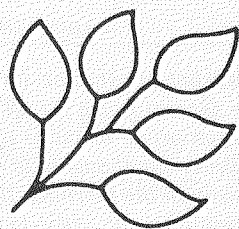


# שַׁחֲרִית לַחֹל

*Morning Service  
for Weekdays*



הִי לִפְנֵי אֱלֹהֶיךָ וּמִלְכֶךָ  
אֲשֶׁר בָּאת לְחֹסוֹת תַּחַת כְּנָפָיו.  
שְׁמוֹ יִגְדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ בְּפִי כָל  
אֲשֶׁר נִשְׁמַת אֱלֹהִים חַי בְּאַפָּיו.

*You are welcome before your God and Sovereign;  
you have found protection beneath God's wings.  
God's name is exalted, hallowed by all  
who, by divine spirit, are moved to sing.*

— Judah Halevi

# BIRKHOT HA-SHAḤAR

## PRELIMINARY PRAYERS

*Prayer begins in the home,  
as we arise each morning with our acknowledgment  
of God's presence and compassion.*

I am grateful to You, living, enduring Sovereign,  
for restoring my soul to me in compassion.  
You are faithful beyond measure.

*Upon ritual washing of hands:*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
instilling in us the holiness of mitzvot  
by commanding us to rinse our hands.

### MAH TOVU

*Upon entering the sanctuary:*

Based on verses from NUMBERS and PSALMS

Mah tovu ohalekha Ya'akov, mishk'notekha Yisra-el.  
Va'ani b'rov ḥasd'kha avo veitekha,  
eshtaḥaveh el heikhal kodsh'kha b'yir-atekha.  
Adonai, ahavti m'on beitekha, u-m'kom mishkan k'vodekha.  
Va'ani eshtaḥaveh v'ekhrah-ah, evr'khah lifnei Adonai osi.  
Va'ani t'filati l'kha, Adonai, et ratzon.  
Elohim, b'rov ḥasdekha, aneni be'emet yish-ekha.

How lovely are your dwellings, people of Jacob,  
your sanctuaries, descendants of Israel.

As for me, O God,

Your great love inspires me to enter Your house,  
to worship in Your holy sanctuary,  
filled with awe for You.

Adonai, I love Your house, the place of Your glory.

Before my Maker I humbly bow in worship.

May this be an auspicious time, Adonai, for my prayer.

Your love, O God, is great;

answer me with Your true deliverance.

# ברכות השחר

*Upon arising in the morning, we acknowledge  
God's compassion in restoring us to life each day.*

מוֹדָה / מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ, מֶלֶךְ חַי וְקַיִם,  
שֶׁחֲזַרְתָּ בִּי נְשִׁמְתִי בְּחַמְלָה, רַבָּה אֲמוּנָתְךָ.

*Upon ritual washing of hands:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יְדַיִם.

### מה טובו

*Upon entering the sanctuary:*

עַל פִּי פְסוּקִים מִבְּמִדְבַר וְתַהֲלִים

מַה טּוֹבוֹ אֱהֲלִיךָ יַעֲקֹב, מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל.  
וְאֲנִי בְּרַב חֶסֶדְךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ,  
אֲשֶׁתַּחֲוֶה אֶל הַיְכָל קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ.  
יְהוָה, אֲהַבְתִּי מֵעוֹן בֵּיתְךָ, וּמְקוֹם מִשְׁפַּן כְּבוֹדְךָ.  
וְאֲנִי אֲשֶׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרַע, אֲבָרְכָה לְפָנֶי יְהוָה עֹשִׂי.  
וְאֲנִי תַפְלְתִי לָךְ, יְהוָה, עֵת רְצוֹן.  
אֱלֹהִים, בְּרַב חֶסֶדְךָ, עֲנֵנִי בְּאֵמַת יִשְׁעֶךָ.

*Birkhot Ha-shaḥar (the b'rakhot of morning's light) has become  
a general name for all those b'rakhot which the Rabbis considered  
appropriate to recite upon awakening in the morning, in order to  
direct our thoughts to God. The Torah relates that Abraham arose  
early in the morning; the psalms extol the beauty of a new dawn —  
inspiring our sages to urge that we greet the emerging day like a  
lion, in our zeal to worship the Holy One.*

(On Tishah B'Av, tallit and tefillin are deferred until Minhah)  
Meditation before putting on the tallit

PSALM 104:1-2

Let all my being praise Adonai. Adonai my God, You are great indeed, clothed in splendor and majesty, wrapped in light as in a garment, unfolding the heavens like a curtain.

I wrap myself in a fringed tallit to fulfill the mitzvah of my Creator, as written in the Torah: "They shall put *tzitzit* on the corners of their garments in every generation" (Numbers 15:38). As I wrap myself in a tallit in this world, so may my soul be dressed in a beautiful garment in the ideal world to come. Amen.

*We put on the tallit, with tzitzit which remind us of all the mitzvot.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
instilling in us the holiness of mitzvot  
by commanding us to wrap ourselves in *tzitzit*.

PSALM 36:8-11

How precious is Your constant love, O God. Mortals take shelter under Your wings. They feast on the abundance of Your house; You give them drink from Your stream of delights. With You is the fountain of life; in Your light we are bathed in light. Maintain Your constant love for those who acknowledge You, and Your beneficence for those who are honorable.

*The tzitzit also serve a spiritual purpose, according to the Gerer Rabbi. When one learns the Torah, prays much, and begins to think: "I am truly pious; I overlook nothing in the performance of my religious duties" — that is precisely when one transgresses the command: "Do not be seduced by your heart nor led astray by your eyes" (Numbers 15:39). Such people, said he, should look at the tzitzit and be reminded of the need for humility.*

(On Minhah, the tefillin and the tallit are deferred until Minhah)  
Meditation before putting on the tallit

תהלים ק"ד: א'-ב'

בְּרַכְיִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה. יְהוָה אֱלֹהֵי גְדֻלַּת מָאֹד, הוֹד וְהָדָר לְבָשָׁתָּהּ. עֲטָה אֹר בְּשַׁלְמָהּ, נוֹטָה שָׁמַיִם פְּרִיעָה.

הַנְּנִי מִתְעַטֵּף / מִתְעַטֵּפֶת בְּצִיצִית כְּדֵי לְקַיֵּם מִצְוֹת בּוֹרְאִי, כְּכַתּוּב בַּתּוֹרָה: וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל פְּנֵי בְגָדֵיהֶם לְדֵרֹתָם. וּכְשֶׁם שֶׁאֲנִי מִתְבַּסֵּס/מִתְבַּסֶּסֶת בְּטָלִית בְּעוֹלָם הַזֶּה, כֵּן תִּזְכֶּה נַשְׁמָתִי לְהִתְלַבֵּשׁ בְּטָלִית נְאֻה לְעוֹלָם הַבָּא. אָמֵן.

טלית for putting on the ברכה

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית.

תהלים ל"ו: ח'-י"א

מִה יִקָּר חֲסִדְךָ, אֱלֹהִים, וּבְנֵי אָדָם בְּצֶל כְּנָפֶיךָ יַחֲסִיּוּן.  
יְרוּזֵן מִדְּשָׁן בֵּיתְךָ, וַיִּנְחַל עֲדֻנְיָה תִשְׁקָם.  
כִּי עֲמָה מְקוֹר חַיִּים, בְּאוֹרְךָ נִרְאָה אֹר.  
מִשָּׁךְ חֲסִדְךָ לִידְעִיךָ, וְצִדְקָתְךָ לְיִשְׁרֵי לֵב.

*The tallit symbolizes God's enveloping love and concern. In turn, the tallit's fringes — the tzitzit — express our reciprocal commitment to God. The tzitzit remind us of both the Torah's commandments and the ideal of holiness to which we are called (Numbers 15:39-40). Indeed, the numerical value of the word tzitzit (ציצית) is 600, to which we add the eight strings and five knots that comprise each of the four fringes. Thus the tzitzit represent, symbolically, all of Torah's 613 commandments.*

*Meditation before putting on the tefillin*

I put on tefillin that I may fulfill the mitzvah of my Creator who commanded us to wear tefillin, as written in the Torah: "Bind them as a sign upon your hand and as a reminder above your eyes." The tefillin contain four passages from the Torah (Deuteronomy 6:4-9; 11:13-21; Exodus 13:1-10, 11-16) which affirm the uniqueness of God. I place the tefillah of the arm opposite my heart to recall God's outstretched arm and to direct my heart to the worship of God. I set the other tefillah on my head as a reminder to devote my thoughts, senses, and abilities to the service of God.

*We put on the tefillah of the arm.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, instilling in us the holiness of mitzvot by commanding us to put on tefillin.

*We wind the strap seven times around the forearm.**We put on the tefillah of the head.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, instilling in us the holiness of mitzvot by giving us the mitzvah of tefillin.

Praised be God's glorious sovereignty throughout all time.

*As we wind the strap three times around the middle finger, we say:*

HOSEA 2:21-22

I betroth you to Me forever.  
I betroth you to Me with righteousness and justice,  
with love and compassion.  
I betroth you to Me with faithfulness;  
then shall you be at one with Adonai.

*Although tefillin may be worn at any time during the day, they are customarily put on during the morning prayers. It is considered meritorious to recite the Sh'ma while wrapped in tallit and tefillin. Tefillin are regarded as a sign of the ideals inherent in the mitzvot.*

*Since the observances of Shabbat and Festivals are a sufficient sign in themselves, the added reminder of tefillin is unnecessary. However, on Ḥol Ha-mo'ed — the intermediate days of the Festivals of Sukkot and Pesah, days on which work is permitted — some do wear tefillin. (On Tishah B'Av we postpone wearing tallit and tefillin until the Minḥah Service.)*

*Meditation before putting on the תפילין*

הִנְנִי מְכוּן / מְכוֹנֵת בְּהִנָּחַת תְּפִלִּין לְקִים מִצְוֹת בּוֹרְאֵי, שְׂצוֹנֵנוּ לְהַנִּיחַ תְּפִלִּין, כְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וּקְשַׁרְתֶּם לְאוֹת עַל יָדְךָ, וְהָיוּ לְטֹטְפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ. וְהֵם אַרְבַּע פְּרָשִׁיּוֹת אֱלֹהֵי: שְׁמַע, וְהָיָה אִם שָׁמַעַ, קִדְשׁ, וְהָיָה כִּי יִבְיֵאֵר, שְׁיֵשׁ בָּהֶם יַחֲוֹדוּ וְאַחֲדוּתוֹ יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ. וְצוֹנֵנוּ לְהַנִּיחַ עַל הַיָּד, לְזִכְרוֹן זְרוּעוֹ הַנְּטוּיָה, וְשֶׁהִיא נֹגֵד הַלֵּב, לְכוֹן בְּזֶה אֶת לִבֵּנוּ לְעַבּוֹדָתוֹ. וְעַל הָרֵאשׁ נֹגֵד הַמּוֹחַ, שְׁמַחְשׁוֹבוֹתֵי, עִם שְׂאֵר חוּשֵׁי וְכוחוֹתֵי, מִיַּחְדִּים יִהְיוּ לְעַבּוֹדָתוֹ. אָמֵן סְלָה.

*תפילה של יד ברכה*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצוֹנֵנוּ לְהַנִּיחַ תְּפִלִּין.

*We wind the strap seven times around the forearm.*

*תפילה של ראש ברכה*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצוֹנֵנוּ עַל מִצְוֹת תְּפִלִּין.

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלַכּוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

*As we wind the strap three times around the middle finger, we say:*

הוֹשַׁע ב': כ"א-כ"ב

וְאַרְשִׁיתֶיךָ לִי לְעוֹלָם.  
וְאַרְשִׁיתֶיךָ לִי בְצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים.  
וְאַרְשִׁיתֶיךָ לִי בְּאַמוּנָה, וְיִדְעַתְּ אֶת יְהוָה.

*After wrapping ourselves in the tallit, we next put on tefillin. One tefillah (the singular of tefillin) is worn on the upper arm, with the attached strap above the box. Those who are right-handed wear the tefillah on the left arm; those who are left-handed wear it on the right. The other tefillah is worn on the head, with its lower edge at the natural hairline. The tefillin, along with the mezuzah, represent our fulfillment of the requirements of the Sh'ma (Deuteronomy 6:4-9) to bind God's teaching as a sign and a reminder.*

*We marvel at the miraculous ways our body functions.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, fashioning the human body in wisdom, creating openings, arteries, glands, and organs, marvelous in structure, intricate in design. Should but one of them fail to function by being blocked or opened, it would be impossible to survive and to serve You. Praised are You Adonai, healer of all flesh, sustaining our bodies in wondrous ways.

*We are thankful for the gift of our soul.*

The soul that You, my God, have given me is pure. You created it, You formed it, You breathed it into me; You keep body and soul together. One day You will take my soul from me, to restore it to me in life eternal. So long as this soul is within me I acknowledge You, Adonai my God, my ancestors' God, Master of all creation, Sovereign of all souls. Praised are You Adonai, who restores the soul to the lifeless, exhausted body.

I hereby accept the obligation of fulfilling my Creator's mitzvah in the Torah: Love your neighbor as yourself.

*We give thanks for the gift of Torah.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, instilling in us the holiness of mitzvot by commanding us to study words of Torah.

May the words of Torah, Adonai our God, be sweet in our mouths and in the mouths of all Your people so that we, our children, and all the children of the House of Israel may come to love You and to study Your Torah on its own merit. Praised are You Adonai, who teaches Torah to His people Israel.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, choosing us from among all peoples by giving us the Torah. Praised are You Adonai, who gives the Torah.

*ברכה for the gift of our body*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר יִצַר אֶת-הָאָדָם בְּחָכְמָה וּבְרָא בּוֹ נִקְבִים וְנִקְבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים. גְּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדְךָ שֶׁאִם יִפְתַּח אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסְתֵּם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשָׁר לְהִתְקַיֵּם וְלַעֲמֹד לִפְנֵיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה רוֹפֵא כָּל-בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת.

*ברכה for the gift of our soul*

אֱלֹהֵי, נִשְׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה הִיא. אַתָּה בְּרָאתָהּ, אַתָּה יִצַרְתָּהּ, אַתָּה נִפְחַתָּהּ בִּי, וְאַתָּה מְשַׁמְרָהּ בְּקִרְבִּי, וְאַתָּה עֲתִיד לְטָלָהּ מִמֶּנִּי וּלְהַחְזִירָהּ בִּי לְעֲתִיד לְבוֹא. כָּל-זְמַן שֶׁהַנִּשְׁמָה בְּקִרְבִּי מוֹדָה / מוֹדָה אֲנִי לִפְנֵיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי וְאַלֹהֵי אֲבוֹתַי רְבוּן כָּל-הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל-הַנְּשָׁמוֹת. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּחַזֵּר נְשָׁמוֹת לִפְגָּרִים מֵתִים.

הֲרִינִי מִקַּבֵּל / מִקַּבְּלַת עָלַי מִצְוַת הַבוֹרָא:  
וְאַהֲבַת לְרֵעֵךְ כְּמוֹךָ.

*תורה for the gift of Torah*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה.

וְהַעֲרַבְנָא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת-דְּבָרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצִאֲצָאֵינוּ וְצִאֲצָאֵי עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל כְּלָנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לְשִׁמְחָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּלַמֵּד תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת-תּוֹרָתוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

Choose one passage from the Torah:

NUMBERS 6:24-26

May Adonai bless you and guard you.  
May Adonai show you favor and be gracious to you.  
May Adonai show you kindness and grant you peace.

Selected from LEVITICUS 19:2, 14-18

You shall be holy for I, Adonai your God, am holy. You shall not insult the deaf, nor put a stumbling block before the blind. You shall not render an unjust decision: Do not be partial to the poor nor show deference to the rich. Judge your neighbor fairly. Do not stand idly by the blood of your neighbor. You shall not hate your brother in your heart. Love your neighbor as yourself; I am Adonai.

A passage from the Mishnah

PEAH 1:1

These are the deeds for which there is no prescribed measure: leaving crops at the corner of a field for the poor, offering first fruits as a gift to the Temple, bringing special offerings to the Temple on the three Festivals, doing deeds of lovingkindness, and studying Torah.

A passage from the Gemara

Based on SHABBAT 127a

These are the deeds that yield immediate fruit and continue to yield fruit in time to come: honoring parents; doing deeds of lovingkindness; attending the house of study punctually, morning and evening; providing hospitality; visiting the sick; helping the needy bride; attending the dead; probing the meaning of prayer; making peace between one person and another, and between husband and wife. And the study of Torah is the most basic of them all.

The group of b'rakhot on the following page were originally private devotions. Each passage was recited on the specific occasion of the divine gift for which it extols God: on awakening from sleep, on noticing the daylight, on dressing, on taking one's first steps, and so on. Maimonides stated: "These b'rakhot are without a prescribed order; each is to be recited only on the appropriate occasion, and not as part of the synagogue service." Other authorities, however, the earliest being the Siddur of Rabbi Amram Gaon in the ninth century, recommended their public recitation. This has been the standard Ashkenazi practice to this day. In the Sephardi ritual, these b'rakhot are still usually recited only privately.

Choose one passage from the תורה:

במדבר ו': כ"ד-כ"ז

יְבָרְכֶךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ.  
יְאָר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנֶּךָ.  
יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם.

ויקרא י"ט: ב', י"ד-י"ח

קְדוּשִׁים תִּהְיוּ כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם. לֹא-תִקְלַל חֵרֶשׁ, וְלִפְנֵי עוֹר לֹא תִתֵּן מִכְשָׁל. לֹא-תַעֲשׂוּ עוֹל בְּמִשְׁפָּט, לֹא תִשָּׂא פָנֶי דָל וְלֹא תִהְדָּר פָּנֵי גָדוֹל, בְּצַדִּיק תִּשְׁפֹּט עִמִּיתְךָ. לֹא תַעֲמֹד עַל דַּם רֵעֶךָ. לֹא-תִשָּׂא אֶת-אֲחִיקָיָה בְּלִבְבְּךָ. וְאֶהְבֶּתָּ לְרֵעֶךָ כְּמוֹךָ, אֲנִי יְהוָה.

A passage from the משנה

פאה א: א

אֵלוּ דְבָרִים שְׂאִין לָהֶם שְׁעוֹר: הַפָּאָה וְהַבְּכוּרִים וְהֶרְאִיוֹן וְגַמְלוֹת וְחֻסְדִּים וְתַלְמוּד תּוֹרָה.

A passage from the גמרא

על פי שבת קכ"ז.

אֵלוּ דְבָרִים שְׂאֲדָם אוֹכַל פְּרוּתֵיהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה וְהַקָּרֵן קִיָּמָת לוֹ לְעוֹלָם הַבָּא, וְאֵלוּ הֵן: כְּבוֹד אָב וָאִם, וְגַמְלוֹת חֻסְדִּים, וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַמִּדְרָשׁ שְׁחֵרִית וְעֵרְבִית, וְהַכְּנָסַת אוֹרְחִים, וּבִקּוּר חוֹלִים, וְהַכְּנָסַת כְּלָה, וְלוֹנֵת הַמֵּת, וְעִיוֹן תְּפִלָּה, וְהַבָּאת שְׁלוֹם בֵּין אָדָם לְחֵבְרוֹ וּבֵין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ, וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כָּלֵם.

The passage from Numbers, above, is known as Birkat Kohanim, or the Priestly Blessing. It is designated by the Torah as God's own blessing of the people of Israel, recited by the Kohanim.

*We are grateful for the daily renewal of our lives.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, enabling us to distinguish day from night.  
 Praised are You Adonai our God, who rules the universe, making me in the divine image.  
 Praised are You Adonai our God, who rules the universe, making me a Jew.  
 Praised are You Adonai our God, who rules the universe, making me free.  
 Praised are You Adonai our God, who rules the universe, giving sight to the blind.  
 Praised are You Adonai our God, who rules the universe, clothing the naked.  
 Praised are You Adonai our God, who rules the universe, releasing the bound.  
 Praised are You Adonai our God, who rules the universe, raising the downtrodden.  
 Praised are You Adonai our God, who rules the universe, creating the heavens and the earth.  
 Praised are You Adonai our God, who rules the universe, providing for all my needs.  
 Praised are You Adonai our God, who rules the universe, guiding us on our path.  
 Praised are You Adonai our God, who rules the universe, strengthening the people Israel with courage.  
 Praised are You Adonai our God, who rules the universe, crowning the people Israel with glory.  
 Praised are You Adonai our God, who rules the universe, restoring vigor to the weary.

*We pray for God's compassion.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, removing sleep from my eyes and slumber from my eyelids. May we feel at home with Your Torah, and cling to Your mitzvot. Keep us from error, from sin and transgression. Bring us not to trial or to disgrace; let no evil impulse control us. Keep us far from wicked people and corrupt companions. Strengthen our desire to do good deeds; teach us humility, that we may serve You. May we find grace, love, and compassion in Your sight and in the sight of all who look upon us, this day and every day. Grant us a full measure of lovingkindness. Praised are You Adonai, who bestows great kindness upon His people Israel.

*ברכות expressing our awareness  
that each day is a new gift from God*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לְשָׁכוֹי  
 בִּינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁעִשְׂנִי בְּצַלְמוֹ.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁעִשְׂנִי יִשְׂרָאֵל.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁעִשְׂנִי בֶן / בֵּת-חֹרִין.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, פּוֹקֵחַ עֵוְרִים.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, מַתִּיר אֲסוּרִים.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, זוֹקֵף כְּפוּפִים.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁעִשָּׂה לִי כָל-צָרָכִי.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמְכִּין מִצְעָדֵי-גִבּוֹר.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹרָה.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתַפְאָרָה.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַנּוֹתֵן לַיְעָף כֹּחַ.

*ברכה for God's compassion*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמַּעֲבִיר שָׁנָה  
 מֵעֵינֵי וּתְנוּמָה מֵעַפְעָפִי. וַיְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 וְאַל תִּבְיָאֵנוּ לֹא לַיְדֵי חֶטָּא, וְלֹא לַיְדֵי עֲבָרָה וְעוֹן,  
 וְלֹא לַיְדֵי נִסְיוֹן, וְלֹא לַיְדֵי בְּזִיוֹן, וְאַל תִּשְׁלַט-בָּנוּ יָצָר  
 הָרַע, וְהִרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם רָע וּמִחֵבֵר רָע. וְדַבְּקֵנוּ בַּיָּצָר  
 הַטוֹב וּבַמַּעֲשִׂים טוֹבִים, וְכוּף אֶת-יִצְרָנוּ לְהִשְׁתַּעֲבֹד-לָךְ.  
 ■ וְתַנְנוּ הַיּוֹם וּבְכָל-יּוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים  
 בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל-רוֹאֵינוּ, וְתַגְמְלֵנוּ חֲסָדִים טוֹבִים.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

May it be Your will, Adonai, my God and God of my ancestors, to protect me, this day and every day, from insolence in others and from arrogance in myself. Save me from vicious people, from evil neighbors, and from corrupt companions. Preserve me from misfortune and from powers of destruction. Save me from harsh judgments; spare me from ruthless opponents, be they members of the covenant or not.

*Personal thoughts and supplications may be added.*

We should always revere God, in private as in public. In our hearts we should recognize truth and pursue it faithfully. On arising one should declare:

Master of all worlds! Not upon our merit do we rely in our supplication, but upon Your limitless love. What are we? What is our life? What is our piety? What is our righteousness? What is our attainment, our power, our might? What can we say, Adonai, our God and God of our ancestors? Compared to You, all the powerful are nothing, the famous, insignificant. The wise lack wisdom; the clever lack reason. Our actions, for all their profuseness, are meaningless; the days of our lives, emptiness. Human preeminence over beasts is an illusion when all is seen as futility.

We, however, are Your people, partners to Your covenant, descendants of Your beloved Abraham to whom You made a pledge on Mount Moriah. We are the heirs of Isaac, his son, bound upon the altar. We are Your firstborn people, the congregation of Isaac's son Jacob, whom You named Israel and Jeshurun because of Your love for him and Your delight in him.

Therefore it is our duty to thank You and praise You, to glorify and sanctify Your name. How good is our portion, how pleasant our lot, how beautiful our heritage. How blessed are we that twice each day, morning and evening, we are privileged to declare:

Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai alone.

Praised be God's glorious sovereignty throughout all time.

יהי רצון מלפניך יהוה אלהי ואלהי אבותי, שתצילני היום ובכל-יום מעי פנים ומעוזות פנים, מאדם רע ומחבר רע, ומשכן רע ומפגע רע ומשטן המשהית, מדין קשה ומבעל דין קשה, בין שהוא בן-ברית ובין שאינו בן-ברית.

*Personal thoughts and supplications may be added.*

לעולם יהא אדם ירא שמים בסתר ובגלוי,  
ומודה על האמת ודובר אמת בלבבו, וישפם ויאמר:

רבון כל-העולמים, לא על צדקותינו אנחנו מפילים תחנונינו לפניך, כי על רחמיך הרבים. מה אנחנו, מה חיינו, מה חסדנו, מה-צדקנו, מה-ישענו, מה-כחנו, מה-גבורתנו. מה נאמר לפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, הלא כל-הגבורים כאין לפניך, ואנשי השם כלא היו, וחכמים כבלי מדע, ונבונים כבלי השכל, כי כל מעשינו תהו וימי חיינו קבל לפניך. ומותר האדם מן הבהמה אין, כי הכל קבל.

אבל אנחנו עמך בני בריתך, בני אברהם אהבה שנשבעת לו בהר המורה, זרע יצחק יחידו שנעקד על גב המזבח, עדת יעקב בנה בכורך שמאהבתך שאהבת אותו ומשמחתך ששמחת בו קראת את-שמו ישראל וישרון.

לפיכך אנחנו חייבים להודות לך ולשבחך ולפארך ולברך ולקדש ולתת שבח והודיה לשמך. אשרינו, מה-טוב חלקנו ומה-נעים גורלנו ומה-יפה ירשתנו. אשרינו שאנחנו משכימים ומעריבים ערב ובקר, ואומרים פעמים בכל-יום:

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד.  
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.



*We acclaim God's holiness.*

You are eternal, before Creation and since Creation, in this world and in the world to come. Manifest holiness in Your world through those who hallow You, raising us to dignity and strength. Praised are You Adonai, manifesting Your holiness to all humanity.

You are Adonai, our God on earth and in all the spheres of heaven. Truly You are first and You are last; there is no God but You. From the four corners of the earth, gather those who hope in You under Your protecting presence. All who dwell on earth will acknowledge You alone as God over all the kingdoms of the world. You made the heavens, earth, and sea, and all that they contain. Who among all of Your creatures, in the heavens or on earth, can question You? Our exalted Guardian, be merciful to us for we bear Your great name. Fulfill, Adonai our God, the prophetic promise: "A time will come when I will gather you in, a time when I will bring you home. Renown and praise shall be yours among all the peoples of the earth. This you yourself will see as I bring your captives back home, says Adonai" (Zephaniah 3:20).

*ברכה for God's holiness*

אַתָּה הוּא עַד שְׁלֹא נִבְרָא הָעוֹלָם, אַתָּה הוּא מִשְׁנֹבְרָא הָעוֹלָם, אַתָּה הוּא בְּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה הוּא לְעוֹלָם הַבָּא. ■ קִדְשׁ אֶת־שִׁמְךָ עַל מְקִדְיֵשֵׁי שִׁמְךָ, וְקִדְשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָמְךָ. וּבִישׁוּעַתְךָ תָּרִים וְתִגְבִּיחַ קַרְנֵנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקִדְשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּרַבִּים.

אַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ, וּבַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם הָעֲלִיוֹנִים. אָמֵת, אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים. קִבֵּץ קְנִיף מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. יִפְּרִו וְיִדְעוּ כָּל־בְּאֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים לְבִדְךָ לְכֹל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ. אַתָּה עֲשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ, אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּם, וּמִי בְּכָל־מַעֲשֵׂה יְדֶיךָ בְּעֲלִיוֹנִים אוֹ בַתְּחִתּוֹנִים שְׁיֹאמַר לְךָ מִה תַעֲשֶׂה. אָבִינוּ שְׁבַשְׁמַיִם, עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בְּעִבּוֹר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עֲלֵינוּ, וְקִים־לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, מִה שְׁפָתוֹב: בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם, וּבָעֵת קִבְּצִי אֶתְכֶם, כִּי אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ, בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם, אָמַר יְהוָה.

 RABBINIC TEXTS FOR STUDY

## PIRKEI AVOT 1.18

Rabban Shimon ben Gamaliel taught:

The world rests on three principles: On justice, on truth, and on peace — as it is written: “With truth, justice, and peace shall you judge in your gates” (Zekhariah 8:16).

## Justice

## I Y’RUSHALMI B’RAKHOT 2.1

Rabbi Shmuel bar Naḥmani said:

The Holy One said to David: “Solomon, your son, is building the Temple. Is this not for the purpose of offering sacrifices there? The justice and righteousness of your actions are more precious to Me than sacrifices.” And how do we know this? “To do what is right and just is more desirable to Adonai than sacrifice” (Proverbs 21:3).

## II EXODUS RABBAH 31

Our Sages taught:

Once a man had a case and came before a judge, who ruled in his favor. Upon leaving the court, he said: “There is no judge in the world like this one!” After some time, that man had another case come before the same judge, who now ruled against him. Upon leaving, the man cried: “There is no judge more foolish than he!” People chided him: “Yesterday praiseworthy, and today a fool?” Hence Scripture admonishes: “You shall not revile a judge” (Exodus 22:27).

## III DEUTERONOMY RABBAH 5.4

Said Rabbi Yitzḥak:

Two things are in God’s hands — the soul and justice. The soul, as it is written: “In God’s hand is every living soul” (Job 12:10). Justice, as it is written: “My hand lays hold on judgment” (Deuteronomy 32:41). Says the Holy One: “You watch out for justice and I will watch over your souls.”

RABBINIC TEXTS FOR STUDY 

Selections from the following pages, or other rabbinic texts for study, may be read daily, concluding with ידי רצון on page 12.

משנה אבות א', יח

רַבֵּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר:  
עַל שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד — עַל הַדִּין וְעַל הָאֱמֶת וְעַל  
הַשְּׁלוֹם, שְׁנֵאמַר: אֱמֶת וּמִשְׁפָּט שְׁלוֹם שִׁפְטוּ בְּשַׁעְרֵיכֶם.

דין

I ירושלמי ברכות ב', א'

אָמַר רַב שְׁמוּאֵל בַּר נַחֲמָנִי:  
אָמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְדוֹד: שְׁלֹמָה בִּנְךָ בּוֹנֶה בַּיִת הַמִּקְדָּשׁ  
— לֹא לְהַקְרִיב בּוֹ קָרְבָּנוֹת? חָבִיב עָלַי מִשְׁפָּט וְצַדִּיקָה שְׂאֵתָה  
עוֹשֶׂה יוֹתֵר מִן הַקָּרְבָּנוֹת. וּמָה טַעַם? “עֲשֵׂה צַדִּיקָה וּמִשְׁפָּט  
נִבְחָר לַיהוָה מִזֶּבֶח”.

II שמות רבה ל"א

אָמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ:  
מַעֲשֵׂה בְּאֶחָד שֶׁהָיָה לוֹ דִּין, וּבָא אֶצֶל הַדִּין וְזָכָה אוֹתוֹ. וּבָא  
וַיֵּצֵא אוֹתוֹ שְׂנֹדֶכָה וְאָמַר: פְּלוֹנִי הַשּׁוֹפֵט, אֵין כְּמוֹתוֹ בְּעוֹלָם!  
אֲחֵר יָמִים הָיָה לוֹ דִּין, וּבָא אֶצֶלוֹ וְחִיבוֹ. יֵצֵא מִלְּפָנָיו וְאָמַר:  
אֵין דִּין שׁוֹטֵה הַיָּמָנוּ! אָמְרוּ לוֹ: אֲתָמוּל הָיָה מִשְׁבַּח, וְהַיּוֹם  
שׁוֹטֵה? לָכֵן הַזְּהִיר לָךְ הַכְּתוּב: “אַל־הִים לֹא תִקְלַל”.

III דברים רבה ה', ד'

אָמַר רַבִּי יִצְחָק:  
שְׁנֵי דְבָרִים בְּיָדוֹ [שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא], וְאֵלוֹ הֵן: הַנֶּפֶשׁ  
וְהַדִּין. הַנֶּפֶשׁ, דְּכָתִיב: “אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נַפְשׁ כָּל־חַי”. וְהַדִּין,  
דְּכָתִיב: “וְתִאֲחֹז בְּמִשְׁפָּט יְדִי”. אָמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:  
הַנֶּפֶשׁ וְהַדִּין נְתוּנִים בְּיָדֵי. שְׁמְרוּ אֶת הַדִּין וְאֲנִי אֲשַׁמְרֵם  
נַפְשׁוֹתֵיכֶם.

## Truth

## I P'SIKTA RABBATI 24

Rabbi Shmuel ben Nahmani said:

We find that the Holy One created everything in the world; only falsehood and exaggeration were not God's doing. People devised those on their own.

## II BAVA M'TZIA 49a

Rabbi Yose ben Rabbi Y'hudah asked:

Why say: "You shall have... an honest *ephah* and an honest *hin*" (Leviticus 19:36)? Is not a *hin* included in the measure of an *ephah*? This teaches that your yes (*hen*) should be honest as well as your no.

## III YALKUT SHIMONI, GENESIS, 3

The letters of the word truth (*emet*) rest on two legs [*aleph* — א, *mem* — מ, *tav* — ת], while the letters of the word falsehood (*sheker*) have only one leg [*shin* — ש, *kof* — ק, *resh* — ר]. Truthful actions stand firm; actions based on falsehoods do not. The letters of *emet* are far apart [the first, middle, and last in the alphabet], whereas the letters of *sheker* are bunched together. Truth is hard to attain, but falsehood is readily at hand.

## IV SHABBAT 10a

Rabbi Hisda and Rabbah bar Rabbi Huna sat in court the whole day and grew weak. So Rabbi Hiyya bar Rav of Difti quoted to them: "The people stood about Moses from morning until evening" (Exodus 18:13). Do you really think that Moses sat in court the entire day? When would he have studied Torah? Rather, this teaches that any judge who issues a true verdict, if only on one occasion, is deemed by Scripture to be the partner of the Holy One in the work of creation. Here it is written: "The people stood about Moses from morning until evening," and there [with regard to creation] it is written: "There was evening and there was morning, a first day" (Genesis 1:5).

## אמת

## I פסיקתא רבתי כ"ד

אמר רבי שמואל בן נחמני:  
מצינו שהכל ברא הקדוש ברוך הוא בעולמו, חוץ ממדת  
שקר ומדת שוא, שלא פעל. אלא, הבריות בדו אותן מלבן.

## II בבא מציעא מ"ט.

רבי יוסי ברבי יהודה אומר:  
מה תלמוד לומר: "[איפת צדק ו]הין צדק". והלא הין בכלל  
איפה הנה? אלא לומר לה שיהא הן שלף צדק ולא שלף  
צדק.

## III ילקוט שמעוני, בראשית, ג'

אותיות של אמת בשתי רגלים, ושל שקר ברגל אחד. כל  
העושה אמת — מקים, ושקר — אינו מקים. אותיות של  
אמת מרוחקין זה מזה, ושל שקר מקורבין. אמת קשה  
לעשות, ושקר עומד אחרי און.

## IV שבת י'

רב חסדא ורבה בר רב הונא הוו יתבי בדינא כולי יומא.  
הנה קא חליש לביהו. תנא להו רב חייא בר רב מדיפתיה.  
"ויעמד העם על משה מן הבקר עד הערב" — וכי תעלה  
על דעתך שמושה יושב ודן כל היום כלום? תורתו מתי  
נעשית? אלא לומר לה: כל דין שדן דין אמת לאמתו  
אפילו שעה אחת, מעלה עליו הפתוב כאלו נעשה  
שתף להקדוש ברוך הוא במעשה בראשית. כתיב הכא:  
"ויעמד העם על משה מן הבקר עד הערב", וכתיב התם:  
"ויהי ערב ויהי בקר יום אחד".

## Peace

## I DEUTERONOMY RABBAH 5.15

Rabbi Shimon ben Ḥalafta said:

See how desirable is peace! When the Holy One sought to bless Israel, He found no term which included all the blessings He wished to bestow upon them — except for peace. How do we know this? It is written: "May Adonai grant His people strength; may Adonai bless His people with peace" (Psalm 29:11).

## II GENESIS RABBAH 38.6

Rabbi says:

Great is peace! For even if the Israelites worshiped the stars — should peace reign among them, God would say: "I cannot rule over them since peace reigns among them." As it is written: "Ephraim is fused bones. Let him be" (Hosea 4:17). But when they are at odds, what does God say? "Their heart is contentious. Now they shall be found guilty" (Hosea 10:2). Learn, therefore, that peace is great and strife is hateful.

## III YALKUT SHIMONI, YITRO, 273

"Its ways are pleasant and all its paths are peace" (Proverbs 3:17) — The Holy One sought to give the Israelites the Torah when they left Egypt, but there was contention among them, some saying: "Let us head back to Egypt" (Numbers 14:4). When they arrived at Sinai, however, they were united. Said the Holy One: "The Torah is perfect peace. To whom shall I give it? To a peace-loving people." That is: "All its paths are peace."

## IV Based on GITTIN 61a with TOSEFTA GITTIN 3.18

The Rabbis taught:

One supports the poor of the gentiles as one does the poor of Israel; one visits the sick among the gentiles as one does the sick in Israel; one mourns and buries the dead of the gentiles as one does the dead of Israel; one comforts the mourners among the gentiles as one does those in Israel — for the sake of peace.

## Y'RUSHALMI TA'ANIT 4.2

Rabban Shimon ben Gamaliel taught:

The world rests on three principles: On justice, on truth, and on peace. And all three are intertwined. When justice is done, truth is served and peace ensues.

## שלום

## I דברים רבה ה', ט"ז

אמר רבי שמעון בן חלפתא:

ראה מה חביב השלום. כשבקש הקדוש ברוך הוא לברך את ישראל, לא מצא פלי שהוא מחזיק כל הברכות לברך בו, אלא השלום. מניין? שנאמר, "יהוה עז לעמו יתן, יהוה יברך את עמו בשלום".

## II בראשית רבה ל"ח, ו'

רבי אומר:

גדול השלום, שאפלו ישראל עובדים עבודת פוכבים ושלום ביניהם, אמר המקום, כביכול, איני יכול לשלט בהן פיון ששלום ביניהם, שנאמר: "חבור עצבים אפרים, הנח לו". אבל משנחלקו מה הוא אומר: "חלק לבם, עתה יאשמו". הא למדת: גדול השלום ושנואה המחלוקת.

## III ילקוט שמעוני, יתרו, רע"ג

דרכיה דרכי נעם וכל נתיבותיה שלום — בקש הקדוש ברוך הוא לתן תורה לישראל בשעה שיצאו ממצרים והיו חלוקים אלו על אלו והיו אומרים נתנה ראש ונשובה ממצרים... כשבאו לסיני הושוו כלם אגודה אחת... אמר הקדוש ברוך הוא: התורה בלה שלום, ולמי אני נותנה? לאמה שהיא אוהבת שלום. הוי: כל-נתיבותיה שלום.

## IV על פי גיטין ס"א. ותוספתא גיטין ג', י"ח [עם הגהות הגר"א]

תנו רבנן:

מפרנסין עניי נכרים עם עניי ישראל, ומבקרין חולי נכרים עם חולי ישראל, ומספדין וקוברין מתי נכרים עם מתי ישראל, ומנחמין אבלי נכרים עם אבלי ישראל — מפני דרכי שלום.

## ירושלמי תענית ד', ב'

רבן שמעון בן גמליאל אומר:

על שלשה דברים העולם עומד — על הדין ועל האמת ועל השלום. ושלשתן דבר אחד הן. נעשה הדין, נעשה אמת, נעשה שלום.

SIFRA: Chapter 1

*Rabbi Ishmael says the Torah may be expounded by these thirteen rules of textual interpretation:*

1. An inference may be drawn from one premise to another that is more inclusive, or to another that is less inclusive.
2. An inference may be drawn from a similar phrase in two texts.
3. A comprehensive principle may be derived from a single text, or from two related texts.
4. A rule which appears general, but is followed by one or more particulars, is limited to those particulars.
5. A specific term followed by a general rule is expanded to include all that is implied by that rule.
6. A general rule limited by a specific application, then followed by another general principle, must be interpreted in terms of the specific limitation.
7. Rules four and five do not apply if the specifics or generalities are stated only to clarify the language.
8. When a subject included in a general proposition is later treated separately, the same rule applies to all other cases covered by that generalization.
9. A penalty specified for a general legal category, followed by a particular exceptional case, may alleviate, but not aggravate, any penalty.
10. However, a penalty specified for a general legal category, followed by a dissimilar particular case, sometimes may alleviate and sometimes aggravate the penalty.
11. A case logically falling within a general law, but treated separately, remains outside that rule unless specifically included by the text.
12. A text obscure in itself may be clarified by its context or by a subsequent clarifying text.
13. Finally, contradictions between two texts may be reconciled by means of a third mediating text.

*Conclude with one of the following meditations:*

May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, to grant us a portion in Your Torah. May we be disciples of Aaron the *Kohen*, loving peace and pursuing peace, loving our fellow creatures and drawing them near to the Torah.

May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, that the Temple be restored in our day, and grant us a portion among those devoted to Your Torah. May we worship You there, in splendor and in awe, as in ancient days.

ספרא א

רבי ישמעאל אומר: בשלש עשרה מידות התורה נדרשת:

- א. מקל וְחָמַר.
- ב. ומגזירה שְׁוֵה.
- ג. מבנין אָב מכתוב אָחַד, ומבנין אָב מְשֻׁנֵי כְתוּבִים.
- ד. מְכַלֵּל וּפָרֵט.
- ה. ומפָּרֵט וּכְלָל.
- ו. כָּלֵל וּפָרֵט וּכְלָל אִי אַתָּה דָן אֶלֶּא כְּעֵין הַפָּרֵט.
- ז. מְכַלֵּל שֶׁהוּא צָרִיךְ לְפָרֵט, ומפָּרֵט שֶׁהוּא צָרִיךְ לְכָלֵל.
- ח. כִּלְדָבָר שֶׁהִיא בְּכָלֵל וַיֵּצֵא מִן־הַכָּלֵל לְלַמֵּד, לֹא לְלַמֵּד עַל עֲצָמוֹ יֵצֵא, אֶלֶּא לְלַמֵּד עַל הַכָּלֵל כֵּלּוֹ יֵצֵא.
- ט. כִּלְדָבָר שֶׁהִיא בְּכָלֵל וַיֵּצֵא לְטַעוֹן טַעֵן אָחַד שֶׁהוּא כְּעַנְיָנוּ, יֵצֵא לְהַקְלֵל וְלֹא לְהַחְמִיר.
- י. כִּלְדָבָר שֶׁהִיא בְּכָלֵל וַיֵּצֵא לְטַעוֹן טַעֵן אַחֵר שֶׁלֹּא כְּעַנְיָנוּ, יֵצֵא לְהַקְלֵל וּלְהַחְמִיר.
- יא. כִּלְדָבָר שֶׁהִיא בְּכָלֵל וַיֵּצֵא לְדוֹן בְּדָבָר הַחֲדָשׁ, אִי אַתָּה יָכוֹל לְהַחְזִירוֹ לְכָלֵלוֹ עַד שֶׁיַּחְזִירוּנוּ הַכְּתוּב לְכָלֵלוֹ בְּפִרוּשׁ.
- יב. דָּבָר הַלָּמֵד מְעַנְיָנוּ, וְדָבָר הַלָּמֵד מְסוּפּוֹ.
- יג. וְכֵן שְׁנֵי כְתוּבִים הַמְּכַחֲשִׁים זֶה אֶת־זֶה, עַד שֶׁיָּבֹאוּ הַכְּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וַיְכַרֵּעַ בֵּינֵיהֶם.

*Conclude with one of the following meditations:*

■ יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּתֵּן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ, וְנִהְיֶה מִתְלַמְּדֵיךָ שֶׁל אֶהְרֵן הַכֹּהֵן, אוֹהֵב שְׁלוֹם וְרוֹדֵף שְׁלוֹם, אוֹהֵב אֶת־הַבְּרִיּוֹת וּמְקַרְבֵּן לַתּוֹרָה.

■ יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁיִּבְנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בְּיָרְאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמֹנִיּוֹת.

 KADDISH D'RABBANAN

*After the study of Torah we praise God with the Kaddish, and include in it a prayer for the well-being of teachers and students of Torah, whose learning enhances the world.*

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, ki-r'utei,  
v'yamlikh malkhutei b'hayeikhon u-v'yomeikhon  
u-v'hayei d'khol beit Yisra-el,  
ba'agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

Yitbarakh v'yishtabaḥ v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mei d'Kudsha, b'rikh hu  
\*l'ela min kol birkhata v'shirata

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata  
tushb'ḥata v'neḥamata da'amiran b'alma, v'imru amen.

Al Yisra-el v'al rabanan v'al talmideihon,  
v'al kol talmidei talmideihon, v'al kol man d'askin b'oraita,  
di v'atra ha-dein v'di v'khol atar va'atar,  
y'hei l'hon u-l'khon sh'lama raba, hina v'hisda v'raḥamin,  
v'hayin arikhin u-m'zona r'viḥa,  
u-furkana min kodam avuhon di vi-sh'maya, v'imru amen.


Grant lasting peace, O God, to our people and their leaders, to our teachers and their disciples, and to all who engage in the study of Torah in this land and in all other lands. Let there be peace, grace and kindness, compassion and love, for them and for us all. Grant us fullness of life and sustenance. Save us from all danger and distress. And let us say: Amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya  
v'hayim tovim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu b'raḥamav ya'aseh shalom  
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

*In some congregations the psalm of the day is recited here,  
pages 85-92.*

*For translations of the other paragraphs of Kaddish, see page 15.*

 קדיש דרבנן

*Traditionally, Kaddish D'Rabbanan is recited by mourners and those observing Yahrzeit, but it may be recited by anyone who has read or heard the teaching of a text based on Torah.*

וַיִּתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וַיִּמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמַי עַלְמֵיָא.

וַיִּתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא  
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיף הוּא  
\*לְעֵלָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

לְעֵלָא לְעֵלָא מְכַל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן,  
וְעַל כָּל-תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן,  
וְעַל כָּל-מְאֵן דְעֵסְקִין בְּאֻרְיָתָא,  
דִּי בְּאִתְרָא הָדִין וְדִי בְכָל-אַתְר וְאַתְר,  
יְהֵא לְהוֹן וּלְכוּן שְׁלָמָא רַבָּא, הָנָא וְחַסְדָּא וְרַחֲמִין,  
וְחַיִּין אַרְיִכִין וּמְזוּנָא רוּיְחָא,  
וּפּוֹרְקָנָא מִן קַדָּם אַבוּהוֹן דִּי בְשְׁמֵיָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא  
וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא בְרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*In some congregations the שיר של יום is recited here,  
pages 85-92.*

PSALM 30

*A Psalm of David,  
a Song for the dedication of the Temple.*

I extol You, Adonai, for You raised me up.  
You did not permit foes to rejoice over me.

*Adonai, I cried out and You healed me.  
You saved me from the pit of death.*

Sing to Adonai, you faithful.  
Acclaim God's holiness.

*For God's anger lasts a moment;  
divine love is lifelong.  
Tears may linger for a night;  
joy comes with the dawn.*

While at ease I once thought:  
Nothing can shake my security.  
Favor me and I am a mountain of strength.  
Hide Your face, Adonai, and I am terrified.

*To You, Adonai, would I call;  
before the Eternal would I plead.*

What profit is there if I am silenced?  
What benefit if I go to my grave?  
Will the dust praise You?  
Will it proclaim Your faithfulness?

*Hear me, Adonai.  
Be gracious, be my help.*

You transformed my mourning into dancing,  
my sackcloth into robes of joy —  
that I might sing Your praise unceasingly,  
that I might thank You, Adonai my God, forever.

תהלים ל'

מזמור שיר חנפת הבית לדוד.

אֲרוּמְמָהּ יְהוָה כִּי דָלִיתָנִי וְלֹא שִׁמְחָתָ אֹיְבֵי לִי.

יְהוָה אֱלֹהֵי, שׁוֹעֲתִי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי.

יְהוָה הֶעֱלִיתָ מִן־שְׂאוֹל נַפְשִׁי,

חִייתָנִי מִיַּרְדֵּי־בּוֹר.

וַזְמְרוּ לַיהוָה חֲסִידָיו, וְהוֹדוּ לְזִכְרֵךְ קֹדְשׁוֹ.

כִּי רָגַע בְּאָפּוֹ, חַיִּים בְּרִצּוֹנוֹ,

בְּעָרֵב יֵלִין בְּכִי וְלִבְּךָ רִנָּה.

וְאָנִי אָמַרְתִּי בְשִׁלּוֹי, בַּל־אֲמוּט לְעוֹלָם.

יְהוָה בְּרִצּוֹנְךָ הֶעֱמַדְתָּה לְהַרְרֵי עוֹ,

הַסִּתְרָתָּ פְּנֵיךָ, הִיִּיתִי נִבְהַל.

אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא, וְאֶל־אֲדֹנָי אֶתְחַנֵּן.

מִה־בָּצַע בְּדַמִּי, בְּרִדְתִּי אֶל שַׁחַת.

הַיּוֹדֵךְ עֶפְרָה, הַיַּגִּיד אֲמַתְךָ.

שִׁמְעֵ־יְהוָה וַחֲנּוּנִי, יְהוָה הִיִּה־עֵזֶר לִי.

■ הַפְּכַת מִסִּפְדֵי לְמַחֹל לִי,

פַּתְחַת שָׁקִי וַתִּאֲזַרְנִי שִׁמְחָה.

לְמַעַן יִזְמְרֶךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם,

יְהוָה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֹדְךָ.

 MOURNER'S KADDISH
*Mourners and those observing Yahrzeit:*

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, ki-r'utei,  
v'yamlikh malkhutei b'hayeikhon u-v'yomeikhon  
u-v'haye d'khol beit Yisra-el,  
ba'agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

*Congregation and mourners:*

Y'hei shmei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

*Mourners:*

Yitbarakh v'yshtabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mei d'Kudsha, b'rikh hu  
\*l'ela min kol birkhata v'shirata

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata  
tushb'hata v'nehamata da'amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya  
v'hayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom  
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

קדיש יתום *Mourners and those observing Yahrzeit:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and mourners:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

*Mourners:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
\*לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

לְעֵלְא לְעֵלְא מִכָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.  
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

We take three steps back, bowing left, right, and center, as we conclude the Kaddish.



# P'SUKEI D'ZIMRA

## PSALM AND SONG

### BARUKH SHE-AMAR

*In the b'rakhah that introduces P'sukei D'Zimra,  
we praise our eternal, compassionate Creator.*

Praised is God, whose word created the world.

*Sing praise.*

Glorified is the Author of Creation.

*Laud the One whose word is performance.*

Acclaimed is God, whose decree is fulfillment.

*Revere the One whose mercy envelops the world.*

Adored is God, whose kindness embraces all creatures.

*Honor the One who rewards those who revere Him.*

Blessed is God, who lives forever, endures eternally.

*Celebrate the One who redeems and rescues.*

Praised is God's name.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, compassionate Creator extolled by Your people, glorified by Your faithful servants. We laud You with the psalms of Your servant David. We extol You in song; we celebrate Your fame in melody. We proclaim You Sovereign, singular, eternal God. Praised are You Adonai, Sovereign magnified with songs of praise.

*(Some congregations select from among the passages  
on pages 17-28.)*

---

*This group of prayers — beginning with Barukh She-amar, a celebration of God's majesty — consists principally of passages from the Bible. They praise God as the Designer of nature, the Master of justice, the Giver of Torah, and the Guardian of Israel. Together these prayers create a sense of awe leading up to Bar'khu, with which the Shaḥarit Service formally begins. This lyrical translation emphasizes the varied meanings of "barukh."*

# פסוקי דזמרא

## ברוך שאמר

ברוך שאמר והיה העולם,  
ברוך הוא.

ברוך עושה בראשית,

ברוך אומר ועושה,

ברוך גוזר ומקים,

ברוך מרחם על הארץ,

ברוך מרחם על הבריות,

ברוך משלם שכר טוב ליראיו,

ברוך חי לעד וקים לנצח,

ברוך פודה ומציל,

ברוך שמו.

Barukh she-amar v'hayah ha-olam. Barukh hu.

Barukh oseh v'reshit. Barukh omer v'oseh.

Barukh gozer u-m'kayem. Barukh m'rahem al ha-aretz.

Barukh m'rahem al ha-b'riyot.

Barukh m'shalem sakhar tov li-y're-av.

Barukh hai la'ad v'kayam la-netzah.

Barukh podeh u-matzil. Barukh sh'mo.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, האל, האב  
הרחמן, המהלל בפי עמו, משבח ומפאר בלשון  
חסידיו ועבדיו. ובשירי דוד עבדך נהללך יהוה  
אלהינו, בשבחות ובזמירות, נגדלך ונשבחך ונפאריך  
ונגפיר שמך ונמליכך מלכנו אלהינו, יחיד חי  
העולמים. מלך משבח ומפאר עדי עד שמו הגדול.  
ברוך אתה יהוה מלך מהלל בתשבחות.

---

*It is customary for the congregation to stand during the recitation of  
Barukh She-amar. This practice dates back to the ninth century  
when the public service began with Barukh She-amar.*

I CHRONICLES 16:8-36

Acclaim Adonai; invoke God's name.  
Make God's deeds known among all people.  
Praise God in song and in psalm;  
recall all of God's wonders.

*Exult in God's hallowed name;  
let God's seekers rejoice in their hearts.  
Seek Adonai and His strength;  
seek God's presence always.*

Children of Israel, God's servant, chosen people of Jacob:  
Remember the wonders God has wrought,  
God's marvels and justice.

*This is Adonai our God, whose justice fills the earth.*

Remember God's covenant always,  
God's word to a thousand generations —

*God's covenant with Abraham, God's oath to Isaac,  
God's unchanging compact with Jacob;  
the everlasting promise to Israel:  
"I will give you the land of Canaan  
as your inheritance, your possession."*

You were very few in number,  
little more than strangers in the land,  
wandering from nation to nation, from kingdom to kingdom.

*God would let no one oppress you,  
admonishing kings for your sake:  
"Touch not My anointed ones, harm not My prophets."*

Sing to Adonai, all the earth;  
proclaim God's triumph day by day.  
Announce God's glory among the nations,  
God's marvels among all peoples.

*Great is Adonai, and worthy of praise,  
to be revered beyond all gods.  
For all the pagan gods are mere idols,  
but Adonai created the heavens.*

דברי הימים א', ט"ז: ח'-ל"ו

הודו ליהוה, קראו בשמו, הודיעו בעמים עלילתיו.  
שירו לו, זמרו לו, שיהו בכל-נפלאותיו.  
התהללו בשם קדשו,  
ישמח לב מבקשי יהוה.  
דרשו יהוה ועזו, בקשו פניו תמיד.  
זכרו נפלאותיו אשר עשה,  
מפתיו ומשפטי-פיהו.  
זרע ישראל עבדו, בני יעקב בחיריו.

הוא יהוה אלהינו, בכל-הארץ משפטיו.  
זכרו לעולם בריתו, דבר צנה לאלף דור,  
אשר פרת את-אברהם, ושבועתו ליצחק,  
ויעמידה ליעקב לחק, לישראל ברית עולם,  
לאמר: לה אתן ארץ כנען, חבל נחלתכם.

בהיותכם מתי מספר, כמעט וגרים בה.  
ויתהלכו מגוי אל-גוי, ומממלכה אל עם אחר.  
לא הניח לאיש לעשקם, ויזכח עליהם מלכים:  
אל תגעו במשיחי, ובנביאי אל תרעו.

שירו ליהוה כל-הארץ,  
בשרו מיום-אל-יום ישועתו.  
ספרו בגוים את-כבודו,  
בכל-העמים נפלאותיו.  
כי גדול יהוה ומהלל מאד,  
ונורא הוא על-כל-אלהים.  
כי כל-אלהי העמים אילים,  
ויהוה שמים עשה.

Grandeur and glory attend God;  
strength and joy abide in God's dwelling.

*Acclaim Adonai, you families of nations!  
Acclaim God's glory and might.*

Come into God's presence with an offering;  
worship Adonai in the splendor of holiness.

*Let all on earth tremble before God,  
who fashioned and steadied the world.*

Let the heavens rejoice; let the earth be glad.  
Declare to the world: Adonai is sovereign.

*Let the sea roar, and all that is in it;  
let the fields exult, and all they contain.  
Let field and forest sing for joy —  
Adonai comes to rule the earth.*

It is good to acclaim Adonai,  
whose love endures forever.

*Cry out: "Save us, God of our salvation!  
Bring us together and deliver us from oppression,  
that we may acknowledge Your holiness,  
that we may take pride in Your praise.*

"Praised be Adonai, God of Israel from age to age."

*And all the people said: "Amen" and "Praise Adonai."*

*An anthology of verses from PSALMS*

Extol Adonai our God.  
Worship God,  
who is holy.

*Extol Adonai our God,  
and bow toward God's holy mountain.  
Adonai our God is holy.*

הוד וְהָדָר לְפָנָיו, עוֹ וְחֵדָה בְּמִקְמוֹ.

הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים,

הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעוֹ.

הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ,

שָׂאוּ מִנְחָה וּבָאוּ לְפָנָיו,

הַשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהִדְרַת קֹדֶשׁ.

חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל-הָאָרֶץ,

אֶף-תִּכּוֹן תִּבֵּל בַּל-תִּמּוֹט.

יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ,

וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יְהוָה מֶלֶךְ.

יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ,

יַעֲלֶץ הַשָּׁדָה וְכָל-אֲשֶׁר-בוֹ.

אִז יִרְנְנוּ עֲצֵי הַיַּעַר, מִלְּפָנָי יְהוָה,

כִּי-בָא לְשָׁפוֹט אֶת-הָאָרֶץ.

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ.

וְאָמְרוּ: הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו,

וְקַבְּצֵנו וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם,

לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קֹדֶשׁךָ, לְהִשְׁתַּבַּח בְּתִהְלֹתֶךָ.

בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם,

וַיֹּאמְרוּ כָּל-הָעַם אָמֵן וְהִלֵּל לַיהוָה.

פסוקים מספר תהלים

רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

וְהִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה רַגְלָיו, קְדוֹשׁ הוּא.

□ רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה קְדוֹשׁ,

כִּי קְדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

God, being merciful,  
grants atonement for sin and does not destroy.  
Time and again God restrains wrath,  
refusing to let rage be all-consuming.  
Adonai, do not withhold Your compassion from me;  
may Your unfailing love always guard me.  
Remember Your compassion, Adonai, and Your lovingkindness —  
for they are eternal.

Acclaim the power of God,  
whose pride is in the people Israel,  
whose majesty is in the heavens.  
Awesome is God in His holy place;  
the God of Israel gives courage and strength to His people.  
Praised be God.

God of retribution — Adonai, God of retribution, appear!  
Judge of the earth, bring the arrogant to judgment.  
Triumph is Yours, Adonai;  
may Your blessing be upon Your people.

*Adonai Tz'va-ot, be with us.*

*God of Jacob, be our protection.*

*Adonai Tz'va-ot, blessed are those who trust in You.*

*Adonai, help us.*

*Answer us, Sovereign, when we call.*

Save Your people, bless Your heritage;  
nurture and sustain them forever.  
We wait hopefully for Adonai;  
God is our help and our shield.  
In God our hearts rejoice,  
in God's holy name do we trust.  
May Your lovingkindness be extended to us, Adonai,  
for we have placed our hope in You.  
Show us Your love; grant us Your saving power.  
Arise and come to our help.  
Redeem us because of Your love:  
"I am Adonai your God  
who brought you out of the land of Egypt.  
Express your need and I will fulfill it."  
Blessed the people who are so privileged,  
blessed the people whose God is Adonai.

*I have indeed trusted in Your love;*

*may I rejoice in Your saving power.*

*I shall sing to Adonai,*

*for God has been bountiful to me.*

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית,  
וְהִרְבָּה לְהַשְׁיב אָפוּ וְלֹא יַעִיר כְּלִחְמָתוֹ.  
אֲתָה יְהוָה לֹא תִכְלֵא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי,  
חֲסִדֶךָ וְאַמְתָּךְ תִּמְיֵד יִצְרוּנִי.  
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְהוָה וְחֲסִדֶיךָ, כִּי מַעֲוָלָם הָמָּה.

תִּגְּדוּ עוֹ לְאֱלֹהִים,  
עַל יִשְׂרָאֵל גְּאוּתוֹ וְעוֹ בְּשִׁחְקִים.  
נִזְרָא אֱלֹהִים מִמְקַדְשֵׁיךָ, אֵל יִשְׂרָאֵל  
הוּא נִתֵּן עוֹ וְתַעֲצֻמוֹת לְעַם בְּרוּךְ אֱלֹהִים.  
אֶל־נִקְמוֹת יְהוָה, אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ.  
הַנִּשְׂאָ שֹׁפֵט הָאָרֶץ, הִשָּׁב גְּמוּל עַל גְּאִים.  
לִיהוָה הִישׁוּעָה, עַל־עַמְּךָ בְּרִכְתֶּךָ סֵלָה.  
יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשָּׁבַב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה.  
יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁר־י אָדָם בְּטֹחַ בָּךְ.  
יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמִּלָּךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרָאֵנוּ.

הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמְּךָ וּבְרַךְ אֶת־נַחְלָתֶךָ  
וְרַעַם וְנִשְׂאָם עַד הָעוֹלָם.  
נִפְשָׁנוּ חִפְתָּה לִיהוָה, עֲזָרְנוּ וּמִגִּנָּנוּ הוּא.  
כִּי בּוֹ יִשְׁמַח לְבָנוּ,  
כִּי בְשֵׁם קְדָשׁוֹ בְּטַחְנוּ.  
יְהִי חֲסִדֶךָ יְהוָה עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ.  
הִרְאָנוּ יְהוָה חֲסִדֶךָ, וַיִּשְׁעַךְ תִּתֵּן לָנוּ.  
קוֹמָה עֲזָרְתָה לָנוּ וּפְדָנוּ לְמַעַן חֲסִדֶךָ.  
אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם,  
הַרְחִב־פִּיךָ וְאַמְלֵאֲהוּ.  
אֲשֶׁר־י הָעַם שִׁכְבָּה לוֹ,  
אֲשֶׁר־י הָעַם שִׁיְהוּהוּ אֱלֹהָיו.  
וְאַנִּי בְּחֲסִדֶךָ בְּטַחְתִּי, יִגַּל לִבִּי בִישׁוּעָתֶךָ,  
אֲשִׁירָה לִיהוָה כִּי גָמַל עָלַי.

*This psalm is omitted on the day before Yom Kippur,  
and from the day before Pesah until the end of the Festival.*

PSALM 100

*A Psalm of Praise.*

Acclaim Adonai, all people on earth.  
Worship Adonai in gladness;  
come before God with joyous song.

*Know that Adonai is God who fashioned us.  
We are God's people, the flock that He tends.*

Enter God's gates with gratitude,  
Adonai's courts with adoration.

*Extol Adonai and praise His name.  
For Adonai is good —  
God's love is eternal.  
God's faithfulness endures for all generations.*

*Verses from PSALMS, PROVERBS, EXODUS, and CHRONICLES*

Adonai's glory endures forever; may Adonai rejoice in His creatures. Praised be Adonai now and forever; praised from East to West. Adonai is exalted beyond all nations; God's glory extends beyond the heavens. Your glory, Adonai, endures forever, Your fame throughout all generations. Adonai established His throne in heaven; God's sovereignty encompasses all. The heavens rejoice and the earth is glad; the nations declare: "Adonai is Sovereign." Adonai reigns, Adonai has reigned, Adonai shall reign throughout all time. Adonai shall reign forever and ever. Those who embody evil shall vanish from God's land. Adonai thwarts their designs, foiling the desires of such people. Many plans rise in human hearts, but Adonai's designs are fulfilled. Adonai's designs shall endure forever; the intentions of God's heart shall live on. For when God spoke it came to be; God issued a command and the world took form. Adonai has chosen Zion, desiring it for His dwelling place. God has chosen Jacob for His own, the people Israel as His treasure. Adonai will not abandon His people; God will not forsake His heritage. God, being merciful, grants atonement for sin and does not destroy. Time and again God restrains wrath, refusing to let rage be all-consuming. Save us, Adonai. Answer us, Sovereign, when we call.

*Psalm 100 is omitted on those occasions when the thanksgiving offering was not brought at the Temple in Jerusalem.*

*This psalm is omitted on the day before יום כפור,  
and from the day before פסח until the end of יום טוב.*

*Some stand for its recitation.*

תהלים ק'

מזמור לתודה.

הריעו ליהוה כל־הארץ.

עבדו את יהוה בשמחה, באו לפניו ברנה.  
דעו כי יהוה הוא אלהים, הוא עשנו, ולו אנחנו,  
עמו וצאן מרעיתו.

באו שערי בתודה, חצרתיו בתהלה, הודו לו ברכו שמו.  
כי טוב יהוה לעולם חסדו, ועד דר ודר אמונתו.

*On Hoshana Rabbah, the psalms for a Festival are recited  
(Siddur Sim Shalom for Shabbat and Festivals, pages 87-95).  
Some add these psalms, as well, on Yom Ha-atzma'ut and  
Yom Y'rushalayim.*

פסוקים מתהלים, משלי, שמות, ודברי הימים

יהי כבוד יהוה לעולם, ישמח יהוה במעשיו. יהי שם  
יהוה מברך מעתה ועד עולם. ממזרח שמש עד מבואו,  
מהלל שם יהוה. רם על כל־גוים יהוה, על השמים  
כבודו. יהוה שמך לעולם, יהוה זכרך לדר ודר. יהוה  
בשמים הכין כסאו, ומלכותו בכל משלה. ישמחו  
השמים ותגל הארץ, ויאמרו בגוים יהוה מלך. יהוה  
מלך, יהוה מלך, יהוה ימלך לעולם ועד. יהוה מלך  
עולם ועד, אבדו גוים מארצו. יהוה הפיר עצת גוים,  
הניא מחשבות עמים. רבות מחשבות בלב איש, ועצת  
יהוה היא תקום. עצת יהוה לעולם תעמד, מחשבות  
לבו לדר ודר. כי הוא אמר ויהי, הוא צוה ויעמד. כי  
בחר יהוה בציון, אנה למושב לו. כי יעקב בחר לו יהוה,  
ישׂראל לסגלתו. כי לא יטש יהוה עמו, ונחלתו לא יעזב.  
והוא רחום יכפר עון ולא ישחית, והרבה להשיב אפו  
ולא יעיר כל־חמתו. יהוה הושיעה, המלך יענגנו  
ביום קראנו.

*The service for Hoshana Rabbah is best followed in Siddur Sim  
Shalom for Shabbat and Festivals. Detailed instructions are found  
there, p. 205.*

PSALM 84:5; 144:15

Blessed are they who dwell in Your house;  
they shall praise You forever.

*Blessed the people who are so favored;  
blessed the people whose God is Adonai.*

PSALM 145; 115:18

*A Psalm of David.*

I glorify You, my God, my Sovereign;  
I praise You throughout all time.

*Every day do I praise You, exalting Your glory forever.*

Great is Adonai, and praiseworthy;  
God's greatness exceeds definition.

*One generation lauds Your works to another,  
acclaiming Your mighty deeds.*

They tell of Your wonders and Your glorious splendor.  
They speak of Your greatness and Your awesome power.

*They recall Your goodness; they sing of Your faithfulness.*

Adonai is gracious and compassionate;  
patient, and abounding in love.

*Adonai is good to all; God's compassion embraces all.*

All of Your creatures shall praise You;  
the faithful shall continually bless You,

*recounting Your glorious sovereignty,  
telling tales of Your might.*

And everyone will know of Your power,  
the awesome radiance of Your dominion.

*Your sovereignty is everlasting;  
Your dominion endures for all generations.*

Adonai supports all who stumble,  
and uplifts all who are bowed down.

*The eyes of all look hopefully to You,  
and You provide their food in due time.*

You open Your hand; Your favor sustains all the living.

*Psalm 145 was uniquely treasured by the Rabbis.  
Traditionally, it is the only psalm recited three times  
each day. Its verses extol God's providence,  
which embraces all creatures, and the grandeur  
of God's work, which surpasses our comprehension.*

תהלים פ"ד:ה, קמ"ד:ט"ו

אֲשֶׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה.

אֲשֶׁרֵי הָעַם שֶׁכָּבַח לֹא, אֲשֶׁרֵי הָעַם שִׁיהוּה אֱלֹהֵינוּ.

תהלים קמ"ה, קט"ו:י"ח

תְּהַלֵּה לְדוֹר.

אֲרוֹמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמַּלְאָךְ, וְאֶבְרַכְךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד.  
בְּכָל־יוֹם אֶבְרַכְךָ, וְאֶהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

גָּדוֹל יְהוּה וּמְהַלָּל מְאֹד, וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר.  
דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מִעֲשֵׂיךָ, וְגִבּוֹרְתֶיךָ יִגְיִדוּ.

הַדָּר כְּבוֹד הַדָּרָה, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה.  
וְעֲזוֹז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ, וְגִדְלוֹתֶיךָ אֲסַפְּרָנָה.

זָכַר רַב־טוֹבָךְ יִבְיָעוּ, וְצַדִּיקְתֶּךָ יִרְנְנוּ.

חֲנוּן וְרַחוּם יְהוּה, אֶרְךָ אַפִּים וְגִדְל־חֶסֶד.

טוֹב יְהוּה לְכָל, וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו.

יודוֹךְ יְהוּה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ, וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָהּ.

כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ, וְגִבּוֹרְתֶךָ יִדְבְּרוּ.

לְהוֹדִיעַ לְבַנְי הָאָדָם גִּבּוֹרְתֵינוּ, וְכְבוֹד הַדָּר מִלְכוּתוֹ.

מִלְכוּתֶךָ מִלְכוּת כָּל־עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דוֹר וָדוֹר.

סוֹמֵךְ יְהוּה לְכָל־הַנְּפֹלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים.

עֵינֵי־כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, וְאִתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ.

פּוֹתַח אֶת־יְדֶיךָ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רְצוֹן.

PSALM 84:5; 144:15

Blessed are they who dwell in Your house;  
they shall praise You forever.

*Blessed the people who are so favored;  
blessed the people whose God is Adonai.*

PSALM 145; 115:18

*A Psalm of David.*

I glorify You, my God, my Sovereign;  
I praise You throughout all time.

*Every day do I praise You, exalting Your glory forever.*

Great is Adonai, and praiseworthy;  
God's greatness exceeds definition.

*One generation lauds Your works to another,  
acclaiming Your mighty deeds.*

They tell of Your wonders and Your glorious splendor.  
They speak of Your greatness and Your awesome power.

*They recall Your goodness; they sing of Your faithfulness.*

Adonai is gracious and compassionate;  
patient, and abounding in love.

*Adonai is good to all; God's compassion embraces all.*

All of Your creatures shall praise You;  
the faithful shall continually bless You,

*recounting Your glorious sovereignty,  
telling tales of Your might.*

And everyone will know of Your power,  
the awesome radiance of Your dominion.

*Your sovereignty is everlasting;  
Your dominion endures for all generations.*

Adonai supports all who stumble,  
and uplifts all who are bowed down.

*The eyes of all look hopefully to You,  
and You provide their food in due time.*

You open Your hand; Your favor sustains all the living.

*Psalm 145 was uniquely treasured by the Rabbis.  
Traditionally, it is the only psalm recited three times  
each day. Its verses extol God's providence,  
which embraces all creatures, and the grandeur  
of God's work, which surpasses our comprehension.*

תהלים פ"ד:ה, קמ"ד:ט"ו

אֲשֶׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה.

אֲשֶׁרֵי הָעַם שְׂכֵבָה לּוֹ, אֲשֶׁרֵי הָעַם שְׁיִהוּוּ אֱלֹהָיו.

תהלים קמ"ה, קט"ו:י"ח

תְּהַלֵּה לְדוֹר.

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמַּלְאָךְ, וְאֶבְרַכְּךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד.  
בְּכָל־יוֹם אֶבְרַכְּךָ, וְאֶהַלְלֶךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהַלָּל מְאֹד, וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר.  
דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ, וְגִבּוֹרְתֶיךָ יִגְיִדוּ.

הִדַּר כְּבוֹד הַדָּוָה, וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה.  
וְעֹזוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ, וְגִדְלֹתֶיךָ אֲסַפְּרָנָה.

זָכַר רַב־טוֹבְךָ יִבְיַעוּ, וְצִדְקֹתֶיךָ יִרְנְנוּ.

חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרְךָ אַפַּיִם וְגִדְל־חֶסֶד.

טוֹב יְהוָה לְכֹל, וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו.

יִדְוָה יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ, וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכְּבוּךָ.

כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ, וְגִבּוֹרְתֶךָ יִדְבְּרוּ.

לְהוֹדִיעַ לְבַנְיֵי הָאָדָם גִּבּוֹרְתֶיךָ, וְכְבוֹד הִדַּר מַלְכוּתוֹ.

מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתֶךָ בְּכָל־דוֹר וָדוֹר.

סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנְּפֹלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים.

עֵינֵי־כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, וְאֶתְּהָ נֹתֵן לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ.

פּוֹתֵחַ אֶת־יַדְּךָ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן.

*Adonai is just in all His ways,  
loving in all His deeds.*

Adonai is near to all who call,  
to all who call to God with integrity.

*God fulfills the desire of those who are faithful;  
God hears their cry and delivers them.*

Adonai preserves all who love Him,  
while marking the wicked for destruction.

*My mouth shall praise Adonai.  
Let all flesh praise God's name throughout all time.*

We shall praise Adonai now and always. Halleluyah!

## PSALM 146

Halleluyah! Let my soul praise Adonai.  
I will praise Adonai all my life,  
and sing to my God with all my being.

*Put no trust in the powerful, in mortals who cannot save.  
Their breath departs, they return to dust,  
and that is the end of their grand designs.*

Blessed are those whose help is Jacob's God,  
whose hope is Adonai, our God,

*Maker of the heavens and the earth,  
the seas and all they contain.*

God keeps faith forever,  
brings justice to the oppressed,  
and provides food for the hungry.

*Adonai frees the bound,  
Adonai gives sight to the blind;  
Adonai raises those bowed down, and loves the just.*

Adonai protects the stranger  
and supports the orphan and widow,  
but frustrates the designs of the wicked.

*Adonai shall reign through all generations.  
Your God, Zion, shall reign forever. Halleluyah!*

צָדִיק יְהוּה בְּכָל-דַּרְכָּיו, וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו.  
קָרוֹב יְהוּה לְכָל-קֹרְאָיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת.  
רְצוֹן-יִרְאָיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם.  
שׁוֹמֵר יְהוּה אֶת-כָּל-אֲהָבָיו, וְאֶת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד.

■ תְּהַלֵּל יְהוּה יְדְבַר-פִּי,  
וַיְבָרֵךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם קְדֹשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.  
וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. הַלְלוּיָהּ.

תהלים קמ"ז

הַלְלוּיָהּ.

הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת-יְהוּה.

אֲהַלֵּל יְהוּה בְּחַיִּי, אֲזַמְרָה לֵאלֹהֵי בְעוֹדִי.  
אֵל תִּבְטְחוּ בְּגִדִיבִים, בְּבֶן-אָדָם שֹׂאִין לוֹ תְשׁוּעָה.  
תִּצַּא רוּחוֹ יֵשֵׁב לְאֲדָמָתוֹ,  
בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֲשֵׂתֵנִתָיו.  
אֲשֶׁרֵי שָׂאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ, שָׁבְרוּ עַל יְהוּה אֱלֹהָיו.  
עָשָׂה שְׁמַיִם וָאָרֶץ, אֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר בָּם,  
הַשֹּׁמֵר אֵמֶת לְעוֹלָם.

עָשָׂה מִשְׁפָּט לְעַשׂוּקִים, נָתַן לֶחֶם לָרַעֲבִים,  
יְהוּה מִתִּיר אֲסוּרִים,  
יְהוּה פִּקַּח עֲוִרִים,  
יְהוּה זָקַף כְּפוּפִים,  
יְהוּה אָהַב צְדִיקִים.

■ יְהוּה שֹׁמֵר אֶת-גְּוִרִים,  
יְתוֹם וְאִלְמָנָה יַעֲזֹד וְדַרְךְ רַשָּׁעִים יַעֲזוֹת.  
יִמְלֹךְ יְהוּה לְעוֹלָם, אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר.  
הַלְלוּיָהּ.



PSALM 147

Halleluyah! It is good to sing psalms to our God.  
How pleasant it is to praise God.

*Adonai rebuilds Jerusalem, gathers Israel's dispersed,  
heals the brokenhearted, binds up their wounds,  
and numbers the stars, giving each one a name.*

Great is our Ruler, vast God's power;  
beyond measure is God's wisdom.  
Adonai heartens the humble,  
but casts evildoers to the ground.

*Lift your voice in thanks to Adonai.  
Sound the harp in praise of our God.*

God covers the sky with clouds, provides rain for the earth,  
and makes grass grow upon the hills.

*God gives the beasts their food,  
and the ravens that for which they call —  
caring not for the power of horses,  
nor delighting in vaunted human strength.*

Adonai delights in those who revere Him,  
in those who yearn for God's love.

*Jerusalem, praise Adonai.  
Zion, sing to Your God, who has fortified your gates  
and blessed your children within —  
bringing peace to your borders,  
satisfying you with choice wheat.*

God gives His command to the earth;  
swiftly God's word issues forth  
sending down snow white as wool  
and scattering frost thick as ashes.

*God pelts the earth with a storm of ice.  
Who can withstand God's wintry blasts?  
At God's command the ice melts;  
the wind is stirred, and the waters flow.*

God makes His word known to Jacob,  
His statutes and decrees to the people Israel.  
This God has not done for other nations,  
nor has God taught them His laws. Halleluyah!

תהלים קמ"ז

הללויה.

כי טוב זמרה אלהינו,  
כי נעים נאווה תהלה.

בונה ירושלים יהוה, נרחי ישראל יבנס.

הרופא לשבורי לב ומחבש לעצבותם.

מונה מספר לכוכבים, לכלם שמות יקרא.

גדול אדונינו ורב כח, לתבונתו אין מספר.

מעודד ענוים יהוה, משפיל רשעים עדי ארץ.

ענו ליהוה בתודה, זמרו לאלהינו בכנור.

המכסה שמים בעבים, המכין לארץ מטר,  
המצמיח הרים חציר.

נותן לבהמה לחמה, לבני ערב אשר יקראו.

לא בגבורת הסוס יחפץ, לא בשוקי האיש ירצה.

רוצה יהוה את־יראיו, את־המיחלים לחסדו.

שבחי ירושלים את־יהוה, הללי אלהיך ציון.

כי חזק בריחי שעריך, ברך בניה בקרבך.

השם גבולך שלום, חלב חטים ישביעך.

השלח אמרתו ארץ, עד מהרה ירוץ דברו.

הנתן שלג כצמר, כפור כאפר יפור.

משליך קרחו כפתים, לפני קרתו מי יעמוד.

ישלח דברו וימסם, ישב רוחו וזלזמים.

■ מגיד דבריו ליעקב, חקיו ומשפטיו לישראל.

לא עשה כן לכל־גוי, ומשפטים בל ידעום.

הללויה.

PSALM 148

Halleluyah!

Praise Adonai from the heavens.

Praise God, angels on high.

*Praise God, sun and moon, and all shining stars.**Praise God, highest heavens.*

Let them all praise the glory of Adonai  
at whose command they were created,  
by whose decree they endure forever,  
and by whose laws nature abides.

*Praise Adonai, all who share the earth:  
all sea monsters and ocean depths,  
fire and hail, snow and smoke,  
storms that obey God's command;*

all mountains and hills,  
all fruit trees and cedars,  
all beasts, wild and tame,  
creeping creatures, winged birds;

*earthly rulers, all the nations,  
officers and mortal judges,  
men and women, young and old.*

Let all praise Adonai's glory,  
for God alone is sublime,  
more magnificent than the earth and the heavens.

*God has granted fame to His people,  
bringing glory to all the faithful,  
to Israel, God's beloved people.  
Halleluyah!*

תהלים קמ"ח

הללויה.

הללו את־יהוה מן־השמים,

הללוהו במרומים.

הללוהו כל־מלאכיו, הללוהו כל־צבאיו.

הללוהו שמש וירח, הללוהו כל־כוכבי אור.

הללוהו שמי השמים והמים אשר מעל השמים.

יהללו את־שם יהוה, כי הוא צוה ונבראו.

ויעמידם לעד לעולם, חק־נתן ולא יעבור.

הללו את־יהוה מן הארץ, תנינים וכל־תהמות,

אש ובקר, שלג וקיטור, רוח סערה עשה דברו,

ההרים וכל־גבעות, עץ פרי וכל־ארוזים,

החיה וכל־בהמה, רמש וצפור כנף,

מלכי־ארץ וכל־לאמים, שרים וכל־שפטי ארץ,

בחורים וגם בתולות, זקנים עם נערים.

יהללו את־שם יהוה, כי נשגב שמו לבדו,

הודו על ארץ ושמים.

■ ויָרָם קָרֵן לְעִמּוֹ, תִּהְיֶה לְכָל־חֲסִידָיו,

לְבַנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ.

הללויה.

*P'sukei D'Zimra includes the final few psalms in the Book of Psalms, on pages 21-25, so that we might all "complete" that book of praise every day before Shaharit, a practice recommended by Rabbi Yose ben Halafta in the second century (Shabbat 118b).*

## PSALM 149

Halleluyah! Sing a new song to Adonai.  
Where the faithful gather, let God be praised.

*Let the people Israel rejoice in their Maker;  
let the people of Zion delight in their Sovereign.*

Let them dance in praise of God;  
let them celebrate with drum and harp.  
For Adonai cherishes His people,  
and crowns the humble with triumph.

*Let God's faithful sing exultantly  
and rejoice both night and day.  
Let praise of God be on their lips,  
and a double-edged sword in their hands  
to execute judgment on the godless:*

To bring punishment upon the nations,  
to bind their kings in chains  
and put their princes in irons —  
carrying out the judgment decreed against them.

*This is glory for all of God's faithful. Halleluyah!*

## PSALM 150

Halleluyah! Praise God in His sanctuary;  
praise God in His awesome heaven.

*Praise God for His mighty deeds, for His infinite greatness.  
Praise God with trumpet calls, with harp and lyre.*

Praise God with drum and dance, with flute and strings.  
Praise God with clashing cymbals;  
with resounding cymbals sing praises.

*Let every breath of life praise God. Halleluyah!*

Hal'luhu b'tziltz'lei shama, hal'luhu b'tziltz'lei t'ru-ah.  
Kol ha-n'shamah t'halel Yah. Halleluyah.

## PSALM 89:53; 135:21; 72:18-19

Praised be Adonai forever. Amen! Amen! Praised from Zion  
be Adonai who abides in Jerusalem. Halleluyah! Praised be  
Adonai, God of the people Israel, who alone works wonders.  
Praised be God's glory throughout all time. May God's glory  
fill the whole world. Amen! Amen!

## תהלים קמ"ט

## הללויה.

שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ, תִּהְיֶה לְבָרְכָהּ חֲסִידִים.  
יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשִׂיוֹ, בְּנֵי צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמַלְכָּם.  
יִהְלְלוּ שְׁמוֹ בְּמַחֹל, בְּתֵף וּכְנֹר יִזְמְרוּ-לוֹ.  
כִּי רוּצָה יְהוָה בְּעַמּוֹ, יִפְאַר עַנְוִים בִּישׁוּעָה.  
יַעֲלוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד, יִרְנְנוּ עַל מִשְׁפְּבוֹתָם.  
רוֹמְמוֹת אֵל בְּגִרוֹנָם, וַחֲרָב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם.  
לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בַּגּוֹיִם, תּוֹכַחוֹת בְּלֶאֱמִים.  
■ לְאַסֹּר מַלְכֵיהֶם בְּזֻקִים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְּלֵי בְרוֹז.  
לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט פְּתוּב, הַדָּר הוּא לְכָל-חֲסִידָיו.  
הַלְלוּיָהּ.

## תהלים ק"ג

## הללויה.

הִלְלוּ אֵל בְּקֹדְשׁוֹ, הַלְלוּיָהּ בְּרִקְיעַ עִזּוֹ.  
הַלְלוּיָהּ בְּגִבוֹרֹתָיו, הַלְלוּיָהּ כְּרַב גְּדֹלוֹ.  
הַלְלוּיָהּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר, הַלְלוּיָהּ בְּנִבְל וּכְנֹר.  
הַלְלוּיָהּ בְּתֵף וּמַחֹל, הַלְלוּיָהּ בְּמִנִּים וְעֶגֶב.  
■ הַלְלוּיָהּ בְּצִלְצְלֵי-שִׁמְעַ, הַלְלוּיָהּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה.  
כָּל הַנְּשָׁמָה תִּהְלֵל יְהוָה, הַלְלוּיָהּ.  
כָּל הַנְּשָׁמָה תִּהְלֵל יְהוָה, הַלְלוּיָהּ.

## תהלים פ"ט:ג, קל"ה:כ"א, ע"ב:י"ח-י"ט

בְּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אָמֵן וְאָמֵן. בְּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן, שֶׁכֵּן  
יְרוּשָׁלַיִם, הַלְלוּיָהּ. ■ בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל,  
עֹשֶׂה נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ. וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם, וַיִּמְלֵא  
כְבוֹדוֹ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ, אָמֵן וְאָמֵן.

*It is customary to stand through Bar'khu, page 30.*

I CHRONICLES 29:10-13

David praised Adonai in the presence of all the assembled, saying: Praised are You Adonai, God of our father Israel, from the past to the future. Yours, Adonai, are greatness and power, glory and splendor and majesty — for everything in the heavens and on earth is Yours. Sovereignty is Yours; You are exalted as Ruler of all. You are the source of wealth and honor. Dominion over all the earth is Yours. Might and courage come from You; greatness and strength are Your gifts. We praise You now, our God, and we extol Your glory.

NEHEMIAH 9:6-11

You alone are Adonai. You created the heavens, the high heavens and all their array, the land and all that is on it, the seas and all they contain. You sustain them all; the hosts of the heavens revere You. You are Adonai, the God who chose Abram and brought him out of Ur of the Chaldees; You named him Abraham, and found in him a faithful servant.

You made a covenant with him, to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizites, the Jebusites, and the Girgashites to his descendants; and You kept Your promise, for You are just. You saw the suffering of our ancestors in Egypt; You heard their cry at the Sea of Reeds. With signs and wonders You confronted Pharaoh, all of his servants, and all the people of his land, because You knew of their shameless treatment of our ancestors; and You gained for Yourself a name that lives on to this day. You divided the sea for our ancestors, and they passed through it as if on dry land. But their pursuers You cast into the depths, like a stone into turbulent waters.

*It is customary to stand through ברכו, page 30.*

דברי הימים א כ"ט: י-י"ג

וַיְבָרֶךְ דָּוִד אֶת־יְהוָה לְעֵינָיו כָּל־הַקְּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִד:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ, מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם.  
לָךְ יְהוָה הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנְּצַח וְהַהוֹד,  
כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ, לָךְ יְהוָה הַמַּמְלָכָה וְהַמְּתַנַּשֵּׂא  
לְכָל לְרֹאשׁ. וְהַעֲשֵׂר וְהַכְּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ, וְאַתָּה מוֹשֵׁל  
בְּכָל, וּבִידָדָּךְ כֹּחַ וּגְבוּרָה, וּבִידָדָּךְ לְגִדּוֹל וּלְחֹזֶק לְכָל. וְעַתָּה  
אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תְּפָאֶרְתֶּךָ.

נחמיה ט': ו-י"א

אַתָּה־הוּא יְהוָה לְבַדְּךָ, אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם, שָׁמַי  
הַשָּׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם, הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ, הַיָּמִים  
וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם, וְאַתָּה מַחֲיָה אֶת־כָּלֶם, וּצְבֵא הַשָּׁמַיִם  
לָךְ מִשְׁתַּחֲוִיִּים. ■ אַתָּה הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר  
בְּחַרְתָּ בְּאַבְרָם, וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׁדִּים, וְשָׁמַתָּ שְׁמוֹ  
אַבְרָהָם, וּמִצָּאתָ אֶת־לֵבָבוֹ נֹאמֵן לְפָנֶיךָ

וְכוֹרוֹת עָמוֹ הַבְּרִית לְתַת אֶת־אָרֶץ הַפְּנִיעֵנִי הַחַתִּי  
הָאֲמָרִי וְהַפְּרִזִי וְהַיְבוּסִי וְהַגְּרָגְשִׁי לְתַת לְזֶרְעוֹ, וְתַקַּם  
אֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי צָדִיק אַתָּה. וְתִרְא אֶת־עֵינָי אֲבַתִּינוּ  
בְּמִצְרַיִם, וְאַת־זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל יַם סוּף. וְתַתֵּן אֶת־  
וּמִפְתֵּיִם בְּפָרְעָה וּבְכָל־עַבְדָּיו וּבְכָל־עַם אֶרֶצוֹ, כִּי  
יִדְעָתָ כִּי הוֹיָדוּ עֲלֵיהֶם, וְתַעַשׂ לָךְ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה.  
■ וְהַיִּם בְּקַעַתָּ לְפָנֶיךָ וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבֶּשֶׁה,  
וְאַת־רַדְּפִיהֶם הַשְּׁלַכְתָּ בְּמִצּוֹלֹת כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עֲזִים.

## EXODUS 14:30-31

Thus Adonai saved the people Israel from the Egyptians on that day; Israel saw the Egyptians lying dead on the shore of the sea. When the people Israel witnessed the great power that Adonai wielded against the Egyptians, the people feared Adonai; but they had trust in Adonai and His servant Moses.

## EXODUS 15:1-18

Then Moses and the people Israel sang this song to Adonai:

I will sing to Adonai, mighty in majestic triumph!  
Horse and driver God has hurled into the sea.  
Adonai is my strength and my might; God is my deliverance.  
This is my God, to whom I give glory —  
my ancestor's God, whom I exalt.

Adonai is a warrior; Adonai is God's name.  
Pharaoh's chariots and army God has cast into the sea;  
Pharaoh's choicest captains have drowned in the Sea of Reeds.  
The depths covered them; they sank in the deep like a stone.

Your right hand, Adonai, singular in strength —  
Your right hand, Adonai, shatters the enemy.  
With Your majestic might You crush Your foes;  
You let loose Your fury, to consume them like straw.  
In the rush of Your rage the waters were raised;  
the sea stood motionless, the great deep congealed.

The enemy said: "I will pursue and plunder!  
I will devour them; I will draw my sword.  
With my bare hands I will dispatch them."  
You loosed the wind — the sea covered them.  
Like lead they sank in the swelling waters.

Who is like You, Adonai, among all that is worshiped?  
Who is, like You, majestic in holiness,  
awesome in splendor, working wonders?

You stretched out Your hand — the earth swallowed them.  
In Your love You lead the people You redeemed;  
with Your strength You guide them to Your holy habitation.

## שמות י"ד: ל-ל"א

וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיִּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שַׁפַּת הַיָּם. □ וַיִּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירָאוּ הָעָם אֶת־יְהוָה, וַיֹּאמְינוּ בִּיהוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ.

## שמות ט"ו: א'-י"ח

אֲזַי יִשְׂרַיִר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ  
לֹא־אָמַר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי־גָאָה גָּאָה סוֹס  
וְרָכְבוֹ רָמָה בָּיָם: עֵינַי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי־לִי  
לִישׁוּעָה זֶה אֱלֹהֵי וְאֶנְהוּ אֱלֹהֵי  
אָבִי וְאֶרְמָמְנָהוּ: יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה  
שָׁמוֹ: מִרְכַּבַּת פָּרָעָה וְחִילוֹ יִרְהַב בָּיָם וּמִבְּחַר  
שָׁלְשׁוֹ טָבְעוּ בַיַּם־סוּף: תְּהַמֵּת יְכַסִּימוּ יַרְדּוֹ בְּמִצּוֹלַת כְּמוֹ  
אָבֶן: יְמִינֶךָ יְהוָה נֶאֱדָרְךָ בַּפֶּחַ יְמִינֶךָ  
יְהוָה תִּרְעֵץ אוֹיְבֶיךָ: וּבִרְבַּב גְּאוֹנֶךָ תִּהְרַס  
קַמִּיךָ תִּשְׁלַח חֲרֹנֶךָ יֹאכְלֵמוּ בַקֶּשׁ: וּבְרוּחַ  
אֲפִיךָ נִעְרְמוּ מַיִם נִצְבּוּ כְמוֹ־נֶגֶד  
נְזֻלִים קִפְאוּ תְהַמֵּת בְּלִבַיִם: אָמַר  
אוֹיְבֶיךָ אֶרְדָּף אֲשִׁיג אֲחַלֵּק שָׁלַל תִּמְלֹאֲמוּ  
נַפְשֵׁי אָרִיק חֲרָבִי תוֹרִישְׁמוּ יָדַי: נִשְׁפַּת  
בְּרוּחֶךָ כִּסְמוּ יָם צָלְלוּ כְּעוֹפְפֹת בְּמַיִם  
אֲדִירִים: מִי־כַמְכָה בְּאֵלֶם יְהוָה מִי  
כַמְכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ נוֹרָא תְהַלֵּת עֲשֵׂה  
פְּלֵא: נְטִית יְמִינֶךָ תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ: נְחִית  
בַּחֲסִדֶךָ עַם־נוֹ גְּאֻלָּתְךָ נִהְלַת בְּעֵזֶךָ אֶל־גְּנוּהַ

Nations take note and tremble;  
panic grips the dwellers of Philistia.  
Edom's chieftains are chilled with terror;  
trembling seizes the mighty of Moab.  
All the citizens of Canaan are confused;  
dread and dismay descend upon them.  
Your overwhelming power makes them still as stone,  
while Your people, Adonai —  
the people whom You have redeemed —  
pass peacefully over.

Lead them to Your lofty mountain;  
let them lodge there in Your abode,  
the sanctuary, Adonai, that You have established.  
Adonai shall reign throughout all time.  
Adonai shall reign throughout all time.

PSALM 22:29; OVADIAH 1:21; ZEKHARIAH 14:9

For sovereignty belongs to Adonai, who rules the nations.  
Deliverers shall arise on Mount Zion to judge the mountain  
of Esau, and Adonai shall be supreme. Adonai shall be  
sovereign over all the earth. On that day Adonai shall be  
One and His name One.

*This short poem by Judah Halevi, composed in twelfth-century Spain, evokes the songs of God's creations above and of the faithful below, as they rise each morning.*

To You the stars of morning sing  
for their lights from Your lights spring.  
Day and night the mighty angels  
praises to Your great name bring.  
So Your holy people: Every  
dawn their songs from Your house ring.

קדֹשָׁךְ: שִׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָזוּן חֵיל  
אֲחֻז יִשְׁבֵי פְלִשְׁתִּים: אִזּוּ נִבְהָלוּ אֱלוֹפֵי  
אֲדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֶאֱחָזְמוּ רָעַד נִמְגּוּ  
כָּל יִשְׁבֵי כְנָעַן: תִּפְּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה  
וּפְחָד בְּגֹדֶל זְרוּעֶךָ יִדְמוּ כְּאֶבֶן עַד  
יַעֲבֹר עִמָּךְ יְהוָה עַד-יַעֲבֹר עִם-נוֹ  
קִנְיֶתָ: תִּבְאָמוּ וְתִטְעֲמוּ בְּהַר נִחְלֹתֶךָ מְכוֹן  
לְשִׁבְתֶּךָ פְּעֻלַּת יְהוָה מִקְדָּשׁ אֲדֹנָי כּוֹנֵנוּ  
יְדִיךָ: יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:  
יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד.

תהלים כ"ב:כ"ט, עבדיה א' כ"א, זכריה י"ד:ט'

□ כִּי לִיהוָה הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בְּגוֹיִם. וְעָלוּ מוֹשְׁעִים  
בְּהַר צִיּוֹן לְשִׁפְט אֶת-הַר עֵשָׂו, וְהָיְתָה לִיהוָה הַמְּלוּכָה.  
וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה  
יְהוָה אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד.

כָּל כּוֹכְבֵי בֶקֶר לָךְ יִשִּׁירוּ,  
כִּי זִהְרִיהֶם מִמֶּךָ יִזְהִירוּ,  
וּבְנֵי אֱלֹהִים עוֹמְדִים עַל מִשְׁמֹרוֹת  
לַיִל יוֹם שֵׁם נֶאֱדָר יִאֲדִירוּ,  
וּקְהַל קְדוֹשִׁים קָבְלוּ מֵהֶם,  
וְכָל שַׁחַר לְשַׁחַר בֵּיתְךָ יַעֲדִירוּ.

*In this b'rakhah, which concludes P'sukei D'Zimra,  
we affirm that God, our exalted Sovereign,  
merits eternal praise.*

You shall ever be praised in heaven and on earth,  
our Sovereign, the great and holy God.  
Songs of praise and psalms of adoration become You,  
Adonai our God and God of our ancestors —  
praises that acknowledge Your grandeur, Your glory,  
Your might, Your magnificence,  
Your strength, Your sanctity, and Your sovereignty.  
Now and forever, acclaim and honor are Yours.  
Praised are You Adonai, Sovereign of wonders,  
crowned with adoration, delighting in our songs and psalms,  
exalted Ruler, Eternal Life of the universe.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur,  
Psalm 130 (page 62) may be added.*

## HATZI KADDISH

*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the  
world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty  
soon be accepted, during our life and the life of all Israel.  
And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almay.  
May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and  
honored, extolled and acclaimed may the Holy One be,  
praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that  
mortals can utter. And let us say: Amen.

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד, מַלְכֵנוּ,  
הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ.  
כִּי לְךָ נִאֲהָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,  
שִׁיר וְשִׁבְחָה, הֵלֵל וְזִמְרָה,  
עוֹ וּמִמְשָׁלָה, נִצַּח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה,  
תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת, קִדְשָׁה וּמַלְכוּת.  
□ בְּרֻכּוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתִשְׁבָּחוֹת,  
אֵל הַהוֹדָאוֹת, אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת, הַבוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה,  
מֶלֶךְ, אֵל, חַי הַעוֹלָמִים.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur,  
Psalm 130 (page 62) may be added.*

## חצי קריש

*Reader:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵךָ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵךָ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמַי וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

*Reader:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵךָ דְקִדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרֻכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

לְעֵלְא לְעֵלְא מִכָּל-בְּרֻכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

# SHAHARIT FOR WEEKDAYS

## K'RIAT SH'MA AND ITS B'RAKHOT

*Reader:*

Bar'khu et Adonai ha-m'vorakh.  
Praise Adonai, the Exalted One.

*Congregation, then Reader:*

Barukh Adonai ha-m'vorakh l'olam va-ed.  
Praised be Adonai, the Exalted One, throughout all time.

*In this b'rakhah (which continues through page 31),  
we praise God for the majesty of Creation and the  
miracle of God's artistry in designing the universe.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
creating light and fashioning darkness,  
ordaining the order of all creation.

You illumine the earth and its creatures with mercy; in Your  
goodness, day after day You renew creation. How manifold  
Your works, Adonai; with wisdom You fashioned them all.  
The earth abounds with Your creations. Sovereign, uniquely  
exalted since earliest time, enthroned amidst praise and  
prominence since the world began, eternal God, continue to  
love us with Your abundant mercy, our Pillar of strength,  
protecting Rock, sheltering Shield, sustaining Stronghold.

Our praiseworthy God, of vast understanding, fashioned  
the rays of the sun. The good light God created reflects  
His splendor; radiant lights surround God's throne. God's  
heavenly servants in holiness exalt the Almighty, constantly  
recounting God's sacred glory. Praise shall be Yours, Adonai  
our God: For Your wondrous works, for the lights You have  
fashioned — the sun and the moon, which reflect Your glory.

# שחרית לחול

## קריאת שמע וברכותיה

*Reader:*

בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה הַמְּבָרָךְ.

*Congregation, then Reader:*

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

*The first ברכה before קריאת שמע*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
יוֹצֵר אֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ, עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת־הַכֹּהֵל.

הַמְאִיר לְאֶרֶץ וְלַדָּרִים עֲלֶיהָ בְּרַחֲמִים, וּבְטוֹבו מְחַדֵּשׁ  
בְּכָל־יוֹם תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. מִה רַבּוּ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה,  
כָּל־מַחְכְּמָה עֲשִׂיתָ, מְלֵאָה הָאֶרֶץ קִנְיָנֶךָ. הַמְּלֶכֶךְ  
הַמְרוֹמֵם לְבָדוּ מֵאֲז, הַמְּשַׁבַּח וְהַמְּפָאֵר וְהַמְתַּנַּשֵּׂא  
מִימֹת עוֹלָם, אֱלֹהֵי עוֹלָם, בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם  
עָלֵינוּ, אֲדוֹן עֲזָנוּ, צוֹר מְשַׁגְּבֵנוּ, מְגַן יִשְׁעֵנוּ, מְשַׁגֵּב בְּעַדְנוּ.  
אֵל בְּרוּךְ גָּדוֹל דַּעַה, הַכִּין וּפָעַל זִהְרֵי חֲמָה, טוֹב יוֹצֵר  
כְּבוֹד לְשִׁמוֹ, מְאֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֲזוֹ. פְּנוֹת צְבָאִיו  
קְדוּשִׁים, רוֹמְמֵי שְׁדֵי, תְּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדוּשָׁתוֹ.  
תִּתְּבַרַךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל שְׁבַח מַעֲשֵׂה יְדִיךָ וְעַל  
מְאֹרֵי אֹר שְׁעֲשִׂיתָ, יִפְאָרוּךְ סֵלָה.

*Bar'khu, the formal call to public worship, requires a minyan. It  
opens the central portion of the morning service, which consists of  
the Sh'ma, along with its accompanying b'rakhah, and the Amidah.  
The Reader bows at "Bar'khu"; the congregation bows for the  
response, "Barukh," rising as God's name is recited.*



Our Rock, our Sovereign, our Redeemer — Creator of holy beings — You shall be praised forever. You fashion angelic spirits to serve You in the highest heavens. In chorus they reverently chant words of the living God, the eternal Sovereign. Adoring, beloved, and choice are they all, in awe fulfilling their Creator's will. In purity and sanctity they raise their voices in song and psalm, praising, extolling, and exalting, declaring the power, holiness, and majesty

of God, the great, mighty, awesome Sovereign, the Holy One. One to another they vow loyalty to God's sovereignty; one with another they join to hallow their Creator with serenity, pure speech, and sacred song, reverently chanting in unison:

Kadosh kadosh kadosh Adonai Tz'va-ot, m'lo khol ha-aretz k'vodo.  
Holy, holy, holy, Adonai Tz'va-ot;  
the grandeur of the world is God's glory.

As in the prophet's vision, soaring celestial creatures exclaim, responding with a chorus of adoration:

Barukh k'vod Adonai mi-m'komo.  
Praised is the glory of Adonai throughout the universe.

*This passage, which concludes the first b'rakhah before K'riat Sh'ma, celebrates the miracle of God's ongoing work of creation.*

To praiseworthy God seraphim sweetly sing;  
to the Sovereign — the living, enduring God —  
they offer psalms and songs.  
For God is unique — doing mighty deeds, creating new life,  
championing justice, sowing righteousness,  
reaping victory, bringing healing.  
Awesome in praise, Sovereign of wonders,  
God, in His goodness, renews Creation day after day.  
So sang the psalmist: "Praise the Creator of great lights,  
for God's love endures forever" (Psalm 136:7).  
Cause a new light to illumine Zion.  
May we all soon share a portion of its radiance.  
Praised are You Adonai, Creator of lights.

תִּתְבַרַךְ, צוֹרְנוּ מִלְכֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ, בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים. יִשְׁתַּבַּח  
שְׁמֶךָ לְעַד מִלְכֵנוּ, יוֹצֵר מִשְׁרָתִים, וְאֲשֶׁר מִשְׁרָתוֹ  
בְּכֹל עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמְשֻׁמְעִים בִּירְאָה יַחַד  
בְּקוֹל דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמְלֶךְ עוֹלָם. ■ כְּלֵם אֱהוּבִים,  
כְּלֵם בְּרוּרִים, כְּלֵם גְּבוּרִים, וְכֵלֵם עֲשִׂים בְּאִמָּה  
וּבִירְאָה רְצוֹן קוֹנֵם, וְכֵלֵם פּוֹתְחִים אֶת־פִּיהֶם בְּקִדְשָׁה  
וּבִטְהָרָה, בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה, וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים  
וּמְעֲרִיצִים וּמְקַדִּישִׁים וּמְמַלִּיכִים

אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמְּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא, קְדוֹשׁ הוּא.  
■ וְכֵלֵם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עַל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה,  
וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לְזֶה לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצֵרָם בְּנִחַת רוּחַ,  
בְּשִׁפְהַ בְּרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדוֹשָׁה, כְּלֵם כְּפֶאֱחָד עוֹנִים  
וְאוֹמְרִים בִּירְאָה:

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מִלֵּא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.  
■ וְהָאוֹפָנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גְּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעַמַּת  
שָׂרְפִים, לְעַמַּתֶּם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ.

לְאֵל בְּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְנוּ.  
לְמַלְכָּה, אֵל חַי וְקַיִם, זְמִירוֹת יֹאמְרוּ וְתִשְׁבַּחֹת יִשְׁמִיעוּ,  
כִּי הוּא לְבָדוּ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת, עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת,  
בְּעַל מְלַחְמוֹת, זוֹרֵעַ צְדָקוֹת, מְצַמִּיחַ יְשׁוּעוֹת,  
בוֹרֵא רְפוּאוֹת, נוֹרָא תְהִלּוֹת, אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת,  
הַמְּחַדֵּשׁ בְּטוֹבוֹ בְּכָל־יוֹם תְּמִיד מְעֹשֶׂה בְּרֵאשִׁית,  
כְּאָמֹר: לְעֹשֶׂה אוֹרִים גְּדֹלִים, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ.  
■ אוֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תְּאִיר,  
וְנִזְכָּה כְּלָנוּ מִהֲרָה לְאוּרוֹ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת.

*In this b'rakhah, we praise God for the gift of Torah, sign of God's love, and commit ourselves to its study.*

Deep is Your love for us, Adonai our God,  
boundless Your tender compassion.  
*Avinu Malkenu*, You taught our ancestors life-giving laws.  
They trusted in You;  
for their sake graciously teach us.  
Our Maker, merciful Provider, show us mercy;  
grant us understanding and discernment.  
Then will we study Your Torah, heed its words,  
teach its precepts, and follow its instruction,  
lovingly fulfilling all its teachings.

Open our eyes to Your Torah;  
help our hearts cleave to Your mitzvot.  
Focus all our thoughts so that we may love and revere You.  
Then we will never be brought to shame,  
for we trust in Your awesome holiness,  
and will delight in Your deliverance.

*We gather the tzitzit, the four fringes of the tallit.*

Bring us safely from the four corners of the earth,  
and lead us in dignity to our land,  
for You are the Source of deliverance.  
You have called us from among all peoples and tongues,  
constantly drawing us nearer to You,  
that we may offer You praise,  
and lovingly proclaim that You are One.  
Praised are You Adonai, who loves the people Israel.

*We now prepare to affirm God's sovereignty, freely pledging God our loyalty as witnesses to revelation. Twice each day, by reciting the Sh'ma, we lovingly reaffirm that loyalty, through our acceptance of mitzvot.*

*The Sh'ma was part of the service in the Temple in ancient Jerusalem. It was recited by the Kohanim in the same order as it is recited today. "Barukh shem k'vod malkhuto" was the people's response to hearing the words of the Sh'ma. It is not part of the biblical text.*

*The second קריאת שמע before ברכה*

אֱהָבָה רַבָּה אֶהְבֵּתֵנוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ,  
חֻמְלָה גְדוֹלָה וַיְתַרְהָ חֻמְלַת עֲלֵינוּ.  
אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ, בְּעִבּוֹר אֲבוֹתֵינוּ שִׁבְטָחוּ בָךְ  
וַתִּלְמַדְם חֻקֵי חַיִּים, בֵּן תַּחֲנֵנוּ וַתִּלְמַדְנוּ.  
אֲבִינוּ הָאֵב הַרְחֵמֵן, הַמְרַחֵם, רַחֵם עֲלֵינוּ  
וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהִבִּין וּלְהַשְׁכִּיל,  
לְשִׁמְעַע, לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד, לְשָׁמֵר וּלְעֲשׂוֹת  
וּלְקַיֵּם אֶת-כָּל-דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ בְּאַהֲבָה.  
וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ, וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,  
וַיַּחַד לְבַבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת-שְׁמֶךָ,  
וְלֹא נִבּוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד.  
כִּי בְשֵׁם קְדֻשָּׁךְ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בְטָהוֹנוּ,  
נִגְיֵלָה וְנִשְׁמָחָה בִּישׁוּעָתְךָ.

*We gather the tzitzit, the four fringes of the tallit.*

■ וְהִבִּיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ,  
וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ,  
כִּי אֵל פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אַתָּה,  
וּבָנוּ בְּחֵרֶת מִכָּל-עַם וּלְשׁוֹן,  
וְקִרְבַּתֵנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֵלָה בְּאַמֶּת,  
לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְיִחְדָּךְ בְּאַהֲבָה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה.

*The first paragraph of the Sh'ma (ואהבת), which begins on the next page, expresses the obligations that flow from the recognition of God's sovereignty. The second paragraph (והיה) urges the acceptance of the discipline of the mitzvot, while the third (ויאמר) establishes a symbol, the fringes (ציצית), a reminder of our loving dedication to all of God's mitzvot.*

## K'RIAT SH'MA

If there is no minyan, add: God is a faithful sovereign.

DEUTERONOMY 6:4-9

Sh'ma Yisra-el, Adonai Eloheinu, Adonai Ehad  
**Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai alone.**

*Silently:*

Praised be God's glorious sovereignty throughout all time.

V'ahavta et Adonai Elohekha b'khol l'av'kha u-v'khol nafsh'kha u-v'khol m'odekha. V'hayu ha-d'varim ha-eleh asher anokhi m'tzav'kha ha-yom al l'av'ekha. V'shinantam l'vanekha v'dibarta bam b'shiv'kha b'veitekha u-v'lekht'kha va-derekh u-v'shokh-b'kha u-v'kumekha. U-k'shartam l'ot al yadekha v'hayu l'totafot bein einekha. U-kh'tavtam al m'zuzot beitekha u-vi-sh'arekha.

You shall love Adonai your God with all your heart, with all your soul, with all your might. And these words, which I command you this day, you shall take to heart. Teach them, diligently, to your children, and recite them at home and away, night and day. Bind them as a sign upon your hand, and as a reminder above your eyes. Inscribe them upon the doorposts of your homes and upon your gates.

DEUTERONOMY 11:13-21

If you will earnestly heed the mitzvot I give you this day, to love Adonai your God and to serve God with all your heart and all your soul, then I will favor your land with rain at the proper season, in autumn and in spring, and you will have an ample harvest of grain, wine, and oil. I will assure abundance in the fields for your cattle. You will eat to contentment. Take care lest you be tempted to stray, and to worship false gods. For then Adonai's wrath will be directed against you. God will close the heavens and hold back the rain; the earth will not yield its produce. You will soon disappear from the good land which Adonai is giving you. Therefore, impress these words of Mine upon your heart. Bind them as a sign upon your hand; let them be a reminder above your eyes. Teach them to your children. Repeat them at home and away, night and day. Inscribe them upon the doorposts of your homes and upon your gates. Then your days and the days of your children, on the land that Adonai swore to give to your ancestors, will endure as the days of the heavens over the earth.

## קריאת שמע

If there is no minyan, add: אל מלך נאמן

דברים ו': ד-ט'

**שמע ישראל יהוה יהוה אלהינו יהוה אחד:**

*Silently:*

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.

ואהבת את יהוה אלהיך בכל-לבבך ובכל-נפשך ובכל-מאדך: והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוה היום על-לבבך: ושננתם לבניך ודברתם במשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאות על-ידך והיו לטטפת בין עיניך: וכתבתם על-מזוזות ביתך ובשעריך:

דברים י"א: יג-כ"א

יהוה אם-שמע תשמעו אל-מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את-יהוה אלהיכם ולעבדו בכל-לבבכם ובכל-נפשכם: ונתתי מטר-ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנה ותירשך ויצהרך: ונתתי עשב בשדה לבהמתך ואכלת ושבעת: השמרו לכם פן-יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחוויתם להם: וחרה אף-יהוה בכם ועצר את-השמים ולא-יהיה מטר והאדמה לא תתן את-יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם: ושמתם את-ידברי אלה על-לבבכם ועל-נפשכם וקשרתם אתם לאות על-ידכם והיו לטטפת בין עיניכם: ולמדתם אתם את-בניכם לדבר במשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וכתבתם על-מזוזות ביתך ובשעריך: למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבותיכם לתת להם בימי השמים על-הארץ:

NUMBERS 15:37-41

Va-yomer Adonai el Mosheh lemor: Daber el b'nei Yisra-el v'amarta aleihem, v'asu la-hem tzitzit al kanfei vigdeihem l'dorotam, v'nat'nu al tzitzit ha-kanaf p'til t'khelet. V'hayah la-khem l'tzitzit, u-r'item oto u-z'kheartem et kol mitzvot Adonai, va'asitem otam; v'lo taturu aḥarei l'avakhem v'aḥarei eineikhem asher atem zonim aḥareihem. L'ma-an tiz-k'ru va'asitem et kol mitzvotai, vi-h'yitem k'doshim leloheikhem. Ani Adonai Eloheikhem asher hotzeti etkhem me-eretz Mitzrayim lih'yot la-khem lelohim. Ani Adonai Eloheikhem.

Adonai said to Moses: Instruct the people Israel that in every generation they shall put *tzitzit* on the corners of their garments and bind a thread of blue to the *tzitzit*, the fringe on each corner. Look upon these *tzitzit* — and you will be reminded of all the mitzvot of Adonai and will fulfill them, and not be seduced by your heart nor led astray by your eyes. Then you will remember and observe all My mitzvot and be holy before your God. I am Adonai your God who brought you out of the land of Egypt to be your God. I am Adonai your God, *who is Truth*.

*In this b'rakhah (which ends at the bottom of page 35), we praise God as the eternal Redeemer of Israel — at the time of the Exodus and in every generation.*

Your teaching is true and enduring, Your words are established forever. Awesome and revered are they, unceasingly right; well-ordered are they, always acceptable. They are eloquent, majestic and pleasant, our precious, everlasting legacy. True it is that eternal God is our Sovereign, that the Rock of Jacob is our protecting shield. God is eternal and eternally glorious, our God for all generations. God's sovereign throne stands firm; God's faithfulness endures for all time.

God's teachings are precious and abiding; they live forever. For our ancestors, for us, for our children, for every generation of the people Israel, for all ages from the first to the last, God's teachings are true, everlasting. It is true that You are Adonai our God, even as You were the God of our ancestors. Our Sovereign and our ancestors' Sovereign, our Redeemer and our ancestors' Redeemer, our Creator, our victorious Stronghold: You have always helped us and saved us. Your name endures forever. There is no God but You.

במדבר ט"ו: ל"ז-מ"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל-כַּנְפֵי בְגֵדֵיהֶם לְדֹרוֹתָם וְנָתַנּוּ עַל-צִיצִית הַכַּנָּף פִּתִּיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרָי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: [אָמַת]

*The b'racha after שמע ברכה*

אָמַת וַיִּצַיֵּב וְנִכּוֹן וְקִים וַיִּשָּׂר וְנֶאֱמָן וְאָהוּב וְחָבִיב וְנֶחְמָד וְנִעִים וְנוֹרָא וְאֲדִיר וּמְתָקָן וּמְקַבֵּל וְטוֹב וְיָפָה הַדְּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. אָמַת, אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלַכְנוּ, צוּר יַעֲקֹב מְגִן יִשְׁעָנוּ. ■ לְדֹר וָדֹר הוּא קִים וְשִׁמוֹ קִים וְכִסְאוֹ נִכּוֹן וּמְלֻכוֹתוֹ וְאֶמוּנָתוֹ לְעֵד קִימָת.

וְדַבְּרֵי חַיִּים וְקִימִים, נֶאֱמָנִים וְנֶחְמָדִים לְעֵד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים, עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ, עַל בְּנֵינוּ וְעַל דוֹרוֹתֵינוּ, וְעַל כָּל-דוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ. עַל הָרָאוּשׁוֹנִים וְעַל הָאֲחֵרוֹנִים דְּבַר טוֹב וְקִים לְעוֹלָם וָעֶד. אָמַת וְאֶמוּנָה, חֶק וְלֹא יַעֲבֹר. ■ אָמַת שְׁאֵתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, מְלַכְנוּ מְלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ, גֹּאֲלָנוּ גֹּאֲלֵי אֲבוֹתֵינוּ, יוֹצְרֵנוּ צוּר יִשׁוּעָתָנוּ, פּוֹדְנוּ וּמְצִילָנוּ, מֵעוֹלָם שְׁמֶיךָ, אֵין אֱלֹהִים זוּלָתָךְ.

*It is customary, during the recitation of the third paragraph of the Sh'ma (ויאמר), to kiss the tzitzit at each mention of the word "צִיצִית," as a formal expression of our love.*

*The word "אמת (Truth)" serves as a bridge between the Sh'ma and the b'rakhah which follows. We do not pause. The tzitzit are released only as the second paragraph of that b'rakhah begins.*

You were always the help of our ancestors, a shield for them and their children, our deliverer in every generation. Though You abide at the pinnacle of the universe, Your just decrees extend to the ends of the earth. Happy the one who obeys Your mitzvot, who takes to heart the words of Your Torah. You are, in truth, a mentor to Your people, their defender and mighty Ruler. In truth, You are first and You are last; we have no Sovereign or Redeemer but You. You rescued us from Egypt, Adonai our God, and redeemed us from the house of bondage. The firstborn of the Egyptians were slain; Your firstborn were saved. You split the waters of the sea. The faithful You rescued; the wicked drowned. The waters engulfed Israel's enemies; not one of the arrogant remained alive. Then Your beloved sang hymns of acclamation, extolling You with psalms of adoration. They acclaimed God Sovereign, great and awesome Source of all blessing, the ever-living God, exalted in majesty. God humbles the proud and raises the lowly, frees the captive and redeems the meek. God helps the needy and answers His people's call. Praises to God supreme, who is ever praised. Moses and the people Israel joyfully sang this song to You (Exodus 15):

Mi khamokha ba-elim Adonai, mi kamokha ne'dar ba-kodesh,  
nora t'hilot, osei feleh.  
"Who is like You, Adonai, among all that is worshiped!  
Who is, like You, majestic in holiness,  
awesome in splendor, working wonders!"

The redeemed sang a new song to You. They sang in chorus at the shore of the sea, acclaiming Your sovereignty:

Adonai yimlokh l'olam va-ed.  
"Adonai shall reign throughout all time."

Tzur Yisra-el, kumah b'ezrat Yisra-el,  
u-f'deh khin-um'kha Y'hudah v'Yisra-el.  
Go-alenu Adonai Tz'va-ot sh'mo, k'dosh Yisra-el.  
Barukh atah Adonai, ga-al Yisra-el.

Rock of Israel, arise in defense of Israel. Fulfill Your promise to deliver Judah and Israel. Our Redeemer, Adonai Tz'va-ot, is the Holy One of Israel. Praised are You Adonai, Redeemer of the people Israel.

Continue on page 36a or 36b (with Matriarchs),  
through page 44.

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אֶתְּהָ הוּא מְעוֹלָם, מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לְבִנְיָהֶם  
אֲחֲרֵיהֶם בְּכַל־דּוֹר וְדוֹר. בְּרוּם עוֹלָם מוֹשֶׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ  
וְצִדְקָתְךָ עַד אֶפְסֵי אֶרֶץ. אֲשֶׁר־י אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ,  
וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יִשִּׁים עַל לְבוֹ. אֲמַת אֶתְּהָ הוּא אֲדוֹן  
לְעַמֶּךָ, וּמֶלֶךְ גְּבוּר לְרִיב רִיבָם. אֲמַת אֶתְּהָ הוּא רֵאשׁוֹן  
וְאֶתְּהָ הוּא אַחֲרוֹן, וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל  
וּמוֹשִׁיעַ. מִמְּצָרִים גָּאֲלָתָנוּ, יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, וּמִבַּיִת עֲבָדִים  
פָּדִיתָנוּ. כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגָתָ, וּבְכוֹרְךָ גָּאֲלָתָ, וַיִּם סוֹף  
בְּקַעַת, וַיּוֹדִים טַבַּעַת, וַיִּדְוִדִים הָעֵבֶרֶת, וַיִּכְסּוּ מִיָּם צְרִיָהֶם,  
אֲחֹד מֵהֶם לֹא נוֹתַר. עַל זֹאת שָׁבְחוּ אֱהוֹבִים וְרוֹמְמוֹ  
אֵל, וְנִתְּנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת, בְּרִכּוֹת  
וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם. רָם וְנֹשֵׂא, גְּדוֹל וְנוֹרָא,  
מִשְׁפִּיל גְּאִים וּמִגְּבִיָּה שְׁפָלִים, מוֹצִיא אֲסִירִים, וּפּוֹדֶה  
עֲנִוִים, וְעוֹזֵר דָּלִים, וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בַּעֲת שׁוֹעֵם אֱלִינוּ.  
■ תְּהִלּוֹת לְאֵל עֲלִיוֹן בְּרוּךְ הוּא וּמְבָרֵךְ. מִשָּׁה וּבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כָּלָם:

מִי־כַמְכָּה בְּאֵלִים יְהוּה, מִי כַמְכָּה נֶאֱדָר בְּקִדְשׁ,  
נוֹרָא תְּהִלּוֹת, עֲשֵׂה־פִלֵּא.

■ שִׁירָה חֲדָשָׁה שָׁבְחוּ גְּאוֹלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׁפַת הַיָּם.  
יַחַד כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:

יְהוּה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

■ צוּר יִשְׂרָאֵל, קוּמָה בְּעֲזַרְתָּ יִשְׂרָאֵל, וּפְדֶה כְּנַאֲמֶךָ  
יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל. גָּאֲלָנוּ יְהוּה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל.  
בְּרוּךְ אַתְּהָ יְהוּה גָּאֵל יִשְׂרָאֵל.

Continue on page 36a or 36b (with Amichot),  
through page 44.

To begin the Amidah we take three steps forward to approach God's presence, then stand humbly, at attention. It is customary to bow at the opening and closing words of the first b'rakhah. We bend our knees while reciting "Barukh (Praised)," and bow at "Atah (You)," rising as we utter God's name.

## AMIDAH FOR WEEKDAY SHAHARIT

Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, great, mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness, Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors and will send a redeemer to their children's children because of Your loving nature.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Remember us that we may live, O Sovereign who delights in life. Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, living God.

You are the Sovereign who helps and saves and shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving power.

*\*From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to the dead. You support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust. Whose power can compare with Yours? You are Master of life and death and deliverance.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Whose mercy can compare with Yours, Source of compassion? In mercy You remember Your creatures with life.

Faithful are You in giving life to the dead. Praised are You Adonai, Master of life and death.

*When the Amidah is chanted aloud, continue on page 37.*

Holy are You and holy is Your name. Holy are those who praise You each day. \*\*Praised are You Adonai, holy God.

*\*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

*Silent recitation continues on page 38.*

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

## עמידה — שחרית לחול

אֲדֹנָי, שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יגִיד תְּהִלָּתְךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

*Between ראש השנה and יום כפור:*

וְזָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מְלַךְ חַפְצֵן בְּחַיִּים, וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶגֶן אַבְרָהָם. אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*\*From שמיני עזרת until פסח:*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחַסֵּד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי הוֹמֵה לָךְ, מְלַךְ מַמְיֵת וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה.

*Between ראש השנה and יום כפור:*

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וּנְאֻמָּן אַתָּה לְהַחִיּוֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחַיֶּה הַמֵּתִים.

*When the עמידה is chanted aloud, continue on page 37.*

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ, וְקְדוּשֵׁים בְּכָל-יוֹם יְהִלְלוּךָ סְלָה. \*\*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

*\*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּלַךְ הַקְּדוֹשׁ.

*Silent recitation continues on page 38.*

*\*From שמיני עזרת to פסח, some add: מוריד הטל*

## AMIDAH FOR WEEKDAY SHAHARIT

(with Matriarchs)

Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors, God of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, great, mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness, Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors and will send a redeemer to their children's children because of Your loving nature.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Remember us that we may live, O Sovereign who delights in life. Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, living God.

You are the Sovereign who helps and guards, saves and shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham and Guardian of Sarah.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving power.

*\*From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to the dead. You support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust. Whose power can compare with Yours? You are Master of life and death and deliverance.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Whose mercy can compare with Yours, Source of compassion? In mercy You remember Your creatures with life.

Faithful are You in giving life to the dead. Praised are You Adonai, Master of life and death.

*When the Amidah is chanted aloud, continue on page 37.*

Holy are You and holy is Your name. Holy are those who praise You each day. \*\*Praised are You Adonai, holy God.

*\*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

*Silent recitation continues on page 38.*

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

## עמידה — שחרית לחול (כולל אמהות)

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה.

*Between ראש השנה and יום כפור:*

זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מְלַךְ חַפְצָן בְּחַיִּים,  
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

מְלַךְ עֲזָר וּפּוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִגֵּן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה.

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*\*From שמיני עצרת until פסח:*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחַסֵּד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל עַד עַד. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי הוֹמֵה לָךְ, מְלַךְ מְמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה.

*Between ראש השנה and יום כפור:*

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנִאֲמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחַיֶּה הַמֵּתִים.

*When the Amidah is chanted aloud, continue on page 37.*

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ, וְקְדוּשֵׁים בְּכָל-יוֹם יִהְיֶה לְךָ סֵלָה.  
\*\*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

*\*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּלַךְ הַקְּדוֹשׁ.

*Silent recitation continues on page 38.*

*\*From פסח to שמיני עצרת, some add: מוריד הטל*

 KEDUSHAH

*When the Amidah is chanted aloud, Kedushah is added.*

We proclaim Your holiness on earth as it is proclaimed in heaven above. As recorded by Your prophet: The angels call one to another:

Kadosh kadosh kadosh Adonai Tz'va-ot, m'lo khol ha-aretz k'vodo.  
Holy, holy, holy Adonai Tz'va-ot;  
the grandeur of the world is God's glory.

Heavenly voices respond with praise:

Barukh k'vod Adonai mi-m'komo.  
Praised is Adonai's glory throughout the universe.

And in Your holy psalms it is written:

Yimlokh Adonai l'olam Elohayikh Tziyon l'dor va-dor. Halleluyah.  
Adonai shall reign through all generations;  
Zion, your God shall reign forever. Halleluyah.

We declare Your greatness through all generations, hallow Your holiness to all eternity. Your praise will never leave our lips, for You are God and Sovereign, great and holy.  
\*Praised are You Adonai, holy God.

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

---

*The first two congregational responses in the Kedushah reflect the angels' praises, as found in Isaiah (6:3) and in Ezekiel (3:12). These responses attest to God's glory which extends throughout the universe. The third response, Psalm 146:10, proclaims God's glory to all eternity.*

 קדושה

*When the עמידה is chanted aloud, קדושה is added.*

נְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָם, בְּשֵׁם שְׁמַקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשִׁמִּי  
מְרוֹם, כְּפָתוּב עַל יַד נְבִיאֶיךָ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

לְעֲמַתָּם בְּרוּךְ יְהוָה יֵאמְרוּ:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ.

וּבְדַבְרֵי קְדֻשָּׁךְ פָּתוּב לְאֹמַר:

יְמַלֵּךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ.

לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ, וְלִנְצַח נִצְחִים קְדֻשַׁתְךָ נְקַדִּישׁ.  
וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵל מְלֵךְ  
גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. \*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

*\*Between ראש השנה and כפור יום:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּלֵךְ הַקְּדוֹשׁ.

---

*The Kedushah, one of the most exalted prayers of the service, requires a minyan. We are to imagine ourselves in God's most intimate circle, joining the ministering angels in chanting the most precious of praises.*

*It is customary to rise on one's toes during the three repetitions of "Kadosh (Holy)," symbolically lifting our praise toward heaven.*



You graciously endow mortals with intelligence, teaching us wisdom. Grant us knowledge, wisdom, and discernment. Praised are You Adonai, who graciously grants us intelligence.

Return us, our Teacher, to Your Torah. Draw us near, our Sovereign, to Your service. Bring us back to You in true repentance. Praised are You Adonai, who welcomes repentance.

*It is customary to strike the heart twice in contrition as we acknowledge our sins.*

Forgive us, our Guide, for we have sinned. Pardon us, our Ruler, for we have transgressed; for You forgive and pardon. Praised are You Adonai, gracious and forgiving.

Behold our adversity and deliver us. Redeem us soon because of Your mercy, for You are the mighty Redeemer. Praised are You Adonai, Redeemer of the people Israel.\*

Heal us, Adonai, and we shall be healed. Help us and save us, for You are our glory. Grant perfect healing for all our afflictions,

*On behalf of one who is ill:*

and may it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, to send complete healing, of body and soul, to \_\_\_\_\_, along with all others who are stricken, and strengthen those who tend to them,

for You are the faithful and merciful God of healing. Praised are You Adonai, Healer of His people Israel.

*\*On a public fast (including Tishah B'Av), the Reader adds:*

Answer us, Adonai; answer us on our fast day, for we are in great distress. Overlook our faults; turn not away from us. Be mindful of our plea and receptive to our supplication. Your love is our comfort; answer us before we call. This is the promise uttered by Your prophet: "I shall answer before they call, I shall respond while they yet deliberate" (Isaiah 65:24). You, Adonai, respond in time of trouble; You rescue and redeem in a time of dire distress. Praised are You Adonai, who answers in a time of trouble.

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד לְאָנוּשׁ בִּינָה. חֲנֹנוּ מֵאַתָּה דַּעַת בִּינָה וְהַשְׁכֵּל. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה חוֹנֵן הַדַּעַת.

הַשׁוֹבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ, וְקָרְבָנוּ מִלְּכָנוּ לְעִבּוּדְתְךָ, וְהַחֲזִירָנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַרוֹצֵה בְּתַשׁוּבָה.

*It is customary to strike the heart twice in contrition as we acknowledge our sins.*

סָלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מִחַל לָנוּ מִלְּכָנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ, כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה חֲנוּן הַמֵּרַבֵּה לְסָלַח.

רֵאָה נָא בְּעֵינֵינוּ, וְרִיבָה רִיבָנוּ, וּגְאֹלָנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ, כִּי גוֹאֵל חֹזֵק אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל.\*

רְפָאנוּ יְהוָה, וְנִרְפָא, הוֹשִׁיעֵנו וְנוֹשְׁעָה, כִּי תַהֲלִתָּנוּ אַתָּה, וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ,

*On behalf of one who is ill:*

וְיִהי רַצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתְּשַׁלַּח מִהֲרָה רְפוּאָה שְׁלֵמָה מִן הַשָּׁמַיִם, רְפוּאָת הַנֶּפֶשׁ וְרְפוּאָת הַגּוּף, לְ \_\_\_\_\_ בֶן / בַּת \_\_\_\_\_ בְּתוֹךְ שְׂאֵר חוּלֵי יִשְׂרָאֵל, וְחֹזֵק אֲתֵיְדֵי הָעוֹסְקִים בְּצָרְכֵיהֶם,

כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה רוֹפֵא חוּלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

*\*On a public fast (including תשעה באב), the Reader adds:*

עֲנֵנוּ יְהוָה, עֲנֵנוּ, בְּיוֹם צוּם תַּעֲנִיתָנוּ, כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ. אֵל תִּפְּן אֵל רִשְׁעָנוּ, וְאֵל תִּסְתֵּר פְּנֵיךָ מִמֶּנּוּ, וְאֵל תִּתְעַלֵּם מִתְּחַנְּתָנוּ. הֲיִה נָא קְרוֹב לְשׁוֹעֲתָנוּ, יְהי נָא חֲסִדְךָ לְנַחֲמָנוּ. טָרֵם נִקְרָא אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ, כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר: "וְהִיָּה טָרֵם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה, עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֲשַׁמְעֵם." כִּי אַתָּה, יְהוָה, הָעוֹנֶה בְּעַת צָרָה, פּוֹדֶה וּמִצִּיל בְּכָל עַת צָרָה וְצוּקָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָעוֹנֶה בְּעַת צָרָה.

Adonai our God, make this a blessed year. May its varied produce bring us happiness.

*From Pesah to December 4th  
(December 5th in a Hebrew  
year divisible by four):*

Grant blessing

*From December 5th to Pesah  
(December 6th in a Hebrew  
year divisible by four):*

Grant dew and rain for blessing

upon the earth, satisfy us with its abundance, and bless our year as the best of years. Praised are You Adonai, who blesses the years.

Sound the great shofar to herald our freedom; raise high the banner to gather all exiles. Gather the dispersed from the ends of the earth. Praised are You Adonai, who gathers the dispersed of the people Israel.

Restore our judges as in days of old; restore our counselors as in former times. Remove sorrow and anguish from our lives. Reign over us, Adonai, You alone, with lovingkindness and mercy; with justice sustain our cause. \*Praised are You Adonai, Sovereign who loves justice with compassion.

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, Sovereign of judgment.

Frustrate the hopes of all those who malign us. Let all evil soon disappear; let all Your enemies soon be destroyed. May You quickly uproot and crush the arrogant; may You subdue and humble them in our time. Praised are You Adonai, who humbles the arrogant.

*Another name for the Amidah is the Sh'moneh Esreh, which means "the eighteen," a reference to the number of b'rakhot in the weekday Amidah. In actuality, however, the Amidah contains nineteen b'rakhot. One theory to account for this discrepancy is that the b'rakhah condemning the arrogant was added to denounce the heretical sects that threatened the survival of the Jewish community. Another theory proposes that two b'rakhot on the next page — one for Jerusalem and the other for the coming of the messiah — originally comprised a single b'rakhah.*

בָּרַךְ עֲלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת-כָּל-מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה

*From December 5th to פסח  
(December 6th in a Hebrew  
year divisible by four):*

וְתֵן טַל וּמָטָר לְבִרְכָה

*From פסח to December 4th  
(December 5th in a Hebrew  
year divisible by four):*

וְתֵן בְּרָכָה

עַל פְּנֵי הָאָדָמָה, וְשִׁבְעֵנוּ מִטוֹבָהּ, וּבָרַךְ שָׁנָתָנוּ כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְבָרַךְ הַשָּׁנִים.

תָּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתָנוּ, וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גְּלוּתֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאֲרָבַע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבְרָאשׁוֹנָה וְיִזְעַצְנוּ כְּבַתְחִלָּה, וְהִסֵּר מִמֶּנּוּ יְגוֹן וְאֲנָחָה, וּמְלוֹךְ עֲלֵינוּ אַתָּה יְהוָה לְבִדְךָ בְּחֹסֶד וּבְרַחֲמִים, וְצַדִּיקָנוּ בְּמִשְׁפָּט. \*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְלֹךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט.

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּלֹךְ הַמִּשְׁפָּט.

וְלַמְלָשִׁינִים אֵל תְּהִי תִקְוָה, וְכָל הָרָשָׁעָה כְּרָגֵעַ תֵּאָבֵד, וְכָל אוֹיְבֶיךָ מְהֵרָה יִכְרְתוּ, וְהַיְדִים מְהֵרָה תַעֲקֹר וְתִשְׁבֵּר וְתִמְגַּר וְתִכְנִיעַ בְּמֵהֵרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שֶׁבֶר אוֹיְבִים וּמְכַנְיַע זָדִים.

*In the b'rakhah for abundance, the dates seem to correlate with the secular rather than the Jewish calendar. In fact, the correlation is not to the secular calendar but to the winter solstice. The Talmud (Ta'anit 10a) reports that Babylonian authorities chose a date that reflected their own seasonal need of rain. In Israel, this request is made in accordance with the Jewish calendar, on the seventh of Heshvan, which marks the onset of Israel's rainy season.*

Let Your tender mercies, Adonai our God, be stirred for the righteous, the pious, the elders of the House of Israel and its remaining scholars, for faithful proselytes, and for us. Reward all who fully trust in You, and cast our lot with them. May we never despair, for our trust is in You. Praised are You Adonai, who supports and sustains the righteous.

Have mercy and return to Jerusalem, Your city. May Your presence dwell there as You have promised. Build it now, in our day and for all time. Reestablish there the majesty of David, Your servant. Praised are You Adonai, who builds Jerusalem.

Cause the offspring of Your servant David to flourish, and hasten the coming of messianic deliverance. We constantly hope for Your redemption. Praised are You Adonai, who assures our redemption.

Hear our voice, Adonai our God. Have compassion upon us, pity us. Accept our prayer with loving favor. You listen to entreaty and prayer. Do not turn us away unanswered, our Sovereign,

*On Yom Ha-shoah:*

Adonai, our God, comfort the remnant of Your people Israel, a brand plucked from the fire. For a cruel enemy arose to destroy us — to murder every Jew, young and old, women and children, saying: "Come, let us annihilate them, so that the name of Israel might no longer be uttered." The waters engulfed us; our tormentors fed us bitter poison. Alas, we are undone, for our Source of comfort is yet far off. Recalling these things, I weep. But You will not forget us eternally,

for You mercifully heed Your people's supplication. Praised are You Adonai, who listens to prayer.

*Personal petitions may be inserted here, as we have done with the prayer for Yom Ha-shoah. As the Sages said: "One should seek one's needs during the b'rakhah of 'Shome-a T'filah (the One who listens to prayer)'" (Avodah Zarah 8a).*

עַל הַצְדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים, וְעַל זְקֵנֵי עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם, וְעַל גְּרֵי הַצָּדֵק וְעַלֵינוּ, יְהוּמוּ נָא  
רַחֲמֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבוֹטְחִים  
בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת, וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם, וְלַעוֹלָם לֹא נִבּוֹשׁ  
כִּי בָּךְ בְּטַחְנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִשְׁעַן יְמִבְטָח לַצְדִּיקִים.

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב, וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כְּאַשְׁרֵךְ  
דְּבַרְתָּ, וּבִנְיָה אוֹתָהּ בְּקִרְוֹב בְּיָמֵינוּ בְּנֵין עוֹלָם, וְכִסָּא דָּוִד  
מִהֲרָה לְתוֹכָהּ תִּכְיֵן. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם.

אֶת־צִמְחַ דָּוִד עֲבָדְךָ מִהֲרָה תַצְמִיחַ, וְקִרְנוּ תְרוּם בִּישׁוּעָתְךָ,  
כִּי לִישׁוּעָתְךָ קוֹיֵנוּ כָּל הַיּוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַצְמִיחַ  
קֶרֶן יְשׁוּעָה.

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל  
בְּרַחֲמִים וּבְרַצּוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת  
וְתַחֲנוּנִים אַתָּה, וּמְלַפְנֶיךָ מְלַכְנוּ רִיקָם אֵל תִּשְׁיִבֵנוּ,

*יום השואה*

נַחֵם, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֶת שְׂאֵרֵי עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל, אֹדוּ מִצַּל מַאֲשׁ. כִּי קָם  
עָלֵינוּ אוֹיֵב אַכְזָר, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לְהַרְגׁ וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְהוּדִים,  
מִנְּעַר וְעַד־זָקֵן, טַף וְנָשִׁים, וְאָמַר לְכוּ וּנְכַחֲדֵם מִגּוֹי וְלֹא יִזְכָּר  
שֵׁם יִשְׂרָאֵל עוֹד. אֲזִי הַמַּיִם שִׁטְפוּנוּ, הַרְוֵנוּ לַעֲנָה. אוֹיֵבָא לָנוּ  
כִּי שִׁדְדָנוּ, כִּי־רַחֵק מִמֶּנּוּ נִנְחָם. עַל־אֵלֶּה אָנִי בּוֹכֶיָה. אַךְ לֹא  
לְנִצָּח תִּשְׁכַּחְנוּ,

כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

*"נחם (naḥem — grant comfort)" is the primary word with which Jewish liturgical tradition confronts tragedy and mourning. We have added a naḥem prayer to be said on Yom Ha-shoah, as a response to the Holocaust.*

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

*On Rosh Hodesh and Hol Ha-mo'ed:*

Our God and God of our ancestors, show us Your care and concern. Remember our ancestors; recall Your anointed, descended from David, Your servant. Protect Jerusalem, Your holy city, and exalt all Your people, Israel, with life and well-being, contentment and peace, on this

Rosh Hodesh. Festival of Sukkot. Festival of Matzot.

Grant us life and blessing, and remember us for good. Recall Your promise of mercy and redemption. Be merciful to us and save us, for we place our hope in You, loving and merciful God.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You Adonai, who restores the Divine Presence to Zion.

MODIM

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us, evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

*When the Reader recites Modim, the congregation continues silently:*

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors, God of all life, our Creator, the Creator of all. We praise You and thank You for granting us life and for sustaining us. May You continue to grant us life and sustenance. Gather our dispersed to Your holy place, to fulfill Your mitzvot and to serve You wholeheartedly, doing Your will. For this we shall thank You. Praised be God to whom thanksgiving is due.

*When we recite Modim (the prayer of thanksgiving), we bow — without bending our knees — in gratitude to God, while saying "Modim anahnu lakh (We proclaim)." We then bend our knees and bow once more while reciting the b'rakhah which concludes Modim (at the top of page 43).*

רצה יהוה אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם, והשב את העבודה לדביר ביתך, ותפלתם באהבה תקבל ברחון, ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.

*חול המועד and ראש חודש:*

אלהינו ואלהי אבותינו, יעלה ויבא ויגיע, ויראה וירצה וישמע, ויפקד ויזכר וזכרוננו ופקדוננו, וזכרון אבותינו, וזכרון משית בנדוד עבדך, וזכרון ירושלים עיר קדשך, וזכרון כל-עמך בית ישראל לפניך, לפליטה לטובה, לחן ולחסד ולרחמים, לחיים ולשלום, ביום

ראש החדש הזה. ראש חודש

חג הסוכות הזה. סוכות On חג המצות הזה. פסח On

זכרנו יהוה אלהינו בו לטובה, ופקדנו בו לברכה, והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו ורחם עלינו והושיענו פי אליך עינינו, כי אל מלך חנון ורחום אתה.

ותחזינה עינינו בשובה לציון ברחמים.  
ברוך אתה יהוה המחזיר שכנתו לציון.

*When the Reader recites Modim, the congregation continues silently:*

מודים אנחנו לך שאתה הוא יהוה אלהינו ואלהי אבותינו כל-בשר, יוצרנו, יוצר בראשית. ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש, על שהחייטנו וקיימתנו. בן תחינו ותקיימנו, ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך, לשמור חקיך ולעשות רצונך, ולעבדך בלבב שלם, על שאנחנו מודים לך. ברוך אל ההודאות.

מודים אנחנו לך שאתה הוא יהוה אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד, צור חיינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור. נודה לך ונספר תהלתך, על חיינו המסורים בידיך ועל נשמותינו הפקודות לך, ועל נסיה שבכל-יום עמנו ועל נפלאותיה וטובותיה שבכל-עת, ערב ובקר וצהרים. הטוב פי לא כלו רחמיך, והמרחם פי לא תמו חסדיך, מעולם קיינו לך.

*On Hanukkah, Purim, and Yom Ha-atzma'ut:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

*On Hanukkah:*

In the days of Mattathias son of Yoḥanan, the heroic Hasmonean Kohen, and in the days of his sons, a cruel power rose against Your people Israel, demanding that they abandon Your Torah and violate Your mitzvot. You, in great mercy, stood by Your people in time of trouble. You defended them, vindicated them, and avenged their wrongs. You delivered the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the corrupt into the hands of the pure in heart, the guilty into the hands of the innocent. You delivered the arrogant into the hands of those who were faithful to Your Torah. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day. Then Your children came into Your shrine, cleansed Your Temple, purified Your sanctuary, and kindled lights in Your sacred courts. They set aside these eight days as a season for giving thanks and chanting praises to You.

*On Purim:*

In the days of Mordecai and Esther, in Shushan, the capital of Persia, the wicked Haman rose up against all Jews and plotted their destruction. In a single day, the thirteenth of Adar, the twelfth month of the year, Haman planned to annihilate all Jews, young and old, and to permit the plunder of their property. You, in great mercy, thwarted his designs, frustrated his plot, and visited upon him the evil he planned to bring on others. Haman, together with his sons, was put to death on the gallows he had made for Mordecai.

*On Yom Ha-atzma'ut:*

In the days when Your children were returning to their borders, at the time when our people took root in its land as in days of old, the gates to the land of our ancestors were closed before those who were fleeing the sword. When enemies from within the land, together with seven neighboring nations, sought to annihilate Your people, You, in Your great mercy, stood by them in time of trouble. You defended them and vindicated them. You gave them courage to meet their foes, to open the gates to those seeking refuge, and to free the land of its armed invaders. You delivered the many into the hands of the few, the guilty into the hands of the innocent. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day.

*יום העצמאות, פורים, חנוכה, and*

**על הנסים ועל הפרקן ועל הגבורות, ועל התשועות, ועל המלחמות שעשית לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה.**

*On חנוכה:*

בימי מתניהו בן-יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו, בשעמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל להשפיתם תורתך ולהעבירם מחקי רצונך, ואתה ברחמיה הרבים עמדת להם בעת צרתם, רבת את-ריבם, הנת את-דינם, נקמת את-נקמתם, מסרת גבורים ביד חלשים, ורבים ביד מעטים, וטמאים ביד טהורים, ורשעים ביד צדיקים, וזדים ביד עוסקי תורתך. ולך עשית שם גדול וקדוש בעולמך, ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן כהיום הזה. ואחר כן באו בגיה לך בידך ביתך ופנו את-היכלך, וטהרו את-מקדשך, והדליקו נרות בחצרות קדשך, וקבעו שמונת ימי חגכה אלו להודות ולהלל לשמך הגדול.

*On פורים:*

בימי מרדכי ואסתר בשושן הבירה, בשעמד עליהם המן הרשע, בקש להשמיד, להרג ולאבד את-כל-היהודים, מנער ועד זקן, טף ונשים, ביום אחד בשלושה עשר לחדש שנים-עשר, הוא חודש אדר, ושללם לבז, ואתה ברחמיה הרבים הפרת את-עצתו, וקלקלת את-מחשבתו, והשבות לו גמולו בראשו, ותלו אותו ואת-בניו על העץ.

*יום העצמאות On*

בימי שיבת בנים לגבולם, בעת תקומת עם בארצו בימי קדם, נסגרו שערי ארץ אבות בני אחינו פליטי חרב, ואויבים בארץ ושבעה עממים בעלי בריתם קמו להכרית עמך ישראל, ואתה ברחמיה הרבים, עמדת להם בעת צרתם, רבת את-ריבם, הנת את-דינם, חזקת את-לבם לעמוד בשער, ולפתח שערים לנרדפים ולגרש את-צבאות האויב מן הארץ. מסרת רבים ביד מעטים, ורשעים ביד צדיקים, ולך עשית שם גדול וקדוש בעולמך, ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן כהיום הזה.

For all these blessings we shall ever praise and exalt You.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Inscribe all the people of Your covenant for a good life.

May every living creature thank You and praise You faithfully, God of our deliverance and our help. Praised are You Adonai, the essence of goodness, worthy of acclaim.

*Reader:*

Bless us, our God and God of our ancestors, with the threefold blessing written in the Torah by Moses, Your servant (Numbers 6:24-26), pronounced by Aaron and by his descendants, *Kohanim*, Your holy people.

*Congregation:*

May Adonai bless you and guard you.

Ken y'hi ratzon.

May Adonai show you favor

and be gracious to you.

Ken y'hi ratzon.

May Adonai show you kindness

and grant you peace.

Ken y'hi ratzon.

May this be God's will.

Grant universal peace, with happiness and blessing, grace, love, and mercy for us and for all the people Israel. Bless us, our Creator, one and all, with Your light; for You have given us, by that light, the guide to a life of caring, filled with generosity and contentment, kindness and well-being — and peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace. \*Praised are You Adonai, who blesses His people Israel with peace.

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

May we and the entire House of Israel be remembered and recorded in the Book of life, blessing, sustenance, and peace. Praised are You Adonai, Source of peace.

*The Reader's recitation of the Amidah ends here.*

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד.

*Between ראש השנה and יום כפור:*

וכתוב לחיים טובים כל-בני בריתך.

וכל החיים יודוך סלה, ויהללו את-שמך באמת, האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יהוה הטוב שמך ולך נאפה להודות.

*Reader:*

אלהינו ואלהי אבותינו, ברכנו בברכה המשלשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך, האמונה מפי אהרן ובניו, כהנים, עם קדושך, באמור:

*Congregation:*

כן יהי רצון.

כן יהי רצון.

כן יהי רצון.

יברך יהוה וישמרה.

יאר יהוה פניו אליך ויחנך.

ישא יהוה פניו אליך וישם לך שלום.

שים שלום בעולם, טובה וברכה, חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל-ישראל עמך. ברכנו אבינו בלנו באחד באור פניך, כי באור פניך נתת לנו, יהוה אלהינו, תורת חיים ואהבת חסד, וצדקה וברכה ורחמים וחיים, ושלום. וטוב בעיניך לברך את-עמך ישראל בכל-עת ובכל-שעה בשלומך. \*ברוך אתה יהוה המברך את-עמו ישראל בשלום.

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

בספר חיים, ברכה ושלום, ופרנסה טובה, נזכר ונכתב לפניך, אנחנו וכל-עמך בית ישראל, לחיים טובים ולשלום. ברוך אתה יהוה עשה השלום.

*The Reader's recitation of the עמידה ends here.*

*On Tishah B'Av and in a house of mourning, Birkat Kohanim (the passage headed "Reader") is omitted.*

*The silent recitation of the Amidah concludes with a personal prayer.*

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of Your people. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

*An alternative concluding prayer*

May it be Your will, Adonai my God and God of my ancestors, that Your compassion prevail over Your wrath, and that You turn to us with love. Look kindly upon me and upon all my family; help us avoid heartlessness. Lead me along a righteous path. Keep me from deceitfulness and from false perceptions. Open my eyes to the wonders of Your Torah. Enlighten me with Your wisdom so that I may merit kindness, compassion, and love from You and from all who know me. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer.

*Continue as instructed on the facing page.*

**Tahanun** (personal prayer and supplication) is normally recited during the Shaḥarit Service, Sunday through Friday, and at Minhah, Sunday through Thursday (page 132).

**Tahanun is omitted at Shaḥarit on the following occasions:**

Shabbat and Festivals; Rosh Ḥodesh, the day before Rosh Hashanah, from the day before Yom Kippur through Rosh Ḥodesh Ḥeshvan; Ḥanukkah, Tu BiSh'vat, Purim (both 14 & 15 Adar I & II); the entire month of Nisan, Yom Ha-atzma'ut, Pesah Sheni (14 Iyar), Lag Ba-omer, Yom Y'rushalayim; the first eight days of Sivan, Tishah B'Av, 15 Av; and festive days on the civil calendar. Tahanun is also omitted on the day of a Brit Milah or a baby-naming (if one or both parents is present), at the celebration of a Bar or Bat Mitzvah, during the week following a wedding (if the bride or groom is present), and in a house of mourning.

*The silent recitation of the עמידה concludes with a personal prayer.*

אֱלֹהִי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מְרֵמָה, וְלִמְקַלְלֵי  
נַפְשֵׁי תְדוּם, וְנַפְשֵׁי כְּעַפְר לְכָל תְּהִיָּה. פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל-הַחֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מִזְהֶרָה  
הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה  
לְמַעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ,  
לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ, הַוְשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי. יִהְיוּ לְרִצּוֹן  
אִמְרֵי-פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יִהְיֶה צוּרִי וְגֹאֲלִי. עֲשֵׂה  
שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

*An alternative concluding prayer*

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, שְׂיִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ  
אֶת-כְּעַסְךָ וְשִׁתְּפֹנֶה אֱלֵינוּ בְּמִדַּת חֶסֶד. רַחֵם עָלַי וְעַל כָּל-  
נַפְשׁוֹת בֵּיתִי, וְתִגַּן עָלֵינוּ מִכָּל-אֲכֻזְרֵיֹת. נִחְנֵי בְּאַרְח מִיִּשׁוּר.  
דֶּרֶךְ שִׁקָּר הָסֵר מִמֶּנִּי, וְהַעֲבֵר עֵינַי מִרְאוֹת שָׂוָא. גַּל עֵינַי  
וְאִבִּיטָה נִפְלְאוֹת מִתּוֹרַתְךָ. תִּשְׁפִּילְנִי שֶׁכָּל טוֹב מִלְּפָנֶיךָ  
וְאִמְצָא חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינַי כָּל-רוּאֵי. יְהִיו  
לְרִצּוֹן אִמְרֵי-פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי.

*Continue with Tahanun (except as noted below):*

- on Mondays and Thursdays, page 59;
- on other days, page 62.

*Between Rosh Hashanah and the day before Yom Kippur and on a public fast (excluding Tishah B'Av), continue with Avinu Malkenu, page 57, followed by Tahanun.*

*On Rosh Ḥodesh, Ḥanukkah, Ḥol Ha-mo'ed, and Yom Ha-atzma'ut (and in some congregations, on Yom Y'rushalayim), continue with Hallel, page 50. (Those who wear tefillin on Ḥol Ha-mo'ed remove them at this time.)*

*On other days when Tahanun is omitted, (see facing page), continue with Hatzi Kaddish, page 47.*

*We take three steps back, bowing left, right, and center, as we conclude the Amidah, our audience before God.*

May our ancient sense of justice be renewed, our classic sources of wisdom rediscovered. May sorrow and sighing vanish from our midst. May Your tenderness and pity, justice and compassion govern our lives always. We praise You, God of kindness and justice.

May malice abate and ill will perish; may hatred cease and arrogance quickly wither in our lifetime. We praise You, God whose awesome power helps good to triumph over evil.

For the loving and the righteous, for the learned and the wise, for the stranger and for ourselves, may Your mercy appear and Your justice be made manifest. May we never regret having trusted in You. We praise You, God, strength of the just, root of our confidence.

Let Your love once more shine from Jerusalem. Let Your presence abide there as in days of David. Let Zion rebuilt stand firm, the hub of Jewish hope forever. We praise You, God, builder of Jerusalem.

May our people flourish, all of them, soon. Help us to hold our heads high, celebrating Your deliverance and ours. Every day and all day long we yearn for Your deliverance. We praise You, God by whose will we survive and flourish.

When we cry out, hear us with compassion; take our prayers gently and lovingly. Listen to Your people when we reach toward You with love. Turn us not away empty. We praise You, God who cherishes prayer.

May Your people at prayer gain delight in You. Would that we were aflame with the passionate piety of our ancestors' worship. Would that You found our worship acceptable now and forever. If only our eyes could see Your glory renewed in Jerusalem! We praise You, God whose presence forever radiates from Zion.

You are our God today as You were our ancestors' God throughout the ages; firm foundation of our lives, we are Yours in gratitude and love. Our lives are safe in Your hand, our souls entrusted to Your care. Our sense of wonder and our praise of Your miracles and kindnesses greet You daily at dusk, dawn, and noon. Compassionate One, Your caring is endless, Your love is eternal. Let all the living confront You with thankfulness, delight, and truth. Help us, O God; sustain us. We praise You, God whose touchstone is goodness. To pray to You is joy.

O God, from whom all peace flows, grant serenity to Your Jewish people — with love and mercy, life and goodness for all. Consider us kindly. Bless us with tranquility at all times and all seasons. We praise You, God whose blessing is peace.

May You find delight in the words of my mouth and in the emotions of my heart, God, my strength and my salvation. Amen.

## MEDITATION ON THE AMIDAH FOR WEEKDAYS

Help me, O God, to pray.

Our ancestors worshiped You. Abraham and Sarah, Rebecca and Isaac, Jacob, Rachel, and Leah stood in awe before You. We too reach for You, infinite, awesome, transcendent God, source of all being, whose truth shines through our ancestors' lives. We, their distant descendants, draw strength from their lives and from Your redeeming love. Be our help and our shield, as You were theirs. We praise You, God, Guardian of Abraham and Sarah.

Your power sustains the universe, You breathe life into dead matter. With compassion You care for those who live. Your limitless love lets life triumph over death, heals the sick, upholds the exhausted, frees the enslaved, keeps faith even with the dead. Who is like You, God of splendor and power incomparable? You govern both life and death, Your presence brings our souls to blossom. We praise You, God who wrests life from death.

Sacred are You, sacred Your mystery. Seekers of holiness worship You all their lives. We praise You, God, ultimate sacred mystery.

The mind is Your gift, wisdom a spark from You. May we grow in knowledge, insight, and understanding. We praise You, God, gracious giver of awareness.

Help us to find our way to Your truth again, to obey You with trusting faith, to attain wholeness in Your presence. We praise You, God who is always ready to help us start anew.

Forgive our failures with a parent's love, overlook our shortcomings with regal generosity, for You are gentle and gracious. We praise You, God of mercy and forgiveness.

See our suffering, sustain us in our struggles, save us soon. We praise You, God, our people's hope of redemption.

Heal us, O God, and keep us in health. Help us, that we might help ourselves, praising You always. Send true healing for all our pains, for You are the source of healing and compassion. We praise You, God from whom all healing comes.

Bless this year for us with prosperity. May the wealth of the earth and the rhythms of the seasons yield us a good harvest. We praise You, God whose blessings are as certain as the seasons.

Let freedom resound like a mighty ram's horn. Let our spirits soar, sustained by Your promise. May the scattered Jewish people find renewal in You. We praise You, God who brings home the lost Jew.



 HATZI KADDISH

*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei amaya.

May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

*When the Torah is read (see note below),  
continue on page 65.*


*When the Torah is not read, continue on page 78  
(except as noted below).*

*On Purim, continue with the reading  
of the Book of Esther; see page 194.*

*On Tishah B'Av, some chant elegies  
(Kinot) at this time.*

**The Torah is read at Shaharit when a minyan is present on a weekday, on the following occasions:**

*Mondays and Thursdays; Rosh Hodesh and Hol Ha-mo'ed; Hanukkah, Purim, Yom Ha-atzma'ut, and Tishah B'Av; and on a public fast.*

 חצי קדיש

*Reader:*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעָלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וַיִּמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵינוּ  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעִגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵינָא.

*Reader:*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא  
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
\*לְעֵלָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*Between ראש השנה and יום כפור*

לְעֵלָא מִכָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחְמְתָא דְאִמְרֵן בְּעָלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*When the תורה is read (see note on the facing page),  
continue on page 65.*

*When the תורה is not read, continue on page 78  
(except as noted below).*

*On פורים, continue with the reading of מגילת אסתר;  
see page 194.*

*On תשעה באב, some chant elegies (קינות) at this time.*

 TAKING THE LULAV

 סדר נטילת לולב

For Sukkot when it falls on a weekday.  
(The lulav and etrog are not used on Shabbat.)

"...you shall take the fruit of goodly trees, branches of palm tree boughs of leafy trees and willows of the brook, and you shall rejoice before Adonai your God seven days" (Leviticus 23.40).

The four varieties specified in this verse are known, in order, as etrog (citron), lulav (palm), hadas (myrtle), and aravah (willow). These last two are bound together with the lulav, which you hold with the spine facing you — with three hadasim to the right and two aravot to the left. These three varieties, bound together, are referred to as lulav, the palm being the tallest and most prominent of the three.

Stand holding the lulav in the right hand, the etrog in the left, with your hands close together. When reciting the b'rakhah, hold the etrog with the pitam (tip) facing down.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
אשר קדשנו במצותיו וצונו על נטילת לולב.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu al n'tilat lulav.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
instilling in us the holiness of mitzvot  
by commanding us to take the *lulav*.

Each year, the following is recited  
upon taking the lulav for the first time:

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
she-he'heyanu v'kiy'manu v'higi-anu la-z'man ha-zeh.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
granting us life, sustaining us,  
and enabling us to reach this day.

After the b'rakhah, turn the etrog over, and hold it so the pitam faces up. Shake the lulav three times in each direction: to the front, to the right, behind you (over your right shoulder), to the left, then upward, then down.

 HAVINENU

 הביננו

## AN ABRIDGED AMIDAH FOR WEEKDAYS

Constraints of time or circumstance may require an abridged Amidah. Begin with the opening b'rakhah of the Amidah, on page 36a or 36b. Next recite this one b'rakhah, which includes the thirteen central petitions:

הַבִּינֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְדַעַת דְּרָכֶיךָ וּמוֹל אֶת־לִבְבָנוּ לִירְאָתְךָ,  
וְתִסְלַח לָנוּ לְהֵיוֹת גְּאוּלִּים, וְרַחֲקֵנוּ מִמַּכְאוֹב, וְדַשְׁנֵנוּ  
בְּנֵאוֹת אֶרְצֶךָ, וּנְפֻצוֹתֵנוּ מֵאַרְבַּע תְּקִבָּץ, וְהַתּוֹעִים  
עַל־דַּעְתְּךָ יִשְׁפְּטוּ וְעַל הַרְשָׁעִים תִּנְיֹף יָדְךָ, וְיִשְׁמַחוּ צְדִיקִים  
בְּבִנְיַן עִירְךָ וּבִתְקוֹן הַיְכָלְךָ, וּבְצִמְחַת קֶרֶן לְדוֹד עַבְדְּךָ  
וּבַעֲרִיכַת נֵר לְבֵן־יִשְׁי מְשִׁיחֶךָ. טָרֵם נִקְרָא אֶתְּהָ תַעֲנֶה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

Grant us understanding, Adonai our God, that we may know Your ways; open our hearts to revere You. Despite our sins, redeem us. Keep us far from pain, awash in the bounty of Your world. Gather our scattered from the corners of the earth. May Your judgment reign and Your hand control the wicked; may the righteous rejoice in the rebuilding of Your city and Your sanctuary, and in the offspring of David, in the scion of the son of Jesse Your anointed. Answer us before we call. Praised are You Adonai, who listens to prayer.

Conclude with the closing b'rakhah,  
from "רצה" (Accept the prayer)":

- at *Shaharit*, page 41;
- at *Minḥah*, the middle of page 127;
- at *Ma'ariv*, the middle of page 145.

If further abridgment is necessary, the following prayer may be recited in lieu of the Amidah, which should be recited later:

צְרִכֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל מְרַבִּים וְדַעְתָּם קְצָרָה. יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַל־הִי אַבּוֹתֵינוּ, שֶׁתִּתֵּן לְכָל־אֶחָד וְאֶחָד בְּדֵי  
פְּרִנְסָתוֹ, וּלְכָל־גּוֹיָה וְגּוֹיָה דֵי מְחוֹסְרָהּ, וְהַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

The needs of Your people Israel are many but their ingenuity falls short. May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, that You grant each of us our sustenance and each body what it lacks. Do that which is proper in Your eyes. Praised are You Adonai, who listens to prayer.

*On Sukkot, when a lulav and etrog are available,  
begin with the blessings on taking the lulav, page 49.*

*Reader, then congregation:*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
instilling in us the holiness of mitzvot  
by commanding us to recite Hallel.

PSALM 113

Halleluyah! Praise Adonai.

*Sing praises, you servants of Adonai.  
Let Adonai be praised now and forever.*

From East to West, praised is Adonai.  
God is exalted above all nations;  
God's glory extends beyond the heavens.

*Who is like Adonai our God, enthroned on high,  
concerned with all below on earth and in the heavens?*

God lifts the poor out of the dust,  
raises the needy from the rubbish heap,  
and seats them with the powerful,  
with the powerful of His people.

*God settles a barren woman in her home,  
as a mother, happy with children. Halleluyah!*

---

*On Rosh Hodesh and the last six days of Pesah, the opening sections of Psalms 115 and 116 are omitted. This is known as Hatzit Hallel (Partial Hallel). The Talmud permits reciting only a partial Hallel on Rosh Hodesh, since it is by its nature a workday; on Rosh Hodesh Tevet, however, which falls on Hanukkah, the full Hallel is recited. The Talmud also permits a Hatzit Hallel on the latter days of Pesah, because no new offering is brought. Since the Torah specifies that a different offering be brought on each day of Sukkot, however, a full Hallel is recited.*

*Also on Sukkot, as Hallel is recited, the lulav and etrog are held (see page 49). They are used, in a unique waving ceremony called na-anu-im, to acknowledge that God's mastery encompasses all of nature. (Specific instructions can be found on page 53.)*

*On Sukkot, when a lulav and etrog are available,  
begin with the blessings on taking the lulav, page 49.*

*Reader, then congregation:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְקַרְאֵךְ אֶת־הַהֵלֵל.

תהלים קי"ג

הַלְלוּיָהּ.

הַלְלוּ, עַבְדֵי יְהוָה, הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה.  
יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם.  
מִמְזֶרֶח־שָׁמֶשׁ עַד־מְבֹאוֹ מְהַלֵּל שֵׁם יְהוָה.  
רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם יְהוָה, עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ.  
מִי כִּיהוָה אֱלֹהֵינוּ, הַמְגִבִּיהִי לְשָׁבֶת,  
הַמְשַׁפִּילִי לְרֵאוֹת בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ.  
■ מְקִימִי מַעְפָּר דָּל, מֵאֲשַׁפֵּת יָרִים אֲבִיוֹן,  
לְהוֹשִׁיבִי עִם־נְדִיבִים, עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ.  
מוֹשִׁיבִי עֶקְרַת הַבַּיִת, אִם־הַבְּנִים שְׂמֵחָה.  
הַלְלוּיָהּ.

---

*Hallel is recited on Pesah and Sukkot (including Hol Ha-mo'ed, their intermediate days), Sh'mini Atzeret, Simhat Torah, Shavuot, Rosh Hodesh, Hanukkah, and Yom Ha-atzma'ut, and also, in some congregations, on Yom Y'rushalayim.*

*The Hallel psalms recall the celebration of the Festivals in the Temple. It is likely that they were recited together, as a unit, since biblical times. Through them we express our gratitude and joy for divine providence. God's concern for us is reflected in our past redemption and deliverance, inspiring us to express our faith in the future.*

## PSALM 114

When Israel left the land of Egypt,  
when the House of Jacob left an alien people,  
Judah became God's sacred possession  
and the people of Israel God's domain.

*The sea retreated at the sight; the Jordan turned and fled.  
The mountains romped like rams; the hills leaped like lambs.*

O sea, why did you run? Jordan, why did you turn and flee?  
Why, mountains, did you romp like rams?  
Why, hills, did you leap like lambs?

*Yes, tremble, earth, before your Master,  
at the presence of the God of Jacob  
who turns rocks into pools of water, flint into flowing streams.*

*The following passage is omitted on Rosh Hodesh  
(except on Hanukkah) and the last six days of Pesah.*

## PSALM 115:1-11

Not for us, Adonai, not for us, but for Yourself  
win praise through Your love and faithfulness.

*Why should the nations say: "Where is their God?"  
Our God is in heaven, doing whatever He wills.*

Their idols are silver and gold, made by human hands.  
They have a mouth and cannot speak, eyes and cannot see.

*They have ears and cannot hear, a nose and cannot smell.  
They have hands and cannot feel, feet and cannot walk.*

They cannot make a sound in their throat.  
Their makers, all who trust in them, shall become like them.

*Let the House of Israel trust in Adonai;  
God is their help and their shield.*

Let the House of Aaron trust in Adonai;  
God is their help and their shield.

*Let those who revere God trust in Adonai;  
God is their help and their shield.*

## תהלים קי"ד

בַּצֵּאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם, בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֵעָז.  
הִיְתָה יְהוּדָה לְקֹדֶשׁוֹ, יִשְׂרָאֵל מִמְשָׁלוֹתָיו.

הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס, הַיַּרְדֵּן יָסַב לְאַחֹר.

הַהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים, גָּבְעוֹת כְּבִנְי־צֹאן.

■ מֵה־לֶּךָ הַיָּם כִּי תָנוֹס, הַיַּרְדֵּן תָּסַב לְאַחֹר.

הַהָרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים, גָּבְעוֹת כְּבִנְי־צֹאן.

מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חוֹלֵי אֶרֶץ, מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב.

הַהֹפְכֵי הַצּוּר אֲגַם־מַיִם, חֲלָמִישׁ לְמַעַיְנו־מַיִם.

B'tzet Yisra-el mi-Mitzrayim, beit Ya'akov me-am lo-ez,  
hay'tah Y'hudah l'kodsho, Yisra-el mam-sh'lotav.  
Ha-yam ra-ah va-yanos, ha-Yarden yisov l'ahor.  
He-harim rakdu kh'eilim, g'va-ot ki-v'nei tzon.  
Mah l'kha ha-yam ki tanus, ha-Yarden tisov l'ahor;  
he-harim tirk'du kh'eilim, g'va-ot ki-v'nei tzon.  
Mi-lifnei Adon huli aretz, mi-lifnei Elo-ah' Ya'akov,  
ha-hof'khi ha-tzur agam mayim, h'alamish l'ma-y'no mayim.

*The following passage is omitted on חודש ראש  
(except on חנוכה) and the last six days of פסח.*

## תהלים קט"ו: א-י"א

לֹא לָנוּ יְהוָה, לֹא לָנוּ,

כִּי־לְשֹׁמֵךְ תָּנוּ כְּבוֹד עַל־חֲסֵדְךָ עַל־אַמְתְּךָ.

לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֲיֵה־נָא אֱלֹהֵיהֶם.

וְאֵלֵהֵינוּ בְּשִׁמְיֹם, כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה.

עֲצִבְיֵיהֶם כְּסָף וְזָהָב, מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם.

פֶּה־לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ, עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ.

אֲזַנַּיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ, אֵף לָהֶם וְלֹא יִרְיֹחוּ.

יְדֵיהֶם וְלֹא יִמְיִשּׁוּן, רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ, לֹא־יִהְיוּ בְּגִרוֹנָם.

כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם, כֹּל אֲשֶׁר־בָּטַח בָּהֶם.

■ יִשְׂרָאֵל בָּטַח בַּיהוָה, עֲזָרָם וּמַגְנָם הוּא.

בֵּית אֱהֲרֹן בָּטְחוּ בַיהוָה, עֲזָרָם וּמַגְנָם הוּא.

יִרְאֵי יְהוָה בָּטְחוּ בַיהוָה, עֲזָרָם וּמַגְנָם הוּא.

PSALM 115:12-18

Adonai remembers us with blessing;  
God will bless the House of Israel.

*God will bless the House of Aaron,  
and all those who revere Adonai, young and old alike.*

May Adonai increase your blessings,  
yours and your children's.  
May you be blessed by Adonai,  
Maker of heaven and earth.

*The heavens belong to Adonai;  
the earth God has entrusted to mortals.*

The dead cannot praise Adonai,  
nor can those who go down into silence.

*But we shall praise Adonai now and forever.  
Halleluyah!*

*The following passage is omitted on Rosh Hodesh  
(except on Hanukkah) and the last six days of Pesah.*

PSALM 116:1-11

I love knowing that Adonai listens to my cry of supplication.  
Because God does hear me,  
I will call on God in days of need.

*The cords of death encompassed me;  
the grave held me in its grip.  
I found myself in distress and despair.*

I called on Adonai;  
I prayed that God would save me.

*Gracious is Adonai, and kind.  
Our God is compassionate.*

Adonai protects the simple;  
I was brought low and God saved me.

*Be at ease once again, my soul,  
for Adonai has dealt kindly with you.*

God has delivered me from death,  
my eyes from tears, my feet from stumbling.  
I shall walk before Adonai in the land of the living.

*I kept my faith even when greatly afflicted,  
even when, in anguish, I cried out: Mortals cannot be trusted!*

תהלים קט"ז: י"ב-י"ח

יהוה זְכָרְנוּ יְבָרֵךְ,

יְבָרֵךְ אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל, יְבָרֵךְ אֶת-בֵּית אַהֲרֹן.

יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְהוָה, הַקְּטָנִים עִם-הַגְּדֹלִים.

יִסֹף יְהוָה עֲלֵיכֶם, עֲלֵיכֶם וְעַל-בְּנֵיכֶם.

בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה, עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.

■ הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיהוָה, וְהָאָרֶץ נָתַן לַבְּנֵי-אָדָם.

לֹא הַמֹּתִים יִהְלְלוּ-יָהּ, וְלֹא כָל-יִרְדֵי דוּמָה.

וְאִנְחָנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם. הַלְלוּ-יָהּ.

Adonai z'kharanu y'varekh.

Y'varekh et beit Yisra-el, y'varekh et beit Aharon.

Y'varekh yir-ei Adonai, ha-k'tanim im ha-g'dolim.

Yosef Adonai aleikhem, aleikhem v'al b'neikhem.

B'rukhim atem la-Adonai, oseh shamayim va-aretz.

Ha-shamayim shamayim la-Adonai, v'ha-aretz natan li-v'nei adam.

Lo ha-metim y'hal'lu Yah, v'lo kol yordei dumah.

Va'anahnu n'varekh Yah me-atah v'ad olam. Halleluyah.

*The following passage is omitted on ראש חודש  
(except on חנוכה) and the last six days of פסח.*

תהלים קט"ז: א'-י"א

אֶהְבֵּתִי כִּי-יִשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹלִי תַחֲנוּנָי.

כִּי-הִטָּה אָזְנוֹ לִי וּבְיָמַי אֶקְרָא.

אֶפְפוּנֵי חֲבַל־יָמוֹת וּמְצָרֵי שָׂאוֹל מִצְּאוּנָי.

צָרָה וַיִּגֹן אִמְצָא.

וּבִשְׁם-יְהוָה אֶקְרָא, אָנָּה יְהוָה מִלְטָה נַפְשִׁי.

חַנוּן יְהוָה וְצַדִּיק, וְאַל-הִינוּ מֵרַחֵם.

שֹׁמֵר פִּתְאִים יְהוָה, דְּלוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ.

שׁוּבֵי נַפְשִׁי לְמִנוּחָיִכִי, כִּי-יְהוָה גָּמַל עֲלֵיכִי.

כִּי חִלְצָתָ נַפְשִׁי מִמָּוֶת, אֶת-עֵינַי מִן-דְּמָעָה,

אֶת-רַגְלִי מִדְּחַי.

■ אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים.

הָאֲמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר, אָנֹכִי עָנִיתִי מְאֹד.

אָנֹכִי אֲמַרְתִּי בַחֲפוּזִי, כָּל-הָאָדָם כֹּזֵב.

PSALM 116:12-19

How can I repay Adonai for all His gifts to me?

*I will raise the cup of deliverance  
and invoke Adonai by name.*

*I will honor my vows to Adonai  
in the presence of all His people.*

Grievous in Adonai's sight  
is the death of the faithful.

*I am Your servant, born of Your maidservant;  
You have released me from bondage.  
To You will I bring an offering, and invoke Adonai by name.*

I will honor my vows to Adonai  
in the presence of all His people,

*in the courts of the House of Adonai,  
in the midst of Jerusalem. Halleluyah!*

PSALM 117

Praise Adonai, all nations; laud God, all peoples.  
God's love has overwhelmed us;  
God's faithfulness endures forever. Halleluyah!

PSALM 118:1-20

Praise Adonai, for God is good;	God's love endures forever.
Let the House of Israel declare:	God's love endures forever.
Let the House of Aaron declare:	God's love endures forever.
Let those who revere Adonai declare:	God's love endures forever.

תהלים קט"ז: י"ב-י"ט

מִהָאֲשִׁיב לַיהוָה כָּל־תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי.

כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אָשָׂא, וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא.

נְדָרַי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ.

יִקָּר בְּעֵינַי יְהוָה הַמְּוֹתָה לְחַסְדֵּיךָ.

אָנָּה יְהוָה כִּי־אָנִי עִבְדְּךָ

אֲנִי־עִבְדְּךָ בֶן־אֲמָתֶךָ, פְּתַחַת לְמוֹסְרֵי.

■ לְךָ־אֲזַבַּח זֶבַח תוֹדָה וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא.

נְדָרַי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ.

בְּחִצְרוֹת בַּיִת יְהוָה בְּתוֹכְכִי יְרוֹשָׁלָיִם.

הַלְלוּיָהּ.

תהלים קי"ז

הַלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם, שִׁבְחוּהוּ כָּל־הָאֲמִיּוֹם.  
כִּי גָבַר עָלֵינוּ חֶסֶדוֹ, וְאֶמֶת־יְהוָה לְעוֹלָם, הַלְלוּיָהּ.

Hal'lu et Adonai kol goyim, shab'huhu kol ha-umim,  
ki gavar aleinu ḥasdo, ve-emet Adonai l'olam. Halleluyah.

תהלים קי"ח: א'-כ'

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב,

יְאֹמְרוּ־נָא יִשְׂרָאֵל,

יְאֹמְרוּ־נָא בֵּית־אַהֲרֹן,

יְאֹמְרוּ־נָא יְרֵאֵי יְהוָה,

Hodu la-Adonai ki tov, ki l'olam ḥasdo.

Yomar na Yisra-el, ki l'olam ḥasdo.

Yom'ru na beit Aharon, ki l'olam ḥasdo.

Yom'ru na yir-ei Adonai, ki l'olam ḥasdo.

*During the chanting of "Hodu" (above), and "Ana Hoshiah" and  
"Hodu" (page 55), the lulav and etrog are waved (forward, right, back,  
left, up, and down), first by the Reader, then by the congregation.*

In distress I called to Adonai  
who answered by setting me free.  
Adonai is with me, I shall not fear; what can mortals do to me?

*With Adonai at my side, best help of all,  
I will yet see the fall of my foes.*

Better to depend on Adonai than to trust in mortals.  
Better to depend on Adonai than to trust in the powerful.

*Though all nations surrounded me,  
in Adonai's name I overcame them.*

Though they surrounded and encircled me,  
in Adonai's name I overcame them.

*Though they surrounded me like bees,  
like burning stingers they were smothered.  
In Adonai's name I overcame them.  
Hard pressed was I and tottering, but Adonai stood by me.*

Adonai is my strength, my might, my deliverance.

*The homes of the righteous echo with songs of deliverance:  
"The might of Adonai is triumphant.  
The might of Adonai is supreme;  
the might of Adonai is triumphant."*

I shall not die, but live to recount the deeds of Adonai.  
Adonai severely chastened me,  
but did not condemn me to death.

*Open for me the gates of triumph,  
that I may enter to praise Adonai.*

This is the gateway of Adonai.  
The righteous shall enter therein.

*Each of the following four verses is recited twice.*

PSALM 118:21-29

I praise You for having answered me;  
You have become my deliverance.

*The stone rejected by the builders  
has become the cornerstone.*

This is the doing of Adonai;  
it is marvelous in our sight.

*This is the day Adonai has made;  
let us exult and rejoice in it.*

מִן־הַמִּצַּר קָרָאתִי יְהוָה, עֲנֵנִי בַמְּרֻחָב יְהוָה.  
יהוה לי, לא אִירָא, מִה־יַעֲשֶׂה לִּי אָדָם.  
יהוה לי בְּעִזְרִי, וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשֹׁנְאָי.  
טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְּטַח בְּאָדָם.  
טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְּטַח בַּנְּדִיבִים.  
כָּל־גּוֹיִם סָבְבוּנִי, בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילֵם.  
סָבוּנִי גַם־סָבְבוּנִי, בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילֵם.  
סָבוּנִי כְדָבָרִים, דַּעְכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים,  
בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילֵם.  
דָּחָה דְחִיתַנִּי לַנֶּפֶל, וַיהוָה עֲזָרַנִּי.  
עָזַי וְזַמְרַת יְהוָה, וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה.  
קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאֶהְלִי צַדִּיקִים,  
יִמִּין יְהוָה עֲשֶׂה חַיִּל.  
יִמִּין יְהוָה רוֹמְמָה, יִמִּין יְהוָה עֲשֶׂה חַיִּל.  
לֹא־אָמוֹת כִּי־אֶחְיֶה, וְאֶסַּפֵּר מַעֲשֵׂי יְהוָה.  
יִסֹר יִסְרֵנִי יְהוָה, וְלִמּוֹת לֹא נִתְנַנֵּי.  
פִתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק, אֲבֹאֲבָם, אוֹדֶה יְהוָה.  
זֶה־הַשַּׁעַר לַיהוָה, צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ.

Pit-hu li sha'arei tzedek, avo vam, odeh Yah.  
Zeh ha-sha'ar la-Adonai, tzadikim yavo-u vo.

*Each of the following four verses is recited twice.*

תהלים קי"ח: כ"א-כ"ט

אוֹדֶה כִּי עֲנִיתַנִּי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה.  
אֲבֹן מְאֹסוֹ הַבּוֹנִים הִיְתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה.  
מֵאֵת יְהוָה הִיְתָה זֹאת, הִיא נִפְלְאֹת בְּעֵינֵינוּ.  
זֶה־הַיּוֹם עֲשֶׂה יְהוָה, נִגִּילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ.

Od'kha ki anitani, va-t'hi li lishua.  
Ehven ma'asu ha-bonim hay'tah l'rosh pinah.  
Me-et Adonai hay'tah zot, hi niflat b'eineinu.  
Zeh ha-yom asah Adonai, nagilah v'nism'hah vo.

*The Reader chants each phrase,  
which is then repeated by the congregation.*

Deliver us, Adonai, we implore You.  
Prosper us, Adonai, we implore You.

*Each of the following four verses is recited twice.*

Blessed are all who come in the name of Adonai;  
we bless you from the House of Adonai.

*Adonai is God who has given us light;  
wreath the festive procession with myrtle  
as it proceeds to the corners of the altar.*

You are my God, and I praise You;  
You are my God, and I exalt You.

*Acclaim Adonai, for God is good;  
God's love endures forever.*

May all creation praise You, Adonai our God.  
May the pious, the righteous who do Your will,  
and all Your people, the House of Israel,  
join in acclaiming You with joyous song.  
May they praise, revere, adore, extol, exalt,  
and sanctify Your glory, our Sovereign.  
To You it is good to chant praise;  
to Your glory it is fitting to sing.  
You are God, from age to age, everlastingly.  
Praised are You Adonai,  
Sovereign acclaimed with songs of praise.

*On Sukkot, congregations that include Hoshanot here  
continue on page 116.*

*When praying without a minyan, continue on page 78.*

*The Reader chants each phrase,  
which is then repeated by the congregation.*

אָנָּא יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא. אָנָּא יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא.  
אָנָּא יְהוָה הַצְּלִיחָה נָּא. אָנָּא יְהוָה הַצְּלִיחָה נָּא.

Ana Adonai hoshi-ah na. Ana Adonai hoshi-ah na.  
Ana Adonai hatzliḥah na. Ana Adonai hatzliḥah na.

*Each of the following four verses is recited twice.*

בָּרוּךְ הָבָא בְּשֵׁם יְהוָה, בִּרְכָנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה.  
אֵל יְהוָה וַיָּאֵר לָנוּ,  
אֶסְרוּ-חַג בְּעִבְתֵּימָם עַד-קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ.  
אֱלֹהֵי אֲתָהּ וְאוֹדֶךָ, אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ.  
הוֹדוּ לַיהוָה כִּי-טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ.

Barukh ha-ba b'shem Adonai, berakhnuḥem mi-beit Adonai.  
El Adonai va-ya-er lanu,  
isru ḥag ba'avotim ad karnot ha-mizbe-ah.  
Eli atah v'odeka, Elohai, arom'meka.  
Hodu la-Adonai ki tov, ki l'olam ḥasdo.

יְהַלְלוּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, כָּל-מַעֲשֵׂיךָ,  
וְחִסְדֵיךָ, צְדִיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ, וְכָל-עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּרִנָּה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ, וַיִּשְׁבְּחוּ וַיִּפְאֲרוּ וַיְרוֹמְמוּ  
וַיַּעֲרִיצוּ וַיִּקְדְּשׁוּ וַיִּמְלִיכוּ אֶת-שִׁמְךָ מִלְּכָנוּ.  
■ כִּי לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמֵּךְ נְאֻם לְזִמְרָה,  
כִּי מֵעוֹלָם עַד עוֹלָם אֲתָהּ אֵל.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשׁוּבָה.

*On Hoshanot, congregations that include Hoshanot here  
continue on page 116.*

*When praying without a minyan, continue on page 78.*



 KADDISH

On Hānukkah (except on Rosh Hodesh) and Yom Ha-atzma'ut (as well as Yom Y'rushalayim when it falls on Monday), recite **Hatzi Kaddish**, then continue on page 65.

On Yom Y'rushalayim (except on Monday), recite **Hatzi Kaddish**, then continue with Ashrei on page 78.

On Rosh Hodesh and Hōl Ha-mo'ed, recite the entire **Kaddish Shalem**.

Reader:

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

Congregation and Reader:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almayā.  
May God's great name be praised throughout all time.

Reader:

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

**Hatzi Kaddish** concludes here.

On Rosh Hodesh and Hōl Ha-mo'ed, continue here.

May the prayers and pleas of all the people Israel be accepted by our Guardian in heaven. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

On Rosh Hodesh and Hōl Ha-mo'ed, continue on page 65.

*Kaddish Shalem is recited on Rosh Hodesh and Hōl Ha-mo'ed, days on which a Musaf Service follows, indicating the end of the Shaharit Service. No Torah reading has been assigned to Yom Y'rushalayim. It may fall on Monday, when the Torah is read, but it never falls on Thursday.*

 קדיש

On חנוכה (except on ראש חודש) and יום העצמאות (as well as יום ירושלים when it falls on Monday), recite **חצי קדיש**, then continue on page 65.

On יום ירושלים (except on Monday), recite **חצי קדיש**, then continue with אשרי on page 78.

On ראש חודש and חול המועד, recite **קדיש שלם**.

Reader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עֵלְמַיָּא.

Reader:

תִּבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְמָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

\*Between ראש השנה and כפור:

לְעֵלְמָא מְכָל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

**חצי קדיש** concludes here.

On ראש חודש and חול המועד, continue here.

תִּתְקַבַּל צְלוּתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְכָל-יִשְׂרָאֵל  
קָדָם אָבוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

On ראש חודש and חול המועד, continue on page 65.

 AVINU MALKENU

Recited between Rosh Hashanah and the day before Yom Kippur,  
and on a public fast (other than Tishah B'Av):

We rise as the Ark is opened.

Avinu Malkenu, we have sinned against You.  
Avinu Malkenu, we have no sovereign but You.

Avinu Malkenu, help us because of Your merciful nature.  
Avinu Malkenu, annul all evil decrees against us.  
Avinu Malkenu, rescind the plots of our enemies.  
Avinu Malkenu, frustrate the designs of our foes.

Avinu Malkenu, rid us of tyrants.  
Avinu Malkenu, close the mouths of those who defame us.

Avinu Malkenu, rid us of pestilence, sword, famine,  
captivity, sin, and destruction.  
Avinu Malkenu, prevent plague in Your community.

Avinu Malkenu, forgive and pardon all our sins.  
Avinu Malkenu, set aside the record of our transgressions.  
Avinu Malkenu, erase all our debts in Your abundant mercy.

Avinu Malkenu, help us return to You fully repentant.  
Avinu Malkenu, send complete healing to the sick.  
Avinu Malkenu, diminish the severity of our decree.

Avinu Malkenu, remember us with favor.

Between Rosh Hashanah and Yom Kippur  
(including Tzom G'daliah):

Avinu Malkenu, inscribe us in the Book of good life.  
Avinu Malkenu, inscribe us in the Book of deliverance.  
Avinu Malkenu, inscribe us in the Book of prosperity.  
Avinu Malkenu, inscribe us in the Book of merit.  
Avinu Malkenu, inscribe us in the Book of forgiveness.  
Avinu Malkenu, grant us a productive new year.

 אבינו מלכנו

Recited between ראש השנה and the day before כפור,  
and on a public fast (other than באב תשעה):

We rise as the ארון הקודש is opened.

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, בַּטֵּל מַעֲלֵינוּ כָּל-גְּזֵרוֹת קְשׁוֹת.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, בַּטֵּל מַחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, הִפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, כִּלְה בַּל-צָר וּמִשְׁטִין מַעֲלֵינוּ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, סְתוּם פִּיּוֹת מִשְׁטִינָנוּ וּמִקְטָרָנוּ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, כִּלְה דְבַר וְחֶרֶב וְרָעַב וְשָׂבִי וּמִשְׁחִית  
וְעוֹן וְשָׂמַד מִבְּנֵי בְרִיתְךָ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, מְנַע מַגָּפָה מִנְחֻלְתְּךָ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, סִלַּח וּמַחֵל לְכָל-עֲוֹנוֹתֵינוּ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, מַחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ  
מִנְּגִד עֵינֶיךָ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ כָּל-שְׂטָרֵי חוֹבוֹתֵינוּ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, הַחֲזִירָנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמְּךָ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, קַרַע רוּע גָּזַר דִּינָנוּ.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, זְכַרְנוּ בְּזַפְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ.

Between ראש השנה and כפור  
(including גזליה):

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרֻנְסָה וְכִלְכָּלָה.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר זְכוּיּוֹת.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה.  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, חֲדַשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.

*On other public fasts:*

*Avinu Malkenu*, remember us with a good life.  
*Avinu Malkenu*, remember us with deliverance.  
*Avinu Malkenu*, remember us with prosperity.  
*Avinu Malkenu*, remember us with merit.  
*Avinu Malkenu*, remember us with forgiveness.  
*Avinu Malkenu*, favor us with a productive year.

*Avinu Malkenu*, hasten our deliverance.

*Avinu Malkenu*, exalt Your people Israel.  
*Avinu Malkenu*, exalt Your anointed.  
*Avinu Malkenu*, fill our arms with Your blessings.  
*Avinu Malkenu*, fill our coffers with plenty.

*Avinu Malkenu*, hear us; show us mercy and compassion.  
*Avinu Malkenu*, accept our prayer with favor.

*Avinu Malkenu*, open the gates of heaven to our prayer.  
*Avinu Malkenu*, remember that we are dust.  
*Avinu Malkenu*, do not turn us away unanswered.  
*Avinu Malkenu*, may this be a propitious hour in Your eyes.

*Avinu Malkenu*, have pity for us and for our children.

*Avinu Malkenu*, act for those slain for Your holy name.  
*Avinu Malkenu*, act for those slaughtered  
 proclaiming that You are One.  
*Avinu Malkenu*, act for those who went through fire  
 and water to sanctify Your name.

*Avinu Malkenu*, act for Your sake if not for ours.  
*Avinu Malkenu*, act for Your sake and deliver us.

*Avinu Malkenu*, act in the name of Your great compassion.  
*Avinu Malkenu*, act in Your great, mighty, awesome  
 name by which we are known.  
*Avinu Malkenu*, have mercy on us and answer us,  
 though our deeds are inadequate to plead our cause;  
 treat us with justice and righteousness and deliver us.

*Avinu Malkenu*, ḥonenu va'anenu ki ein banu ma'asim;  
 aseh imanu tz'dakah va-ḥesed v'hoshi-enu.

*The ark is closed.*

(At *Minḥah*: *Taḥanun*, page 132; *Kaddish Shalem*, page 134.)

*On other public fasts:*

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, זְכַרְנוּ לְחַיִּים טוֹבִים.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, זְכַרְנוּ לְגַאֲלָה וּישׁוּעָה.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, זְכַרְנוּ לְפִרְנֹסָה וְכַלְפָּלָה.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, זְכַרְנוּ לְזִכְיוֹת.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, זְכַרְנוּ לְסְלִיחָה וּמַחִילָה.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, בְּרַךְ עֲלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, הִצַּמַּח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקִרְוֵב.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, הָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, מִלֵּא יְדִינוּ מִבְּרֻכּוֹתֶיךָ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, מִלֵּא אֲסַמִּינוּ שְׁבַע.

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, שְׁמַע קוֹלָנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרִצּוֹן אֶת־תְּפִלָּתָנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתִפְלָתָנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, זְכוֹר כִּי עַפְרָא אֲנַחְנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, נָא אֶל־תְּשִׁיבֵנוּ רִיקִם מִלְּפָנֶיךָ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, תִּהְיֶה הַשְּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים  
 וְעַת רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ.

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל־עוֹלָלֵינוּ וְטַפָּנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן הַרוּגִים עַל־שֵׁם קְדֻשָּׁךְ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל־יְחִוּדֶךָ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָּאֵשׁ וּבַבַּיִם עַל־קְדוּשׁ שְׁמֶךָ.

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם־לֹא לְמַעַנְנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים.  
 אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל,  
 הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא שְׁנִקְרָא עָלֵינוּ.

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, חַנּוּנוּ וְעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,  
 עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

*The ark is closed.*

(At *Minḥah*: *Taḥanun*, page 132; *Kaddish Shalem*, page 134.)


**TAHANUN**

## PERSONAL PRAYERS AND SUPPLICATIONS

*On Mondays and Thursdays, select one or more of the following five passages.*

*On other days, begin Tahanun on page 62.*

## I

God, who is merciful, grants atonement from sin and does not destroy. Time and again God restrains wrath, refusing to let rage be all-consuming. Adonai, do not withhold Your compassion from us. May Your love and Your faithfulness constantly shield us. Deliver us, Adonai our God, and gather us together from our dispersion, so that we may give thanks to You and glory in Your praise. Who could survive, Adonai, if You kept count of every sin? Yet You forgive; therefore we revere You. Deal with us not in accordance with our sins; punish us not in accordance with our transgressions. When our sins testify against us, Adonai, forgive us because You are compassionate.

Remember Your compassion, Adonai, and Your kindness, for they endure forever. Adonai will answer us in time of trouble; the God of Jacob will uplift us. Adonai, redeem us — Sovereign, answer us when we call. *Avinu Malkenu*, respond to us graciously though we lack merit. Be kind to us for Your name's sake. Hear our pleas; remember the covenant with our ancestors and save us, for You are merciful.

*Tahanun provides an opportunity to offer personal supplications and confessions, compiled from a variety of traditional sources. They were often recited as a response to suffering and persecution. Each individual may add other personal prayers as well.*

**תחנון**


*Tahanun (personal prayer and supplication) is normally recited during the Shaḥarit Service, Sunday through Friday, and at Minhah, Sunday through Thursday. It is omitted, however, on occasions of joy or deep sorrow, listed on page 44.*

*On Mondays and Thursdays, select one or more of the following five passages.*

*On other days, begin תחנון on page 62.*

## א

וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עֵוֹן וְלֹא יִשְׁחִית, וְהִרְבָּה לְהֵשִׁיב אָפוּ, וְלֹא יַעִיר כְּלִי-חַמָּתוֹ. אֲמֵה, יְהוּה, לֹא-תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנּוּ, חֲסִדֶךָ וְאַמְתֶּךָ תָּמִיד יִצְרוּנּוּ. הוֹשִׁיעֵנו, יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ מִן-הַגּוֹיִם, לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קְדֹשְׁךָ, לְהִשְׁתַּבַּח בְּתֵהֱלֹתֶךָ. אִם-עֲוֹנוֹת תִּשְׁמֹר-יְהוּה, אֲדַנִּי מִי יַעֲמֹד? כִּי-עֲמַךְ הַסְּלִיחָה, לְמַעַן תִּנּוֹרָא. לֹא כַחֲטָאֵינוּ תַעֲשֶׂה-לָּנוּ, וְלֹא כְעֲוֹנוֹתֵינוּ תִגְמַל עָלֵינוּ. אִם-עֲוֹנֵינוּ עָנוּ בָנוּ, יְהוּה, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ.

זָכַר רַחֲמֶיךָ, יְהוּה, וְחֲסִדֶיךָ, כִּי מַעֲוֹלָם הִמָּה. יַעֲנֵנוּ יְהוּה בְּיוֹם צָרָה, יִשְׁגָּבֵנוּ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב. יְהוּה, הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם-קְרָאֵנוּ. אָבִינוּ מִלִּפְנֵינוּ, חֲנֹנוּ וְעֲנֵנוּ, כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, צְדָקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. אֲדוֹנֵינוּ אֱלֹהֵינוּ, שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵינוּ, וּזְכֹר-לָנוּ אֶת בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ.

*Tahanun is the title given to the private meditations that were offered after the completion of the required Shaḥarit Service. They include supplications (I and IV), petitions for blessing (III and V), and yearning for national revival (II). These were not considered appropriate when one is emotionally focused on personal grieving or celebration.*

## II

Adonai our God, You who have brought Your people out of the land of Egypt with a mighty arm, bringing lasting honor to Your name — we have sinned and behaved shamefully. Adonai, in keeping with Your righteousness, withhold Your wrath from Your city, Jerusalem, Your holy mountain. Listen, our God, to the prayers and petitions of Your servant. Shine the light of Your presence upon Your desolate Temple for Your own sake, Adonai.

My God, lend Your ear and hear, cast Your eyes and see our losses, and watch over the city which bears Your name. It is not because of our righteousness that we bring our petitions before You, but because of Your great compassion. Adonai, hear us. Adonai, forgive us. Adonai listen and respond. Do not delay, for Your own sake, my God — for it is by Your name that Your city and people are known.

Our Creator, merciful Provider, show us a positive sign and gather our exiles from the four corners of the earth. May all the nations know that You are Adonai our God. Adonai, You are our Maker. We are the clay and You are the One who fashions us; we are all Your handiwork. Deliver us for the sake of Your name, our Rock, our Ruler, our Redeemer.

## III From the Siddur of Rav Sa'adiah Gaon

Adonai our God, treat us with compassion all the days of our lives. Assuage our fears; establish the work of our hands. Heal our wounds, and save us from the grasp of our enemies. May weeping and wailing not be heard in our homes; may destruction and devastation not be found within our borders. May we be deemed worthy and reverent when You teach us Your Torah and enlighten us with Your wisdom. Unite our hearts to revere You, that we may prosper in all our paths, wherever we turn, until the day when You gather us unto You. Bring us to a more lasting peace, that we may find tranquility before You in our daily lives, and contentment at Your right hand forever.

## ב

וְעַתָּה, אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ, אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת-עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה, וַתַּעֲשֶׂ-לָךְ שֵׁם כְּיֹם הַזֶּה חֲטָאנוּ רָשָׁענוּ. אֲדֹנָי, כְּכֹל-צְדָקוֹתֶיךָ, יִשָּׁב-נָא אַפְּךָ וְחַמְתָּךְ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַיִם הַר קְדֻשָּׁה. וְעַתָּה, שְׁמַע, אֱלֹהֵינוּ, אֶל-תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל-תְּחִנּוּתֵינוּ, וְהָאֵר פְּנֵיךָ עַל-מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמַיִם לְמַעַן אֲדֹנָי.

הִטָּה, אֱלֹהֵי, אֲזַנְךָ וּשְׁמַע, פִּקֹּחַ עֵינֶיךָ וּרְאֵה שׁוֹמְמוֹתֵינוּ, וְהַעִיר אֲשֶׁר-נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֶיךָ. כִּי לֹא עַל-צְדָקוֹתֵינוּ, אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תְּחִנּוּתֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל-רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. אֲדֹנָי, שְׁמַעֵה. אֲדֹנָי, סִלְחָה. אֲדֹנָי, הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה, אֶל-תְּאֵחֶר, לְמַעַנְךָ, אֱלֹהֵי, כִּי-שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל-עִירְךָ וְעַל-עַמְּךָ.

אֲבִינוּ הָאֵב הַרְחֵמֵן, הַרְאֵנוּ אוֹת לְטוֹבָה, וְקִבֹּץ נְפוּצוֹתֵינוּ מֵאֶרֶבַע כְּנָפוֹת הָאֶרֶץ. יִפְּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל-הַגּוֹיִם, כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. וְעַתָּה, יְהוָה, אֲבִינוּ אַתָּה, אֲנַחְנוּ הַחֹמֶר וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ, וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ כָּלֵנוּ. הוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ, צוּרֵנוּ מִלְּכָנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ.

## ג מסדור רב סעדיה גאון

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, שֶׁתִּנְהַג עִמָּנוּ בְּמִדַּת הַרְחָמִים כְּלַיְמֵי חַיֵּינוּ, וְתִנְיַח לָנוּ מִמְּגוּרְתָנוּ וּתְכוּנָה מֵעֲשֵׂי יָדֵינוּ וּתְרַפָּא אֶת-מִכּוֹתֵינוּ וְתַצִּילֵנוּ מִכַּף אוֹיְבֵנוּ, וְלֹא יִשְׁמַעוּ צַעֲקָה וּבְכִי בְּבִתֵּינוּ וְלֹא שׁוֹד וְשֹׁבֵר בְּגְבוּלֵנוּ, וְנִהְיֶה רְצוּיָךְ וְיֵרָאֵי שְׁמֶךָ, כִּי תִלְמַדְנוּ תּוֹרָתְךָ וְתִשְׁכַּלְנוּ שְׁכָל טוֹב מִלְּפָנֶיךָ, וְתִיַחַד לְבַבְנוּ לִירְאָה אֶת-שְׁמֶךָ לְמַעַן נִשְׁכִּיל בְּכֹל-אֲשֶׁר נִלְךָ וּבְכֹל-אֲשֶׁר נִפְנָה שָׁם עַד הַיּוֹם אֲשֶׁר תִּאֲסַפְנוּ אֵלַיךָ, וְתוֹצִיאֵנוּ מִשְׁלוֹם אֶל שְׁלוֹם, וְנִמְצָא מְנוּחָה בְּאַרְחַח הַחַיִּים לְפָנֶיךָ וְנַעֲיִמוֹת בְּיַמִּינְךָ נִצַּח.

## IV

Gracious and merciful God, have mercy upon us and upon all of Your creatures, for there is none like You, Adonai our God. We beseech You — forgive our wrongdoing, *Avinu Malkenu*, our Rock and our Redeemer, living, everlasting God, You who are mighty, loving and good to all Your creatures. For You are Adonai our God, a God who is patient and abundantly merciful. Act on our behalf because of Your great compassion and save us, for that is Your nature. Hear our prayer, our Ruler, and save us from the hand of our enemies. Heed our prayer, our Sovereign, and save us from all trouble and sorrow. *Avinu Malkenu*, we bear Your name; do not abandon us. Do not neglect us, our Master; do not desert us, our Creator. Do not forget us, our Maker, for You, God, are gracious and merciful.

You are beyond compare, Adonai our God, gracious and merciful, profoundly patient and abounding in love and faithfulness. Redeem us with Your abundant compassion. Save us from rage and from wrath. *Avinu Malkenu*, if we lack righteousness or good deeds, remember Your covenant with our ancestors and our affirmation each day: *Adonai ehad*.

## V From the Siddur of Rav Amram Gaon

May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, that You grant us a good heart and a generous spirit, humility and modesty, and good companions. May Your name not be profaned through us. May we not become a source of gossip or derision. May our future not end in failure nor our hopes languish in despair. May we not be dependent upon the gifts of others, for such gifts are meager and the embarrassment they cause is great. Grant us a share in Your Torah with all who do Your will. Save us from all harsh decrees; with Your abundant love help Your messiah and Your people. *Avinu Malkenu*, turn us not away from You empty-handed. Answer our prayers, not for our sake, but to honor Your name by Your love and Your faithfulness. Be gracious to a people who declare that You are One, affirming twice each day, with love: "Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai alone."

## ד

אל רחום וחנון, רחם עלינו ועל כל-מעשיך, כי אין כְּמוֹךָ יהוה אֱלֹהֵינוּ, אָנָּא שָׂא נָא פְּשָׁעֵינוּ, אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ, אֵל חַי וְקַיִם, הַחֲסִין בְּכַח, חֲסִיד וְטוֹב עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ. כִּי אַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֵל אֲרָךְ אַפִּים וּמְלֵא רַחֲמִים, עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּרַב רַחֲמֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ. שְׁמַע מִלְּכֵנוּ תַפְלָתָנוּ, וּמִיַּד אוֹיְבֵינוּ הַצִּילָנוּ. שְׁמַע מִלְּכֵנוּ תַפְלָתָנוּ וּמִכָּל-צָרָה וְיִגוֹן הַצִּילָנוּ. אָבִינוּ, מִלְּכֵנוּ אַתָּה, וְשִׁמְךָ עָלֵינוּ נִקְרָא, אֶל-תְּנִיחָנוּ, אֶל-תַּעֲזֹבֵנוּ אָבִינוּ, וְאֶל-תִּטְשֵׁנוּ בּוֹרְאָנוּ, וְאֶל-תִּשְׁכַּחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה.

אין כְּמוֹךָ חנון ורחום, יהוה אֱלֹהֵינוּ, אין כְּמוֹךָ אל אֲרָךְ אַפִּים, וְרַב-חֲסִד וְאֶמֶת, הוֹשִׁיעֵנו בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים, מִרַעַשׁ וּמִרְגָז הַצִּילָנוּ. אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ, אִם אֵין בָּנוּ צְדָקָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים, זְכַר-לָנוּ אֶת בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ, וְעֵדוּתֵינוּ בְּכָל-יּוֹם יְהוָה אֶחָד.

## ה מסדור רב עמרם גאון

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּתֵּן לָנוּ לֵב טוֹב וְחֶלֶק טוֹב וְרוּחַ נְמוּכָה וְנֶפֶשׁ שְׁפֵלָה וְחֶבֶר טוֹב. וְאֶל-יִתְחַלֵּל שְׁמֶךָ בָּנוּ, וְאֶל-תַּעֲשֵׂנוּ שִׂיחָה בְּפִי כָל-הַבְּרִיּוֹת, וְאֶל-תַּעֲשֵׂנוּ קָלָלָה בְּפִי כָל-הַבְּרִיּוֹת, וְאֶל-תִּצְרִיכֵנוּ לְמַתְנַת בֶּשֶׂר וְדָם, שֶׁמִּתְנַתֶּם מְעוּטָה וְחִרְפָּתֶם מְרוּבָה. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ עִם עוֹשֵׂי רְצוֹנְךָ וּפְדוּנוּ מִכָּל-גְּזוּרוֹת קָשׁוֹת, וְהוֹשַׁע בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים מְשִׁיחַ צְדָקָה וְעַמֶּךָ. אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ, אֶל-תִּשְׁכַּחֵנוּ רִיקִם מִלְּפָנֶיךָ, וְאֵל לְמַעַנְנוּ תַעֲשֵׂה, כִּי לְשִׁמְךָ תֵן כְּבוֹד עַל-חֲסִדְךָ וְעַל-אַמְתְּךָ. וְחֵן אִם הִמְיַחֲדִים שְׁמֶךָ פְּעַמִּים בְּכָל-יּוֹם תְּמִיד בְּאַהֲבָה וְאוֹמְרִים: שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד.

*On days when the Torah is not read, Taḥanun begins here.*

*When a Sefer Torah is present, those wearing tefillin on the left arm rest their head on the right forearm. Others rest their head on the left forearm.*

II SAMUEL 24:14

King David said to the prophet Gad: I am in deep distress. Let us fall into the hands of Adonai, whose compassion is great, but let me not fall into human hands.

Gracious and Merciful One, I have sinned against You. Adonai, Compassionate One, have compassion for me and accept my supplication.

I PSALM 6

Adonai, do not chastise me in Your anger, nor chasten me in Your wrath. Be merciful to me, for I am weak. Heal me, Adonai, for my very bones tremble — my entire being trembles. Adonai, how long? Turn to me, Adonai; save my life. Help me because of Your love. In death there is no remembering You. In the grave who can praise You? I am weary with sighing and weeping; nightly my pillow is soaked with tears. Grief has dimmed my eyes, worn down by my many foes. Away with you, doers of evil! Adonai has heard my cry, my supplication. Adonai accepts my prayer. All my enemies shall be routed, panic-stricken. In disarray, they shall quickly withdraw.

II PSALM 130

*A Song of Ascent.* Out of the depths I call to You, Adonai. Adonai, hear my cry, heed my plea. Be attentive to my prayers, to my sigh of supplication. Who could survive, Adonai, if You kept count of every sin? Yet You forgive; therefore we revere You. My whole being waits for Adonai; hopeful, I long for God's word. I yearn for Adonai more eagerly than watchmen await the dawn. Israel, put your hope in Adonai, for Adonai is generous with mercy. Abundant is God's power to redeem. May God redeem the people Israel from all their sins.

*On days when the תורה is not read, תחנון begins here.*

*When a ספר תורה is present, those wearing תפילין on the left arm rest their head on the right forearm. Others rest their head on the left forearm.*

שמואל ב', כ"ד:י"ד

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-גָּד, צַר-לִי מְאֹד, נִפְלֵה-נָא בְיַד-יְהוָה, בְּיַד-רִבִּים רַחֲמֵי וּבְיַד אָדָם אַל-אַפְלֵה.

רַחוּם וְחַנוּן חֲטָאתִי לִפְנֵיךָ, יְהוָה מְלֵא רַחֲמִים, רַחֵם עָלַי וּקְבַל תְּחִנוּנֵי.

א תהלים ו'

יְהוָה אֱלֹהֵי-בָאֲפָךְ תּוֹכִיחַנִּי, וְאַל-יִבְחַמְתֵּךְ תִּיסְרֵנִי. חַנּוּנֵי יְהוָה כִּי אֲמַלֵּל אָנֹכִי, רַפְּאֵנִי יְהוָה, כִּי נִבְהַלּוּ עֲצָמָי. וְנַפְשִׁי נִבְהַלָּה מְאֹד, וְאַתָּה יְהוָה עַד-מָוֶתִי. שׁוּבָה יְהוָה חֲלֹצָה נַפְשִׁי, הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חֲסֹדֶךָ. כִּי אֵין בַּמָּוֶת זְכָרְךָ, בְּשֵׂאוֹל מִי יוֹדֶה-לֶךָ. יִגְעַתִּי בְּאַנְחֹתִי, אֲשַׁחָה בְּכָל-לַיְלָה מִטְּתִי, בְּדַמְעֹתַי עֵרְשִׁי אֲמַסָּה. עֲשֵׂשָׁה מִכְּעַס עֵינָי, עֲתָקָה בְּכָל-צוּרָי. סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל-פְּעֻלֵי אָוֶן, כִּי-שָׁמַע יְהוָה קוֹל בְּכִי. שָׁמַע יְהוָה תְּחִנָּתִי, יְהוָה תִּפְלֹתַי יִקַּח. יִבְשׂוּ וַיִּבְהַלּוּ מְאֹד כָּל-אֲיֵבֵי, יִשְׁבוּ יִבְשׂוּ רִגְעַ.

ב תהלים ק"ל

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעַמְקִים קְרָאתֶיךָ יְהוָה. אֲדֹנָי שְׁמַעַה בְּקוֹלִי תְהִינֶנָּה אֲזִינֶךָ קְשׁוּבוֹת לְקוֹל תְּחִנוּנָי. אִם-עֲוֹנוֹת תִּשְׁמְרֶינָה, אֲדֹנָי מִי יַעֲמֵד. כִּי-עֲמֹךָ הִסְלִיחָה לְמַעַן תִּנְרָא. קִוִּיתִי יְהוָה קִוְיָתָה נַפְשִׁי וּלְדַבְּרוֹ הוֹחֵלְתִי. נַפְשִׁי לְאֹדֹנִי מִשְׁמָרִים לְבָקָר שְׁמָרִים לְבָקָר. יַחַל יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה כִּי-עַם-יְהוָה הַחֲסֵד וְהַרְבֵּה עֲמוֹ פְדוּת. וְהוּא יַפְדֶּה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו.

*Taḥanun is also known as "N'filat Apayim (falling prone)." This refers to resting the head on the forearm during this portion of Taḥanun — a symbolic vestige of early supplications, which were offered in a prostrate position. This gesture continues from Va-yomer David (II Samuel 24) through the accompanying psalm.*

Shomer Yisra-el, sh'mor sh'erit Yisra-el.  
V'al yovad Yisra-el, ha-omrim: Sh'ma Yisra-el.

Shomer goy ehad, sh'mor sh'erit am ehad.  
V'al yovad goy ehad, ha-m'yahadim shimkha:  
Adonai Eloheinu, Adonai ehad.

Shomer goy kadosh, sh'mor sh'erit am kadosh.  
V'al yovad goy kadosh,  
ha-m'shalshim b'shalosh k'dushot l'kadosh.

Guardian of Israel, guard the remnant of Israel;  
and preserve the people Israel, who proclaim: *Sh'ma Yisra-el*.

Guardian of a unique people, guard the remnant  
of that people; and preserve that people who affirm:  
Adonai is our God, Adonai alone.

Guardian of a holy people, guard the remnant  
of that holy people; and preserve that holy people  
who chant in praise of the Holy One:  
*Kadosh, Kadosh, Kadosh*.

O God, moved by prayer and reconciled by supplication,  
accept the prayers and the supplication of our afflicted  
generation, for there is no one else to help. We have sat and  
wept as we recalled our kin who were slaughtered, suffocated,  
and burned to ashes in the time of our deepest distress. Do not  
forsake us, Adonai our God. Do not turn away from us.

*Avinu Malkenu*, have mercy on us and answer us, though our  
deeds are inadequate to plead our cause. Treat us with justice  
and righteousness, and deliver us.

Alone we are helpless; we can only look to You. Remember  
Your compassion, Adonai, and Your kindness; they have  
endured forever. May Your kindness be with us, Adonai, for  
we have put our hope in You. Do not hold prior sins against  
us; greet us with Your mercy, for we are brought so very low.  
Have pity, Adonai, for we have suffered enough contempt.  
Even in anger, remember your compassion. The One who  
knows our weaknesses remembers that we are dust. Help us,  
God of our deliverance, for the sake of Your glory. Grant  
atonement for our sins, and save us because of Your mercy.

*When praying without a minyan, continue on page 78.*

שומר ישראל, שמור שארית ישראל.  
ואל-יאבד ישראל, האומרים:  
שמע ישראל.

שומר גוי אחד, שמור שארית עם אחד.  
ואל-יאבד גוי אחד, המיחדים שמך:  
יהוה אלהינו יהוה אחד.

שומר גוי קדוש, שמור שארית עם קדוש.  
ואל-יאבד גוי קדוש,  
המשלשים בשלש קדשות לקדוש.

מתרצה ברחמים ומתפייס בתחנונים, התרצה והתפייס  
לדור עני כי אין עוזר. ישבנו גם-בקיני בזכרנו  
את-אחינו שנטבחו ושנשרפו ושנחנקו בימי ענינו.  
אל-תעזבנו יהוה אלהינו, אל-תרחק ממנו.

אבינו מלכנו, חננו ועננו כי אין בנו מעשים, עשה עמנו  
צדקה וחסד והושיענו.

ואנחנו לא נדע מה-נעשה, כי עליך עינינו. זכר רחמיה  
יהוה וחסדיה, כי מעולם המה. יהי-חסדך יהוה עלינו,  
כאשר יחלנו לך. אל-תזכר לנו עונות ראשונים, מהר  
יקדמונו רחמיה, כי דלוננו מאד. חננו יהוה חננו, כי-רב  
שבוענו בזה. ברגו רחם תזכור. כי הוא ידע יצרנו,  
זכור כיעפר אנחנו. ■ עזרנו אלהי ישענו על-דבר  
כבוד-שמך, ודחלנו וכפר על-חטאתינו למען שמך.

*When praying without a minyan, continue on page 78.*




**HATZI KADDISH**
*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almayā.  
May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

*On Mondays and Thursdays*


(except as noted on the facing page):

Patient God, abounding in love and faithfulness, do not hide Your presence from us. Have pity on Your people Israel and save us from every evil. Though we have sinned against You, Adonai, forgive us in Your abundant compassion.

When the Torah is read (see note on page 47),  
continue on page 65.

When the Torah is not read, continue with Ashrei, page 78.

The passage above, "El Erekh Apayim (patient God)," is considered a special plea for salvation. As such, it is not recited on joyous days. It is also omitted on occasions of mourning, times of introspection that are not to be disturbed by other concerns.

**חצי קדיש**

*Reader:*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנֵי קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא.

*Reader:*

תִּתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

\*Between ראש השנה and יום כפור

לְעֵלְא לְעֵלְא מִכָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאִמֵּרֵן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*On Mondays and Thursdays (except as noted below):*

אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חַסֵּד וְאַמֵּת, אֵל-תַּסְתֵּר פְּנֵיךָ מִמֶּנּוּ.  
חֹסֶה יְהוּה עַל-יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ, וְהִצִּילֵנוּ מִכָּל-רָע. חֲטָאנוּ  
לְךָ אָדוֹן, סְלַח-נָא כָּרַב רַחֲמֶיךָ, אֵל.

When the תורה is read (see note on page 47),  
continue on page 65.

When the תורה is not read, continue with אשרי, page 78.

The passage above is omitted on Rosh Ḥodesh and Ḥol Ha-mo'ed, and on the day before Yom Kippur and Pesah; on Ḥanukkah, Purim (both 14 & 15 Adar I & II), Yom Ha-shoah, Yom Ha-atzma'ut, Yom Y'rushalayim, and Tishah B'Av. It is not recited in a house of mourning. Some also omit it on the day before Rosh Hashanah and the day before and the day after each Festival.

## TORAH SERVICE

*We rise as the Ark is opened.*

Va-y'hi binsoa ha-aron, va-yomer Mosheh:  
Kumah Adonai v'yafutzu oyvekha, v'yanusu m'san-ekha mi-panekha.

Ki mi-Tziyon tetze Torah, u-d'var Adonai mirushalayim.  
Barukh she-natan Torah l'amo Yisra-el bi-k'dushato.

Whenever the Ark was carried forward, Moses would say:  
Arise, Adonai! May Your enemies be scattered;  
may Your foes be put to flight.

Torah shall come from Zion,  
the word of Adonai from Jerusalem.  
Praised is God who gave the Torah to Israel in holiness.

*The Sefer Torah is taken from the Ark.*

*Reader:*

Acclaim Adonai with me; let us exalt God together.

*Reader and congregation:*

L'kha Adonai ha-g'dulah v'ha-g'vurah v'ha-tiferet  
v'ha-netzah v'ha-hod, ki khol ba-shamayim u-va-aretz,  
l'kha Adonai ha-mamlakhah v'ha-mitnasei l'khol l'rosh.

Rom'mu Adonai Eloheinu v'hish-tahavu la-hadom raglav, kadosh hu.  
Rom'mu Adonai Eloheinu v'hish-tahavu l'har kodsho,  
ki kadosh Adonai Eloheinu.

Yours, Adonai, is the greatness, the power, and the splendor.  
Yours is the triumph and the majesty,  
for all in heaven and on earth is Yours.  
Yours, Adonai, is supreme sovereignty.

Exalt Adonai; worship God, who is holy.  
Exalt Adonai our God, and bow toward God's holy mountain.  
Adonai our God is holy.

---

*The entire Torah is divided into sections which are assigned to each Shabbat during the course of the year. At Minḥah on Shabbat and the following Monday and Thursday morning, we read the beginning of the portion for the coming Shabbat. We are encouraged to engage throughout the week in preparation for Shabbat, which is described in our prayers as the pinnacle of creation.*

*The Torah readings for weekdays may be found on pages 261 ff.*

## סדר קריאת התורה

*We rise as the ארון הקודש is opened.*

וַיְהִי בַנְסֹעַ הָאָרֶן, וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה:

קוּמָה יְהוָה וַיִּפְצוּ אֹיְבֵיךָ, וַיִּגְסוּ מְשֹׁנְאֶיךָ מִפְּנֶיךָ.

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה, וּדְבַר יְהוָה מִירוּשָׁלַיִם.

בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ.

*The ארון הקודש is taken from the ספר תורה.*

*Reader:*

גְּדִלוֹ לַיהוָה אֱתֵי, וּגְרוֹמָמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.

*Reader and congregation:*

לָךְ יְהוָה הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת

וְהַנְּצַח וְהַהוֹד, כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ,

לָךְ יְהוָה הַמְּמַלְכָה

וְהַמְּתַנְּשָׂא לְכָל לְרֹאשׁ.

רוֹמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהֵדִים רַגְלָיו, קְדוֹשׁ הוּא.

רוֹמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קְדֹשׁ,

כִּי קְדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

---

*The Torah is read at Shaḥarit every Monday and Thursday, in addition to the readings on Shabbat and special occasions, so that three days do not pass without our engaging in Torah study. The Rabbis explained that just as a person cannot go three days without water, neither can Israel exist three days without Torah, for the study of Torah is our sustenance (Bava Kama 82a).*

*The choice of Monday and Thursday, market days, when a large gathering could be expected to hear the public reading, is attributed by the Talmud to Ezra the Scribe or, alternatively, to the prophets.*

May the Merciful One show mercy to the people He has always sustained, remembering His covenant with our ancestors. May God deliver us from evil times, restrain the impulse within us to do evil, and grace our lives with enduring deliverance. May God answer our petition with an abundant measure of kindness and compassion.

*Torah Reader or Gabbai:*

May God's sovereignty be revealed to us soon.  
May God favor the remnant of His people Israel  
with grace and kindness, with compassion and love.  
And let us say: Amen.  
Let us all declare the greatness of God  
and give honor to the Torah.

*(Let the first to be honored come forward.)*

Praised is God who gave the Torah to Israel in holiness.

*Congregation and Torah Reader or Gabbai:*

V'atem ha-d'vekim ba-Adonai Eloheikhem  
hayim kulkhem ha-yom.

You who remain steadfast to Adonai your God  
have been sustained to this day.

*(The others who are honored come forward  
as they are called to the Torah.)*

*The Torah Service is composed of verses from the Bible which speak of the grandeur of the Torah and of God. The twin verses which are prescribed by the Torah to be said when the Ark traveled and when it rested (Numbers 10:35-36) are used, at the beginning and end of the Torah Service, to refer to the procession of the Torah scroll.*

אב הַרְחָמִים הוּא יְרַחֵם עִם עַמּוּסֵים, וַיִּזְכֹּר בְּרִית אֵיתָנִים,  
וַיַּצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשְּׁעוֹת הַרְעוֹת, וַיִּגְעַר בַּיָּצָר הָרַע  
מִן הַנְּשׂוּאִים, וַיַּחֲזֵן אוֹתָנוּ לַפְּלִיטָה עוֹלָמִים, וַיִּמְלֵא  
מִשְׁאַלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים.

*Torah Reader or גבאי:*

וּתְגַלֶּה וְתִרְאֶה מַלְכוּתוֹ עָלֵינוּ בְּזִמְן קָרוֹב,  
וַיַּחֲזֵן פְּלִטָתָנוּ וּפְלִטַת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
לְחַן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים וּלְרַצוֹן, וְנֹאמַר אָמֵן.  
הַכֹּל הָבּוֹ גָּדֹל לְאֱלֹהֵינוּ, וְתִנּוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה.

(פְּהֵן, קָרֵב. יַעֲמֹד \_\_\_\_\_ בֶּן \_\_\_\_\_.)  
(בֵּת פְּהֵן, קָרֵב. תַּעֲמֹד \_\_\_\_\_ בֵּת \_\_\_\_\_.)  
(יַעֲמֹד \_\_\_\_\_ בֶּן \_\_\_\_\_, רֵאשׁוֹן.)  
(תַּעֲמֹד \_\_\_\_\_ בֵּת \_\_\_\_\_, רֵאשׁוֹן.)

בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ.

*Congregation and Torah Reader or גבאי:*

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּיהוּה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים בְּלַכֶּם הַיּוֹם.

*Torah Reader or גבאי:*

(יַעֲמֹד \_\_\_\_\_ בֶּן \_\_\_\_\_ שְׁנֵי / שְׁלִישִׁי / רְבִיעִי.)  
(תַּעֲמֹד \_\_\_\_\_ בֵּת \_\_\_\_\_ שְׁנֵי / שְׁלִישִׁי / רְבִיעִי.)

*At Minhah on Shabbat, on Mondays and Thursdays,  
on Hanukkah (except on Rosh Hodesh), on Purim,  
on Yom Ha-atzma'ut, and on a public fast, three aliyot are read.  
On Rosh Hodesh and on Hol Ha-mo'ed, four aliyot are read.*

*Each aliyah consists of a Torah portion of three or more verses.  
In all, there must be a minimum of ten verses.*


**BIRKHOT HA-TORAH**

Each congregant receiving an aliyah recites these b'rakhot.

Before the reading:

Bar'khu et Adonai ha-m'vorakh.

Congregation responds:

Barukh Adonai ha-m'vorakh l'olam va-ed.

Congregant repeats above response, then continues:

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
asher bahar banu mi-kol ha-amim, v'natan lanu et torato.  
Barukh atah Adonai, noten ha-Torah.

After the reading:

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
asher natan lanu torat emet, v'hayei olam nata b'tokhenu.  
Barukh atah Adonai, noten ha-Torah.

Praise Adonai, the Exalted One.

Praised be Adonai, the Exalted One, throughout all time.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
choosing us from among all peoples by giving us the Torah.  
Praised are You Adonai, who gives the Torah.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
giving us the Torah of truth, planting within us life eternal.  
Praised are You Adonai, who gives the Torah.

In many congregations, one of the following b'rakhot  
is recited by parents of a Bar/Bat Mitzvah:

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,**  
**א. שֶׁהֵחֵינּוּ וְקִיְמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְנֵי הַיּוֹם.**

**ב. שֶׁפָּטְרָנִי / שֶׁפָּטְרָנוּ מֵעֲנֹשׁוֹ שֶׁל זֶה.**

**שֶׁפָּטְרָנִי / שֶׁפָּטְרָנוּ מֵעֲנֹשָׁה שֶׁל זוֹ.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,

1. she-heheyanu v'kiy'manu v'higi-anu la-z'man ha-zeh.  
granting us life, sustaining us, and enabling us to reach this day.
2. (she-p'tarani/she-p'taranu) (me-onsho shel zeh/me-onshah shel zo).  
bringing us to this time when our child assumes  
the obligation of mitzvot.

**ברכות התורה**


ברכות עליה recites these Each congregant receiving an

Before the reading:

**בְּרַכּוּ אֶת־יְהוָה הַמְּבַרֵךְ.**

Congregation responds:

**בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבַרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד.**

Congregant repeats above response, then continues:

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,**  
**אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנו אֶת־תּוֹרָתוֹ.**  
**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה.**

After the reading:

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,**  
**אֲשֶׁר נָתַן לָנו תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נִטַע בְּתוֹכָנוּ.**  
**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה.**

**BIRKAT HA-GOMEL**
**ברכת הגומל**

Birkat Ha-gomel is recited by one who has recovered from  
a serious illness, returned safely from a long journey, or  
survived a life-threatening crisis (including childbirth).

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,**  
**הַגּוֹמֵל לְחַיִּיבִים טוֹבוֹת, שֶׁגָּמְלָנִי כָּל־טוֹב.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
ha-gomel l'hayavim tovot, she-g'malani kol tov.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
showing goodness to us beyond our merits,  
for bestowing favor upon me.

Congregation responds:

**מִי שֶׁגָּמְלָךְ (שֶׁגָּמְלָךְ / שֶׁגָּמְלָכֶם) כָּל־טוֹב,**  
**הוּא יִגְמְלָךְ (יִגְמְלָךְ / יִגְמְלָכֶם) כָּל־טוֹב סְלָה.**

Mi she-g'malkha (she-g'malekh / she-g'malkhem) kol tov,  
hu yigmol-kha (yigm'lekh / yigmol-khem) kol tov, selah.  
May God who has been gracious to you  
continue to favor you with all that is good.

 MI SHE-BERAKH

*For those called to the Torah*

*A male:*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_, who has been called to the Torah with reverence for God and the Torah (*and the new month/and the Festival*). May the Holy One watch over him and the members of his family, bringing blessing and success to all his worthy endeavors, (*with the privilege of going up to Jerusalem for the Festival*), together with our fellow Jews everywhere. And let us say: Amen.

*A female:*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_, who has been called to the Torah with reverence for God and the Torah (*and the new month/and the Festival*). May the Holy One watch over her and the members of her family, bringing blessing and success to all her worthy endeavors, (*with the privilege of going up to Jerusalem for the Festival*), together with our fellow Jews everywhere. And let us say: Amen.

*Plural:*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless (\_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ and/ all those) who have been called to the Torah with reverence for God and the Torah (*and the new month/and the Festival*). May the Holy One watch over them and their families, bringing blessing and success to all their worthy endeavors, (*with the privilege of going up to Jerusalem for the Festival*), together with our fellow Jews everywhere. And let us say: Amen.

*For those about to be married (Aufruf)*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless the Hatan \_\_\_\_\_ and the Kallah \_\_\_\_\_, soon to be joined under the huppah, who (has/have) been called to the Torah with reverence for God and the Torah (*and the new month/and the Festival*). May the Holy One help them to build a Jewish home filled with love and harmony, peace and companionship. May God bring them fulfillment in all their worthy endeavors. And let us say: Amen.

 מי שברך

*For those called to the Torah*

*A male:*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאָה, הוא יברך את \_\_\_\_\_ בן \_\_\_\_\_ שְעֵלָה הַיּוֹם לְכָבוֹד הַמָּקוֹם וְלְכָבוֹד הַתּוֹרָה (וְלְכָבוֹד הַחֹדֶשׁ / וְלְכָבוֹד הַרְגֵל). הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא יִשְׁמַר אוֹתוֹ וְאֶת-כָּל-מִשְׁפַּחְתּוֹ, וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהִצְלָחָה בְּכָל-מַעֲשֵׂה יָדָיו (וְיִזְכֶּה לְעֹלוֹת לְרַגֵּל) עִם כָּל-יִשְׂרָאֵל אַחִיו, וְנֹאמַר אָמֵן.

*A female:*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאָה, הוא יברך את \_\_\_\_\_ בת \_\_\_\_\_ שְעֵלָתָה הַיּוֹם לְכָבוֹד הַמָּקוֹם וְלְכָבוֹד הַתּוֹרָה (וְלְכָבוֹד הַחֹדֶשׁ / וְלְכָבוֹד הַרְגֵל). הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא יִשְׁמַר אוֹתָהּ וְאֶת-כָּל-מִשְׁפַּחְתָּהּ, וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהִצְלָחָה בְּכָל-מַעֲשֵׂה יָדֶיהָ (וְתִזְכֶּה לְעֹלוֹת לְרַגֵּל) עִם כָּל-יִשְׂרָאֵל אַחֵיהָ, וְנֹאמַר אָמֵן.

*Plural:*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאָה, הוא יברך (את \_\_\_\_\_ וְאֶת \_\_\_\_\_, וְאֶת-כָּל-הַקְרוֹאִים) אֲשֶׁר עָלוּ הַיּוֹם לְכָבוֹד הַמָּקוֹם וְלְכָבוֹד הַתּוֹרָה (וְלְכָבוֹד הַחֹדֶשׁ / וְלְכָבוֹד הַרְגֵל). הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא יִשְׁמַר אוֹתָם וְאֶת-מִשְׁפַּחֹתָם, וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהִצְלָחָה בְּכָל-מַעֲשֵׂה יָדֵיהֶם (וְיִזְכּוּ לְעֹלוֹת לְרַגֵּל) עִם כָּל-יִשְׂרָאֵל אַחֵיהֶם, וְנֹאמַר אָמֵן.

*For those about to be married*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאָה, הוא יברך אֶת-הַחַתָּן \_\_\_\_\_ בֶּן \_\_\_\_\_ וְאֶת-הַכַּלָּה \_\_\_\_\_ בַּת \_\_\_\_\_, אֲשֶׁר בְּקִרְוֹב יִכְנסוּ לַחֲפָה, (וְעָלָה / וְעָלָתָה / וְעָלוּ) הַיּוֹם לְכָבוֹד הַמָּקוֹם וְלְכָבוֹד הַתּוֹרָה (וְלְכָבוֹד הַחֹדֶשׁ / וְלְכָבוֹד הַרְגֵל). הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא יִדְרִיכֶם לְבָנוֹת בַּיִת בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בּוֹ יִשְׁכְּנוּ אֵהָבָה וְאַחֻוּהַ, וְשָׁלוֹם וְרַעוּת, וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהִצְלָחָה בְּכָל-מַעֲשֵׂה יָדֵיהֶם, וְנֹאמַר אָמֵן.

*For one who is ill*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah,

*A male:*

bring blessing and healing to \_\_\_\_\_. May the Holy One mercifully restore him to health and vigor, granting him physical and spiritual well-being,

*A female:*

bring blessing and healing to \_\_\_\_\_. May the Holy One mercifully restore her to health and vigor, granting her physical and spiritual well-being,

*All:*

bring blessing and healing to (\_\_\_\_\_, and to) all those who suffer illness within our congregational family. May the Holy One mercifully restore them to health and vigor, granting them physical and spiritual well-being,

together with all others who are ill, and strengthen those who tend to them. We hope and pray that healing is at hand. And let us say: Amen.

*For a Bar Mitzvah*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_, who has been called to the Torah upon reaching the age of mitzvot, with reverence for God and the Torah (*and the new month/and the Festival*). May the Holy One protect and sustain him, helping him to be wholehearted in his faith, to study Torah and fulfill mitzvot, and to walk in God's ways. May his parents rear him to maturity, guiding him to a love of Torah, to the huppah, and to a life of good deeds. May he find favor before God and the community. And let us say: Amen.

*For a Bat Mitzvah*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_, who has been called to the Torah upon reaching the age of mitzvot, with reverence for God and the Torah (*and the new month/and the Festival*). May the Holy One protect and sustain her, helping her to be wholehearted in her faith, to study Torah and fulfill mitzvot, and to walk in God's ways. May her parents rear her to maturity, guiding her to a love of Torah, to the huppah, and to a life of good deeds. May she find favor before God and the community. And let us say: Amen.

*For one who is ill*

מִי שִׁבְרָה אֲבוֹתֵינוּ, אֲבֹרָהֶם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, שְׂרָה רַבֵּקָה רָחֵל וְלֵאָה,

*A male:*

הוא יִבְרַךְ וְיַרְפָּא אֶת־הַחֹלֶה \_\_\_\_\_ בֶּן \_\_\_\_\_. הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ  
הוא יִמְלֵא רַחֲמִים עָלָיו לְהַחְזִיקוֹ וּלְרַפְּאוֹתוֹ, וְיִשְׁלַח לוֹ מִהֶרֶה

*A female:*

הוא יִבְרַךְ וְיַרְפָּא אֶת־הַחֹלֶה \_\_\_\_\_ בַּת \_\_\_\_\_. הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ  
הוא יִמְלֵא רַחֲמִים עָלֶיהָ לְהַחְזִיקָהּ וּלְרַפְּאוֹתָהּ, וְיִשְׁלַח לָהּ מִהֶרֶה

*All:*

הוא יִבְרַךְ וְיַרְפָּא (אֶת־\_\_\_\_\_, וְ)אֶת־כָּל הַחֹלִים בְּקִהְלָה קְדוּשָׁה  
\_\_\_\_\_. הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יִמְלֵא רַחֲמִים עֲלֵיהֶם לְהַחְזִיקֵם  
וּלְרַפְּאוֹתֵם, וְיִשְׁלַח לָהֶם מִהֶרֶה

רְפוּאָה שְׁלֵמָה מִן הַשָּׁמַיִם, רְפוּאָת הַנֶּפֶשׁ וּרְפוּאָת הַגּוּף, בְּתוֹךְ  
שָׂאֵר חוּלֵי יִשְׂרָאֵל, וְיַחֲזִק אֶת־יְדֵי הָעוֹסְקִים בְּצַרְכֵיהֶם, הַשְׂתָּא  
בְּעִגְלָה וּבְזִמְן קָרִיב, וְנֹאמֵר אָמֵן.

*בר מצוה*

מִי שִׁבְרָה אֲבוֹתֵינוּ, אֲבֹרָהֶם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, שְׂרָה רַבֵּקָה רָחֵל וְלֵאָה,  
הוא יִבְרַךְ אֶת \_\_\_\_\_ בֶּן \_\_\_\_\_ שֶׁהִגִּיעַ לְמִצְוֹת, וְעָלָה  
לְכָבוֹד הַמָּקוֹם וּלְכָבוֹד הַתּוֹרָה (וּלְכָבוֹד הַחֹדֶשׁ / וּלְכָבוֹד הַרְגָּל).  
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יִשְׁמְרֵהוּ וְיַחֲזִיקוֹ, וְיִכּוֹנֵן אֶת־לְבוֹ הַלְהִיּוֹת  
שְׁלֵם עִם יְהוָה אֱלֹהָיו, לְהַגּוֹת בְּתוֹרָתוֹ, לְלַבֵּת בְּדַרְכָּיו, וּלְשַׁמּוֹר  
מִצְוֹתָיו, וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו. יְהִי רָצוֹן  
שְׂיִזְכּוּ הוֹרָיו לְגִדְלוֹ לְתוֹרָה וּלְחֶפֶז וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים, וְיִמְצָא  
חֵן וְשִׂכָּל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם. וְנֹאמֵר אָמֵן.

*בת מצוה*

מִי שִׁבְרָה אֲבוֹתֵינוּ, אֲבֹרָהֶם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, שְׂרָה רַבֵּקָה רָחֵל וְלֵאָה,  
הוא יִבְרַךְ אֶת \_\_\_\_\_ בַּת \_\_\_\_\_ שֶׁהִגִּיעָה לְמִצְוֹת,  
וְעָלְתָה לְכָבוֹד הַמָּקוֹם וּלְכָבוֹד הַתּוֹרָה (וּלְכָבוֹד הַחֹדֶשׁ / וּלְכָבוֹד  
הַרְגָּל). הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יִשְׁמְרָהּ וְיַחֲזִיקָהּ, וְיִכּוֹנֵן אֶת־לִבָּהּ לְהִיּוֹת  
שְׁלֵמָה עִם יְהוָה אֱלֹהֶיהָ, לְהַגּוֹת בְּתוֹרָתוֹ, לְלַבֵּת בְּדַרְכָּיו,  
וּלְשַׁמּוֹר מִצְוֹתָיו, וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיהָ.  
יְהִי רָצוֹן שְׂיִזְכּוּ הוֹרֶיהָ לְגִדְלָהּ לְתוֹרָה וּלְחֶפֶז וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים,  
וְתִמְצָא חֵן וְשִׂכָּל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם. וְנֹאמֵר אָמֵן.

*For the well-being of a mother after childbirth*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_ who has given birth to a (son/daughter). May the Holy One restore her to health and vigor, granting her physical and spiritual well-being, along with all who are in need of healing. And let us say: Amen.

*For the parents of a newborn daughter*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ and the daughter born to them. May her name be known among the people Israel as \_\_\_\_\_. May these parents be privileged to raise their daughter to a love of Torah, to the huppah, and to a life of good deeds. And let us say: Amen.

*For the mother of a newborn daughter*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_ and the daughter born to her. May her name be known among the people Israel as \_\_\_\_\_. May she be privileged to raise her daughter to a love of Torah, to the huppah, and to a life of good deeds. And let us say: Amen.

*For the parents of a newborn son**(The son is named at the Brit Milah.)*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ and the son born to them. May these parents be privileged to raise their son to a love of Torah, to the huppah, and to a life of good deeds. And let us say: Amen.

*For the mother of a newborn son*

May God who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless \_\_\_\_\_ and the son born to her. May she be privileged to raise her son to a love of Torah, to the huppah, and to a life of good deeds. And let us say: Amen.

*For the well-being of a mother after childbirth*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאָה, הוא יברך את־האִשָּׁה הַיּוֹלֶדֶת \_\_\_\_\_ בַּת \_\_\_\_\_, וְאֶת־בְּנֵהּ הַנוֹלָד / בְּתֵהּ הַנוֹלָדָה לָהּ בְּמִזְל טוֹב. בְּשֹׂכֵר זֶה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יִמְלֵא רַחֲמִים עָלֶיהָ לְהַחֲלִימָהּ וּלְרַפְּאוֹתָהּ, לְהַחֲזִיקָהּ וּלְהַחֲיוֹתָהּ, וַיִּשְׁלַח לָהּ רְפוּאָה שְׁלֵמָה מִן הַשָּׁמַיִם, רְפוּאָת הַנְּפֶשׁ וּרְפוּאָת הַגּוּף, בְּתוֹךְ שָׁאֵר חוֹלֵי יִשְׂרָאֵל, וְנֹאמֵר אָמֵן.

*For the parents of a newborn daughter*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאָה, הוא יברך את־האִשָּׁה הַיּוֹלֶדֶת \_\_\_\_\_ בַּת \_\_\_\_\_, וְאֶת־בְּעֵלָהּ \_\_\_\_\_ בֶּן \_\_\_\_\_, וְאֶת־בְּתֵהּ הַנוֹלָדָה לָהֶם בְּמִזְל טוֹב. וַיִּקְרָא שְׁמָהּ בְּיִשְׂרָאֵל \_\_\_\_\_ בַּת \_\_\_\_\_. יְהִי רְצוֹן שִׁיזְכוּ הוֹרֵיהָ לְגַדְּלָהּ לְתוֹרָה וּלְחֻפָּה וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים, וְנֹאמֵר אָמֵן.

*For the mother of a newborn daughter*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאָה, הוא יברך את־האִשָּׁה הַיּוֹלֶדֶת \_\_\_\_\_ בַּת \_\_\_\_\_, וְאֶת־בְּתֵהּ הַנוֹלָדָה לָהּ בְּמִזְל טוֹב. וַיִּקְרָא שְׁמָהּ בְּיִשְׂרָאֵל \_\_\_\_\_ בַּת \_\_\_\_\_. יְהִי רְצוֹן (שְׁתַּזְכֶּה אִמָּה / שִׁיזְכוּ הוֹרֵיהָ) לְגַדְּלָהּ לְתוֹרָה וּלְחֻפָּה וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים, וְנֹאמֵר אָמֵן.

*For the parents of a newborn son**(The son is named at the Brit Milah.)*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאָה, הוא יברך את־האִשָּׁה הַיּוֹלֶדֶת \_\_\_\_\_ בַּת \_\_\_\_\_, וְאֶת־בְּעֵלָהּ \_\_\_\_\_ בֶּן \_\_\_\_\_, וְאֶת־בְּנֵם הַנוֹלָד לָהֶם בְּמִזְל טוֹב. יְהִי רְצוֹן שִׁיזְכוּ הוֹרֵיוּ לְגַדְּלוֹ לְתוֹרָה וּלְחֻפָּה וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים, וְנֹאמֵר אָמֵן.

*For the mother of a newborn son*

מי שברך אבותינו, אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאָה, הוא יברך את־האִשָּׁה הַיּוֹלֶדֶת \_\_\_\_\_ בַּת \_\_\_\_\_, וְאֶת בְּנֵהּ הַנוֹלָד לָהּ בְּמִזְל טוֹב. יְהִי רְצוֹן (שְׁתַּזְכֶּה אִמּוֹ / שִׁיזְכוּ הוֹרֵיוֹ) לְגַדְּלוֹ לְתוֹרָה וּלְחֻפָּה וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים, וְנֹאמֵר אָמֵן.

(At Minḥah, omit this Kaddish and continue below.)

## HATZI KADDISH

Reader:

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

Congregation and Reader:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almayā.  
May God's great name be praised throughout all time.

Reader:

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

*The Sefer Torah is raised.*

V'zot ha-Torah asher sahm Mosheh lifnei b'nei Yisra-el,  
al pi Adonai, b'yad Mosheh.

This is the Torah that Moses set before the people Israel:  
The Torah, given by God, through Moses.

*On Yom Ha-atzma'ut, Tishah B'Av,  
and at Minḥah on a public fast, continue on page 74.*

*On Mondays and Thursdays, when Taḥanun is recited,  
continue on page 72.*

*On other days, continue on page 75.*

(At Minḥah, omit this קדיש and continue below.)

## חצי קדיש

Reader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעִגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Congregation and Reader:

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא.

Reader:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא

\*Between ראש השנה and יום כפור:

לְעֵלְא לְעֵלְא מְכָל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאִמִּירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*The ספר תורה and גולל are called to raise and tie the*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל,  
עַל פִּי יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה.

*On Mondays and Thursdays, when Taḥanun is recited,  
continue on page 72.*

*On Mondays and Thursdays, when Taḥanun is recited,  
continue on page 72.*

*On other days, continue on page 75.*



May it be the will of our exalted Guardian  
to rebuild our sacred home,  
and to reestablish the Divine Presence amongst us in our day.  
And let us say: Amen.

May it be the will of our exalted Guardian  
to show mercy toward us,  
and to ward off desolation and pestilence from us  
and from all His people, the House of Israel.  
And let us say: Amen.

May it be the will of our exalted Guardian  
to sustain the learned among the people Israel.  
May God safeguard them and their families,  
their pupils and disciples.  
And let us say: Amen.

May it be the will of our exalted Guardian  
that we receive good tidings of deliverance and consolation.  
May God gather our exiles from the far corners of the world.  
And let us say: Amen.

May the Holy One be merciful to our fellow Jews  
who wander over sea and land,  
who suffer oppression and imprisonment.  
May God soon bring them relief from distress  
and deliver them from darkness to light,  
from subjugation to redemption. And let us say: Amen.

*After the Torah reading had been concluded, it was customary to offer blessings for well-being to individuals who had not received aliyot, to the congregation, and to the governing authorities. This particular prayer derives from one found in Siddur Rav Amram Gaon in ninth-century Babylonia.*

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֵי אָבִינוּ שְׁבַשְׁמִים  
לְכוּנֵן אֶת־בֵּית חַיֵּינוּ,  
וּלְהַשִּׁיב אֶת־שְׁכִינָתוֹ בְּתוֹכֵנוּ,  
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ, וְנֹאמֵר אָמֵן.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֵי אָבִינוּ שְׁבַשְׁמִים  
לְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל פְּלִיטָתֵנוּ,  
וּלְמַנְעַ מִשְׁחִית וּמִגָּפָה מֵעָלֵינוּ,  
וּמֵעַל כָּל־עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְנֹאמֵר אָמֵן.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֵי אָבִינוּ שְׁבַשְׁמִים  
לְקַיֵּם־בָּנוּ חֻמְי יִשְׂרָאֵל,  
הֵם וּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם, וְתַלְמִידֵיהֶם וְתַלְמִידֵי תַלְמִידֵיהֶם,  
בְּכָל־מְקוֹמוֹת מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם, וְנֹאמֵר אָמֵן.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֵי אָבִינוּ שְׁבַשְׁמִים,  
שְׁנִשְׁמַע וְנִתְבַּשֵּׁר בְּשׁוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנִחְמוֹת,  
וְיִקְבֹּץ נִדְחֵינוּ מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ, וְנֹאמֵר אָמֵן.

אֲחִינוּ כָּל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל, הַנִּתְוֹנִים בְּצָרָה וּבְשִׁבְיָה,  
הַעוֹמְדִים בֵּין בָּיִם וּבֵין בִּיבְשָׁה,  
הַמְּקוּם יְרַחֵם עֲלֵיהֶם, וְיוֹצִיאֵם מִצָּרָה לְרוּחָה,  
וּמֵאֲפָלָה לְאוֹרָה, וּמִשְׁעָבוֹד לְגֵאֲלָה,  
הַשְׂתָּא בַּעֲגָלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְנֹאמֵר אָמֵן.

*God is referred to here as המקום (Ha-makom), literally "the place," an appellation common among the Sages. Rabbi Ammi explained the term thus: "Why do they call the Holy One 'Makom'? It is because God is the place which contains the world. The world is not a place which can contain God" (Genesis Rabbah 68.9).*

## EL MALEI RAHAMIM (The Memorial Prayer)

### *In memory of a male:*

Exalted, compassionate God, grant infinite rest in Your sheltering presence, among the holy and the pure, to the soul of our beloved \_\_\_\_\_, who has gone to his eternal home. Merciful One, we ask that our loved one find perfect peace in Your tender embrace, his memory enduring as inspiration for commitment to his ideals and integrity in our lives. May his soul thus be bound up in the bond of life. May he rest in peace. And let us say: Amen.

### *In memory of a female:*

Exalted, compassionate God, grant infinite rest in Your sheltering presence, among the holy and the pure, to the soul of our beloved \_\_\_\_\_, who has gone to her eternal home. Merciful One, we ask that our loved one find perfect peace in Your tender embrace, her memory enduring as inspiration for commitment to her ideals and integrity in our lives. May her soul thus be bound up in the bond of life. May she rest in peace. And let us say: Amen.

### *In memory of several individuals:*

Exalted, compassionate God, grant infinite rest in Your sheltering presence, among the holy and the pure, to the souls of our beloved \_\_\_\_\_, who have gone to their eternal home. Merciful One, we ask that our loved ones find perfect peace in Your tender embrace, their memory enduring as inspiration for commitment to their ideals and integrity in our lives. May their souls thus be bound up in the bond of life. May they rest in peace. And let us say: Amen.

### *In memory of the six million:*

Exalted, compassionate God, grant infinite rest in Your sheltering presence, among the holy and the pure, to the souls of all our brethren who perished in the Shoah — men, women, and children of the House of Israel who were slaughtered, suffocated, and burned to ashes. May their memory endure and inspire deeds of charity and goodness in our lives. May their souls thus be bound up in the bond of life. May they rest in peace. And let us say: Amen.

## אל מלא רחמים

### *In memory of a male:*

אל מלא רחמים, שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה תחת פנפי השכינה, במעלות קדושים וטהורים כזהר הרקיע מזהירים, לנשמת \_\_\_\_\_ בן \_\_\_\_\_ שהלך לעולמו, בגן עדן תהא מנוחתו. אָנָּא, בעל הרחמים, הסתירהו בסתר כנפיק לעולמים, וצָרוּר בצָרוּר החיים את נשמתו. יהוה הוא נחלתו. ויניח בשלום על משכבו, ונאמר אָמֵן.

### *In memory of a female:*

אל מלא רחמים, שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה תחת פנפי השכינה, במעלות קדושים וטהורים כזהר הרקיע מזהירים, לנשמת \_\_\_\_\_ בת \_\_\_\_\_ שהלכה לעולמה, בגן עדן תהא מנוחתה. אָנָּא, בעל הרחמים, הסתירה בסתר כנפיק לעולמים, וצָרוּר בצָרוּר החיים את נשמתה. יהוה הוא נחלתה. ותניח בשלום על משכבה, ונאמר אָמֵן.

### *In memory of several individuals:*

אל מלא רחמים, שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה תחת פנפי השכינה, במעלות קדושים וטהורים כזהר הרקיע מזהירים, לנשמות \_\_\_\_\_ שהלכו לעולמם, בגן עדן תהא מנוחתם. אָנָּא, בעל הרחמים, הסתירם בסתר כנפיק לעולמים, וצָרוּר בצָרוּר החיים את נשמותיהם. יהוה הוא נחלתם. ויניחו בשלום על משכבותיהם, ונאמר אָמֵן.

### *In memory of the six million:*

אל מלא רחמים, שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה תחת פנפי השכינה, במעלות קדושים וטהורים כזהר הרקיע מזהירים, לנשמות כל אחינו בני ישראל שנטבחו בשואה, אנשים נשים וטף, שנחנקו וּשְׁנִשְׂרְפוּ וּשְׁנִנְהָרוּ, שִׁמְסְרוּ את נפשם על קדוש השם, בגן עדן תהא מנוחתם. אָנָּא, בעל הרחמים, הסתירם בסתר כנפיק לעולמים, וצָרוּר בצָרוּר החיים את נשמותיהם. יהוה הוא נחלתם. ויניחו בשלום על משכבותיהם, ונאמר אָמֵן.

On Yom Ha-atzma'ut, Tishah B'Av,  
and at Minḥah on a public fast, a haftarah is recited.

The haftarah may be found:

- for a public fast, on page 342;
- for Yom Ha-atzma'ut, on page 345;
- for Tishah B'Av — at Shaḥarit, on page 339;
- at Minḥah, on page 342.

*B'rakhah before the haftarah*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
appointing devoted prophets  
and upholding their teachings, messages of truth.  
Praised are You Adonai, who loves the Torah,  
Moses His servant, Israel His people,  
and prophets of truth and righteousness.

*B'rakhot after the haftarah*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
Rock of all ages, righteous in all generations,  
steadfast God whose word is deed,  
whose decree is fulfillment,  
whose every teaching is truth and righteousness.  
Faithful are You, Adonai our God, in all Your promises,  
of which not one will remain unfulfilled,  
for You are a faithful and merciful God and Sovereign.  
Praised are You Adonai, God, faithful in all Your promises.

Show compassion for Zion, the fount of our existence,  
and bring hope soon to the humbled spirit.  
Praised are You Adonai, who brings joy to Zion.

Bring us joy, Adonai our God, through Your prophet Elijah  
and the kingdom of the House of David Your anointed.  
May Elijah come soon, to gladden our hearts.  
May no outsider usurp David's throne,  
and may no other inherit his glory.  
For by Your holy name You have promised  
that his light shall never be extinguished.  
Praised are You Adonai, Shield of David.

On תשעה באב, and at מנחה on a public fast,  
אעליה is chanted by the recipient of the third הפטרה.

The הפטרה may be found:

- for a public fast (תענית צבור), on page 342;
- for יום העצמאות, on page 345;
- for תשעה באב — at שחרית, on page 339;
- at מנחה, on page 342.

הפטרה before the ברכה

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בְּנְבִיאִים  
טוֹבִים, וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאַמֶּת. בְּרוּךְ אַתָּה  
יְהוָה הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ  
וּבְנְבִיאֵי הָאַמֶּת וְצִדִּיק.

הפטרה after the ברכות

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, צוֹר כָּל־הָעוֹלָמִים,  
צִדִּיק בְּכָל־הַדּוֹרוֹת, הָאֵל הַנְּאֻמֵּן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה,  
הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם, שֶׁכָּל־דְּבָרָיו אֱמֶת וְצִדִּיק.  
נְאֻמֵּן אַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנְאֻמִּים דְּבָרֶיךָ,  
וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֹר לֹא יָשׁוּב רִיקָם,  
כִּי אֵל מֶלֶךְ נְאֻמֵּן וְרַחֲמָן אַתָּה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַנְּאֻמֵּן בְּכָל־דְּבָרָיו.

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיִּינוּ.

וְלַעֲלוּבֵת נַפֶּשׁ תּוֹשִׁיעַ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְשַׁמֵּחַ צִיּוֹן בְּבִנְיָהּ.

שְׁמַחְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַלְיָהוּ הַנְּבִיא עֲבָדֶךָ  
וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ. בְּמַהֲרָה יָבֹא וַיִּגַּל לְבָנוּ,  
עַל כְּסָאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אַחֲרֵים אֶת־כְּבוֹדוֹ,  
כִּי בְשֵׁם קִדְשֶׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ שֶׁלֹּא יִכְבֶּה נֵירוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶגֶן דָּוִד.

The public fasts are commemorations of calamities that have befallen the Jewish people. They are: Tzom G'daliah, marking the loss of Jewish sovereignty during the Babylonian exile; Ta'anit Esther, noting Haman's intended destruction of Persian Jewry; and Asarah B'Tevet and Shivah Asar B'Tammuz, marking, respectively, the start of the siege of Jerusalem and the breaching of the walls of the First and Second Temples, which led to their destruction on Tishah B'Av.

*A prayer for our country*

Our God and God of our ancestors: We ask Your blessings for our country — for its government, for its leaders and advisors, and for all who exercise just and rightful authority. Teach them insights from Your Torah, that they may administer all affairs of state fairly, that peace and security, happiness and prosperity, justice and freedom may forever abide in our midst.

Creator of all flesh, bless all the inhabitants of our country with Your spirit. May citizens of all races and creeds forge a common bond in true harmony, to banish hatred and bigotry, and to safeguard the ideals and free institutions that are the pride and glory of our country.

May this land, under Your providence, be an influence for good throughout the world, uniting all people in peace and freedom — helping them to fulfill the vision of Your prophet: "Nation shall not lift up sword against nation, neither shall they experience war any more" (Isaiah 2:4). And let us say: Amen.

*A prayer for the State of Israel*

*Avinu She-bashamayim*, Rock and Redeemer of the people Israel: Bless the State of Israel, with its promise of redemption. Shield it with Your love; spread over it the shelter of Your peace. Guide its leaders and advisors with Your light and Your truth. Help them with Your good counsel. Strengthen the hands of those who defend our holy land. Deliver them; crown their efforts with triumph. Bless the land with peace, and its inhabitants with lasting joy. And let us say: Amen.

*A prayer for peace*

May we see the day when war and bloodshed cease, when a great peace will embrace the whole world. Then nation will not threaten nation, and mankind will not again know war. For all who live on earth shall realize we have not come into being to hate or to destroy. We have come into being to praise, to labor, and to love.

Compassionate God, bless the leaders of all nations with the power of compassion. Fulfill the promise conveyed in Scripture: "I will bring peace to the land, and you shall lie down and no one shall terrify you. I will rid the land of vicious beasts and it shall not be ravaged by war" (Leviticus 26:6). "Let love and justice flow like a mighty stream. Let peace fill the earth as the waters fill the sea" (Amos 5:24). And let us say: Amen.

*A prayer for our country*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, קַבֵּל נָא בְרַחֲמִים אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ בְּעַד אֶרְצֵנוּ וּמִמְשַׁלְתָּהּ. הֲרַק אֶת־בְּרִכְתְּךָ עַל הָאָרֶץ הַזֹּאת, עַל רֵאשָׁהּ, שׁוֹפְטֶיהָ וּפְקִידֶיהָ הַעוֹסְקִים בְּצַרְכֵי צְבוּר בְּאֶמּוּנָהּ. הוֹרֵם מַחְקֵי תוֹרָתְךָ, הַכִּינֵם מִשְׁפָּטֵי צְדָקָה לְמַעַן לֹא יִסּוּרוּ מֵאֶרְצֵנוּ שְׁלוֹם וְשִׁלּוּחַ, אֲשֶׁר וְחִפְשׁ כָּל־הַיָּמִים. אָנָּה יְהוּה אֱלֹהֵי הַרוּחוֹת לְכָל־בֶּשֶׂר, שְׁלַח רוּחְךָ עַל כָּל־תּוֹשְׁבֵי אֶרְצֵנוּ. עֲקֹר מְלֶבֶם שִׁנְאָה וְאִיבָה, קַנְאָה וְתַחֲרוּת, וְטַע בֵּין בְּנֵי הָאֲמוֹת וְהָאֲמוֹנוֹת הַשׁוֹכְנִים בָּהּ, אֶהְבָּה וְאַחֲוָה, שְׁלוֹם וְרַעוּת. וּבְכֵן יִהְיֶה רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שְׁתֵּהי אֶרְצֵנוּ בְּרִכָּה לְכָל־יּוֹשְׁבֵי תֵבֵל, וְתִשְׁרַח בִּינֵיהֶם רַעוּת וְחֲרוּת, וְקִים בְּמַהֲרָה חֲזוֹן נְבִיאֶיךָ: לֹא יִשָּׂא גּוֹי אֶל גּוֹי חָרָב וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה, וְנֹאמַר אָמֵן.

*A prayer for the State of Israel*

אֲבִינוּ שֶׁבַשְׁמַיִם, צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ, בְּרַךְ אֶת־מְדִינַת יִשְׂרָאֵל, רֵאשִׁית צְמִיחַת גְּאֻלָּתֵנוּ. הֲגֵן עָלֶיךָ בְּאַבְרַת חֶסֶדְךָ, וּפְרִשׁ עָלֶיךָ סֶבֶת שְׁלוֹמְךָ. וּשְׁלַח אוֹרְךָ וְאַמְתָּךְ לְרֵאשִׁיחַ, שְׁרִיחַ וְיוֹעֲצִיחַ, וְתַקְנֵם בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ. חֲזֹק אֶת־יְדֵי מַגְנֵי אֶרֶץ קְדִשְׁנוּ, וְהַנְחִילֵם אֱלֹהֵינוּ יְשׁוּעָה, וְעֲטַרְתַּם נֶצְחוֹן תַּעֲטְרֵם. וְנִתַּת שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ וּשְׁמַחַת עוֹלָם לְיוֹשְׁבֵיהָ, וְנֹאמַר אָמֵן.

*A prayer for peace*

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוּה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּבְטַל מִלְחָמוֹת וּשְׁפִיכוֹת דָּמִים מִן הָעוֹלָם וְתִשְׁפִּין שְׁלוֹם בְּעוֹלָם וְלֹא יִשָּׂא גּוֹי אֶל גּוֹי חָרָב וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה. וְיִכִּירוּ וְיִדְעוּ כָּל־יּוֹשְׁבֵי תֵבֵל שֶׁלֹּא בָּאנוּ לְעוֹלָם בְּשִׁבִיל רִיב וּמַחְלָקָת וְלֹא בְּשִׁבִיל שִׁנְאָה וְקַנְאָה וְקִנְתוּר וּשְׁפִיכוֹת דָּמִים. רַק בָּאנוּ לְעוֹלָם כְּדֵי לְהַפִּיר אוֹתְךָ, תַּתְּבַרַךְ לְנֶצַח. וּבְכֵן תִּרְחַם עָלֵינוּ וְיִקְיֵם בְּנוּ מִקְרָא שְׁפָתוֹב: וְנִתַּתִּי שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ וּשְׁכַבְתֶּם וְאִין מַחְרִיד וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה רַעָה מִן הָאָרֶץ וְחָרָב לֹא תַעֲבֹר בְּאֶרְצְכֶם. וְיִגַּל בְּמַיִם מִשְׁפָּט, וְצְדָקָה בְּנַחַל אִיתָן. כִּי מִלְּאָה הָאָרֶץ דַּעָה אֶת־יְהוּה בְּמַיִם לַיִם מְכַסִּים.

 RETURNING THE SEFER TORAH

*We rise as the Ark is opened.*

Y'hal'lu et shem Adonai, ki nisgav sh'mo l'vado.  
Praise Adonai, for God is unique, exalted.

Hodo al eretz v'shamayim, va-yarem keren l'amo,  
t'hilah l'khol hasidav, li-v'nei Yisra-el am k'rovo. Halleluyah!  
God's glory encompasses heaven and earth. God has granted  
fame to His people, brought glory to all the faithful, to Israel,  
God's beloved people. Halleluyah!

PSALM 24

*A Song of David.*

The earth and its grandeur attest to Adonai; the world and  
its inhabitants. God founded it upon the seas, and set it  
firm upon flowing waters. Who may ascend the mountain  
of Adonai? Who may rise in God's sanctuary? One who  
has clean hands and a pure heart, who has not used God's  
name in false oaths nor sworn deceitfully, shall receive a  
blessing from Adonai, a just reward from the God of  
deliverance. Such are the people who seek God, who long  
for the presence of Jacob's Deity. Lift high your lintels,  
O you gates; open wide, you ancient doors! Welcome the  
glorious Sovereign. Who is the glorious Sovereign? Adonai,  
triumphant and mighty; Adonai, triumphant in battle. Lift  
high your lintels, O you gates; open wide, you ancient doors!  
Welcome the glorious Sovereign. Who is the glorious  
Sovereign? *Adonai Tz'va-ot* is the glorious Sovereign.

S'u sh'arim rasheikhem,  
v'hinas'u pit-hei olam,  
v'yavo Melekh Ha-kavod.  
Mi zeh Melekh Ha-kavod,  
Adonai izuz v'gibor,  
Adonai gibor milhamah.  
S'u sh'arim rasheikhem,  
u-s'u pit-hei olam,  
v'yavo Melekh Ha-kavod.  
Mi hu zeh Melekh Ha-kavod,  
Adonai Tz'va-ot hu Melekh Ha-kavod. Selah.

 החזרת ספר תורה

*We rise as the ארון הקודש is opened.*

*Reader:*

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ.

*Congregation:*

הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם. וַיָּרֵם קֶרֶן לְעַמּוֹ,  
תַּהַלְלָה לְכָל־חַסִּידָיו, לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ, הַלְלוּיָהּ.

תהלים כ"ד

לְדוֹד מְזִמּוֹר.

לִיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ, תַּבַּל וַיֹּשְׁבֵי בָהּ.  
כִּי הוּא עַל יַמִּים יִסְדָּהּ, וְעַל נְהָרוֹת יִכּוֹנְנֶהָ.  
מִי יַעֲלֶה בְּהַר יְהוָה, וּמִי יָקוּם בְּמִקְוֹם קֹדֶשׁוֹ.  
נָקִי כַפָּיִם וּבֵר־לֵבָב, אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לִשְׂוֹא נַפְשִׁי,  
וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה.  
יֵשָׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה, וַצַּדִּיקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ.  
זֶה דוֹר דּוֹרְשָׁיו, מִבְּקִשֵׁי פִנְיֶךָ יַעֲקֹב, סֵלָה.  
שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם,  
וְהִנָּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם, וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד.  
מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד,  
יְהוָה עֲזוֹז וְגִבּוֹר,  
יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה.  
שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם,  
וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם,  
וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד.  
מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד,  
יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, סֵלָה.

*The Sefer Torah is placed in the Ark.*

Whenever the Ark was set down, Moses would say:  
Adonai, may You dwell among the myriad families  
of the people Israel.

*Return, Adonai, to Your sanctuary,  
You and Your glorious Ark.*

Let Your *Kohanim* be clothed in triumph,  
let Your faithful sing for joy.

*For the sake of David, Your servant,  
do not reject Your anointed.*

Precious teaching do I give you:  
Never forsake My Torah.

*It is a tree of life for those who grasp it,  
and all who uphold it are blessed.*

Its ways are pleasant, and all its paths are peace.

*Help us turn to You, Adonai, and we shall return.  
Renew our lives as in days of old.*

*Continue with Ashrei on the next page.*

*On Purim, continue with the reading  
of the Book of Esther; see page 194.*

*At Shaḥarit on Tishah B'Av,  
some chant elegies (Kinot) at this time.*

*(At Minḥah, continue with Ḥatzi Kaddish, page 121,  
followed by the Amidah.)*

*The ארון הקודש is placed in the ספר תורה.*

וּבְנַחַה יֵאמֹר: שׁוּבָה יְהוָה רַבּוֹת אֵלַי יִשְׂרָאֵל.  
קוֹמָה יְהוָה לְמִנוּחָתָךְ, אֲתָה וְאַרְוֹן עִנְיָךְ.  
כְּהִנֵּיף יִלְבָּשׁוּ צַדִּיק, וְחִסְדֶּיךָ יִרְגְּנוּ.  
בְּעִבּוֹר דָּוִד עֲבַדְךָ, אֵל תָּשׁב פָּנַי מִשִּׁיחָךְ.  
■ כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם, תּוֹרַתִי אֵל תַּעֲזֹבוּ.  
עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ, וְתוֹמְכֶיהָ מְאֹשָׁר.  
דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי-נֹעַם, וְכָל-נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם.  
הַשִּׁיבֵנו יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְנִשׁוּבָה, חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.

Etz ḥayim hi la-maḥazikim bah, v'tomkheha m'ushar.  
D'rakheha darkhei noam, v'khol n'tivoteha shalom.  
Hashivenu Adonai elekha v'nashuvah,  
hadesh yameinu k'kedem.

*Continue with אשרי on the next page.*

*On מגילת אסתר, continue with the reading of פורים;  
see page 194.*

*At תשעה באב on שחרית,  
some chant elegies (קינות) at this time.*

*(At מנחה, continue with חצי קדיש, page 121,  
followed by the עמידה.)*

## CONCLUDING PRAYERS

### ASHREI

PSALM 84:5; 144:15

Blessed are they who dwell in Your house;  
they shall praise You forever.

*Blessed the people who are so favored;  
blessed the people whose God is Adonai.*

PSALM 145; 115:18

*A Psalm of David.*

I glorify You, my God, my Sovereign;  
I praise You throughout all time.

*Every day I praise You, exalting Your glory forever.*

Great is Adonai, and praiseworthy;  
God's greatness exceeds definition.

*One generation lauds Your works to another,  
acclaiming Your mighty deeds.*

They tell of Your wonders and Your glorious splendor.  
They speak of Your greatness and Your awesome power.

*They recall Your goodness; they sing of Your faithfulness.*

Adonai is gracious and compassionate;  
patient, and abounding in love.

*Adonai is good to all; God's compassion embraces all.*

All of Your creatures shall praise You;  
the faithful shall continually bless You,

*recounting Your glorious sovereignty,  
telling tales of Your might.*

And everyone will know of Your power,  
the awesome radiance of Your dominion.

*Your sovereignty is everlasting;  
Your dominion endures for all generations.*

Adonai supports all who stumble,  
and uplifts all who are bowed down.

## סיום התפילה

### אשרי

תהלים פ"ד, קמ"ד:ט"ו

אשרי יושבי ביתך, עוד יהללוך סלה.  
אשרי העם שכבך לו, אשרי העם שיהוה אלהיו.

תהלים קמ"ה, קט"ו:י"ח

תהלה לדוד.

ארוממך אלוהי המלך, ואברכה שמך לעולם ועד.  
בכל-יום אברכה, ואהללה שמך לעולם ועד.

גדול יהוה ומהלל מאד, ולגדלתו אין חקר.  
דור לדור ישבח מעשיך, וגבורתיך יגידו.

הדר כבוד הודך, ודברי נפלאתיך אשיחה.  
ועוזו נוראותיך יאמרו, וגדלתך אספרנה.

זכר רב-טובך יביעו, ועדקתך ירננו.  
חננו ורחום יהוה, ארך אפים וגדל-חסד.

טוב יהוה לכל, ורחמיו על-כל-מעשיו.  
יודוך יהוה כל-מעשיך, וחסידיך יברכוכה.

כבוד מלכותך יאמרו, וגבורתך ידברו.  
להודיע לבני האדם גבורתיו, וכבוד הדר מלכותו.  
מלכותך מלכות כל-עלמים, וממשלתך בכל-דור ודור.  
סומך יהוה לכל-הנפלים, וזוקף לכל-הכפופים.

*The eyes of all look hopefully to You,  
and You provide their food in due time.*

You open Your hand; Your favor sustains all the living.

*Adonai is just in all His ways,  
loving in all His deeds.*

Adonai is near to all who call,  
to all who call to God with integrity.

*God fulfills the desire of those who are faithful;  
God hears their cry and delivers them.*

Adonai preserves all who love Him,  
while marking the wicked for destruction.

*My mouth shall praise Adonai.  
Let all flesh praise God's name throughout all time.*

We shall praise Adonai now and always. Halleluyah!

*The following psalm is omitted on the days  
listed on the facing page.*

## PSALM 20

## A Psalm of David.

May Adonai answer you in time of trouble; may the God of Jacob be your strength. May God send you help from the holy sanctuary, sustaining you from Zion. May God remember all your offerings and accept your sacrifices — granting your heart's desires, fulfilling all your hopes. We shall sing of Your deliverance; we shall acclaim the glory of our God, for Adonai fulfills all that you ask. Now I know that Adonai will deliver His anointed. God will answer him from His heavenly abode, bringing victory with mighty deeds. Some trust in chariots, others in horses — but we honor the name of Adonai our God. They stumble and fall, but we rise and stand firm. Adonai, deliver us. Our Sovereign will answer us when we call.

*Psalm 20, like "El Erekh Apayim (patient God)" on page 64, is not recited when one is focused on festivity or occupied by introspection and mourning.*

עֵינֵי-כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ.  
פּוֹתֵחַ אֶת-יַדְּךָ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רִצּוֹן.

צְדִיק יְהוָה בְּכָל-דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו.  
קָרוֹב יְהוָה לְכָל-קֹרְאָיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֱמֶת.

רִצּוֹן יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיִוֹשִׁיעֵם.  
שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת-כָּל-אֲהָבָיו, וְאֶת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד.

■ תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֵּר-פִּי,  
וַיְבָרֶךְ בְּלִבִּי שֵׁם קְדֹשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.  
וְאַנְחֵנוּ נְבָרֶךְ יְהוָה, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ.

*The following psalm is omitted on the days listed below.*

תהלים כ'

לְמַנְצֵחַ מִזְמוֹר לְדָוִד.  
יַעֲנֶנּוּ יְהוָה בְּיוֹם צָרָה, יִשְׁגָּבֶךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב.  
יִשְׁלַח-עֲזָרָךְ מִקֹּדֶשׁ, וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָ.  
יִזְכֹּר כָּל-מִנְחֹתֶיךָ, וְעוֹלֹתֶיךָ יִדְשָׁנָה סֵלָה.  
יִתֵּן-לְךָ כָּל-בִּבְיָהּ, וְכָל-עֲצָתְךָ יִמְלֵא.  
נִרְנְנָה בִישׁוּעֹתֶיךָ, וּבִשְׁמֵ-אֱלֹהֵינוּ נִדְגַל,  
יִמְלֵא יְהוָה כָּל מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ.  
עֲתָה יִדְעֵתִי, כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה מְשִׁיחוֹ,  
יַעֲנֵהוּ מִשְׁמַי קְדֹשׁוֹ, בְּגִבּוֹרוֹת יִשַׁע יְמִינוֹ.  
אֱלֹהֵי בְרָכָב, וְאֱלֹהֵי בְּסוּסִים,  
וְאַנְחֵנוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר.  
■ הִמָּה כָּרְעוּ וְנִפְּלוּ, וְאַנְחֵנוּ קָמְנוּ וְנִתְעוֹדַד.  
יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ.

*The passage above is omitted on Rosh Hodesh and Hol Ha-mo'ed, and on the day before Yom Kippur and Pesah; on Hanukkah, Purim (both 14 & 15 Adar I & II), Yom Ha-shoah, Yom Ha-atzma'ut, Yom Y'rushalayim, and Tishah B'Av. It is not recited in a house of mourning. Some also omit it on the day before Rosh Hashanah and on the day before and the day after each Festival.*



Adonai has assured a redeemer for Zion, for those of the House of Jacob who turn from sin.

*The following paragraph is omitted on Tishah B'Av and in a house of mourning.*

Adonai has said: "This is My covenant with them: My spirit shall remain with you and with your descendants. My words shall be upon your lips and upon the lips of your children and your children's children, now and forever."

You are holy, enthroned upon the praises of Israel.

"The angels on high called out one to another:

'Holy, holy, holy Adonai Tz'va-ot;

the grandeur of the world is God's glory."

*They receive sanction from one another, saying:*

*'Adonai Tz'va-ot is holy in the highest heavens, holy on the earth, and holy forever, throughout all time; the radiance of God's glory fills the whole world.'*

"Then a wind lifted me up and I heard the sound

of a great rushing behind me, saying:

'Praised be Adonai's glory throughout the universe.'" *Then a wind lifted me up*

*and I heard the sound of a great rushing behind me,*

*the voice of those who utter praise, saying:*

*'Praised be Adonai's glory wherever the Sh'khinah abides.'*

*"Adonai shall reign through all generations."*

*The sovereignty of Adonai endures forever,*

*beyond all time.*

Adonai our God and God of our ancestors,

impress this forever upon Your people,

and direct our hearts toward You:

God, being merciful,

grants atonement for sin and does not destroy.

Time and again God restrains wrath,

refusing to let rage be all-consuming.

You, Adonai, are kind and forgiving,

loving to all who call upon You.

*The passage above highlights the biblical verses, in quotation marks, that are at the heart of the Kedushah. The italicized sections which follow them are renderings of the interpretive Aramaic translations of those verses.*

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל, וְלִשְׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב, נְאֻם יְהוָה.

*The following paragraph is omitted on Tishah B'Av and in a house of mourning.*

וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִתְּם אָמַר יְהוָה, רוּחִי אֲשֶׁר עִלְיָךְ, וּדְבָרֵי אֲשֶׁר שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ, וּמִפִּי זִרְעָךְ, וּמִפִּי זִרְעַת זִרְעָךְ, אָמַר יְהוָה, מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

וְאַתָּה קְדוֹשׁ, יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל.

וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

וּמִקְבְּלֵין דִּין מִן דִּין, וְאָמְרִין:

קְדִישׁ בְּשָׁמַי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכִינְתָּהּ,

קְדִישׁ עַל אֲרֻעָא עוֹבַד גְּבוּרְתָּהּ,

קְדִישׁ לְעֵלַם וְלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא,

יְהוָה צְבָאוֹת מְלֵיא כָּל-אֲרֻעָא זִיו וְקָרָה.

וְתִשְׁאַנְי רוּחַ, וְאֲשַׁמַּע אַחְרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ.

וּנְטַלְתְּנִי רוּחָא, וְשַׁמַּעַת בְּתַרִּי קַל זִיעַ סָגִיא,

דְּמִשְׁבְּחִין וְאָמְרִין:

בְּרִיךְ יְקָרָא דִּיהוּה מְאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ.

יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֵלַם וְעַד.

יְהוָה מְלִכּוּתָּהּ קָאֵם לְעֵלַם וְלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא.

יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ,

שְׁמַרְהוּ-זֹאת לְעוֹלָם, לְיִצְרַר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמְּךָ,

וְהִכֵּן לְבָבְם אֵלֶיךָ.

וְהוּא רַחוּם, יִכְפֹּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית,

וְהִרְבָּה לְהַשְׁיֵב אִפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל-חַמַּתּוֹ.

כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסֻלַּח, וְרַב-חַסֵּד, לְכָל-קוֹרְאֶיךָ.

*This passage, known as Kedushah D'Sidra, was added to the daily morning service to conclude on a note of holiness, with study of Torah.*

Your righteousness is everlasting, Your Torah is truth.  
 You will be faithful to Jacob and merciful to Abraham,  
 fulfilling the promise You made to our ancestors.  
 Praised is Adonai, the God of our deliverance,  
 who sustains us day after day.  
*Adonai Tz'va-ot* is with us; the God of Jacob is our Refuge.  
*Adonai Tz'va-ot*, blessed is the one who trusts in You.  
 Adonai, deliver us; our Sovereign will answer us when we call.

Praised is our God who created us for His glory,  
 setting us apart from those who go astray,  
 giving us the Torah, which is truth,  
 and planting within us life eternal.  
 May God open our hearts to His Torah,  
 inspiring us to love, revere,  
 and wholeheartedly to serve God.  
 Thus shall we not labor in vain,  
 nor shall our children suffer confusion.

Adonai our God and God of our ancestors,  
 may we fulfill Your precepts in this world,  
 to be worthy of happiness and blessing  
 in the messianic era and in the world to come.  
 Thus I will sing Your praise unceasingly;  
 thus I will exalt You, Adonai my God, forever.

Blessed are those who trust in Adonai;  
 Adonai is the source of their security.  
 Trust in Adonai forever and ever;  
 Adonai is an unfailing stronghold.  
 Those who love You trust in You;  
 You never forsake those who seek You, Adonai.  
 Adonai, through divine righteousness,  
 exalts the Torah with greatness and glory.

*On Rosh Hodesh, remove tefillin at this time.  
 (On other days, tefillin may also be removed at  
 this time. In many congregations, however, it is  
 customary to wait until after Mourner's Kaddish.)*

*On Rosh Hodesh and Hol Ha-mo'ed,  
 continue with Hatzi Kaddish, page 103.*

צְדָקָתְךָ צְדָק לְעוֹלָם, וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת.  
 תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב, חֶסֶד לְאַבְרָהָם,  
 אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבוֹתֵינוּ מִיְמֵי קֶדֶם.  
 בְּרוּךְ אַדְנֵי, יוֹם יוֹם יַעֲמֵס־לָנוּ, הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ סֵלָה.  
 יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׁגֹּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה.  
 יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁרֵי אָדָם בְּטַח בְּךָ.  
 יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַיּוֹם קִרְאָנוּ.  
 בְּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ, שֶׁבְרָאָנוּ לְכְבוֹדוֹ,  
 וְהַבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים, וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת,  
 וְחַיֵּי עוֹלָם נִטַּע בְּתוֹכָנוּ.  
 הוּא יִפְתַּח לָבָנוּ בְּתוֹרָתוֹ וַיִּשֶׂם בְּלִבָּנוּ אֱהָבָתוֹ וַיִּרְאֵתוֹ,  
 וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעַבְדוֹ בְּלִבְבֵי שָׁלֵם,  
 לְמַעַן לֹא נִיָּגַע לְרִיק, וְלֹא נִלְד לְבַהֲלָה.  
 יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,  
 שֶׁנִּשְׁמַר חֻקֶיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה,  
 וְנִזְכָּה וְנַחֲיָה וְנִרְאָה, וְנִירָשׁ טוֹבָה וּבִרְכָה,  
 לְשָׁנֵי יָמוֹת הַמְּשִׁיחַ, וְלַחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא.  
 לְמַעַן יִזְמְרֶךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם, יְהוָה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֹרְךָ.  
 בְּרוּךְ הַגֹּבֵר אֲשֶׁר יִבְטַח בִּיהוָה, וְהָיָה יְהוָה מְבֹטָחוֹ.  
 בְּטָחוֹ בִּיהוָה עַדֵי עַד, כִּי בָיָה יְהוָה צוּר עוֹלָמִים.  
 ׀ וַיִּבְטָחוּ בְּךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ, כִּי לֹא עֲזַבְתָּ דוֹרְשֶׁיךָ יְהוָה.  
 יְהוָה חֲפֵץ לְמַעַן צְדָקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיִּאֲדִיר.

*On תפילין at this time, ראש חודש חדש  
 (On other days, תפילין may also be removed at  
 this time. In many congregations, however, it is  
 customary to wait until after קריש יתום.)*

*On חול המועד and ראש חודש חדש  
 continue with חצי קריש, page 103.*

 KADDISH SHALEM

*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.  
May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

May the prayers and pleas of all the people Israel be accepted by our Guardian in heaven. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

*We take three steps back, bowing left, right, and center, as we conclude the Kaddish.*

 קריש שלם

*Reader:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמַי וּלְעָלְמֵי עֲלַמְיָא.

*Reader:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא\*

*\*Between ראש השנה and יום כפור*

לְעֵלְא לְעֵלְא מִכָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאַמִּירָן בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וְעֻזְתְּהוֹן דְכָל-יִשְׂרָאֵל  
קָדָם אָבוּהוֹן דִּי בְשָׁמַיָא וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*On Tishah B'Av, the paragraph "Titkabal tzlot'hon..." (May the prayers...)" is omitted.*

 ALEINU

Aleinu l'shabe-ah la'adon ha-kol, la-tet g'dulah l'yotzer b'reshit,  
she-lo asanu k'goyei ha'aratzot  
v'lo samanu k'mishp'hot ha'adamah,  
she-lo sahm hēlkenu ka-hem, v'goralenu k'khol hamonam.  
Va'anahnu kor'im u-mishtahavim u-modim  
lifnei Melekh malkhei ha-m'lakhim, ha-Kadosh barukh hu.

We are called to praise the Master of all, to acclaim the Creator, for God made our lot unlike that of other peoples, assigning to us a unique destiny. We bend the knee and bow, acknowledging the Supreme Sovereign, the Holy One, exalted, who spread out the heavens and laid the foundations of the earth; whose glorious abode is in the highest heaven, whose mighty dominion is in the loftiest heights. This is our God; there is no other. In truth, God alone is our Ruler, as is written in the Torah: "Know this day and take it to heart that Adonai is God in heaven above and on earth below; there is no other" (Deuteronomy 4:39).

And so we hope in You, Adonai our God, soon to see Your splendor: That You will sweep idolatry away so that false gods will be utterly destroyed, and that You will perfect the world by Your sovereignty so that all humanity will invoke Your name, and all the earth's wicked will return to You, repentant. Then all who live will know that to You every knee must bend, every tongue pledge loyalty. To You, Adonai, may all bow in worship. May they give honor to Your glory; may everyone accept Your dominion. Reign over all, soon and for all time. Sovereignty is Yours in glory, now and forever. Thus is it written in Your Torah: "Adonai reigns for ever and ever" (Exodus 15:18). Such is the prophetic assurance: "Adonai shall be acknowledged Ruler of all the earth. On that day Adonai shall be One and His name One" (Zekhariah 14:9).

V'ne-emar, v'hayah Adonai l'melekh al kol ha-aretz,  
ba-yom ha-hu yih'yeh Adonai ehad u-sh'mo ehad.

*The authorship of Aleinu has been ascribed to Rav, a Babylonian rabbi of the third century C.E., although some scholars believe it may have been composed centuries earlier, and was already part of the ritual in the Second Temple.*

*Aleinu is recited standing, so that one may bend the knee and bow at "Va'anahnu," rising at "lifnei Melekh."*

 עלינו

עלינו לשבח לאדון הכל, לתת גדלה ליוצר בראשית,  
שלא עשנו כגווי הארצות ולא שמנו כמשפחות  
הארמה, שלא שם חלקנו בהם, וגרלנו ככל המונים.  
ואנחנו כורעים ומשתחוים ומודים

לפני מלך מלכי המלכים, הקדוש ברוך הוא,

שהוא נוטה שמים ויסד ארץ, ומושב יקרו בשמים  
ממעל, ושכינת עזו בגבהי מרומים. הוא אלהינו אין  
עוד. אמת מלבנו, אפס זולתו, ככתוב בתורתו: וידעת  
היום והשבת אל לבבך, כי יהוה הוא האלהים בשמים  
ממעל ועל הארץ מתחת, אין עוד.

על פן נקודה לך יהוה אלהינו, לראות מהרה בתפארת  
עזך, להעביר גלולים מן הארץ והאלילים פרות יפרתון,  
לתקן עולם במלכות שדי, וכל בני בשר יקראו בשמך,  
להפנות אליך כל רשעי ארץ. יפירו וידעו כל יושבי  
תבל, כי לך תכרע כל ברך, תשבוע כל לשון. לפניך  
יהוה אלהינו יכרעו ויפלו. ולכבוד שמך יקר יתנו,  
ויקבלו כלם את עול מלכותך ותמלך עליהם מהרה  
לעולם ועד, כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך  
בכבוד, ככתוב בתורתך: יהוה ימלך לעולם ועד.  
■ ונאמר: והיה יהוה למלך על כל הארץ, ביום ההוא  
יהיה יהוה אחד ושמו אחד.

*Since the Middle Ages, Aleinu has been included in every daily service throughout the year, although it was originally composed for the Rosh Hashanah liturgy. It contains two complementary ideas. The first paragraph celebrates the distinctiveness of the Jewish people, and its unique faith in God. The second speaks eloquently of our hope that someday God will be worshiped by all humanity.*

 MOURNER'S KADDISH

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, ki-r'utei,  
v'yamlikh malkhutei b'hayeikhon u-v'yomeikhon  
u-v'haye d'khol beit Yisra-el,  
ba'agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

*Congregation and mourners:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

*Mourners:*

Yitbarakh v'yishtabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mei d'Kudsha, b'rikh hu  
\*l'ela min kol birkhata v'shirata

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata  
tushb'hata v'nehamata da'amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya  
v'hayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom  
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

*We take three steps back, bowing left, right, and center, as we conclude the Kaddish.*

 קדיש יתום

*In love we remember those who no longer walk this earth. We are grateful to God for the gift of their lives, for the joys we shared, and for the cherished memories that never fade. May God grant those who mourn the strength to see beyond their sorrow, sustaining them despite their grief. May the faith that binds us to our loved ones be a continuing source of comfort, as we invite those who mourn, and those observing Yahrzeit, to praise God's name with the words of the Kaddish.*

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעִגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and mourners:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עֵלְמַיָּא.

*Mourners:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַומֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
\*לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

לְעֵלְא מְכַל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

The psalm of the day (pages 85-90) is recited here, followed by psalms for special occasions: for Rosh Hodesh (page 90), for Hanukkah (page 14), for the Season of Repentance (page 92), for a house of mourning (pages 93-99). Conclude with the Mourner's Kaddish, page 100.

### THE PSALM FOR SUNDAY

On the first day of the week  
the Levites recited this psalm in the Temple:

PSALM 24

A Psalm of David.

The earth and its grandeur belong to Adonai;  
the world and its inhabitants.  
God founded it upon the seas,  
and set it firm upon flowing waters.

Who may ascend the mountain of Adonai?  
Who may rise in God's sanctuary?

One who has clean hands and a pure heart,  
who has not used God's name in false oaths  
nor sworn deceitfully,  
shall receive a blessing from Adonai,  
a just reward from the God of deliverance.

Such are the people who seek God,  
who long for the presence of Jacob's Deity.

Lift high your lintels, O you gates;  
open wide, you ancient doors!  
Welcome the glorious Sovereign.

Who is the glorious Sovereign?  
Adonai, triumphant and mighty,  
Adonai, triumphant in battle.

Lift high your lintels, O you gates;  
open wide, you ancient doors!  
Welcome the glorious Sovereign.

Who is the glorious Sovereign?  
Adonai Tz'va-ot is the glorious Sovereign.

The psalm of the day (pages 85-90) is recited here, followed by psalms for special occasions: for ראש חודש (page 90), for חנוכה (page 14), for the Season of Repentance (page 92), for a house of mourning (pages 93-99). Conclude with קדיש יהום, page 100.

### THE PSALM FOR SUNDAY

היום יום ראשון בשבת,  
שבו היו הלויים אומרים בבית המקדש:

תהלים כ"ד  
לדוד מזמור.

ליהוה הארץ ומלואה, תבל וישבי בה.  
כי הוא על ימים יסדה, ועל נהרות יכוננה.  
מי יעלה בהר יהוה, ומי יקום במקום קדשו.  
נקי כפים ובר-לבב, אשר לא נשא לשוא נפשי,  
ולא נשבע למרמה.  
ישא ברכה מאת יהוה, וצדקה מאלהי ישעו.  
זה דור דורשיו, מבקשי פניו יעקב, סלה.  
שאו שערים ראשיכם,  
והנשאו פתחי עולם,  
ויבוא מלך הכבוד.  
מי זה מלך הכבוד,  
יהוה עוזו וגבור,  
יהוה גבור מלחמה.  
שאו שערים ראשיכם,  
ושאו פתחי עולם,  
ויבוא מלך הכבוד.  
מי הוא זה מלך הכבוד,  
יהוה צבאות הוא מלך הכבוד, סלה.

Mourner's Kaddish is on page 100.

On Tishah B'Av, the recitation of the psalm of the day is deferred until the beginning of Minhah.

## THE PSALM FOR MONDAY

*On the second day of the week  
the Levites recited this psalm in the Temple:*

PSALM 48

*A Song: A Psalm of the sons of Korah.*

Great is Adonai, and highly praised  
in the city of our God,  
His holy mountain.

*Splendid, sublime on the north is Mount Zion,  
joy of all the earth,  
city of the great Sovereign.  
God is known in her citadels as a refuge.*

The kings conspired and advanced,  
but when they saw her they were astounded.

*Panic stunned them; they fled in fright,  
seized with trembling like a woman in labor,  
shattered like a fleet wrecked by an east wind.*

What we once heard we now have witnessed  
in the city of Adonai Tz'va-ot, in the city of our God.

*May God preserve it forever.*

In Your Temple, God, we meditate upon Your kindness.  
Your glory, like Your name,  
reaches the ends of the earth.  
Your right hand is filled with beneficence.

*Let the mountain of Zion be glad,  
let the cities of Judah rejoice  
because of Your judgments.*

Walk all about Zion, encircle her.  
Count her towers, review her ramparts, scan her citadels.

*Then tell her story to later generations;  
tell of our God who will guide us forever.*

## THE PSALM FOR MONDAY

היום יום שני בשבת,  
שבּוּ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

תהלים מ"ח

שִׁיר מְזֻמָּר לְבְנֵי קָרַח.

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ, הַר קָדְשׁוֹ.

יִפְּה נֹף, מְשׁוּשׁ כָּל-הָאָרֶץ הַר צִיּוֹן,  
יִרְכָּתִי צִפּוֹן, קָרִית מְלֶךְ רַב.

אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׁגָּב.

כִּי הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעְדוּ, עָבְרוּ יַחְדָּו.

הִמָּה רָאוּ, כֵּן תָּמְהוּ, נִבְהָלוּ נִחְפְּזוּ.

רָעְדָה אַחֲזֹתֶם שָׁם, חֵיל כִּיּוֹלָדָה.

בְּרוּחַ קָדִים תִּשְׁבֶּר אַנְיֹת תִּרְשִׁישׁ.

כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ, כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר יְהוָה צְבָאוֹת,  
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ, יְכוֹנְנָה עַד-עוֹלָם, סֵלָה.

דַּמִּינוּ אֱלֹהִים חֲסֵדָהּ, בְּקֶרֶב הַיְכָלָהּ.

בְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים, כֵּן תִּהְלֹתָהּ עַל-קְצוֹי-אָרֶץ,  
צֶדֶק מְלֵאָה יְמִינָהּ.

יִשְׁמַח הַר צִיּוֹן, תִּגְלָנָה בְּנוֹת יְהוּדָה,  
לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיהָ.

סָבּוּ צִיּוֹן וְהִקִּיפוּהָ, סָפְרוּ מַגְדְּלֶיהָ.

שִׁיתֵנו לְבַכְּם לְחִילָהּ, פִּסְגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ,  
לְמַעַן תִּסְפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן.

■ כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד,  
הוּא יְנַהַגְנוּ עַל מוֹת.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

## THE PSALM FOR TUESDAY

*On the third day of the week  
the Levites recited this psalm in the Temple:*

PSALM 82

A Psalm of Asaph.

God rises in the court of the mighty,  
pronouncing judgment over judges:  
"How long will you pervert justice?  
How long will you favor the wicked?"

*"Champion the weak and the orphan;  
uphold the downtrodden and destitute.  
Rescue the weak and the needy;  
save them from the grip of the wicked."*

But they neither know nor understand;  
they wander about in darkness  
while the earth's foundations are shaken.

*I thought you were Godlike, children of the Most High,  
but you will die like mortals; like any prince will you fall.*

Arise, O God, and judge the earth,  
for Your dominion is over all nations.

## THE PSALM FOR WEDNESDAY

*On the fourth day of the week  
the Levites recited this psalm in the Temple:*

PSALM 94

God of retribution — Adonai, God of retribution, appear!

*Judge of the earth, punish the arrogant as they deserve.  
How long, Adonai, how long shall the wicked exult?  
Swaggering, boasting, they exude arrogance.*

They crush Your people, Adonai, and oppress Your own.  
Widows and strangers they slay; orphans they murder.

*They say: "Adonai does not see;  
the God of Jacob pays no heed."*

## THE PSALM FOR TUESDAY

היום יום שלישי בשבת,  
שבו היו הלויים אומרים בבית המקדש:

תהלים פ"ב  
מזמור לאסף.

אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל, בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט:  
"עַד מָתַי תִּשְׁפֹּטוּ-עוֹל, וּפְנֵי רָשָׁעִים תִּשְׂאוּ-סִלָּה.  
שִׁפְטוּ דָל וַיִּתּוֹם, עֲנִי וְרֵשַׁע הַצְּדִיקוּ.  
פָּלְטוּ דָל וְאַבְיוֹן, מִיַּד רָשָׁעִים הַצִּילוּ."  
לֹא יָדְעוּ וְלֹא יִבְיִנוּ, בַּחֲשֻׁכָה יִתְהַלְכוּ,  
יִמּוּטוּ כָל-מוֹסְדֵי אָרֶץ.  
אֲנִי אֶמְרָתִי אֱלֹהִים אַתֶּם, וּבְנֵי עֲלִיוֹן כְּלַכֶּם.  
אֲכֹן כְּאֶדָם תִּמּוּתוֹן, וּכְאֶחָד הַשָּׂרִים תִּפְלוּ.  
□ קוֹמָה אֱלֹהִים, שִׁפְטָה הָאָרֶץ,  
כִּי אַתָּה תִּנְחַל בְּכָל-הַגּוֹיִם.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

## THE PSALM FOR WEDNESDAY

היום יום רביעי בשבת,  
שבו היו הלויים אומרים בבית המקדש:

תהלים צ"ד

אֵל-נִקְמוֹת, יְהוָה, אֵל נִקְמוֹת, הוֹפִיעַ.  
הַנִּשְׂא, שִׁפֹּט הָאָרֶץ, הַשֵּׁב גָּמוּל עַל גְּאִים.  
עַד מָתַי רָשָׁעִים, יְהוָה, עַד מָתַי רָשָׁעִים יַעֲלִזוּ.  
יִבְיִעוּ יִדְבְּרוּ עֵתְק, יִתְאַמְרוּ כָל-פְּעֻלֵי אָוֶן.  
עִמָּךְ יְהוָה יִדְבָּאוּ, וַיִּנְחַלְתָּךְ יַעֲנוּ.  
אֶלְמָנָה וְגֵר יִהְרָגוּ, וַיִּתּוּמִים יִרְצְחוּ.  
וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה יְהוָה, וְלֹא יִבִּין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב.



Think clearly, you simpletons;  
when will you fools be wise?  
Surely the One who shapes the ear can hear.  
Surely the One who forms the eye can see.

*Surely God who disciplines nations will chastise,  
teaching mortals to understand.  
Adonai knows human schemes, how futile they are.*

Blessed are those whom God disciplines and teaches Torah,  
training them to wait calmly in adversity  
until a pit be dug for the wicked.

*Adonai will not abandon His people;  
God will not forsake His very own.  
Justice will return to the righteous;  
all the upright in heart will strive for it.*

Who will stand up for me against the ungodly?  
Who will take my part against evildoers?

*Were it not for Adonai's help, I would be in my grave.  
When my foot slips, Your love, Adonai, supports me.  
When I am filled with cares, Your comfort soothes my soul.*

Will the immoral claim You as their partner,  
defending evil under the mantle of law?  
They conspire against the righteous;  
they condemn the innocent to death.

*But Adonai is my refuge;  
my God is my sheltering Rock.*

God will turn their own evil against them  
and destroy them with their own guile.  
Adonai our God will destroy them.

PSALM 95:1-3

*Let us sing to Adonai.  
Let us rejoice in our Creator.*

Let us greet God with thanksgiving, singing psalms of praise.  
Adonai is exalted, beyond all that is worshiped.

בִּינוּ בְּעָרִים בְּעַם, וּכְסִילִים מְתִי תִשְׁכְּלוּ.  
הֲנִטַע אֲזֵן הָלֵא יִשְׁמַע, אִם יוֹצֵר עֵינַי הָלֵא יִבִּיט.  
הֲיִסֵּר גּוֹיִם הָלֵא יוֹכִיחַ, הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת.  
יְהוּה יִדְעַ מַחְשְׁבוֹת אָדָם, כִּי הִמָּה הַקָּל.  
אֲשֶׁרִי הַגִּבֹּר אֲשֶׁר תִּיִסְרְנוּ יְהוּה, וּמִתּוֹרַתְךָ תִּלְמַדְנוּ.  
לְהִשְׁקִיט לוֹ מִיָּמֵי רַע, עַד יִפְרָה לְרָשָׁע שְׁחַת.  
כִּי לֹא יִטַּשׁ יְהוּה עַמּוֹ, וְנִחַלְתּוּ לֹא יַעֲזֹב.  
כִּי-עַד-צֶדֶק יֵשׁוּב מִשְׁפָּט, וְאַחֲרָיו כָּל-יִשְׂרָאֵל-לֵב.  
מִי יָקוּם לִי עִם מְרַעִים, מִי יִתְּיָצֵב לִי עִם פְּעֻלֵי אָוֶן.  
לוֹלִי יְהוּה עֲזֹרְתָה לִי, בְּמַעַט שְׂכָנָה דוּמָה נִפְשִׁי.  
אִם אֶמְרָתִי מָטָה רַגְלִי, חֲסַדְךָ יְהוּה יִסְעֶדְנִי.  
בְּרַב שָׂרְעָפִי בְּקַרְבִּי, תִּנְחַוְמִיךָ יִשְׁעִשְׁעוּ נִפְשִׁי.  
הִיחַבְּרָךְ כֶּסֶא הַדָּוָה, יִצֵּר עֲמָל עַל-יַחֲק.  
יִגְוֹדוּ עַל נַפְשׁ צְדִיק, וְדָם נָקִי יִרְשָׁיעוּ.  
וַיְהִי יְהוּה לִי לְמִשְׁגָּב, וְאֱלֹהֵי לְצוּר מַחְסִי.  
וַיֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם אֶת-אוֹנָם, וּבְרַעַתָּם יִצְמִיתָם,  
יִצְמִיתָם יְהוּה אֱלֹהֵינוּ.

תהלים צ"ה: א-ג'

■ לְכוּ גִרְנָנָה לַיהוּה, נְרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ.  
נִקְדָּמָה פָּנֵינוּ בַתּוֹדָה, בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לּוֹ.  
כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוּה, וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל-כָּל-אֱלֹהִים.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

## THE PSALM FOR THURSDAY

*On the fifth day of the week  
the Levites recited this psalm in the Temple:*

PSALM 81

*For the leader, upon the gitit: A Psalm of Asaph.*

Sing with joy to God, our strength;  
shout with gladness to the God of Jacob.  
Strike up a melody, sound the timbrel!  
Play sweet tones on harp and lyre.

*Sound the shofar on the New Moon,  
and again on the full moon for our Festival days.  
It is the law for the people of Israel;  
a statute of the God of Jacob.  
God ordained it for Joseph's descendants  
when He rose against the land of Egypt.*

"I have heard the speech that  
I had previously ignored.  
I removed the burden from their shoulder;  
their hands were freed from the load.

*"When you called out in distress, I rescued you.  
Unseen, I answered you in thunder.  
I tested your faith at an oasis in the wilderness.*

"Hear this warning, My people;  
Israel, if you would only listen!

*"There shall be no strange god in your midst.  
You shall not worship an alien god —  
I am Adonai your God who brought you up out of Egypt.  
Open your mouth wide and I will fill it!*

"But My people did not listen; Israel would have none of Me.  
So I let them persist in their stubbornness.  
I let them follow their own inclinations.

*"If only my people would listen to Me;  
if only Israel would walk in My ways —  
how quickly I would subdue their foes  
and strike out at their oppressors.*

"Enemies of Adonai shall be humbled;  
their downfall shall be unending.

*"But you I will feed with the richest of wheat;  
with honey from a rock I will satisfy you."*

## THE PSALM FOR THURSDAY

היום יום חמישי בשבת,  
שבו היו הלויים אומרים בבית המקדש:

תהלים פ"א  
למנצח על הגתית לאסף.

הרנינו לאלהים עזנו,  
הריעו לאלהי יעקב.  
שאו זמרה ותנו תף,  
כגור נעים עם נבל.

תקעו בהודש שופר, בכסה ליום חגנו.  
כי חק לישראל הוא, משפט לאלהי יעקב.  
עדות ביהוסף שמו, בצאתו על-ארץ מצרים,  
שפת לא ידעתי אשמע.  
הסירותי מסבל שכמו, בפיו מדוד תעברנה.  
בצרה קראת ואחלצך, אענה בסתר רעם,  
אבחנה על מי מריבה, סלה.  
שמע עמי ואעידה בך, ישראל אם תשמע לי:  
לא יהיה בך אל זר, ולא תשתחוה לאל נכר.  
אנכי יהוה אלהיך, הפעלך מארץ מצרים,  
הרחב-פיה ואמלאהו.  
ולא שמע עמי לקולי, וישראל לא-אבה לי.  
ואשלקהו בשרירות לבם, ילכו במועצותיהם.  
לו עמי שמע לי, ישראל בדרכי יהלכו.  
במעט אויביהם אכניע, ועל צריהם אשיב ידי.  
משנאי יהוה יכחשו-לו, ויהי עתם לעולם.  
ויאכילהו מחלב חטה, ומצור דבש אשביעך.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

## THE PSALM FOR FRIDAY

*On the sixth day of the week  
the Levites would recite this psalm in the Temple:*

PSALM 93

Adonai is sovereign, crowned with splendor;  
Adonai reigns, robed in strength.

*You set the earth on a sure foundation.  
You created a world that stands firm.*

Your kingdom stands from earliest time.  
You are eternal.

*The rivers may rise and rage,  
the waters may pound and pulsate,  
the floods may swirl and storm.*

Yet above the crash of the sea  
and its mighty breakers  
is Adonai our God, supreme.

*Your decrees, Adonai, never fail.  
Holiness befits Your house for eternity.*

## THE PSALM FOR ROSH HODESH

PSALM 104

Let all my being praise Adonai. Adonai my God, You are great indeed, clothed in splendor and majesty, wrapped in light as in a garment, unfolding the heavens like a curtain. On waters You lay the beams of Your chambers; You make the clouds Your chariot, riding the wings of the wind. You make the winds Your messengers, fire and flame Your servants.

You set the earth on its foundation that it should never collapse. The deep covered it like a cloak, until the waters rose over the mountains. At Your rebuke they fled, rushing away at the sound of Your thunder — climbing mountains, pouring into valleys to the place You had established for them. You set the bounds they may not cross, so that never again shall they cover the earth.

## THE PSALM FOR FRIDAY

היום יום ששי בשבת,  
שבו היו הלויים אומרים בבית המקדש:

תהלים צ"ג

יהוה מלך גאות לבש,  
לבש יהוה, עז התאזר,  
אף-תפון תבל בל תמוט.  
נכון כסאך מאז, מעולם אָתָּה.

נשאו נהרות יהוה,  
נשאו נהרות קולם,  
ישאו נהרות דבָּכִים.  
מקלות מים רבים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי-יָם,  
אֲדִיר בַּמְרוֹם יהוה.

■ עֲלִיתִיךָ נֶאֱמַנּוּ מְאֹד,  
לְבֵיתֶךָ נֶאֱוָה-קִדְּשׁ יהוה, לְאָרֶץ יָמִים.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

## THE PSALM FOR ROSH HODESH

תהלים ק"ד

בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת-יְהוָה. יהוה אֱלֹהֵי גִדְלָתָּ מְאֹד, הוֹד וְהָדָר  
לְבָשָׁתָּ. עֲטֵה-אֹר כְּשִׁלְמָה, נוֹטָה שָׁמַיִם בִּירִיעָה. הַמְקַרְה  
בַּמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו, הַשָּׁם-עֹבִים רְכוּבוֹ, הַמְהִילָךְ עַל-כַּנְפֵי-רוּחַ.  
עֲשֵׂה מְלֶאכֶיךָ רוּחוֹת, מִשְׁרָתָיו אֵשׁ לֵהֵט.

יִסַּד-אָרֶץ עַל-מְכוּנֶיהָ, בַּל-תְּמוֹט עוֹלָם וָעֶד. תְּהוֹם כְּלָבוֹשׁ  
כְּסִיתוֹ, עַל-הָרִים יַעֲמְדוּ-מַיִם, מִן-גְּעֻרָתֶךָ יְנוֹסוּן, מִן-קוֹל  
רַעַמְךָ יִחְפְּזוּן. יַעֲלוּ הָרִים יִרְדּוּ בְקַעוֹת, אֶל-מְקוֹם זֶה יִסַּדָּתָּ  
לָהֶם. גְּבוּל שְׁמֹתָ בַל-יַעֲבְרוּן, בַּל-יִשְׁבּוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ.

You make springs gush forth in torrents to flow between the hills. The wild beasts all drink from them; wild asses quench their thirst. Birds of the heavens rest on their banks and lift their voices among the branches.

From Your lofty abode You water the hills; the earth is sated with the fruit of Your works. You cause grass to grow for cattle and plants for people to cultivate, enabling them to bring forth bread from the earth. It is wine that gladdens the human heart, oil that makes the face shine, and bread that sustains human life. The trees of Adonai drink their fill — the cedars of Lebanon, which God planted. Birds build their nests in them; storks make their homes in the pines.

The high hills are for the wild goats; the rocks are a refuge for badgers. You made the moon to measure the seasons; the sun knows its time for setting. You bring on darkness and it is night when all the beasts of the forest stir. The young lions roar for prey, seeking their food from God. When the sun rises they steal away and lie down in their dens. Then people go out to their work, to their labor until evening.

How varied are Your works, Adonai; in wisdom have You made them all. The earth is filled with Your creatures. Here is the great, vast sea, teeming with numberless living things, large and small. Here ships sail to and fro; here swims Leviathan, which You made as a plaything.

All of them look to You to give them their food at the proper time. What You give them they gather up; when You open Your hand, they eat their fill. When You hide Your face they feel panic; when You take away their breath they perish and return to their dust. With Your breath they are created, and You renew the face of the earth.

The glory of Adonai endures forever; may Adonai rejoice in His works. When God looks at the earth, it quakes; God touches the hills, and they smoke. I will sing to Adonai as long as I live; all my life I will chant to my God. May my meditations please God; I will rejoice in Adonai. Let sins disappear from the earth and the wicked will be no more.

Praise Adonai, my soul. Halleluyah!

הַמְשַׁלַּח מַעַיְנִים בְּנְחָלִים, בֵּין הָרִים יִהְלְכוּ. יִשְׁקוּ כָּל-חַיֵּי הָאָרֶץ, וְיִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צִמָּאִם. עֲלֵיהֶם עוֹף הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוּן, מִבֵּין עֲפָאִים יִתְנוּ קוֹל.

מִשְׁקָה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו, מִפְּרֵי מַעֲשֵׂיךָ תִּשְׂבַּע הָאָרֶץ. מִצְמִיחַ חֲצִיר לְבַהֲמָה וְעֵשֶׂב לְעִבְדַת הָאָדָם, לְהוֹצִיא לָחֶם מִן הָאָרֶץ. וַיִּזֶן יִשְׂמַח לְבַב-אֲנוּשׁ לְהַצְהִיל פְּנִים מִשָּׁמֶן, וְלָחֶם לְבַב-אֲנוּשׁ יִסְעֵד. יִשְׂבְּעוּ עֲצֵי יְהוָה, אֲרָזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נִטְעוּ. אֲשֶׁר שָׁם צִפְּרִים יִקְנְנוּ, חֲסִידָה בְּרוּשִׁים בֵּיתָהּ.

הָרִים הַגְּבוּהִים לִיעֲלִים, סְלָעִים מְחֹסָה לְשֹׁפְנִים. עֹשֶׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים, שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ. תִּנְשֵׂת חֹשֶׁךְ וַיְהִי לַיְלָה, בּוֹ תִרְמַשׁ כָּל-חַיֵּי-יַעַר. הַכְּפִירִים שֹׁאֲגִים לְטָרֶף וּלְבִקֵּשׁ מֵאֵל אֲכָלָם. תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֵאֲסֹפוּ, וְאֵל מְעוֹנָתָם יִרְבְּצוּן. יֵצֵא אָדָם לַפֶּעַל וּלְעִבְדָתוֹ עַד־עָרֵב.

מִהֶרְבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה, כָּלֵם בְּחֻכְמָה עֲשִׂיתָ, מְלֹאָה הָאָרֶץ קִנְיָנָךְ. זֶה הַיָּם גָּדוֹל וְרַחֵב יָדַיִם, שֶׁסִּירְמַשׁ וְאִין מִסְפָּר, חַיֵּי קִטְנוֹת עַם-גְּדֹלוֹת. שָׁם אֲנִיּוֹת יִהְלְכוּ, לְוִיתָן וְהִיֻצְרָתָ לְשִׁחַק בּוֹ.

כָּלֵם אֲלֵיךָ יִשְׁבְּרוּן לְתַת אֲכָלָם בְּעַתּוֹ. תִּתֵּן לָהֶם יִלְקִטוּן, תִּפְתַּח יָדְךָ יִשְׂבְּעוּן טוֹב. תִּסְתִּיר פְּנֵיךָ יִבְהִלּוּן, תִּסַּף רוּחָם יִגְעוּן, וְאֵל-עֲפָרָם יִשׁוּבוּן. תִּשְׁלַח רוּחְךָ יִבְרָאוּן, וּתְחַדֵּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה.

יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם, יִשְׂמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו. הַמְבִיט לְאָרֶץ וְתִרְעַד, יִגַּע בְּהָרִים וַיִּעֲשֶׂנוּ. אֲשִׁירָה לַיהוָה בְּחַיֵּי, אֲזַמְרָה לְאֱלֹהֵי בְעוּדֵי. ■ יַעֲרֵב עָלָיו שִׁיחֵי, אֲנֹכִי אֲשַׁמַּח בִּיהוָה. יִתְמוּ חֲטָאִים מִן הָאָרֶץ, וְרָשָׁעִים עוֹד אֵינָם, בְּרַכֵּי נַפְשִׁי אֶת-יְהוָה, הַלְלוּיָהּ.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

## THE PSALM FOR THE SEASON OF REPENTANCE

PSALM 27

*[A Psalm] of David.*

Adonai is my light and my help. Whom shall I fear?  
Adonai is the strength of my life. Whom shall I dread?

*When evildoers draw near to slander me,  
when foes threaten — they stumble and fall.  
Though armies be arrayed against me, I have no fear.  
Though wars threaten, I remain steadfast in my faith.*

One thing I ask of Adonai — for this I yearn:  
To dwell in the house of Adonai all the days of my life —  
to behold God's beauty, to pray in God's sanctuary.

*Hiding me in His shrine, safe from peril,  
God will shelter me beyond the reach of disaster,  
and raise my head high above my enemies.*

I will bring God offerings with shouts of joy,  
singing, chanting praise to Adonai.

*Adonai, hear my voice when I call;  
be gracious to me, and answer.  
It is You whom I seek, says my heart.  
It is Your presence that I seek, Adonai.*

Do not hide from me; do not reject Your servant.  
You have always been my help; do not abandon me.  
Forsake me not, my God of deliverance.

*Though my father and my mother leave me,  
Adonai will care for me.*

Teach me Your way, Adonai.  
Guide me on the right path, to confound my oppressors.

*Do not abandon me to the will of my foes,  
for false witnesses have risen against me,  
purveyors of malice and lies.*

Yet I have faith that I shall surely see  
Adonai's goodness in the land of the living.  
Hope in Adonai.  
Be strong, take courage, and hope in Adonai.

## THE PSALM FOR THE SEASON OF REPENTANCE

*From the beginning of Elul through Hoshana Rabbah  
(in some congregations, through Yom Kippur):*

ההלים כ"ז  
לְדוֹד.

יהוה אורי וישעי, ממי אירא.  
יהוה מעוז חיי, ממי אֶפְחָד.  
בְּקָרֵב עָלַי מְרַעִים לֶאֱכֹל אֶת־בְּשָׂרִי,  
צָרִי וְאִיבִי לִי הִמָּה כְּשֵׁלוֹ וְנַפְלוֹ.  
אִם תַּחֲנֶנֶה עָלַי מִחֲנָה לֹא יִירָא לְבִי,  
אִם תִּקּוּם עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בּוֹטֵחַ.  
אֶחַת שְׁאַלְתִּי מֵאֵת יְהוָה, אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ:  
שְׁבֹתִי בְּבֵית־יְהוָה כְּלִימֵי חַיִּי,  
לְחַזוֹת בְּנֹעַם־יְהוָה וּלְבַקֵּר בְּהִיכָלוֹ.  
כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֹכְהָ בַיּוֹם רָעָה,  
יִסְתַּרְנֵנִי בְּסֹתֵר אֱהָלוֹ, בְּצוּר יְרוּמָמָנִי.  
וְעַתָּה יְרוּם רֹאשִׁי עַל אִיבֵי סְבִיבוֹתַי,  
וְאֲזַבְּחָה בְּאֱהָלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה,  
אֲשִׁירָה וְאֲזַמְּרָה לַיהוָה.  
שָׁמַע יְהוָה, קוֹלִי אֶקְרָא, וְחַנּוּנִי וְעַנּוּנִי.  
לֵךְ אָמַר לְבִי בִקְשׁוּ פָנָי, אֶת־פָּנֶיךָ יְהוָה אֲבַקֵּשׁ.  
אֵל תִּסְתַּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי,  
אֵל תֵּט בְּאֵף עֲבֹדָךָ, עֲזַרְתִּי הִיִּיתָ,  
אֵל תִּשְׁשֵׁנִי וְאֵל תַּעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי.  
כִּי־אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיהוָה יִאֲסֹפֵנִי.  
הוֹרְנֵנִי יְהוָה דְּרָכֶךָ וּנְחֵנִי בְּאֶרֶח מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרֵי.  
אֶל־תִּתְּנֵנִי בְּנַפְשׁ צָרִי, כִּי קָמוּ בִי עֲדֵי שָׂקָר וַיִּפְּחַ חֲמָס.  
□ לֹא־לֹא הֶאֱמַנְתִּי לְרָאוֹת בְּטוֹב־יְהוָה בְּאָרֶץ חַיִּים.  
קוּהָ אֶל־יְהוָה, חֹזֵק וְיִצְמָח לְפָנָי וְקוּהָ אֶל־יְהוָה.

 PSALMS FOR A HOUSE OF MOURNING

*In a house of mourning, select one of the following seven passages:*

*Psalm 49 is traditionally recited only on days when Tahnanun is said.*

## PSALM 49

*For the leader: A Psalm of the sons of Korah.*

Hear this, all nations;  
listen well, all you who dwell on earth:  
highborn and lowly, rich and poor alike.

*I offer you wise counsel, enlightening you with my thoughts.  
Reflecting on time-honored proverbs,  
I will open my lesson to the sound of a lyre.*

Why must I tremble in troubled times,  
entrapped by the guilt of my own misdeeds,  
while others take pride in their achievements,  
driven by their great wealth?

*None of us, in fact, can save ourselves,  
or pay God a ransom for our lives.  
The price of living is too high to go on endlessly.  
There is no way to evade death forever.*

Clearly, death engulfs even the wise  
no less than the foolish and unenlightened.  
They, too, are lost, and leave their possessions to others.  
Their grave is their eternal home, their dwelling for all time.

*Though we glory in our reputations on earth,  
we cannot expect our grandeur to be permanent.  
In this, we are like all other creatures.*

Such is our fate;  
it is foolish to expect otherwise,  
to wish for a different end.

*We are consigned, like sheep, to She'ol —  
marked for death, herded to our graves.  
Our bodies are consumed; She'ol becomes our home.*

God, alone, can free me from She'ol's grip,  
even as God takes my life.

 תהלים לבית אבל

*In a house of mourning, select one of the following seven passages:*

*Psalm 49 is traditionally recited only on days when תחנון is said.*

## תהלים מט

לְמַנְצָחַ, לְבְנֵי-קָרַח, מִזְמוֹר.

שְׁמַעוּ-זֹאת כָּל-הָעַמִּים, הַאֲזִינוּ, כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ.  
גַּם-בְּנֵי אָדָם גַּם-בְּנֵי-אִישׁ, יַחַד עָשִׂיר וְאֶבְיוֹן.

פִּי יִדְבֹר חֲכָמוֹת, וְהַגִּוֹת לְבִי תְבוּנוֹת.

אֲטָה לְמִשְׁלַל אֲזִנִּי, אֶפְתַּח בְּכֹנֹר חֵידָתִי.

לָמָּה אִירָא בְיָמַי רָע, עֲוֹן עַקְבֵי יְסוּבֵנִי.

הַבִּטְחִים עַל-חֵילָם, וּבָרַב עֲשָׂרָם יִתְהַלְלוּ.

אֵח לֹא-פָדָה יִפְדֶּה אִישׁ

לֹא-יִתֵּן לְאֱלֹהִים כְּפָרוֹ.

וַיִּקַּר פְּדִיּוֹן נַפְשָׁם, וַיְחַדַּל לְעוֹלָם.

וַיִּחִי-עוֹד לְנֹצֵחַ, לֹא יִרְאֶה הַשְּׁחִת.

כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ,

יַחַד כָּסִיל וּבַעַר יֵאבְדוּ, וְעִזּוֹ לְאַחֲרִים חֵילָם.

קָרְבָּם בְּתִימוֹ לְעוֹלָם, מִשְׁכַּנְתֶּם לְדֹר וָדֹר,

קָרְאוּ בְשִׁמוֹתֶם עָלַי אֲדָמוֹת.

וְאָדָם בִּיקַר בַּל-יִלִּין, נִמְשַׁל בְּבִהְמוֹת נְדָמוֹ.

זֶה דְרָפָם כְּסֹל לָמוֹ, וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ, סָלָה.

כִּצְאֵן לְשֹׂאֹל שָׁתוּ, מוֹת יִרְעֶם,

וַיִּרְדּוּ בָם יֹשְׁרִים לְבָקָר,

וַיְצוּרָם לְבִלּוֹת שֹׂאֹל מִזֶּבֶל לוֹ.

אֶר-אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד שֹׂאֹל

כִּי יִקְחֵנִי, סָלָה.

*So have no fear — do not envy the riches of others,  
nor be jealous of their influence —  
for they can take nothing with them to the grave;  
their glory does not follow them when they die.*

We should rather appreciate life during our lifetime,  
and thank You, God, for all Your kindnesses,  
knowing that we will join our ancestors,  
never again to savor the light of day.

*There is glory in being human,  
but too often we fail to recognize that like all other creatures,  
we, too, are only mortal.*

PSALM 16  
*A Mikhtam of David.*

Watch over me, O God, for I place my trust in You.

*To Adonai I say: You are my master, my benefactor.  
None can compare to You.*

As for the famous who are so widely revered,  
the mighty who seem to have it all:  
May their suffering increase,  
for they have espoused foreign gods.  
I will take no part in their bloody libations;  
the names of their gods will never cross my lips.

*Adonai is my portion — my measure, my share.  
You control my fate.*

My life has been marked by good fortune;  
lovely indeed is my inheritance.

*I praise Adonai, who has always counseled me,  
who rouses my conscience, warning me even at night.  
I keep Adonai before me at all times;  
with God at my side I shall never falter.*

That is why my heart rejoices and my soul is glad.  
My whole being rests secure,  
knowing that You will never abandon me to She'ol,  
never allow Your faithful servant to suffer oblivion.

*Help me understand the way to live,  
the limitless joy of being in Your presence,  
of feeling the eternal embrace of Your right hand.*

אַל-תִּירָא פִּי-יַעֲשֶׂר אִישׁ, פִּי-יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ.  
פִּי לֹא בָמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל, לֹא-יִרַד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ.  
פִּי-נִפְשׁוּ בַחַיּוֹ יִבְרַךְ, וַיִּוְדָךְ פִּי-תִיטִיב לָךְ.  
תָּבוֹא עַד-דְּדוֹר אַבּוֹתָיו, עַד-נֶצַח לֹא יִרְאוּ-אוֹר.  
■ אָדָם בִּיקָר וְלֹא יִבִּין, נִמְשָׁל פְּבַהֲמוֹת נְדָמוֹ.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

תהלים טז  
מכתם לדוד

שְׁמַרְנִי אֵל פִּי-חֲסִיתִי בָךְ.

אֲמַרְתָּ לַיהוָה אֲדַנִּי אַתָּה, טוֹבָתִי בַל-עֲלִיָּה.  
לְקַדוּשִׁים אֲשֶׁר-בְּאֶרֶץ הַקְּמָה, וְאֲדִירֵי כָל-חֲפְצֵי-בָם.  
יָרְבוּ עֲצוּבוֹתָם, אַחַר מְהָרוֹ, בַל-אֲסִיף נִסְפֵיהֶם מִדָּם  
וּבַל-אֲשָׂא אֶת-שְׁמוֹתֶם עַל-שִׁפְתֵי.  
יְהוָה מִנְתַּחֲלָקִי וְכוֹסִי, אַתָּה תוֹמִיךְ גּוֹרְלִי.  
חֲבָלִים נִפְלוּ-לִי בְּנַעֲמִים, אֶף-נִחַלְתָּ שְׁפָרָה עָלַי.  
אֲבָרַךְ אֶת-יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲצֵנִי, אֶף-לִילּוֹת יִסְרוּנִי כְּזוֹתִי.  
שְׁוִיתִי יְהוָה לְנֶגְדֵי תְמִיד כִּי מִיָּמִינִי בַל-אָמוּט.  
לִכֵּן שָׁמַח לְבָבִי, וַיִּגַּל כְּבוֹדִי, אֶף-בְּשָׂרִי יִשְׁפֹן לְבַטֵּחַ.  
כִּי לֹא-תַעֲזוֹב נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל,  
לֹא-תִתֵּן חֲסִידְךָ לְרֵאוֹת שְׁחַת.  
■ תוֹדִיעֵנִי אֲרַח חַיִּים,  
שָׁבַע שְׁמֵחוֹת אֶת-פִּנְיָךְ,  
נַעֲמוֹת בְּיָמֶיךָ נֶצַח.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

PSALM 42

*For the leader: A Maskil of the sons of Korah.*

Like a gazelle searching for a flowing stream,  
so do I long for You, O God.

*How my soul thirsts for the living God,  
for the time that I can stand in God's presence!*

Day and night I am sustained only by my tears,  
as day after day I am asked: "Where is your God?"

*I pour out my soul as I recollect:  
Once I was part of the surging crowd,  
drawn along to God's House  
amidst sounds of song and thanksgiving — a festive throng.*

Why then, my soul, are you so anguished?  
Why do you tremble within me?  
Have faith in God's deliverance;  
I will yet again sing praises for God's saving presence.

*With my spirit brought low, I remember the past:  
Your miracles at Mount Sinai and in the Jordan valley.*

Wave upon wave has been roused by Your thunder;  
yet Your breakers and billows cannot overwhelm me.

*If only Adonai would show me His love by day,  
then at night I could sing — praising God, who gives me life.*

To God, my Rock, I still cry: "Why have You forgotten me?  
Why must I walk in darkness, oppressed by my grief?"

*I am pierced to the bone, tormented by my doubts,  
as they question all day long: "Where is your God?"*

Do not be undone, my soul, by the anguish we share;  
do not be unnerved by our trembling.

*Have faith in God's deliverance.  
I shall yet have occasion to exalt my redeemer, my God.*

תהלים מב

לְמַנְצֵחַ מִשְׁכֵּיל לְבְנֵי־קֹרַח.

כְּאֵיל תִּעְרַג עַל־אֲפִיקֵי־מַיִם,

כֵּן נַפְשִׁי תִעְרַג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים.

צִמְאָה נַפְשִׁי לְאֱלֹהִים, לְאֵל חַי,

מִתִּי אָבוֹא וְאֶרְאֶה פְּנֵי אֱלֹהִים.

הִי־תְהִלְלֵנִי דְמַעְתֵּי לֶחֶם יוֹמָם וְלַיְלָה

בְּאָמַר אֵלַי כָּל־הַיּוֹם, אֵיחָה אֶלְהֵיךָ.

אֱלֹהִים אֲזַכְּרֶה וְאֶשְׁפָּכָה עָלַי נַפְשִׁי

כִּי אֶעֱבֹר בַּסָּף אֲדַדִּים עַד־בֵּית אֱלֹהִים

בְּקוֹל־רִנָּה וְתוֹדָה הַמּוֹן חוֹגֵג.

מִה־תִּשְׁתַּחֲוֶה נַפְשִׁי וְתִהְיֶה עָלַי,

הוֹחִילֵנִי לְאֱלֹהִים כִּי־עוֹד אֲדַנּוּ יְשׁוּעוֹת פְּנֵינוּ.

אֱלֹהֵי, עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה,

עַל־כֵּן אֲזַכְּרֶךָ מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן, וְחַרְמוֹנִים מִהַר מְצַעַר.

תְּהוֹם־אֶל־תְּהוֹם קוֹרָא לְקוֹל צְנוּרִיךָ,

כָּל־מִשְׁבְּרֵיךָ וְגִלְיָה עָלַי עֲבְרוּ.

יוֹמָם יִצְוֶה יְהוָה חֲסִדוֹ

וּבַלַּיְלָה שִׁירָה עַמִּי תִפְלָה לְאֵל חַי.

אוֹמְרָה לְאֵל סְלַעִי, לְמָה שָׁכַחְתָּנִי,

לְמָה־קִּדַּר אֶלְךָ בְּלֶחֶץ אוֹיֵב.

בְּרִצְחָה בְּעֵצְמוֹתַי חֲרָפוֹנֵי צוֹרְרֵי

בְּאֶמְרָם אֵלַי כָּל־הַיּוֹם, אֵיחָה אֶלְהֵיךָ.

מִה־תִּשְׁתַּחֲוֶה נַפְשִׁי וּמִה־תִּהְיֶה עָלַי,

הוֹחִילֵנִי לְאֱלֹהִים כִּי־עוֹד אֲדַנּוּ

יְשׁוּעוֹת פְּנֵי וְאֵלְהֵי.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*



PSALM 39

*For the leader, for Jeduthun: A Psalm of David.*

I resolved to be cautious lest I offend by my speech,  
to keep my lips sealed though indifference surrounds me.  
I stayed speechless, silent.  
I despaired of well-being; my pain was intense.

*My heart was in turmoil, my thoughts all aflame.  
In frustration I cried: "Adonai, show me my destiny.  
What is the measure of my days?  
I must know if my death is the end."*

You have made my life just handbreadths long;  
my time on earth is as nothing in Your sight.  
Human life is no more than a sigh!

*We walk about in shadow;  
we rush to and fro pursuing vanity,  
amassing wealth without ever knowing who will benefit.*

What, then, Adonai, can I count on?  
My hope lies only with You.  
Deliver me from my own misdeeds;  
do not leave me with a feeling of hopelessness.

*I am speechless;  
I cannot respond, for this is Your doing.  
Remove Your curse from me;  
Your blows have left me devastated.*

You chastise us in punishment for our sins,  
consuming like a moth all that we treasure.  
Human life is no more than a breath!

*Hear my prayer Adonai; listen to my plea.  
Do not remain unmoved by my tears.  
For I exist by Your leave,  
a sojourner like my ancestors before me.*

Let me be, that I might know peace of mind  
before I, too, pass away and am gone.

תהלים ל"ט

לְמַנְצֵחַ לַיְדוּתוֹן, מִזְמוֹר לְדָוִד.

אֶמְרָתִי אֲשַׁמְרָה דְרָכֵי מַחְטוֹא בְלִשׁוֹנִי,  
אֲשַׁמְרָה-לִפִּי מַחְסוֹם בְּעַד רָשָׁע לְנִגְדִי.  
נֶאֱלַמְתִּי דוֹמְיָה הַחֲשִׁיתִי מְטוֹב, וּכְאֲבִי נֶעְפָּר.  
חֶסֶל-לִבִּי בְקַרְבִּי בַהֲגִיגֵי תַבְעֵר-אֵשׁ,  
דִּבְרָתִי בְלִשׁוֹנִי.

הוֹדִיעֵנִי יְהוָה קֶצִי וּמֵדַת יָמֵי מַה-הָיָא,  
אֲדַעָה מַה-חֹדֵל אָנִי.

הִנֵּה טַפְחוֹת נְתָתָה יָמֵי, וְחֻלְדֵי כְאֵין נִגְדֵךְ,  
אֶרְכֵּל-הֶבֶל כָּל-אָדָם נֶצֶב סֵלָה.

אֶרְכֵּב צִלָּם יִתְהַלֵּךְ-אִישׁ אֶרְכֵּב יְהִמְיוֹן,  
יִצְבֹּר וְלֹא-יָדַע מִי-אֶסְפָּם.

וְעַתָּה מַה-קִּוִּיתִי אֲדֹנָי, תוֹחַלְתִּי לָךְ הִיא.

מִכָּל-פְּשָׁעֵי הַצִּילֵנִי, חֲרַפְתָּ נָבֵל אֶל-תְּשִׁימֵנִי.

נֶאֱלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח-פִּי, כִּי אַתָּה עֲשִׂיתָ.

הִסֵּר מֵעָלַי נִגְעָךְ, מִתַּגֵּרַת יָדְךָ אָנִי כְלִיתִי.

בְּתוֹכָחוֹת עַל-עוֹן יִסְרָתָה אִישׁ, וְתַמָּס כְּעֵשׂ חַמּוֹדוֹ,  
אֶךְ הֶבֶל כָּל-אָדָם סֵלָה.

שְׁמַעָה תִפְלְתִי יְהוָה, וְשׁוֹעַתִּי הֶאֱזִינָה,  
אֶל-דִּמְעוֹתַי אֵל תִּחַרֵּשׁ כִּי גֵר אָנֹכִי עִמָּךְ,  
תוֹשָׁב בְּכָל-אֲבוֹתַי.

■ הִשַׁע מִמֶּנִּי וְאֲבִלִיגָה בְּטָרָם אֵלֶךְ וְאִינְנִי.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

## PSALM 23

*A Psalm of David.*

Adonai is my shepherd; I shall not want.

*God gives me repose in green meadows,  
and guides me over calm waters.*

God will revive my spirit  
and direct me on the right path — for that is God's way.

*Though I walk in the valley of the shadow of death,  
I fear no harm, for You are at my side.*

Your staff and Your rod comfort me.

*You prepare a banquet for me in the presence of my foes;  
You anoint my head with oil, my cup overflows.*

Surely goodness and kindness shall be my portion  
all the days of my life,

*and I shall dwell in the house of Adonai forever.*

## PSALM 103

*[A Psalm] of David.*

Praise Adonai, O my soul.  
All my being, exalt God's holy name.  
Praise Adonai, O my soul.  
Do not forget all God's favors.

*God forgives all your sins, heals all your ills,  
and redeems your life from oblivion,  
surrounding you with love and compassion.*

God provides amply for your needs in your youth,  
renewing your prowess like an eagle.

*Adonai acts with righteousness,  
doing justice for all who are oppressed.  
God made His ways known to Moses, His deeds to Israel.*

תהלים ב"ג  
מזמור לדוד

יהוה רעי לא אחסר.

בנאות דשא ירביצני על מי מנחות ינהלני.  
נפשי ישובב ינחני במעגלי צדק למען שמו.

גם כִּי־אֵלֶּה בָּגִיא צִלְמוֹת  
לֹא־אִירָא רַע כִּי־אֵתָה עִמָּדִי,  
שִׁבְטֶךָ וּמִשְׁעֲנֹתֶךָ הִמָּה יִנַּחֲמֵנִי.

תַּעֲרֶה לְפָנַי שִׁלְחַן נֶגֶד צָרָרִי,  
דִּשְׁנֹתַ בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסֵי רוּיָהּ.

■ אֵף טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל־יְמֵי חַיִּי,  
וְשִׁבְתִּי בְּבֵית־יְהוָה לְאָרְךָ יָמִים.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

תהלים ק"ג  
לדוד.

בָּרְכֵנִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה, וְכָל־קִרְבִּי אֶת־שֵׁם קְדֹשׁוֹ.  
בָּרְכֵנִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה, וְאֵל־תִּשְׁפָּחֵי כָּל־גְּמוּלָיו.  
הִסְלַח לְכָל־עֲוֹנֹתַי, הִרְפָּא לְכָל־תַּחֲלוּאֵיכִי.  
הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיִּיכִי, הַמַּעֲטֵרְכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים.  
הַמְּשַׁבֵּיעַ בְּטוֹב עֲדִיךָ, תַּתְּחַדֵּשׁ כַּנֶּשֶׁר נְעוּרַיִכִי.  
עֲשֵׂה צְדָקוֹת יְהוָה, וּמִשְׁפָּטִים לְכָל־עֲשׂוּקִים.  
יִדְּוֶעַ דְּרָכָיו לְמִשְׁהָ, לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־לוֹתָיו.

Adonai is gracious and compassionate,  
patient, abounding in kindness.  
God will not be enraged forever nor retain anger endlessly.

*God has not dealt with us according to our sins,  
nor treated us as befits our transgressions.*

God's love for the faithful is supreme,  
as the heavens are high above the earth.  
Just as East is far from West,  
God has removed from us our sins.

*As a parent shows love to a child,  
Adonai embraces all who are faithful.  
For God knows how we are fashioned,  
remembers that we are dust.*

Our days are as grass;  
we flourish as a flower in the field.  
The wind passes over it and it is gone,  
and where it grew is no longer known.

*But Adonai's compassion and tenderness endure  
age after age, unchanging,  
for the steadfast and their children's children  
who keep the covenant and observe God's commandments.*

Adonai has established His throne in heaven;  
God's sovereignty extends over all.

*Extol Adonai, O God's angels,  
mighty ones who do God's bidding, obedient to God's word.*

Praise Adonai, all His hosts, servants who do God's will.  
Revere Adonai, all His works, wherever God reigns.

*O my soul, sing praise to Adonai.*

רחום ורחמן יהוה, אָרְךָ אַפִּים וְרַב חַסֵּד.  
לֹא-לִנְצַח יָרִיב, וְלֹא לְעוֹלָם יִטּוֹר.  
לֹא כַחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ, וְלֹא כְעוֹנֹתֵינוּ גָמַל עָלֵינוּ.  
כִּי כִגְבֹהַ שָׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ גָּבַר חַסְדּוֹ עַל-יִרְאָיו.  
כְּרֹחַק מִזְרַח מִמְעַרְב הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת-פְּשָׁעֵינוּ.  
כְּרַחֵם אָב עַל-בָּנִים, רַחֵם יְהוָה עַל-יִרְאָיו.  
כִּי הוּא יָדַע יִצְרָנוּ, זְכוֹר כִּי-עָפָר אָנַחְנוּ.  
אָנוּשׁ כַּחֲצִיר יָמָיו, כְּצִיץ הַשָּׂדֶה בֵּן יָצִיץ.  
כִּי רוּחַ עֲבָרָה-בוֹ וְאֵינָנוּ, וְלֹא-יִפְרָנוּ עוֹד מְקוֹמוֹ.  
וְחַסְדּוֹ יְהוָה מֵעוֹלָם וְעַד-עוֹלָם עַל-יִרְאָיו,  
וְצִדְקָתוֹ לְבָנֵי בָנִים.  
לְשִׁמְרֵי בְרִיתוֹ וְלִזְכָּרֵי פְקֻדָּיו לַעֲשׂוֹתָם.  
יְהוָה בְּשָׁמַיִם הַכִּין כְּסֵאוֹ, וּמַלְכוּתוֹ בְּכֹל מַשְׁלָה.  
בָּרְכוּ יְהוָה מְלֹאכָיו, גְּבֻרֵי כֹחַ עֲשֵׂי דְבָרוֹ,  
לְשִׁמְעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ.  
בָּרְכוּ יְהוָה כָּל-צְבָאָיו, מְשַׁרְתָּיו עֲשֵׂי רְצוֹנוֹ.  
■ בָּרְכוּ יְהוָה כָּל-מַעֲשָׂיו, בְּכָל-מְקוֹמוֹת מְמִשְׁלָתוֹ  
בְּרָכֵי נַפְשֵׁי אֶת-יְהוָה.

*Mourner's Kaddish is on page 100.*

KOHELET 11:4-12:2

If one waits for the wind, one will never sow.  
If one watches the clouds, one will never reap.

*Since you do not even know  
how life enters the body  
in a mother's womb,  
how can you understand  
the works of God, Creator of all?*

Sow your seed in the morning,  
but do not stay your hand in the evening;  
for you do not know which will thrive —  
the one or the other —  
or if both are equally good.

*Light is sweet; it is good to lay eyes upon the sun.  
If one lives many years, one should rejoice in them all,  
though many are times of darkness,  
for days of joy and days of sorrow alike are fleeting.*

Enjoy your days of childhood;  
live joyfully in your youth.  
Follow the dreams of your heart  
and the visions of your eyes.  
But know that on all these  
God will ultimately judge you.

*Banish anger from your heart and rage from your soul,  
for childhood and youthfulness are fleeting.*

Take heed of your Creator while you are yet young,  
before the days come when you suffer misfortune,  
the years of which you say:  
"These days bring me no pleasure."

*Take heed before the sun goes down,  
and the light of moon and stars, too, fades,  
as the clouds return, even after the rain.*

קהלת י"א:ד-י"ב:ב

שָׁמַר רוּחַ לֹא יִזְרַע וְרֵאָה בְּעֵבִים לֹא יִקְצֹר.

בְּאֲשֶׁר אֵינָהּ יוֹדֵעַ מִהֵדָרָה הָרוּחַ  
בְּעֵצָמִים בְּבֶטֶן הַמְּלֵאָה,  
כִּכְהָ לֹא תוֹדַע אֶת־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים  
אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־הַכֹּל.

בְּבֹקֶר זָרַע אֶת־זֶרְעֶךָ וְלַעֲרֵב אֶל־תַּנַּח יָדְךָ,  
כִּי אֵינָהּ יוֹדֵעַ אִי זֶה יִכְשַׁר הַזֶּה אוֹ־זֶה  
וְאִם־שְׁנֵיהֶם כְּאֶחָד טוֹבִים.

וּמִתּוֹק הָאוֹר וְטוֹב לַעֲיִנַּיִם לְרֵאוֹת אֶת־הַשָּׁמֶשׁ.

כִּי אִם־שְׁנַיִם הִרְבָּה יַחֲיֶה הָאָדָם, בְּכֹלֶם יִשְׂמַח,  
וַיִּזְכֹּר אֶת־יָמֵי הַחֹשֶׁךְ, כִּי־הִרְבָּה יַחֲיוּ כָּל־שָׂבָא הַקָּל.

שָׂמַח בַּחֹר בְּיַלְדוּתְךָ וַיִּטִּיבְךָ לִבְךָ בְּיָמֵי בְּחֹרֹתְךָ,  
וְהִלֵּךְ בְּדַרְכֵי לִבְךָ וּבְמַרְאֵי עֵינֶיךָ,  
וְדַע כִּי עַל־כָּל־אֵלֶּה יִבְיָאֵךְ הָאֱלֹהִים בְּמִשְׁפָּט.

וְהִסֵּר בְּעַס מִלִּבְךָ וְהִעֲבִיר רָעָה מִבְּשָׂרְךָ  
כִּי־הֵיִלְדוֹת וְהַשְּׁחָרוֹת הַקָּל.

וְזָכַר אֶת־בוֹרְאֶיךָ בְּיָמֵי בְּחֹרֹתְךָ

עַד אֲשֶׁר לֹא־יָבֹאוּ יָמֵי הָרָעָה,

וְהִגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין־לִי בָהֶם חֶפֶץ.

■ עַד אֲשֶׁר לֹא־תַחֲשֶׁךְ הַשָּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים,  
וְשָׁבוּ הָעֵבִים אַחַר הַגֶּשֶׁם.

Mourner's Kaddish is on page 100.

 MOURNER'S KADDISH

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, ki-r'utei,  
v'yamlikh malkhutei b'hayekhon u-v'yomeikhon  
u-v'hayei d'khol beit Yisra-el,  
ba'agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

*Congregation and mourners:*

Y'hei shmei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

*Mourners:*

Yitbarakh v'yishtabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mei d'Kudsha, b'rikh hu  
\*l'ela min kol birkhata v'shirata

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata  
tushb'hata v'nehamata da'amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya  
v'hayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom  
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

 קדיש יתום

*Amidst the sorrow of our bereavement, we lift our hearts to You, O God, for comfort and consolation. Help us to resist the shadows of despair that darken our lives. Help us find strength in the knowledge that those we have lost were not ours by right, but Your gift to us. Teach us to be grateful for the blessing of their lives, and for the time they were granted to walk this world by our side. May their memories continue to inspire us and to bring us blessing.*

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and mourners:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עֵלְמֵיָא.

*Mourners:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
\*לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

לְעֵלְא מִכָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא  
וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

 ADON OLAM

*Adon Olam is perhaps the best known and most frequently sung of all synagogue hymns, often attributed to Solomon ibn Gabirol, the great Spanish philosopher-poet. It begins by lauding God as the Infinite, the Creator of all, destined to reign over all. But in the end, the poet can place his ultimate trust only in God's loving embrace, for "God is with me; I have no fear."*

Before creation shaped the world,  
God, eternal, reigned alone;

but only with creation done  
could God as Sovereign be known.

When all is ended, God alone  
will reign in awesome majesty.

God was, God is, always will be  
glorious in eternity.

God is unique and without peer,  
with none at all to be compared.


Without beginning, endlessly,  
God's vast dominion is not shared.

But still — my God, my only hope,  
my one true refuge in distress,

my shelter sure, my cup of life,  
with goodness real and limitless.

I place my spirit in God's care;  
my body too can feel God near.

When I sleep, as when I wake,  
God is with me; I have no fear.

 אדון עולם

בְּטֶרֶם כָּל-יִצִיר נִבְרָא.	אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ
אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.	לְעֵת נַעֲשֶׂה בְּחִפְצוֹ כָּל,
לְבָדוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא.	וְאַחֲרַי כְּכֹלֹת הַכֹּל
וְהוּא יְהִיָּה בְּתַפְאָרָה.	וְהוּא הִיָּה וְהוּא הָיָה,
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה.	וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי
וְלוֹ הָעוֹ וְהַמְשָׁרָה.	בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית,
וְצוֹר חֲבָלֵי בְעֵת צָרָה.	וְהוּא אֵלַי וְחֵי גּוֹאֲלִי,
מִנַּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.	וְהוּא נְסִי וּמְנוּס לִי,
בְּעֵת אִישָׁן וְאֶעִירָה.	בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי
יְהוּה לִי וְלֹא אֵירָא.	וְעַם רוּחִי גְּוִיָּתִי,

Adon olam asher malakh  
l'et na'asah b'heftzo kol,

V'aharei kikh-lot ha-kol  
v'hu hayah v'hu hoveh,

V'hu ehad v'ein sheni  
b'li reshit b'li takhlit,

V'hu Eli v'hai go-ali,  
v'hu nisi u-manos li,

B'yado afkid ruhi  
v'im ruhi g'viyati,

b'terem kol y'tzir nivra,  
azai Melekh sh'mo nikra.

l'vado yimlokh nora,  
v'hu yih'yeh b'tif-arah.

l'hamshil lo l'haḥbirah,  
v'lo ha-oz v'ha-misrah.

v'tzur hevli b'et tzarah,  
m'nat kosi b'yom ekra.

b'et ishan v'a-irah,  
Adonai li v'lo ira.

 YIGDAL

*Maimonides' thirteen principles of faith state:  
God is eternal. God is one, unique, with neither body  
nor form. Only God is to be worshiped. God alone  
created and creates all things. The words of the  
prophets are true. Moses was the greatest prophet.  
The source of the Torah is divine. The Torah is  
immutable. God knows our deeds and thoughts.  
God rewards and punishes. The messiah will come.  
God, ever loving, will resurrect the dead.*

Revere the living God, sing praises to God's name,  
Both immanent and timeless, through eternity.

God's oneness is unique, no other can compare;  
Unlimited and boundless is God's majesty.

No image can be seen, no form or body known;  
No mortal mind can fathom God's totality.

Before creation's start, the world as yet unformed,  
The living God endured in endless mystery.

The Ruler of the world! whose creatures all declare  
The glory and the greatness of God's sovereignty.

God chose devoted servants, wise and faithful seers,  
And showered on each one the gift of prophecy.

In Israel none arose like Moses — touched by God —  
Whose visions probed the limits of humanity.

The Torah, in its truth, God granted to us all,  
Which loyal servant Moses taught us faithfully.


Our God will neither change nor modify His law;  
Its place remains established for eternity.

God penetrates our minds, the promptings of our hearts,  
Anticipating actions that are yet to be.

God grants reward to those who lead a noble life,  
While punishing transgressors sinning wantonly.

Messiah, God will send, to greet the end of days,  
Redeeming all who long for God to make them free.

In love our God restores the life of all our souls —  
May God be ever praised until eternity.

 יגדל

*The hymn Yigdal is based on the thirteen principles  
of faith articulated by Maimonides as part of his  
commentary on the Mishnah. This poetic version  
is attributed to Daniel ben Judah, who lived in Rome  
in the late fourteenth century.*

יגדל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח,  
אֶחָד וְאֵין יַחִיד בְּיַחְדּוֹ,  
אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוֹף וְאֵינוֹ גּוֹף,  
קְדָמוֹן לְכָל-דְּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא,  
הֵנוּ אָדוֹן עוֹלָם, וְכַל-נוֹצֵר  
שִׁפְעַנְבוֹאֲתוֹ נִתְנוּ  
לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל בְּמֹשֶׁה עוֹד  
תּוֹרַת אָמֶת נִתַּן לְעַמּוֹ אֵל  
לֹא יַחְלִיף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר דָּתוֹ  
צוּפָה וְיוֹדֵעַ סִתְרֵינוּ,  
גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד בְּמַפְעָלוֹ,  
יִשְׁלַח לְקֶץ יָמָיו מְשִׁיחֵנוּ,  
מֵתִים יַחֲיֶה אֵל בְּרַב חֶסֶדוֹ,

Yigdal Elohim hai v'yishtabah,  
Ehad v'ein yahid k'yihudo,

Ein lo d'mut ha-guf v'eino guf,  
Kadmon l'khol davar asher nivra,

Hino Adon olam, v'khol notzar  
Shefa n'vu-ato n'tano

Lo kam b'Yisra-el k'Mosheh od  
Torat emet natan l'amo El

Lo yahalif ha-El v'lo yamir dato  
Tzofeh v'yode-a s'tareinu,

Gomel l'ish hesed k'mif-alo,  
Yishlah l'ketz yamin m'shihenu,

Metim y'hayeh El b'rov hasdo,

nimtza, v'ein et el metzi-uto.  
ne'lam v'gam ein sof l'ahduto.

lo na'arokh elav k'dushato.  
rishon v'ein reshit l'reshito.

yoreh g'dulato u-malkhuto.  
el anshei s'gulato v'tif-arto.

navi, u-mabit et t'munato.  
al yad n'vi-o ne'eman beito.

l'olamim l'zulato.  
mabit l'sof davar b'kadmato.

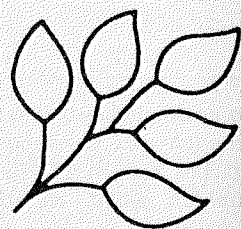
noten l'rasha ra k'rish-ato.  
lifdot m'hakei ketz y'shu-ato.

barukh adei ad shem t'hilato.

מוֹסֵף  
לְרֵאשׁ חֹדֶשׁ  
וּלְחֹל הַמּוֹעֵד

---

*Musaf Service  
for Rosh Hodesh  
and Hol Ha-mo'ed*





## MUSAF SERVICE

### HATZI KADDISH

*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

*Continue with the Amidah on page 104a or 104b  
(with Matriarchs).*

*(The Musaf Service for Hoshana Rabbah may be found  
in Siddur Sim Shalom for Shabbat and Festivals, page 166.)*

---

*The Musaf, or Additional Service, recalls the additional offering brought to the Temple on Shabbat, Festivals, and Rosh Hodesh. These offerings are prescribed in Numbers, chapters 28 and 29. Their details are presented at the heart of the Musaf Amidah.*

## מוסף

### חצי קריש

*Reader:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעִגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

*Reader:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָא דְאִמְרֵן בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Continue with the עמידה on page 104a or 104b  
(with אמרות).*

---

*In early medieval times an alternative to the full repetition of the Amidah was developed, known by its Yiddish name, Hoikhe or Heikhe Kedushah. The Reader begins immediately to recite the Amidah aloud, chanting through the public recitation of the Kedushah, on page 105. Each individual then completes the Amidah silently or begins it, silently, anew.*

## MUSAF AMIDAH FOR ROSH HODESH and HOL HA-MO'ED

When I call upon Adonai, proclaim glory to our God!  
Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, great, mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness, Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors and will send a redeemer to their children's children because of Your loving nature. You are the Sovereign who helps and saves and shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving power.

*\*From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to the dead. You support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust. Whose power can compare with Yours? You are Master of life and death and deliverance. Faithful are You in giving life to the dead. Praised are You Adonai, Master of life and death.

*When the Amidah is recited aloud, continue on page 105.*

Holy are You and holy is Your name.  
Holy are those who praise You each day.  
Praised are You Adonai, holy God.

*On Rosh Hodesh, the silent recitation  
of the Amidah continues on page 106.*

*On Hol Ha-mo'ed, the silent recitation  
of the Amidah continues on page 110.*

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

## עמידה — מוסף לראש חודש ולחול המועד

כי שם יהוה אקרא, הבו גדל לאלהינו.  
אדני, שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך.

ברוך אתה יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, אלהי אברהם,  
אלהי יצחק ואלהי יעקב, האל הגדול הגבור והנורא,  
אל עליון, גומל חסדים טובים וקונה הכל, וזוכר חסדי  
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה.  
מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יהוה מלך אברהם.

אתה גבור לעולם אדני, מחיה מתים אתה, רב להושיע.

*\*From פסח שמיני עזרת until פסח:*

משיב הרוח ומוריד הגשם.

מכלכל חיים בחסד, מחיה מתים ברחמים רבים, סומך  
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים, ומקים אמונתו  
לישגי עפר. מי כמותך בעל גבורות ומי דומה לך, מלך  
ימית ומחיה ומצמיח ישועה. ונאמן אתה להחיות  
מתים. ברוך אתה יהוה מחיה המתים.

*When the עמידה is recited aloud, continue on page 105.*

אתה קדוש ושמוך קדוש, וקדושים בכל-יום יהללוך סלה.  
ברוך אתה יהוה האל הקדוש.

*On ראש חודש, the silent recitation  
of the עמידה continues on page 106.*

*On חול המועד, the silent recitation  
of the עמידה continues on page 110.*

*\*From מוריד הטל שמיני עזרת to פסח:*

**MUSAF AMIDAH FOR ROSH HODESH  
and HOL HA-MO'ED (with Matriarchs)**

When I call upon Adonai, proclaim glory to our God!  
Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors,  
God of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel,  
and Leah, great, mighty, awesome, exalted God who bestows  
lovingkindness, Creator of all. You remember the pious  
deeds of our ancestors and will send a redeemer to their  
children's children because of Your loving nature. You are the  
Sovereign who helps and guards, saves and shields. Praised  
are You Adonai, Shield of Abraham and Guardian of Sarah.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead;  
great is Your saving power.

*\*From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to  
the dead. You support the falling, heal the ailing, free the  
fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust.  
Whose power can compare with Yours? You are Master of life  
and death and deliverance. Faithful are You in giving life to  
the dead. Praised are You Adonai, Master of life and death.

*When the Amidah is recited aloud, continue on page 105.*

Holy are You and holy is Your name.  
Holy are those who praise You each day.  
Praised are You Adonai, holy God.

*On Rosh Hodesh, the silent recitation  
of the Amidah continues on page 106.*

*On Hol Ha-mo'ed, the silent recitation  
of the Amidah continues on page 110.*

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

**עמידה — מוסף לראש חודש  
ולחול המועד (כולל אמהות)**

כי שם יהוה אקרא, הבו גדל לאלהינו.  
אדני, שפתי תפתח ופי נגיד תהלתך.

ברוך אתה יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, אלהי אברהם  
אלהי יצחק ואלהי יעקב, אלהי שרה אלהי רבקה  
אלהי רחל ואלהי לאה, האל הגדול הגבור והנורא,  
אל עליון, גומל חסדים טובים וקונה הכל, וזוכר חסדי  
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה.  
מלך עוזר ופוקד ומושיע ומגן. ברוך אתה יהוה  
מגן אברהם ופקד שרה.

אתה גבור לעולם אדני, מחיה מתים אתה, רב להושיע.

*\*From פסח שמיני עזרת until פסח:*

משיב הרוח ומוריד הגשם.

מכלכל חיים בחסד, מחיה מתים ברחמים רבים, סומך  
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים, ומקים אמונתו  
לישני עפר. מי כמותך בעל גבורות ומי הומה לך, מלך  
ממית ומחיה ומצמיח ישועה. ונאמן אתה להחיות  
מתים. ברוך אתה יהוה מחיה המתים.

*When the עמידה is recited aloud, continue on page 105.*

אתה קדוש ושמו קדוש, וקדושים בכל-יום יהללוך סלה.  
ברוך אתה יהוה האל הקדוש.

*On ראש חודש, the silent recitation  
of the עמידה continues on page 106.*

*On חול המועד, the silent recitation  
of the עמידה continues on page 110.*

*\*From מוריד הטל to פסח שמיני עזרת, some add:*

 KEDUSHAH

*When the Amidah is chanted aloud, Kedushah is added.*

We proclaim Your holiness on earth as it is proclaimed in heaven above. As recorded by Your prophet: The angels call one to another:

Kadosh kadosh kadosh Adonai Tz'va-ot, m'lo khol ha-aretz k'vodo.  
Holy, holy, holy Adonai Tz'va-ot;  
the grandeur of the world is God's glory.

Heavenly voices respond with praise:

Barukh k'vod Adonai mi-m'komo.  
Praised is Adonai's glory throughout the universe.

And in Your holy psalms it is written:

Yimlokh Adonai l'olam Elohayikh Tziyon l'dor va-dor. Halleluyah.  
Adonai shall reign through all generations;  
Zion, your God shall reign forever. Halleluyah.

We declare Your greatness through all generations, hallow Your holiness to all eternity. Your praise will never leave our lips, for You are God and Sovereign, great and holy. Praised are You Adonai, holy God.

*On Rosh Hodesh, continue on page 106.*

*On Hol Ha-mo'ed, continue on page 110.*

 קדושה

*When the עמידה is chanted aloud, קדושה is added.*

נְקַדֵּשׁ אֶת-שִׁמְךָ בְּעוֹלָם, כְּשֵׁם שְׁמִקְדִישִׁים אוֹתוֹ בְּשָׁמַיִם  
מְרוֹם, כְּפָתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

לְעֲמַתָּם בְּרוּךְ יֵאמְרוּ:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ.

וּבְדַבְרֵי קְדֻשָּׁה כְּתוּב לֵאמֹר:

וּמִלֶּךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ.

לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדֻלָּהּ, וְלִנְצַח נִצְחִים קְדֻשָּׁתָךְ נְקַדִּישׁ.  
וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵל מֶלֶךְ  
גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

*On ראש חודש, continue on page 106.*

*On חול המועד, continue on page 110.*

**On Rosh Hodesh:**

*For an alternative that omits mention of sacrifices,  
continue at the bottom of the page.*

You have granted Your people New Moon Festivals as a time of atonement for all generations. On these days our ancestors would approach You with offerings, to seek atonement and ask for salvation from their adversary. O build a new House in Zion, and let us rejoice there as one on Rosh Hodesh. Bring everlasting love to the lives of Your people, with the songs of Your servant David resounding before You in Your city, recalling the covenant with their ancestors.

Bring us with song to Zion, Your city; with everlasting joy to Jerusalem, Your sanctuary. There our ancestors offered to You their daily and special sacrifices. And the special sacrifice for Rosh Hodesh they offered lovingly, according to Your will, as written in Your Torah, through Moses, Your servant:

## NUMBERS 28:11

On your New Moon Festivals you shall bring a burnt offering to Adonai: two young bulls, one ram, and seven yearling lambs, without blemish.

The grain offerings and libations as stated: three-tenths of an ephah of choice flour mingled with oil for each bull, two-tenths of an ephah for the ram, and one-tenth of an ephah for each lamb, along with the wine required for the libations, a goat for atonement, and the two daily offerings — as prescribed.

*Continue on the next page.*

*Alternative selection*

You have granted Your people New Moon Festivals as a time of atonement for all generations. On these days our ancestors would approach You, to seek atonement and ask for salvation from their adversary. Bring everlasting love to the lives of Your people, with the songs of Your servant David resounding before You in Your city, recalling the covenant with their ancestors. Bring us with song to Zion, Your city; with everlasting joy to Jerusalem, Your sanctuary. There may we worship You with love and reverence as in days of old and in ancient times.

**לראש חודש:**

*For an alternative that omits mention of sacrifices,  
continue at the bottom of the page.*

רֵאשֵׁי חֳדָשִׁים לְעֹמֶק נְתַתָּה, זְמַן כַּפָּרָה לְכָל תּוֹלְדוֹתֶם. בְּהֵיוֹתֶם מִקְרִיבִים לְפָנַי זְבַחֵי רְצוֹן, וְשַׁעֲרֵי חַטָּאת לְכַפֵּר בְּעֵדֶם. זָכְרוֹן לְכֻלָּם יִהְיוּ, וּתְשׁוּעַת נַפְשָׁם מִיַּד שׁוֹנֵא. בֵּית חֹדֶשׁ בְּצִיּוֹן תִּכְוֶן, וּבְרֵאשֵׁי חֳדָשִׁים נִשְׁמַח שָׁם בְּלִנּוֹ, וּבְשִׁירֵי דָוִד עֲבֹדָה הַנְּשַׁמְעִים בְּעִירָךְ, הָאֲמוּרִים לְפָנַי, אֲהַבֵּת עוֹלָם תְּבִיא לָהֶם, וּבְרִית אָבוֹת לַבָּנִים תִּזְכּוֹר.

וְהִבְיָאֲנוּ לְצִיּוֹן עִירָךְ בְּרִנָּה, וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם, שָׁשׂוּ עֲשׂוּ אָבוֹתֵינוּ לְפָנַי אֶת קַרְבָּנוֹתֵיהֶם, תְּמִידִים כְּסֻדְרָם, וּמוֹסְפִים כְּהִלְכֶתָם. וְאֶת מוֹסֵף יוֹם רֵאשֵׁי הַחֹדֶשׁ הַזֶּה, עֲשׂוּ וְהִקְרִיבוּ לְפָנַי בְּאַהֲבָה, כְּמִצְוַת רְצוֹנְךָ, כַּפָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ, עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבֹדָה מִפִּי כְּבוֹדָה כְּאֲמוֹר:

## במדבר כ"ח:י"א

וּבְרֵאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם תִּקְרְבוּ עוֹלָה לַיהוָה, פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שָׁנִים, וְאַיִל אֶחָד, כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנֹסֶפֶיהֶם כְּמִדְּבַר, שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרוֹנִים לֶפֶר, וּשְׁנֵי עֶשְׂרוֹנִים לְאַיִל, וְעֶשְׂרוֹן לְכֶבֶשׂ, וַיִּזֶן בְּנֹסֶפוֹ, וְשַׁעֲרֵי לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים כְּהִלְכֶתָם.

*Continue on the next page.*

*Alternative selection*

רֵאשֵׁי חֳדָשִׁים לְעֹמֶק נְתַתָּה, זְמַן כַּפָּרָה לְכָל תּוֹלְדוֹתֶם. זָכְרוֹן לְכֻלָּם יִהְיוּ וּתְשׁוּעַת נַפְשָׁם מִיַּד שׁוֹנֵא, וּבְשִׁירֵי דָוִד עֲבֹדָה הַנְּשַׁמְעִים בְּעִירָךְ, הָאֲמוּרִים לְפָנַי, אֲהַבֵּת עוֹלָם תְּבִיא לָהֶם, וּבְרִית אָבוֹת לַבָּנִים תִּזְכּוֹר. וְהִבְיָאֲנוּ לְצִיּוֹן עִירָךְ בְּרִנָּה, וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם, וְשָׁם נִעְבְּדְךָ בְּאַהֲבָה וּבִירְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמוֹנֵי־וְת.

*During a leap year on the Hebrew calendar,  
add the words in parentheses:*

Our God and God of our ancestors, renew our lives in this month for goodness and blessedness, joy and gladness, deliverance and consolation, sustenance and support, life and peace, pardon of sin and forgiveness of transgression (and atonement for wrongdoing). For You have chosen the people Israel from among all nations to observe the precepts of the New Moon Festival. Praised are You Adonai, who hallows the people Israel and the New Moon Festivals.

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You Adonai, who restores the Divine Presence to Zion.

## MODIM

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us, evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

*When the Reader recites  
Modim, the congregation  
continues silently:*

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors, God of all life, our Creator, the Creator of all. We praise You and thank You for granting us life and for sustaining us. May You continue to grant us life and sustenance. Gather our dispersed to Your holy place, to fulfill Your mitzvot and to serve You wholeheartedly, doing Your will. For this we shall thank You. Praised be God to whom thanksgiving is due.

*During a leap year on the Hebrew calendar,  
add the words in parentheses:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. חֲדָשׁ עָלֵינוּ אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה, לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה. לְשִׁשׁוֹן וְלִשְׁמִיחָה. לְיִשׁוּעָה וְלִנְחֻמָּה. לְפָרְנִסָּה וְלִכְלָפְלָה. לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם. לְמַחִילַת חַטָּא וְלִסְלִיחַת עֲוֹן (וְלִכְפָּרַת פְּשָׁע). כִּי בְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּחַרְתָּ מִכָּל הָאֲמוֹת. וְחָקִי רֵאשִׁי חֲדָשִׁים לָהֶם קִבְּעָתָּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹדֵה מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְרֵאשִׁי חֲדָשִׁים.

רְצֵה יְהוּדָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם, וְהִשָּׁב אֶת הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ, וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרָצוֹן, וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹדֵה הַמְּחִזִּיר שְׂכִינְתוֹ לְצִיּוֹן.

*When the Reader recites  
Modim, the congregation  
continues silently:*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְהוּדָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל-בָּשָׂר, יוֹצֵרֵנוּ, יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. כֵּן תַּחֲזִינָה וְתִקְיַמְנוּ, וְתִאֲסוּף גְּלוּיֹתֵינוּ לְחִצְרוֹת קְדְשֶׁךָ, לְשִׁמּוֹר חֻקֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ, וְלַעֲבֹדְךָ בְּלֵבב שָׁלוֹם, עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹדֵה הַמְּחִזִּיר שְׂכִינְתוֹ לְצִיּוֹן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְהוּדָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל נְשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נַסִּיךָ שְׂבָכְלֵי-יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכְלֵ-עַתָּה, עָרֵב וּבָקֵר וְצִהָרִים. הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶיךָ, מֵעוֹלָם קוּיֵנוּ לָךְ.

*On Hanukkah:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time. In the days of Mattathias son of Yohanan, the heroic Hasmonean *Kohen*, and in the days of his sons, a cruel power rose against Your people Israel, demanding that they abandon Your Torah and violate Your mitzvot. You, in great mercy, stood by Your people in time of trouble. You defended them, vindicated them, and avenged their wrongs. You delivered the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the corrupt into the hands of the pure in heart, the guilty into the hands of the innocent. You delivered the arrogant into the hands of those who were faithful to Your Torah. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day. Then Your children came into Your shrine, cleansed Your Temple, purified Your sanctuary, and kindled lights in Your sacred courts. They set aside these eight days as a season for giving thanks and chanting praises to You.

For all these blessings we shall ever praise and exalt You.

May every living creature thank You and praise You faithfully, God of our deliverance and our help. Praised are You Adonai, the essence of goodness, worthy of acclaim.

*During the repetition of the Amidah,  
the Reader continues here:*

Bless us, our God and God of our ancestors, with the threefold blessing written in the Torah by Moses, Your servant (Numbers 6:24-26), pronounced by Aaron and his descendants, *Kohanim*, Your holy people:

*Congregation:*

May Adonai bless you and guard you.  
May Adonai show you favor  
and be gracious to you.  
May Adonai show you kindness  
and grant you peace.

Ken y'hi ratzon.  
Ken y'hi ratzon.  
Ken y'hi ratzon.  
May this be God's will.

*חנכה On:*

עַל הַנְּסִיּוֹת וְעַל הַפְּרָקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַמְּלַחְמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמְנֵי הַזֶּה.

בַּיָּמִים מִתְתַּיְהוּ בֶן־יִוְחָנָן כְּהֵן גָּדוֹל חֲשֹׁמוֹנָאֵי וּבְנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מְלָכוֹת יוֹן הַרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁפִּיחַם תּוֹרְתְךָ וּלְהַעֲבִירם מִחֻקֵי רְצוֹנְךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, רָבַתְּ אֶת־רִיבָם, הִנַּחְתָּ אֶת־דִּינָם, נִקְמַתְּ אֶת־נִקְמָתָם, מִסָּרְתָּ גְבוּרִים בְּיַד חַלְשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעֻשִׂים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וְרָשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזָדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרְתְךָ. וְלֵךְ עֲשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וְלַעֲמֶיךָ יִשְׂרָאֵל עֲשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפְרָקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְּנֵיךָ לְדַבֵּר בִּיתְךָ וּפְנּוּ אֶת־הַיְכָלְךָ, וְטִהְרוּ אֶת־מִקְדָּשְׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בְּחֻצְרוֹת קִדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ שְׁמוֹנֵת יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוֹ לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מִלְּכָנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה, וְיִהְיֶה לְךָ אֶת־שִׁמְךָ בְּאַמְתָּ, הָאֵל יִשְׁוֹעַתָּנוּ וְעִזְרָתָנוּ סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטּוֹב שִׁמְךָ וְלֵךְ נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת.

*עמידה During the repetition of the  
the Reader continues here:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָּה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בְּתוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יַד מֹשֶׁה עֲבָדְךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אֶהֱרֹן וּבְנָיו, כְּהֻנִּים, עִם קְדוֹשְׁךָ, כְּאֲמוּר:

*Congregation:*

כֵּן יְהִי רְצוֹן.  
כֵּן יְהִי רְצוֹן.  
כֵּן יְהִי רְצוֹן.

יְבָרַכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ.  
יְאָר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּךָ.  
יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם.

Grant universal peace, with happiness and blessing, grace, love, and mercy for us and for all the people Israel. Bless us, our Creator, one and all, with Your light; for You have given us, by that light, the guide to a life of caring, filled with generosity and contentment, kindness and well-being — and peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace. Praised are You Adonai, who blesses His people Israel with peace.

*The Reader's recitation of the Amidah ends here.*

*The silent recitation of the Amidah concludes with a personal prayer.*

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of Your people. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, that the Temple be restored in our day, and grant us a portion among those devoted to Your Torah. May we worship You there, in splendor and in awe, as in ancient days.

*An alternative concluding prayer*

May it be Your will, Adonai my God and God of my ancestors, that envy of another not consume me, and that I cause no one to become envious of me; that I not become angered this day, and that I give You no cause for anger. Save me from the impulse to do evil; grant me a spirit of submission and humility. O God and Sovereign, make Your name One throughout Your world. Build Your city, establish Your House and complete Your sacred dwelling; gather together our exiles, redeem Your flock, and give Your people cause to rejoice. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer.

*Continue with Kaddish Shalem, page 82.*

שִׁים שְׁלוֹם בְּעוֹלָם, טוֹבָה וּבְרָכָה, חֵן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר  
פְּנִיךָ, כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ, יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצִדְקָה וּבְרָכָה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה  
בְּשְׁלוֹמְךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּה הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
בְּשְׁלוֹם.

*The Reader's recitation of the עמידה ends here.*

*The silent recitation of the עמידה concludes with a personal prayer.*

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַע וּשְׂפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי  
נַפְשֵׁי תְדוּם, וְנַפְשֵׁי כְּעַפָּר לְכָל תְּהִיָּה. פָּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תְּרַדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל־הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מִהֲרָה  
הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה  
לְמַעַן יִמְיִנְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ,  
לְמַעַן יִחַלְצוֹן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי. יְהִיו לְרִצּוֹן  
אֲמִרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוּה צוּרִי וְגֹאֲלִי. עֲשֵׂה  
שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוּה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׂיִבְנֶה בֵּית  
הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ. וְשִׁבְּ נַעֲבֹדְךָ  
בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת.

*An alternative concluding prayer*

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוּה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שְׁלֹא תַעֲלֶה קִנְאֵת  
אָדָם עָלַי וְלֹא קִנְאֵתִי עַל אֲחֵרִים, וְשְׁלֹא אֲכַעוֹס הַיּוֹם וְשְׁלֹא  
אֲכַעִיסָךְ. וְתִצְיֵלְנִי מִיֶּצֶר הָרָע, וְתֵן בְּלִבִּי הַכְּנֻעָה וְעֲנוּהָ.  
מִלְּפָנֶיךָ וְאֱלֹהֵינוּ יַחַד שְׁמֶךָ בְּעוֹלָמְךָ, בְּנֵה עִירָךְ, יִסֹּד בֵּיתְךָ,  
וְשַׁכְּלֵל הַיְכָלְךָ, וְקַבֵּץ גְּלוּתֵנוּ, וּפְדֵה צֹאנְךָ וְשַׁמַּח  
עַדְתְּךָ. יְהִיו לְרִצּוֹן אֲמִרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוּה צוּרִי  
וְגֹאֲלִי.

*Continue with קדיש שלם, page 82.*



## On Ḥol Ha-mo'ed:

You have chosen us from among all nations for Your service by loving and cherishing us as bearers of Your Torah. You have loved and favored us, and distinguished us by instilling in us the holiness of Your mitzvot and drawing us near to Your service, our Sovereign, so that we became known by Your great and holy name.

Lovingly, Adonai our God, have You given us Festivals for joy and holidays for happiness, among them this

Festival of Sukkot, season of our rejoicing,

Festival of Matzot, season of our liberation,

a day of sacred assembly, recalling the Exodus from Egypt.

Because of our sins we were exiled from our land, far from our soil. We can no longer worship in the great and holy Temple, once dedicated to Your name, which now lies in ruins. May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, compassionate Sovereign who returns Your children to their land, to have compassion for us and for Your sanctuary; speedily restore it and enhance its glory.

*Avinu Malkenu*, manifest the glory of Your sovereignty, and reveal to all humanity that You are our Sovereign. Unite our scattered people; gather our dispersed from the ends of the earth. Lead us with song to Zion, Your city; with everlasting joy to Jerusalem, Your sanctuary. There our ancestors offered You their daily sacrifices and special offerings.

And the special offering for this

Festival of Sukkot

Festival of Matzot

they offered lovingly, according to Your will, as written in Your Torah through Moses, Your servant, as described.

*The passages on the next page specify the special sacrifices prescribed for each of the days listed. The number of animals required could vary. Libations of wine and grain offerings of choice flour mixed with oil were always included, along with the offering of a goat for expiation.*

## לחול המועד:

אתה בחרתנו מכל העמים, אהבת אותנו ורצית בנו, ורוממתנו מכל הלשונות, וקדשתנו במצותיה, וקרבתנו מלבנו לעבודתך, ושמה הגדול והקדוש עלינו קראת. ותתן לנו יהוה אלהינו באהבה מועדים לשמחה, חגים וזמנים לששון, את יום חג

On פסח:

On סוכות:

הסוכות הנה, זמן שמחתנו, המצות הנה, זמן חרותנו,

מקרא קדש, זכר ליציאת מצרים.

ומפני חטאינו גלינו מארצנו, ונתרחקנו מעל אדמתנו. ואין אנחנו יכולים לעלות ולראות ולהשתחוות לפניך בבית הגדול והקדוש שנקרא שמה עליו, מפני היד שנשתלחה במקדשך. יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, מלך רחמן המשיב בנים לגבולם, שתשוב ותרחם עלינו ועל מקדשך ברחמיך הרבים, ותבנהו מהרה ותגדל כבודו.

אבינו מלפנו גלה כבוד מלכותך עלינו מהרה, והופע והנשא עלינו לעיני כלי חיי, וקרוב פזורינו מבין הגוים ונפוצותינו כנס מירכתי ארץ. והביאנו לצידי עירך ברנה ולירושלים בית מקדשך בשמחת עולם, ששם עשו אבותינו לפניך את קרבנותיהם, תמידים כסדרם ומוספים בהלכתם. ואת מוסף יום

On פסח:

On סוכות:

חג המצות הנה

חג הסוכות הנה

עשו והקריבו לפניך באהבה כמצות רצונך, בפתוב בתורתך, על ידי משה עבדך מפי כבודך, באמור.

*The biblical passages on the next page are taken from the Maftir portion for each Festival, in Numbers, chapters 28 and 29. The recitation concludes with the passage at the bottom of the page, which is a rabbinic summary, not taken directly from the Torah.*

Some congregations omit these passages and continue on page 112.

On the first day of Ḥol Ha-mo'ed Sukkot:

On the second day: twelve young bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

On the third day: eleven bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

On the second day of Ḥol Ha-mo'ed Sukkot:

On the third day: eleven bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

On the fourth day: ten bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

On the third day of Ḥol Ha-mo'ed Sukkot:

On the fourth day: ten bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

On the fifth day: nine bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

On the fourth day of Ḥol Ha-mo'ed Sukkot:

On the fifth day: nine bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

On the sixth day: eight bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

On Hoshana Rabbah:

On the sixth day: eight bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

On the seventh day: seven bulls, two rams, fourteen yearling lambs, without blemish. Their grain offerings...

On Ḥol Ha-mo'ed Pesah:

You shall present an offering by fire, a burnt offering to Adonai: two young bulls, one ram, and seven yearling lambs — see that they are without blemish. Their grain offerings...

On each Festival:

Their grain offerings and libations, as stated: three-tenths of an ephah of choice flour mingled with oil for each bull, two-tenths of an ephah for the ram, and one-tenth of an ephah for each lamb, along with the wine required for the libations, a goat for atonement, and the two daily offerings — as prescribed.

Some congregations omit these passages and continue on page 112.

On the first day of חול המועד סוכות:

וביום השני, פרים בני בקר שנים עשר, אילם שנים, כבשים בני שנה ארבעה עשר, תמימם. ומנחתם...

וביום השלישי, פרים עשתי עשר, אילם שנים, כבשים בני שנה ארבעה עשר, תמימם. ומנחתם...

On the second day of חול המועד סוכות:

וביום השלישי, פרים עשתי עשר, אילם שנים, כבשים בני שנה ארבעה עשר, תמימם. ומנחתם...

וביום הרביעי, פרים עשרה, אילם שנים, כבשים בני שנה ארבעה עשר, תמימם. ומנחתם...

On the third day of חול המועד סוכות:

וביום הרביעי, פרים עשרה, אילם שנים, כבשים בני שנה ארבעה עשר, תמימם. ומנחתם...

וביום החמישי, פרים תשעה, אילם שנים, כבשים בני שנה ארבעה עשר, תמימם. ומנחתם...

On the fourth day of חול המועד סוכות:

וביום החמישי, פרים תשעה, אילם שנים, כבשים בני שנה ארבעה עשר, תמימם. ומנחתם...

וביום הששי, פרים שמנה, אילם שנים, כבשים בני שנה ארבעה עשר, תמימם. ומנחתם...

On הושענא רבה:

וביום הששי, פרים שמנה, אילם שנים, כבשים בני שנה ארבעה עשר, תמימם. ומנחתם...

וביום השביעי, פרים שבעה, אילם שנים, כבשים בני שנה ארבעה עשר, תמימם. ומנחתם...

On חול המועד פסח:

והקרבתם אשה עלה ליהודה, פרים בני בקר שנים ואיל אחד ושבעה כבשים בני שנה, תמימם יהיו לכם. ומנחתם...

On each יום טוב:

ומנחתם ונספיהם כמדבר, שלשה עשרונים לפר, ושני עשרונים לאיל, ועשרון לכבש, ויין בנסכו, ושעיר לכפר, ושני תמידים בהלכתם.

*For an alternative that omits mention of sacrifices,  
continue at the bottom of the page.*

Our God and God of our ancestors, compassionate Sovereign, show compassion for us. You are good and beneficent; inspire us to seek You. Turn to us in Your abundant compassion through the merit of our ancestors who did Your will. Rebuild Your Temple anew and reestablish Your sanctuary there, giving us cause to rejoice when we view it. Restore *Kohanim* to their service of blessing and worship, Levites to their song and psalm, and the people Israel to their habitations. There will we make pilgrimage three times a year on our Festivals, as it is written in Your Torah: "Three times a year shall the entire community appear before Adonai your God in the place that God will choose, on the Festivals of Pesah, Shavuot, and Sukkot. They shall not appear before Adonai empty-handed. Each shall bring a personal gift, appropriate to the blessing that Adonai your God has given you" (Deuteronomy 16:16-17).

*Continue on page 113.*

*Alternative selection*

Our God and God of our ancestors, compassionate Sovereign, show compassion for us. You are good and beneficent; inspire us to seek You. Turn to us in Your abundant compassion through the merit of our ancestors who did Your will. When we stand within the gates of Jerusalem renewed, a city uniting all, may there be peace within its walls, serenity within its homes. There the tribes ascended, the tribes of Adonai, as the people Israel were commanded, praising God. And there will we make pilgrimage three times a year on our Festivals, as it is written in Your Torah: "Three times a year shall the entire community appear before Adonai your God in the place that God will choose, on the Festivals of Pesah, Shavuot, and Sukkot. They shall not appear before Adonai empty-handed. Each shall bring a personal gift, appropriate to the blessing that Adonai your God has given you" (Deuteronomy 16:16-17).

*For an alternative that omits mention of sacrifices,  
continue at the bottom of the page.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, מְלֶכֶּךָ רַחֲמָן, רַחֵם עָלֵינוּ, טוֹב וּמִטֵּיב, הִדְרֵשׁ לָנוּ. שׁוּבָה אֵלֵינוּ בְּהִמּוֹן רַחֲמֶיךָ בְּגִלְל אַבּוֹת שָׁעָשׂוּ רְצוֹנָךְ. בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבִתְחִלָּה וְכוּן מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכוּנוֹ, וְהִרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוּ וּשְׂמִחָנוּ בְּתַקּוּנוֹ, וְהִשָּׁב כְּהַנִּים לְעַבּוֹדָתָם, וְלוֹיִם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם, וְהִשָּׁב יִשְׂרָאֵל לְנֹוֹיָהֶם. וְשֵׁם נַעֲלָה וְנִרְאָה וְנִשְׁתַּחֲוָה לְפָנֶיךָ בְּשַׁלֵּשׁ פְּעָמֵי רְגְלֵינוּ, כְּכַתּוּב בְּתוֹרָתְךָ: שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בְּשָׁנָה יִרְאָה כָּל־זְכוּרָךְ אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר, בַּחַג הַמִּצּוֹת וּבַחַג הַשְּׁבָעוֹת וּבַחַג הַסֻּכּוֹת, וְלֹא יִרְאָה אֶת־פְּנֵי יְהוָה רִיקָם. אִישׁ כַּמִּתְנַת יָדוֹ, כְּבִרְכַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ.

*Continue on page 113.*

*Alternative selection*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, מְלֶכֶךָ רַחֲמָן, רַחֵם עָלֵינוּ, טוֹב וּמִטֵּיב, הִדְרֵשׁ לָנוּ. שׁוּבָה אֵלֵינוּ בְּהִמּוֹן רַחֲמֶיךָ בְּגִלְל אַבּוֹת שָׁעָשׂוּ רְצוֹנָךְ. תַּעֲמִדְנָה רְגְלֵינוּ בְּשַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַיִם הַבְּנוּיָה כְּעִיר שְׁחִבְרָה לָהּ יַחְדָּו, יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילָהּ, שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ, שְׁשֵׁם עָלוּ שְׁבָטִים, שְׁבָטֵי יְהוָה, עַדוֹת לְיִשְׂרָאֵל לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קְדֻשָּׁךְ. וְשֵׁם נַעֲלָה וְנִרְאָה וְנִשְׁתַּחֲוָה לְפָנֶיךָ בְּשַׁלֵּשׁ פְּעָמֵי רְגְלֵינוּ, כְּכַתּוּב בְּתוֹרָתְךָ: שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בְּשָׁנָה יִרְאָה כָּל־זְכוּרָךְ אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר, בַּחַג הַמִּצּוֹת וּבַחַג הַשְּׁבָעוֹת וּבַחַג הַסֻּכּוֹת, וְלֹא יִרְאָה אֶת־פְּנֵי יְהוָה רִיקָם. אִישׁ כַּמִּתְנַת יָדוֹ, כְּבִרְכַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ.

Adonai our God, bestow upon us the blessing of Your Festivals, for life and peace, for joy and gladness, as You have promised. Our God and God of our ancestors, instill in us the holiness of Your mitzvot and let Your Torah be our portion. Fill our lives with Your goodness, and gladden us with Your triumph. Cleanse our hearts so that we might serve You faithfully. Adonai our God, grant that we inherit Your holy Festivals, so that the people Israel, who hallow Your name, will rejoice in You. Praised are You Adonai, who hallows the people Israel and the Festivals.

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You Adonai, who restores the Divine Presence to Zion.

## MODIM

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us, evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

*When the Reader recites Modim, the congregation continues silently:*

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors, God of all life, our Creator, the Creator of all. We praise You and thank You for granting us life and for sustaining us. May You continue to grant us life and sustenance. Gather our dispersed to Your holy place, to fulfill Your mitzvot and to serve You wholeheartedly, doing Your will. For this we shall thank You. Praised be God to whom thanksgiving is due.

וְהַשְׂאֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת-בְּרַכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, לְשִׂמְחָה וּלְשִׂשׂוֹן, כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאִמְרָתְךָ לְבָרְכֵנוּ. אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ, שְׂבַעֲנוּ מְטוֹבָךָ וְשִׂמְחָנוּ בִישׁוּעָתְךָ, וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת. וְהִנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂשׂוֹן מוֹעֲדֵי קִדְּשֶׁךָ, וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמִינִים.

רָצָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלֹתֶם, וְהָשִׁב אֶת-הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ, וְתַפְלֹתֶם בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרָצוֹן, וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּחַזֵּיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

*When the Reader recites Modim, the congregation continues silently:*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֱלֹהֵי יוֹצֵרֵנוּ, יוֹצֵרֵנוּ כָּל-בֶּשֶׂר, בְּרַכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲנוּן וְתַקִּימָנוּ, וְתִאֲסֹף גְּלוּתֵינוּ לְחֻצְרוֹת קִדְּשֶׁךָ, לְשִׁמּוֹר חֻקֶיךָ וּלְעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ, וּלְעִבְדֶּךָ בְּלִבְבֵי שָׁלוֹם, עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בְּרוּךְ אַתָּה הַהוֹדֵאֹת.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נְסִיךְ שְׂבָכְלֵי-יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכְלֵ-עַתָּה, עָרֵב וּבָקֵר וְצִהָרִים. הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ, מֵעוֹלָם קוּיָנוּ לָךְ.

For all these blessings we shall ever praise and exalt You.

May every living creature thank You and praise You faithfully, God of our deliverance and our help. Praised are You Adonai, the essence of goodness, worthy of acclaim.

*Reader:*

Bless us, our God and God of our ancestors, with the threefold blessing written in the Torah by Moses, Your servant (Numbers 6:24-26), pronounced by Aaron and his descendants, *Kohanim*, Your holy people:

*Congregation:*

May Adonai bless you and guard you.  
May Adonai show you favor  
and be gracious to you.  
May Adonai show you kindness  
and grant you peace.

Ken y'hi ratzon.  
Ken y'hi ratzon.  
Ken y'hi ratzon.  
May this be God's will.

Grant universal peace, with happiness and blessing, grace, love, and mercy for us and for all the people Israel. Bless us, our Creator, one and all, with Your light; for You have given us, by that light, the guide to a life of caring, filled with generosity and contentment, kindness and well-being — and peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace. Praised are You Adonai, who blesses His people Israel with peace.

*The Reader's recitation of the Amidah ends here.*

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וַיְתַרְוֵם שְׁמָהּ מְלַכְנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.  
וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וַיְהִלְלוּ אֶת־שְׁמָךְ בְּאֵמֶת, הָאֵל  
יְשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטוֹב שְׁמָךְ  
וְלֵךְ נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת.

*Reader:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְנוּ בְּבִרְכַּת הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה  
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אֶהֱרֹן וּבְנָיו,  
כְּהֹנִים, עִם קְדוּשָׁה, כְּאֲמֹר:

*Congregation:*

יְבָרְכֶךָ יְהוָה וַיְשַׁמְרֶךָ.  
יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנֶּךָ.  
יֵשָׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם.

שִׁים שְׁלוֹם בְּעוֹלָם, טוֹבָה וּבְרָכָה, חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר  
פְּנִיךָ, כִּי בְאוֹר פְּנִיךָ נִתְתָּ לָנוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצִדְקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שְׁעָה  
בְּשְׁלוֹמְךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּבָרַךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
בְּשְׁלוֹם.

*The Reader's recitation of the עמידה ends here.*

*The silent recitation of the Amidah concludes with a personal prayer.*

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of Your people. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, that the Temple be restored in our day, and grant us a portion among those devoted to Your Torah. May we worship You there, in splendor and in awe, as in ancient days.

*An alternative concluding prayer*

May it be Your will, Adonai my God and God of my ancestors, that envy of another not consume me, and that I cause no one to become envious of me; that I not become angered this day, and that I give You no cause for anger. Save me from the impulse to do evil; grant me a spirit of submission and humility. O God and Sovereign, make Your name One throughout Your world. Build Your city, establish Your House and complete Your sacred dwelling; gather together our exiles, redeem Your flock, and give Your people cause to rejoice. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer.

*On Sukkot, Hoshanot are recited, page 116.  
(Congregations that recited Hoshanot after Hallel,  
continue on page 82).*

*On Pesah, continue with Kaddish Shalem, page 82.*

*The silent recitation of the עמידה concludes with a personal prayer.*

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי  
נַפְשֵׁי תְדוּם, וְנַפְשֵׁי כְּעַפָּר לְכָל תַּהֲיִהּ. פָּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל-הַחֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה  
הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה  
לְמַעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ,  
לְמַעַן יִחְלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְיִי. יִהְיוּ לְרִצּוֹן  
אִמְרֵי-פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יִהְיֶה צוּרִי וְגֹאֲלִי. עֲשֵׂה  
שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל,  
וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׂיִבְנֶה בֵּית  
הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ  
בִּירְאָה כַּיְמֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמָנִיּוֹת.

*An alternative concluding prayer*

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שְׁלֵא תַעֲלֶה קְנָאת  
אָדָם עָלַי וְלֹא קְנָאתִי עַל אַחֲרִים, וְשְׁלֵא אֶכְעֹס הַיּוֹם וְשְׁלֵא  
אֶכְעִסְךָ. וְתַצִּילֵנִי מִיָּצַר הָרָע, וְתֵן בְּלִבִּי הַכְּנָעָה וְעֲנוּהָ.  
מִלְּכַנּוּ וְאֱלֹהֵינוּ, יַחַד שְׁמֶךָ בְּעוֹלָמְךָ, בְּנֵה עִירְךָ, יִסֹּד בֵּיתְךָ,  
וְשַׁכֵּל הַיְכָלְךָ, וְקַבֵּץ גְּלוּיֹתֵנוּ, וּפְדֵה צֹאנְךָ וְשִׁמַּח  
עַדְתְּךָ. יִהְיוּ לְרִצּוֹן אִמְרֵי-פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוָה צוּרִי  
וְגֹאֲלִי.

*On תוכות, הושענות are recited, page 116.  
(Congregations that recited הושענות after Hallel,  
continue on page 82).*

*On קריש שלם, continue with פסח, page 82.*

On weekdays:

We stand as if

A Safe

The

the

on

who

head

the

the

the

the

the

the

the

the

the

the

the

the

the

the

the

the

the

the

the

the

the

the

the

the

the

# הושענות לחול המועד סוכות

*Hoshanot  
for Hol Ha-mo'ed  
Sukkot*



The slight variation of the Amidah contains within it  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

The prayer is a variation of the Amidah which is  
a personal prayer

# FOR SUKKOT

## HOSHANOT

### On weekdays:

*We stand as the Ark is opened.*

*A Sefer Torah is removed and held on the bimah. The Reader chants the first four lines, and then the piyyut for that day, followed by the piyyut on page 119, while leading a procession of all who have a lulav and etrog.*

*Reader, then congregation:*

*Hosha na. For Your sake, our God, redeem us.  
Hosha na. For Your sake, our Creator, redeem us.  
Hosha na. For Your sake, our Redeemer, redeem us.  
Hosha na. Because You seek our welfare, redeem us.*

*Piyyut for the third day of Sukkot (except Shabbat):*

I set forth my plea in my house of prayer.  
On the fast day I have confessed my sin;  
I have sought You out that You might save me.  
Heed the sound of my prayer — arise and save me.  
O my Redeemer, remember and have compassion.  
Source of life, indulge me; in Your goodness, hear my cry.  
Quickly, my Redeemer, banish temptation  
so that You may no longer find fault with me.  
Hasten to redeem me forever, O God of my salvation.  
Forgive my sin; pardon my iniquity; turn to me and save me.  
Righteous Rock, my Redeemer — accept my plea.  
Advance my deliverance.  
*Shaddai, my Deliverer, appear and save me. Hosha na!*

*Each paragraph of the Hoshanot is a liturgical poem, known as a piyyut (related to the English word "poetry"), most familiar from the High Holy Day Mahzor. These are highly structured, thematic poems. The piyyut on this page, for instance, discusses repentance and pardon, in alphabetic form, focusing on the letters "shin" and "ayin," which make up the middle syllable of "hosha na (redeem us)."*

# לסוכות

## הושענות

### On weekdays:

*We stand as the ארון הקודש is opened.*

*A ספר תורה is removed and held on the בימה. The Reader chants the first four lines, and then the פיוט for that day, followed by the פיוט on page 119, while leading a procession of all who have a לולב and אתרוג.*

*Reader, then congregation:*

הושע נָא, לְמַעַן אֱלֹהֵינוּ,  
הושע נָא, לְמַעַן בּוֹרְאֵנוּ,  
הושע נָא, לְמַעַן גּוֹאֲלֵנוּ,  
הושע נָא, לְמַעַן דּוֹרְשָׁנוּ.

*פיוט for the third day of סוכות (except שבת):*

אֶעְרוֹף שׁוֹעֵי. בְּבֵית שׁוֹעֵי. גְּלִיתִי בְּצוּם פְּשָׁעֵי. דְּרַשְׁתִּיךָ בּוֹ  
לְהוֹשִׁיעֵי. הִקְשִׁיבָה לְקוֹל שׁוֹעֵי. וְקוּמָה וְהוֹשִׁיעֵי. זְכוּר  
וְרַחֵם מוֹשִׁיעֵי. חִי כֵן תִּשְׁעֶשְׁעֵי. טוֹב בְּאֵןק שְׁעֵי. יוֹחֵשׁ  
מוֹשִׁיעֵי. פִּלֵּה מְרַשִּׁיעֵי. לְבַל עוֹד תִּרְשִׁיעֵי. מֵהָר אֱלֹהֵי  
יִשְׁעֵי. נִצַּח לְהוֹשִׁיעֵי. שָׂא נָא עֵזוֹן רַשְׁעֵי. עֲבוֹר עַל פְּשָׁעֵי.  
פִּנְהָ נָא לְהוֹשִׁיעֵי. צוּר צְדִיק מוֹשִׁיעֵי. קַבֵּל נָא שׁוֹעֵי. רוּחֵם  
קַרְן יִשְׁעֵי. שְׂדֵי מוֹשִׁיעֵי. תּוֹפִיעַ וְתוֹשִׁיעֵי, הוֹשֵׁעַ נָא.

*Following the solemnity of Rosh Hashanah and Yom Kippur, when we cleanse our souls and seek atonement, we begin the year with the celebration of Sukkot. The waving of the lulav, the recitation of the Hoshanot throughout the Festival, and the Geshem prayer at the end of the Festival constitute a plea for God's attention and the divine promise of forgiveness and prosperity.*

*In Israel and wherever the Festival is celebrated for only one day, there is an additional day of Hol Ha-mo'ed. In that case, recite the first selection on the next page on the second day of Sukkot (except Sunday). On Sunday, the appropriate passage may be found at the bottom of page 118.*



*Piyyut for the fourth day of Sukkot:*

*On Sunday:*

*Recite the piyyut on the preceding page.*

*On Tuesday:*

Preserve the Temple Mount: the foundation-stone, the House of Your choice, the granary of Ornan the Jebusite, the Holy of Holies, Mount Moriah, the hill of revelation and abode of Your splendor. Watch over the place where David resided: the finest wood from Lebanon, the lovely height which is earth's joy, the embodiment of beauty, home of righteousness. Protect the dwelling prepared for You: the tranquil habitation, the tabernacle of Jerusalem, goal of the pilgrim tribes, the precious cornerstone; magnificent Zion, place of the Holy of Holies, object of our love, the home of Your glory. Preserve Zion, the hill to which the world turns. *Hosha na!*

*On Thursday:*

Save our steadfast nation, radiant as the sun, yet exiled and displaced; graceful as a palm tree, yet slain for Your sake, considered a lamb for slaughter. Though scattered among her enemies, she clings to You, bearing Your yoke, uniquely proclaiming that You are One. Though mired in exile, she learns to worship You; though flayed of cheek, handed over to floggers, she withstands Your trials. Wretched, tempest-tossed, she was redeemed by Moses. Your sacred flock, the people descended of Jacob, who are inscribed with Your name, cry out: "Redeem us! We depend on You." *Hosha na!*

*On Friday:*

Save us, O God of salvation, in accordance with Your four oaths. Your people approach with pleas, knocking at the gates of prayer; they speak words of Torah, their very questions are enchanting. They cry out for attention; longing for deliverance, they look to You. Your people measure the hours meticulously; they bow in prayer and seek You in the study of texts You have taught them. You who redeem, You have established patterns that attest to Your salvation. You who deliver, send a triumphant messenger to a city agog at Your coming deliverance. Hasten the last hours that lead to salvation. *Hosha na!*

*סוכות for the fourth day of פיוט:*

*On Sunday:*

*Recite the פיוט on the preceding page.*

*On Tuesday:*

אָבן שְׁתִּיהַ. בֵּית הַבְּחִירָה. גֶּרֶן אֲרָנָן. דְּבִיר הַמְצָנֶע. הַר  
הַמּוֹרִיָּה. וְהַר יִרְאֶה. זְבוּל תַּפְּאֲרֶתְךָ. חֲנֹה דָּוִד. טוֹב  
הַלְּבָנוֹן. יִפְּה נוֹף מְשׁוֹשׁ כָּל-הָאָרֶץ. כָּלִילַת יִפְּי. לִינַת  
הַצֶּדֶק. מְכוּן לְשִׁבְתְּךָ. נוֹה שְׁאֲנָן. סֶפֶת שְׁלָם. עֲלִית  
שְׁבֻטִים. פְּנַת יִקְרַת. צִיּוֹן הַמְצִינָת. לְדַשׁ הַקְּדוּשִׁים. רְצוּף  
אַהֲבָה. שְׁכִינַת כְּבוֹדְךָ. תֵּל תְּלַפְּיוֹת, הוֹשַׁע נָא.

*On Thursday:*

אוֹם אָנִי חוֹמָה. בְּרָה כַּחֲמָה. גּוֹלָה וְסוּרָה. דְּמַתָּה לְתַמָּר.  
הַהַרוּגָה עֲלֶיךָ. וְנַחֲשֶׁבֶת כְּצֹאן טְבַחָה. זְרוּיָה בֵּין  
מְכַעֲסִיָּה. חֲבוּקָה וְדְבוּקָה בָּךְ. טוֹעֲנַת עֲלֶיךָ. יַחֲידָה  
לְיַחֲדָךְ. כְּבוּשָׁה בְּגוֹלָה. לוֹמְדַת יִרְאָתְךָ. מְרוּטַת לַחֵי.  
נִתּוּנָה לְמִפְּתַיִם. סוֹבֶלֶת סְבִלְךָ. עֲנִיָּה סַעְרָה. פְּדוּיַת טוֹבִיָּה.  
צֹאן קְדוּשִׁים. קְהֵלוֹת יַעֲקֹב. רְשׁוּמִים בְּשִׁמְךָ. שׁוֹאֲגִים  
הוֹשַׁע נָא. תְּמוּכִים עֲלֶיךָ, הוֹשַׁע נָא.

*On Friday:*

אַל לְמוֹשָׁעוֹת. בְּאַרְבַּע שָׁבָעוֹת. גָּשִׁים בְּשׁוּעוֹת. דּוֹפְקֵי עֶרְךָ  
שׁוּעוֹת. הוֹגֵי שְׁעֵשׁעוֹת. וְחִידוֹתֶם מִשְׁתַּעֲשָׁעוֹת. זַעֲקִים  
לְהִשְׁעוֹת. חוֹכֵי יִשׁוּעוֹת. טְפוּלִים בָּךְ שְׁעוֹת. יוֹדְעֵי בֵּין  
שְׁעוֹת. בּוֹרְעֵיךָ בְּשׁוּעוֹת. לְהִבִּין שְׁמוּעוֹת. מִפִּיךָ נִשְׁמָעוֹת.  
נוֹתֵן תְּשׁוּעוֹת. סְפוּרוֹת מִשְׁמָעוֹת. עֲדוֹת מִשְׁמִיעוֹת. פּוֹעֵל  
יִשׁוּעוֹת. צְדִיק נוֹשָׁעוֹת. קְרִית תְּשׁוּעוֹת. רָגַשׁ תְּשׁוּעוֹת.  
שְׁלֹשׁ שְׁעוֹת. תַּחֲישׁ לְתִשׁוּעוֹת, הוֹשַׁע נָא.

*Piyyut for the fifth day of Sukkot (except Shabbat):*

Save us, O God of salvation, in accordance with Your four oaths. Your people approach with pleas, knocking at the gates of prayer; they speak words of Torah, their very questions are enchanting. They cry out for attention; longing for deliverance, they look to You. Your people measure the hours meticulously; they bow in prayer and seek You in the study of texts You have taught them. You who redeem, You have established patterns that attest to Your salvation. You who deliver, send a triumphant messenger to a city agog at Your coming deliverance. Hasten the last hours that lead to salvation. *Hosha na!*

*Piyyut for the sixth day of Sukkot (except Shabbat):*

Master of salvation, none can deliver but You. You are mighty, ready to redeem. I was laid low, yet God saved me. Redemptive God, You who rescue and redeem, save those who call out to You, who long for You. Satisfy Your flock with an abundant harvest. Let every plant flourish; vindicate the earth with which You have no quarrel and sweeten its fruits. Drive the clouds which bring the rain; do not hold them back. You who open Your hand to sustain us, satisfy those who thirst for You. Save those who call upon You — Your beloved, Your faithful, Your wholehearted nation. *Hosha na!*

*If the Festival is celebrated for only one day,  
and the second day of Sukkot is on Sunday, recite:*

For the sake of Your truth and Your covenant, Your greatness and Your glory, Your Torah and Your majesty, Your meeting-place and Your fame; for the sake of Your mercy and Your goodness, Your unity, Your honor, and Your wisdom; for the sake of Your sovereignty, Your eternity, Your counsel, Your strength, and Your splendor; for the sake of Your righteousness, Your holiness, and Your abundant mercies; for the sake of Your Divine Presence and Your praise, redeem us!

*(שבת except) סוכות for the fifth day of פיוט:*

אֵל לְמוֹשָׁעוֹת. בְּאַרְבַּע שָׁבָעוֹת. גְּשִׁימ בְּשׁוֹעוֹת. דּוֹפְקֵי  
עַרְךָ שׁוֹעוֹת. הוֹגֵי שַׁעֲשׁוֹת. וְחִידוֹתָם מִשְׁתַּעֲשׁוֹת.  
זַעֲקִים לְהִשְׁעוֹת. חוֹכֵי יִשׁוֹעוֹת. טְפוּלִים בְּךָ שְׁעוֹת.  
יּוֹדְעֵי בֵּין שְׁעוֹת. כּוֹרְעֵיךָ בְּשׁוֹעוֹת. לְהִבִּין שְׁמוֹעוֹת.  
מְפִיךָ נִשְׁמָעוֹת. נוֹתֵן תְּשׁוֹעוֹת. סְפוּרוֹת מִשְׁמָעוֹת.  
עֲדוֹת מִשְׁמִיעוֹת. פּוֹעֵל יִשׁוֹעוֹת. צְדִיק נוֹשָׁעוֹת.  
קָרִית תְּשׁוֹעוֹת. רֶגֶשׁ תְּשׂאוֹת. שָׁלֵשׁ שְׁעוֹת.  
תְּחִישׁ לְתִשְׁוֹעוֹת, הוֹשַׁע נָא.

*(שבת except) סוכות for the sixth day of פיוט:*

אֲדוֹן הַמוֹשִׁיעַ. בְּלִתְךָ אֵין לְהוֹשִׁיעַ. גְּבוּר וְרַב לְהוֹשִׁיעַ.  
דְּלוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ. הָאֵל הַמוֹשִׁיעַ. וּמִצִּיל וּמוֹשִׁיעַ.  
זוֹעֲקֵיךָ תּוֹשִׁיעַ. חוֹכֵיךָ הוֹשִׁיעַ. טְלָאֵיךָ תִּשְׁבִּיעַ. יְבוּל  
לְהִשְׁפִּיעַ. כָּל-שִׁיחַ תִּדְשֵׂא וְתוֹשִׁיעַ. לְגִיא כָּל תִּרְשִׁיעַ.  
מְגַדִּים תִּמְתִּיק וְתוֹשִׁיעַ. נְשִׂאִים לְהַסִּיעַ. שְׁעִירִים לְהַנִּיעַ.  
עֲנָנִים מִלְּהַמְנִיעַ. פּוֹתַח יָד וּמִשְׁבִּיעַ. צְמִאֵיךָ תִּשְׁבִּיעַ.  
קוֹרְאֵיךָ תּוֹשִׁיעַ. רְחוּמֵיךָ תּוֹשִׁיעַ. שׁוֹחֲרֵיךָ הוֹשִׁיעַ.  
תְּמַיְמֵיךָ תּוֹשִׁיעַ, הוֹשַׁע נָא.

#### For Hoshana Rabbah:

*Hoshana Rabbah, the seventh and final day of Sukkot,  
is treated, liturgically, as almost a full Festival day.  
For the Hoshana Rabbah service, with its Hoshanot,  
see Siddur Sim Shalom for Shabbat and Festivals,  
pages 205-212.*

*If is celebrated for only one day,  
and the second day of סוכות is on Sunday, recite:*

לְמַעַן אֲמַתְךָ. לְמַעַן בְּרִיתְךָ. לְמַעַן גְּדֻלָּתְךָ וְתַפְאֲרֹתְךָ. לְמַעַן דְּתָךָ.  
לְמַעַן הוֹדְךָ. לְמַעַן וְעוֹדְךָ. לְמַעַן זְכוּרְךָ. לְמַעַן חֶסֶדְךָ. לְמַעַן  
טוֹבְךָ. לְמַעַן יְחוּדְךָ. לְמַעַן כְּבוֹדְךָ. לְמַעַן לְמוֹדְךָ. לְמַעַן  
מְלִכּוּתְךָ. לְמַעַן נִצְחָךָ. לְמַעַן סוּדְךָ. לְמַעַן עֲזָרְךָ. לְמַעַן פְּאֲרָךָ.  
לְמַעַן צְדָקָתְךָ. לְמַעַן קְדוּשָׁתְךָ. לְמַעַן רַחֲמֵיךָ הַרְבִּימִם.  
לְמַעַן שְׂכִינְתְךָ. לְמַעַן תְּהִלָּתְךָ. הוֹשַׁע נָא.

Conclude each day with the following:

- Save Yourself and us!  
 As You redeemed our ancestors from Egypt,  
 releasing Your people from bondage, *hosha na!*  
 As You saved our nation and its leaders,  
 singled out for God's salvation, *help us now.*  
 As You delivered the hosts of our people,  
 accompanied by hosts of angels, *hosha na!*  
 As You guided the innocent from exile,  
 freeing them from their oppressors' bonds, *help us now.*  
 As You rescued those sinking in the depths of the sea,  
 Your light enabling them to cross over, *hosha na!*  
 As You saved the chorus who sang out: "God saved!"  
 and You who gave birth to them  
 were saved with them, *help us now.*  
 As You freed them, declaring: "I will bring you out,"  
 which our sages interpreted:  
 "I went out with you," *hosha na!*  
 As You aided those who ringed the altar,  
 carrying willow branches to encircle it, *help us now.*  
 As You redeemed the captured Ark from our foes,  
 punishing the Philistines with Your wrath, *hosha na!*  
 As You treasured the people You sent into Babylon,  
 accompanying them into exile, *help us now.*  
 As You eased the lot of the captive tribes of Jacob,  
 return and restore us,  
 who dwell still in the tents of Jacob, *and save us.*  
 As You have always fulfilled the hopes of those  
 devoted to mitzvot, who wait for redemption,  
 O God of redemption, *help us now.*

Eternal, we beseech You: Help us now.

Bless and deliver Your people, Your heritage; shelter and sustain them forever. May my words of supplication be near Adonai our God day and night. May God uphold the cause of His servant, the cause of His people Israel, as each day requires. Thus shall all on earth know that Adonai is God; there is no other.

*The Sefer Torah is returned, and the Ark is closed.  
 The service continues with Kaddish Shalem, page 82.  
 (Congregations that recite Hoshanot after Hallel,  
 continue on page 56).*

Conclude each day with the following:

- אָנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא.  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ אֱלִים בְּלוֹד עַמּוֹ,  
 בְּצִאתְךָ לַיָּשַׁע עַמּוֹ,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי וְאֱלֹהִים,  
 דְּרוֹשִׁים לַיָּשַׁע אֱלֹהִים,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ הַמּוֹן צְבָאוֹת,  
 וְעַמּוֹ מִלְּאֲכֵי צְבָאוֹת,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ זָכִים מִבֵּית עֲבָדִים,  
 חֲנוּן בְּיָדָם מִעֲבָדִים,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ טְבוּעִים בְּצוּל גְּזָרִים,  
 לְקַרְף עַמּוֹ מִעֲבָרִים,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ כְּנֶה מְשׁוֹרְרֵת וַיֹּשַׁע,  
 לְגוֹחָה מְצִיגֵת וַיֹּשַׁע,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ מֵאֲמֵר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם,  
 נְקִיב וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ סוּבְבֵי מִזְבֵּחַ,  
 עוֹמְסֵי עֲרֵבָה לְהַקִּיף מִזְבֵּחַ,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ פְּלֵאֵי אֲרוֹן כְּהַפְּשַׁע,  
 צִעַר פְּלֵשֶׁת בְּחֲרוֹן אַף וְנוֹשַׁע,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ קְהָלוֹת בְּבִלְהַ שְׁלַחָתָּ,  
 רַחוּם לְמַעַנָם שְׁלַחָתָּ,  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבוֹת שְׁבִטֵי יַעֲקֹב,  
 תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוֹת אֶהְיֶה יַעֲקֹב, וְהוֹשִׁיעָה נָא.  
 כְּהוֹשַׁעְתָּ שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת, וְחוֹכֵי יְשׁוּעוֹת,  
 וְהוֹשִׁיעָה נָא אֵל לְמוֹשְׁעוֹת,

אָנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא.

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמּוֹ, וּבְרַךְ אֶת נַחְלָתְךָ, וְרַעַם וַיִּשְׁאֵם עַד  
 הָעוֹלָם. וַיְהִי דְבַר אֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְחַנְּנֵתִי לְפָנֵי יְהוָה,  
 קְרִבִּים אֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וְלַיְלָה, לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט  
 עִבְדוֹ וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ. לְמַעַן דַּעַת  
 כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ, כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים, אֵין עוֹד.

*The Sefer Torah is returned, and the Ark is closed.*

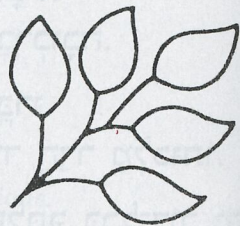
*The service continues with קדיש שלם, page 82.*

*(Congregations that recite הושענות after Hallel,  
 continue on page 56).*

# מְנַחָה לַחֹל

---

*Afternoon Service  
for Weekdays*



## MINḤAH FOR WEEKDAYS

### ASHREI

PSALM 84:5; 144:15

Blessed are they who dwell in Your house;  
they shall praise You forever.

*Blessed the people who are so favored;  
blessed the people whose God is Adonai.*

PSALM 145; 115:18

*A Psalm of David.*

I glorify You, my God, my Sovereign;  
I praise You throughout all time.

*Every day do I praise You, exalting Your glory forever.*

Great is Adonai, and praiseworthy;  
God's greatness exceeds definition.

*One generation lauds Your works to another,  
acclaiming Your mighty deeds.*

They tell of Your wonders and Your glorious splendor.  
They speak of Your greatness and Your awesome power.

*They recall Your goodness; they sing of Your faithfulness.*

Adonai is gracious and compassionate;  
patient, and abounding in love.

*Adonai is good to all; God's compassion embraces all.*

All of Your creatures shall praise You;  
the faithful shall continually bless You,

*recounting Your glorious sovereignty,  
telling tales of Your might.*

And everyone will know of Your power,  
the awesome radiance of Your dominion.

*Your sovereignty is everlasting;  
Your dominion endures for all generations.*

Adonai supports all who stumble,  
and uplifts all who are bowed down.

## מנחה לחול

*On Tishah B'Av, tallit and tefillin are worn at Minḥah  
and the psalm of the day is recited here, pages 85-90.*

### אשרי

תהלים פ"ד:ה', קמ"ד:ט"ו

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלְלוּךָ סֵלָה.  
אֲשֶׁרִי הָעַם שְׁפָכָה לוֹ, אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂיִהוּהוּ אֱלֹהָיו.

תהלים קמ"ה, קט"ו:י"ח

תְּהַלֵּה לְדָוִד.

אֲרוֹמְמָה אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאֶבְרַכָּה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.  
בְּכָל-יוֹם אֶבְרַכְּךָ, וְאֶהְלֵלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלֹגְדָלְתוֹ אֵין חֶקֶר.  
דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מֵעַשְׂיָךְ, וּגְבוּרָתֶיךָ יִגְיִדוּ.

הִדַּר כְּבוֹד הַדּוֹקָה, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה.  
וְעִזּוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ, וּגְדַלְתְּךָ אֲסַפְּרֶנָּה.

זָכַר רַב־טוֹבָךְ יִבְיָעוּ, וְצַדִּיקְתְּךָ יִרְנְנוּ.

חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרְךָ אַפַּיִם וּגְדֹל־חַסֵּד.

טוֹב יְהוָה לְכָל, וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו.

יִדְוֶךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשָׂיךָ, וְחִסְדֵיךָ יִבְרַכְּוֶכָה.

כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ, וּגְבוּרָתְךָ יִדְבְּרוּ.

לְהוֹדִיעַ לְבַנְי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ, וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ.

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עַלְמִים, וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דוֹר וָדָר.

סוּמָךְ יְהוָה לְכָל־הַנְּפֹלִים, וְזוֹקֶךָ לְכָל־הַכְּפוּפִים.

*The eyes of all look hopefully to You,  
and You provide their food in due time.*

You open Your hand;  
Your favor sustains all the living.

*Adonai is just in all His ways,  
loving in all His deeds.*

Adonai is near to all who call,  
to all who call to God with integrity.

*God fulfills the desire of those who are faithful;  
God hears their cry and delivers them.*

Adonai preserves all who love Him,  
while marking the wicked for destruction.

*My mouth shall praise Adonai.  
Let all flesh praise God's name throughout all time.*

We shall praise Adonai now and always. Halleluyah!

## HATZI KADDISH

*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almayya.  
May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

*Continue with the Amidah on page 122a or 122b  
(with Matriarchs), through page 130.*

*On a public fast (including Tishah B'Av), the Torah is read.  
Continue on page 65.*

עֵינֵי-כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ.  
פּוֹתַח אֶת-יְדֶיךָ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רִצּוֹן.

צָדִיק יִהְיֶה בְּכָל-דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו.  
קָרוֹב יִהְיֶה לְכָל-קִרְאָיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת.

רִצּוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם.  
שׁוֹמֵר יִהְיֶה אֶת-כָּל-אֱהָבָיו, וְאֵת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד.

■ תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֵּר-פִּי,  
וַיְבָרֵךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.  
וְאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יְיָ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ.

## חצי קדיש

*Reader:*

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

*Reader:*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמַם וַיִּתְנַשֵּׂא  
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקִדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
\*לְעֵלָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*יום כפור and ראש השנה*

לְעֵלָא לְעֵלָא מְכָל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאַמִּירָן בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*Continue with the עמידה on page 122a or 122b  
(with אמדות), through page 130.*

*On a public fast (including תשעה באב), the תורה is read.  
Continue on page 65.*

## AMIDAH FOR WEEKDAY MINḤAH

When I call upon Adonai, proclaim glory to our God!  
Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors,  
God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, great,  
mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness,  
Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors  
and will send a redeemer to their children's children because  
of Your loving nature.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Remember us that we may live, O Sovereign who delights in life.  
Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, living God.

You are the Sovereign who helps and saves and shields.  
Praised are You Adonai, Shield of Abraham.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead;  
great is Your saving power.

*\*From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to  
the dead. You support the falling, heal the ailing, free the  
fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust.  
Whose power can compare with Yours? You are Master of life  
and death and deliverance.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Whose mercy can compare with Yours, Source of compassion?  
In mercy You remember Your creatures with life.

Faithful are You in giving life to the dead.  
Praised are You Adonai, Master of life and death.

*When the Amidah is chanted aloud, continue on page 123.*

Holy are You and holy is Your name.  
Holy are those who praise You each day.  
\*\*Praised are You Adonai, holy God.

*\*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

*Silent recitation continues on page 124.*

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

## עמידה — מנחה לחול

כי שם יהוה אקרא, הבו גלל לאלהינו.  
אדני, שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך.

ברוך אתה יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, אלהי אברהם  
אלהי יצחק ואלהי יעקב, האל הגדול הגבור והנורא,  
אל עליון, גומל חסדים טובים וקונה הכל, וזוכר חסדי  
אבות ומביא גואל לבני בנייהם למען שמו באהבה.

*יום כפור and ראש השנה:*

זכרנו לחיים, מלך חפץ בחיים,  
וכתבנו בספר החיים, למענה אלהים חיים.

מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יהוה מלך אברהם.  
אתה גבור לעולם אדני, מחיה מתים אתה, רב להושיע.

*\*From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

משיב הרוח ומוריד הגשם.

מכלכל חיים בחסד, מחיה מתים ברחמים רבים, סומך  
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים, ומקים אמונתו  
לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך, מלך  
ממית ומחיה ומצמיח ישועה.

*יום כפור and ראש השנה:*

מי כמוך אב הרחמים, זוכר יצוריו לחיים ברחמים.

ונאמן אתה להחיות מתים.  
ברוך אתה יהוה מחיה המתים.

*When the Amidah is chanted aloud, continue on page 123.*

אתה קדוש ושמו קדוש, וקדושים בכל-יום יהללוך סלה.  
\*\*ברוך אתה יהוה האל הקדוש.

*\*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

ברוך אתה יהוה המלך הקדוש.

*Silent recitation continues on page 124.*

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: מוריד הטל*

## AMIDAH FOR WEEKDAY MINḤAH

(with Matriarchs)

When I call upon Adonai, proclaim glory to our God!  
Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors,  
God of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel,  
and Leah, great, mighty, awesome, exalted God who bestows  
lovingkindness, Creator of all. You remember the pious  
deeds of our ancestors and will send a redeemer to their  
children's children because of Your loving nature.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Remember us that we may live, O Sovereign who delights in life.  
Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, living God.

You are the Sovereign who helps and guards, saves and  
shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham and  
Guardian of Sarah.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead;  
great is Your saving power.

*\*From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to  
the dead. You support the falling, heal the ailing, free the  
fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust.  
Whose power can compare with Yours? You are Master of life  
and death and deliverance.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Whose mercy can compare with Yours, Source of compassion?  
In mercy You remember Your creatures with life.

Faithful are You in giving life to the dead.  
Praised are You Adonai, Master of life and death.

*When the Amidah is chanted aloud, continue on page 123.*

Holy are You and holy is Your name.  
Holy are those who praise You each day.

**\*\*Praised are You Adonai, holy God.**

*\*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

*Silent recitation continues on page 124.*

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

## עמידה — מנחה לחול (כולל אמהות)

כי שם יהוה אקרא, הבו גרל לאלהינו.  
אדני, שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך.

ברוך אתה יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, אלהי אברהם  
אלהי יצחק ואלהי יעקב, אלהי שרה אלהי רבקה  
אלהי רחל ואלהי לאה, האל הגדול הגבור והנורא,  
אל עליון, גומל חסדים טובים וקונה הכל, וזוכר חסדי  
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה.

*יום כפור and ראש השנה Between*

זכרנו לחיים, מלך חפץ בחיים,  
וכתבנו בספר החיים, למענה אלהים חיים.

מלך עוזר ופוקד ומושיע ומגן.

ברוך אתה יהוה מגן אברהם ופקד שרה.

אתה גבור לעולם אדני, מחיה מתים אתה, רב להושיע.

*פסח שמיני עזרת From*

משיב הרוח ומוריד הגשם.

מכלכל חיים בחסד, מחיה מתים ברחמים רבים, סומך  
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים, ומקים אמונתו  
לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך, מלך  
ממית ומחיה ומצמיח ישועה.

*יום כפור and ראש השנה Between*

מי כמוך אב הרחמים, זוכר יצוריו לחיים ברחמים.

ונאמן אתה להחיות מתים.

ברוך אתה יהוה מחיה המתים.

*When the Amidah is chanted aloud, continue on page 123.*

אתה קדוש ושמה קדוש, וקדושים בכל-יום יהללוך סלה.  
**\*\*ברוך אתה יהוה האל הקדוש.**

*יום כפור and ראש השנה Between*

ברוך אתה יהוה המלך הקדוש.

*Silent recitation continues on page 124.*

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: מוריד הטל*



 KEDUSHAH

*When the Amidah is chanted aloud, Kedushah is added.*

We proclaim Your holiness on earth as it is proclaimed in heaven above. As recorded by Your prophet: The angels call one to another:

Kadosh kadosh kadosh Adonai Tz'va-ot, m'lo khol ha-aretz k'vodo.  
Holy, holy, holy Adonai Tz'va-ot;  
the grandeur of the world is God's glory.

Heavenly voices respond with praise:

Barukh k'vod Adonai mi-m'komo.  
Praised is Adonai's glory throughout the universe.

And in Your holy psalms it is written:

Yimlokh Adonai l'olam Elohayikh Tziyon l'dor va-dor. Halleluyah.  
Adonai shall reign through all generations;  
Zion, your God shall reign forever. Halleluyah.

We declare Your greatness through all generations, hallow Your holiness to all eternity. Your praise will never leave our lips, for You are God and Sovereign, great and holy.  
\*Praised are You Adonai, holy God.

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

 קדושה

*When the עמידה is chanted aloud, קדושה is added.*

נְקִדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָם, בְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשָׁמַי  
מְרוֹם, בְּכַתּוּב עַל יַד נְבִיאָךְ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יְאֻמְרוּ:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ.

וּבְדַבְרֵי קְדֻשָּׁךְ כְּתוּב לְאֹמַר:

יְמִלְךָ יְהוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ.

לְדֹר וָדֹר נְגִיד גְּדֻלָּךְ, וּלְנִצְחַ נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נְקִדִּישׁ.  
וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵל מְלֶךְ  
גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. \*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ.

You graciously endow mortals with intelligence, teaching us wisdom. Grant us knowledge, wisdom, and discernment. Praised are You Adonai, who graciously grants us intelligence.

Return us, our Teacher, to Your Torah. Draw us near, our Sovereign, to Your service. Bring us back to You in true repentance. Praised are You Adonai, who welcomes repentance.

*It is customary to strike the heart twice in contrition as we acknowledge our sins.*

Forgive us, our Guide, for we have sinned. Pardon us, our Ruler, for we have transgressed; for You forgive and pardon. Praised are You Adonai, gracious and forgiving.

Behold our adversity and deliver us. Redeem us soon because of Your mercy, for You are the mighty Redeemer. Praised are You Adonai, Redeemer of the people Israel.\*

Heal us, Adonai, and we shall be healed. Help us and save us, for You are our glory. Grant perfect healing for all our afflictions,

*On behalf of one who is ill:*

and may it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, to send complete healing, of body and soul, to \_\_\_\_\_, along with all others who are stricken, and strengthen those who tend to them,

for You are the faithful and merciful God of healing. Praised are You Adonai, Healer of His people Israel.

*\*On a public fast (including Tishah B'Av), the Reader adds:*

Answer us, Adonai; answer us on our fast day, for we are in great distress. Overlook our faults; turn not away from us. Be mindful of our plea and receptive to our supplication. Your love is our comfort; answer us before we call. This is the promise uttered by Your prophet: "I shall answer before they call, I shall respond while they yet deliberate" (Isaiah 65:24). You, Adonai, respond in time of trouble; You rescue and redeem in a time of dire distress. Praised are You Adonai, who answers in a time of trouble.

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד לְאָנוּשׁ בִּינָה. חַנּוּנוּ מֵאַתָּךְ דַּעַה בִּינָה וְהַשְׁכֵּל. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה חוֹנֵן הַדַּעַת.

הַשִּׁיבֵנו אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ, וְקַרְבָּנוּ מִלְכָּנוּ לְעִבוּדְתְךָ, וְהַחֲזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַרוֹצֵה בְּתַשׁוּבָה.

*It is customary to strike the heart twice in contrition as we acknowledge our sins.*

סְלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מִחַל לָנוּ מִלְכָּנוּ כִּי פָשַׁענוּ, כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה חַנוּן הַמְרַבֵּה לְסִלְחָךְ.

רְאֵה נָא בְּעֵינֵינוּ, וְרִיבָה רִיבָנוּ, וּגְאֹלָנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ, כִּי גוֹאֵל חֲזוֹק אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל.\*

רְפָאנוּ יְהוָה, וְנִרְפָא, הוֹשִׁיעֵנו וְנִשְׁעָה, כִּי תַהֲלֵתָנוּ אַתָּה, וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מִכּוֹתֵינוּ,

*On behalf of one who is ill:*

וְיִהְיֶה רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתְּשַׁלַּח מִהֲרָה רְפוּאָה שְׁלֵמָה מִן הַשָּׁמַיִם, רְפוּאָת הַגֶּפֶשׁ וְרְפוּאָת הַגּוּף, לְ \_\_\_\_\_ בֶּן / בֵּת \_\_\_\_\_ בְּתוֹךְ שְׁאֵר חוֹלֵי יִשְׂרָאֵל, וְחֲזוֹק אֶת יְדֵי הַעוֹסְקִים בְּצָרְכֵיהֶם,

כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

*\*On a public fast (including תשעה באב), the Reader adds:*

עֲנֵנוּ יְהוָה, עֲנֵנוּ, בְּיוֹם צוּם תַּעֲנִיתָנוּ, כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ. אֵל תִּפֶּן אֵל רִשְׁעֵנוּ, וְאֵל תִּסְתֵּר פְּנֵיךָ מִמֶּנּוּ, וְאֵל תִּתְעַלֵּם מִתַּחַנְתָּנוּ. הִיָּה נָא קְרוֹב לְשׁוֹעַתָּנוּ, יְהִי נָא חֶסֶדְךָ לְנַחֲמָנוּ. טָרֵם נִקְרָא אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ, כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר: "וְהִיָּה טָרֵם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה, עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֶשְׁמָע". כִּי אַתָּה, יְהוָה, הָעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה, פּוֹדֵה וּמַצִּיל בְּכָל עֵת צָרָה וְצוֹקָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה.

Adonai our God, make this a blessed year. May its varied produce bring us happiness.

*From Pesah to December 4th  
(December 5th in a Hebrew  
year divisible by four):*

Grant blessing

*From December 5th to Pesah  
(December 6th in a Hebrew  
year divisible by four):*

Grant dew and rain for blessing

upon the earth, satisfy us with its abundance, and bless our year as the best of years. Praised are You Adonai, who blesses the years.

Sound the great shofar to herald our freedom; raise high the banner to gather all exiles. Gather the dispersed from the ends of the earth. Praised are You Adonai, who gathers the dispersed of the people Israel.

Restore our judges as in days of old; restore our counselors as in former times. Remove sorrow and anguish from our lives. Reign over us, Adonai, You alone, with lovingkindness and mercy; with justice sustain our cause. \*Praised are You Adonai, Sovereign who loves justice with compassion.

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, Sovereign of judgment.

Frustrate the hopes of all those who malign us. Let all evil soon disappear; let all Your enemies soon be destroyed. May You quickly uproot and crush the arrogant; may You subdue and humble them in our time. Praised are You Adonai, who humbles the arrogant.

Let Your tender mercies, Adonai our God, be stirred for the righteous, the pious, the elders of the House of Israel and its remaining scholars, for faithful proselytes, and for us. Reward all who fully trust in You, and cast our lot with them. May we never despair, for our trust is in You. Praised are You Adonai, who supports and sustains the righteous.

פָּרַךְ עָלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת-כָּל-מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה

*From December 5th to פסח  
(December 6th in a Hebrew  
year divisible by four):*

וְתַן טַל וּמָטָר לְבָרָכָה

*From פסח to December 4th  
(December 5th in a Hebrew  
year divisible by four):*

וְתַן בְּרָכָה

עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה, וְשִׁפְעֵנוּ מִטוֹבָה, וּבָרַךְ שְׁנַתְנוּ בַשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְבָרַךְ הַשָּׁנִים.

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתְנוּ, וְשֵׂא נֶס לְקַבֵּץ גְּלוּיֹתֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כְּנַפּוֹת הָאָרֶץ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאשׁוֹנָה וְיִוְעֲצֵנוּ כְּבַתְחִלָּה, וְהַסֵּר מִמֶּנּוּ יְגוֹן וְאַנְחָה, וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְהוָה לְבָדָךְ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים, וְצַדִּיקְנוּ בַּמִּשְׁפָּט. \*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט.

*\*Between יום כפור and ראש השנה*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט.

וּלְמַלְשֵׁינִים אֵל תִּהְיֶה תִקְוָה, וְכָל הָרָשָׁעָה כְּרָגַע תֵּאבֵד, וְכָל אוֹיְבֶיךָ מִהֲרָה יִכָּרְתוּ, וְהַיּוֹדִים מִהֲרָה תִעַקַר וּתִשָּׁבֵר וּתִמָּגַר וְתִכְנָע בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שֶׁבֵר אֵיבִים וּמְכַנְיַע זָדִים.

עַל הַצְדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים, וְעַל זְקֵנֵי עַמְךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם, וְעַל גְּרֵי הַצֹּדֵק וְעָלֵינוּ, יְהִמוּ נָא רַחֲמֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְתַן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמְתּוֹ, וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם, וְלַעוֹלָם לֹא נִבוֹשׁ כִּי בָךְ בָּטַחְנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לַצְדִּיקִים.

Have mercy and return to Jerusalem, Your city. May Your presence dwell there as You have promised. Build it now, in our day and for all time. Reestablish there the majesty of David, Your servant.\* Praised are You Adonai, who builds Jerusalem.

*\*On Tishah B'Av:*

Comfort, Adonai our God, the mourners of Zion and those who grieve for Jerusalem, the city which once was so desolate — in mourning, like a woman bereft of her children. For Your people Israel, smitten by the sword, and for her children who gave their lives for her, Zion cries bitter tears. Jerusalem gives voice to her anguish: "My heart goes out for the martyred, my entire being mourns the slain." Have mercy, Adonai our God, in Your great compassion for us and for Your city, Jerusalem, rebuilt from destruction and restored from desolation. Adonai, who causes Zion to rejoice at her children's return, may all who love Jerusalem exult in her; may all who mourn Jerusalem of old rejoice with her now. May they hear in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem sounds of joy and gladness, the voices of bride and groom. Grant peace to the city which You have redeemed, and protect her, as You declared: "I will surround her," says Adonai, "as a wall of fire, and I will be the glory in her midst" (Zekhariah 2:9). Praised are You Adonai, who comforts Zion and rebuilds Jerusalem.

Cause the offspring of Your servant David to flourish, and hasten the coming of messianic deliverance. We constantly hope for Your redemption. Praised are You Adonai, who assures our redemption.

Hear our voice, Adonai our God. Have compassion upon us, pity us. Accept our prayer with loving favor. You listen to entreaty and prayer. Do not turn us away unanswered, our Sovereign,

*The traditional prayer of comfort for Tishah B'Av depicts Jerusalem as destroyed and desolate. Such is no longer the case in our day. Therefore, the variant above was adopted. We seek comfort for past desolation while acknowledging the miracle of the restoration of Jerusalem and the land of Israel. We pray for their continued well-being.*

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירָךְ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב, וְתִשְׁכַּחן בְּתוֹכָהּ כְּאֲשֶׁר  
דִּבַּרְתָּ, וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקִרְוֹב בְּיָמֵינוּ בְּנֵן עוֹלָם, וְכִסֵּא דָוִד  
מִהֲרָה לְתוֹכָהּ תָּכִין. \*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם.

*\*On*

נַחֵם, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֶת־אֲבְלֵי צִיּוֹן וְאֶת־אֲבְלֵי יְרוּשָׁלַיִם, וְאֶת־הָעִיר  
שְׁחָרְבָה הֵיטָהּ, וְאֲבֵלָה מִבְּלֵי בְּנֵיהָ, עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל שְׁהוּטַל  
לְחָרֵב, וְעַל בְּנֵיהָ אֲשֶׁר מָסְרוּ נַפְשָׁם עֲלֶיהָ. צִיּוֹן בְּמַר תִּבְכֶּה,  
וְיְרוּשָׁלַיִם תִּתֵּן קוֹלָהּ: לִבִּי לִבִּי עַל חֲלָלֵיהֶם, מֵעַי מֵעַי עַל  
חֲלָלֵיהֶם. רַחֵם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים, עָלֵינוּ וְעַל  
יְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ הַנִּבְנִית מִחֲרָבָהּ וְהַמִּשְׁבֶּת מִשׁוּמְמוֹתָהּ. יְהִי רָצוֹן  
מִלְּפָנֶיךָ, מִשְׁמַח צִיּוֹן בְּבִנְיָהּ, שִׁישְׁמָחוּ אֶת־יְרוּשָׁלַיִם כָּל־אוֹהֲבֶיהָ  
וְיִשְׂאוּ אֶתָּה כָּל־הַמִּתְאַבְּלִים עָלֶיהָ, וְיִשְׁמְעוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה  
וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַיִם קוֹל שְׁשׂוֹן וְקוֹל שְׂמָחָה, קוֹל הַתֵּן וְקוֹל בְּלָה.  
תֵּן שְׁלוֹם לְעִירָךְ אֲשֶׁר פָּדִיתָ וְהִגַּן עָלֶיהָ, כְּאָמֹר: וְאֲנִי אֶהְיֶה־לָּהּ,  
נֶאֱמַר־יְהוָה, חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב וְלִכְבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ. בְּרוּךְ אַתָּה  
יְהוָה מִנְּחָם צִיּוֹן וּבוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם.

אֶת־צִמְח דָּוִד עַבְדְּךָ מִהֲרָה תִצְמַח, וְקִרְנוּ תְרוּם בִּישׁוּעָתְךָ,  
כִּי לִישׁוּעָתְךָ קוֹיֵנוּ כָּל הַיּוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִצְמִיח  
קָרְן יְשׁוּעָה.

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל  
בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת  
וְתַחֲנוּנִים אַתָּה, וּמִלְּפָנֶיךָ מִלְּפָנֵינוּ רִיקָם אֵל תִּשְׁיַבֵּנוּ,

*"נחם (nahem/grant comfort)" is the primary word with which Jewish liturgical tradition confronts tragedy and mourning. The prayer of comfort for Tishah B'Av, the date associated with the destruction of both Temples, is found above. On the next page, we have added a second prayer on that model, to be said on Yom Ha-shoah, as a response to the Holocaust.*

*On a public fast (including Tishah B'Av), during the silent recitation of the Amidah, those who are fasting add:*

Answer us, Adonai; answer us on our fast day, for we are in great distress. Overlook our faults; turn not away from us. Be mindful of our plea and receptive to our supplication. Your love is our comfort; answer us before we call. This is the promise uttered by Your prophet: "I shall answer before they call, I shall respond while they yet deliberate" (Isaiah 65:24). You, Adonai, respond in time of trouble; You rescue and redeem in a time of dire distress;

*On Yom Ha-shoah:*

Adonai, our God, comfort the remnant of Your people Israel, a brand plucked from the fire. For a cruel enemy arose to destroy us — to murder every Jew, young and old, women and children, saying: "Come, let us annihilate them, so that the name of Israel might no longer be uttered." The waters engulfed us; our tormentors fed us bitter poison. Alas, we are undone, for our Source of comfort is yet far off. Recalling these things, I weep. But You will not forget us eternally,

for You mercifully heed Your people's supplication. Praised are You Adonai, who listens to prayer.

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

*On Rosh Hodesh and Hol Ha-mo'ed:*

Our God and God of our ancestors, show us Your care and concern. Remember our ancestors; recall Your anointed, descended from David, Your servant. Protect Jerusalem, Your holy city, and exalt all Your people, Israel, with life and well-being, contentment and peace, on this

Rosh Hodesh. Festival of Sukkot. Festival of Matzot.

Grant us life and blessing, and remember us for good. Recall Your promise of mercy and redemption. Be merciful to us and save us, for we place our hope in You, loving and merciful God.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You Adonai, who restores the Divine Presence to Zion.

*On a public fast (including תשעה באב), during the silent recitation of the עמידה, those who are fasting add:*

עֲנֵנוּ יְהוָה, עֲנֵנוּ, בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִיתֵנוּ, כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ. אֵל תַּפֵּן אֶל רִשְׁעֵנוּ, וְאֵל תִּסְתֵּר פְּנֵיךָ מִמֶּנּוּ, וְאֵל תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְּתֵנוּ. הֲיִיה נָא קְרוֹב לְשׁוֹעַתֵנוּ, יְהִי נָא חֲסֹדְךָ לְנַחֲמֵנוּ. טָרַם נִקְרָא אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ, בְּדַבָּר שְׁנֵאמַר: "וְהִיָּה טָרַם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה, עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֲשַׁמְעֵם." כִּי אַתָּה, יְהוָה, הָעוֹנֶה בְּעַת צָרָה, פּוֹדֶה וּמַצִּיל בְּכָל עַת צָרָה וְצוּקָה,

*יום השואה:*

נַחֵם, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֶת שְׂאֵרֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, אֹד מִצַּל מָאֵשׁ. כִּי קָם עָלֵינוּ אוֹיֵב אַכְזוֹר, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לְהַרְגׁוֹ וּלְאַבֵּד אֶת-כָּל-הַיְהוּדִים, מִנְעַר וְעַד-זֶקֶן, טַף וְנָשִׁים, וְאָמַר לְכוּ וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי וְלֹא יִזְכָּר שֵׁם יִשְׂרָאֵל עוֹד. אֲזַי הִמָּיִם שִׁטְפוּנוּ, הִרְוֵנוּ לַעֲנָה. אוֹיְבָא לָנוּ כִּי שִׁדְדֵנוּ, כִּי-רָחַק מִמֶּנּוּ מְנַחֵם. עַל-אֲלֹהֵי אֲנִי בּוֹכֶיָה. אֵף לֹא לְנִצָּח תִּשְׁכַּחֵנוּ,

כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תִּפְלֵת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שׁוֹמֵעַ תִּפְלָה.

רִצָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבַתְּפִלָּתָם, וְהִשָּׁב אֶת-הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ, וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרָצוֹן, וְתִהְיֶי לְרָצוֹן תְּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.

*חול המועד and ראש חודש:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיִבֵּא וְיִגִּיעַ, וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע, וְיִפְקֹד וְיִזְכָּר זְכוּרֵנוּ וּפְקוּדוֹנֵנוּ, וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בְּיָדוֹ עֲבָדְךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁה, וְזִכְרוֹן כָּל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה, לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם

*ראש החודש הַזֶּה. ראש חודש:*

חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה. סוכות On חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. פסח On

זְכָרְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבָּר יִשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְחַזֵּר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

## MODIM

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us, evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

*On Hanukkah:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days of Mattathias son of Yoḥanan, the heroic Hasmonean *Kohen*, and in the days of his sons, a cruel power rose against Your people Israel, demanding that they abandon Your Torah and violate Your mitzvot. You, in great mercy, stood by Your people in time of trouble. You defended them, vindicated them, and avenged their wrongs. You delivered the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the corrupt into the hands of the pure in heart, the guilty into the hands of the innocent. You delivered the arrogant into the hands of those who were faithful to Your Torah. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day. Then Your children came into Your shrine, cleansed Your Temple, purified Your sanctuary, and kindled lights in Your sacred courts. They set aside these eight days as a season for giving thanks and chanting praises to You.

*When the Reader recites Modim, the congregation continues silently:*

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors, God of all life, our Creator, the Creator of all. We praise You and thank You for granting us life and for sustaining us. May You continue to grant us life and sustenance. Gather our dispersed to Your holy place, to fulfill Your mitzvot and to serve You wholeheartedly, doing Your will. For this we shall thank You. Praised be God to whom thanksgiving is due.

*When the Reader recites Modim, the congregation continues silently:*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ  
הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל-בֶּשֶׂר,  
יוֹצֵרנוּ, יוֹצֵר בְּרָאשִׁית.  
בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ  
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, עַל  
שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן  
תַּחֲנוּנוֹ וְתִקְוֵינוּ, וְתִאֲסוּף  
גְּלוֹתֵינוּ לְחֻצְרוֹת קְדוֹשֶׁךָ,  
לְשִׁמּוֹר חֻקֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת  
רְצוֹנֶךָ, וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבָּב  
שָׁלֵם, עַל שְׂאֵנְחָנוּ מוֹדִים  
לָךְ. בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד, צוֹר חַיֵּינוּ מִגֵּן  
יִשְׁעֵנוּ אֵתָהּ הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ,  
עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ  
וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ,  
וְעַל נְסִיךָ שְׁבָכְל-יוֹם עִמָּנוּ  
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ  
שְׁבָכְל-עֵת, עָרֵב וּבָקֵר וְצַהֲרִים.  
הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ,  
וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֻסְדֶּיךָ,  
מֵעוֹלָם קוֹיָנוּ לָךְ.

*חנוכה:*

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל  
הַמְּלַחְמוֹת שְׁעָשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמְנֵי הַזֶּה.

בַּיָּמִי מִתְּתִיָּהוּ בְּיִיחֻדְךָ כִּהְיָה גְּדוֹל חֲשִׁמוֹנְאֵי וּבְנֵי, כְּשִׁעֲמַדְךָ  
מְלָכוֹת יוֹן הַרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁפִּיחֵם תּוֹרַתְךָ  
וְלַהֲעֵבִירֵם מִחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ, וְאֵתָהּ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם  
בְּעַת צָרָתָם, רַבַּת אֶת-רִיבָם, הִנֵּת אֶת-דִּינָם, נִקְמַת אֶת-נִקְמָתָם,  
מִסְרַת גְּבוּרִים בְּיַד חַלְשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעֻשִׂים, וְטַמְאִים בְּיַד  
טְהוּרִים, וְרָשָׁעִים בְּיַד צְדִיקִים, וְזָדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרַתְךָ. וְלָךְ  
עָשִׂיתָ שֵׁם גְּדוֹל וְקְדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וְלַעֲמַךְ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה  
גְּדוֹלָה וּפְרָקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְנֵיךָ לְדָבִיר בֵּיתְךָ וּפְנּוּ  
אֶת-הַיִּכְלָה, וְטָהְרוּ אֶת-מִקְדָּשְׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בְּחֻצְרוֹת קְדוֹשֶׁךָ,  
וְקָבְעוּ שְׁמוֹנֵת יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ לְהוֹדוֹת וְלַהֲלֵל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל.

*On Purim:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days of Mordecai and Esther, in Shushan, the capital of Persia, the wicked Haman rose up against all Jews and plotted their destruction. In a single day, the thirteenth of Adar, the twelfth month of the year, Haman planned to annihilate all Jews, young and old, and to permit the plunder of their property. You, in great mercy, thwarted his designs, frustrated his plot, and visited upon him the evil he planned to bring on others. Haman, together with his sons, was put to death on the gallows he had made for Mordecai.

*On Yom Ha-atzma'ut:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days when Your children were returning to their borders, at the time when our people took root in its land as in days of old, the gates to the land of our ancestors were closed before those who were fleeing the sword. When enemies from within the land, together with seven neighboring nations, sought to annihilate Your people, You, in Your great mercy, stood by them in time of trouble. You defended them and vindicated them. You gave them courage to meet their foes, to open the gates to those seeking refuge, and to free the land of its armed invaders. You delivered the many into the hands of the few, the guilty into the hands of the innocent. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day.

For all these blessings we shall ever praise and exalt You.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Inscribe all the people of Your covenant for a good life.

May every living creature thank You and praise You faithfully, God of our deliverance and our help. Praised are You Adonai, the essence of goodness, worthy of acclaim.

*On a public fast (including Tishah B'Av),  
continue on page 131.*

*פורים:*

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַמְּלַחְמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמְנֵי הַזֶּה.

בַּיָּמִי מְרַדְכֵי וְאַסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה, בְּשַׁעֲמַד עֲלֵיהֶם הַמֶּן הַרְשָׁע, בְּקֶשׁ לְהַשְׁמִיד, לְהַרְגֵם וּלְאַבֵּד אֶת-כָּל-הַיְּהוּדִים, מִנְּעַר וְעַד זָקֵן, טַף וְנָשִׁים, בְּיוֹם אֶחָד בְּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ שְׁנַיִם-עָשָׂר, הוּא חֹדֶשׁ אָדָר, וּשְׁלָלָם לְבוֹז, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּיּוֹם הִפְרַת אֶת-עֲצָתוֹ, וְקַלְקַלְתָּ אֶת-מַחְשַׁבְתּוֹ, וְהִשְׁבַּתָּ לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ, וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת-בָּנָיו עַל הָעֵץ.

*יום העצמאות:*

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַמְּלַחְמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמְנֵי הַזֶּה.

בַּיָּמִי שִׁיבַת בָּנִים לְגְבוּלָם, בְּעַת תְּקוּמַת עַם בְּאַרְצוֹ בַּיָּמִי קָדָם, נִסְגְּרוּ שַׁעְרֵי אֶרֶץ אֲבוֹת בְּפָנֵי אֲחֵינוּ פְּלִיטֵי חָרֵב, וְאוֹיְבִים בְּאֶרֶץ וְשִׁבְעָה עַמֻּמִּים בְּעַלֵי בְרִיתָם קָמוּ לְהַכְרִית עִמָּךְ יִשְׂרָאֵל, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּיּוֹם, עֲמַדְתָּ לָהֶם בְּעַת צָרָתָם, רַבַּת אֶת-רִיבָם, הִנַּח אֶת-דִּינָם, חִזַּקְתָּ אֶת-לִבָּם לְעִמּוּד בְּשַׁעַר, וּלְפָתַח שַׁעְרִים לְנִרְדְּפִים וּלְגֹרֶשׁ אֶת-צְבָאוֹת הָאוֹיֵב מִן הָאֶרֶץ. מִסְרַת רַבִּים בְּיַד מַעֲטִים, וּרְשָׁעִים בְּיַד צְדִיקִים, וְלֶךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוּלָה וּפְרָקָן פְּהַיּוֹם הַזֶּה.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מְלַכְנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

*יום כפור and ראש השנה:*

וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל-בְּנֵי בְרִיתְךָ.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה, וַיְהִלְלוּ אֶת-שִׁמְךָ בְּאַמֻּת, הָאֵל יְשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטוֹב שִׁמְךָ וְלֶךְ נְאֻה לְהַוְדוֹת.

*On a public fast (including תשעה באב),  
continue on page 131.*

Grant true and lasting peace to Your people Israel and to all who dwell on earth, for You are the supreme Sovereign of peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace. \*Praised are You Adonai, who blesses His people Israel with peace.

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

May we and the entire House of Israel be remembered and recorded in the Book of life, blessing, sustenance, and peace. Praised are You Adonai, Source of peace.

*The Reader's recitation of the Amidah ends here.*

*The silent recitation of the Amidah concludes with a personal prayer.*

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of Your people. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur (except on Friday and the day before Yom Kippur), add Avinu Malkenu, pages 57-58.*

*On days when Taḥanun is recited, continue on page 132.*

*On other days (and in congregations which omit Taḥanun at Minḥah), continue on page 134.*

**Taḥanun is omitted at Minḥah on the following occasions, and on the afternoon preceding each one:**

*Shabbat and Festivals; Rosh Ḥodesh, Rosh Hashanah, from Yom Kippur through Rosh Ḥodesh Ḥeshvan; Ḥanukkah, Tu BiSh'vat, Purim (both 14 & 15 Adar I & II); the entire month of Nisan, Yom Ha-atzma'ut, Pesah Sheni (14 Iyar), Lag Ba-omer, Yom Y'rushalayim; the first eight days of Sivan, Tishah B'Av, 15 Av; and festive days on the civil calendar.*

*Taḥanun is also omitted on the day of a Brit Milah or a baby-naming (if one or both parents is present), at the celebration of a Bar or Bat Mitzvah, during the week following a wedding (if the bride or groom is present), and in a house of mourning.*

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וְעַל כָּל-יְיֹשְׁבֵי תְּבֵל תְּשִׁימָה לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל-הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשָׁלוֹמָה. \*בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹה הַמְּבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וּפְרִנְסָה טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹה עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם.

*The Reader's recitation of the עמידה ends here.*

*The silent recitation of the עמידה concludes with a personal prayer.*

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מְרַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מַרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תוֹם, וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהִיָּה. פָּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תְּרִדוּךָ נַפְשִׁי. וְכָל-הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחְשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ, אֲמַרְיִכִי וְהִגִּיזוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְיָ הוֹה צוּרִי וְגֹאֲלִי. עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Between ראש השנה and יום כפור (except on Friday and the day before Yom Kippur), add אבינו מלכנו, pages 57-58.*

*On days when תחנון is recited, continue on page 132.*

*On other days (and in congregations which omit תחנון at Minḥah), continue on page 134.*

*The days on which תחנון is omitted are listed on the facing page.*



*On a public fast (including Tishah B'Av), continue here.*

*Reader:*

Bless us, our God and God of our ancestors, with the threefold blessing written in the Torah by Moses, Your servant (Numbers 6:24-26), pronounced by Aaron and by his descendants, *Kohanim*, Your holy people.

*Congregation:*

May Adonai bless you and guard you.

Ken y'hi ratzon.

May Adonai show you favor  
and be gracious to you.

Ken y'hi ratzon.

May Adonai show you kindness  
and grant you peace.

Ken y'hi ratzon.

May this be God's will.

Grant universal peace, with happiness and blessing, grace, love, and mercy for us and for all the people Israel. Bless us, our Creator, one and all, with Your light; for You have given us, by that light, the guide to a life of caring, filled with generosity and contentment, kindness and well-being — and peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace. \*Praised are You Adonai, who blesses His people Israel with peace.

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

May we and the entire House of Israel be remembered and recorded in the Book of life, blessing, sustenance, and peace. Praised are You Adonai, Source of peace.

*The Reader's recitation of the Amidah ends here.*

*The silent recitation of the Amidah concludes with a personal prayer.*

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of Your people. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

*On a public fast (but not on Ta'anit Esther or Tishah B'Av), add Avinu Malkenu, pages 57-58.*

*On Ta'anit Esther and Tishah B'Av, continue on page 134.*

*On a public fast (including תשעה באב), continue here.*

*Reader:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְנוּ בְּבִרְכַּהּ הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה  
הַפְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אֶהֱרֹן וּבְנָיו,  
כֹּהֲנִים, עִם קְדוּשָׁה, בְּאָמֹר:

*Congregation:*

בְּנֵי יְהוּי רְצוֹן.

וּבְרַכָּה יְהוּה וְיִשְׁמְרֶךָ.

בְּנֵי יְהוּי רְצוֹן.

יָאֵר יְהוּה פְּנֵיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנֶּךָ.

בְּנֵי יְהוּי רְצוֹן.

יִשָּׂא יְהוּה פְּנֵיו אֵלֶיךָ וְיִשֵּׁם לְךָ שְׁלוֹם.

שִׁים שְׁלוֹם בְּעוֹלָם, טוֹבָה וּבְרַכָּה, חֵן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד  
בְּאוֹר פְּנִיךָ, כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ, יְהוּה אֱלֹהֵינוּ,  
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וַיְצַדֵּק וּבְרַכָּה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים,  
וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת  
וּבְכָל-שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ. \*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּה הַמְּבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם.

*\*Between ראש השנה and כפור:*

בְּסֵפֶר חַיִּים, בְּרַכָּה וְשְׁלוֹם, וּפְרִינָסָה טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִפְתָּב  
לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּה עֹשֵׂה הַשְׁלוֹם.

*The Reader's recitation of the Amidah ends here.*

*The silent recitation of the Amidah concludes with a personal prayer.*

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַע וּשְׁפָתֵי מִדְּבַר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי  
נַפְשֵׁי תְּדוּם, וְנַפְשֵׁי כְּעַפְרָ לְכָל תְּהִיָּה. פָּתַח לְבִי בַּתּוֹרָתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל-הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מִהֲרֵה  
הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה  
לְמַעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְּךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ,  
לְמַעַן יַחַלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְגִּי. יְהִיו לְרִצּוֹן  
אֲמִרֵי-פִי וְהִגְיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוּה צוּרִי וְגֹאֲלִי. עֲשֵׂה  
שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

*On a public fast (but not on תענית אסתר or תשעה באב), add אבינו מלכנו, pages 57-58.*

*On תשעה באב and תענית אסתר, continue on page 134.*


**TAHANUN**

## PERSONAL PRAYERS AND SUPPLICATIONS

*When a Sefer Torah is present, rest the head  
on the left forearm.*

## II SAMUEL 24:14

King David said to the prophet Gad: I am in deep distress. Let us fall into the hands of Adonai, whose compassion is great, but let me not fall into human hands.

Gracious and Merciful One, I have sinned against You. Adonai, Compassionate One, have compassion for me and accept my supplication.

## I PSALM 6

Adonai, do not chastise me in Your anger, nor chasten me in Your wrath. Be merciful to me, for I am weak. Heal me, Adonai, for my very bones tremble — my entire being trembles. Adonai, how long? Turn to me, Adonai; save my life. Help me because of Your love. In death there is no remembering You. In the grave who can praise You? I am weary with sighing and weeping; nightly my pillow is soaked with tears. Grief has dimmed my eyes, worn down by my many foes. Away with you, doers of evil! Adonai has heard my cry, my supplication. Adonai accepts my prayer. All my enemies shall be routed, panic-stricken. In disarray, they shall quickly withdraw.

## II PSALM 130

*A Song of Ascent.* Out of the depths I call to You, Adonai. Adonai, hear my cry, heed my plea. Be attentive to my prayers, to my sigh of supplication. Who could survive, Adonai, if You kept count of every sin? Yet You forgive; therefore we revere You. My whole being waits for Adonai; hopeful, I long for God's word. I yearn for Adonai more eagerly than watchmen await the dawn. Israel, put your hope in Adonai, for Adonai is generous with mercy. Abundant is God's power to redeem. May God redeem the people Israel from all their sins.

*One who forgot or was unable to don tefillin at Shaḥarit may still do so at Minhah. In that case, when wearing tefillin on the left arm, rest the head on the right forearm.*


**תחנון**

*When a ספר תורה is present, rest the head  
on the left forearm.*

שמואל ב', כ"ד:י"ד

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-גָּד, צַר-לִי מְאֹד, נִפְלְאָה-נָא בְיַד-יְהוָה, כִּי-  
רַבִּים רַחֲמָיו וּבִיד אָדָם אֶל-אַפְלָה.

רחום וחנון חטאתי לפניך, יהוה מלא רחמים, רחם עלי  
וקבל תחנוני.

א תהלים ו'

יְהוָה אֱלֹהֵי-בָאָפָה תּוֹכִיחֵנִי, וְאֵל-בְּחִמָּתְךָ תִּיַסְרֵנִי. חַנּוּנֵי יְהוָה  
כִּי אִמְלֵל אֲנִי, רַפְּאֵנִי יְהוָה, כִּי נִבְהָלוּ עַצְמִי. וְנַפְשִׁי  
נִבְהָלָה מְאֹד, וְאַתָּה יְהוָה עַד-מָתַי. שׁוּבָה יְהוָה חֲלָצָה  
נַפְשִׁי, הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חַסְדְּךָ. כִּי אֵין בַּמּוֹת זְכָרְךָ, בְּשָׂאוֹל  
מִי יוֹדֶה-לָּךְ. יִגְעַתִּי בְּאַנְחֹתִי, אֲשַׁחָה בְּכָל-לַיְלָה מִשְׁתִּי,  
בְּדַמְעֹתַי עֵרְשִׁי אֲמַסֶּה. עֲשֵׂשָׁה מִכְּעַס עֵינָי, עֲתַקָּה  
בְּכָל-צוּרְרֵי. סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל-פְּעֻלֵי אָוֶן, כִּי-שָׁמַע יְהוָה  
קוֹל בְּכִי. שָׁמַע יְהוָה תַּחֲנּוּנֵי, יְהוָה תַּפְּלֹתַי יִקַּח.  
יִבְשׁוּ וַיִּבְהָלוּ מְאֹד כָּל-אִיְבֵי, יִשְׁבוּ וַיִּבְשׂוּ רַגְעַ.

ב תהלים ק"ל

שִׁיר הַמַּעֲלֹת מִמַּעַמְקִים קָרָאתִיךָ יְהוָה. אֲדֹנָי שְׁמַעָה  
בְּקוֹלִי תִהְיֶינָה אַזְנוֹתֶיךָ קְשׁוּבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָי. אִם-עֲוֹנוֹת  
תִּשְׁמַר-יְהוָה, אֲדֹנָי מִי יַעֲמֵד. כִּי-עַמָּה הַסְּלִיחָה לְמַעַן  
תִּנָּרָא. קוֹיֵתִי יְהוָה קוֹתָה נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחֵלֵתִי. נַפְשִׁי  
לְאֲדֹנָי מִשְׁמָרִים לְבָקָר שְׁמָרִים לְבָקָר. יַחַל יִשְׂרָאֵל  
אֶל-יְהוָה כִּי-עַם-יְהוָה הַחֲסֵד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְּדוֹת.  
וְהוּא יַפְדֶּה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו.

Shomer goy kadosh, sh'mor sh'erit am kadosh.  
V'al yovad goy kadosh,  
ha-m'shalshim b'shalosh k'dushot l'kadosh.

Guardian of Israel, guard the remnant of Israel;  
and preserve the people Israel, who proclaim: *Sh'ma Yisra-el*.

Guardian of a unique people, guard the remnant  
of that people; and preserve that people who affirm:  
Adonai is our God, Adonai alone.

Guardian of a holy people, guard the remnant  
of that holy people; and preserve that holy people  
who chant in praise of the Holy One:  
*Kadosh, Kadosh, Kadosh*.

O God, moved by prayer and reconciled by supplication,  
accept the prayers and the supplication of our afflicted  
generation, for there is no one else to help. We have sat and  
wept as we recalled our kin who were slaughtered, suffocated,  
and burned to ashes in the time of our deepest distress. Do not  
forsake us, Adonai our God. Do not turn away from us.

*Avinu Malkenu*, have mercy on us and answer us, though our  
deeds are inadequate to plead our cause. Treat us with justice  
and righteousness, and deliver us.

Alone we are helpless; we can only look to You. Remember  
Your compassion, Adonai, and Your kindness; they have  
endured forever. May Your kindness be with us, Adonai, for  
we have put our hope in You. Do not hold prior sins against  
us; greet us with Your mercy, for we are brought so very low.  
Have pity, Adonai, for we have suffered enough contempt.  
Even in anger, remember your compassion. The One who  
knows our weaknesses remembers that we are dust. Help us,  
God of our deliverance, for the sake of Your glory. Grant  
atonement for our sins, and save us because of Your mercy.

שומר גוי קדוש, שמור שארית עם קדוש.  
ואל-יאבד גוי אֶחָד, המִיחֲדִים שְׁמֵךְ;  
יהוה אֱלֹהֵינוּ יהוה אֶחָד.

שומר גוי קדוש, שמור שארית עם קדוש.  
ואל-יאבד גוי קדוש,  
הַמְשַׁלְשִׁים בְּשִׁלֹּשׁ קִדְשֹׁת לְקָדוֹשׁ.

מִתְרַצָּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפַּיֵס בְּתַחֲנוּנִים, הִתְרַצָּה וְהִתְפַּיֵס  
לְדוֹר עָנִי כִּי אֵין עֹזֶר. יִשְׁבְּנוּ גַם-בְּכִינֵנוּ בְּזִכְרֵנוּ  
אֶת-אֲחֵינוּ שֶׁנִּטְבְּחוּ וְשֶׁנִּשְׂרְפוּ וְשֶׁנִּחְנְקוּ בִּימֵי עָנִינוּ.  
אֶל-תַּעֲזֹבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֶל-תִּרְחַק מִמֶּנּוּ.

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ חָנּוּן וְעַנּוּן כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, עֲשֵׂה עִמָּנוּ  
צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

וְאֲנַחְנוּ לֹא נִדַע מִהֲנַעֲשֶׂה, כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ. זָכַר רַחֲמֶיךָ  
יְהוָה וְחֶסְדֶיךָ, כִּי מַעֲוָלָם הִמָּה. יְהִי-חֶסְדֶּךָ יְהוָה עָלֵינוּ,  
כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ. אֶל-תִּזְכֹּר-לָנוּ עֲוֹנוֹת רֵאשׁוֹנִים, מִהָרַח  
יְקַדְמוֹנוּ רַחֲמֶיךָ, כִּי נָלוֹנוּ מְאֹד. חָנּוּן יְהוָה חָנּוּן, כִּי-רַב  
שָׁבַענוּ בּוֹ. בְּרַגְזוֹ רַחֵם תִּזְכּוֹר. כִּי הוּא יָדַע יִצְרָנוּ,  
זָכּוֹר כִּי-עָפָר אָנּוּחֵנוּ. ■ עֲזֹרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל-דָּבָר  
כְּבוֹד-שְׁמֶךָ, וְהִצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל-חַטָּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ.

 KADDISH SHALEM
*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almay.

May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

May the prayers and pleas of all the people Israel be accepted by our Guardian in heaven. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

 קדיש שלם
*Reader:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעִגְלָא וּבְזִמְנ קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עֵלְמַיָּא.

*Reader:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיף הוּא  
\*לְעֵלָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*Between ראש השנה and כפור יום*

לְעֵלָא לְעֵלָא מִכָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְּכָל-יִשְׂרָאֵל  
קָדָם אַבוּהוֹן דִּי בְּשַׁמַּיָּא וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

 ALEINU

Aleinu l'shabe-ah la'adon ha-kol, la-tet g'dulah l'yotzer b'reshit,  
she-lo asanu k'goyei ha'aratzot  
v'lo samanu k'mishp'hot ha'adamah,  
she-lo sahm helkenu ka-hem, v'goralenu k'khol hamonam.

Va'anaḥnu kor'im u-mishtaḥavim u-modim  
lifnei Melekh malkhei ha-m'lakhim, ha-Kadosh barukh hu.

We are called to praise the Master of all, to acclaim the Creator, for God made our lot unlike that of other peoples, assigning to us a unique destiny. We bend the knee and bow, acknowledging the Supreme Sovereign, the Holy One, exalted, who spread out the heavens and laid the foundations of the earth; whose glorious abode is in the highest heaven, whose mighty dominion is in the loftiest heights. This is our God; there is no other. In truth, God alone is our Ruler, as is written in the Torah: "Know this day and take it to heart that Adonai is God in heaven above and on earth below; there is no other" (Deuteronomy 4:39).

And so we hope in You, Adonai our God, soon to see Your splendor: That You will sweep idolatry away so that false gods will be utterly destroyed, and that You will perfect the world by Your sovereignty so that all humanity will invoke Your name, and all the earth's wicked will return to You, repentant. Then all who live will know that to You every knee must bend, every tongue pledge loyalty. To You, Adonai, may all bow in worship. May they give honor to Your glory; may everyone accept Your dominion. Reign over all, soon and for all time. Sovereignty is Yours in glory, now and forever. Thus is it written in Your Torah: "Adonai reigns for ever and ever" (Exodus 15:18). Such is the prophetic assurance: "Adonai shall be acknowledged Ruler of all the earth. On that day Adonai shall be One and His name One" (Zekhariah 14:9).

V'ne-emar, v'hayah Adonai l'melekh al kol ha-aretz,  
ba-yom ha-hu yih'yeh Adonai eḥad u-sh'mo eḥad.

*Aleinu is recited standing, so that one may bend the knee and bow at "Va'anaḥnu," rising at "lifnei Melekh."*

 עלינו

עלינו לשבח לאדון הכל, לתת גדלה ליוצר בראשית,  
שלא עשנו כגווי הארצות ולא שמנו כמשפחות  
האדמה, שלא שם חלקנו בהם, וגרלנו ככל המונם.

ואנחנו כורעים ומשתחוים ומודים

לפני מלך מלכי המלכים, הקדוש ברוך הוא,

שהוא נוטה שמים ויסד ארץ, ומושב יקרו בשמים  
ממעל, ושכינת עזו בגבהי מרומים. הוא אלהינו אין  
עוד. אמת מלכנו, אפס זולתו, כפתוב בתורתו: וידעת  
היום והשבת אל לבבך, כי יהוה הוא האלהים בשמים  
ממעל ועל הארץ מתחת, אין עוד.

על פן נקוה לך יהוה אלהינו, לראות מהרה בתפארת  
עזך, להעביר גלולים מן הארץ והאלילים פרות יפרתון,  
לתקן עולם במלכות שדי, וכל בני בשר יקראו בשמך,  
להפנות אליך כל רשעי ארץ. יכירו וידעו כל יושבי  
תבל, כי לך תכרע כל ברך, תשבע כל לשון. לפניך  
יהוה אלהינו יכרעו ויפלו. ולכבוד שמך יקר יתנו,  
ויקבלו כלם את עול מלכותך ותמלך עליהם מהרה  
לעולם ועד, כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך  
בכבוד, כפתוב בתורתך: יהוה ימלך לעולם ועד.  
■ ונאמר: והיה יהוה למלך על כל הארץ, ביום ההוא  
היה יהוה אחד ושמו אחד.

 MOURNER'S KADDISH
*Mourners and those observing Yahrzeit:*

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, ki-r'utei,  
v'yamlikh malkhutei b'hayeikhon u-v'yomeikhon  
u-v'haye d'khol beit Yisra-el,  
ba'agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

*Congregation and mourners:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

*Mourners:*

Yitbarakh v'yishtabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mei d'Kudsha, b'rikh hu  
\*l'ela min kol birkhata v'shirata

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata  
tushb'hata v'nehamata da'amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya  
v'hayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom  
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

 קדיש יתום

As we recite the Kaddish, we pray that all people throughout the world will recognize God's sovereignty in our time. For only to the extent that God's sovereignty is felt in the world can blessing and song, peace and harmony, hope and consolation fill our lives. Thus, in recalling our dead, of blessed memory, we confront our loss in the presence of the congregation with an affirmation of faith. Let those who are in mourning or observing Yahrzeit join in praise of God's name.

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ  
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֻלְמָא וּבְזִמְנֵי קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and mourners:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עֻלְמֵיָא.

*Mourners:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיף הוּא  
\*לְעֻלְמָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

לְעֻלְמָא מְכַל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחַמְתָּא דְאִמְרֵן בְּעֻלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

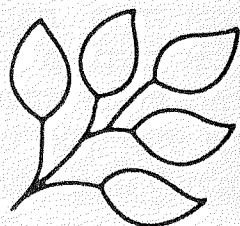
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא  
וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

# עֶרְבֵית לַחֹל

---

*Evening Service  
for Weekdays*



## MA'ARIV FOR WEEKDAYS

### K'RIAT SH'MA AND ITS B'RAKHOT

PSALM 78:38; 20:10

God, being merciful, grants atonement for sin and does not destroy. Time and again God restrains wrath, refusing to let rage be all-consuming. Save us, Adonai. Answer us, O Sovereign, when we call.

*Reader:*

Bar'khu et Adonai ha-m'vorakh.  
Praise Adonai, the Exalted One.

*Congregation, then Reader:*

Barukh Adonai ha-m'vorakh l'olam va-ed.  
Praised be Adonai, the Exalted One, throughout all time.

*In this b'rakhah, we acknowledge the miracle of creation.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, Your word bringing the evening dusk. You open with wisdom the gates of dawn, design the day with wondrous skill, set the succession of seasons, and arrange the stars in the sky according to Your will. *Adonai Tz'va-ot*, You create day and night, rolling light away from darkness and darkness away from light. Eternal God, Your sovereignty shall embrace us forever. Praised are You Adonai, for each evening's dusk.

*In this b'rakhah, we extol God for giving us the Torah, testimony to God's love for Israel.*

With constancy You have loved Your people Israel, teaching us Torah and mitzvot, statutes and laws. Therefore, Adonai our God, when we lie down to sleep and when we rise, we shall think of Your laws and speak of them, rejoicing always in Your Torah and mitzvot. For they are our life and the length of our days; we will meditate on them day and night. Never take Your love from us. Praised are You Adonai, who loves the people Israel.

## ערבית לחול

### קריאת שמע וברכותיה

תהלים ע"ח: ל"ח, כ"י

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא-יִשְׁחִית, וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אָפוּ  
וְלֹא-יִזְעִיר כָּל-חַמְתּוֹ. יְהוּה הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם-  
קְרִיאָנוּ.

*Reader:*

בְּרַכּוּ אֶת-יְהוּה הַמְבָרָךְ.

*Congregation, then Reader:*

בְּרוּךְ יְהוּה הַמְבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

*The first ברכה before שמע קריאת*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ  
מַעֲרִיב עַרְבִים, בְּחֻכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים, וּבְתַבּוּנָה  
מְשַׁנֵּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת-הַיּוֹמִים, וּמַסְדֵּר אֶת-הַכּוֹכָבִים  
בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרַצּוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל  
אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר, וּמַעֲבִיר יוֹם וּמְבִיא  
לַיְלָה, וּמְבַדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְהוּה צְבָאוֹת שְׁמוֹ.  
■ אֵל חַי וְקַיִם, תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּה הַמַּעֲרִיב עַרְבִים.

*The second ברכה before שמע קריאת*

אֲהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ אֲהַבַת. תּוֹרָה וּמִצְוֹת,  
חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לַמִּדָּת. עַל כֵּן יְהוּה אֱלֹהֵינוּ  
בְּשִׂכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁחַתְּךָ, וְנִשְׁמַח בְּדַבְּרֵי תוֹרָתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֶרֶץ יְמֵינוּ וּבָהֶם  
נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה. ■ וְאֲהַבַתְךָ אֵל תִּסִּיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּה אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.



 K'RIAT SH'MA

*As witnesses to God's presence, we formally affirm divine sovereignty through our acceptance of mitzvot. Twice each day we lovingly reaffirm our loyalty to God and mitzvot by reciting the Sh'ma.*

*If there is no minyan, add: God is a faithful sovereign.*

DEUTERONOMY 6:4-9

Sh'ma Yisra-el, Adonai Eloheinu, Adonai Ehad.

**Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai alone.**

*Silently:*

Praised be God's glorious sovereignty throughout all time.

You shall love Adonai your God with all your heart, with all your soul, with all your might. And these words, which I command you this day, you shall take to heart. Teach them, diligently, to your children, and recite them at home and away, night and day. Bind them as a sign upon your hand, and as a reminder above your eyes. Inscribe them upon the doorposts of your homes and upon your gates.

DEUTERONOMY 11:13-21

If you will earnestly heed the mitzvot I give you this day, to love Adonai your God and to serve God with all your heart and all your soul, then I will favor your land with rain at the proper season, in autumn and in spring, and you will have an ample harvest of grain, wine, and oil. I will assure abundance in the fields for your cattle. You will eat to contentment. Take care lest you be tempted to stray, and to worship false gods. For then Adonai's wrath will be directed against you. God will close the heavens and hold back the rain; the earth will not yield its produce. You will soon disappear from the good land which Adonai is giving you. Therefore, impress these words of Mine upon your heart. Bind them as a sign upon your hand; let them be a reminder above your eyes. Teach them to your children. Repeat them at home and away, night and day. Inscribe them upon the doorposts of your homes and upon your gates. Then your days and the days of your children, on the land that Adonai swore to give to your ancestors, will endure as the days of the heavens over the earth.

*For transliterations of "V'ahavta (you shall love)" and "Va-yomer (Adonai said)," see pages 33-34.*

 קריאת שמע

*If there is no minyan, add:* אל מֶלֶךְ נֶאֱמָן

דברים ו' ד'-ט'

**שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:**

*Silently:*

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

וְאֶהְבֶּתְךָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל-מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה  
הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבִינְךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׂכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת  
עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכָתַבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת  
בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

דברים י"א: ג'-כ"א

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ תִשְׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה  
אִתְּכֶם הַיּוֹם לְאֶהְבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדוֹ בְּכָל-  
לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וּנְתַתִּי מִטֶּר-אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה  
וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפַּת דְּגָנְךָ וְתִירְשָׁךָ וַיִּצְהַרְךָ: וּנְתַתִּי עֵשֶׂב  
בְּשׂוֹדְךָ לַבְּהֵמָתְךָ וְאֶכְלַת וּשְׂבַעְתָּ: הִשְׁמָרוּ לָכֶם פְּנֵי-יִפְתָּה  
לְבַבְּכֶם וּסְרֹתֶם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם  
לָהֶם: וְחָרָה אַף-יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה  
מִטֶּר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ וְאֶבְרַתֶּם מִהָרָה מֵעַל  
הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: וְשָׁמַתֶּם אֶת-יְדֵיכֶם  
אֵלֶּה עַל-לְבַבְּכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם וְקִשְׁרָתֶם אִתְּם לְאוֹת  
עַל-יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמְדַתֶּם אֹתָם  
אֶת-בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ  
וּבְשֹׂכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְכָתַבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:  
לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמִי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע  
יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לָתֵת לָהֶם פִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ:

NUMBERS 15:37-41

Adonai said to Moses: Instruct the people Israel that in every generation they shall put *tzitzit* on the corners of their garments and bind a thread of blue to the *tzitzit*, the fringe on each corner. Look upon these *tzitzit* — and you will be reminded of all the mitzvot of Adonai and will fulfill them, and not be seduced by your heart nor led astray by your eyes. Then you will remember and observe all My mitzvot and be holy before your God. I am Adonai your God who brought you out of the land of Egypt to be your God. I am Adonai your God, *who is Truth*.

*In this b'rakhah, we praise God as the eternal Redeemer of the people Israel.*

We affirm the truth that Adonai alone is our God, and that we are God's people Israel. God redeems us from the power of kings and delivers us from the hand of all tyrants, bringing judgment upon our oppressors and retribution upon all our mortal enemies, performing wonders beyond understanding and marvels beyond all reckoning. God has maintained us among the living, not allowing our steps to falter, guided us to triumph over mighty foes, and exalted our strength over all our enemies, vindicating us with miracles before Pharaoh, with signs and wonders in the land of Egypt. God smote, in wrath, Egypt's firstborn, brought Israel to lasting freedom, and led them through divided waters as their pursuers sank in the sea. When God's children beheld the divine might they sang in praise, gladly accepting God's sovereignty. Moses and the people Israel joyfully sang this song to You (Exodus 15):

Mi khamokha ba-elim Adonai, mi kamokha ne'dar ba-kodesh,  
nora t'hilot, osei feleh.  
"Who is like You, Adonai, among all that is worshiped!  
Who is, like You, majestic in holiness,  
awesome in splendor, working wonders!"

As You divided the sea before Moses, Your children beheld Your sovereignty. "This is my God," they proclaimed:

Adonai yimlokh l'olam va-ed.  
"Adonai shall reign throughout all time."

And thus it is written: "Adonai has rescued Jacob; God redeemed him from those more powerful" (Jeremiah 31:10). Praised are You Adonai, Redeemer of the people Israel.

במדבר ט"ו:ל"ז-מ"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל-כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וּנְתַנּוּ עַל-צִיצִית הַכַּנָּף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: [אָמַת]

*The first B'rakhah after שמע ברכה*

אָמַת וְאִמּוֹנָה כָּל-זֹאת וְקִיָּם עָלֵינוּ, כִּי הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ, וְאִנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים, מְלַכְנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל-הָעַרִיצִים, הָאֵל הַנּוֹפֵרֵעַ לָנוּ מִצְרַיִנוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל-אִיבֵי נַפְשֵׁנוּ, הָעוֹשֶׂה גְדוּלוֹת עַד אֵין חֶקֶר וּנְפִלְאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר, הַשֵּׁם נַפְשֵׁנוּ בַחַיִּים וְלֹא נִתֵּן לְמוֹט רַגְלָנוּ, הַמְדַרְיֵכְנוּ עַל בְּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיִּרְם קַרְנָנוּ עַל כָּל-שׁוֹנְאֵינוּ, הָעוֹשֶׂה לָנוּ נְסִים וּנְקָמָה בַפְּרַעַה, אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֶדְמַת בְּנֵי חָם, הַמְכַּה בַעֲבָרְתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם, וַיּוֹצֵא אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוֹת עוֹלָם, הַמְעַבִּיר בְּנָיו בֵּין גְּזָרֵי יַם סוּף, אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת-שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהוֹמוֹת טַבַּע, וַרְאוּ בְנָיו גְּבוּרָתוֹ, שָׁבְחוּ וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ. ■ וּמַלְכוּתוֹ בְּרִצּוֹן קָבְלוּ עֲלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנּוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כָלֶם:

מִי-כַמְכָּה בְּאֵלֶם יְהוָה, מִי כַמְכָה נְאֻדָר בְּקֹדֶשׁ,  
נוֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה-פִלְאָ.

■ מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְנֵיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה.  
זֶה אֱלֹהֵי עָנּוּ וְאָמְרוּ:

יְהוָה יְמַלֵּךְ לְעֹלָם וָעַד.

■ וְנֹאמַר: כִּי-פָדָה יְהוָה אֶת-יַעֲקֹב, וּגְאָלוֹ מִיַּד חֹזֵק מִמֶּנּוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גָּאֵל יִשְׂרָאֵל.

*In this b'rakhah, we praise God for the peace  
and protection we are given in our times of need.*

Help us, Adonai, to lie down in peace, and awaken us again, our Sovereign, to life. Spread over us Your shelter of peace; guide us with Your good counsel. Save us because of Your mercy. Shield us from enemies and pestilence, from starvation, sword, and sorrow. Remove the evil forces that surround us. Shelter us in the shadow of Your wings, O God, who watches over us and delivers us, our gracious and merciful Ruler. Guard our coming and our going; grant us life and peace, now and always. Praised are You Adonai, eternal Guardian of Your people Israel.

*In this b'rakhah, we add to our praise of God  
at day's end.*

Praised is Adonai forever. Amen! Amen!  
Let praise of Adonai go forth from Zion.  
Praise the One who dwells in Jerusalem. Halleluyah!  
Praised is Adonai, God of Israel  
who alone works wondrous deeds.  
Praised is God's glory forever.  
God's glory fills the world. Amen!  
The glory of Adonai shall endure forever;  
Adonai shall rejoice in His works.  
Praised is the glory of Adonai, now and always.  
For the sake of His glory, God will not abandon His people;  
Adonai desires to make you His own.

When the people saw the wonders wrought by God,  
they fell to the ground in worship, exclaiming:  
"Adonai is God; Adonai is God!"  
Adonai shall be the Ruler of all the earth;  
on that day Adonai shall be One and His name One.  
Let Your mercy be upon us, as our hope is in You.

Help us, Adonai our God, and deliver us.  
Gather us, and free us from oppression,  
that we may praise Your glory,  
that we may be exalted in praising You.  
All the nations You have created, Adonai,  
will worship You and glorify You.  
Great are You, wondrous are Your deeds; You alone are God.  
We are Your people, the flock You shepherd;  
we will never cease thanking You,  
and we will recount Your praises to all generations.

*The second ברכה after שמע ישראל*

הַשְּׁפִיבֵנו יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּכָנוּ לְחַיִּים,  
וּפְרוֹשׁ עַלֵינוּ סֶבֶת שְׁלוֹמָה, וְתִקַּנְנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ,  
וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהִגֵּן בְּעַדָּנוּ, וְהִסֵּר מֵעַלֵינוּ אוֹיֵב  
דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן, וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ.  
וּבְצֶל כְּנָפֶיךָ תִּסְתַּיְרֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילָנוּ אַתָּה, כִּי  
אֵל מִלֶּךָ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. ■ וְשָׁמֹר צְאֲתָנוּ וּבוֹאֵנו  
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שׁוֹמֵר  
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לְעַד.

*An additional ברכה*

בְּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אָמֵן וְאָמֵן.  
בְּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן, שֶׁכֵּן יְרוּשָׁלַיִם, הַלְלוּיָהּ.  
בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, עֹשֶׂה נִפְלְאוֹת לְבָדוּ.  
וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם,  
וַיִּמְלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כְּלֵי-הָאָרֶץ, אָמֵן וְאָמֵן.  
יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם, יִשְׁמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו.  
יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.  
כִּי לֹא יִטַּשׁ יְהוָה אֶת-עַמּוֹ בְּעִבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל,  
כִּי הוֹאִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֲתָכֶם לוֹ לְעַם.

וַיֵּרָא כְּלֵי-הָעַם וַיִּפְּלוּ עַל פְּנֵיהֶם,  
וַיֹּאמְרוּ: יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים, יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים.  
וְהָיָה יְהוָה לְמִלְכָּה עַל כְּלֵי-הָאָרֶץ,  
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד.  
יְהִי חֲסִדְךָ יְהוָה עֲלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ.

הוֹשִׁיעֵנו יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילְנוּ מִן הַגּוֹיִם,  
לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ, לְהַשְׁתַּבַּח בְּתִהְלֹתֶיךָ.  
כֹּל גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבֵאוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי,  
וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ.  
כִּי גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֶׂה נִפְלְאוֹת, אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ.  
וְאַנְחֵנוּ עִמָּךְ וְצֵאן מִרְעִיתֶךָ, נוֹדֶה לָּךְ לְעוֹלָם,  
לְדוֹר וָדוֹר נִסְפָּר תִּהְלֹתֶךָ.

Praised is Adonai by day and praised by night,  
praised when we lie down and praised when we rise up.  
In Your hands are the souls of the living and the dead,  
the life of every creature, the breath of all flesh.  
Into Your hand I entrust my spirit;  
You will redeem me, Adonai, God of truth.  
Our God in heaven, assert the unity of Your dominion;  
affirm Your sovereignty and reign over us forever.

May our eyes behold, our hearts rejoice,  
and our souls be glad in Your sure deliverance,  
when it shall be said to Zion: Your God is sovereign.  
Adonai reigns, Adonai has reigned,  
Adonai shall reign throughout all time.  
All sovereignty is Yours;  
unto all eternity only You reign in glory, only You are Sovereign.  
Praised are You Adonai, glorious Sovereign,  
eternal Ruler over us and over all creation.

## HATZI KADDISH

### Reader:

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

### Congregation and Reader:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almayā.  
May God's great name be praised throughout all time.

### Reader:

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Continue with the Amidah on page 142a or 142b  
(with Matriarchs), through page 148.

בְּרוּךְ יְהוָה בַּיּוֹם, בְּרוּךְ יְהוָה בְּלַיְלָה, בְּרוּךְ יְהוָה בְּשִׁכְבְּנוּ,  
בְּרוּךְ יְהוָה בְּקוּמָנוּ. כִּי בְיָדְךָ נַפְשׁוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּתִים,  
אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נַפְשׁ כָּל־חַי וְרוּחַ כָּל־בָּשָׂר אִישׁ.  
בְּיָדְךָ אֶפְקִיד רוּחִי, פְּדִיתָה אוֹתִי יְהוָה אֵל אֲמֵת.  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים, יַחַד שְׁמָךְ, וְקִיָּם מְלֻכוֹתֶךָ תָּמִיד,  
וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.

יִרְאוּ עֵינֵינוּ, וַיִּשְׂמַח לִבֵּנוּ, וְתִגַּל נַפְשָׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ בְּאֵמֶת,  
בְּאִמּוֹר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֶיךָ.  
יְהוָה מֶלֶךְ, יְהוָה מֶלֶךְ, יְהוָה יְמֻלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.  
■ כִּי הַמְּלָכוֹת שְׁלֶךָ הִיא, וּלְעוֹלָמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד,  
כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמֶּלֶךְ בְּכָבוֹדוֹ  
תָּמִיד יְמֻלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, וְעַל כָּל־מַעֲשָׂיו.

## חצי קדיש

### Reader:

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעַלְמָא דִּי בְּרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וַיִּמְלִיךָ מְלֻכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעִגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

### Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

### Reader:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמַם וַיִּתְנַשֵּׂא  
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל־בְּרֻכְתָּא וְשִׁירְתָּא

\*Between ראש השנה and יום כפור:

לְעֵלְא לְעֵלְא מִכָּל־בְּרֻכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאַמִּירָן בְּעַלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Continue with the עמידה on page 142a or 142b  
(with אמהות), through page 148.

## AMIDAH FOR WEEKDAY MA'ARIV

Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, great, mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness, Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors and will send a redeemer to their children's children because of Your loving nature.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Remember us that we may live, O Sovereign who delights in life. Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, living God.

You are the Sovereign who helps and saves and shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving power.

*\*From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to the dead. You support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust. Whose power can compare with Yours? You are Master of life and death and deliverance.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Whose mercy can compare with Yours, Source of compassion? In mercy You remember Your creatures with life.

Faithful are You in giving life to the dead. Praised are You Adonai, Master of life and death.

Holy are You and holy is Your name. Holy are those who praise You each day.

\*\*Praised are You Adonai, holy God.

*\*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

*Continue on page 143.*

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

## עמידה — ערבית לחול

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

*יום כפור and ראש השנה*

זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים,  
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶגֶן אַבְרָהָם.  
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*\*From שמיני עזרת until פסח*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחַסֵּד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמַקְיֵם אַמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גִּבּוֹרוֹת וּמִי דוֹמֵה לָךְ, מֶלֶךְ מְמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

*יום כפור and ראש השנה*

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים, זוֹכֵר יְצוּרֵיוֹ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וּנְאֻמָּן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחַיֶּה הַמֵּתִים.


אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמּוֹךְ קְדוֹשׁ, וְקְדוּשִׁים בְּכָל-יּוֹם יְהִלְלוּךָ סֵלָה.  
\*\*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

*\*\*Between ראש השנה and כפור*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְלִיךְ הַקְּדוֹשׁ.

*Continue on page 143.*

*\*From שמיני עזרת to פסח, some add: מוריד הטל*

 **AMIDAH FOR WEEKDAY MA'ARIV**  
(with Matriarchs)

Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors, God of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, great, mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness, Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors and will send a redeemer to their children's children because of Your loving nature.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Remember us that we may live, O Sovereign who delights in life. Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, living God.

You are the Sovereign who helps and guards, saves and shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham and Guardian of Sarah.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving power.

*\*From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to the dead. You support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust. Whose power can compare with Yours? You are Master of life and death and deliverance.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Whose mercy can compare with Yours, Source of compassion? In mercy You remember Your creatures with life.

Faithful are You in giving life to the dead. Praised are You Adonai, Master of life and death.


Holy are You and holy is Your name. Holy are those who praise You each day.

**\*\*Praised are You Adonai, holy God.**

*\*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

 **עמידה — ערבית לחול** (כולל אמהות)

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה  
אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא,  
אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, זוֹכֵר חַסְדֵי  
אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

*Between ראש השנה and יום כפור:*

זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים,  
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּפוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַגֵּן אַבְרָהָם וּפֹקֵד שָׂרָה.

אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*\*From שמיני עזרת until פסח:*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחַסֵּד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמְתִיר אֲסוּרִים, וּמְקִים אַמוּנָתוֹ  
לְיִשְׁנֵי עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי הוֹמֵה לָךְ, מֶלֶךְ  
מִמִּית וּמְחַיֶּה וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה.

*Between ראש השנה and יום כפור:*

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים, זוֹכֵר יִצְוֵרֵינוּ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחַיֶּה הַמֵּתִים.

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקָדוֹשִׁים בְּכָל-יּוֹם יִהְלָלוּךָ סְלָה.  
**\*\*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.**

*\*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.

*\*From פסח to שמיני עזרת, some add: מוריד הטל.*

*At the conclusion of Shabbat or a Festival,  
substitute the paragraph in smaller print, below.*

You graciously endow mortals with intelligence, teaching us wisdom. Grant us knowledge, wisdom, and discernment. Praised are You Adonai, who graciously grants us intelligence.

*At the conclusion of Shabbat or a Festival:*

You graciously endow mortals with intelligence, teaching us wisdom. You graciously granted us knowledge of Your Torah, teaching us to fulfill the laws You have willed. You set apart the sacred from the profane, even as You separated light from darkness, singled out the people Israel from among the nations, and distinguished Shabbat from all other days. *Avinu Malkenu*, may the coming days bring us peace. May they be free of sin and cleansed of wrongdoing; may they find us more closely attached to You. Grant us knowledge, wisdom, and discernment. Praised are You Adonai, who graciously grants us intelligence.

Return us, our Teacher, to Your Torah. Draw us near, our Sovereign, to Your service. Bring us back to You, in true repentance. Praised are You Adonai, who welcomes repentance.

*It is customary to strike the heart twice in contrition  
as we acknowledge our sins.*

Forgive us, our Guide, for we have sinned. Pardon us, our Ruler, for we have transgressed; for You forgive and pardon. Praised are You Adonai, gracious and forgiving.

Behold our adversity and deliver us. Redeem us soon because of Your mercy, for You are the mighty Redeemer. Praised are You Adonai, Redeemer of the people Israel.

Heal us, Adonai, and we shall be healed. Help us and save us, for You are our glory. Grant complete healing for all our afflictions,

*On behalf of one who is ill:*

and may it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, to send complete healing, of body and soul, to \_\_\_\_\_, along with all others who are stricken, and strengthen those who tend to them,

for You are the faithful and merciful God of healing. Praised are You Adonai, Healer of His people Israel.

*At the conclusion of שבת or טוב יום,  
substitute the paragraph in smaller print, below.*

אתה חונן לאדם דעת, ומלמד לאנוש בינה. חננו מאתך דעה בינה והשכל. ברוך אתה יהוה חונן הדעת.

*At the conclusion of שבת or טוב יום:*

אתה חונן לאדם דעת, ומלמד לאנוש בינה. אתה חוננתנו למדע תורתך, ותלמדנו לעשות חקי רצונך, ותבדל יהוה אלהינו בין קדש לחול, בין אור לחשך, בין ישראל לעמים, בין יום השביעי לששת ימי המעשה. אבינו מלכנו, החל עלינו הימים הבאים לקראתנו לשלום, חשוכים מכל חטא, ומנקים מכל עון, ומדבקים ביראתך. וחננו מאתך דעה בינה והשכל. ברוך אתה יהוה חונן הדעת.

השיבנו אבינו לתורתך, וקרבו מלכנו לעבודתך, והחזירנו בתשובה שלמה לפניך. ברוך אתה יהוה הרוצה בתשובה.

*It is customary to strike the heart twice in contrition  
as we acknowledge our sins.*

סלח לנו אבינו כי חטאנו, מחל לנו מלכנו כי פשענו, כי מוחל וסולח אתה. ברוך אתה יהוה חונן המרבה לסלח.

ראה נא בענינו, וריבה ריבנו, וגאלנו מהרה למען שמך, כי גואל חזק אתה. ברוך אתה יהוה גואל ישראל.

רפאנו יהוה, ונרפא, הושיענו ונושעה, כי תהלתנו אתה, והעלה רפואה שלמה לכל מכותינו,

*On behalf of one who is ill:*

ויהי רצון מלפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, שתשלח מהרה רפואה שלמה מן השמים, רפואת הנפש ורפואת הגוף, ל\_\_\_\_\_ בן / בת \_\_\_\_\_ בתוך שאר חולי ישראל, וחזק את ידי העוסקים בצרכיהם,

כי אל מלך רופא נאמן ורחמן אתה. ברוך אתה יהוה רופא חולי עמו ישראל.

Adonai our God, make this a blessed year. May its varied produce bring us happiness.

*From Pesah to December 3rd  
(December 4th in a Hebrew  
year divisible by four):*

Grant blessing

*From December 4th to Pesah  
(December 5th in a Hebrew  
year divisible by four):*

Grant dew and rain for blessing

upon the earth, satisfy us with its abundance, and bless our year as the best of years. Praised are You Adonai, who blesses the years.

Sound the great shofar to herald our freedom; raise high the banner to gather all exiles. Gather the dispersed from the ends of the earth. Praised are You Adonai, who gathers the dispersed of the people Israel.

Restore our judges as in days of old; restore our counselors as in former times. Remove sorrow and anguish from our lives. Reign over us, Adonai, You alone, with lovingkindness and mercy; with justice sustain our cause. \*Praised are You Adonai, Sovereign who loves justice with compassion.

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, Sovereign of judgment.

Frustrate the hopes of all those who malign us. Let all evil soon disappear; let all Your enemies soon be destroyed. May You quickly uproot and crush the arrogant; may You subdue and humble them in our time. Praised are You Adonai, who humbles the arrogant.

Let Your tender mercies, Adonai our God, be stirred for the righteous, the pious, the elders of the House of Israel and its remaining scholars, for faithful proselytes, and for us. Reward all who fully trust in You, and cast our lot with them. May we never despair, for our trust is in You. Praised are You Adonai, who supports and sustains the righteous.

Have mercy and return to Jerusalem, Your city. May Your presence dwell there as You have promised. Build it now, in our day and for all time. Reestablish there the majesty of David, Your servant. Praised are You Adonai, who builds Jerusalem.

בָּרַךְ עֲלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת-כָּל-מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה

*From December 4th to פסח  
(December 5th in a Hebrew  
year divisible by four):*

וְתַן טַל וּמָטָר לְבָרָכָה

*From פסח to December 3rd  
(December 4th in a Hebrew  
year divisible by four):*

וְתַן בְּרָכָה

עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה, וְשִׁבְעֵנוּ מִטוֹבָהּ, וּבְרַךְ שְׁנַתְנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְבָרַךְ הַשָּׁנִים.

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחִירוֹתֵנוּ, וְשֵׂא נֶס לְקַבֵּץ גְּלוּיֹתֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאֲרָבַע כַּנְּפוֹת הָאָרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקַבֵּץ גְּדָחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאשׁוֹנָה וְיִוָּעֲצֵינוּ כְּבַתְחִלָּה, וְהַסֵּר מִמֶּנּוּ יְגוֹן וְאַנְחָה, וּמְלוֹךְ עֲלֵינוּ אַתָּה יְהוָה לְבִדְךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים, וְצַדִּיקְנוּ בַּמִּשְׁפָּט. \*בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט.

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט.

וּלְמַלְשִׁינִים אַל תְּהִי תִקְוָה, וְכָל הַרְשָׁעָה כִּרְגַע תֵּאבֵד, וְכָל אוֹיְבֶיךָ מְהֵרָה יִכְרְתוּ, וְהַיּוֹדִים מְהֵרָה תִעַקֵּר וּתִשָּׁבֵר וּתִמָּגַר וּתִכְנִיעַ בְּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שֶׁבֶר אוֹיְבִים וּמְכַנִּיעַ יָדִים.

עַל הַצְּדִיקִים וְעַל הַחֲסִידִים, וְעַל זְקֵנֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם, וְעַל גְּרֵי הַצֶּדֶק וְעֲלֵינוּ, יְהִמוּ נָא רַחֲמֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְתַן שְׂכָר טוֹב לְכָל הַבוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמַּת, וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם, וְלַעוֹלָם לֹא יִבוֹשׁ כִּי בָּךְ בִּטְחָנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצְּדִיקִים.

וּלְירוּשָׁלַיִם עִירָךְ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב, וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ, וּבְנֶה אוֹתָהּ בְּקִרְוֵב בְּיָמֵינוּ בְּנִין עוֹלָם, וְכִסֵּא דָוִד מְהֵרָה לְתוֹכָהּ תִּכְוֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם.



Cause the offspring of Your servant David to flourish, and hasten the coming of messianic deliverance. We constantly hope for Your redemption. Praised are You Adonai, who assures our redemption.

Hear our voice, Adonai our God. Have compassion upon us, pity us. Accept our prayer with loving favor. You listen to entreaty and prayer. Do not turn us away unanswered, our Sovereign,

*On Yom Ha-shoah:*

Adonai, our God, comfort the remnant of Your people Israel, a brand plucked from the fire. For a cruel enemy arose to destroy us — to murder every Jew, young and old, women and children, saying: "Come, let us annihilate them, so that the name of Israel might no longer be uttered." The waters engulfed us; our tormentors fed us bitter poison. Alas, we are undone, for our Source of comfort is yet far off. Recalling these things, I weep. But You will not forget us eternally,

for You mercifully heed Your people's supplication. Praised are You Adonai, who listens to prayer.

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

*On Rosh Hodesh and Hol Ha-mo'ed:*

Our God and God of our ancestors, show us Your care and concern. Remember our ancestors; recall Your anointed, descended from David, Your servant. Protect Jerusalem, Your holy city, and exalt all Your people, Israel, with life and well-being, contentment and peace, on this

Rosh Hodesh. Festival of Sukkot. Festival of Matzot.

Grant us life and blessing, and remember us for good. Recall Your promise of mercy and redemption. Be merciful to us and save us, for we place our hope in You, loving and merciful God.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You Adonai, who restores the Divine Presence to Zion.

אֶת־צִמְחַ דָּוִד עֲבָדְךָ מְהֵרָה תִצְמַח־וּ, וְקִרְנוּ תְרוּם בִּישׁוּעַתְךָ,  
כִּי לִישׁוּעַתְךָ קוֹיֵנו כָּל הַיּוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִצְמִיחַ  
קֶרֶן יִשׁוּעָה.

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל  
בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת  
וּתְחִנּוּתִים אַתָּה, וּמִלְפָּנֶיךָ מִלְכֵנוּ רִיקָם אֵל תִּשְׁבְּנוּ,

*יום השואה On:*

נַחֵם, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֶת שְׂאֵרֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, אֹד מִצֵּל מֵאֵשׁ. כִּי קָם  
עָלֵינוּ אוֹיֵב אַכְזָר, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לְהַרְגֵנוּ וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְהוּדִים,  
מִנְעַר וְעַד־זֶקֶן, טַף וְנָשִׁים, וְאָמַר לְכוּ וְנִכְחָדֵם מִגּוֹי וְלֹא יִזְכָּר  
שֵׁם יִשְׂרָאֵל עוֹד. אֲזַי הַמַּיִם שִׁטְפוּנוּ, הָרְוֵנוּ לַעֲנָה. אוֹיֵנָא לָנוּ  
כִּי שִׁדְדָנוּ, כִּי־רַחַק מִמֶּנּוּ מִנַּחֵם. עַל־אֵלֶּה אָנִי בּוֹכֶיָה. אַךְ לֹא  
לְנֶצַח תִּשְׁכַּחֵנוּ,

כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

רִצֵּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבַתְּפִלָּתָם, וְהִשֵּׁב אֶת־  
הָעֲבוֹדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ, וּתְפִלָּתָם בְּאֵהָבָה תִקַּבֵּל בְּרַצוֹן,  
וּתְהִי לְרַצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

*חול המועד and ראש חודש On:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ, וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
וְיִשְׁמַע, וְיִפְקֹד וְיִזְכָּר וְיִזְכְּנוּ וּפְקֻדוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ,  
וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בְּוָדוֹד עֲבָדְךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁה,  
וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה, לְחַן  
וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, כְּיוֹם

ראש החודש הנה. ראש חודש On

חג הסוכות הנה. סוכות On חג המצות הנה. פסח On

זְכַרְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָנוּ בּוֹ לְבִרְכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר יִשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

וּתְחִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּחַזֵּר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us, evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

*On Hanukkah:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days of Mattathias son of Yoḥanan, the heroic Hasmonean *Kohen*, and in the days of his sons, a cruel power rose against Your people Israel, demanding that they abandon Your Torah and violate Your mitzvot. You, in great mercy, stood by Your people in time of trouble. You defended them, vindicated them, and avenged their wrongs. You delivered the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the corrupt into the hands of the pure in heart, the guilty into the hands of the innocent. You delivered the arrogant into the hands of those who were faithful to Your Torah. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day. Then Your children came into Your shrine, cleansed Your Temple, purified Your sanctuary, and kindled lights in Your sacred courts. They set aside these eight days as a season for giving thanks and chanting praises to You.

*On Purim:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days of Mordecai and Esther, in Shushan, the capital of Persia, the wicked Haman rose up against all Jews and plotted their destruction. In a single day, the thirteenth of Adar, the twelfth month of the year, Haman planned to annihilate all Jews, young and old, and to permit the plunder of their property. You, in great mercy, thwarted his designs, frustrated his plot, and visited upon him the evil he planned to bring on others. Haman, together with his sons, was put to death on the gallows he had made for Mordecai.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֲתָהּ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד, צוֹר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אֲתָהּ הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נִוְדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסִּיךָ שְׁבָכְל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבָכְל־עֵת, עָרֵב וּבָקָר וְצִהָרִים.  
הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ,  
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ.

*On חנוכה:*

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל  
הַמְּלַחְמוֹת שְׁעָשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמַּן הַזֶּה.

בַּיָּמִים מִתְּתִיָּהוּ בְּנֵי־יוֹחָנָן בְּהֵן גְּדוֹל חַשְׁמוֹנָאִי וּבְנָיָו, כְּשֶׁעָמְדָה  
מַלְכוּת יוֹן הַרְשָׁעָה עַל עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁפִּיחֵם תּוֹרָתְךָ  
וּלְהַעֲבִירָם מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ, וְאֲתָהּ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם  
בְּעֵת צָרָתָם, רִבַּת אֶת־רִיבָם, הִנֵּת אֶת־דֵּינָם, נִקְמַת אֶת־נִקְמָתָם,  
מִסַּרְתָּ גְבוּרִים בְּיַד חַלְשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעֻטִּים, וְטַמְאִים בְּיַד  
טְהוּרִים, וְרָשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזוֹדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרָתְךָ. וְלָךְ  
עָשִׂיתָ שֵׁם גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וְלַעֲמֶהּ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה  
גְּדוֹלָה וּפְרָקָן כִּהְיוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְּנֵיךָ לְדַבֵּר בֵּיתְךָ וּפְנּוּ  
אֶת־הַיִּכְלָךְ, וְטְהַרוּ אֶת־מִקְדְּשֶׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בְּחִצְרוֹת קִדְשֶׁךָ,  
וּקְבְּעוּ שְׁמוֹנֵת יָמִי חֲנֻכָּה אֵלּוּ לְהוֹדוֹת וּלְהִלָּל לְשִׁמְךָ הַגְּדוֹל.

*On פורים:*

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל  
הַמְּלַחְמוֹת שְׁעָשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמַּן הַזֶּה.

בַּיָּמִים מְרֻדְכֵי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה, כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הַמֶּן  
הַרְשָׁע, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד, לְהַרְג וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים, מִנְּעַר  
וְעַד זָקֵן, טַף וְנָשִׁים, בְּיוֹם אֶחָד בְּשִׁלְשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנַיִם־  
עָשָׂר, הוּא חֹדֶשׁ אָדָר, וּשְׁלָלָם לְבוֹז, וְאֲתָהּ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים  
הִפְרַת אֶת־עֲצָתוֹ, וּקְלַקְלַת אֶת־מַחְשְׁבֹתוֹ, וְהַשְׁבֹּתָ לוֹ גְּמוּלוֹ  
בְּרֹאשׁוֹ, וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו עַל הָעֵץ.

*On Yom Ha-atzma'ut:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days when Your children were returning to their borders, at the time when our people took root in its land as in days of old, the gates to the land of our ancestors were closed before those who were fleeing the sword. When enemies from within the land, together with seven neighboring nations, sought to annihilate Your people, You, in Your great mercy, stood by them in time of trouble. You defended them and vindicated them. You gave them courage to meet their foes, to open the gates to those seeking refuge, and to free the land of its armed invaders. You delivered the many into the hands of the few, the guilty into the hands of the innocent. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day.

For all these blessings we shall ever praise and exalt You.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Inscribe all the people of Your covenant for a good life.

May every living creature thank You and praise You faithfully, God of our deliverance and our help. Praised are You Adonai, the essence of goodness, worthy of acclaim.

Grant true and lasting peace to Your people Israel and to all who dwell on earth, for You are the supreme Sovereign of peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace.\* Praised are You Adonai, who blesses His people Israel with peace.

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

May we and the entire House of Israel be remembered and recorded in the Book of life, blessing, sustenance, and peace. Praised are You Adonai, Source of peace.

*יום העצמאות:*

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן, וְעַל הַגְּבוּרָה, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַמְּלַחְמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזֶמַן הַזֶּה.

בַּיָּמִי שִׁיבַת בְּנִים לְגְבוּלָם, בְּעֵת תְּקוּמַת עַם בְּאֶרְצוֹ בַּיָּמִי קָדָם, נִסְגְּרוּ שַׁעְרֵי אֶרֶץ אֲבוֹת בְּפָנַי אֲחִינוּ פְּלִיטֵי חָרֵב, וְאוֹיְבִים בְּאֶרֶץ וְשָׁבְעָה עַמְמִים בְּעָלֵי בְרִיתָם קָמוּ לְהַכְרִית עִמָּךְ יִשְׂרָאֵל, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים, עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, רַבַּת אֶת־רִיבָם, הִנֵּת אֶת־דִּינָם, חִזַּקְתָּ אֶת־לְבָבם לְעִמּוּד בְּשַׁעַר, וְלִפְתָּח שַׁעְרִים לְנִרְדָּפִים וּלְגֵרָשׁ אֶת־צְבָאוֹת הָאוֹיֵב מִן הָאֶרֶץ. מְסַרְתָּ רַבִּים בְּיַד מַעֲשִׂים, וּרְשָׁעִים בְּיַד צְדִיקִים, וְלָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה וּפְרָקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלְּכַנּוֹת תְּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

*Between ראש השנה and כפור:*

וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ.

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וַיְהִלּוּ אֶת־שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת, הָאֵל יְשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת.

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ וְעַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תְּבֵל תְּשִׁים לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא מְלֶךְ אֲדוֹן לְכָל־הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שַׁעַר בְּשְׁלוֹמְךָ. \*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּבָרַךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם.

*\*Between ראש השנה and כפור:*

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם, וּפְרִינָסָה טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם.

*The silent recitation of the Amidah concludes with a personal prayer.*

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of Your people. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

*An alternative concluding prayer*

May it be Your will, Adonai our God, to surround us with love and harmony, peace and friendship. May our horizons be filled with hope and the anticipation of eternal blessing. Enrich us with good friends and the strength of character to enhance Your world. May we rise to face the morrow ready to worship and to serve You with our spirit committed to goodness. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer.

*On Saturday night (except on Purim and Tishah B'Av), continue with Hatzki Kaddish, page 158; however, if a Festival begins during the following six days, continue with Kaddish Shalem, page 160.*

*The silent recitation of the עמידה concludes with a personal prayer.*

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מַרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי  
נַפְשֵׁי תְדוּם, וְנַפְשֵׁי כְּעַפָּר לְכָל תְּהִיָּה. פָּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תְּרַדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל-הַחֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מִהֲרָה  
הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה  
לְמַעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתָּךְ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ,  
לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי. יִהְיוּ לְרִצּוֹן  
אִמְרֵי-פִי וְהִגְיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוּה צוּרִי וְגֹאֲלִי. עֲשֵׂה  
שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל,  
וְאִמְרוּ אָמֵן.

*An alternative concluding prayer*

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוּה אֱלֹהֵינוּ שְׁתִּשְׁכֵּן בְּפוּרְנוּ אֶהְבֶּה  
וְאַחֲוָה וְשְׁלוֹם וְרַעוּת, וְתַצְלִיחַ סוּפְנוּ אַחֲרִית וְתַקְוָה,  
וְתִשְׂמַח חֲלֻקְנוּ בְּגֵן עֵדֶן. תִּקְנֵנוּ בְּחֶבֶר טוֹב וְיִצֵּר טוֹב  
בְּעוֹלָמְךָ, וְנִשְׁכִּים וְנִמְצָא יְחוּל לְבַבְנוּ לְיִרְאָה אֶת-שְׁמֶךָ,  
וְתָבֵא לְפָנֶיךָ קוֹרַת נַפְשָׁנוּ לְטוֹבָה. יִהְיוּ לְרִצּוֹן אִמְרֵי-פִי  
וְהִגְיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוּה צוּרִי וְגֹאֲלִי.

*On (תשעה באב and פורים except on מוצאי שבת), continue with חצי קריש, page 158; however, if a Festival begins during the following six days, continue with קריש שלם, page 160.*

 KADDISH SHALEM
*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almay.

May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

May the prayers and pleas of all the people Israel be accepted by our Guardian in heaven. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

*At the conclusion of a Festival, continue on page 163.*

*On Hanukkah, candles are lit, page 192.*

*On Purim, continue with Megilat Esther; see page 194.*

*From Pesah to Shavuot, the Omer is counted, page 152.*

*On Tishah B'Av, continue with Megilat Eikhah; see page 215.*

 קדיש שלם
*Reader:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנָא קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עֵלְמַיָּא.

*Reader:*

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
\*לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*Between ראש השנה and יום כפור*

לְעֵלְא לְעֵלְא מִכָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאִמִּירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

תִּתְקַבַּל צְלוֹתָהּ וּבְרַעוּתָהּ דְכָל-יִשְׂרָאֵל  
קָדָם אֲבוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*At the conclusion of a יום טוב, continue on page 163.*

*On חנוכה, candles are lit, page 192.*

*On פורים, continue with מגילת אסתר; see page 194.*

*From שבועות to פסח, the עומר is counted, page 152.*

*On תשעה באב, continue with מגילת איכה; see page 215.*

 ALEINU

Aleinu l'shabe-ah la'adon hakol, la-tet g'dulah l'yotzer b'reshit,  
 she-lo asanu k'goyei ha-aratzot  
 v'lo samanu k'mishp'hot ha-adamah,  
 she-lo sahm h'elkenu ka-hem, v'goralenu k'khol hamonam.  
 Va'anahnu kor'im u-mishta'avim u-modim  
 lifnei Melekh malkhei ha-m'lakhim, ha-Kadosh barukh hu.

We are called to praise the Master of all, to acclaim the Creator, for God made our lot unlike that of other peoples, assigning to us a unique destiny. We bend the knee and bow, acknowledging the Supreme Sovereign, the Holy One, exalted, who spread out the heavens and laid the foundations of the earth; whose glorious abode is in the highest heaven, whose mighty dominion is in the loftiest heights. This is our God; there is no other. In truth, God alone is our Ruler, as is written in the Torah: "Know this day and take it to heart that Adonai is God in heaven above and on earth below; there is no other" (Deuteronomy 4:39).

And so we hope in You, Adonai our God, soon to see Your splendor: That You will sweep idolatry away so that false gods will be utterly destroyed, and that You will perfect the world by Your sovereignty so that all humanity will invoke Your name, and all the earth's wicked will return to You, repentant. Then all who live will know that to You every knee must bend, every tongue pledge loyalty. To You, Adonai, may all bow in worship. May they give honor to Your glory; may everyone accept Your dominion. Reign over all, soon and for all time. Sovereignty is Yours in glory, now and forever. Thus is it written in Your Torah: "Adonai reigns for ever and ever" (Exodus 15:18). Such is the prophetic assurance: "Adonai shall be acknowledged Ruler of all the earth. On that day Adonai shall be One and His name One" (Zekhariah 14:9).

V'ne-emar, v'hayah Adonai l'melekh al kol ha-aretz,  
 ba-yom ha-hu yih'yeh Adonai ehad u-sh'mo ehad.

*From the beginning of Elul through Hoshana Rabbah  
 (in some congregations, through Yom Kippur),  
 Psalm 27 is recited, page 92.*

*Aleinu is recited standing, so that one may bend the knee and bow  
 at "Va'anahnu," rising at "lifnei Melekh."*

 עלינו

עלינו לשבח לאדון הכל, לתת גדלה ליוצר בראשית,  
 שלא עשנו כגויי הארצות ולא שמנו כמשפחות  
 האדמה, שלא שם חלקנו בהם, וגרלנו ככל-המונים.

ואנחנו פורעים ומשתחיים ומודים  
 לפני מלך מלכי המלכים, הקדוש ברוך הוא,

שהוא נוטה שמים ויסד ארץ, ומושב יקרו בשמים  
 ממעל, ושכינת עזו בגבהי מרומים. הוא אלהינו אין  
 עוד. אמת מלבנו, אפס זולתו, כפתוב בתורתו: וידעת  
 היום והשבת אל לבבך, כי יהוה הוא האלהים בשמים  
 ממעל ועל הארץ מתחת, אין עוד.

על פן נקנה לה יהוה אלהינו, לראות מהרה בתפארת  
 ענף, להעביר גלולים מן הארץ והאלילים פרות יברתון,  
 לתקן עולם במלכות שדי, וכל-בני בשר יקראו בשמך,  
 להפנות אליך כל-רשעי ארץ. יכירו וידעו כל-יושבי  
 תבל, כי לה תכרע כל-ברך, תשבוע כל-לשון. לפניך  
 יהוה אלהינו יכרעו ויפלו. ולכבוד שמך יקר יתנו,  
 ויקבלו כלם את-עול מלכותך ותמלך עליהם מהרה  
 לעולם ועד, כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך  
 בכבוד, כפתוב בתורתך: יהוה ימלך לעולם ועד.  
 ■ ונאמר: והיה יהוה למלך על כל-הארץ, ביום ההוא  
 יהיה יהוה אחד ושמו אחד.

*From the beginning of אלול through רבה  
 (in some congregations, through כפור),  
 Psalm 27 is recited, page 92.*

 MOURNER'S KADDISH

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, ki-r'utei,  
v'yamlikh malkhutei b'hayeikhon u-v'yomeikhon  
u-v'hayei d'khol beit Yisra-el,  
ba'agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

*Congregation and mourners:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

*Mourners:*

Yitbarakh v'yishtabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mei d'Kudsha, b'rikh hu  
\*l'ela min kol birkhata v'shirata tushb'hata v'nehamata  
da'amiran b'alma, v'imru amen.

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata

Y'hei sh'lama raba min sh'maya  
v'hayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom  
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

*In a house of mourning, an appropriate psalm is added, pages 93-99.*

 קדיש יתום

*We recall with affection those who no longer walk this earth. We are grateful to God for the gift of their lives, for their companionship, and for the cherished memories that endure. In tribute to our loved ones, we invite those who are in mourning or observing Yahrzeit to join in reciting the Kaddish.*

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and mourners:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמַי וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

*Mourners:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
\*לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

לְעֵלְא מְכָל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*In a house of mourning, an appropriate psalm is added, pages 93-99.*

On weekday evenings (including *Hol Ha-mo'ed Pesah*), continue, following the counting, with *Aleinu*, page 150.

On Saturday night, continue, following the counting, with *Havdalah*, page 165.

Today is \_\_\_\_\_ of the Omer.

1. הַיּוֹם יוֹם אֶחָד לְעֹמֶר.  
1 day (16 Nisan, 2nd night of Pesah)
2. הַיּוֹם שְׁנֵי יָמִים לְעֹמֶר.  
2 days (17 Nisan, 1st night of *Hol Ha-mo'ed*)
3. הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה יָמִים לְעֹמֶר.  
3 days (18 Nisan, 2nd night of *Hol Ha-mo'ed*)
4. הַיּוֹם אַרְבָּעָה יָמִים לְעֹמֶר.  
4 days (19 Nisan, 3rd night of *Hol Ha-mo'ed*)
5. הַיּוֹם חֲמִשָּׁה יָמִים לְעֹמֶר.  
5 days (20 Nisan, 4th night of *Hol Ha-mo'ed*)
6. הַיּוֹם שֵׁשָׁה יָמִים לְעֹמֶר.  
6 days (21 Nisan, 7th night of Pesah)
7. הַיּוֹם שִׁבְעָה יָמִים שָׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד לְעֹמֶר.  
7 days — one week (22 Nisan, 8th night of Pesah)
8. הַיּוֹם שְׁמוֹנֶה יָמִים שָׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וַיּוֹם אֶחָד לְעֹמֶר.  
8 days — a week and one day (23 Nisan)
9. הַיּוֹם תְּשַׁעָה יָמִים שָׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וּשְׁנֵי יָמִים לְעֹמֶר.  
9 days — a week and two days (24 Nisan)
10. הַיּוֹם עֲשָׂרָה יָמִים שָׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וּשְׁלֹשָׁה יָמִים לְעֹמֶר.  
10 days — a week and three days (25 Nisan)
11. הַיּוֹם אֶחָד עָשָׂר יוֹם שָׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וְאַרְבָּעָה יָמִים לְעֹמֶר.  
11 days — a week and four days (26 Nisan)
12. הַיּוֹם שְׁנַיִם עָשָׂר יוֹם שָׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וְחֲמִשָּׁה יָמִים לְעֹמֶר.  
12 days — a week and five days (27 Nisan, *Yom Ha-shoah*\*)
13. הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה עָשָׂר יוֹם שָׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וּשְׁשָׁה יָמִים לְעֹמֶר.  
13 days — a week and six days (28 Nisan)

\*When 27 Nisan falls on Friday, *Yom Ha-shoah* is marked on the preceding Thursday.

## COUNTING OF THE OMER ספירת העומר

From the second night of *Pesah* until the night before *Shavuot*, we stand as the Omer is counted.

The "Omer" (literally "sheaf") refers to an offering from the new barley crop, brought to the ancient Temple on the sixteenth of Nisan, the eve of the second day of *Pesah*. Omer has come to be the name of the period between *Pesah* and *Shavuot*. By counting these days (*s'firat ha-omer*), we recall our people's liberation from enslavement, commemorated by *Pesah* — along with God's gift of Torah, commemorated by *Shavuot*. We count the days between *Pesah* and *Shavuot* to heighten our anticipation of celebrating the Revelation, the event that gave meaning to our liberation and continued meaning to our existence as Jews.

הַנְּנִי מוֹכֵן / מוֹכֵנָה לְקִיָּם מְצוֹת עֲשֵׂה שֶׁל סְפִירַת הָעֹמֶר, כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב בַּתּוֹרָה: וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הַבֵּיאָכֶם אֶת־עֹמֶר הַתְּנוּפָה, שִׁבְעַ שָׁבָתוֹת תִּמְיִימֹת תִּהְיֶינָה. עַד מַמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׂבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם.

I am ready to fulfill the mitzvah of counting the Omer, as it is ordained in the Torah: "You shall count from the eve of the second day of *Pesah*, when an omer of grain is to be brought as an offering, seven complete weeks. The day after the seventh week of your counting will make fifty days" (Leviticus 23:15-16).

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל סְפִירַת הָעֹמֶר.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, instilling in us the holiness of mitzvot by commanding us to count the Omer.



26. הַיּוֹם שָׁשָׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים לְעֹמֶר.  
 26 days — three weeks and five days (11 Iyar)
27. הַיּוֹם שִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שָׁבוּעוֹת וְשֵׁשׁ יָמִים לְעֹמֶר.  
 27 days — three weeks and six days (12 Iyar)
28. הַיּוֹם שְׁמוֹנֶה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת לְעֹמֶר.  
 28 days — four weeks (13 Iyar)
29. הַיּוֹם תְּשַׁעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לְעֹמֶר.  
 29 days — four weeks and one day (14 Iyar, Pesah Sheni)
30. הַיּוֹם שְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וְשְׁנַיִם יָמִים לְעֹמֶר.  
 30 days — four weeks and two days (15 Iyar)
31. הַיּוֹם אֶחָד וְשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וְשְׁלֹשָׁה יָמִים לְעֹמֶר.  
 31 days — four weeks and three days (16 Iyar)
32. הַיּוֹם שְׁנַיִם וְשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים לְעֹמֶר.  
 32 days — four weeks and four days (17 Iyar)
33. הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וְשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים לְעֹמֶר.  
 33 days — four weeks and five days (18 Iyar, Lag Ba'Omer)
34. הַיּוֹם אַרְבָּעָה וְשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וְשֵׁשׁ יָמִים לְעֹמֶר.  
 34 days — four weeks and six days (19 Iyar)
35. הַיּוֹם חֲמִשָּׁה וְשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת לְעֹמֶר.  
 35 days — five weeks (20 Iyar)
36. הַיּוֹם שָׁשָׁה וְשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לְעֹמֶר.  
 36 days — five weeks and one day (21 Iyar)
37. הַיּוֹם שִׁבְעָה וְשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְשְׁנַיִם יָמִים לְעֹמֶר.  
 37 days — five weeks and two days (22 Iyar)

14. הַיּוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנַיִם שָׁבוּעוֹת לְעֹמֶר.  
 14 days — two weeks (29 Nisan)
15. הַיּוֹם חֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנַיִם שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לְעֹמֶר.  
 15 days — two weeks and one day (30 Nisan, first day of Rosh Hodesh)
16. הַיּוֹם שָׁשָׁה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנַיִם שָׁבוּעוֹת וְשְׁנַיִם יָמִים לְעֹמֶר.  
 16 days — two weeks and two days (1 Iyar, second day of Rosh Hodesh)
17. הַיּוֹם שִׁבְעָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנַיִם שָׁבוּעוֹת וְשְׁלֹשָׁה יָמִים לְעֹמֶר.  
 17 days — two weeks and three days (2 Iyar)
18. הַיּוֹם שְׁמוֹנֶה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנַיִם שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים לְעֹמֶר.  
 18 days — two weeks and four days (3 Iyar)
19. הַיּוֹם תְּשַׁעָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנַיִם שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים לְעֹמֶר.  
 19 days — two weeks and five days (4 Iyar)
20. הַיּוֹם עֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁנַיִם שָׁבוּעוֹת וְשֵׁשׁ יָמִים לְעֹמֶר.  
 20 days — two weeks and six days (5 Iyar, Yom Ha-atzma'ut\*)
21. הַיּוֹם אֶחָד וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שָׁבוּעוֹת לְעֹמֶר.  
 21 days — three weeks (6 Iyar)
22. הַיּוֹם שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לְעֹמֶר.  
 22 days — three weeks and one day (7 Iyar)
23. הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שָׁבוּעוֹת וְשְׁנַיִם יָמִים לְעֹמֶר.  
 23 days — three weeks and two days (8 Iyar)
24. הַיּוֹם אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שָׁבוּעוֹת וְשְׁלֹשָׁה יָמִים לְעֹמֶר.  
 24 days — three weeks and three days (9 Iyar)
25. הַיּוֹם חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים לְעֹמֶר.  
 25 days — three weeks and four days (10 Iyar)

\*When 5 Iyar falls on Friday or Shabbat, Yom Ha-atzma'ut is celebrated on the preceding Thursday.

תהלים קכ"ח  
שיר המעלות.

אֲשֶׁרֵי כָּל־יִרְאֵי יְהוָה, הֵהָלֶךְ בְּדַרְכָּיו. יִגְיַע כַּפְּיָךְ כִּי תֹאכַל,  
אֲשֶׁרֵיךָ וְטוֹב לָךְ. אֲשַׁתְּךָ כַּגֶּפֶן פְּרִיָּה בְּיַרְפְּתֵי בֵיתְךָ, בְּנֵיךָ  
כַּשֹּׁתְלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשִׁלְחָנְךָ. הִנֵּה כִּי־כֵן יְבָרְךָ גֹבֵר יִרְאֵ  
יְהוָה. יְבָרְכֶךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן, וְרָאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַיִם כֹּל יְמֵי  
חַיֶּיךָ. וְרָאָה בְּנִים לְבָנֶיךָ, שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל.

PSALM 128

## A Song of Ascent.

Blessed are all who revere Adonai, who follow in God's ways. You shall enjoy the fruit of your labors; you shall be happy and prosper. Your wife shall be like a fruitful vine within your house, your children like olive shoots round about your table. This is the blessing of one who reveres Adonai. May Adonai bless you from Zion. May you see Jerusalem prosper all the days of your life. May you live to see children's children. May there be peace for the people Israel.

## A concluding prayer

Our personal journeys in life are marked by enslavements and liberations, revelations and promised lands. Just as we mark the approach of significant moments in our own lives, so we count such days in the life of our people. As we pause to recall our ancestors' bond with the soil, their dependence on its fertility, and their gratitude for the annual harvest of grain, we also give thanks to God for renewing for us a year of life and of blessing.

On weekday evenings (including *Hol Ha-mo'ed Pesah*),  
continue with *Aleinu*, page 150.

On Saturday night, continue with "v'yiten I'kha  
(These are Isaac's blessings)," at the bottom of page 160.  
At the conclusion of a Festival, continue on page 163.

38. הַיּוֹם שְׁמוֹנָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שָׁהֵם חֲמֵשֶׁה שָׁבוּעוֹת  
וּשְׁלֹשָׁה יָמִים לְעֹמֵר.  
*38 days — five weeks and three days (23 Iyar)*
39. הַיּוֹם תְּשַׁעָּה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שָׁהֵם חֲמֵשֶׁה שָׁבוּעוֹת  
וְאַרְבָּעָה יָמִים לְעֹמֵר.  
*39 days — five weeks and four days (24 Iyar)*
40. הַיּוֹם אַרְבָּעִים יוֹם שָׁהֵם חֲמֵשֶׁה שָׁבוּעוֹת וְחֲמֵשֶׁה  
יָמִים לְעֹמֵר.  
*40 days — five weeks and five days (25 Iyar)*
41. הַיּוֹם אָחַד וְאַרְבָּעִים יוֹם שָׁהֵם חֲמֵשֶׁה שָׁבוּעוֹת  
וְשֵׁשֶׁה יָמִים לְעֹמֵר.  
*41 days — five weeks and six days (26 Iyar)*
42. הַיּוֹם שְׁנַיִם וְאַרְבָּעִים יוֹם שָׁהֵם שֵׁשֶׁה שָׁבוּעוֹת לְעֹמֵר.  
*42 days — six weeks (27 Iyar)*
43. הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וְאַרְבָּעִים יוֹם שָׁהֵם שֵׁשֶׁה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם  
אָחַד לְעֹמֵר.  
*43 days — six weeks and one day (28 Iyar, Yom Y'rushalayim)*
44. הַיּוֹם אַרְבָּעָה וְאַרְבָּעִים יוֹם שָׁהֵם שֵׁשֶׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי  
יָמִים לְעֹמֵר.  
*44 days — six weeks and two days (29 Iyar)*
45. הַיּוֹם חֲמֵשֶׁה וְאַרְבָּעִים יוֹם שָׁהֵם שֵׁשֶׁה שָׁבוּעוֹת  
וּשְׁלֹשָׁה יָמִים לְעֹמֵר.  
*45 days — six weeks and three days (1 Sivan, Rosh Hodesh)*
46. הַיּוֹם שֵׁשֶׁה וְאַרְבָּעִים יוֹם שָׁהֵם שֵׁשֶׁה שָׁבוּעוֹת  
וְאַרְבָּעָה יָמִים לְעֹמֵר.  
*46 days — six weeks and four days (2 Sivan)*
47. הַיּוֹם שִׁבְעָה וְאַרְבָּעִים יוֹם שָׁהֵם שֵׁשֶׁה שָׁבוּעוֹת  
וְחֲמֵשֶׁה יָמִים לְעֹמֵר.  
*47 days — six weeks and five days (3 Sivan)*
48. הַיּוֹם שְׁמוֹנָה וְאַרְבָּעִים יוֹם שָׁהֵם שֵׁשֶׁה שָׁבוּעוֹת  
וְשֵׁשֶׁה יָמִים לְעֹמֵר.  
*48 days — six weeks and six days (4 Sivan)*
49. הַיּוֹם תְּשַׁעָּה וְאַרְבָּעִים יוֹם שָׁהֵם שִׁבְעָה שָׁבוּעוֹת  
לְעֹמֵר.  
*49 days — seven weeks (5 Sivan, Erev Shavuot)*

# MA'ARIV FOR THE CONCLUSION OF SHABBAT

## HATZI KADDISH

*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba mevarakh l'alam u-l'almei almay.

May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

*We begin our transition from Shabbat to a new week with the following verses:*

PSALM 90:17

May Adonai our God show us compassion; may God establish the work of our hands. May God firmly establish the work of our hands.

PSALM 91

Dwelling in the shelter of the Most High, abiding in the shadow of the Almighty, I call Adonai my refuge and fortress, my God in whom I trust. God will save you from the fowler's snare, from deadly pestilence. God will cover you with His wings; in His shelter you will find refuge. Fear not terror by night nor the arrow that flies by day, the pestilence that stalks in darkness, nor the plague that rages at noon. A thousand may fall by your side, ten thousand close at hand, but it will never touch you; God's faithfulness will shield you. You need only look with your eyes to see the recompense of the wicked. You have made Adonai your refuge, the Most High your haven. No evil shall befall you; no plague shall approach your dwelling. God will instruct His angels to guard you in all your paths, to carry you in their hands lest you stumble on a stone. You will step on cubs and cobras, tread safely on lions and serpents. "Since you are devoted to Me I will deliver you; I will protect you because you care for Me. When you call to Me, I will answer. I will be with you in time of trouble; I will rescue you and honor you. I will satisfy you with long life, and lead you to enjoy My salvation."

# ערבית למוצאי שבת

## חצי קדיש

*Reader:*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ  
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנָן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא.

*Reader:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
\*לְעֵלָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*Between ראש השנה and כפור יום:*

לְעֵלָא לְעֵלָא מְכַל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

תהלים צ:יז

וַיְהִי נֶעֱם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עֲלֵינוּ,

וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה עֲלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָהּ.

תהלים צ"א

יֹשֵׁב בְּסִתְרֵי עֲלִיּוֹן, בַּצֵּל שְׁדֵי יִתְלוֹנֵן. אָמַר לַיהוָה מַחְסֵי  
וּמִצְוֹתַי אֱלֹהֵי אֲבֹתַי־בו. כִּי הוּא יִצְיִלְךָ מִפֶּחַ יְקוֹשׁ מִדְּבַר  
הַדּוֹת. בְּאֲבָרְתוֹ יִסֶּךְ לְךָ וְתַחַת כַּנְּפֵיו תִּחְסֶה, צְנָה וְסַחֲרָה  
אָמַתוֹ. לֹא־תִירָא מִפֶּחַד לַיְלָה, מִחֶץ יַעוֹף יוֹמָם. מִדְּבַר  
בְּאִפְלֵ יְהִלְךָ, מִקֶּטֶב יִשׁוּד צְהָרִים. וְפַל מִצַּדָּה אֶלְף וּרְבָבָה  
מִימִינֶךָ, אֵלֶיךָ לֹא יִגַּשׁ. רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְיֵט וְשִׁלְמַת רְשָׁעִים  
תִּרְאֶה. כִּי־אַתָּה יְהוָה מַחְסֵי, עֲלִיּוֹן שְׁמֹת מְעוֹנֶךָ.  
לֹא־תֵאָנֶה אֵלֶיךָ רָעָה וְנִגַּע לֹא־יִקְרַב בְּאֵהָלְךָ. כִּי מִלְּאֲכִיו  
יִצְוֶה־לְךָ לְשִׁמְרֶךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ. עַל־כַּפְּפִים יִשְׁאוּנֶךָ פֶּן־תִּגַּף  
בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ. עַל־שַׁחַל וּפְתָן תִּדְרֹךְ, תִּרְמַס כְּפִיר וְתַנִּין. כִּי  
בִּי חֶשֶׁק וְאִפְלֹטָהּ, אֲשַׁנְּבֶהּ כִּי־יִדַע שְׁמִי. יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהּ,  
עִמּוֹ אֲנֹכִי בְּצָרָה, אֲחַלְצֶהּ וְאֲכַבְּדֶהּ. אֲרַךְ יָמִים אֲשַׁבְּעֶהּ,  
וְאִרְאֶהּ בִּישׁוּעָתִי. אֲרַךְ יָמִים אֲשַׁבְּעֶהּ, וְאִרְאֶהּ בִּישׁוּעָתִי.

You are holy, enthroned upon the praises of Israel. "The angels on high called out one to another: 'Holy, holy, holy Adonai Tz'va-ot; the grandeur of the world is God's glory.'" They receive sanction from one another, saying: "Adonai Tz'va-ot is holy in the highest heavens, holy on the earth, and holy forever, throughout all time; the radiance of God's glory fills the whole world." "Then a wind lifted me up and I heard the sound of a great rushing behind me, saying: 'Praised be Adonai's glory throughout the universe.'" Then a wind lifted me up and I heard the sound of a great rushing behind me, the voice of those who utter praise, saying: "Praised be Adonai's glory wherever the Sh'khinah abides." "Adonai shall reign through all generations." The sovereignty of Adonai endures forever, beyond all time.

Adonai our God and God of our ancestors, impress this forever upon Your people, and direct our hearts toward You: God, being merciful, grants atonement for sin and does not destroy. Time and again God restrains wrath, refusing to let rage be all-consuming. You, Adonai, are kind and forgiving, loving to all who call upon You. Your righteousness is everlasting, Your Torah is truth. You will be faithful to Jacob and merciful to Abraham, fulfilling the promise You made to our ancestors. Praised is Adonai, the God of our deliverance, who sustains us day after day. *Adonai Tz'va-ot* is with us; the God of Jacob is our Refuge. *Adonai Tz'va-ot*, blessed is the one who trusts in You. Adonai, deliver us; our Sovereign will answer us when we call.

Praised is our God who created us for His glory, setting us apart from those who go astray, giving us the Torah, which is truth, and planting within us life eternal. May God open our hearts to His Torah, inspiring us to love, revere, and wholeheartedly to serve God. Thus shall we not labor in vain, nor shall our children suffer confusion. Adonai our God and God of our ancestors, may we fulfill Your precepts in this world, to be worthy of happiness and blessing in the messianic era and in the world to come. Thus I will sing Your praise unceasingly; thus I will exalt You, Adonai my God, forever. Blessed are those who trust in Adonai; Adonai is the source of their security. Trust in Adonai forever and ever; Adonai is an unfailing stronghold. Those who love You trust in You; You never forsake those who seek You, Adonai. Adonai, through divine righteousness, exalts the Torah with greatness and glory.

*The passage above highlights the biblical verses, in quotation marks, that are at the heart of the Kedushah. The italicized sections which follow them are renderings of the interpretive Aramaic translations of those verses.*

וְאַתָּה קְדוֹשׁ, יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. וּמְקַבְּלִין דִּין מִן דִּין, וְאָמְרִין: קְדִישׁ בְּשֵׁמִי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכִינְתָּהּ, קְדִישׁ עַל אַרְעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָּהּ, קְדִישׁ לְעֵלְמָא וְלְעֵלְמֵי עֲלְמֵיָא, יְהוָה צְבָאוֹת מְלֵיָא כָּל-אַרְעָא זִיו יְקָרָהּ. וְתַשְׁאֲנֵי רוּחַ, וְאֲשַׁמַּע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל: בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ. וּנְטַלְתְּנִי רוּחָא, וְשִׁמַּעַת בְּתַרֵּי קָל זִיעַ סָגִיא, דְּמַשְׁבַּחִין וְאָמְרִין: בְּרִיךְ יְקָרָא דִּיהוָה מְאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ. יְהוָה יְמַלֵּךְ לְעֵלְמָא וְעַד. יְהוָה מְלַכּוּתָהּ קָאֵם לְעֵלְמָא וְלְעֵלְמֵי עֲלְמֵיָא.

יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ, שְׁמֵרָהּ-זֹאת לְעוֹלָם, לִיְצַר מַחְשָׁבוֹת לְבָב עַמָּךְ, וְהִכֵּן לְבָבְךָ אֵלֶיךָ. וְהוּא רַחוּם, יִכְפֹּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית, וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפוֹ וְלֹא יַעִיר כְּלַחֲמָתוֹ. כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסֵלָה, וְרַב-חֶסֶד, לְכָל-קוֹרְאֶיךָ. צְדָקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם, וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת. תַּתֵּן אֱמֶת לִיעֲקֹב, חֶסֶד לְאַבְרָהָם, אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבּוֹתֵינוּ מִיַּמֵּי קֶדֶם. בְּרוּךְ אֲדֹנָי, יוֹם יוֹם יַעֲמִסְלֵנוּ, הָאֵל יִשׁוּעָתֵנוּ סֵלָה. יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׁגֵּב לָנוּ, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה. יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁרֵי אָדָם בָּטַח בָּךְ. יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמְּלִיךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרְאֵנוּ.

בְּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ, שְׁבִרְאָנוּ לְכְבוֹדוֹ, וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים, וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נִטַע בְּתוֹכֵנוּ. הוּא יִפְתַּח לְבָנוּ בְּתוֹרָתוֹ וְיִשֶׁם בְּלִבֵּנוּ אֱהָבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ, וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וְלַעֲבֹדוֹ בְּלִבְבֵּי שְׁלָם, לְמַעַן לֹא נִיָּעַ לְרִיק, וְלֹא נִלְדַּ לְבַדְלָהּ. יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁנִשְׁמַר חֻקֶּיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְנִזְכֹּר וְנַחֲיָה וְנִרְאָה, וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה, לְשָׁנֵי יָמוֹת הַמְּשִׁיחַ, וְלַחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. לְמַעַן יִזְמַרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יָדִים, יְהוָה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אוֹדְךָ. בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח בִּיהוָה, וְהִזִּיהָ יְהוָה מִבְּטַחוֹ. בְּטַחוֹ בִּיהוָה עָדִי עַד, כִּי בִּיָּהּ יְהוָה צוֹר עוֹלָמִים. ■ וְיִבְטַחוּ בָךְ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ, כִּי לֹא עֲזַבְתָּ דוֹרְשֶׁיךָ יְהוָה. יְהוָה חֲפֵץ לְמַעַן צְדָקוֹ, יַגְדִּיל תוֹרָה וְיִאֲדִיר.

 KADDISH SHALEM
*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

*(On Purim, omit this paragraph.)*

May the prayers and pleas of all the people Israel be accepted by our Guardian in heaven. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

*From the eve of the second day of Pesah  
to Erev Shavuot, the Omer is counted, page 152.*

*We now recall blessings given in ancient times,  
with the hope that God's blessings will accompany us  
in the new week.*

GENESIS 27:28-29; 28:3-4

These are Isaac's blessings to Jacob: "May God grant you dew from the heavens and rich soil upon the earth, abundance of grain and wine. May nations serve you and peoples bow to you; be a master for your kinsmen and let your mother's sons bow to you. Cursed be those who curse you; blessed be those who bless you. May Almighty God bless you, make you fruitful and numerous, increasing your descendants until you become an assemblage of nations. May God bestow the blessing of Abraham upon you and your descendants, that you may inherit the land where you reside, the land that God gave to Abraham."

קדיש שלם *Reader:*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא.

*Reader:*

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

לְעֵלְא לְעֵלְא מִכָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא,

תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*(On פורים, omit this paragraph.)*

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל-יִשְׂרָאֵל  
קְדָם אַבּוּהוֹן דִּי בְשַׁמְיָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*From the eve of the second day of פסח to שבועות, the  
עומר is counted, page 152.*

*Different portions of the following anthology  
may be recited each week, always concluding  
with the final passages at the bottom of page 162.*

בראשית כ"ז: כ"ח-כ"ט; כ"ח: ג'-ד'

וְיִתְּוֹן לְךָ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ, וְרַב דְּגָן  
וְתִירֵשׁ. יַעֲבֹדוּךָ עַמִּים וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְךָ לְאֻמִּים הֵנּוּ גְבִיר  
לְאֻחִיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְךָ בְּנֵי אִמְךָ, אֲרֻרֶיךָ אֲרוּר וּמְבָרְכֶיךָ בְּרוּךְ.  
וְאֵל שְׂדֵי יִבְרַךְ אֶתְךָ וְיִפְרֹךְ וְיִרְבֶּךָ, וְהֵייתָ לְקַהַל עַמִּים.  
וְיִתְּוֹן לְךָ אֶת-בְּרִכְתּוֹ אֲבָרְכֶם, לְךָ וּלְזַרְעֶךָ אֶתְךָ, לְרִשְׁתְּךָ  
אֶת-אָרֶץ מִגְרִיךָ אֲשֶׁר-נָתַן אֱלֹהִים לְאֲבָרְכֶם.

GENESIS 49:25-26

This is Jacob's blessing to his sons: "May the God of your father who helps you, Almighty God who blesses you, grant you blessings of the heavens above, blessings of the deep waters resting below, blessings of breast and womb. May the blessings of your father surpass the blessings of my ancestors, to the utmost bounds of the everlasting hills. May they rest upon the head of Joseph, on the brow of the prince among his brothers."

DEUTERONOMY 7:13-15

This is the blessing of Moses to the people Israel: "God will love you, bless you, and make you numerous. God will bless the fruit of your body and the fruit of your soil, your grain and wine and oil, the calves of your herds and the lambs of your flocks, in the land that God promised your ancestors to give you. You shall be blessed beyond all other nations; there shall be no impotent male or barren female among you or among your cattle. Adonai will free you from all sickness; God will not bring upon you any of the dreadful diseases of Egypt that you know so well, but will bring them upon all who hate you."

GENESIS 48:16

This is Jacob's blessing to Joseph and his sons: "May the angel who has redeemed me from harm bless these boys. May they carry on my name and the names of my ancestors, Abraham and Isaac. May they grow into a multitude upon the earth."

DEUTERONOMY 1:10-11

This is the blessing of Moses to the people Israel: "Adonai your God has increased your number so that today you are as numerous as the stars in the sky. May Adonai, the God of your ancestors, increase your number a thousandfold, and bless you as He has promised."

DEUTERONOMY 28:3, 6, 5, 4, 8, 12

These are God's blessings transmitted by Moses to the people Israel: "Blessed shall you be in the city and blessed in the country. Blessed shall you be in your comings and in your goings. Blessed shall be your basket and your kneading bowl. Blessed shall be the fruit of your body, the fruit of your soil and the fruit of your cattle, the calves of your herds and the lambs of your flocks. May Adonai ordain blessings for you in your granaries and in all your labors, blessing you in the land your God is giving you. May Adonai open for you His bountiful treasury, the heavens, to provide rain for your land at the proper time and to bless you in all your labors, that you will be creditor to many nations and debtor to none."

בראשית מ"ט:כ"ה-כ"ו

מֵאֵל אָבִיךָ וְיַעֲזְרֶךָ, וְאֵת שְׂדֵי וַיְבָרְכֶךָ, בְּרִכַּת שָׁמַיִם מֵעַל, בְּרִכַּת תְּהוֹם לְרַבְּצַת תַּחַת, בְּרִכַּת שְׂדֵיִם וְרַחֵם. בְּרִכַּת אָבִיךָ גָּבְרוּ עַל-בְּרִכַּת הוֹרֵי עַד-תַּאֲוֹת גְּבַעַת עוֹלָם. תִּהְיֶינָה לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקֶדֶד נְזִיר אֶחָיו.

דברים ז':י"ג-ט"ו

וְאֶהְיֶה וַיְבָרְכֶךָ וְהִרְבֶּךָ, וַיְבָרֶךְ פְּרִי-בִטְנְךָ וּפְרִי-אֲדָמְתְּךָ, דְגָנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וַיְצַחֲרֶךָ שְׁגַר-אֲלַפִּיךָ וְעִשְׂתָּרֶת צֹאנְךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע לְאֲבֹתֶיךָ לָתֵת לָךְ. בְּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל-הָעַמִּים. לֹא-יִהְיֶה בְּךָ עֶקֶר וְעִקְרָה, וּבְבִהֲמֹתֶיךָ. וְהִסִּיר יְהוָה מִמֶּךָ כָּל-חֲלִי וְכָל-מַדּוּי מִצָּרִים הָרְעִים אֲשֶׁר יִדְעֶתָ לֹא יִשִּׁימֶם בְּךָ וְנָתַנְם בְּכָל-שָׁנְאֶיךָ.

בראשית מ"ח:ט"ז

הַמַּלְאָךְ הַגָּאֵל אֹתִי מִכָּל-רָע וַיְבָרֶךְ אֶת-הַנְּעָרִים, וַיִּקְרָא בְהֵם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתֵי אֲבֹתֵיךָם וַיְצַחֲקוּ, וַיִּדְגּוּ לְרֵב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ.

דברים א':י"א

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִרְבֶּה אֶתְכֶם, וְהִנֵּכֶם הַיּוֹם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרֵב. יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם יִסֹּף עֲלֵיכֶם כְּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים, וַיְבָרֶךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם.

דברים כ"ח:ג', ה', ד', ח', י"ב

בְּרוּךְ אַתָּה בְּעִיר, וּבְרוּךְ אַתָּה בַשָּׂדֶה. בְּרוּךְ אַתָּה בְּבֹאֶךָ, וּבְרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתְךָ. בְּרוּךְ טַנְאֶךָ וּמִשְׁאֲרֹתֶיךָ. בְּרוּךְ פְּרִי-בִטְנְךָ וּפְרִי אֲדָמְתְּךָ וּפְרִי בְהֵמֹתֶיךָ, שְׁגַר אֲלַפִּיךָ וְעִשְׂתָּרוֹת צֹאנְךָ. יֵצֵו יְהוָה אִתְּךָ אֶת-הַבְּרִכָּה בְּאֶסְמִיךָ וּבְכָל מִשְׁלַח יְדֶךָ, וַיְבָרְכֶךָ בְּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ. יִפְתַּח יְהוָה לָךְ אֶת-אוֹצְרוֹ הַטּוֹב, אֶת-הַשָּׁמַיִם, לָתֵת מִטְּר-אֲרָצְךָ בְּעֵתוֹ וּלְבָרֶךְ אֶת כָּל-מַעֲשֵׂה יְדֶךָ, וְהָלוּיִת גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תִלְוֶה.

ISAIAH 44:22-23; 47:4

And these are words from the prophet Isaiah: "I sweep away your sins like a cloud, your transgressions like mist; return to Me, for I redeem you. Shout in triumph, you heavens, for Adonai has acted. Shout aloud, you depths of the earth; burst into joy, you mountains, you forests with all of your trees, for Adonai has redeemed Jacob and will be glorified through the people Israel. Our Redeemer, Adonai Tz'va-ot by name, is the Holy One of Israel."

ISAIAH 12:2-6; 25:9

"Behold, God is my deliverance; I am confident and unafraid. Adonai is my strength, my might, my deliverance. With joy shall you draw water from the wells of deliverance. And on that day you shall say: Praise Adonai; proclaim God's name. Make God's deeds known among the nations. Proclaim that God's name is exalted. Sing to Adonai, for God has triumphed; make this known throughout the earth. Cry out, sing for joy, dweller in Zion, for the Holy One of Israel is in your midst in majesty. On that day they shall say: This is our God whose deliverance we were awaiting; this is Adonai in whom we trusted. Let us exult and rejoice in God's deliverance."

ISAIAH 2:5; 33:6

"Come, House of Jacob, let us live by the light of Adonai. Your constant faith, your wisdom and knowledge, will assure your deliverance, for the fear of Adonai will be your treasure."

### Conclude here:

I KINGS 8:57; DEUTERONOMY 4:4; ISAIAH 51:3; 42:21

May Adonai our God be with us, as He was with our ancestors; may God neither leave us nor forsake us. You, in adhering to Adonai your God, have been sustained to this day. Adonai indeed has comforted Zion, comforted all of her ruins, turning her wilderness into an Eden, her desert into a Garden of Adonai. Joy and gladness shall abide there, thanksgiving and melody. Adonai, through His righteousness, exalts the Torah with greatness and glory.

PSALM 128

### A Song of Ascent.

Blessed are all who revere Adonai, who follow in God's ways. You shall enjoy the fruit of your labors; you shall be happy and prosper. Your wife shall be like a fruitful vine within your house, your children like olive shoots round about your table. This is the blessing of one who reveres Adonai. May Adonai bless you from Zion. May you see Jerusalem prosper all the days of your life. May you live to see children's children. May there be peace for the people Israel.

ישעיהו מ"ד:כ"ב-כ"ג, מ"ז:ד'

מְחִיתִי כְעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכַעֲנֵן חַטָּאתֶיךָ. שׁוּבָה אֵלַי כִּי גָאַלְתִּיךָ,  
רְנוּ שָׁמַיִם כִּי־עָשָׂה יְהוָה, הִרְיֵעוּ תַחְתֵּי־אָרֶץ, פָּצְחוּ הַרִים  
רִנָּה, יַעַר וְכַלְעֵץ בּוֹ, כִּי־גָאַל יְהוָה וּבִישְׂרָאֵל יִתְפָּאֵר.  
גָּאַלְנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ, קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל.

ישעיהו י"ב:ב' ו' כ"ה:ט'

הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי, אֲבֹטָח וְלֹא אֶפְחָד, כִּי־עָזִי וְזַמְרַת יְהוָה,  
וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה. וּשְׂאֲבַתְּמִים בְּשִׁשׁוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה.  
וְאֶמְרַתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא: הוֹדוּ לַיהוָה, קְרָאוּ בְשִׁמּוֹ, הוֹדִיעוּ  
בְּעַמִּים עֲלִילְתֵיכֶם, הִזְכִּירוּ כִּי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ. וַמְרוּ יְהוָה כִּי גָאוֹת  
עָשָׂה, מוֹדַעַת זֹאת בְּכָל־הָאָרֶץ. צַהֲלִי וְרַנִּי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן, כִּי  
גָדוֹל בְּקִרְבְּךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא: הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ  
זֶה קִוִּינוּ לוֹ וַיּוֹשִׁיעֵנוּ, זֶה יְהוָה קִוִּינוּ לוֹ, נִגְיֵלָה וְנִשְׁמַחָה  
בִּישׁוּעָתוֹ.

ישעיהו ב' ה' ל"ג:ו'

בֵּית יַעֲקֹב, לְכוּ וְנִלְכֶה בְּאוֹר יְהוָה. וְהָיָה אִמּוֹנַת עֲתִידָה הַסֵּן  
יְשׁוּעַת, חֲכֻמַּת וְדַעַת, יִרְאֵת יְהוָה הִיא אוֹצְרוֹ.

### Conclude here:

מלכים א ח' נ"ז, דברים ד' ד', ישעיהו נ"א:ג', מ"ב:כ"א

יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבוֹתֵינוּ אֶל־יַעֲזֹבֵנוּ  
וְאֶל־יִטְשֵׁנוּ. וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם, חַיִּים כְּלַכֶּם  
הַיּוֹם. כִּי־נָחַם יְהוָה צִיּוֹן, נָחַם כָּל־חֲרָבְתֶיהָ, וַיִּשֶׂם מְדִבְרָה  
כְּעָדָן וְעֲרַבְתָּהּ כַּגִּן־יְהוָה. שִׁשׁוֹן וְשִׁמְחָה יִמְצָא בָּהּ, תּוֹדָה  
וְקוֹל זִמְרָה. יְהוָה חָפֵץ לְמַעַן צְדָקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֵּאדִיר.

תהלים קכ"ח

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. אֲשֶׁר־יִרְאֵה יְהוָה, הַהֲלֵךְ בְּדַרְכָּיו. יִגִּיעַ  
כַּפְיֶךָ כִּי תֹאכַל, אֲשֶׁר־יֶטֶב לָךְ. אֲשַׁתְּךָ כַּגֶּפֶן פְּרִיָּה  
בְּיַרְבְּתֵי בֵיתְךָ, בְּנֵיךָ כַּשֶּׁתְּלִי זֵיתִים סָבִיב לְשַׁלְחָנְךָ.  
הִנֵּה כִּי־כֹן יִבְרַךְ גִּבּוֹר יִרְאֵה יְהוָה. ■ יִבְרַכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן,  
וְרָאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַיִם כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ. וְרָאָה־בְּנֵים לְבְנֵיךָ,  
שְׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל.

*In some congregations, Havdalah, page 165, is recited here.*

## ALEINU

Aleinu l'shabe-ah la'adon hakol, la-tet g'dulah l'yotzer b'reshit,  
she-lo asanu k'goyei ha-aratzot  
v'lo samanu k'mishp'hot ha-adamah,  
she-lo sahm helkenu ka-hem, v'goralenu k'khol hamonam.  
Va'anahnu kor'im u-mishta'avim u-modim  
lifnei Melekh malkhei ha-m'lakhim, ha-Kadosh barukh hu.

We are called to praise the Master of all, to acclaim the Creator, for God made our lot unlike that of other peoples, assigning to us a unique destiny. We bend the knee and bow, acknowledging the Supreme Sovereign, the Holy One, exalted, who spread out the heavens and laid the foundations of the earth; whose glorious abode is in the highest heaven, whose mighty dominion is in the loftiest heights. This is our God; there is no other. In truth, God alone is our Ruler, as is written in the Torah: "Know this day and take it to heart that Adonai is God in heaven above and on earth below; there is no other" (Deuteronomy 4:39).

And so we hope in You, Adonai our God, soon to see Your splendor: That You will sweep idolatry away so that false gods will be utterly destroyed, and that You will perfect the world by Your sovereignty so that all humanity will invoke Your name, and all the earth's wicked will return to You, repentant. Then all who live will know that to You every knee must bend, every tongue pledge loyalty. To You, Adonai, may all bow in worship. May they give honor to Your glory; may everyone accept Your dominion. Reign over all, soon and for all time. Sovereignty is Yours in glory, now and forever. Thus is it written in Your Torah: "Adonai reigns for ever and ever" (Exodus 15:18). Such is the prophetic assurance: "Adonai shall be acknowledged Ruler of all the earth. On that day Adonai shall be One and His name One" (Zekhariah 14:9).

V'ne-emar, v'hayah Adonai l'melekh al kol ha-aretz,  
ba-yom ha-hu yih'yeh Adonai ehad u-sh'mo ehad.

*From the beginning of Elul through Hoshana Rabbah  
(in some congregations, through Yom Kippur),  
Psalm 27 is recited, page 92.*

*In some congregations, הברלה, page 165, is recited here.*

## עלינו

עלינו לשבח לאדון הכל, לתת גדלה ליוצר בראשית,  
שלא עשנו כגווי הארצות ולא שמנו כמשפחות  
האדמה, שלא שם חלקנו בהם, וגרלנו ככל המונים.

ואנחנו כורעים ומשתחיים ומודים  
לפני מלך מלכי המלכים, הקדוש ברוך הוא,

שהוא נוטה שמים ויסד ארץ, ומושב יקרו בשמים  
ממעל, ושכינת עוז בגבהי מרומים. הוא אלהינו אין  
עוד. אמת מלכנו, אפס זולתו, ככתוב בתורתו: וידעת  
היום והשבת אל לבבך, כי יהוה הוא האלהים בשמים  
ממעל ועל הארץ מתחת, אין עוד.

על פן נקוה לך יהוה אלהינו, לראות מהרה בתפארת  
עזך, להעביר גלולים מן הארץ והאלילים פרות יפרתון,  
לתקן עולם במלכות שדי, וכל בני-בשר יקראו בשמך,  
להפנות אליך כל-רשעי ארץ. יכירו וידעו כל-יושבי  
תבל, כי לך תכרע כל-ברך, תשבע כל-לשון. לפניך  
יהוה אלהינו יכרעו ויפלו. ולכבוד שמך יקר יתנו,  
ויקבלו כלם את-עול מלכותך ותמלך עליהם מהרה  
לעולם ועד, כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך  
בכבוד, ככתוב בתורתך: יהוה ימלך לעולם ועד.  
■ ונאמר: והיה יהוה למלך על כל-הארץ, ביום ההוא  
יהיה יהוה אחד ושמו אחד.

*From the beginning of אלול through הושענא רבה  
(in some congregations, through יום כפור),  
Psalm 27 is recited, page 92.*

*Aleinu is recited standing, so that one may bend the knee and bow  
at "Va'anahnu," rising at "lifnei Melekh."*



 MOURNER'S KADDISH

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, ki-r'utei,  
v'yamlikh malkhutei b'hayeikhon u-v'yomeikhon  
u-v'haye d'khol beit Yisra-el,  
ba'agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

*Congregation and mourners:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

*Mourners:*

Yitbarak! v'yisatabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mei d'Kudsha, b'rikh hu  
\*l'ela min kol birkhata v'shirata tushb'hata v'nehamata  
da'amiran b'alma, v'imru amen.

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*  
l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata

Y'hei sh'lama raba min sh'maya  
v'hayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom  
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

*In a house of mourning, an appropriate psalm is added,  
pages 93-99.*

 קדיש יתום

*We recall with affection those who no longer walk this earth. We are grateful to God for the gift of their lives, for their companionship, and for the cherished memories that endure. In tribute to our loved ones, we invite those who are in mourning or observing Yahrzeit to join in reciting the Kaddish.*

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and mourners:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵינָא.

*Mourners:*

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
\*לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרִכָּתָא וְשִׁירָתָא

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

לְעֵלְא מִכָּל-בְּרִכָּתָא וְשִׁירָתָא

תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵינָא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*In a house of mourning, an appropriate psalm is added,  
pages 93-99.*

 HAVDALAH

*Havdalah is recited at the end of Shabbat or a Festival. Some congregations begin with the b'rakhah for wine when Havdalah is recited in the synagogue.*

*(Hanukkah candles, page 192, are lit before Havdalah in the synagogue, but after Havdalah at home.)*

Verses from ISAIAH, PSALMS, and ESTHER

Behold, God is my deliverance; I am confident and unafraid.  
Adonai is my strength, my might, my deliverance.  
With joy shall you draw water from the wells of deliverance.  
Deliverance is Adonai's; may You bless Your people.  
Adonai Tz'va-ot is with us; the God of Jacob is our Refuge.  
Adonai Tz'va-ot, blessed is the one who trusts in You.  
Help us, Adonai; answer us, O Sovereign, when we call.

*All recite together, then the leader repeats:*

La-Y'hudim hay'tah orah v'simḥah v'sason vikar. Ken tih'yeh lanu.  
Grant us the blessings of light, gladness, joy, and honor,  
which the miracle of deliverance brought to our ancestors.

I lift the cup of deliverance and call upon Adonai.

*B'rakhah over wine*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
creating the fruit of the vine.

*B'rakhah over spices*

Praised are you Adonai our God, who rules the universe,  
creating fragrant spices.

*B'rakhah over the flame of the Havdalah candle*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
creating the lights of fire.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
endowing all creation with distinctive qualities, distinguishing  
between the sacred and the secular, between light and  
darkness, between the people Israel and others, between the  
seventh day and the six working days of the week. Praised are  
You Adonai, who differentiates the sacred from the secular.

*Havdalah — "differentiation" — is a ritual that marks the end of Shabbat or a Festival as it began, with lights and wine. Spices are added at the conclusion of Shabbat, to revive our spirits as our Shabbat joy departs.*

 הבדלה

*Havdalah is recited at the end of Shabbat or a Festival.*

- *At the end of Shabbat the full Havdalah is recited.*
- *When a weekday ends a Festival, recite only the b'rakhah for wine and the final paragraph.*
- *When Shabbat is followed by a Festival, or the reverse, Havdalah is recited as part of Kiddush.*

פסוקים מישעיהו, תהלים ואסתר

הנה אל ישועתי, אבטח ולא אפחד.  
כי עזי וזמרת יה יהוה, ויהי לי לישועה.  
ושאבתם מים בששון ממעיני הישועה.  
ליהוה הישועה על עמך ברכתך סלה.  
יהוה צבאות עמנו, משגב לנו אלהי יעקב סלה.  
יהוה צבאות, אשרי אדם בטח בך.  
יהוה הושיעה, המלך יעננו ביום קראנו.

*All recite together, then the leader repeats:*

ליהודים היתה אורה ושמחה וששן ויקר. כן תהיה לנו.  
כוס ישועות אשא ובשם יהוה אקרא.

*Raise the cup of wine and recite:*

סברי מרגן ורבנן ורבתי:

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן.

*Put down the wine without drinking.*

*Hold the spicebox:*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, בורא מיני בשמים.

*Inhale the spices.*

*Extend your hands toward the הבדלה candle:*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, בורא מאורי האש.

*Raise the cup of wine once more:*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, המבדיל בין קדש  
לחול, בין אור לחשך, בין ישראל לעמים, בין יום  
השביעי לששת ימי המעשה. ברוך אתה יהוה  
המבדיל בין קדש לחול.

*Drink some wine, then extinguish the flame of the candle in the remaining wine.*

Ha-mavdil bein kodesh l'hol,  
 hatoteinu hu yimhol,  
 zar'enu v'khaspenu (u-shlomenu) yarbeh kha-hol  
 v'kha-kokhavim ba-lailah.

Yom panah k'tzel tomer,  
 ekra la-El alai gomer,  
 amar shomer ata voker v'gam lailah.  
 Ha-mavdil....

Tzid-kat'kha k'har tavor,  
 al hata-ai avor ta'avor,  
 k'yom etmol ki ya'avor v'ashmura va-lailah.  
 Ha-mavdil....

May the One who separates sacred and profane  
 forgive our sins from on high.  
 Our families and our means (and our peace)  
 may God increase  
 like grains of sand,  
 like stars up in the sky.

*Greetings are exchanged:*

Shavua tov! A gutte vokh!  
 May you have a good week!

### ELIYAHU HA-NAVI

Eliyahu Ha-navi, Eliyahu Ha-tishbi,  
 Eliyahu, Eliyahu, Eliyahu Ha-gil'adi.  
 Bi-m'hera v'yameinu yavo eleinu  
 im mashi-ah ben David,  
 im mashi-ah ben David.

Elijah the prophet, Elijah the Tishbite, from Gilead.  
 May you come speedily, in our time,  
 bringing the messiah, descended from David.

### A YIDDISH PRAYER

God of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, protect Your people Israel in their need, as the holy, beloved Sabbath takes its leave. May the good week come to us with health and life, good fortune and blessing, prosperity and dignity, graciousness and lovingkindness, sustenance and success, with all good blessings and with forgiveness of sin. Amen.

המבדיל בין קדש לחול,  
 חטאתינו הוא ימחל,  
 זרענו וכספנו (ושלומנו) ירבה כחול  
 וככוכבים בלילה.

יום פנה כצל תמר,  
 אקרא לאל עלי גומר,  
 אמר שומר  
 אתא בקר וגם לילה.  
 המבדיל....

צדקתך פהר תבור,  
 על חטאי עבור תעבור,  
 פיום אתמול פי יעבור  
 ואשמורה בלילה.  
 המבדיל....

שבוע טוב! א גוטע וואך!

### אליהו הנביא

אליהו הנביא, אליהו התשבי,  
 אליהו, אליהו,  
 אליהו הגלעדי.

במהרה בימינו יבוא אלינו  
 עם משיח בן דוד, עם משיח בן דוד.

### גאט פון אברהם

גאט פון אברהם, פון יצחק און יעקב, פון שרה פון רבקה  
 פון רחל און לאה, באהיט דיין פאלק ישראל אין זיין  
 נויט. דער ליבער, הייליקער שבת גייט אוועק. די גוטע  
 וואך זאל אונדז קומען צו געזונט און צום לעבען, צו מזל  
 און ברכה, צו עושר און כבוד, צו חן און חסד, צו א  
 גוטער פרנסה און הצלחה און צו אלע גוטן געווינס און  
 מחילת עוונות, אמן ואמן סלה.

## THE BLESSING OF THE NEW MOON

*The Jewish year and its Festivals are based upon the lunar calendar. The first day of the month (Rosh Hodesh) has its own liturgy. It is announced in the synagogue on the Shabbat which precedes it, with a special prayer for blessing in the new month. The new moon's reappearance is another occasion to express wonder at the grandeur of Creation, gratitude for the renewal of life, and hope for the future.*

Rabbi Yoḥanan said: Whoever blesses the new moon at its proper time is considered to be welcoming the Divine Presence.

PSALM 148:1-6

Halleluyah! Praise Adonai from the heavens.  
Praise God, angels on high.  
Praise God, sun and moon, and all shining stars.  
Praise God, highest heavens.  
Let them all praise the glory of Adonai,  
at whose command they were created,  
by whose decree they endure forever,  
and by whose laws nature abides.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, whose word created the heavens, whose breath created all that they contain. God set statutes and seasons for them, that they should not deviate from their assigned task. Joyfully, gladly, they do the will of their Creator, whose works are unwavering. To the moon, God said: "Renew yourself, crown of glory for those borne in the womb, for they, too, are destined to be renewed and to extol their Creator for the glory of God's sovereignty." Praised are You Adonai, who renews the months.

*Each of the following three sentences  
is recited three times:*

Praised is your Creator, your Maker, your Master, your Source.  
As I rejoice before you, but cannot touch you, so may all my foes be unable to cause me harm.  
David, King of Israel, lives and endures.

*Greetings are exchanged:*

Shalom aleikhem.      Aleikhem shalom.

*Recite three times:*

May good fortune be ours, and blessing for all of Israel. Amen.

## קדוש לבנה

*The b'rakhah for the new moon takes place out of doors, in sight of the moon, with a minyan, between the third and fifteenth day of the month. In Tishrei, it is recited after Yom Kippur; in Av, after Tishah B'Av.*

אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן: כָּל־הַמְבָרֵךְ אֶת־הַחֹדֶשׁ בְּזַמְנוֹ,  
בְּאֵלוֹ מְקַבֵּל פְּנֵי־הַשְּׂכִינָה.

תהלים קמ"ח:א-ו'

הַלְלוּהָ, הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם, הַלְלוּהוּ בַּמְרוֹמִים.  
הַלְלוּהוּ כָל־מַלְאָכָיו, הַלְלוּהוּ כָל־צַבָּאוֹ.  
הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ, הַלְלוּהוּ כָל־כּוֹכְבֵי אוֹר.  
הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מַעַל הַשָּׁמַיִם.  
יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה, כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ.  
וַיַּעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם, חֻק־נֶתֶן וְלֹא יַעֲבוֹר.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּמֵאֲמָרוֹ בָּרָא  
שְׁחָקִים, וּבְרוּחַ פִּיו כָּל צַבָּאִם, חֵק וְזִמְן נָתַן לָהֶם שְׁלֹא  
יִשְׁנוּ אֶת תַּפְקִידָם. שָׁשִׁים וּשְׁמֹנִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנֵם,  
פוֹעֵל אֱמֶת שִׁפְעֵלְתוֹ אֱמֶת, וְלִלְבָנָה אָמַר שֶׁתְּחַדֵּשׁ  
עֲטֻרַת תַּפְאֲרַת לַעֲמוּסֵי בְטָן, שֶׁהֵם עֲתִידִים לְהִתְחַדֵּשׁ  
כְּמוֹתָהּ וּלְפָאֵר לְיוֹצְרָם עַל שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחַדֵּשׁ חֳדָשִׁים.

*Each of the following three sentences  
is recited three times:*

בְּרוּךְ יוֹצְרֵךְ, בְּרוּךְ עוֹשֶׂךְ, בְּרוּךְ קוֹנֵךְ, בְּרוּךְ בּוֹרְאֵךְ.  
בְּשֵׁם שְׂאֵנִי רוֹקֵד כְּנִגְדֶךָ וְאֵינִי יָכוֹל לְנַגֵּעַ בְּךָ,  
כִּי לֹא יוּכְלוּ כָּל אוֹיְבֵי לְנַגֵּעַ בִּי לְרָעָה.  
דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חַי וְקַיִם.

*Greetings are exchanged three times:*

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם.      עֲלֵיכֶם שְׁלוֹם.

*Recite three times:*

סָמֵן טוֹב וּמְזֵל טוֹב יְהִי לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל, אָמֵן.

Into Your hand I entrust my spirit;  
You will redeem me, Adonai, God of truth.  
Our God in heaven, assert the unity of Your dominion;  
affirm Your sovereignty and reign over us forever.

May our eyes behold, our hearts rejoice,  
and our souls be glad in Your sure deliverance,  
when it shall be said to Zion: Your God is Sovereign.  
Adonai reigns, Adonai has reigned,  
Adonai shall reign throughout all time.  
All sovereignty is Yours;  
unto all eternity only You reign in glory, only You are Sovereign.

*These biblical verses recall God's blessings and protection.*

Then Jacob said: "May the angel who has redeemed me from harm, bless these boys. May they carry on my name and the names of my ancestors, Abraham and Isaac. May they grow into a multitude upon the earth." And God said: "If you listen diligently to the voice of Adonai Your God, doing what is right in God's sight, heeding the mitzvot and observing all the laws, then I will not inflict upon you the diseases that I brought upon the Egyptians, for I, Adonai, am your healer."

Behold Solomon, carried in his litter — sixty of Israel's heroes escort it. All of them are skilled swordsmen, trained in war, each with his sword by his side to ward off any danger in the night. May Adonai bless you and guard you. May Adonai show you favor and be gracious to you. May Adonai show you kindness and grant you peace.

The Guardian of Israel neither slumbers nor sleeps.  
For Your deliverance I wait, Adonai.  
Adonai, for Your deliverance I wait.  
I wait, Adonai, for Your deliverance.

*Some conclude with Adon Olam, page 101.*

## FOR YOUNG CHILDREN

Sh'ma Yisra-el, Adonai Eloheinu, Adonai Ehad.  
**Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai alone.**

Praised is Adonai by day and praised by night,  
praised when we lie down and praised when we rise up.  
I place my spirit in God's care; my body, too, can feel God near.  
When I sleep, as when I wake, God is with me; I have no fear.

בְּיָדְךָ אֶפְקִיד רוּחִי, פְּדִיתָהּ אוֹתִי יְהוָה אֵל אֱמֶת.  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם, יַחַד שְׁמָךְ, וְקִיָּם מַלְכוּתְךָ תָּמִיד,  
וּמְלוּךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.

יִרְאוּ עֵינֵינוּ, וְיִשְׂמַח לִבֵּנוּ, וְתִגַּל נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעַתְךָ בְּאַמֶּת,  
בְּאִמּוֹר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֶיךָ.  
יְהוָה מֶלֶךְ, יְהוָה מֶלֶךְ, יְהוָה יְמֶלֶךְ לְעוֹלָם וָעֶד.  
כִּי הַמְּלֻכּוֹת שְׁלָךְ הֵיא, וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד,  
כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה.

*These biblical verses recall God's blessings and protection.*

הַמְּלֶאכֶה הַגָּאֵל אֶתִּי מִכָּל־רָע יְבָרַךְ אֶת־הַנְּעָרִים, וְיִקְרָא  
בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתַי אַבְרָהָם וְיִצְחָק, וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב  
הָאָרֶץ. וַיֹּאמֶר: אִם שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ,  
וְהִישָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה, וְהִאֲזִנָּה לְמִצְוֹתָיו וְשִׁמְרָתָ כָּל־  
חֻקָּיו, כִּלִּי־הַמַּחֲלָה אֲשֶׁר שִׁמְתִּי בַּמִּצְרָיִם לֹא אֲשִׁים עָלֶיךָ,  
כִּי אֲנִי יְהוָה רֹפֵאֶךָ.

הִנֵּה מִשְׁתּוֹ שְׁלֹשְׁלֹמָה, שְׁשִׁים גְּבָרִים סָבִיב לָהּ, מִגְּבֻרֵי  
יִשְׂרָאֵל. כָּל־סָבִיב חָרֵב, מִלְּמִדֵי מַלְחָמָה, אִישׁ חָרְבוּ עַל  
יְרֵכּוֹ מִפָּחַד בְּלִילוֹת. יְבָרַכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ. יָאֵר יְהוָה  
פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנֶּךָ. יֵשֶׁא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ, וְיֵשֶׁם לָךְ שְׁלוֹם.

הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל.  
לִישׁוּעַתְךָ קִוִּיתִי יְהוָה.  
יְהוָה לִישׁוּעַתְךָ קִוִּיתִי.  
קִוִּיתִי יְהוָה לִישׁוּעַתְךָ.

*Some conclude with ארון עולם, page 101.*

## FOR YOUNG CHILDREN

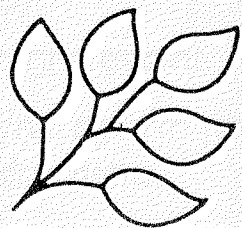
**שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:**

בְּרוּךְ יְהוָה בַּיּוֹם,	בְּרוּךְ יְהוָה בְּלַיְלָה,
בְּרוּךְ יְהוָה בְּשִׁכְבֵּנוּ,	בְּרוּךְ יְהוָה בְּקוּמָנוּ.
בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי,	בְּעֵת אִישׁוֹן וְאֶעִירָה.
וְאִם רוּחִי גִוַּיתִי,	יְהוָה לִי וְלֹא אִירָא.

מְנַחָה  
לְשַׁבָּת  
וּלְיוֹם טוֹב

---

*Afternoon Service  
for Shabbat  
and Festivals*



# AFTERNOON SERVICE FOR SHABBAT AND FESTIVALS

## ASHREI

PSALM 84:5; 144:15

Blessed are they who dwell in Your house;  
they shall praise You forever.

*Blessed the people who are so favored;  
blessed the people whose God is Adonai.*

PSALM 145; 115:18

*A Psalm of David.*

I glorify You, my God, my Sovereign;  
I praise You throughout all time.

*Every day I praise You, exalting Your glory forever.*

Great is Adonai, and praiseworthy;  
God's greatness exceeds definition.

*One generation lauds Your works to another,  
acclaiming Your mighty deeds.*

They tell of Your wonders and Your glorious splendor.  
They speak of Your greatness and Your awesome power.

*They recall Your goodness; they sing of Your faithfulness.*

Adonai is gracious and compassionate;  
patient, and abounding in love.

*Adonai is good to all; God's compassion embraces all.*

All of Your creatures shall praise You;  
the faithful shall continually bless You,

*recounting Your glorious sovereignty,  
telling tales of Your might.*

And everyone will know of Your power,  
the awesome radiance of Your dominion.

*Your sovereignty is everlasting;  
Your dominion endures for all generations.*

Adonai supports all who stumble,  
and uplifts all who are bowed down.

# מנחה לשבת וליום טוב

## אשרי

תהלים פ"ד:ה, קמ"ד:ט"ו

אשרי יושבי ביתך, עוד יהללוך סלה.  
אשרי העם שפכה לו, אשרי העם שיהוה אלהיו.

תהלים קמ"ה, קט"ו:י"ח

תהלה לדוד.

ארוממך אלוהי המלך, ואברכה שמך לעולם ועד.  
בכל-יום אברכה, ואהללה שמך לעולם ועד.

גדול יהוה ומהלל מאד, ולגדלתו אין חקר.  
דור לדור ישבח מעשיך, וגבורתך יגידו.

הדר כבוד הודך, ודברי נפלאתך אשיחה.  
ועוזו נוראותך יאמרו, וגדלתך אספרנה.

זכר רב-טובך יביעו, וצדקתך ירננו.  
חנון ורחום יהוה, ארך אפים וגדל-חסד.

טוב יהוה לכל, ורחמיו על-כל-מעשיו.  
יודוך יהוה כל-מעשיך, וחסידיך יברכוכה.

כבוד מלכותך יאמרו, וגבורתך ידברו.  
להודיע לבני האדם גבורתו, וכבוד הדר מלכותו.

מלכותך מלכות כל-עלמים, וממשלתך בכל-דור ודור.  
סומך יהוה לכל-הנפלים, וזוקף לכל-הכפופים.

*The eyes of all look hopefully to You,  
and You provide their food in due time.*

You open Your hand; Your favor sustains all the living.

*Adonai is faithful in all His ways,  
loving in all His deeds.*

Adonai is near to all who call,  
to all who call to God with integrity.

*God fulfills the desire of those who are faithful;  
God hears their cry and delivers them.*

Adonai preserves all who love Him,  
but destroys all the wicked.

*My mouth shall praise Adonai.  
Let all flesh praise God's name throughout all time.*

We shall praise Adonai now and always. Halleluyah!

Adonai has assured a redeemer for Zion, for those of the  
House of Jacob who turn from sin.

*The following paragraph is omitted on Tishah B'Av  
and in a house of mourning.*

Adonai has said: "This is My covenant with them: My spirit  
shall remain with you and with your descendants. My words  
shall be upon your lips and upon the lips of your children and  
your children's children, now and forever."

You are holy, enthroned upon the praises of Israel. "The angels  
on high called out one to another: 'Holy, holy, holy Adonai  
Tz'va-ot; the grandeur of the world is God's glory.'" *They  
receive sanction from one another, saying: "Adonai Tz'va-ot  
is holy in the highest heavens, holy on the earth, and holy  
forever, throughout all time; the radiance of God's glory fills  
the whole world."*

*The passage directly above highlights the biblical verses, in  
quotation marks, that are at the heart of the Kedushah. The  
italicized sections which follow them are renderings of the  
interpretive Aramaic translations of those verses.*

עֵינֵי־כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ.  
פּוֹתַח אֶת־יָדְךָ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רְצוֹן.

צַדִּיק יְהוּה בְּכָל־דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו.  
קָרוֹב יְהוּה לְכָל־קֹרְאָיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת.

רְצוֹן־יִרְאָיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם.  
שׁוֹמֵר יְהוּה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו, וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד.

■ תְּהִלַּת יְהוּה יִדְבַר־פִּי,  
וַיְבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קְדוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד.  
וְאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה, מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ.

וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל, וּלְשַׁבִּי פָּשַׁע בְּיַעֲקֹב, נְאֻם יְהוּה.

*The following paragraph is omitted on Tishah B'Av  
and in a house of mourning.*

וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִתְּם אָמַר יְהוּה, רוּחִי אֲשֶׁר עָלַיָּךְ,  
וְדַבְּרֵי אֲשֶׁר שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ, וּמִפִּי יִרְעָךְ,  
וּמִפִּי יִרְעַע יִרְעָךְ, אָמַר יְהוּה, מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

וְאַתָּה קְדוֹשׁ, יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה  
וְאָמַר: קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוּה צְבָאוֹת, מְלֵא כָל־הָאָרֶץ  
כְּבוֹדוֹ. וּמִקְבְּלֵי דִין מִן דִּין, וְאֲמַרִין: קְדִישׁ בְּשָׁמַי  
מְרוּמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכִינְתָּהּ, קְדִישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד  
גְּבוּרְתָּהּ, קְדִישׁ לְעֵלְמָא וְלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא, יְהוּה צְבָאוֹת  
מְלֵא כָל־אַרְעָא זִיו יְקָרָהּ.

*This passage, known as Kedushah D'Sidra, was added to the daily  
morning service to conclude on a note of holiness, with the study of  
Torah. On Shabbat and Festivals it was moved to Minḥah. Its  
reference to the messianic age enhances the emphasis on the future  
associated with the Minḥah prayers.*



"Then a wind lifted me up and I heard the sound of a great rushing behind me, saying: 'Praised be Adonai's glory throughout the universe.'" *Then a wind lifted me up and I heard the sound of a great rushing behind me, the voice of those who utter praise, saying: "Praised be Adonai's glory wherever the Sh'khinah abides."* "Adonai shall reign through all generations." *The sovereignty of Adonai endures forever, beyond all time.*

Adonai our God and God of our ancestors, impress this forever upon Your people, and direct our hearts toward You: God, being merciful, grants atonement for sin and does not destroy. Time and again God restrains wrath, refusing to let rage be all-consuming. You, Adonai, are kind and forgiving, loving to all who call upon You.

Your righteousness is everlasting, Your Torah is truth. You will be faithful to Jacob and merciful to Abraham, fulfilling the promise You made to our ancestors. Praised is Adonai, the God of our deliverance, who sustains us day after day. *Adonai Tz'va-ot* is with us; the God of Jacob is our Refuge. *Adonai Tz'va-ot*, blessed is the one who trusts in You. Adonai, deliver us; our Sovereign will answer us when we call.

Praised is our God who created us for His glory, setting us apart from those who go astray, giving us the Torah, which is truth, and planting within us life eternal. May God open our hearts to His Torah, inspiring us to love, revere, and wholeheartedly to serve God. Thus shall we not labor in vain, nor shall our children suffer confusion.

Adonai our God and God of our ancestors, may we fulfill Your precepts in this world, to be worthy of happiness and blessing in the messianic era and in the world to come. Thus I will sing Your praise unceasingly; thus I will exalt You, Adonai my God, forever.

Blessed are those who trust in Adonai; Adonai is the source of their security. Trust in Adonai forever and ever; Adonai is an unfailing stronghold. Those who love You trust in You; You never forsake those who seek You, Adonai. Adonai, through divine righteousness, exalts the Torah with greatness and glory.

וּתְשָׁאֲנֵי רוּחַ, וְאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רֵעַשׁ גָּדוֹל: בְּרוּךְ כְּבוֹד  
יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ. וּנְטַלְתָּנִי רוּחָא, וְשָׁמַעַת בְּתַרְי קָל זִיעַ  
סְגִיא, דְּמִשְׁבָּחִין וְאִמְרִין: בְּרִיךְ יְקָרָא דִיהוּה מֵאַתֵּר בֵּית  
שְׁכִינְתָּהּ. יְהוּה יִמְלֵךְ לְעֵלָם וָעַד. יְהוּה מְלֻכּוּתָהּ קָאֵם  
לְעֵלָם וּלְעַלְמֵי עַלְמֵיָא.

יְהוּה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ, שְׁמֵרָה-זֹאת  
לְעוֹלָם, לְיִצְרַר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמּוֹ, וְהִכֵּן לְבָבָם אֵלֶיךָ.  
וְהוּא רַחוּם, יִכְפֹּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית, וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב  
אִפּוֹ וְלֹא יַעִיר כְּלִי-חַמָּתוֹ. כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסֻלַּח,  
וְרַב-חֶסֶד, לְכָל-קוֹרְאֶיךָ.

צְדֻקְתֶּךָ צֶדֶק לְעוֹלָם, וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת.  
תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב, חֶסֶד לְאַבְרָהָם,  
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבּוֹתֵינוּ מִיְמֵי קֶדֶם.  
בְּרוּךְ אֲדֹנָי, יוֹם יוֹם יַעֲמִס-לָנוּ, הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ סֵלָה.  
יְהוּה צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה.  
יְהוּה צְבָאוֹת, אֲשֶׁרֵי אָדָם בְּטַח בְּךָ.  
יְהוּה הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרָאֵנוּ.

בְּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ, שְׁבָרָאֵנוּ לְכְבוֹדוֹ, וְהִבְדִּילָנוּ מִן  
הַתּוֹעִים, וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נִטַע בְּתוֹכֵנוּ.  
הוּא יִפְתַּח לְבָנוּ בְּתוֹרָתוֹ וְיִשֵּׁם בְּלִבָּנוּ אֱהָבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ,  
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וְלַעֲבֹדוֹ בְּלִבָּב שְׁלֵם, לְמַעַן לֹא נִיגַע  
לְרִיק, וְלֹא נִלְד לְבִהְלָהּ.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוּה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,  
שְׁנִשְׁמַר חֻקֶּיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְנִזְכָּה וְנַחֲיָה וְנִרְאָה, וְנִירָשׁ  
טוֹבָה וּבְרָכָה, לְשָׁנֵי יָמוֹת הַמְּשִׁיחַ, וְלַחֲיֵי הָעוֹלָם הַבָּא.  
לְמַעַן יִזְמַרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם, יְהוּה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אוֹדְךָ.

בְּרוּךְ הַגֹּבֵר אֲשֶׁר יִבְטַח בִּיהוּה, וְהִזִּיהַ יְהוּה מִבְּטַחוֹ.  
בְּטַחוֹ בִּיהוּה עַדֵי עַד, כִּי בִּיהַ יְהוּה צוּר עוֹלָמִים.  
■ וַיִּבְטַחוּ בְּךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ, כִּי לֹא עֲזַבְתָּ דוֹרְשֶׁיךָ יְהוּה.  
יְהוּה חֲפָץ לְמַעַן צְדָקוֹ, יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיִּאֲדִיר.


**ḤATZI KADDISH**
*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almayā.  
May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

*On weekdays, the Festival service continues with the Amidah on page 184a or 184b (with Matriarchs).*


**TORAH SERVICE**


I offer my prayer to You, Adonai, at this time of grace.  
In Your abundant mercy, answer me with Your saving truth.

*We rise as the Ark is opened.*

Va-y'hi binsoa ha-aron, va-yomer Mosheh:  
Kumah Adonai v'yafutzu oyvekha, v'yanusu m'san-ekha mi-panekha.  
Ki mi-Tziyon tetze Torah, u-d'var Adonai mirushalayim.  
Barukh she-natan Torah l'amo Yisra-el bi-k'dushato.

Whenever the Ark was carried forward, Moses would say:  
Arise, Adonai! May Your enemies be scattered;  
may Your foes be put to flight.

Torah shall come from Zion,  
the word of Adonai from Jerusalem.  
Praised is God who gave the Torah to Israel in holiness.


**חצי קדיש**
*Reader:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מְלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עֵלְמַיָּא.


*Reader:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיף הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

\*On שבת שובה: לְעֵלְא לְעֵלְא מְכָל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא: שבת שובה

תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמִּירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*On weekdays, the service continues with the Amidah on page 184a or 184b (with Matriarchs).*


**סדר קריאת התורה**

וְאֵנִי תַפְלְתִּי לָךְ יְהוּה עֵת רְצוֹן,  
אֱלֹהִים בָּרַב חֶסֶדְךָ, עֲנֵנִי בְּאֵמֶת יִשְׁעֶךָ.

*We rise as the ark is opened.*

וְיְהִי בְּנִסּוֹעַ הָאָרֶן וְיֹאמֶר מֹשֶׁה:  
קוּמָה יְהוּה וְיִפְצוּ אֵיבֶיךָ, וְיִנָּסוּ מִשְׁנְאֵיךָ מִפְּנֵיךָ.  
כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה, וְדַבֵּר יְהוּה מִירוּשָׁלַיִם.  
בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקֻדְשָׁתוֹ.

*The Sefer Torah is taken from the Ark.*

*Reader:*

Acclaim Adonai with me; let us exalt God together.

*Reader and congregation:*

L'kha Adonai ha-g'dulah v'ha-g'vurah v'ha-tiferet  
v'ha-netzah v'ha-hod, ki khol ba-shamayim u-va-aretz,  
l'kha Adonai ha-mamlakhah v'ha-mitnasei l'khol l'rosh.

Rom'mu Adonai Eloheinu  
v'hish-tahavu la-hadom raglav, kadosh hu.  
Rom'mu Adonai Eloheinu v'hish-tahavu l'har kodsho,  
ki kadosh Adonai Eloheinu.

Yours, Adonai, is the greatness, the power, and the splendor.  
Yours is the triumph and the majesty,  
for all in heaven and on earth is Yours.  
Yours, Adonai, is supreme sovereignty.  
Exalt Adonai; worship God, who is holy.  
Exalt Adonai our God, and bow toward God's holy mountain.  
Adonai our God is holy.

May the Merciful One show mercy to the people He has always sustained, remembering His covenant with our ancestors. May God deliver us from evil times, restrain the impulse within us to do evil, and grace our lives with enduring deliverance. May God answer our petition with an abundant measure of kindness and compassion.

*Torah Reader or Gabbai:*

May God's sovereignty be revealed to us soon. May God favor the remnant of His people Israel with grace and kindness, with compassion and love. And let us say: Amen. Let us all declare the greatness of God and give honor to the Torah.

*(Let the first to be honored come forward.)*

Praised is God who gave the Torah to Israel in holiness.

*Congregation and Torah Reader or Gabbai:*

V'atem ha-d'vekim ba-Adonai Eloheikhem  
hayim kulkhem ha-yom.

You who remain steadfast to Adonai your God  
have been sustained to this day.

*(The others who are honored come forward  
as they are called to the Torah.)*

*The ארון הקודש is taken from the ספר תורה.*

*Reader:*

גִּדְלוּ לַיהוָה אֱתֵי, וְנִרְוַמְמָה שְׁמוּ יְהוָה.

*Reader and congregation:*

לָךְ יְהוָה הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת  
וְהַנְּצַח וְהַהוֹד, כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ,  
לָךְ יְהוָה הַמְּמֻלָּכָה וְהַמְּתַנַּשֵּׂא לְכָל לְרֹאשׁ.  
רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לַהֲדָם רַגְלֵי, קְדוֹשׁ הוּא.  
רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קְדָשׁוֹ,  
כִּי קְדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

אֵב הַרְחָמִים הוּא יְרַחֵם עִם עַמּוּסִים, וְיִזְכֹּר בְּרִית אֵיתָנִים,  
וְיַצִּיל בְּפִשְׁתוֹנוֹ מִן הַשְּׁעוֹת הָרָעוֹת, וְיִגְעַר בְּיַצֵּר הָרָע  
מִן הַנְּשׂוֹאִים, וְיַחֲזֵן אוֹתָנוּ לְפִלִּיטַת עוֹלָמִים, וְיִמְלֵא  
מִשְׁאֵלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים.

*Torah Reader or גבאי:*

וְתִגְּלוּ וְתִרְאֶה מַלְכוּתוֹ עֲלֵינוּ בְּזִמְנֵי קְרוֹב, וְיַחֲזֵן פְּלִיטָתוֹ וּפְלִיטַת  
עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל לַחַן וְלַחֲסֵד לְרַחֲמִים וּלְרַצּוֹן, וְנֹאמַר אָמֵן.  
הַכֹּל הָבוּ גִּדְלוּ לַאֱלֹהֵינוּ, וְתָנוּ כְּבוֹד לַתּוֹרָה.

(פִּהֵן, קָרַב. יַעֲמֹד \_\_\_\_\_ בֵּן \_\_\_\_\_.)

(בֵּת פִּהֵן, קָרַב. תַּעֲמֹד \_\_\_\_\_ בֵּת \_\_\_\_\_.)

(יַעֲמֹד \_\_\_\_\_ בֵּן \_\_\_\_\_, רֹאשׁוֹן.)

(תַּעֲמֹד \_\_\_\_\_ בֵּת \_\_\_\_\_, רֹאשׁוֹן.)

בְּרוּךְ שָׁנְתָן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשׁוֹ.

*Congregation and Torah Reader or גבאי:*

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים בְּלַכֶּם הַיּוֹם.

*Torah Reader or גבאי:*

(יַעֲמֹד \_\_\_\_\_ בֵּן \_\_\_\_\_ שְׁנֵי / שְׁלִישִׁי / רְבִיעִי.)

(תַּעֲמֹד \_\_\_\_\_ בֵּת \_\_\_\_\_ שְׁנֵי / שְׁלִישִׁי / רְבִיעִי.)

*Each congregant receiving an aliyah recites these b'rakhot.*

*Before the reading:*

Bar'khu et Adonai ha-m'vorakh.

*Congregation responds:*

Barukh Adonai ha-m'vorakh l'olam va-ed.

*Congregant repeats above response, then continues:*

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
asher bahar banu mi-kol ha-amim, v'natan lanu et torato.  
Barukh atah Adonai, noten ha-Torah.

*After the reading:*

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
asher natan lanu torat emet, v'hayei olam nata b'tokhenu.  
Barukh atah Adonai, noten ha-Torah.

Praise Adonai, the Exalted One.

Praised be Adonai, the Exalted One, throughout all time.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
choosing us from among all peoples by giving us His Torah.  
Praised are You Adonai, who gives the Torah.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
giving us the Torah of truth, planting within us life eternal.  
Praised are You Adonai, who gives the Torah.

*Prayers for individual well-being may be found  
on pages 67-70.*

*The Sefer Torah is raised.*

V'zot ha-Torah asher sahm Mosheh lifnei b'nei Yisra-el,  
al pi Adonai, b'yad Mosheh.

This is the Torah that Moses set before the people Israel:  
The Torah, given by God, through Moses.

*Each congregant receiving an עליה recites these ברכות.*

*Before the reading:*

בְּרַכּוּ אֶת־יְהוָה הַמְּבַרְךְ.

*Congregation responds:*

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבַרְךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

*Congregant repeats above response, then continues:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנו אֶת־תּוֹרָתוֹ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

*After the reading:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר נָתַן לָנו תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נִטַע בְּתוֹכָנוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

*and מי שברך may be found on pages 67-70.*

*The ספר תורה is raised.*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לְפָנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל,  
עַל פִּי יְהוָה, בְּיַד מֹשֶׁה.

 RETURNING THE SEFER TORAH

*We rise as the Ark is opened.*

*Reader:*

Praise Adonai, for God is unique, exalted.

*Congregation:*

God's glory encompasses heaven and earth. God has granted fame to His people, brought glory to all the faithful, to Israel, God's beloved people. Halleluyah!

PSALM 24

*A Song of David.*

The earth and its grandeur attest to Adonai; the world and its inhabitants. God founded it upon the seas, and set it firm upon flowing waters. Who may ascend the mountain of Adonai? Who may rise in God's sanctuary? One who has clean hands and a pure heart, who has not used God's name in false oaths nor sworn deceitfully, shall receive a blessing from Adonai, a just reward from the God of deliverance. Such are the people who seek God, who long for the presence of Jacob's Deity. Lift high your lintels, O you gates; open wide, you ancient doors! Welcome the glorious Sovereign. Who is the glorious Sovereign? Adonai, triumphant and mighty; Adonai, triumphant in battle. Lift high your lintels, O you gates; open wide, you ancient doors! Welcome the glorious Sovereign. Who is the glorious Sovereign? *Adonai Tz'va-ot* is the glorious Sovereign.

S'u sh'arim rasheikhem,  
v'hinas'u pit-hei olam,  
v'yavo Melekh Ha-kavod.  
Mi zeh Melekh Ha-kavod,  
Adonai izuz v'gibor,  
Adonai gibor milḥamah.  
S'u sh'arim rasheikhem,  
u-s'u pit-hei olam,  
v'yavo Melekh Ha-kavod.  
Mi hu zeh Melekh Ha-kavod,  
Adonai Tz'va-ot hu Melekh Ha-kavod. Selah.

 החזרת ספר תורה

*We rise as the הקודש ארון is opened.*

*Reader:*

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה, כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ.

*Congregation:*

הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם. וַיִּרְם קֶרֶן לְעַמּוֹ,  
תְּהַלֵּה לְכָל־חַסִּידָיו, לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קְרוּבוֹ, הַלְלוּיָהּ.

תהלים כ"ד

לְדוֹד מִזְמוֹר.

לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ, תַּבַּל וַיִּשְׁבֵי בָהּ.  
כִּי הוּא עַל יַמִּים יִסְדָּהּ, וְעַל נְהָרוֹת יִכּוֹנְנֶהָ.  
מִי יַעֲלֶה בַּהֵר יְהוָה, וּמִי יִקּוּם בַּמְּקוֹם קִדְּשׁוֹ.

נָקִי כַפָּיִם וּבֶרֶךְ לֵבָב, אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לִשְׂוֹא נַפְשִׁי,  
וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה.

יִשָּׂא בִרְכָה מֵאֵת יְהוָה, וַצַּדִּיקָה מֵאֵלֶיהִי יִשְׁעוּ.  
זֶה דוֹר דּוֹרְשָׁיו, מִבְּקִשֵׁי פְּנֵיהֶּ יַעֲקֹב, סֵלָה.

שָׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם,

וְהִנְשָׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם, וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד.

מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד,

יְהוָה עֶזְרוֹ וְגִבּוֹר,

יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה.

שָׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם,

וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם,

וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד.

מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד,

יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, סֵלָה.

*The Sefer Torah is placed in the Ark.*

Whenever the Ark was set down, Moses would say: Adonai, may You dwell among the myriad families of the people Israel. Return, Adonai, to Your sanctuary, You and Your glorious Ark. Let Your *Kohanim* be clothed in triumph; let Your faithful sing for joy. For the sake of David, Your servant, do not reject Your anointed. Precious teaching do I give you: Never forsake My Torah. It is a tree of life for those who grasp it, and all who uphold it are blessed. Its ways are pleasant, and all its paths are peace. Help us turn to You, Adonai, and we shall return. Renew our lives as in days of old.

Etz ḥayim hi la-maḥazikim bah, v'tomkheha m'ushar.  
D'rakheha darkhei noam, v'khol n'tivoteha shalom.  
Hashivenu Adonai elekha v'nashuvah,  
ḥadesh yameinu k'kedem.

## ḤATZI KADDISH

*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almayah.  
May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

*On Shabbat (including Shabbat Ḥol Ha-mo'ed),  
continue on page 178a or 178b (with Matriarchs),  
through page 183.*

*On a Festival (including when it falls on Shabbat),  
continue on page 184a or 184b (with Matriarchs),  
through page 188.*

*The Aron Hakodesh is placed in the Sefer Torah.*

וּבְנַחְהָ יֹאמֵר: שׁוּבָה יְהוָה רַבְבוֹת אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל.  
קוֹמְהָ יְהוָה לְמִנּוּחֶתָּךְ, אֲתָה וְאַרְוֹן עֲזֶךָ.  
כְּהִנִּיחַ יִלְבָּשׁוּ-צִדִּיק וְחִסְדֶּיךָ יִרְנְנּוּ.  
בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדְּךָ, אֵל תֵּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ.  
כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם, תּוֹרַתִּי אֵל תִּעֲזָבוּ.  
■ עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ, וְתִמְכֶּיָהּ מֵאֲשֶׁר.  
דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי-נֶעֱמִים, וְכָל-נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם.  
הַשִּׁיבֵנו יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשׁוּבָה, חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקֶדֶם.

## חצי קדיש

*Reader:*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיף מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אַמֵּן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא.

*Reader:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקִדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְמָא מִן כָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא

\*On לעלא לעלא מכל ברכתא ושירתא: שבת שובה

תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אַמֵּן.

*On (including חול המועד שבת),  
continue on page 178a or 178b (with אמדות),  
through page 183.*

*On (including when it falls on שבת),  
continue on page 184a or 184b (with אמדות),  
through page 188.*


**MINḤAH AMIDAH FOR SHABBAT**

When I call upon Adonai, proclaim glory to our God!  
Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors,  
God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, great,  
mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness,  
Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors  
and will send a redeemer to their children's children because  
of Your loving nature.

*On Shabbat Shuvah:*

Remember us that we may live, O Sovereign who delights in life.  
Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, living God.

You are the Sovereign who helps and saves and shields.  
Praised are You Adonai, Shield of Abraham.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead;  
great is Your saving power.

*\*From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to  
the dead. You support the falling, heal the ailing, free the  
fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust.  
Whose power can compare with Yours? You are Master of life  
and death and deliverance.

*On Shabbat Shuvah:*

Whose mercy can compare with Yours, Source of compassion?  
In mercy You remember Your creatures with life.

Faithful are You in giving life to the dead.  
Praised are You Adonai, Master of life and death.

*When the Amidah is chanted aloud, continue on page 179.*


Holy are You and holy is Your name.  
Holy are those who praise You each day.  
\*\*Praised are You Adonai, holy God.

*\*\*On Shabbat Shuvah:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

*Silent recitation continues on page 180.*

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

**עמידה — מנחה לשבת**


כי שם יהוה אקרא, הבו גדל לאלהינו.  
אדני, שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך.

ברוך אתה יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, אלהי אברהם  
אלהי יצחק ואלהי יעקב, האל הגדול הגבור והנורא,  
אל עליון, גומל חסדים טובים וקונה הכל, וזוכר חסדי  
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה.

*שבת שובה:*

זכרנו לחיים, מלך חפץ בחיים,  
וכתבנו בספר החיים, למען אלהים חיים.

מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יהוה מגן אברהם.  
אתה גבור לעולם אדני, מחיה מתים אתה, רב להושיע.

*\*From שמיני עזרת until פסח:*

משיב הרוח ומוריד הגשם.

מכלכל חיים בחסד, מחיה מתים ברחמים רבים, סומך  
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים, ומקים אמונתו  
לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך, מלך  
ממית ומחיה ומצמיח ישועה.

*שבת שובה:*

מי כמוך אב הרחמים, זוכר יצוריו לחיים ברחמים.

ונאמן אתה להחיות מתים.  
ברוך אתה יהוה מחיה המתים.

*When the עמידה is chanted aloud, continue on page 179.*

אתה קדוש ושמה קדוש, וקדושים בכל-יום יהללוך סלה.  
\*\*ברוך אתה יהוה האל הקדוש.

*\*\*שבת שובה:*

ברוך אתה יהוה המלך הקדוש.

*Silent recitation continues on page 180.*

*\*From שמיני עזרת to פסח, some add: מוריד הטל*

## MINḤAH AMIDAH FOR SHABBAT

(with Matriarchs)

When I call upon Adonai, proclaim glory to our God!  
Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors, God of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, great, mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness, Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors and will send a redeemer to their children's children because of Your loving nature.

*On Shabbat Shuvah:*

Remember us that we may live, O Sovereign who delights in life.  
Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, living God.

You are the Sovereign who helps and guards, saves and shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham and Guardian of Sarah.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving power.

*\*From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to the dead. You support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust. Whose power can compare with Yours? You are Master of life and death and deliverance.

*On Shabbat Shuvah:*

Whose mercy can compare with Yours, Source of compassion?  
In mercy You remember Your creatures with life.

Faithful are You in giving life to the dead.  
Praised are You Adonai, Master of life and death.

*When the Amidah is chanted aloud, continue on page 179.*

Holy are You and holy is Your name.  
Holy are those who praise You each day.  
\*\*Praised are You Adonai, holy God.

*\*\*On Shabbat Shuvah:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

*Silent recitation continues on page 180.*

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

## עמידה — מנחה לשבת (כולל אמהות)

כי שם יהוה אקרא, הבו גל לאלהינו.  
אדני, שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך.

ברוך אתה יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, אלהי אברהם  
אלהי יצחק ואלהי יעקב, אלהי שרה אלהי רבקה  
אלהי רחל ואלהי לאה, האל הגדול הגבור והנורא,  
אל עליון, גומל חסדים טובים, וקונה הכל, וזוכר חסדי  
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה.

*שבת שובה:*

זכרנו לחיים, מלך חפץ בחיים,  
וכתבנו בספר החיים, למענה אלהים חיים.

מלך עוזר ופוקד ומושיע ומגן.  
ברוך אתה יהוה מגן אברהם ופקד שרה.

אתה גבור לעולם אדני, מחיה מתים אתה, רב להושיע.

*\*From שמיני עזרת until פסח:*

משיב הרוח ומוריד הגשם.

מכלכל חיים בחסד, מחיה מתים ברחמים רבים, סומך  
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים, ומקים אמונתו  
לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך, מלך  
ממית ומחיה ומצמיח ישועה.

*שבת שובה:*

מי כמוך אב הרחמים, זוכר יצוריו לחיים ברחמים.

ונאמן אתה להחיות מתים.  
ברוך אתה יהוה מחיה המתים.

*When the עמידה is chanted aloud, continue on page 179.*

אתה קדוש ושמוך קדוש, וקדושים בכל-יום יהללוך סלה.  
\*\*ברוך אתה יהוה האל הקדוש.

*\*\*On שבת שובה:*

ברוך אתה יהוה המלך הקדוש.

*Silent recitation continues on page 180.*

*\*From מוריד הטל to שמיני עזרת, some add:*



 KEDUSHAH

*When the Amidah is chanted aloud, Kedushah is added.*

We proclaim Your holiness on earth as it is proclaimed in heaven above. As recorded by Your prophet: The angels call one to another:

Kadosh kadosh kadosh Adonai Tz'va-ot, m'lo khol ha-aretz k'vodo.  
Holy, holy, holy Adonai Tz'va-ot;  
the grandeur of the world is God's glory.

Heavenly voices respond with praise:

Barukh k'vod Adonai mi-m'komo.  
Praised is Adonai's glory throughout the universe.

And in Your holy psalms it is written:

Yimlokh Adonai l'olam Elohayikh Tziyon l'dor va-dor. Halleluyah.  
Adonai shall reign through all generations;  
Zion, your God shall reign forever. Halleluyah!

We declare Your greatness through all generations, hallow Your holiness to all eternity. Your praise will never leave our lips, for You are God and Sovereign, great and holy.  
\*Praised are You Adonai, holy God.

*\*On Shabbat Shuvah:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

 קדושה

*When the עמידה is chanted aloud, קדושה is added.*

נְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָם, בְּשֵׁם שְׁמַקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשָׁמַי  
מְרוֹם, כְּפִתּוּב עַל יַד נְבִיאֶיךָ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

לְעֲמַתָּם בְּרוּךְ יֵאמְרוּ:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ.

וּבְדַבְרֵי קְדֻשָּׁה כְּתוּב לֵאמֹר:

יְמַלֵּךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ.

לְדֹר וָדֹר נִגִּיד גְּדֻלָּהּ, וְלִנְצַח נִצְחִים קְדֻשָּׁתְךָ נְקַדִּישׁ.  
וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ, מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵל מְלֶכֶךְ  
גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. \*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

*\*On שבת שובה:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּלֶכֶךְ הַקָּדוֹשׁ.

You are One, Your name is One,  
and who is like Your people Israel,  
unique throughout the world?  
Singular splendor, crown of salvation —  
a day of rest and sanctity  
You have given to Your people.  
Abraham was glad, Isaac rejoiced,  
Jacob and his children found rest on this day:  
A rest reflecting Your lavish love and true faithfulness,  
a rest of peace and tranquility, contentment and quietude,  
a perfect rest in which You delight.  
May Your children acknowledge You  
as their source of rest.  
And through their rest  
may they sanctify Your name.

Our God and God of our ancestors,  
find favor in our Shabbat rest.  
Instill in us the holiness of Your mitzvot  
and let Your Torah be our portion.  
Fill our lives with Your goodness,  
and gladden us with Your triumph.  
Cleanser our hearts  
so that we might serve You faithfully.  
Lovingly and willingly, Adonai our God,  
grant that we inherit Your holy Shabbat,  
so that the people Israel,  
who hallow Your name,  
will always find rest on this day.  
Praised are You Adonai, who hallows Shabbat.

אַתָּה אֶחָד וְשִׁמְךָ אֶחָד,  
וּמִי כְעִמָּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ.  
תְּפָאֶרֶת גְּדֹלָה, וְעֹטֶרֶת יְשׁוּעָה,  
יוֹם מְנוּחָה וְקִדְשָׁה לְעַמְּךָ נְתַתָּ.  
אַבְרָהָם יָגַל, יִצְחָק יִרְצֵן,  
יַעֲקֹב וּבְנָיו יָנוּחוּ בּוֹ,  
מְנוּחַת אֱהָבָה וּנְדָבָה,  
מְנוּחַת אֱמֶת וְאַמוּנָה,  
מְנוּחַת שְׁלוֹם וְשִׁלְוָה וְהַשְׁקֵט וּבִטְחָ,  
מְנוּחָה שְׁלֵמָה שְׁאַתָּה רוֹצֵה בָּהּ.  
יִכְיֶירוּ בְנֵיךָ וַיִּדְעוּ כִּי מֵאַתָּה הִיא מְנוּחָתָם,  
וְעַל מְנוּחָתָם יִקְדִּישׁוּ אֶת־שִׁמְךָ.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה בְּמְנוּחָתֵנוּ.  
קִדְשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ,  
שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבֶךָ וְשִׂמְחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ,  
וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֱמֶת.  
וְהִנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שַׁבַּת קִדְשֶׁךָ,  
וַיָּנוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שִׁמְךָ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

*On Rosh Ḥodesh and Shabbat Ḥol Ha-mo'ed:*

Our God and God of our ancestors, show us Your care and concern. Remember our ancestors; recall Your anointed, descended from David, Your servant. Protect Jerusalem, Your holy city, and exalt all Your people, Israel, with life and well-being, contentment and peace, on this

Rosh Ḥodesh. Festival of Sukkot. Festival of Matzot.

Grant us life and blessing, and remember us for good. Recall Your promise of mercy and redemption. Be merciful to us and save us, for we place our hope in You, loving and merciful God.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You Adonai, who restores the Divine Presence to Zion.

MODIM

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us, evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

*When the Reader recites Modim, the congregation continues silently:*

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors, God of all life, our Creator, the Creator of all. We praise You and thank You for granting us life and for sustaining us. May You continue to grant us life and sustenance. Gather our dispersed to Your holy place, to fulfill Your mitzvot and to serve You wholeheartedly, doing Your will. For this we shall thank You. Praised be God to whom thanksgiving is due.

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם, וְהֵשֵׁב אֶת־  
הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ, וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרִצּוֹן,  
וְתִהְיֶה לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

*On שבת חול המועד and ראש חודש:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ, וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
וְיִשְׁמַע, וְיִפְקֵד וְיִזְכֹּר זְכוּרֵנוּ וּפְקֻדוֹתֵנוּ, וְזָכוֹן אֲבוֹתֵינוּ,  
וְזָכוֹן מְשִׁיחַ בְּדָוִד עֲבָדְךָ, וְזָכוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁה,  
וְזָכוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלְטָה לְטוֹבָה, לְחַן  
וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם

*ראש החודש הנה: ראש חודש*

חג הסוכות הנה: סוכות On חג המצות הנה: פסח On

זְכוּרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
בּוֹ לְחַיִּים, וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן, וְרַחֵם עָלֵינוּ  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָה לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְחַזֵּיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

*When the Reader recites Modim, the congregation continues silently:*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה  
הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל־בֶּשֶׂר,  
יוֹצֵרֵנוּ, יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית.  
בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ  
הַגְּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, עַל  
שְׁחַחְיֵתֵנוּ וְקִימָתֵנוּ. כִּן  
תַּחֲנִינוּ וְתִקְּמֵנוּ, וְתִאֲסֹף  
גְּלוּיֵתֵנוּ לְחִצְרוֹת קְדֻשָּׁה,  
לְשִׁמּוֹר חֲקִיךָ וְלַעֲשׂוֹת  
רְצוֹנְךָ, וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבְבֵנוּ  
שָׁלוֹם, עַל שְׂאֵנָהּנוּ מוֹדִים  
לָךְ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְחַזֵּיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן  
יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדֶה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ,  
עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ,  
וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ,  
וְעַל נְסִיךָ שְׂבָב־לְיוֹם עִמָּנוּ  
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ  
שְׂבָב־לְעַתָּה, עָרַב וּבָקֵר וְצַהֲרִים.  
הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ,  
וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסְדֶיךָ,  
מְעוֹלָם קוֹיֵנוּ לָךְ.

*On Hanukkah:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days of Mattathias son of Yoḥanan, the heroic Hasmonean *Kohen*, and in the days of his sons, a cruel power rose against Your people Israel, demanding that they abandon Your Torah and violate Your mitzvot. You, in great mercy, stood by Your people in time of trouble. You defended them, vindicated them, and avenged their wrongs. You delivered the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the corrupt into the hands of the pure in heart, the guilty into the hands of the innocent. You delivered the arrogant into the hands of those who were faithful to Your Torah. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day. Then Your children came into Your shrine, cleansed Your Temple, purified Your sanctuary, and kindled lights in Your sacred courts. They set aside these eight days as a season for giving thanks and chanting praises to You.

For all these blessings we shall ever praise and exalt You.

*On Shabbat Shuvah:*

Inscribe all the people of Your covenant for a good life.

May every living creature thank You and praise You faithfully, God of our deliverance and our help. Praised are You Adonai, the essence of goodness, worthy of acclaim.

Grant true and lasting peace to Your people Israel and to all who dwell on earth, for You are the supreme Sovereign of peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace. \*Praised are You Adonai, who blesses His people Israel with peace.

*\*On Shabbat Shuvah:*

May we and the entire House of Israel be remembered and recorded in the Book of life, blessing, sustenance, and peace. Praised are You Adonai, Source of peace.

*The Reader's recitation of the Amidah ends here.*

*On חנוכה:*

על הנסים, ועל הפרקו, ועל הגבורות, ועל התשועות, ועל המלחמות שעשית לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה.

בימי מתתיהו בן יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו, כשעמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל להשפיתם תורתך ולהעבירם מחקי רצונך, ואתה ברחמיה הרבים עמדת להם בעת צרתם, רבת את ריבם, דנת את דינם, נקמת את נקמתם, מסרת גבורים ביד חלשים, ורבים ביד מעטים, וטמאים ביד טהורים, ורשעים ביד צדיקים, וזדים ביד עוסקי תורתך. ולך עשית שם גדול וקדוש בעולמך, ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקו כהיום הזה. ואחר כן באו בניך לדביר ביתך ופנו את היכלך, וטהרו את מקדשך, והדליקו נרות בחצרות קדשך, וקבעו שמונת ימי חנכה אלו להודות ולהלל לשמך הגדול. ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלפנו תמיד לעולם ועד.

*On שבת שובה:*

וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך.

וכל החיים יודוך סלה, ויהללו את שמך באמת, האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יהוה הטוב שמך ולך נאה להודות.

שלום רב על ישראל עמך ועל כל יושבי תבל תשים לעולם, כי אתה הוא מלך ארון לכל השלום. וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל יום ובכל שעה בשלומך. \*ברוך אתה יהוה המברך את עמו ישראל בשלום.

*\*On שבת שובה:*

בספר חיים ברכה ושלום, ופרנסה טובה, נזכר ונכתב לפניך, אנחנו וכל עמך בית ישראל, לחיים טובים ולשלום. ברוך אתה יהוה עשה השלום.

*The Reader's recitation of the עמידה ends here.*

*The silent recitation of the Amidah concludes with a personal prayer.*

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of Your people. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

*An alternative concluding prayer*

Grant me the privilege of the liberating joy of Shabbat, of truly tasting its delights. May I be undisturbed by sorrow during these holy Shabbat hours. Fill my heart with joy, for to You, Adonai, I offer my entire being. Help me to expand the dimensions of all of Shabbat's pleasures, to extend its spirit to the other days of the week. Show me the path of life, the fullness of Your presence, the bliss of being close to You forever. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, Adonai, my Rock and my Redeemer.

*The following passage is omitted on any Shabbat when, if it were a weekday, Taḥanun would not be recited.\**

PSALM 119:142; 71:19; 36:7

The righteousness You have taught is eternal justice. Your Torah is truth. Your righteousness extends throughout the universe. Your deeds reflect Your greatness, incomparable God. Your righteousness is like the lofty mountains, Your judgments like the great deep. Man and beast are in Your care; Adonai, help them.

*The service concludes on page 189.*

**\*Tzidkat'kha is omitted on the following occasions:**

Rosh Ḥodesh, from Yom Kippur through Rosh Ḥodesh Ḥeshvan; Ḥanukkah, Tu BiSh'vat, Purim (both 14 & 15 Adar I & II); the entire month of Nisan, the first eight days of Sivan, 15 Av. Tzidkat'kha is also omitted on the day of a Brit Milah or a baby-naming (if one or both parents is present), at the celebration of a Bar or Bat Mitzvah, during the week following a wedding (if the bride or groom is present), and in a house of mourning.

*The silent recitation of the עמידה concludes with a personal prayer.*

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תוֹם, וְנַפְשֵׁי כְּעָפָר לְכָל תְּהִיָּה. פָּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל־הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחְשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיִנְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְּךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי. יִהְיוּ לְרִצּוֹן אֲמִרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוּה צוּרִי וְגֹאֲלִי. עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*An alternative concluding prayer*

זַכְּנֵי לְשִׂמְחָה וְחֵרוֹת שֶׁל שַׁבָּת, לְטַעַם טַעַם עֲנַג שַׁבָּת בְּאֵמֶת. זַכְּנֵי שְׁלֵא יַעֲלֶה עַל לְבִי עֲצָבוֹת בְּיוֹם שַׁבָּת קִדְשׁ. שִׂמַּח נַפְשׁ מִשְׂרָתְךָ, כִּי אֵלֶיךָ אֲדַנִּי נַפְשִׁי אֲשָׂא. עֲזֹרְנִי לְהִרְבוֹת בְּתַעֲנוּגֵי שַׁבָּת, וּלְהַמְשִׁיךְ הַשִּׂמְחָה שֶׁל שַׁבָּת לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַחֹל. תוֹדִיעֵנִי אֲנִי חַיִּים. שִׁבַּע שְׂמֵחוֹת אֶת־פְּנֵיךָ, נַעֲיִמוֹת בְּיְמִינְךָ נִצַּח. יִהְיוּ לְרִצּוֹן אֲמִרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְהוּה צוּרִי וְגֹאֲלִי.

*The following passage is omitted on any שבת when, if it were a weekday, תחנון would not be recited. A list of those occasions is found on the opposite page.*

תהלים קי"ט: קמ"ב, ע"א: י"ט, ל"ו: ז'

צְדָקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם, וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת. וְצְדָקָתְךָ אֱלֹהִים עַד מְרוֹם אֲשֶׁר עֲשִׂיתָ גְדוּלוֹת, אֱלֹהִים מִי כְמוֹךָ. צְדָקָתְךָ כְּהַרֵּי אֵל, מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוֹם רַבָּה, אָדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ, יְהוּה.

*The service concludes on page 189.*


**MINḤAH AMIDAH FOR FESTIVALS**

When I call upon Adonai, proclaim glory to our God!  
Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, great, mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness, Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors and will send a redeemer to their children's children because of Your loving nature. You are the Sovereign who helps and saves and shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving power.

*\*On Sh'mini Atzeret and Simḥat Torah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to the dead. You support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust. Whose power can compare with Yours? You are Master of life and death and deliverance. Faithful are You in giving life to the dead. Praised are You Adonai, Master of life and death.

*When the Amidah is chanted aloud, continue on page 185.*

Holy are You and holy is Your name.  
Holy are those who praise You each day.  
Praised are You Adonai, holy God.

*Silent recitation continues on page 186.*

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

**עמידה — מנחה ליום טוב**


כי שם יהוה אֶקְרָא, הָבו גְּדֹל לְאֱלֹהֵינוּ.  
אֲדַנִּי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא,  
אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי  
אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.  
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶגֶן אַבְרָהָם.  
אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם יְהוָה, מַחֲיֵה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*\*On שמחת תורה and שמיני עזרת:*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מַחֲיֵה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקִים אַמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי הוֹמָה לָךְ, מֶלֶךְ  
מִמִּית וּמַחֲיֵה וּמְצַמֵּיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחֲיֹת מֵתִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַחֲיֵה הַמֵּתִים.

*When the עמידה is chanted aloud, continue on page 185.*

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקָדוֹשִׁים בְּכָל־יּוֹם יְהִלְלוּךָ סְלָה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

*Silent recitation continues on page 186.*

*\*From פסח to שמיני עזרת, some add: מוֹרִיד הַטֶּל*


**MINḤAH AMIDAH FOR FESTIVALS**

(with Matriarchs)

When I call upon Adonai, proclaim glory to our God!  
Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors, God of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, great, mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness, Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors and will send a redeemer to their children's children because of Your loving nature. You are the Sovereign who helps and guards, saves and shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham and Guardian of Sarah.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving power.

*\*On Sh'mini Atzeret and Simḥat Torah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.


Your love sustains the living, Your great mercies give life to the dead. You support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust. Whose power can compare with Yours? You are Master of life and death and deliverance. Faithful are You in giving life to the dead. Praised are You Adonai, Master of life and death.

*When the Amidah is chanted aloud, continue on page 185.*

Holy are You and holy is Your name.  
Holy are those who praise You each day.  
Praised are You Adonai, holy God.

*Silent recitation continues on page 186.*

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

**עמידה — מנחה ליום טוב (כולל אמהות)**


פי שם יהוה אֶקְרָא, הִבּוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ.  
אֲדַנִּי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה  
אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לְאָה, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא,  
אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, זוֹכֵר חַסְדֵי  
אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה.  
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּפּוֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ  
אַבְרָהָם וּפְקֵד שָׂרָה.

אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם יְהוָה, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב הַהוֹשִׁיעַ.

*\*On שמחת תורה and שמיני עצרת:*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחָסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתִיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפְרַי. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ, מֶלֶךְ  
מְמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחַיֶּה הַמֵּתִים.

*When the עמידה is chanted aloud, continue on page 185.*

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ, וְקְדוּשֵׁים בְּכָל-יוֹם יְהִלְלוּךָ סְלָה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

*Silent recitation continues on page 186.*

*\*From מוריד הטל to שמיני עצרת פסח:*

 KEDUSHAH

*When the Amidah is chanted aloud, Kedushah is added.*

We proclaim Your holiness on earth as it is proclaimed in heaven above. As recorded by Your prophet: The angels call one to another:

Kadosh kadosh kadosh Adonai Tz'va-ot, m'lo khol ha-aretz k'vodo.  
Holy, holy, holy Adonai Tz'va-ot;  
the grandeur of the world is God's glory.

Heavenly voices respond with praise:

Barukh k'vod Adonai mi-m'komo.  
Praised is Adonai's glory throughout the universe.

And in Your holy psalms it is written:

Yimlokh Adonai l'olam Elohayikh Tziyon l'dor va-dor. Halleluyah.  
Adonai shall reign through all generations;  
Zion, your God shall reign forever. Halleluyah!

We declare Your greatness through all generations, hallow Your holiness to all eternity. Your praise will never leave our lips, for You are God and Sovereign, great and holy. Praised are You Adonai, holy God.

 קדושה

*When the עמידה is chanted aloud, קדושה is added.*

נְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָם, כְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשָׁמַיִ  
מְרוֹם, כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יְאֹמְרוּ:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ.

וּבְדַבְרֵי קְדָשְׁךָ כְּתוּב לְאֹמַר:

יְמַלֵּךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּנָהּ.

לְדֹר וָדֹר נְגִיד גְּדֻלָּךְ, וּלְנִצְחַ נְצַחִים קְדָשְׁתָּךְ נְקַדִּישׁ.  
וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפְּיֵנו לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵל מְלֵךְ  
גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.



You have chosen us from among all nations for Your service by loving and cherishing us as bearers of Your Torah. You have loved and favored us, and distinguished us by instilling in us the holiness of Your mitzvot and drawing us near to Your service, our Sovereign, so that we became known by Your great and holy name.

Lovingly, Adonai our God, have You given us (Shabbat for rest,) Festivals for joy and holidays for happiness, among them this (Shabbat and this)

*On Sukkot:*

Festival of Sukkot, season of our rejoicing,

*On Sh'mini Atzeret and Simhat Torah:*

Festival of Sh'mini Atzeret, season of our rejoicing,

*On Pesah:*

Festival of Matzot, season of our liberation,

*On Shavuot:*

Festival of Shavuot, season of the giving of our Torah,

a day of sacred assembly, recalling the Exodus from Egypt.

Our God and God of our ancestors, show us Your care and concern. Remember our ancestors; recall Your anointed, descended from David, Your servant. Protect Jerusalem, Your holy city, and exalt all Your people, Israel, with life and well-being, contentment and peace, on this

Festival of Sukkot.

Festival of Sh'mini Atzeret.

Festival of Matzot.

Festival of Shavuot.

Grant us life and blessing, and remember us for good. Recall Your promise of mercy and redemption. Be merciful to us and save us, for we place our hope in You, loving and merciful God.

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים, אֲהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ, וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל-הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוֹדָתְךָ, וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְאתָ. וְתִתֵּן-לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שָׁבֹתוֹת לְמִנוּחָה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה, חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׁשׁוֹן, אֶת-יּוֹם הַשָּׁבֹת הַזֶּה וְאֶת-יּוֹם)

*On Sukkot:*

חג הסוכות הזה, זמן שמחתנו,

*On שמחת תורה and שמיני עצרת:*

השמיני, חג העצרת הזה, זמן שמחתנו,

*On פסח:*

חג המצות הזה, זמן חרותנו,

*On שבועות:*

חג השבועות הזה, זמן מתן תורתנו,

(בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ, זָכָר לִיצִיאַת מִצְרָיִם.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ, וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע, וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוֹרֵנוּ וּפְקֻדוֹתֵנוּ, וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בְּדָוִד עַבְדְּךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשׁךָ, וְזִכְרוֹן כָּל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה, לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם,

*On שמחת תורה and שמיני עצרת:*

ביום חג הסוכות הזה. ביום השמיני, חג העצרת הזה.

*On שבועות:*

ביום חג המצות הזה. ביום חג השבועות הזה.

זָכְרָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדָבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

Adonai our God, bestow upon us the blessing of Your Festivals, for life and peace, for joy and gladness, as You have promised. Our God and God of our ancestors, (find favor in our Shabbat rest,) instill in us the holiness of Your mitzvot and let Your Torah be our portion. Fill our lives with Your goodness, and gladden us with Your triumph. Cleanse our hearts so that we might serve You faithfully. (Lovingly and willingly.) Adonai our God, grant that we inherit Your holy (Shabbat and) Festivals, so that the people Israel, who hallow Your name, will rejoice in You. Praised are You Adonai, who hallows (Shabbat,) the people Israel and the Festivals.

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You Adonai, who restores the Divine Presence to Zion.

## MODIM

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

*When the Reader recites Modim, the congregation continues silently:*

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors, God of all life, our Creator, the Creator of all. We praise You and thank You for granting us life and for sustaining us. May You continue to grant us life and sustenance. Gather our dispersed to Your holy place, to fulfill Your mitzvot and to serve You wholeheartedly, doing Your will. For this we shall thank You. Praised be God to whom thanksgiving is due.

וְהַשִּׂיָּאֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־בְּרַכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, לְשִׂמְחָה וּלְשָׁשׂוֹן, בְּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ. אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, (רָצָה בְּמִנוּחֵינוּ) קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ, שְׂבַעְנוּ מִטוֹבְךָ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעַתְךָ, וְטַהַר לִבָּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת. וְהִנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׁשׂוֹן (שַׁבָּת וּמוֹעֲדֵי קִדְשֶׁךָ, וְיִשְׁמַחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקַדְּשֵׁי (הַשַּׁבָּת וְ)יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים.

רָצָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם, וְהַשֵּׁב אֶת־הָעֲבוּדָה לְדַבֵּיר בֵּיתְךָ, וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה תִּקַּבַּל בְּרָצוֹן, וְתַהֲיֶי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּחַזֵּיר שְׂכִינְתוֹ לְצִיּוֹן.

*When the Reader recites Modim, the congregation continues silently:*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ כָּל־בְּשָׂר, יוֹצֵרֵנוּ, יוֹצֵר בְּרִאשִׁית. בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׂמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, עַל שִׁחְיֵינוּ וְקִיּוּמֵנוּ. כֵּן תַּחֲזִינוּ וְתִקְיָמֵנוּ, וְתִאֶסּוּף גְּלוּיֹתֵינוּ לְחֻצְרוֹת קִדְשֶׁךָ, לְשִׁמּוֹר חֻקֶיךָ וּלְעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ, וּלְעִבְדֶּךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם, עַל שְׂאֵנָנוּ מוֹדִים לָךְ. בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדָה לָךְ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיַדְךָ וְעַל גְּשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נְסִיָּה שְׂבַכְל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבַכְל־עַת, עָרֵב וּבָקֵר וְצִהָרִים. הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֻסְדֶּיךָ, מֵעוֹלָם קוּיָנוּ לָךְ.

For all these blessings we shall ever praise and exalt You.

May every living creature thank You and praise You faithfully, God of our deliverance and our help. Praised are You Adonai, the essence of goodness, worthy of acclaim.

Grant true and lasting peace to Your people Israel and to all who dwell on earth, for You are the supreme Sovereign of peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace. Praised are You Adonai, who blesses His people Israel with peace.

*The Reader's recitation of the Amidah ends here.*

*The silent recitation of the Amidah concludes with a personal prayer.*

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, so that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of Your people. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

*An alternative concluding prayer*

Sovereign, Master of joy in whose presence despair takes flight, grant me the capacity to welcome and extend the holiness of this Festival with happiness and delight. Let all who seek You be jubilant, rejoicing in Your presence. Teach me to transcend sorrow with abiding contentment, for estrangement from You grows out of despair. Revive in me the joy of Your deliverance; may a willing spirit strengthen me. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer.

וְעַל כָּלֶם יִתְבַרַךְ וַיִּתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלְּפָנֶיךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.  
וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וַיְהִלְלוּ אֶת־שְׁמֶךָ בְּאַמְתֹּךָ, הָאֵל  
יְשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלִךָ  
נְאֻה לְהוֹדוֹת.

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךָ וְעַל כָּל־יְשׁוּבֵי תְּבֵל תְּשִׁים  
לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל־הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שַׁעַה  
בְּשָׁלוֹמְךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּבָרַךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
בְּשָׁלוֹם.

*The Reader's recitation of the עמידה ends here.*

*The silent recitation of the עמידה concludes with a personal prayer.*

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי  
נַפְשֵׁי תַדִּים, וְנַפְשֵׁי כְּעַפָּר לְכָל תְּהִיָּה. פָּתַח לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל־הַחֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהִרָה  
הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לִמְעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה  
לִמְעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לִמְעַן קִדְשֶׁתָּךְ, עֲשֵׂה לִמְעַן תּוֹרַתְךָ,  
לִמְעַן יִחַלְצוֹן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְּנִי. יְהִי לְרִצּוֹן  
אֱמִרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי. עֲשֵׂה  
שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל,  
וְאִמְרוּ אָמֵן.

*An alternative concluding prayer*

רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם, אֲדוֹן הַשְּׂמֵחָה שָׂאִין לְפָנֶיךָ עֲצָבוֹת, זַכְּנֵי  
בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים לְקַבֵּל וּלְהַמְשִׁיךְ עָלַי קִדְשֶׁת יוֹם טוֹב  
בְּשִׂמְחָה וְחֵדוּה. יִשְׂשׂוּ וַיִּשְׂמְחוּ בְּךָ כָּל־מְבַקְשֶׁיךָ. תִּאִיר לִי  
וּתְלַמְּדֵנִי לְהַפְּךָ כָּל־מִינֵי יְגוֹן וְאִנְחָה לְשִׂמְחָה, שֶׁהִתְרַחַקוֹת  
מִמֶּךָ בָּאָה לָנוּ עַל יְדֵי הָעֲצָבוֹת. הַשְׁיִיבָה לִי שְׁשׁוֹן יִשְׁעֶךָ,  
וְרוּחַ נְדִיבָה תִּסְמְכֵנִי. יְהִי לְרִצּוֹן אֱמִרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי  
לְפָנֶיךָ, יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי.

 KADDISH SHALEM
*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

May the prayers and pleas of all the people Israel be accepted by our Guardian in heaven. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

קדיש שלם *Reader:*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעִגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא.

*Reader:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
\*לְעֵלָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

לְעֵלָא לְעֵלָא מְכָל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא: שבת שובה On

תְּשַׁבְּחָתָא וְנִחְמָתָא דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

תְּתַקַּבַּל צְלוּתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְכָל-יִשְׂרָאֵל  
קְדָם אַבוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא  
וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

 ALEINU

Aleinu l'shabe-ah la'adon ha-kol, la-tet g'dulah l'yotzer b'reshit,  
 she-lo asanu k'goyei ha'aratzot  
 v'lo samanu k'mishp'hot ha'adamah,  
 she-lo sahm helkenu ka-hem, v'goralenu k'khol hamonam.  
 Va'anahnu kor'im u-mishta'avim u-modim  
 lifnei Melekh malkhei ha-m'lakhim, ha-Kadosh barukh hu.

We are called to praise the Master of all, to acclaim the Creator, for God made our lot unlike that of other peoples, assigning to us a unique destiny. We bend the knee and bow, acknowledging the Supreme Sovereign, the Holy One, exalted, who spread out the heavens and laid the foundations of the earth; whose glorious abode is in the highest heaven, whose mighty dominion is in the loftiest heights. This is our God; there is no other. In truth, God alone is our Ruler, as is written in the Torah: "Know this day and take it to heart that Adonai is God in heaven above and on earth below; there is no other" (Deuteronomy 4:39).

And so we hope in You, Adonai our God, soon to see Your splendor: That You will sweep idolatry away so that false gods will be utterly destroyed, and that You will perfect the world by Your sovereignty so that all humanity will invoke Your name, and all the earth's wicked will return to You, repentant. Then all who live will know that to You every knee must bend, every tongue pledge loyalty. To You, Adonai, may all bow in worship. May they give honor to Your glory; may everyone accept Your dominion. Reign over all, soon and for all time. Sovereignty is Yours in glory, now and forever. Thus is it written in Your Torah: "Adonai reigns for ever and ever" (Exodus 15:18). Such is the prophetic assurance: "Adonai shall be acknowledged Ruler of all the earth. On that day Adonai shall be One and His name One" (Zekhariah 14:9).

V'ne-emar, v'hayah Adonai l'melekh al kol ha-aretz,  
 ba-yom ha-hu yih'yeh Adonai ehad u-sh'mo ehad.

*Aleinu is recited standing, so that one may bend the knee and bow at "Va'anahnu," rising at "lifnei Melekh."*

 עלינו

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,  
 שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת  
 הָאֲדָמָה, שְׁלֹא שָׂם חֶלְקֵנוּ כִּהֵם, וְגָרְלָנוּ כְּכֹל-הַמּוֹנִם.

וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים

לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא,

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֶרֶץ, וּמוֹשֵׁב יָקָרוּ בְּשָׁמַיִם  
 מִמַּעַל, וְשׁוֹכֵינֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין  
 עוֹד. אָמֵת מַלְכֵנוּ, אָפֶס זוּלָתוֹ, כְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיַּדְעַתָּ  
 הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתְתָּ אֵל לְבַבְךָ, כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם  
 מִמַּעַל וְעַל הָאֶרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד.

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, לְרֵאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֲרָתְךָ  
 עֲזָרָה, לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאֶרֶץ וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת יִכְרֹתוֹן,  
 לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי, וְכֹל-בְּנֵי בֶשֶׁר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ,  
 לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל-רְשָׁעֵי אֶרֶץ. יִכְפִּירוּ וַיַּדְעוּ כָּל-יִשְׂרָאֵל  
 תְּבִיל, כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל-בָּרָה, תִּשָּׁבַע כָּל-לְשׁוֹן. לִפְנֵיךָ  
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִכְרַעוּ וַיִּפְּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְגַּבֵּי,  
 וַיִּקְבְּלוּ כָל־עוֹלָם מַלְכוּתְךָ וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה  
 לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלָּךְ הִיא וְלְעוֹלָמֵי עַד תִּמְלֹךְ  
 בְּכָבוֹד, כְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ: יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.  
 ■ וְנֹאמַר: וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל-הָאֶרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא  
 יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.

 MOURNER'S KADDISH
*Mourners and those observing Yahrzeit:*

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, ki-r'utei,  
v'yamlikh malkhutei b'ḥayeikhon u-v'yomeikhon  
u-v'ḥayei d'khol beit Yisra-el,  
ba'agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

*Congregation and mourners:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

*Mourners:*

Yitbarakh v'yishtabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mei d'Kudsha, b'rikh hu  
\*l'ela min kol birkhata v'shirata

*\*On Shabbat Shuvah:* l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata  
tushb'ḥata v'neḥamata da'amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya  
v'ḥayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom  
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

*It is traditional, following the Minḥah service, to await the close of Shabbat by engaging in a period of meditation or study. On each Shabbat between Sukkot and Shabbat Ha-gadol, Psalms 120 to 134 are recited. Between Pesah and Rosh Hashanah, the chapters of Pirkei Avot are studied, a different chapter each Shabbat. These can be found in Siddur Sim Shalom for Shabbat and Festivals.*

קדיש יתום *Mourners and those observing Yahrzeit:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנָן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and mourners:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי עֵלְמֵיָא.

*Mourners:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא\*

*\*On Shabbat Shuvah:* שְׁבַת שׁוּבָה: לְעֵלְא מִכָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

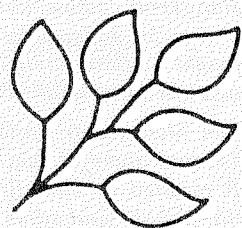
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא  
וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְמֵי הַלֵּל

וְזִכְרוֹן

*Occasions of Joy  
and Remembrance*



מִסְתָּב מִלְּבָנִים שְׂפָרָה

# FOR HANUKKAH

## LIGHTING HANUKKAH LIGHTS

### A HANUKKAH MEDITATION

From the joyful nights of our childhood,  
from days of a more distant sober past,  
memories as colorful as these candles —  
as hazy as the shadows  
they will cast on the walls  
when hallowed and lit —  
charge us to recall the sustainers of our faith.  
Standard bearers like this proud shamash

they stand alone, waiting to be joined.

Maccabees, martyrs,  
men and women of valor  
shall spark to life anew.  
Refusing to be extinguished,  
their very souls are revealed in mystical flares,  
in the last blue glimmer of spiraling flame.  
Ancestors and descendants — searching, reaching —  
they are who we were and who we will yet become.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu l'hadlik ner shel Hanukkah.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
she-asah nisim la'avoteinu ba-yamim ha-hem u-va-z'man ha-zeh.

*On the first night:*

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
she-heheyanu v'kiy'manu v'higi-anu la-z'man ha-zeh.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
instilling in us the holiness of mitzvot  
by commanding us to light the lights of Hanukkah.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
accomplishing miracles for our ancestors  
from ancient days until our time.

*On the first night:*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
granting us life, sustaining us, and enabling us to reach this day.

# לחנוכה

## הדלקת נרות חנוכה

*Candles are lit on each of the eight nights of Hanukkah: One the first night, two the second, and an additional candle on each subsequent night. The candle for the first night is placed at the far right of the menorah (hanukiah); on each subsequent night, another candle is added to the left. An extra candle, the "shamash," is lit first — then used to light the others after the b'rakhot are recited. Each night, the candles are lit from left to right, starting with the new candle.*

*One who was present during the lighting of the candles at the synagogue should also light them at home.*

*On Shabbat Hanukkah, the Hanukkah lights are kindled before the Shabbat candles. On Erev Shabbat, it is customary to use special, extra-long Hanukkah candles, since the Hanukkah lights must burn for at least one half hour after dark.*

*On Saturday night, the Hanukkah candles are lit after Havdalah at home, but before Havdalah in the synagogue.*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
אשר קדשנו במצותיו וצונו להדליק נר של חנוכה.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
שעשה נסים לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה.

*On the first night on which candles are lit:*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה.

*Hanukkah commemorates a war against tyranny and oppression, a war for independence and religious freedom. The Maccabees fought a brutal foreign regime for their people's liberation. Despite overwhelming odds, they prevailed.*

*The Maccabean uprising was also a civil war. Hellenism had seduced some of the best minds and souls of the Jewish people. It resulted in assimilation, a betrayal of their people and God. Hanukkah embodies a rejection of assimilation, a joyous reaffirmation of the authentic, timeless truths of Torah.*



*After the lights are lit:*

These lights which we kindle recall the wondrous triumphs and the miraculous victories wrought through Your holy *Kohanim* for our ancestors from ancient days until our time. These lights are sacred through all the eight days of Hanukkah. We may not make use of their light, but are only to look upon them, and thus be reminded to thank and praise You for the wondrous miracle of our deliverance.

**Ma-oz Tzur** y'shu-ati  
tikon beit t'filati  
l'et takhin matbe-ah  
az egmor b'shir mizmor

Ra-ot sav'ah nafshi  
hayai mer'ru b'koshi  
u-v'yado ha-g'dolah  
hey! par-oh v'khol zar-o

D'vir kod-sho hevi-ani  
u-va noges v'higlani  
v'yein ra-al masakhti  
ketz bavel, z'rubavel,

K'rot komat b'rosh bikesh  
v'nih-y'tah lo l'fah u-l'mokesh  
rosh y'mini niseta,  
rov banav v'kinyanav

Y'vanim nik-b'tzu alai,  
u-fartzu homot migdalai  
u-mi-notar kankanim  
b'nei vinah y'mei shmonah

l'kha na-eh l'shabe-ah,  
v'sham todah n'zabe-ah,  
mi-tzar ha-m'nabe-ah,  
hanukkat ha-mizbe-ah.

b'yagon kohi khilah,  
b'shi-bud malkhut eglah,  
hotzi et ha-s'gulah,  
yardu kh'even bi-m'tzulah.

v'gam sham lo shakat'ti,  
ki zarim avad'ti,  
kim'at she-avarti,  
l'ketz shiv-im noshati.

Agagi ben Ham'data,  
v'ga'avato nishbatah,  
v'oyev sh'mo mahita,  
al ha-etz talita.

azai bimei hashmanim,  
v'tim-u kol ha-sh'manim,  
na'asah nes la-shoshanim,  
kav-u shir u-r'nanim.

**Rock of Ages**, let our song praise Your saving power.  
You amid the raging throng were our sheltering tower.  
Furious they assailed us, but Your help availed us.  
And Your word broke their sword  
when our own strength failed us.

*After the lights are lit:*

הַנְּרוֹת הַלְלוּ אֶנְחֵנו מְדַלִּיקִים עַל הַנְּסִים וְעַל הַנִּפְלְאוֹת  
וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמְּלַחְמוֹת, שְׁעָשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים  
הָהֵם וּבְזֶמַן הַזֶּה, עַל יְדֵי כַּהֲנִיף הַקְּדוֹשִׁים. וְכָל שְׁמוֹנַת  
יָמֵי חֲנֻכַּה הַנְּרוֹת הַלְלוּ קֹדֶשׁ הֵם, וְאִין לָנוּ רְשׁוֹת  
לְהַשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם, אֲלֵא לְרֵאוֹתָם בְּלִבְךָ, כְּדֵי לְהוֹדוֹת  
וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל נְסִיךָ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְעַל  
יְשׁוּעָתֶךָ.

לְךָ נֶאֱדָה לְשַׁבַּח,  
וְשֵׁם תוֹדָה נִזְבַּח,  
מִצֵּר הַמְּנַבַּח,  
חֲנֻכַּת הַמְּזֻבָּח.

בַּיְגוֹן כָּחִי כָלָה,  
בְּשַׁעֲבוֹד מַלְכוּת עֲגָלָה,  
הוֹצִיא אֶת הַסְּגָלָה,  
יָרְדוּ כְּאֶבֶן בַּמִּצּוּלָה.

וְגַם שֵׁם לֹא שִׁקְטָתִי,  
כִּי זָרִים עֲבַדְתִּי,  
כַּמְעַט שְׁעַבְרָתִי,  
לְקֶץ שְׁבָעִים נוֹשַׁעְתִּי.

אֶגְגִּי בֶן הַמִּדְתָּא,  
וְנֶאֱדָתוֹ נִשְׁבַּתָּה,  
וְאוֹיֵב שְׁמוֹ מִחִיתָ,  
עַל הָעֵץ תִּלִּיתָ.

אֲנִי בַיָּמֵי חֲשָׁמַנִּים,  
וְטַמְאוּ כָּל הַשְּׂמַנִּים,  
נַעֲשֶׂה נֶס לְשׁוֹשָׁנִים,  
קִבְעוּ שִׁיר וּרְנָנִים.

מֵעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי  
תִּכּוֹן בֵּית תִּפְלֹתִי  
לַעֲת תִּכְיִן מִטְּבַח  
אֲז אֶגְמֹר בְּשִׁיר מְזֻמּוֹר

רְעוֹת שְׁבָעָה נִפְשִׁי  
חַיִּי מִרְרוּ בְקִשִּׁי  
וּבִידוֹ הַגָּדוֹלָה  
חֵיל פְּרַעָה וְכָל זֶרְעוֹ

דְּבִיר קֹדֶשׁוֹ הִבִּיאֲנִי  
וּבָא נוֹגֵשׁ וְהִגְלֵנִי  
וַיִּין רַעַל מִסְכָּתִי  
קֶץ בְּבַל, זֶרְבָבֶל,

כָּרַת קוֹמַת בְּרוֹשׁ בְּקֶשׁ  
וְנִהְיִתָּה לוֹ לִפַּח וּלְמוֹקֶשׁ  
רֵאשׁ יְמִינִי נִשְׂאָתָּ,  
רַב בְּנָיו וּקְנִינָיו

יּוֹנִים נִקְבְּצוּ עָלַי,  
וּפְרָצוּ חוֹמוֹת מִגְדָּלַי  
וּמְנוֹתַר קִנְקָנִים  
בְּנֵי בִינָה יָמֵי שְׁמוֹנָה

## FOR PURIM

### B'RAKHOT FOR MEGILAT ESTHER

*B'rakhot before reading the Megilah*

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu al mikra Megilah.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
she-asah nisim la'avoteinu ba-yamim ha-hem u-va-z'man ha-zeh.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
she-he'heyanu v'kiy'manu v'higi-anu la-z'man ha-zeh.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
instilling in us the holiness of mitzvot  
by commanding us to read the Megilah.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
accomplishing miracles for our ancestors  
from ancient days until our time.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
granting us life, sustaining us,  
and enabling us to reach this day.

*The text of Megilat Esther is found in various books,  
or after Kohelet in a complete Tanakh.*

*After the reading, the following is recited:*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
championing our cause,  
avenging the wrongs done to us,  
liberating us from our enemies,  
and bringing retribution  
upon our persecutors.

Praised are You Adonai,  
the saving God, who executes judgment  
upon Israel's oppressors.

---

*The reading of the Megilah (the Book of Esther) and the whole celebration of Purim are marked by levity. Children typically dress in costume, and the mention of Haman's name during the reading is occasion for noise-making and derision. Three-cornered hamantaschen, literally "Haman's pouches," are the pastry of choice.*

## לפורים

### ברכות מגילת אסתר

*מגילה before reading the ברכות*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
אשר קדשנו במצותיו וצונו על מקרא מגילה.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
שעשה נסים לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
שהיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה.

*The text of מגילת אסתר is found in various books,  
or after קהלת in a complete תנ"ך.*

*מגילה after reading the ברכה*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
הרב את ריבנו, והדן את דיננו, והנוקם את נקמתנו,  
והמשלם גמול לכל איבי נפשנו, והנפרע לנו מצרינו.  
ברוך אתה יהוה הנפרע לעמו ישראל מפל צריהם,  
האל המושיע.

---

*Purim is the earliest Jewish holiday not mandated by the Torah and the only festive day rooted in the diaspora. The peril in which the Jews found themselves and the miraculous way in which they achieved salvation were taken as a sign of God's protection. The Rabbis, after much debate, decided to include the Book of Esther among the canonized books of the Tanakh.*

*The following passage is recited on Purim night only:*

Let us sing of God, who foiled the wiles of the wicked  
and spoiled the counsel of the cunning  
when an evil man rose up against us,  
an arrogant offshoot, a scion of Amalek.  
He thought to entrap but was ensnared instead;  
he sought to destroy but was quickly dispatched.  
When Mordecai saw that evil was looming —  
that Haman's decrees were posted in Shushan —  
he donned sackcloth and ashes, ordained a fast;  
and Esther rose to stir her slumbering people.  
The nations of the world were left agape  
when the lot cast by Haman became our good fortune.  
The Jews then established the observance of Purim  
to rejoice thereon year in, year out.

### SHOSHANAT YA'AKOV

The Jews of Shushan beamed with joy  
when they beheld Mordecai robed in royal blue.  
You, God, have always been our deliverance,  
our hope in every generation.  
Those who place their hope in You will never be ashamed.  
Those who trust in You will never be confounded.  
Cursed be Haman, who sought to destroy us;  
blessed be Mordecai the Jew.  
Cursed be Zeresh, the wife of our persecutor;  
blessed be Esther, our protector.  
And may Ḥarvonah also be remembered for good.

Shoshanat Ya'akov tzahalāh v'sameḥah bi-r'otam yaḥad t'khelet Mord'khai.  
T'shu-atam hayita la-netzah, v'tikvatam b'khol dor va-dor.  
L'hodi-a she-kol kovekha lo yevoshu,  
v'lo yikalmu la-netzah kol ha-ḥosim bakh.  
Arur Haman asher bikesh l'abdi, barukh Mord'khai ha-Y'hudi.  
Arurah Zeresh eshet maf-ḥidi, b'rukhaḥ Ester m'ginah ba'adi.  
V'gam Ḥarvonah zakhur la-tov.

*On Saturday night, continue in the middle of page 158.*

*On other nights, continue on page 196.*

*On the morning of Purim, continue on page 78.*

*After reading the Megilah on the morning of Purim, several additional mitzvot remain to be fulfilled. The decree issued by Mordecai and Esther included feasting, presenting gifts to friends (משלוח מנות — mishloah manot) and alms to the poor (מתנות לאביונים) in celebration of God's deliverance — matanot la-eyyonim in celebration of God's deliverance.*

*The following passage is recited on the night of פורים only:*

אֲשֶׁר הֵנִיא עֲצַת גּוֹיִם וַיַּפֵּר מִחֲשָׁבוֹת עֲרוּמִים,  
בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם רָשָׁע, נָצַר זְדוּן מִזְרַע עַמְלֶק.  
דָּמָה בְּנַפְשׁוֹ לַלֵּכָד וְנִלְכַד, בִּקְשׁ לְהַשְׁמִיד וַנִּשְׁמַד מִדֶּהָרָה.  
בְּרֵאוֹת מְרַדְכֵי כִי יֵצֵא קֶצֶף וְדַתִּי הָמָן נִתְּנוּ בְּשׁוֹשָׁן,  
לִבְשׁ שֶׁק וְגִזַּר צוּם, הֵן הִדְסָה עֲמֻדָה לְעוֹרֵר יְשָׁנִים.  
פִּיהֶם פָּתְחוּ כֹּל יוֹשְׁבֵי תַבֵּל, כִּי פוּר הָמָן נִהַפֵּף לְפוּרָנוּ.  
קִיְמוּ עֲלֵיהֶם לַעֲשׂוֹת פּוּרִים וְלִשְׁמַח בְּכֹל שָׁנָה וְשָׁנָה.

### שושנת יעקב

שׁוֹשְׁנַת יַעֲקֹב צִהְלָה וְשִׁמְחָה בְּרֵאוֹתֶם יַחַד תִּכְלֹת מְרַדְכֵי  
תְּשׁוּעַתֶם הֵייתָ לְנִצְחָה, וְתִקְוַתֶם בְּכֹל דּוֹר וְדוֹר.  
לְהוֹדִיעַ שֶׁכֹּל קִנְיָה לֹא יִבְשׁוּ,  
וְלֹא יִפְלְמוּ לְנִצְחָה כֹּל הַחֹסִים בָּהּ.  
אָרוּר הָמָן אֲשֶׁר בִּקֶּשׁ לְאַבְדֵי,  
בְּרוּךְ מְרַדְכֵי הַיְהוּדִי.  
אָרוּרָה זֶרֶשׁ אִשְׁתׁ מִפְּחִידֵי,  
בְּרוּכָה אֶסְתֵר מְגַנָּה בְּעַדֵי.  
וְגַם חֲרַבּוֹנָה זְכוּר לְטוֹב.

*On מוצאי שבת, continue in the middle of page 158.*

*On other nights, continue on page 196.*

*On the morning of פורים, continue on page 78.*

*The liturgical poem, Asher Heni, represented here in an abridged form, is an anonymous acrostic dating to early medieval times. It became the widely accepted custom to recite this poem on Purim, celebrating God's deliverance of our people from the clutches of evil. Shoshanat Ya'akov is the concluding section of that poem.*

You are holy, enthroned upon the praises of Israel. "The angels on high called out one to another: 'Holy, holy, holy Adonai Tz'va-ot; the grandeur of the world is God's glory.'" *They receive sanction from one another, saying: "Adonai Tz'va-ot is holy in the highest heavens, holy on the earth, and holy forever, throughout all time; the radiance of God's glory fills the whole world."* "Then a wind lifted me up and I heard the sound of a great rushing behind me, saying: 'Praised is Adonai's glory throughout the universe.'" *Then a wind lifted me up and I heard the sound of a great rushing behind me, the voice of those who utter praise, saying: "Praised be Adonai's glory wherever the Sh'khinah abides."* "Adonai shall reign through all generations." *The sovereignty of Adonai endures forever, beyond all time.*

Adonai our God and God of our ancestors, impress this forever upon Your people, and direct our hearts toward You: God, being merciful, grants atonement for sin and does not destroy. Time and again God restrains wrath, refusing to let rage be all-consuming. You, Adonai, are kind and forgiving, loving to all who call upon You. Your righteousness is everlasting, Your Torah is truth. You will be faithful to Jacob and merciful to Abraham, fulfilling the promise You made to our ancestors. Praised is Adonai, the God of our deliverance, who sustains us day after day. *Adonai Tz'va-ot is with us; the God of Jacob is our Refuge. Adonai Tz'va-ot, blessed is the one who trusts in You. Adonai, deliver us; our Sovereign will answer us when we call.*

Praised is our God who created us for His glory, setting us apart from those who go astray, giving us the Torah, which is truth, and planting within us life eternal. May God open our hearts to His Torah, inspiring us to love, revere, and wholeheartedly to serve God. Thus shall we not labor in vain, nor shall our children suffer confusion. Adonai our God and God of our ancestors, may we fulfill Your precepts in this world, to be worthy of happiness and blessing in the messianic era and in the world to come. Thus I will sing Your praise unceasingly; thus I will exalt You, Adonai my God, forever. Blessed are those who trust in Adonai; Adonai is the source of their security. Trust in Adonai forever and ever; Adonai is an unfailing stronghold. Those who love You trust in You; You never forsake those who seek You, Adonai. Adonai, through divine righteousness, exalts the Torah with greatness and glory.

*The passage above highlights the biblical verses, in quotation marks, that are at the heart of the Kedushah. The italicized sections which follow them are renderings of the interpretive Aramaic translations of those verses.*

ואתה קדוש, יושב תהלות ישראל. וקרא זה אל זה ואמר: קדוש קדוש קדוש יהוה צבאות, מלא כל-הארץ כבודו. ומקבלין דין מן דין, ואמרינן: קדיש בשמי מרומא עלאה בית שכינתה, קדיש על ארעא עובד גבורתה, קדיש לעלם ולעלמי עלמיא, יהוה צבאות מליא כל-ארעא זיו יקרה. ותשאני רוח, ואשמע אחרי קול רעש גדול: ברוך כבוד יהוה ממקומו. ונטלתני רוחא, ושמעתי בתרי קל זיע סגיא, דמשבחין ואמרינן: בריך יקרא דיהוה מאתר בית שכינתה. יהוה ימלך לעלם ועד. יהוה מלכותה קאם לעלם ולעלמי עלמיא.

יהוה אלהי אברהם יצחק וישראל אבותינו, שמרה זאת לעולם, ליצר מחשבות לבב עמך, והכן לבבם אליך. והוא רחום, וכפר עון ולא ישחית, והרבה להשיב אפו ולא יעיר כל-חמתו. כי אתה אדני טוב וסלח, ורבי-חסד, לכל-קוראיך. צדקתך צדק לעולם, ותורתך אמת. תתן אמת ליעקב, חסד לאברהם, אשר נשבעת לאבותנו מימי קדם. ברוך אדני, יום יום יעמס-לנו, האל ישועתנו סלה. יהוה צבאות עמנו, משגב לנו, אלהי יעקב סלה. יהוה צבאות, אשרי אדם בטח בך. יהוה הושיעה, המלך יעננו ביום קראנו.

ברוך הוא אלהינו, שבראנו לכבודו, והבדילנו מן התועים, ונתן לנו תורת אמת, וחי עולם נטע בתוכנו. הוא יפתח לבנו בתורתו וישם בלבנו אהבתו ויראתו, ולעשות רצונו ולעבדו בלבב שלם, למען לא ניגע לריק, ולא גלד לבדלה. יהי רצון מלפניך, יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, שנסמר חקיך בעולם הזה, ונזכה ונחיה ונראה, ונירש טובה וברכה, לשני ימות המשיח, ולחי העולם הבא. למען יזמרך כבוד ולא ידם, יהוה אלהי לעולם אודך. ברוך הגבר אשר יבטח ביהוה, והיה יהוה מבטחו. בטחו ביהוה עדי עד, כי ביה יהוה צור עולמים. ■ ויבטחו בך יודעי שמך, כי לא עזבת דורשיך יהוה. יהוה חפץ למען צדקו, יגדיל תורה ויאדיר.

 KADDISH SHALEM
*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almay.

May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*


Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

*Continue on page 150.*

*On Purim and Tishah B'Av, the Kaddish Shalem that follows the reading of the Megilah omits the paragraph "Titkabal tzlot'hon... (May the prayers and pleas...be accepted)," since the Megilah is considered commemoration rather than prayer.*

 קדיש שלם
*Reader:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

*Reader:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא דְאִמְרוּן בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא  
וּחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*Continue on page 150.*

*Yom Ha-shoah commemorates the mass destruction of European Jewry during the Holocaust. This liturgy begins with remembrance and prayer, and concludes with a reaffirmation of faith. It may be used independently or in conjunction with a regular service.*

PSALM 10:1, 13, 15

Why, Adonai, do You remain so distant,  
so silent in times of trouble?  
Why should the wicked be allowed to scoff at God,  
saying to themselves that You will not notice?  
Break the might of the wicked; search out their hidden evil.

The ark of Torah, of faith, of learning, stands empty and bereft.

We have come here to remember  
those who cannot be forgotten.  
We have come to speak of that which cannot be spoken  
but must not be left unsaid.  
We have come to remind not others but ourselves  
of what was done and what was not done.  
We have come to ask questions that cannot be answered  
but cannot be left unasked.

We know how to remember the dead we have known.  
We know how to commemorate the death of one person.  
But all of us are mourners;  
all of us recall not one but six million ones,  
not alone those we have known, but those no one can know,  
the names that are forever lost.

— Reuven Hammer

I believe in the sun even when it is not shining.  
I believe in love even when not feeling it.  
I believe in God even when God is silent.

— Anonymous (found on the wall of a cellar in Cologne)

*Some read "Megilat Ha-shoah" at this time.*

*In the synagogue it is customary, in many communities, to light six candles in memory of the six million. At home one yellow candle (or standard yahrzeit candle) is a fitting memorial.*

We remember things so difficult to contemplate.  
Death. Mass Murder. The combined tears of six million  
of our brothers and sisters, young and old alike.  
The boundless cruelty within the human heart.

What is life like when human beings are denied all respect  
and dignity, when a tyrant believes that in his hands are the  
life and death of a people who are sub-human in his eyes?

We remember things so very difficult to contemplate.

— Aryeh Wineman

תהלים י' א', י"ג, ט"ז

למה יהוה תעמד ברחוק תעלים לעתות בצרה.  
על-מה נאץ רשע אלהים אמר בלבו לא תדרש.  
שבר זרוע רשע ורע תדרוש רשעו בל-תמצא.

ארון התורה, ארון האמונה, עומד בודד שכול.  
באנו לזכור את אלה שאין לשכחם.

באנו לדבר על דבר שעליו אי אפשר לדבר,  
אבל אין להשאירו בלתי נאמר.

באנו להזכיר לעצמנו את אשר נעשה  
ואת אשר לא נעשה.

באנו לשאל השאלות שאין להן מענה — אבל  
אין להשאירן ללא שאלה.

יודעים אנו כיצד לזכור את אלה שהפרנו ואינם.  
יודעים אנו להעלות זכרו של אדם אחד.

אבל כלנו אבלים, כלנו מעלים זכרם  
של שש מאות רבוא — ולא רק של אחד בלבד  
לא רק אלה שהפרנו, אלא אלה שאיש אינו מכירם...

We shall remember our brothers and sisters,  
the houses of the city and the houses of the country,  
the streets of the shtetl streaming like rivers  
and the lonely inn on the open road,

*the face of the old man,  
the mother in her kerchief,  
the young girl with braids,  
and the infant...*

The thousands of communities of Israel  
amid the families of the earth,  
*all the congregations of Jews  
who were slaughtered on the soil of Europe  
by the Nazi murderer;*

the man who suddenly screamed and, while screaming, died,  
the woman who clutched her child to her bosom  
but her arms could not hold her,

*the baby whose fingers explored his mother's nipple  
but it was blue and cold;*

the feet —  
the feet that sought to flee  
but found no refuge,

*and those who shaped their hands into a fist,  
the fist that grasped the iron,  
the iron that became the weapon of vision,  
despair and rebellion,*

and they, the strong of heart,  
open-eyed,

freely offered up their lives — but were unable to bring salvation.

*We shall remember the day,  
the day in its brightness, the sun  
that rose upon the bloody scene,  
the heavens that stood high and silent.*

We shall remember the mounds of dust  
under the blooming gardens.

*The living shall remember the dead,  
for they are before us always.*

Their eyes glancing round and round  
give us no peace, no peace  
until our lives become worthy of their memory.

— Abba Kovner

נִזְכֵּר אֶת אֶחָיו וְאֶחֻיוֹתָיו,  
אֶת בְּתֵי הָעִיר וְאֶת בְּתֵי הַכֶּפֶר,  
אֶת רְחוֹבוֹת הָעִירָה שְׁסָאֲנוּ בְּנֵהְרוֹת  
וְאֶת הַפְּנֵדֶק הַבוֹדֵד עָלַי אֲרַח:  
אֶת הַיָּשׁוּשׁ בְּקִלְסָתוֹ פָּנָיו,  
אֶת הָאֵם בְּסוּדְרָה,  
אֶת הַנְּעִרָה בְּצִמּוֹתֶיהָ  
אֶת הַטֶּף;

אֶת אֲלָפֵי קַהְלוֹת יִשְׂרָאֵל עַל מִשְׁפָּחוֹת הָאָדָם,  
אֶת כָּל עֵדֵת הַיְהוּדִים,  
אֲשֶׁר הִכְרַעָה לְטֹבַח עַל אֲדַמַּת אֵירוּשָׁה  
מִיַּדֵי הַכּוֹרֵת הַנָּאֲצִי;

אֶת הָאִישׁ שֹׁזֵעַק פְּתָאֵם וּבּוֹזֵעֶקְתּוֹ מֵת;  
אֶת הָאִשָּׁה שֶׁחִבְּקָה תִּינוּקָה אֶל לְבָהּ וּזְרוּעוֹתֶיהָ צָנְחוּ;  
אֶת הַתִּינוּק שֶׁאֶצְבְּעוֹתָיו מְגַשְׁשׁוֹת אֶל פְּטָמַת הָאֵם  
וְהִיא כְּחֹלָה וְצוֹנְנָת;

אֶת הַרְגָלִים,  
אֶת הַרְגָלִים שֶׁבִקְשׁוּ מִפְּלֹט וְלֹא הָיָה מָנוֹס עוֹד;  
וְאֶת שִׁקְפָצוֹ יְדֵיהֶם לְאֲגָרוֹף,  
הָאֲגָרוֹף שֶׁחָפַן אֶת הַבְּרוֹזֶל,  
הַבְּרוֹזֶל שֶׁהָיָה לְנֶשֶׁק הַחֲזוֹן, הַיְאֹוֶשׁ וְהַמְרָד,  
וְהֵם בְּרֵי הַלֵּבָב

וְהֵם פְּקוּחֵי הָעֵינַיִם  
וְהֵם שֶׁהִשְׁלִיכוּ נַפְשָׁם מִנְּגֵד וְיָדָם קֶצֶרָה מְלֵהוֹשִׁיעַ;

נִזְכֵּר אֶת הַיּוֹם,  
אֶת הַיּוֹם בְּצַהְרָיו, אֶת הַשֶּׁמֶשׁ שֶׁעֲלָתָהּ עַל מוֹקֵד הַדָּמִים,  
אֶת הַשָּׁמַיִם שֶׁעָמְדוּ גְבוּהִים וּמְחַרְשִׁים;  
נִזְכֵּר אֶת תְּלֵי הָאֶפֶר אֲשֶׁר מִתַּחַת לַגְּנִים הַפּוֹרְחִים.

יִזְכֵּר הַחַי אֶת מֵתָיו כִּי הִנֵּה הֵם מִנְּגֵד לָנוּ,  
הִנֵּה נִבְטוֹת עֵינֵיהֶם סְבִיב־סְבִיב  
וְאֵל דָּמֵי, אֵל דָּמֵי לָנוּ,  
עַדִּי יִהְיוּ חַיֵּינוּ רְאוּיִים לְזִכְרָם.

The earth has grown  
 a fresh layer of green  
 to conceal the bloodstains.  
 The smoke from the craters  
 and the ovens now dismantled  
 has vanished in the sky.  
 The cries of anguish have grown silent.  
 God has kept  
 a covenant with us  
 that life shall have rebirth,  
 but piercing the silence  
 I hear God's lament  
 for His children  
 slain by their brother Cain,  
 and I hear the blood of the innocent  
 crying out from earth and sky:  
 Remember us!  
 Remember us!

— BenZion Bokser

My prayer — I don't know to whom to offer it; but I offer it.  
 My prayer — I have no one to whom to say it; but I say it.  
 My prayer — It freezes to my palate; but I still have it.  
 My prayer — It wells up in a fit of rage. I must speak it.  
 My prayer — It falters again and again; yet I persist.  
 My prayer rises up over six million graves; yet I say it.  
 My prayer fails, vanished without words; yet I offer it.  
 My prayer is to the One who may not even hear.  
 Still, I say it.

— H. Leivick

Exalted, compassionate God, grant infinite rest in Your  
 sheltering presence, among the holy and pure, to the souls of  
 all our brethren who perished in the Shoah — men, women,  
 and children of the House of Israel who were slaughtered,  
 suffocated, and burned to ashes. May their memory  
 endure and inspire deeds of charity and goodness in our  
 lives. May their souls thus be bound up in the bond of life.  
 May they rest in peace. And let us say: Amen.

Shtiller, shtiller, lomir  
 shvaign — k'vorim vaksn do; שוויגען — קברים וואַקסן דאָ,  
 s'hobn zei farflantst di sonim, ס'האָבן זיי פאַרפלאַנצט די שונאים,  
 grinen zei tsum blo.... גרינען זיי צום בלאָ....  
 S'firn vegn tsu, Ponar tsu, ס'פירען וועגן צו, פּאָנאַר צו,  
 s'firt kein veg tsurik; ס'פירט קיין וועג צוריק,  
 iz der tate vu farshvundn איז דער טאַטע וווּ פאַרשווונדען  
 un mit im dos glik.... און מיט אים דאָס גליק....  
 Shtiller, kind mains, שטילער, קינד מיינס,  
 vein nit, oitser, וויין ניט, אויטער,  
 s'helft nit kein geven; ס'העלפט ניט קיין געוויין,  
 undzer umglik veln sonim אונדזער אומגליק וועלן שונאים  
 sai vi nit farshtein. ס'זיי ווי ניט פאַרשטיין.  
 S'hobn breges oikh di yamen, ס'האָבן ברעגעס אויך די ימען,  
 s'hobn tfises oikhet tsamen, ס'האָבן תפיסות אויכעט צאַמען,  
 nor tsu undzer pain נאַר צו אונדזער פיין  
 kein bisl shain, kein bisl shain... קיין ביסל שײן... קיין ביסל שײן...  
 ...

— S. Kaczerginsky

Hush, be silent in the presence of these graves.  
 Our enemies have done this; laments offer no gain.  
 The sea has a shore, and prison its limits,  
 but there's no end to our pain, no end to our pain.

אַל מְלֵא רַחֲמִים, שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים, הַמְצֵא מְנוּחָה נְכוֹנָה  
 תַּחַת כַּנְפֵי הַשְּׁכִינָה, בְּמַעְלוֹת קְדוּשִׁים וְטְהוּרִים כְּזֶה  
 הֶרְקִיעַ מוֹהֲרִים, לְנַשְׁמוֹת כָּל אֶחָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּטְבְּחוּ  
 בְּשׂוֹאָה, אֲנָשִׁים נָשִׁים וְטָף, שֶׁנְּחַנְקוּ וְשֶׁנִּשְׂרְפוּ וְשֶׁנִּהְרְגוּ,  
 שֶׁמָּסְרוּ אֶת נַפְשָׁם עַל קְדוּשַׁת הַשֵּׁם, בְּגֵן עֵדֶן תְּהֵא מְנוּחָתָם.  
 אָנָּה, בְּעַל הַרְחָמִים, הַסְתִּירָם בְּסִתְרֵךְ כְּנַפְיֵךְ לְעוֹלָמִים,  
 וְצָרוֹר בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת נַשְׁמוֹתֵיהֶם. יהוה הוא נחלתם.  
 וְיִנְחוּ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכְּבוֹתֵיהֶם, וְנֹאמֵר אָמֵן.



Yitbarakh v'yishtabah	Theresienstadt	יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח
v'yitpa-ar v'yitromam	Buchenwald	וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרֹמַם
v'yitnasei v'yit-hadar	Treblinka	וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
v'yit-aleh v'yit-halal	Vilna	וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל
sh'mei d'Kudsha,	Bergen-Belsen	שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא,
b'rikh hu l'ela	Mauthausen	בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָא
min kol birkhata v'shirata	Dachau	מִן כָּל-בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא
tushb'hata v'nehamata	Minsk	תִּשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא
da'amiran b'alma,	Warsaw	דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא,
v'imru amen.		וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya  
v'hayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom  
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

May the One who brings peace to the universe, bring peace to  
us and to all Israel. And let us say: Amen.

 KADDISH

 קדיש

*Grief-stricken, we recall our brothers and sisters  
who no longer walk this earth, cut down, whether  
in youth or in old age, by the vicious hand of evil.  
May God comfort us and sustain us in our sorrow.  
We stand, as we join in reciting the Kaddish.*

Yitgadal	Auschwitz	יִתְגַּדֵּל
v'yitkodash	Lodz	וְיִתְקַדֵּשׁ
sh'mei raba,	Ponar	שְׁמֵהּ רַבָּא,
b'alma di v'ra, ki-r'utei,	Babi Yar	בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, כִּרְעוּתָהּ,
v'yamlikh malkhutei	Maidanek	וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ
b'hayekhon u-v'yomeikhon	Birkenau	בְּחַיְיָכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
u-v'hayei d'khol beit Yisra-el,	Kovno	וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,
ba'agala u-vi-z'man kariv,	Janowska	בְּעֵגְלָא וּבְזִמַּן קָרִיב,
v'imru amen.		וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא.

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

PSALM 102:1-3

A prayer of the lowly one who is faint  
and pours out a private plea before Adonai:  
"Adonai, hear my prayer and let my plea come before You.  
Do not hide Your face from me in the day of trouble.  
Heed me when I cry out to You and answer me quickly."

*For the recitation of the next two paragraphs, rest the head  
on the left forearm. (If it is daytime and one is wearing  
tefillin on that arm, rest the head on the right arm.)*

Silence.

*Avinu Malkenu —*

Is it possible that our prayer is not acceptable to You?  
Attend those who are bereft —  
You are silent in the presence of the blood of sucklings!  
You stood by as the blood of Your children was shed —  
has Your strength failed?  
Our prayer is diminished, our Torah has been compromised.  
Listen to the sound of our silence.

— Ze'ev W. Falk

Look down from heaven and see —  
gaze from on high and behold,  
for we have become a mockery to the nations.  
We have become a laughingstock, O God.  
We have been treated as sheep to be led to the slaughter.  
O God, how can You suffer this?

We have no friend other than You, unique God.  
Your name is Guardian of Israel.  
Therefore do we pray unto You, O God:  
Forget us not, Guardian of Israel.  
Forget not our tears.  
No one hears us when we proclaim: "Sh'ma Yisra-el!"

Forget us not, Guardian of a unique people.  
Show all the nations  
that You are a God unto us,  
for we have none other than You.  
We have no friend other than You, unique God,  
and Your name, Adonai, is One.

תהלים ק"ב:א-ג'

תַּפְּלָה לְעַנִּי כִּי־יַעֲטֹף וְלִפְנֵי יְהוָה יִשְׁפָּךְ שִׁיחוֹ.  
יְהוָה שְׁמָעָה תַּפְּלָתִי וְשׁוֹעֲתִי אֵלֶיךָ תָּבוֹא.  
אַל־תִּסְתֵּר פְּנֵיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צָר לִי  
הִטָּה־אֵלַי אָזְנְךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מִהֵרָ עֲנֵנִי.

*For the recitation of the next two paragraphs, rest the head  
on the left forearm. (If it is daytime and one is wearing  
tefillin on that arm, rest the head on the right arm.)*

דומיה.

אֲבִינוּ מִלִּפְנֵינוּ, שְׁמָא תַּפְּלָתְנוּ שְׁלֵא לְרָצוֹן?  
יֵאתָה לְשִׁכּוּלִים וְלֵךְ דּוּמִיָּה — מוֹל דְּמֵי עוֹלָלִים.  
עֲמַדְתָּ עַל דָּם בְּנֵי עֲבָדֶיךָ, הֵתַשׁ כְּחָךְ?  
תָּשָׂה תַּפְּלָתְנוּ, הֵתַשָּׁה תּוֹרַתְנוּ, שְׁמַע קוֹל הַדְּמָמָה.

הִבֵּט מִשְׁמַיִם וְרָאָה, הִשְׁקִיפָה מִמְרוֹם וַחֲזוּה,

כִּי הִיָּינוּ לְעַג וְקָלֶס בְּגוֹיִם,  
כִּי הִיָּינוּ לְצַחֻק, אֱלֹהִים.  
נִחַשְׁבָנוּ כְּצֹאן לְטֹבַח יוֹבֵל,  
אֱלֹהִים, אֵיךְ לְסַבֵּל זֶה תּוֹכֵל?

הֵן אֵין לָנוּ יָדִיד, מִלְּבַדְךָ, אֵל יְחִיד,  
וְשִׁמְךָ שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל.

עַל כֵּן אֵלֶיךָ, אֱלֹהִים, נִתְפַּלֵּל:  
אֵל תִּשְׁכַּחֲנוּ, שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל.

אֵל תִּשְׁכַּח דְּמַעוֹתֵינוּ,  
אֵין שׁוֹמֵעַ אֵלֵינוּ

כִּי אָנוּ קוֹרְאִים: "שְׁמַע יִשְׂרָאֵל".

אֵל תִּשְׁכַּחֲנוּ, שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד.

הִרְאָה לְכָל הַגּוֹיִם, כִּי אַתָּה לָנוּ אֱלֹהִים,  
כִּי אֵין לָנוּ אֵלָא אַתָּה בְּלִבְד.

כִּי אֵין לָנוּ יָדִיד, מִלְּבַדְךָ, אֵל יְחִיד,  
וְשִׁמְךָ יְהוָה אֶחָד.

In the anguish of the Shoah  
and in the deliverance of a remnant  
we seek You, our God.

*In light and in darkness  
we affirm that You are our Creator,  
the One who walks with our people through history,  
the One with whom we walk through our own lives.*

You are the One in whom we place our trust  
that You will remember the hopes of the slain  
by redeeming Your shattered world.

*You are the One in whom we place our trust  
that in spite of everything which strangles hope,  
You will help us to continue the sustaining song of their lives.*

You are the One who strengthens our resolve  
to keep our people alive.

*You are the One who keeps alive our dream  
that this might yet be a better world.*

— Adam Fisher

**וְנֹאמַר: וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ,  
בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד.**

V'ne-emar, v'hayah Adonai l'melekh al kol ha-aretz,  
ba-yom ha-hu yih'yeh Adonai ehad u-sh'mo ehad.

In the words of the prophet: "Adonai shall be acknowledged  
Ruler of all the earth. On that day Adonai shall be One and  
His name One" (Zekhariah 14:9).

**שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל, שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל.  
וְאֶל-יֹאבֵד יִשְׂרָאֵל, הָאוֹמְרִים:  
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל.**

**שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד, שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית עַם אֶחָד.  
וְאֶל-יֹאבֵד גּוֹי אֶחָד, הַמְיַחֲדִים שְׁמֵךְ:  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד.**

**שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ, שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית עַם קָדוֹשׁ.  
וְאֶל-יֹאבֵד גּוֹי קָדוֹשׁ,  
הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשִׁלֹּשׁ קְדָשׁוֹת לְקָדוֹשׁ.**

Shomer Yisra-el, sh'mor sh'erit Yisra-el.  
V'al yovad Yisra-el, ha-omrim:  
Sh'ma Yisra-el.

Shomer goy ehad, sh'mor sh'erit am ehad.  
V'al yovad goy ehad, ha-m'ya'hadim shimkha:  
Adonai Eloheinu, Adonai ehad.

Shomer goy kadosh, sh'mor sh'erit am kadosh.  
V'al yovad goy kadosh,  
ha-m'shalshim b'shalosh k'dushot l'kadosh.

Guardian of Israel, guard the remnant of Israel;  
and preserve the people Israel, who proclaim: *Sh'ma Yisra-el*.

Guardian of a unique people,  
guard the remnant of that people;  
and preserve that people who affirm:  
Adonai is our God, Adonai alone.

Guardian of a holy people,  
guard the remnant of that holy people;  
and preserve that holy people  
who chant in praise of the Holy One:  
*Kadosh, Kadosh, Kadosh*.

## FOR YOM HA-ATZMA'UT

PSALM 126

*A Song of Ascent.*

When Adonai restored our exiles to Zion,  
it was like a dream.

*Then our mouths were filled with laughter;  
joyous song was on our tongues.*

*Then it was said among the nations:*

*"Adonai has done great things for them."*

Great things indeed has Adonai done for us;  
therefore we rejoiced.

*Bring back our exiles, Adonai,  
like streams returning to the Negev.*

Those who sow in tears shall reap with joyous song.

*The seed bearer may plant in tears,  
but will come home singing,  
carrying ample sheaves of grain.*

My heart is in the east, and I in the uttermost west —

*My food has no taste, there is no sweetness in it.*

How can I keep the faith while Zion lies  
under Edom's foot and I in the chains of the Arab?

*I would leave in a minute this Spain and all its pleasures —  
I would give anything to walk just once  
the ruined and empty courts of the Sanctuary.*

— Judah Halevi, 12th c.

JEREMIAH 31:9-12

Hear the word of Adonai, O nations; spread the word in distant lands, and proclaim: "The One who scattered Israel will gather them and protect them as a shepherd guards his flock." Adonai has redeemed Jacob, freeing him from the grasp of those more powerful. They shall come and rejoice on the heights of Zion, streaming toward Adonai's bounty — the grain, wine and oil; the lambs and cattle. Their souls will flourish like an abundant garden; they will grieve no more. Then shall maidens dance in delight, young men and old together, and I will turn their mourning into joy; I will comfort them and relieve them of their sorrow.

## ליום העצמאות

*Yom Ha-atzma'ut celebrates the anniversary of the establishment of the State of Israel in 1948. This liturgy may be used independently or in conjunction with a regular service.*

תהלים קכו

שיר המעלות.

בשוב יהוה את־שיבת ציון היינו כחלמים.

או ימלא שחוק פינו ולשוננו רנה,  
או יאמרו בגוים, הגדיל יהוה לעשות עם־אֵלֶּה.

הגדיל יהוה לעשות עִמָּנוּ, היינו שמחים.

שובה יהוה את־שביתנו כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב.

הזרעים בדמעה ברנה יקצרו.

הלוך ילך ובכה, נשא מִשְׁקֵי־הַזֶּרַע,

בא יבא ברנה, נשא אֲלֻמָּתָיו.

לבי במזרח ואנכי בסוף מערב.

איך אטעמה את אשר־אכל ואיך יערב.

איכה אשלים נדרי ואסרי,

בעוד ציון בחבל אדום ואני בכבל ערב.

יקל בעיני עזב כל־טוב ספרד,

כמו יקר בעיני ראות עפרות דביר נחרב.

ירמיהו ל"א: ט'-י"ב

שמעו דברי־יהוה גוים והגידו באיים ממרחק,

ואמרו, מזרה ישראל יקבצנו ושִׁמְרוּ כְרֵעָה עֲדָרו.

כי־פדה יהוה את־יעקב וגאלו מיד חֶזֶק מִמָּנוּ.

ובאו ורננו במרום־ציון ונהרו אל־טוב יהוה

על־דָּגָן ועל־תירש ועל־יצהר ועל־בְּנֵי־צֶאֱן וּבְקָר,

והיתה נפשם כגן רֹוה ולא־יוסיפו לְדַאֲבָה עוֹד.

או תשמח בתולה במחול ובחרים וזקנים יחדו,

והפכתִי אבֵלִם לְשִׁשׂוֹן וְנַחֲמָתִים וְשִׂמְחָתִים מִיְגוֹנָם.

Watchman, how passed the night  
of the endless exile, lived in fright?  
Is there a future, a hope, some expectation  
for the remnants of the Hebrew nation?

What is this shofar blast that reaches me,  
harbinger of peace, declaring us free,  
promising redemption to a nation laced with scorn —  
My God, could this indeed be messiah's horn?

Watchman, how passed the night  
of eternal enslavement, overbearing blight;  
the night shrouded in black, infinitely dark?  
What is that ray of light glimmering from afar?

Could this be, dear God, just a foolish illusion?  
Are we blinded by the light of a foreign intrusion?  
Watchman, how passed the night?  
Has the dawn really come; has the gloom taken flight?

— Menaḥem Mendel Dolitski, 1899

Blue and white, these are my colors;  
blue and white, the colors of my land.  
Blue and white,  
these shall be my colors all the days of my life.

Blue and white, the sky and the snow;  
blue and white, how wondrous these are.  
Blue and white,  
these shall be my colors all the days of my life.

Blue and white, a song and a dream;  
blue and white, the hope of peace.  
Blue and white,  
these shall be my colors all the days of my life.

— Israel Rashal, 1970

שֹׁמֵר מַה מְלִילָה, שֹׁמֵר מַה מְלִילָה?  
מְלִיל גְּלוּת אֶרֶץ, לַיִל גְּלוּת הַחֹל?  
הָאֲמָנָם יֵשׁ אַחֲרִית, תִּקְוָה וְשֹׁפָר  
לְפָלֶטֶת בֵּת יְהוּדָה, שְׂאֲרֵית בְּנֵי עֶבֶר?

וַיְמָה קוֹל הַשּׁוֹפָר אֶל אֲזְנֵי מְגִיעַ,  
קוֹל מְבַשֵּׁר שְׁלוֹם, יְשׁוּעָה מִשְׁמִיעַ,  
קוֹל לְעַם בְּזוּז גְּאֻלָּה מִבְּטִיחַ?  
הָאֲמָנָם, אֱלֹהִים, זֶה שׁוֹפָר שֶׁל מְשִׁיחַ?...

שֹׁמֵר מַה מְלִילָה, שֹׁמֵר מַה מְלִילָה?  
מְלִיל עֲבָדוֹת עוֹלָם שְׁכָלוּ אֶף צֶל,  
מְלִיל עֲטוּף שְׁחוּרִים וְאֵין קֶץ לְמַחְשָׁפִים  
וַיְמָה קוֹ הָאוֹר יִגִּיעַ מִמְּרַחֲקִים?...

הֲאֵין זֶה, אֱלֹהִים, מְרָאָה עֲצָבוֹן —  
אוֹר מִתְעָה מִבְּרִיק מְבוּל עֵץ רִקְבוֹן?...  
שֹׁמֵר מַה מְלִילָה, שֹׁמֵר מַה מְלִילָה?  
הָאֲמָנָם אֶתָּא בְּקָר, עֶבֶר הַצֵּל?...

Kaḥol v'lavan, ze tzeva sheli; כָּחוֹל וְלָבָן, זֶה צֶבַע שְׁלִי,  
kaḥol v'lavan, tziv-ei admati. כָּחוֹל וְלָבָן, צִבְעֵי אֲדַמְתִּי.  
Kaḥol v'lavan (2), tziv-ei admati כָּחוֹל וְלָבָן, כָּחוֹל וְלָבָן,  
kol yamai l'olam. צִבְעֵי אֲדַמְתִּי כָּל יְמֵי לְעוֹלָם.

Kaḥol v'lavan, shamayim va-sheleg; כָּחוֹל וְלָבָן, שָׁמַיִם וְשֶׁלֶג,  
kaḥol v'lavan, ze feleh va-feleh. כָּחוֹל וְלָבָן, זֶה פֶּלֶא וּפְלֶא.  
Kaḥol v'lavan... כָּחוֹל וְלָבָן...

Kaḥol v'lavan, כָּחוֹל וְלָבָן, כְּמוֹ שִׁיר, כְּמוֹ חֲלוֹם,  
k'mo shir, k'mo ḥalom;  
kaḥol v'lavan, tikvah l'shalom. כָּחוֹל וְלָבָן, תִּקְוָה לְשְׁלוֹם.  
Kaḥol v'lavan... כָּחוֹל וְלָבָן...

The banner of white and heaven-blue called out to me,  
 intertwined with glistening white, the red-blue of the water.  
 I heard a soft voice, the rustle of wings,  
 the blossom of Spring —  
 the bubbling of the fountain of life —  
 while ear-splitting sounds shattered the silence —  
 earth-tones of black, blue and brown —  
 into the distant deep spewed forth the hues of the rainbow.  
 The calls of the birds were silenced —  
 as if caught in some infernal net.  
 There were rumbles of cannons and the roar of engines,  
 groaning and sighing born of nausea and pain.

Smoke filled the horizon, billowed forth to the sky  
 a disharmony of noises...  
 I shut tight my ears — — —  
 but now, as I witness the bereavement,  
 the tears in those eyes,  
 as I watch the shattered hearts, the pain of the wombs,  
 I awaken from the depths of sorrow  
 to a vision of heavenly blue;  
 I mend the pieces into a glorious double wreath.  
 I pick the grapes of hope —  
 and I walk out once more  
 to the midst of the scattered rainbow-hues,  
 a smile bubbling from my lips  
 as a new day dawns,  
 as the sun breaks out once more,  
 and the fires of war  
 are transformed into fires of love,  
 and of hope.

— Neomi De-Mayo, 1981

קראו אלי צבעי לבן ותכל שמים  
 בינות לבן וזהרורי אדם כחל של מים,  
 שמעתי קולות, שקשוק בנפים  
 אביב פורח —  
 שקוי של סס-חיים —  
 צלילים צורמים קרעו את הדממה —  
 צבעי שחור, כחל וחום של אדמה —  
 לתוך תהום רחוק, גלשו צבעי הקשת  
 נדמו קולות של צפרים —  
 כמו נתפסו ברשת,  
 קולות של תותחים ורעש מנועים  
 גניחות ואנחות ריחות וכואבים.  
 עשן באפק התמר עלי שמים,  
 דיסהרמוניה של צלילים...  
 אטמתי האזנים — — —  
 וכך למול השכול, הדמע בעינים,  
 מול לבבות פרומים, יגון פרעים  
 נעורתי ממצולות יגון  
 אלי כחל-שמים  
 שזרתי הקרעים לזר גדול כפלים  
 קטפתי אשכולות תקנה —  
 יצאתי שוב  
 אל תוף צבעי-הקשת הפרומים  
 חיוך בצבץ מן השפתים  
 יום חדש נעור  
 ושמש שוב זרחה  
 ואש של מלחמה  
 הפכה אש של אהבה! תקנה!

### DECLARATION OF THE ANNIVERSARY OF THE STATE OF ISRAEL

May God who wrought miracles for our ancestors,  
redeeming them from slavery to freedom, redeem us soon,  
and gather our dispersed from the four corners of the earth  
in the fellowship of the entire people Israel.  
And let us say: Amen.

Our fellows, the people of Israel, hear ye!  
Today marks the \_\_\_\_\_ anniversary  
of the State of Israel's independence.  
May the name of Adonai be praised, now and forever.

### PRAYER FOR THE STATE OF ISRAEL

*Avinu She-bashamayim*, Rock and Redeemer of the people Israel:  
Bless the State of Israel, with its promise of redemption.  
Shield it with Your love; spread over it the shelter of Your peace.  
Guide its leaders and advisors with Your light and Your truth.  
Help them with Your good counsel.  
Strengthen the hands of those who defend our holy land.  
Deliver them; crown their efforts with triumph.  
Bless the land with peace, and its inhabitants with lasting joy.  
And let us say: Amen.

### HATIKVAH

Kol od ba-levav p'nimah nefesh Y'hudi homiyah  
u-l'fa'atei mizrah kadimah ayin l'Tziyon tzofiyah,  
od lo avdah tikvatenu, ha-tikvah bat sh'not alpayim:  
lih'yot am hofshi b'artzenu, Eretz Tziyon virushalayim.

As long as the heart of the Jew beats,  
and as long as the eyes of the Jew look eastward,  
then our two-thousand-year hope is not lost:  
to be a free nation in Zion, in Jerusalem.

*The shofar is sounded.*  
Next year in Jerusalem.

### מנין השנים למדינת ישראל

מי שעשה נסים לאבותינו וגאל אותם מעבדות לחרות,  
הוא יגאל אותנו בקרוב,  
ויקבץ נדחינו מארבע כנפות הארץ,  
חברים כל-ישראל, ונאמר אמן.

אחינו בית ישראל, שמעו!  
היום מלאו \_\_\_\_\_ שנה לעצמאות מדינת ישראל.  
יהי שם יהוה מברך מעתה ועד עולם.

### תפילה לשלום מדינת ישראל

אבינו שבשמים, צור ישראל וגואלו,  
ברך את-מדינת ישראל, ראשית צמיחת גאלתנו.  
הגן עליה באברת חסדך, ופרש עליה סבת שלומך.  
ושלח אורך ואמתך לראשיה, שריה ויועציה,  
ותקנם בעצה טובה מלפניך.  
חזק את-ידי מגני ארץ קדשנו,  
והנחילים אלהינו ישועה, ועטרת נצחון תעטרים.  
ונתת שלום בארץ ושמחת עולם ליושביה, ונאמר אמן.

### התקוה

כל-עוד בלבב פנימה נפש יהודי הומיה  
ולפאתי מזרח קדימה עין לציון צופיה,  
עוד לא אבדה תקותנו, התקוה בת שנות אלפים:  
להיות עם חפשי בארצנו ארץ ציון וירושלים.

*The shofar is sounded.*  
לשנה הבאה בירושלים.

## FOR YOM Y'RUSHALAYIM

I remember, O God, and I rejoice  
when I see the city of God rebuilt again upon its site.  
Jerusalem of gold,  
Jerusalem united You have delivered into our hands.  
For all this, we are Yours, God, and our eyes look to You.

— Abraham Lubin

ISAIAH 62:1-3, 12

For the sake of Zion I cannot be silent;  
on behalf of Jerusalem I shall not rest  
until her splendor shines forth,  
and her redemption flares like a torch.

*Nations shall witness your triumph,  
all rulers acknowledge your glory,  
and you shall be known by a new name  
proclaimed by Adonai.*

You shall be, through God's power, a radiant crown —  
a royal headdress, the handiwork of your God.

*And you shall be called "Sought After,"  
a city no longer forsaken.*

PSALM 122

*A Song of Ascent, by David.*

I rejoiced when they said to me:  
"Let us go to the House of Adonai."

*We stood within your gates, Jerusalem —  
Jerusalem rebuilt, a city uniting all.*

There the tribes ascended, the tribes of Adonai,  
as Israel was commanded, to praise God's name.  
There the seats of judgment stood,  
thrones of the House of David.

*Pray for the peace of Jerusalem.  
May those who love you prosper.  
May there be peace within your walls,  
serenity within your homes.*

For the sake of my comrades and companions,  
I pray that peace be yours.

*For the sake of the House of Adonai our God,  
I seek your welfare.*

## ליום ירושלים

*Yom Y'rushalayim celebrates the anniversary of the  
reunification of Jerusalem in 1967. This liturgy  
may be used independently or in conjunction with  
a regular service.*

אֲזַכֵּרָה אֱלֹהִים וְאֶשְׁמַחָה,  
בְּרֵאוֹתַי אֶת־עִיר הָאֱלֹהִים שׁוֹב עַל תְּלָהּ בְּנוֹיָהּ.  
יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב,  
יְרוּשָׁלַיִם כְּלָה מְסֻרֶת בְּיַד־יָנוּ.  
וְעַל כָּל זֹאת אָנּוּ לָיָה וְעֵינֵינוּ לָיָה.

ישעיהו ס"ב: א'-ג', י"ב

לְמַעַן צִיּוֹן לֹא אֶחְשָׁה  
וְלְמַעַן יְרוּשָׁלַיִם לֹא אֶשְׁקוּט,  
עַד־יֵצֵא כְנָגָה צְדָקָה וִישׁוּעָתָה כְּלַפִּיד יִבְעָר.  
וְרָאוּ גוֹיִם צְדָקָה וְכָל־מַלְכִים כְּבוֹדָהּ,  
וְקָרָא לָהּ שֵׁם חֲדָשׁ אֲשֶׁר פִּי יְהוָה יִקְבְּנוּ.  
וְהָיִית עֶטְרוֹת תְּפָאֶרֶת בְּיַד־יְהוָה,  
וְצִנִּיף מְלוּכָה בְּכַף־אֱלֹהֵיהָ.  
וְלָהּ יִקְרָא דְרוּשָׁה, עִיר לֹא נֶעְזְבָה.

תהלים קכ"ב

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד.  
שְׁמַחְתִּי בְּאִמְרִים לִי בֵּית יְהוָה גִּלְיָה.  
עַמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בְּשַׁעְרֵיךָ יְרוּשָׁלַיִם.  
יְרוּשָׁלַיִם הַבְּנוֹיָה כְּעִיר שֶׁחִבְּרָה־לָּהּ יַחְדָּו.  
שָׁשׂוּ עָלָיו שְׁבֻטִים, שְׁבֻטֵי־יָהּ,  
עַדוֹת לְיִשְׂרָאֵל, לְהַדוֹת לְשֵׁם יְהוָה.  
כִּי שָׁמָּה יָשְׁבוּ כִסְאוֹת לְמִשְׁפָּט, כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִד.  
שָׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַיִם, יִשְׁלִי אֱהַבְיָהּ.  
יְהִי־שְׁלוֹם בְּחִילָהּ, שְׁלֹוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ.  
לְמַעַן־אֲחִי וְרַעֲי אֲדַבְּרָה־נָּא שְׁלוֹם בָּהּ.  
לְמַעַן בֵּית־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבַקֶּשׁה טוֹב לָהּ.

*Some add Psalm 48, page 86.*



ZEKHARIAH 8:3-8

Thus says Adonai:

I have returned to Zion; I shall dwell in Jerusalem.  
Jerusalem shall be called "City of Faithfulness";  
the mountain of Adonai Tz'va-ot, "Holy Mount."

*Thus says Adonai Tz'va-ot:*

*The elderly will yet be found in the streets of Jerusalem,  
each one cane in hand with advancing age,  
and the city squares will be filled with children at play.*

Thus says Adonai Tz'va-ot:

As wondrous as it shall seem  
in the eyes of the remnant of this people in those days,  
so shall it be wondrous in my eyes — declares Adonai Tz'va-ot.

*Thus says Adonai Tz'va-ot:*

*I shall rescue My people from the lands to the east  
and from the lands of the setting sun,  
and bring them to live in Jerusalem.*

*They shall be My people, and I shall be their God,  
in faithfulness and justice.*

Jerusalem. The eyes of Israel look expectantly to you.  
Jerusalem, Jerusalem. Allow me to offer a prayer.  
Jerusalem, Jerusalem. Seek our well-being  
and the peace of all Israel.

Jerusalem. As a child I remember how father, in his tallit,  
would offer you a blessing.  
It has been years since then,  
since I wished with all my friends  
for the day of our return to you.  
Jerusalem, Jerusalem. Seek our well-being  
and the peace of all Israel.

Jerusalem. Fortress of kings.

Where are all the prophets, my beauty?

Will they hear? Will they know my people's suffering?

Who will gather them from among the nations?

Jerusalem, Jerusalem. Seek our well-being  
and the peace of all Israel.

— S. Paikov

זכריה ח': ג-ח

כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁבִתִי אֶל-צִיּוֹן וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם,  
וְנִקְרְאָה יְרוּשָׁלַיִם עִיר־הָאֱמֶת  
וְהָרִי־יְהוָה צְבָאוֹת הַר הַקֹּדֶשׁ.

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:

עַד יָשְׁבוּ זְקֵנִים וְזִקְנוֹת בְּרַחְבוֹת יְרוּשָׁלַיִם  
וְאִישׁ מִשְׁעֲנָתוֹ בְּיָדוֹ מִרְבַּב יָמִים.

וְרַחְבוֹת הָעִיר יִמְלְאוּ יְלָדִים וְיִלְדוֹת מִשְׁחָקִים בְּרַחְבֵּי־הָאָרֶץ.  
כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:

כִּי יִפְלֹא בְעֵינַי שְׂאֲרֵית הָעָם הַזֶּה בְּיָמֵים הָהֵם  
גַּם-בְּעֵינַי יִפְלֹא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת.

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:

הֲנִי מוֹשִׁיעַ אֶת-עַמִּי מֵאֶרֶץ מִזְרַח וּמֵאֶרֶץ מְבֹאֵה הַשָּׁמֶשׁ  
וְהִבֵּאתִי אֹתָם וְשָׁכְנוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם וְהָיוּ לִי לְעָם,  
וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים בְּאַמֶּת וּבְצִדְקָה:

יְרוּשָׁלַיִם, עֵינַי כָּל יִשְׂרָאֵל אֵלֶיךָ נִשְׂוֹאוֹת וּבִתְחִנָּה.  
יְרוּשָׁלַיִם, יְרוּשָׁלַיִם, הֲרִשִׁינִי לֵאמֹר לָךְ תִּפְלֶה.  
יְרוּשָׁלַיִם, יְרוּשָׁלַיִם, הֲתִפְלְלִי לְשָׁלוֹמִנוּ  
לְשָׁלוֹם כָּל יִשְׂרָאֵל.

יְרוּשָׁלַיִם, כִּי־לָד אֲזַכְּרֶךָ,

אֵיךְ אָבָא בְּטִלִית אוֹתְךָ בְּרַךְ.

מֵאָז, הֲרֵבָה שָׁנִים, חָלַמְתִּי בֵּין אֲלָפֵי אַחִים  
לְיוֹם שׁוֹבִי לְרֹאוֹתְךָ.

יְרוּשָׁלַיִם, יְרוּשָׁלַיִם, הֲתִפְלְלִי לְשָׁלוֹמִנוּ  
לְשָׁלוֹם כָּל יִשְׂרָאֵל.

יְרוּשָׁלַיִם, מִבְּצָר כָּל הַמְּלָכִים,

הֵיכֵן הֵם, יִפְתִּי, הַנְּבִיאִים?

הֵאֵם יִשְׁמְעוּ? סְבָלוֹת עַמִּי יִדְעוּ?

מִי יִקְבְּצֵם מִבֵּין הַגּוֹיִם?

יְרוּשָׁלַיִם, יְרוּשָׁלַיִם, הֲתִפְלְלִי לְשָׁלוֹמִנוּ  
לְשָׁלוֹם כָּל יִשְׂרָאֵל.

One does not travel to Jerusalem.  
One returns.

*One ascends the road taken by generations,  
the path of longing on the way to redemption.*

One brings rucksacks stuffed with memories  
to each mountain and each hill.  
In the cobbled white alleyways one offers a blessing  
for memories of the past which have been renewed.

*One does not travel to Jerusalem.  
One returns.*

— Yitzhak Yasinowitz

We remember — and we know that Jerusalem is the very heart  
of the Jewish people, and the one and only united capital of  
the State of Israel.

And we know that this is the place to which every Jew turns  
in prayer, and of which generations dreamt and poets wrote.  
Thus, from our perspective, Jerusalem is ours — it was and  
will be ours....

Today we pay our respects to the many who fought for the city,  
but were never privileged [to see the city united as it is this  
day].

And, as always, we raise Jerusalem above our greatest joy.

— Yitzhak Rabin

*Stand facing Jerusalem for the recitation of  
"If I forget you, Jerusalem."*

תהלים קל"ז, ה' ו'  
אִם-אֶשְׁכַּח יְרוּשָׁלַיִם תִּשְׁכַּח יְמִינִי.  
תִּדְבַק לְשׁוֹנֵי לֶחְפֵי אִם-לֹא אֶזְכְּרֶיךָ,  
אִם-לֹא אֶעֱלֶה אֶת-יְרוּשָׁלַיִם עַל רֹאשׁ שְׂמֹחֲתִי.

PSALM 137: 5-6

If I forget you, Jerusalem, let my hand lose its skills;  
let my tongue cling to the roof of my mouth  
if I am not mindful of you,  
if I do not set Jerusalem above all other joys.

At dawn,  
Jerusalem is a doe.  
Her golden eyes reflect the morning.  
Her fauns, rays of light,  
skitter across the hills.

At noon,  
Jerusalem is the stag  
that has escaped the hunters.  
His golden antlers uphold the sun.

Late afternoon,  
Jerusalem is a lion.  
Her mane illumines the towers and domes.

But at night  
Jerusalem is a lioness guarding  
the remnant of her young.

All night her footfall echoes on Mount Zion.  
All night her eyes gleam into the valley.  
All night her breath is in the trees.

Weaving anew the flowering hillsides.  
Weaving, weaving anew the blue tent of morning  
from which shall come, like a bridegroom,  
the day called Peace.

— Ruth Finer Mintz

על פי תענית ה'  
אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן:  
"יְרוּשָׁלַיִם הַבְּנוּיָהּ, בְּעִיר שְׁחֻבְרָה-לָהּ יִחַדְדוּ" —  
אָמַר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:  
לֹא אָבֵא בִירוּשָׁלַיִם שָׁל מֵעֵלָה  
עַד שְׂאֵבֵא בִירוּשָׁלַיִם שָׁל מִטָּה.

Based on TA'ANIT 5a  
Rabbi Yoḥanan said:  
"Jerusalem rebuilt; a city knit together" (Psalms 122:2) —  
Said the Holy One: I shall not enter Jerusalem above  
until I may enter Jerusalem below.

## JERUSALEM OF GOLD

Avir harim tzalul ka-yayin  
v'rei-ah oranim

nisa b'ru-ah ha-arbayim  
im kol pa'amonim.

U-v'tardemat ilan va-even

sh'vuyah ba-halomah

ha-ir asher badad yoshevet

u-v'libah homah.

Y'rushalayim shel zahav

v'shel n'hoshet v'shel or

ha-lo l'khol shirayikh ani kinor.

Akh b'vo-i ha-yom la-shir lakh

v'lakh lik'shor k'tarim

katonti mi-tz'ir banayikh

u-me-aharon ha-m'shor'rim

ki sh'mekh tzorev et ha-s'fatayim

ki-n'shikat saraf

im eshka-hekheh Y'rushalayim

asher kulah zahav.

Y'rushalayim shel zahav. . . .

The olive trees that stand in silence upon the hills of time —  
To hear the voices of the city as bells of evening chime.  
The shofar sounding from the Temple to call the world to prayer —  
The shepherd pauses in the valley and peace is everywhere.

The water well for those who thirsted, the ancient market square —  
Your golden sun that lights the future for people everywhere.  
How many songs, how many stories the stony hills recall —  
Around her heart my city carries a lonely, ancient wall.

Jerusalem that shines of gold,  
all shades of brass and golden glow;  
for every string that sings your praises  
I am the bow.

## ירושלים של זהב

אָויר הָרִים צָלוּל כַּיַּיִן

וְרֵיחַ אֲרָנִים

נִישָׂא בְרוּחַ הָעֲרָבִים

עִם קוֹל פְּעֻמוֹנִים.

וּבְתַרְדֵּמַת אֵילָן וְאַבְן

שְׁבוּיָה בְחָלוּמָה

הָעִיר אֲשֶׁר בְּדָד יוֹשֶׁבֶת

וּבְלִבָּהּ חוֹמָה.

יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב

וְשֶׁל נְחֹשֶׁת וְשֶׁל אֹר

הַלֵּא לְכֹל־שִׁירַיִךְ אֲנִי כִנּוֹר.

אֶךְ בְּבוֹאֵי הַיּוֹם לְשִׁיר לָךְ

וְלָךְ לְקִשׁוֹר כְּתָרִים

קָטַנְתִּי מִצְעִיר בְּנִיךְ

וּמֵאַחֲרוֹן הַמְשׁוֹרְרִים

כִּי שָׁמַךְ צוּרֵב אֶת־הַשְּׁפָתַיִם

כַּנְשִׁיקַת שָׂרָף

אִם אֲשַׁכְּחֶךָ יְרוּשָׁלַיִם

אֲשֶׁר בְּלָהּ זָהָב.

יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב... .

— Naomi Shemer

## LAKH Y'RUSHALAYIM

Lakh Y'rushalayim,

bein homot ha-ir.

Lakh Y'rushalayim,

or hadash ya-ir.

B'libenu, b'libenu rak shir ehad kayam:

Lakh Y'rushalayim, bein Yarden va-yam.

Lakh Y'rushalayim,

nof k'dumim va-hod.

Lakh Y'rushalayim,

lakh razim va-sod.

B'libenu...

Lakh Y'rushalayim,

shir nisa tamid.

Lakh Y'rushalayim,

ir Migdal David.

B'libenu...

Here's to you, Jerusalem, to the city's walls.  
Here's to you, Jerusalem, light anew will fall.  
In our hearts, in our spirits, the song to you shall be:  
Here's to you, Jerusalem, 'tween Jordan and the sea.

Here's to you, Jerusalem, glorious ancient views.  
Here's to you, Jerusalem, mystery and news.  
In our hearts, in our spirits, the song to you shall be:  
Here's to you, Jerusalem, 'tween Jordan and the sea.

Here's to you, Jerusalem, we shall sing your song.  
Here's to you, Jerusalem, David's fortress, strong.  
In our hearts, in our spirits, the song to you shall be:  
Here's to you, Jerusalem, 'tween Jordan and the sea.

## לָךְ יְרוּשָׁלַיִם

לָךְ יְרוּשָׁלַיִם, בֵּין חוֹמוֹת הָעִיר.

לָךְ יְרוּשָׁלַיִם, אֹר חָדָשׁ יֵאִיר.

בְּלִבְנוּ, בְּלִבְנוּ רַק שִׁיר אֶחָד קַיָּם:

לָךְ יְרוּשָׁלַיִם, בֵּין יַרְדֵּן וְיָם.

לָךְ יְרוּשָׁלַיִם, נוֹף קְדוּמִים וְהוֹד.

לָךְ יְרוּשָׁלַיִם, לָךְ רוֹזִים וְסוּד.

בְּלִבְנוּ, בְּלִבְנוּ רַק שִׁיר אֶחָד קַיָּם:

לָךְ יְרוּשָׁלַיִם, בֵּין יַרְדֵּן וְיָם.

לָךְ יְרוּשָׁלַיִם, שִׁיר נִישָׂא תָמִיד.

לָךְ יְרוּשָׁלַיִם, עִיר מִגְדַל דָּוִד.

בְּלִבְנוּ, בְּלִבְנוּ רַק שִׁיר אֶחָד קַיָּם:

לָךְ יְרוּשָׁלַיִם, בֵּין יַרְדֵּן וְיָם.

— Amos Etinger

## FOR TISHAH B'AV NIGHT

*As on Yom Kippur, the fast of Tishah B'Av extends from sunset to sunset. The five signs of mourning associated with this day entail refraining from eating and drinking, bathing, applying cosmetics, wearing leather shoes, and engaging in intimate relations.*

### ELEGIES FOR THE NIGHT OF TISHAH B'AV

*Before reading Megilat Eikhah:*

PSALM 137:1-6

By the rivers of Babylon we sat,  
sat and wept, recalling Zion.

*We set aside our lyres, hanging them upon the willows.  
Our captors, our tormentors,  
would demand entertainment and song:  
"Sing us the songs of Zion."*

How can we sing songs of Adonai on foreign soil?

*If I forget you, Jerusalem, let my hand lose its skills;  
let my tongue cling to the roof of my mouth  
if I am not mindful of you,  
if I do not set Jerusalem above all other joys.*

PSALM 3:7-9

Lo ira meriv'vot am asher saviv shatu alai.  
Kumah Adonai hoshi-eni.

I will not fear, though hordes surround me.  
Rise up, Adonai, to save me;  
my God, when You have struck my enemies  
You have broken their teeth.  
Triumph is Yours, Adonai;  
may Your blessing be upon Your people.

EIKHAH 5:19-21

You, Adonai, shall rule forever; Your throne stands eternal.  
Why have You forgotten us forever, forsaken us for so long?  
Help us turn to You, Adonai, and we shall return.

Renew our lives as in days of old.

Hashivenu Adonai elekha v'nashuvah,  
hadesh yameinu k'kedem.

## לליל תשעה באב

*Tishah B'Av, the ninth day of the Hebrew month of Av, marks the date of the destruction of the First Temple in 586 B.C.E. and of the Second Temple in 70 C.E., and the catastrophic loss of life and Jewish sovereignty that accompanied them.*

### קִינּוֹת לַלַּיִל תְּשֻׁעָה בָּאָב

*Before reading מגילת איכה:*

תהלים קל"ז, א'ו'

עַל נְהָרוֹת בָּבֶל שָׁם יִשְׁבְּנוּ גַם-בְּכִינוּ בְּזִכְרֵנוּ אֶת-צִיּוֹן.  
עַל-עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תִּלְיֵנוּ בְּנֵרוֹתֵינוּ.  
כִּי שָׁם שְׁאֲלוּנוּ שׁוֹבֵינֵנוּ דְבַר-יְשִׁיר וְתוֹלְלֵינוּ שְׁמִחָה  
שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן.  
אִיךָ נִשְׁיֵר אֶת-שִׁיר־יְהוָה עַל אֲדָמַת נֶכֶר.  
אִם-אֲשַׁכַּח יְרוּשָׁלַיִם תִּשְׁכַּח יְמִינִי.  
תִּדְבַק לְשׁוֹנֵי לְחֻכֵי אִם-לֹא אֲזַכְּרֶכִי,  
אִם-לֹא אַעֲלֶה אֶת-יְרוּשָׁלַיִם עַל רֹאשׁ שְׂמֹחָתִי.

תהלים ג' ז-ט

לֹא-אִירָא מִרְבָּבוֹת עִם אֲשֶׁר סָבִיב שְׁתוּ עָלַי.  
קוֹמָה יְהוָה הוֹשִׁיעֵנִי.  
אֱלֹהֵי כִי-הִפִּיתָ אֶת-כָּל-אֲיֵבֵי לְחֵי,  
שִׁנֵי רְשָׁעִים שִׁבְרָתָ.  
לִיהוָה הִישׁוּעָה עַל-עַמֶּךָ בְּרִכְתֶּךָ סֶלָה.

איכה ה' ו"ט-כ"א

אֲתָה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב, כְּסָאֲךָ לְדוֹר וָדוֹר.  
לְמָה לְנִצַּח תִּשְׁכַּחֵנוּ, תַּעֲזֹבֵנוּ לְאָרֶץ יָמִים.  
הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשׁוּבָה, חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

The text of Megilat Eikhah is found in various books,  
or after the Book of Ruth in a complete Tanakh.

After reading Megilat Eikhah:

Remember, Adonai, what has befallen us. Behold, see our disgrace!  
Our inheritance has fallen to foreigners, our homes to strangers.  
We have become orphans, fatherless; our mothers, widows.  
Oh, what has befallen us! Oy, meh hayah lanu.

Our very own water grew costly because we scorned libations.  
We were hotly pursued, for we had pursued senseless hatred.  
Egypt attacked us; Assyria fell upon us like a hunter.  
Oh, what has befallen us! Oy, meh hayah lanu.

Our ancestors sinned and are gone, yet we suffer for their misdeeds.  
Slaves ruled over us, for we refused to release our own slaves.  
Driven by hunger, we sought food recklessly, risking our lives.  
Our skin burned as in an oven, for indecency had replaced dignity.  
Oh, what has befallen us! Oy, meh hayah lanu.

Zion's women have been raped, because of our own adultery.  
The enemy hanged our leaders, for our leaders stole from the poor;  
young men were crushed by millstones for frequenting harlots.  
Elders no longer sit beside the gate, for they had perverted justice,  
harming widow and orphan.  
Oh, what has befallen us! Oy, meh hayah lanu.

The joy in our hearts is gone, for the pilgrimages were canceled;  
the crown of our head has fallen, for the Temple has been burned.  
Because of this our hearts are sick —  
because of the indignity done to the House for which we long;  
because of Zion, lying desolate, the Temple Mount, stunned.  
Oh, what has befallen us! Oy, meh hayah lanu.

You, Adonai, shall rule forever;  
Your throne stands eternal.  
Why have You forgotten us forever, forsaken us for so long?  
Help us turn to You, Adonai, and we shall return.  
Renew our lives as in days of old.  
Unless You have rejected us and rage bitterly against us,  
help us turn to You, Adonai, and we shall return.  
Renew our lives as in days of old.

The text of מגילת איכה is found in various books,  
or after מגילת רות in a complete Tanakh.

After reading מגילת איכה:

זכר יהוה מה-היתה לנו, אוי. הביטה וראה את-חרפתנו,  
אוי מה היתה לנו.  
נחלתנו נהפכה לזרים, אוי. בתינו לנכרים, אוי מה היתה לנו.  
יתומים הוינו ואין אב, אוי. אמתינו כאלמנות, אוי מה היתה לנו.  
מימינו בכסף שתינו, אוי. כי נסוף המים בוינו, אוי מה היתה לנו.  
על צוארנו נרדפנו, אוי. כי שנאת חנם רדפנו, אוי מה היתה לנו.  
מזרים נתנו יד, אוי. ואשור צדונו בציד, אוי מה היתה לנו.  
אבתנו חטאו ואינם, אוי. ואנחנו סובלים את עונם,  
אוי מה היתה לנו.  
עבדים משלו בנו, אוי. כי שלוח עבדים בטלנו, אוי מה היתה לנו.  
בנפשנו נביא לחמנו, אוי. כי קפצנו מעני ידנו, אוי מה היתה לנו.  
עורנו כתנור נבמרו, אוי. כי כבודם בקלון המירו,  
אוי מה היתה לנו.  
נשים בציון ענו, אוי. כי איש את אשת רעהו טמאו וזנו,  
אוי מה היתה לנו.  
שרים בידם נתלו, אוי. כי גזלת העני חמסו וגזלו,  
אוי מה היתה לנו.  
בחורים טחון נשאו, אוי. כי בבית זונה נמצאו, אוי מה היתה לנו.  
זקנים משער שבתו, אוי. כי משפט יתום ואלמנה עותו,  
אוי מה היתה לנו.  
שבת משוש לבנו, אוי. כי נבטלו עולי רגלינו, אוי מה היתה לנו.  
נפלה עטרת ראשנו, אוי. כי נשרף בית מקדשנו, אוי מה היתה לנו.  
על-זה היתה דוה לבנו, אוי. כי נשל כבוד בית מאונינו,  
אוי מה היתה לנו.  
על הר-ציון ששמם, אוי. כי הר הבית משומם, אוי מה היתה לנו.

אתה יהוה לעולם תשב, כסאך לדר ודור.  
למה לנצח תשכחנו, תעזבנו לארץ ימים.  
השיבנו יהוה אליך ונשובה, חדש ימינו כקדם.  
כי אם מאס מאסתנו, קצפת עלינו עד-מאד.  
השיבנו יהוה אליך ונשובה, חדש ימינו כקדם:

Wail, O Zion, with your cities, like a woman in travail,  
like a maiden girt in sackcloth for the husband of her youth:  
for God's palace, now forsaken through the sin of Zion's flocks,  
and for the entrance of blasphemers trampling in her sacred halls;  
for the exile of God's servants, sweet singers of her melodies,  
and for their blood that poured forth like the waters in her streams;  
for the melody of her dances, now grown silent in her towns,  
and for the meeting-place now ruined and her courts now desolate;  
for her daily sacrifices and redemptions of her firstborn,  
and for the desecrated vessels and her altar of incense;  
for the children of her kings, princes of King David's line,  
and for their beauty now grown black when her crowns were  
stripped away;  
for the Glory, now in exile, with God's Mercy-seat destroyed,  
and for the enemy's oppressions; girding sackcloth on her loins;  
for the wounds and endless blows that her holy men sustained,  
and for the smashing on the rock of her babes and all her young;  
for the glee that filled her foes, who laughed at her calamity,  
and for the torture of her sons, freeborn, pure and noble;  
for the sins that she committed, straying from the righteous path,  
and for the host of her assemblies blackened by catastrophe;  
for the shouts of her revilers, as her corpses mounted higher,  
and for the tumult of her scorers in the Temple's holy courts;  
for Your name that was profaned by the mouths of her oppressors,  
and for the mercy that they cry for; hear her plea and answer her!  
Wail, O Zion, with your cities, like a woman in travail,  
like a maiden girt in sackcloth for the husband of her youth.

*On the night of Tishah B'Av, continue on page 196.*

*(Instructions for the morning of Tishah B'Av  
are found in the Shaḥarit Service.)*

אֵלֵי צִיּוֹן וְעָרֶיהָ, כְּמוֹ אִשָּׁה בְּצִרְיָהּ,  
וּכְבַתּוּלָה חֲגוּרָת שֶׁקַּע לָהּ בְּעַל נְעוּרֶיהָ:  
עָלַי אֲרָמוֹן אֲשֶׁר נָטַשׁ בְּאַשְׁמַת צֶאֱן עֲדָרֶיהָ,  
וְעַל בֵּיאת מְחַרְפֵי-אֵל בְּתוֹךְ מִקְדָּשׁ חֲדָרֶיהָ:  
עָלַי גְּלוּת מְשָׁרְתֵי-אֵל, נְעִימֵי שִׁיר וְזִמְרָהּ,  
וְעַל דָּמָם אֲשֶׁר שָׁפַף כְּמוֹ מִימֵי יְאוּרִיָּה:  
עָלַי הֶגְיוֹן מְחוּלָּיָהּ אֲשֶׁר דָּמָם בְּעָרֶיהָ,  
וְעַל וְעַד אֲשֶׁר שָׁמַם וּבִטּוֹל סִנְהֶדְרֶיהָ:  
עָלַי זְבַחֵי תְּמִידָהּ וּפְדִיּוֹנֵי בְכוּרֶיהָ,  
וְעַל חִלּוּל כְּלֵי-הַיֵּכָל וּמִזְבַּח קְטוֹרֶיהָ:  
עָלַי טְפֵי מַלְכִּיהָ, בְּנֵי דוֹד גְּבִירָהּ,  
וְעַל יָפִים אֲשֶׁר חָשַׁף בְּעַת סָרוּ כְּתָרֶיהָ:  
עָלַי כְּבוֹד אֲשֶׁר גָּלָה בְּעַת חֲרַבַּן דְּבִירָהּ,  
וְעַל לַחֵץ אֲשֶׁר לָחַץ וְשָׁם שָׁקִים חֲגוּרֶיהָ:  
עָלַי מַחֵץ וְרַב מַפּוֹת אֲשֶׁר הִכּוּ נְזִירָהּ,  
וְעַל נַפּוּץ אֵלַי סָלַע עוֹלָלֶיהָ נְעָרֶיהָ:  
עָלַי שְׂמֵחַת מְשֻׁנְאֵיהָ בְּשַׁחֲקָם עַל שְׂבָרֶיהָ,  
וְעַל עֲנּוּי בְּנֵי-חֹרֵין, נְדִיבֶיהָ, טְהוּרֶיהָ:  
עָלַי פֶּשַׁע אֲשֶׁר עוֹתָהּ, סָלוּל דָּרָף אֲשׁוּרֶיהָ,  
וְעַל צְבָאוֹת קְהָלֶיהָ, שְׁחוּרֶיהָ, שְׁחוּרֶיהָ:  
עָלַי קוֹלוֹת מְחַרְפֵּיהָ בְּעַת רַבּוּ פִגְרֶיהָ,  
וְעַל רִגְשַׁת מְגַדְפֵיהָ בְּתוֹךְ מִשְׁפַּן חֲצָרֶיהָ:  
עָלַי שְׂמֵךְ אֲשֶׁר חָלַל בְּפִי קָמִי מִצְרָהּ,  
וְעַל תַּחֵן יִשְׁוּעוֹ לָהּ, קָשׁוּב וּשְׁמַע אֲמָרֶיהָ:

*On the night of תשעה באב, continue on page 196.*

*(Instructions for the morning of תשעה באב  
are found in שחרית.)*

 MEMORIAL DAY

IN MEMORY OF THOSE WHO DIED IN OUR DEFENSE

How the mighty have fallen! You were beloved and lovely throughout your lives — in death you have not left us.

— King David

We have come to honor those who gave their lives that our nation might live. The world can never forget what they did. It is for us, the living, to be dedicated to the unfinished work which they who fought have thus far so nobly advanced. It is for us to be here dedicated to the great task remaining before us — that from these honored dead we take increased devotion to that cause for which they gave the last full measure of devotion — that we here highly resolve that these dead shall not have died in vain....

— Abraham Lincoln

Those days, those times hardly seem real.  
The battle's deepest scars are soothed by grass,  
the gravestones sheltered by the dark of night.  
Dimmed are the memories of freedom imperiled,  
until our flag, unfurled,  
fills us with a passion to redeem what lies buried  
and an anthem stirs tears that catch us by surprise.

Wellsprings, surging within, pull at our hearts  
while homage reaches out across the years,  
across the blood-crusted fallow field  
just beyond no-man's land,  
to stroke a soldier's hand before it stills.

What are we,  
who were they  
that our lives intertwine  
along those twisting stairs  
towards Liberty's crown?

They are every belief we hold dear,  
the ideals that define us,  
dreams embodied in dying breaths.  
They are promises kept  
and promise cut short.  
They are torches of dignity —  
our undying pledge to life, and to peace.

— Laurie A. Sunshine

 THANKSGIVING

Worship Adonai in gladness; come before God with joy.

*Enter God's gates with thanksgiving;  
with gratitude sing out God's praise.*

Adonai, Creator of the heavens and the earth,  
provides food for the hungry with mercy,  
and brings justice to the oppressed.

*Praise the Creator who works great wonders,  
who ennobles us from birth, who treats us with compassion.*

God covers the sky with clouds, sending rain,  
bringing forth bread from the earth to sustain us,  
providing wind to gladden the human heart.

*God has brought peace to our borders  
and has satisfied us with choice wheat.*

God has blessed us with liberty,  
with noble dreams, and with the pursuit of happiness.

*Give thanks to Adonai, for God is good.  
God's love endures forever.*

God crowns the year with goodness,  
and the fields yield a rich harvest.

*The hills are covered with happiness,  
and the meadows are clothed with sheep;  
the valleys, adorned with corn.*

How shall we thank God for our blessings?

*Let us share our bread with the hungry;  
let us not turn away from the needy.*

Clothe the naked and shelter the homeless,  
help those who have no help.

*Let us not take our blessings for granted.  
Let us share them with others, with thanks.*

Sing a new song for Adonai.  
Where the faithful gather, let God be praised.

*God's love endures forever.  
Let us share in that love with our life.*

 ANTHEMS

## THE STAR-SPANGLED BANNER

O say, can you see, by the dawn's early light,  
 What so proudly we hailed at the twilight's last gleaming,  
 Whose broad stripes and bright stars,  
 Through the perilous fight,  
 O'er the ramparts we watched were so gallantly streaming?

And the rockets' red glare, the bombs bursting in air,  
 Gave proof through the night that our flag was still there.  
 O say, does that star-spangled banner yet wave  
 O'er the land of the free and the home of the brave?

O, thus be it ever, when free men shall stand  
 Between their loved homes and war's desolation;  
 Blest with victory and peace,  
 May our heaven-rescued land  
 Praise the Power that hath made and preserved us a nation.

Then conquer we must, when our cause it is just,  
 And this be our motto, "In God is our trust."  
 And the star-spangled banner in triumph shall wave  
 O'er the land of the free and the home of the brave.

## O CANADA

O Canada! Our home and native land!  
 True patriot love in all thy sons command.  
 With glowing hearts we see thee rise,  
 The true north strong and free!  
 From far and wide, O Canada,  
 We stand on guard for thee.  
 God keep our land glorious and free!  
 O Canada, we stand on guard for thee!  
 O Canada, we stand on guard for thee.

## HATIKVAH

*Hatikvah may be found on page 208.*

 INDEPENDENCE DAY

We hold these truths to be self-evident, that all men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain inalienable rights, that among these are life, liberty and the pursuit of happiness.

THE DECLARATION OF INDEPENDENCE

Have we not all one Creator?  
 Has not one God created us?

MALAKHI 2:10

We, the people of the United States, in order to form a more perfect union, establish justice, insure domestic tranquility, provide for the common defense, promote the general welfare, and secure the blessings of liberty to ourselves and our posterity, do ordain and establish this Constitution for the United States of America.

THE CONSTITUTION OF THE UNITED STATES

Justice, justice shall you pursue,  
 that you may thrive in the land  
 which Adonai your God gives you.

DEUTERONOMY 16:20

Congress shall make no law respecting an establishment of religion, or prohibiting the free exercise thereof; or abridging the freedom of speech, or of the press; or the right of the people to assemble, and to petition the government for a redress of grievances.

THE BILL OF RIGHTS

Proclaim liberty through the land,  
 for all of its inhabitants.

LEVITICUS 25:10

With malice toward none, with charity for all, with firmness in the right as God gives us to see the right, let us strive to finish the work we are in...to do all which may achieve and cherish a just and lasting peace among ourselves, and with all nations.

Abraham Lincoln — SECOND INAUGURAL ADDRESS

They shall beat their swords into plowshares,  
 and their spears into pruning hooks.  
 Nation shall not lift sword against nation,  
 and they shall not again experience war.  
 People shall dwell under their own vines,  
 under their own fig trees,  
 and no one shall make them afraid.

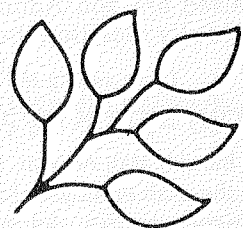
MICAH 4:3-4



תפילות  
לכל עת

---

*Supplementary  
Prayers*



*Upon seeing trees in bloom for the first time each year:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִלְּךָ הָעוֹלָם, שְׁלֹא חָסַר בְּעוֹלָמוֹ דָּבָר  
וּבְרָא בוֹ בְּרִיּוֹת טוֹבוֹת וְאֵילָנוֹת טוֹבִים לְהַנּוֹת בָּהֶם בְּנֵי אָדָם.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melek ha-olam,  
she-lo hisar b'olamo davar, u-vara vo b'riyot tovot v'ilanot tovim  
l'hanot ba-hem b'nei adam.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
which lacks nothing; for God created fine creatures and  
pleasant trees in order that humans might enjoy them.

*Upon seeing creatures or vegetation of striking beauty:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִלְּךָ הָעוֹלָם, שֶׁכַּכָּה לוֹ בְּעוֹלָמוֹ.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melek ha-olam,  
she-kakhah lo b'olamo.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
in whose world such beauty exists.

*Upon seeing unusual creatures:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִלְּךָ הָעוֹלָם, מְשַׁנֵּה הַבְּרִיּוֹת.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melek ha-olam, m'shaneh ha-b'riyot.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
diversifying creation.

*Upon seeing a friend who has recovered from a serious illness:*

IN ARAMAIC:

בְּרִיךְ רַחֲמָנָא מַלְכָּא דִּי-עֵלְמָא, דִּי יַהֲבָךְ לָן וְלֹא יַהֲבָךְ לְעַפְרָא.

B'rikh Raḥamana malka di-alma,  
di yahavakh lan v'la yahavakh l'afra.

IN HEBREW:

בְּרוּךְ הָאֵל הַרַחֲמָן מִלְּךָ הָעוֹלָם,  
שֶׁהַחַיּוּרָה לָנוּ וְלֹא הַחַיּוּרָה לְעַפָּר.

Barukh ha-El ha-raḥaman melek ha-olam,  
she-heḥzir'kha lanu v'lo heḥzir'kha le-afar.  
Praised is the Compassionate One who rules the universe,  
restoring you to us and not to dust.

*How often should we say these b'rakhot? For new and surprising experiences the Sages set no limit. For thunder and lightning, however, which typically occur in clusters, they ruled: once per storm. And for fixed objects, such as oceans or deserts: only after an interval of thirty days.*

*The insights of wonder must be constantly kept alive. Since there is a need for daily wonder, there is a need for daily worship.... This is one of the goals of the Jewish way of living: to experience commonplace deeds as spiritual adventures, to feel the hidden love and wisdom in all things.*

— Abraham Joshua Heschel

EXTOLLING GOD'S GLORY כבודו מלא עולם

*Upon seeing the wonders of nature — lightning, shooting stars, vast deserts, high mountains, a spectacular sunrise or sunset:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִלְּךָ הָעוֹלָם, עוֹשֶׂה מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melek ha-olam,  
oseh ma'aseh v'reshit.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
renewing the work of creation.

*Upon seeing a storm or hearing thunder:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִלְּךָ הָעוֹלָם,  
שֶׁכַּחוּ וּגְבוּרָתוֹ מֵאֵל עוֹלָם.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melek ha-olam,  
she-koḥo u-g'vurato malei olam.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
whose power and might fill the universe.

*Upon seeing a rainbow:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִלְּךָ הָעוֹלָם,  
זוֹכֵר הַבְּרִית, וְנֹאֲמָן בְּבְרִיתוֹ, וְקִים בְּמֵאֲמָרוֹ.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melek ha-olam,  
zokher ha-b'rit, v'ne'eman bi-v'rito, v'kayam b'ma'amaro.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
faithfully recalling the covenant by keeping the divine promise.

*Upon seeing the ocean:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִלְּךָ הָעוֹלָם, שֶׁעֲשָׂה אֶת הַיָּם הַגָּדוֹל.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melek ha-olam,  
she-asah et ha-yam ha-gadol.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
having fashioned the great sea.

*Upon smelling fragrant spices:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִיְנֵי בְשָׁמִים.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
borei minei v'samim.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
creating varied spices.

*Upon smelling the fragrance of trees or shrubs:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא עֲצֵי בְשָׁמִים.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
borei atzei v'samim.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
creating fragrant trees.

*Upon smelling the fragrance of herbs or plants:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא עֲשְׂבֵי בְשָׁמִים.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
borei isvei v'samim.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
creating fragrant plants.

*Upon smelling fragrant fruit:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַנוֹתֵן רֵיחַ טוֹב בַּפְּרוֹת.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
ha-noten rei-ah tov ba-perot.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
granting pleasing fragrance to fruits.

*Upon smelling perfumes and fragrant oils:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא שָׁמֶן עָרֵב.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam, borei shemen arev.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
creating aromatic oils.

*Generally, the Sages required that b'rakhot be recited before the activity involved (עובר לעשייתן), as we do with the b'rakhot before eating and those recited before performing mitzvot. However, the b'rakhot on pages 222-226 are in response to an experience, therefore they are recited after the event. When advance planning is involved, as in bending down to smell a flower, the b'rakhah should be recited beforehand.*

*Upon seeing a friend after a year's absence:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, מְחַיֵּה הַמֵּתִים.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam, m'hayeh ha-metim.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
restoring life.

*Upon seeing one who is distinguished in the study of Torah:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁחָלַק מִחֻכְמָתוֹ לִירְאָיו.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
she-ḥalak me-ḥokhmato li-y're-av.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
sharing wisdom with the faithful.

*Upon seeing one who is distinguished in worldly wisdom:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁנָּתַן מִחֻכְמָתוֹ לְבָשָׂר וָדָם.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
she-natan me-ḥokhmato l'vasar va-dam.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
granting wisdom to humanity.

*Upon seeing a head of state:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁנָּתַן מִמְּבוֹדוֹ לְבָשָׂר וָדָם.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
she-natan mi-k'vodo l'vasar va-dam.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
granting glory to humanity.

*Upon hearing good news:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַטּוֹב וְהַמְּטִיב.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam, ha-tov v'ha-metiv.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
the Source and Creator of all that is good.

*Upon hearing of a death:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, יוֹזֵן הָאֱמֶת.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam, dayan ha-emet.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
the Judge of Truth.

*Upon attaching a mezuzah to one's doorpost:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִקְבֹּעַ מְזוּזָה.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu likboa m'zuzah.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
instilling in us the holiness of mitzvot  
by commanding us to affix a mezuzah.

*(When dedicating a new home, add the prior b'rakhah.)*

*Upon immersion in a mikvah:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל הַטְּבִילָה.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu al ha-t'vilah.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
instilling in us the holiness of mitzvot  
by instructing us regarding immersion.

*After surgery, and after leaving the washroom:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר יָצַר אֶת־הָאָדָם  
בְּחִכְמָה וּבְרָא בּוֹ נִקְבִים וְנִקְבִים חִלּוּלִים חִלּוּלִים. גְּלוּי וְיָדוּעַ  
לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדְךָ שָׂאֵם יִפְתַּח אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסְתֵּם אֶחָד  
מֵהֶם אִי אֶפְשֶׁר לְהִתְקִים וְלַעֲמֹד לִפְנֵיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
רוֹפֵא כָּל־בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
asher yatzar et ha-adam b'hokhmah  
u-vara vo n'kavim n'kavim, halulim halulim.  
Galui v'yadua lifnei khisei kh'vodekha  
she-im yipate-ah ehad me-hem o yisatem ehad me-hem,  
i efshar l'hitkayem v'la'amod l'fanekha.

Barukh atah Adonai, rofei khol basar u-mafli la'asot.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
fashioning the human body in wisdom, creating openings,  
arteries, glands, and organs, marvelous in structure, intricate  
in design. Should but one of them fail to function by being  
blocked or opened, it would be impossible to survive and  
to serve You. Praised are You Adonai, healer of all flesh,  
sustaining our bodies in wondrous ways.

*Upon arriving in the resettled land of Israel:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, מַצִּיב גְּבוּל אֶלְמָנָה.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam, matziv g'vul almanah.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
reestablishing the widow's home.

*Upon visiting a place where one has been rescued  
miraculously:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁעָשָׂה לִי נֵס בַּמָּקוֹם הַזֶּה.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
she-asah li nes ba-makom ha-zeh.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
and has performed a miracle for me in this place.

*Upon visiting a place where one's ancestors have been  
rescued miraculously:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתַי בַּמָּקוֹם הַזֶּה.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
she-asah nisim la'avoteinu ba-makom ha-zeh.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
and has performed miracles for my ancestors in this place.

*Upon wearing new clothes:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, מַלְבִּישׁ עֲרָמִים.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam, malbish arumim.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
clothing the naked.

*Upon first using a major new item\*:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁהַחַיָּנוּ וְקִיְמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְנָן הַזֶּה.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
she-heheyanu v'kiy'manu v'higi-anu la-z'man ha-zeh.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
granting us life, sustaining us, and enabling us to reach this day.

\* New items might include clothing, but generally the latter b'rakhah is reserved for major items such as a home or its furnishings. The Sages deemed it appropriate to say a b'rakhah only if the new item or clothes were significant, as determined by the individual's financial circumstances. Many authorities did not include shoes in either category, probably because they were quickly soiled. Some excluded leather shoes and furs, to show their repugnance for animal slaughter.

*When eating foods individually, the following b'rakhot are recited:*

*Before eating foods made of the five grains of Israel — wheat, barley, oats, rye, or spelt:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִיַּיִן מְזוֹנוֹת.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
borei minei m'zonot.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
creating various grains.

*Before eating fruit:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam, borei pri ha-etz.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
creating the fruit of the tree.

*Before eating vegetables (from plants which sprout annually):*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הָאֲדָמָה.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
borei pri ha-adamah.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
creating the fruit of the earth.

*Before drinking wine or grape juice:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam, borei pri ha-gafen.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
creating the fruit of the vine.

*Before partaking of other foods or liquids:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהַכֹּל נִהְיֶה בְּדַבְּרוֹ.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
she-hakol nih'yeh bi-d'varo.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
through whose word all things exist.

*When eating a new food, or a seasonal fruit not tasted since the previous season, add this b'rakhah before eating:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁהַחַיִּימוֹן וְקִיּוֹמָנוּ וְהַגִּיעָנוּ לְזִמְנוֹ הַזֶּה.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
she-heheyanu v'kiy'manu v'higi-anu la-z'man ha-zeh.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
granting us life, sustaining us, and enabling us to reach this day.

## BEFORE EATING

## לפני אכילה

*We prepare for the b'rakhah over bread by washing our hands, as follows: Pour water from a cup two or three times over each hand, alternating hands. This b'rakhah and the following one are recited without verbal interruption:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu al n'tilat yadayim.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
instilling in us the holiness of mitzvot  
by commanding us to rinse our hands.

*Before eating bread:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.**

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam,  
ha-motzi lehem min ha-aretz.  
Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
bringing forth bread from the earth.

*When eating a meal, the b'rakhah over bread includes all the food eaten at the meal. This is referred to as "breaking bread" or, in Hebrew, as "בְּצִיעַת הַפֶּתַח."*

*The Sages established b'rakhot so that no sensory experience of this world should be taken for granted, even our ability to enjoy the taste of food. They said: "It is forbidden to benefit from this world without a blessing" (B'rakhot 35a).*

 **BIRKAT HA-MAZON**  
**B'RAKHAH AFTER MEALS**

*On Shabbat, Festivals (including Ḥol Ha-mo'ed), Rosh Ḥodesh, and joyous occasions, such as the celebration of a wedding:*

PSALM 126

*A Song of Ascent.* When Adonai restored our exiles to Zion, it was like a dream. Then our mouths were filled with laughter; joyous song was on our tongues. Then it was said among the nations: "Adonai has done great things for them." Great things indeed has Adonai done for us; therefore we rejoiced. Bring back our exiles, Adonai, like streams returning to the Negev. Those who sow in tears shall reap with joyous song. The seed bearer may plant in tears, but will come home singing, carrying ample sheaves of grain.

*When three or more adults have eaten together, one formally invites the others to join in giving thanks.*

*The invitation to Birkat Ha-mazon for weekdays begins below.*

*The invitation to Birkat Ha-mazon for special occasions begins:*

- for the celebration of a wedding  
(and throughout the following week), page 241;
- for a Brit Milah or Simḥat Bat, page 243;
- for a house of mourning, page 246.

*When fewer than three adults are present, begin on page 231.*

Rabotai / Ḥaverai, n'varekh.

Honored guests / Friends, let us give thanks.

*The others respond, then the leader repeats:*

Y'hi shem Adonai m'vorakh me-atah v'ad olam.

May Adonai be praised, now and forever.

*The leader continues:*

*(If ten or more adults are present, include "Eloheinu – our God.")*

Bi-r'shut rabotai / ḥaverai,  
n'varekh (Eloheinu) she-akhalnu mi-shelo.

With your consent, *honored guests / friends*, let us praise (our God,) the One of whose food we have partaken.

*The others respond, then the leader repeats:*

Barukh (Eloheinu) she-akhalnu mi-shelo, u-v'tuvo ḥayinu.

Praised be (our God,) the One of whose food we have partaken and by whose goodness we live.

*All join in:*

Barukh hu u-varukh sh'mo.

Praised be God and praised be God's name.

*Continue with Birkat Ha-mazon:*

- complete text, page 231;
- abridged version, page 237.

**ברכת המזון** 

*On ראש חודש, (חול המועד including יום טוב, שבת), and other joyous religious occasions:*

תהלים קכ"ו

שיר המעלות. בשוב יהוה את־שיבת ציון היינו כחלמים. אז ימלא שחוק פינו ולשוננו רנה, אז יאמרו בגוים, הגדיל יהוה לעשות עם־אלה. הגדיל יהוה לעשות עמנו, היינו שמחים. שובה יהוה את־שבתנו כאפיקים בנגב. הזרעים בדמעה ברנה יקצרו. הלוח ילך ובכה, נשא משך־הזרע, בא יבא ברנה, נשא אלמתיו.

Shir ha-ma'alot. B'shuv Adonai et shivat Tziyon hayinu k'holmim. Az yimalei s'hok pinu, u-l'shonenu rinah; az yom'ru va-goyim, higdil Adonai la'asot im eleh. Higdil Adonai la'asot imanu, hayinu s'mehim. Shuvah Adonai et sh'vitenu ka'afikim ba-Negev. Ha-zor'im b'dim-ah b'rinah yiktzoru. Halokh yelekh u-vakhoh, nosei meshekh ha-zara, bo yavo v'rinah, nosei alumotav.

*When three or more adults have eaten together, one formally invites the others to join in giving thanks.*

*The invitation to ברכת המזון for weekdays begins below.*

*The invitation to ברכת המזון for special occasions begins:*

- for the celebration of a wedding  
(and throughout the following week), page 241;
- for a ברית מילה or שמחת בת, page 243;
- for a בית אבל, page 246.

*When fewer than three adults are present, begin on page 231.*

**רבותי / חברי, נברך!**

*The others respond, then the leader repeats:*

יהי שם יהוה מברך מעתה ועד עולם.

*The leader continues:*

*(If ten or more adults are present, include "אלהינו")*

ברשות (מרגן ורפגן ורבותי / חברי,  
נברך (אלהינו) שאכלנו משלו.

*The others respond, then the leader repeats:*

ברוך (אלהינו) שאכלנו משלו, ובטובו חיינו.

*All join in:*

ברוך הוא וברוך שמו.

*Continue with ברכת המזון:*

- complete text, page 231;
- abridged version, page 237.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, graciously sustaining the whole world with kindness and compassion, providing food for every creature, for God's love endures forever.  
 God, abounding in kindness, has never failed us; may our nourishment be assured forever.  
 God sustains all life and is good to all, providing every creature with food and sustenance.  
 We praise You Adonai, who sustains all life.

We thank You, Adonai our God, for the pleasing, good, and spacious land which You gave to our ancestors and for liberating us from bondage in Egypt. We thank You for the covenant sealed \*in our flesh, for teaching us Your Torah and Your precepts, for the gift of life and compassion graciously granted us, and for the food we have eaten, for You nourish and sustain us all of our days, whatever the season, whatever the time.

\*Some substitute: upon our hearts,

#### On Hanukkah:

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days of Mattathias son of Yoḥanan, the heroic Hasmonean *Kohen*, and in the days of his sons, a cruel power rose against Your people Israel, demanding that they abandon Your Torah and violate Your mitzvot. You, in great mercy, stood by Your people in time of trouble. You defended them, vindicated them, and avenged their wrongs. You delivered the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the corrupt into the hands of the pure in heart, the guilty into the hands of the innocent. You delivered the arrogant into the hands of those who were faithful to Your Torah. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day. Then Your children came into Your shrine, cleansed Your Temple, purified Your sanctuary, and kindled lights in Your sacred courts. They set aside these eight days as a season for giving thanks and chanting praises to You.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
 הַזֶּן אֶת־הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּטוֹבוֹ בְּחֵן בְּחָסֵד וּבְרַחֲמִים.  
 הוּא נוֹתֵן לָחֵם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ.  
 וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ,  
 וְאֵל יִחְסַר לָנוּ מִזֶּזֶן לְעוֹלָם וָעֶד.  
 בְּעִבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל, כִּי הוּא זֶן וּמִפְרִיָס לְכָל  
 וּמִטֵּיב לְכָל, וּמְכִיֵּן מִזֶּזֶן לְכָל־בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹי הַזֶּן אֶת־הַכֹּל.

נוֹדֶה לָךְ יְיָ הוֹי אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לְאַבוֹתֵינוּ אֶרֶץ  
 חֲמֻדָּה טוֹבָה וְרַחֲבָה, וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ יְיָ הוֹי אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם, וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עַבְדִּים, וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁחִתַּמְתָּ  
 \*בְּבָשָׂרנוּ, וְעַל תּוֹרַתְךָ שֶׁלְמַדְתָּנוּ, וְעַל חֻקֶּיךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ,  
 וְעַל חַיִּים חֵן וְחֶסֶד שֶׁחֻנַּנְתָּנוּ, וְעַל אֲכִילַת מִזֶּזֶן שֶׁאַתָּה  
 זֶן וּמִפְרִיָס אוֹתָנוּ תָּמִיד, בְּכָל־יוֹם וּבְכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה.

על לבנו, \*Some substitute:

#### On חנוכה:

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל  
 הַמְּלַחְמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמְנֵי הַזֶּה.

בַּיָּמִי מִתְתַּיְהוּ בְּנִיּוֹחָן כִּהֵן גְּדוֹל חֲשֵׁמוֹנָי וּבְנָיו, בְּשַׁעֲמֻדָּה  
 מְלָכוֹת זֶזֶן הִרְשָׁעָה עַל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחֵם תּוֹרַתְךָ  
 וּלְהַעֲבִירֵם מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם  
 בְּעַת צָרָתָם, רָבַת אֶת־רִיבָם, הִנֵּת אֶת־דֵּינָם, נִקְמַתְתָּ אֶת־  
 נַקְמָתָם, מְסַרְתָּ גְבוּרִים בְּיַד חַלְשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעֻשִׂים,  
 וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוּרִים, וּרְשָׁעִים בְּיַד צְדִיקִים, וְזוּדִים בְּיַד עוֹסְקֵי  
 תּוֹרַתְךָ. וְלָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וּלְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל  
 עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה וּפְרָקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְּנֵיךָ  
 לְדַבֵּר בִּיתְךָ וּפְנּוּ אֶת־הַיְכָלְךָ, וּטְהָרוּ אֶת־מִקְדָּשְׁךָ, וְהִדְלִיקוּ  
 נְרוֹת בְּחֻצְרוֹת קִדְשֶׁךָ, וְקָבְעוּ שְׁמוֹנֵת יָמֵי הַחֲנֻכָּה אֵלּוֹ לְהוֹדוֹת  
 וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל.

*On Purim:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days of Mordecai and Esther, in Shushan, the capital of Persia, the wicked Haman rose up against all Jews and plotted their destruction. In a single day, the thirteenth of Adar, the twelfth month of the year, Haman planned to annihilate all Jews, young and old, and to permit the plunder of their property. You, in great mercy, thwarted his designs, frustrated his plot, and visited upon him the evil he planned to bring on others. Haman, together with his sons, was put to death on the gallows he had made for Mordecai.

*On Yom Ha-atzma'ut:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days when Your children were returning to their borders, at the time when our people took root in its land as in days of old, the gates to the land of our ancestors were closed before those who were fleeing the sword. When enemies from within the land, together with seven neighboring nations, sought to annihilate Your people, You, in Your great mercy, stood by them in time of trouble. You defended them and vindicated them. You gave them courage to meet their foes, to open the gates to those seeking refuge, and to free the land of its armed invaders. You delivered the many into the hands of the few, the guilty into the hands of the innocent. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day.

For all this we thank You and praise You, Adonai our God. You shall be forever praised by every living thing. Thus is it written in the Torah: "When you have eaten and are satisfied, you shall praise Adonai your God for the good land which God has given you." Praised are You Adonai, for the land and for sustenance.

Have mercy, Adonai our God, for Israel Your people, for Jerusalem Your city, for Zion the home of Your glory, for the royal House of David Your anointed, and for the great and holy House which is called by Your name. Our God, our Sustainer, shelter us and shield us, sustain us; maintain us, grant us relief from all our troubles. May we never find ourselves in need of gifts or loans from others, but may we rely only upon Your helping hand, which is open, ample, and generous; thus we shall never suffer shame or humiliation.

*On פורים:*

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַמְּלַחְמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמְנֵי הַיּוֹם.

בַּיָּמִי מְרַדְּבֵי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה, בְּשַׁעֲמֹד עֲלֵיהֶם הָמָן הַרְשָׁע, בְּקֶשׁ לְהַשְׁמִיד, לְהַרְגוֹ וּלְאַבְדוֹ אֶת־כָּל־הַיְהוּדִים, מִנְּעַר וְעַד זָקֵן, טַף וְנָשִׁים, בַּיּוֹם אֶחָד בְּשִׁלּוּשֵׁי עֶשֶׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנַיִם־עָשָׂר, הוּא חֹדֶשׁ אָדָר, וּשְׁלָלָם לְבוֹז, וְאֶתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הִפְרַת אֶת־עֲצָתוֹ, וְקַלְקַלְתָּ אֶת־מַחְשַׁבְתּוֹ, וְהִשְׁבֹּתָ לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ, וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו עַל הָעֵץ.

*יום העצמאות*

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַמְּלַחְמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמְנֵי הַיּוֹם.

בַּיָּמִי שִׁיבַת בָּנִים לְגְבוּלָם, בְּעֵת תְּקוּמַת עַם בְּאֶרְצוֹ בַּיָּמֵי קָדָם, נִסְגְּרוּ שַׁעְרֵי אֶרֶץ אֲבוֹת בְּפָנֵי אֲחֵינוּ פְּלִיטֵי חָרָב, וְאוֹיְבִים בְּאֶרֶץ וְשִׁבְעָה עַמְמִים בְּעֲלֵי בְרִיתָם קָמוּ לְהַכְרִית עִמָּךְ יִשְׂרָאֵל, וְאֶתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים, עֲמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, רִבַּת אֶת־רִיבָם, הִנַּת אֶת־דִּינָם, חִזַּקְתָּ אֶת־לְבָבָם לְעִמּוּד בְּשַׁעַר, וּלְפִתַח שַׁעְרֵים לְנִדְרָפִים וּלְגֵרֵשׁ אֶת־צַבָּאוֹת הָאוֹיֵב מִן הָאֶרֶץ. מִסְרַת רַבִּים בִּיד מַעֲשִׂים, וּרְשָׁעִים בְּיַד צְדִיקִים, וְלֵךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוּלָה וּפְרָקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה.

וְעַל הַפֶּל יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ, יִתְבָּרַךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל־חַי תְּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד. כְּפִתּוּב: וְאָכַלְתָּ וְשִׁבַּעְתָּ, וּבִרְכַתְּ אֶת־יְהוּה אֱלֹהֶיךָ עַל הָאֶרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּה עַל הָאֶרֶץ וְעַל הַמְּזוֹן.

רַחֵם יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ, וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ, וְעַל צִיּוֹן מְשֻׁכָּן כְּבוֹדְךָ, וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ, וְעַל הַבַּיִת הַגְּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו. אֱלֹהֵינוּ, אֲבִינוּ, רַעֲנוּ, זַוְנְנוּ, פְּרַנְסְנוּ, וְכַלְפַּלְנוּ, וְהַרְוִיחְנוּ, וְהַרְרוּ לָנוּ יְהוּה אֱלֹהֵינוּ מִהֲרָה מְכַל־צָרוֹתֵינוּ, וְנָא אֵל תִּצְרִיכֵנוּ יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, לֹא לַיָּדֵי מִתְּנַת בְּשָׂר וָדָם, וְלֹא לַיָּדֵי הַלְּוָאֲתָם. כִּי אִם לַיָּדֶךָ הַמְּלֵאָה, הַפְּתוּחָה, הַגְּדוּשָׁה וְהַרְחֵבָה, שְׁלֹא נִבוֹשׁ וְלֹא נִכְלָם לְעוֹלָם וָעֶד.



*On Shabbat:*

Strengthen us, Adonai our God, with Your mitzvot, particularly the mitzvah of this great and holy Shabbat. You have sanctified it lovingly, that we may rest thereon, according to Your will. May You grant, Adonai our God, that our Shabbat rest be free of anguish, sorrow, and sighing. May we behold Zion Your city consoled, Jerusalem Your holy city rebuilt. For You are Master of deliverance and consolation.

*On Rosh Hodesh and Festivals (including Hol Ha-mo'ed):*

Our God and God of our ancestors, show us Your care and concern. Remember our ancestors; recall Your anointed, descended from David Your servant. Protect Jerusalem, Your holy city, and exalt all Your people, Israel, with life and well-being, contentment and peace, on this

*On Rosh Hodesh:* Rosh Hodesh.

*On Rosh Hashanah:* Day of Remembrance.

*On Sukkot:* Festival of Sukkot.

*On Sh'mini Atzeret  
and Simhat Torah:* Festival of Sh'mini Atzeret.

*On Pesah:* Festival of Matzot.

*On Shavuot:* Festival of Shavuot.

Grant us life and blessing, and remember us for good. Recall Your promise of mercy and redemption. Be merciful to us and save us, for we place our hope in You, loving and merciful God.

*(In a house of mourning, continue on page 247.)*

Rebuild Jerusalem, the holy city, soon, in our day.  
Praised are You Adonai, who in mercy rebuilds Jerusalem.  
Amen.

*On שבת:*

רצה והחליצנו יהוה אלהינו במצותיך ובמצות יום השביעי, השבת הגדול והקדוש הזה. כי יום זה גדול וקדוש הוא לפניך, לשבת בו ולנוח בו באהבה כמצות רצונך, וברצונך הנני לנו, יהוה אלהינו, שלא תהא צרה ויגון ואנחה ביום מנוחתנו. והראנו יהוה אלהינו בנחמת ציון עירך, ובבנין ירושלים עיר קדשך, כי אתה הוא בעל הישועות ובעל הנחמות.

*On ראש חודש and יום טוב (including המועד):*

אלהינו ואלהי אבותינו, יעלה ויבא ויגיע, ויראה וירצה וישמע, ויפקד ויזכר וזכרוננו ופקדוננו, וזכרון אבותינו, וזכרון משׁיח בן־דוד עבדך, וזכרון ירושלים עיר קדשך, וזכרון כל־עמך בית ישראל לפניך, לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים, לחיים ולשלום,

*On ראש חודש:* ביום ראש החודש הזה.

*On ראש השנה:* ביום הזכרון הזה.

*On סוכות:* ביום חג הסוכות הזה.

*On שמחת תורה and שמיני עצרת:*

ביום השמיני, חג העצרת הזה.

*On פסח:* ביום חג המצות הזה.

*On שבועות:* ביום חג השבועות הזה.

זכרנו יהוה אלהינו בו לטובה, ופקדנו בו לברכה, והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וחנונו ורחם עלינו והושיענו כי אליך עינינו, כי אל מלך חנון ורחום אתה.

*(In a בית אבל, continue on page 247.)*

ובנה ירושלים עיר הקדש במהרה בימינו.  
ברוך אתה יהוה בונה ברחמיו ירושלים. אמן.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, our Provider, our Sovereign, our Creator and Redeemer, our Holy One, the Holy One of Jacob, our Shepherd, the Shepherd of Israel, Sovereign who is good to all, whose goodness is constant throughout all time. May You continue to bestow upon us grace, kindness, and compassion, providing us with deliverance, prosperity and ease, life and peace, and all goodness. May You never deprive us of Your goodness.

May the Merciful reign over us throughout all time.

May the Merciful be praised  
in the heavens and on earth.

May the Merciful be lauded in every generation,  
glorified through our lives,  
exalted through us always and for eternity.

May the Merciful give us an honorable livelihood.

May the Merciful break our yoke of exile  
and lead us in dignity to our land.

May the Merciful send abundant blessings to this house  
and to this table at which we have eaten.

May the Merciful send us the prophet Elijah,  
of blessed memory,  
who will bring us good news  
of deliverance and consolation.

(At a Brit Milah, continue on page 244.)  
(At a Simhat Bat, continue on page 245.)

At a meal honoring a Bar Mitzvah:

May the Merciful bless this Bar Mitzvah; may his hands and heart  
serve God faithfully; may God be with him and strengthen him.

At a meal honoring a Bat Mitzvah:

May the Merciful bless this Bat Mitzvah; may her hands and heart  
serve God faithfully; may God be with her and strengthen her.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הָאֵל, אָבִינוּ מִלְכָּנוּ,  
אֲדִירָנוּ בּוֹרְאָנוּ גּוֹאֲלָנוּ, יוֹצֵרָנוּ, קְדוֹשָׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב,  
רוֹעֵנוּ רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל, הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַמְּטִיב לְכָל,  
שְׂפָכ־לַיּוֹם וַיּוֹם הוּא הַטֵּיב, הוּא מְטִיב, הוּא יֵטִיב לָנוּ.  
הוּא גַמְלָנוּ, הוּא גּוֹמְלָנוּ, הוּא יְגַמְלָנוּ לְעַד לְחַן וְלַחֲסֵד  
וְלִרְחֻמִּים וְלִרְחוּם, הַצֵּלָה וְהַצְלָחָה, בְּרָכָה וַיְשׁוּעָה, נְחֻמָּה  
פְּרִנְסָה וְכַלְפָּלָה, וְרַחֲמִים, וְחַיִּים וְשָׁלוֹם, וְכָל־טוֹב,  
וּמְכַל־טוֹב לְעוֹלָם אֵל יַחֲסֵרָנוּ.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְמַלֹּךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִתְבָּרַךְ בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר דּוֹרִים,

וַיִּתְפָּאֵר בָּנוּ לְנִצְח וְנִצְחִים,

וַיִּתְהַדָּר בָּנוּ לְעַד וְלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִפְרִנְסֵנוּ בְּכָבוֹד.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁבּוֹר עָלֵנוּ מֵעַל צוֹאֲרָנוּ

וְהוּא יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאֶרְצֵנוּ.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁלַח לָנוּ בְּרָכָה מְרֻבָּה בְּבֵית הַזֶּה,

וְעַל שְׁלֶחַן זֶה שְׂאֵבְלָנוּ עָלָיו.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁלַח לָנוּ אֶת אֱלִיָּהוּ הַנְּבִיא זְכוֹר לְטוֹב,

וַיְבַשְׂרֵנוּ בְּשׁוֹרוֹת טוֹבוֹת, יְשׁוּעוֹת וְנְחֻמוֹת.

(At a Brit Milah, continue on page 244.)  
(At a Simhat Bat, continue on page 245.)

בר מצוה At a meal honoring a

הַרְחֵמֵנוּ הוּא יְבָרֵךְ אֶת־הַבְּחוּר הַבֶּר־מִצְוָה, וַיְהִי יָדָיו וְלִבּוֹ אֲמוּנָה,  
וַיְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עִמוֹ, וַיְהַנְּהוּ לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה.

בת מצוה At a meal honoring a

הַרְחֵמֵנוּ הוּא יְבָרֵךְ אֶת־הַבְּחוּרָה הַבַּת־מִצְוָה, וַיְהִי יָדֶיהָ וְלִבָּהּ אֲמוּנָה,  
וַיְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עִמָּהּ, וַיְהַנְּהָ לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה.

May the Merciful cause peace to dwell among us.

*At a communal gathering:*

May the Merciful bless all who are gathered here, their children and all that is theirs,

*For an individual:*

May the Merciful bless me and all that is mine,

*At a gathering of one's family:*

May the Merciful bless me and (my wife/my husband/my father/my mother/my children/our children),

*At another's home or at the home of one's parent(s):*

May the Merciful bless the head(s) of this household, (my father and teacher/my mother and teacher),

*male:* together with his children and all that is his,

*female:* together with her children and all that is hers,

*plural:* together with their children and all that is theirs,

*(with Matriarchs)*

all of us and all that is ours, as our ancestors Abraham, Isaac, and Jacob were blessed in every way. May God bless each of us and all of us together, fully. And let us say: Amen.

all of us and all that is ours, as our ancestors Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah were blessed in every way. May God bless each of us and all of us together, fully. And let us say: Amen.

May grace be invoked on high for them and for us, leading to enduring peace. May we receive blessings from Adonai, lovingkindness from the God of our deliverance. May we find grace and good favor before both God and mortals.

*On Shabbat:*

May the Merciful grant us a day of true Shabbat rest, reflecting the life of eternity.

*On Rosh Hodesh:*

May the Merciful renew this month for goodness and for blessing.

**הַרְחֵמֵן** הוּא יִשְׁפִּין שְׁלוֹם בֵּינֵינוּ.

*At a communal gathering:*

**הַרְחֵמֵן**, הוּא יְבָרֵךְ אֶת-כָּל-הַמְּסוּבִין פָּאן, אוֹתָם וְאֶת-בֵּיתָם וְאֶת-זֶרְעָם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר לָהֶם,

*For an individual:*

**הַרְחֵמֵן**, הוּא יְבָרֵךְ אוֹתִי וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר לִי,

*At a gathering of one's family:*

**הַרְחֵמֵן**, הוּא יְבָרֵךְ אוֹתִי (וְאֶת-אִשְׁתִּי / וְאֶת-בְּעָלִי / וְאֶת-אָבִי / וְאֶת-אִמִּי / וְאֶת-זֶרְעִי / וְאֶת-זֶרְעָנִי)

*At another's home or at the home of one's parent(s):*

**הַרְחֵמֵן**, הוּא יְבָרֵךְ [אֶת-(אָבִי מוֹרִי) בְּעַל הַבַּיִת הַזֶּה / (וְ)אֶת-(אִמִּי מוֹרְתִי) בְּעַלֵּת הַבַּיִת הַזֶּה],

*male:* אוֹתוֹ וְאֶת-בֵּיתוֹ וְאֶת-זֶרְעוֹ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר לוֹ,

*female:* אוֹתָהּ וְאֶת-בֵּיתָהּ וְאֶת-זֶרְעָהּ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר לָהּ,

*plural:* אוֹתָם וְאֶת-בֵּיתָם וְאֶת-זֶרְעָם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר לָהֶם,

*(with Amahot)*

אוֹתָנוּ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר לָנוּ, כְּמוֹ שְׁנַתְּבָרְכוּ אֲבוֹתֵינוּ, אֲבָרְהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב: רַחֵל וְלֵאָה: בְּכַל, מְכַל, כָּל. כֵּן יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ כְּלָנוּ יַחַד בְּבִרְכָה, וְנֹאמֵר אָמֵן.

**בְּמִרוֹם** יְלַמְדוּ עֲלֵיהֶם וְעֲלֵינוּ זְכוֹת, שֶׁתִּהְיֶה לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם, וְנִשְׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, וְנִמְצָא חֵן וְשֹׁכֵל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם.

*On שבת:*

**הַרְחֵמֵן**, הוּא יִנְחִילָנוּ יוֹם שְׁכָלוֹ שֶׁבֶת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים.

*ראש חודש:*

**הַרְחֵמֵן**, הוּא יַחְדֵּשׁ עֲלֵינוּ אֶת-הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה.

*On Rosh Hashanah:*

May the Merciful renew this year for goodness and for blessing.

*On Festivals:*

May the Merciful grant us a day that is truly good.

*On Sukkot:*

May the Merciful restore the glory of David.

May the Merciful bless this land and preserve it.

May the Merciful bless the State of Israel,  
the promise of our redemption.

May the Merciful bless all our people who suffer  
persecution and bring them out of darkness into light.

May the Merciful consider us worthy of the messianic era  
and life in the world to come.

God is a source of deliverance for the king and lovingkindness  
for the anointed, for David and his descendants forever.  
May the One who brings peace to the universe bring peace  
to us and to all the people Israel. And let us say: Amen.

Revere Adonai, God's holy ones,  
for those who revere God know no want.  
Scoffers may suffer starvation, but those who seek Adonai  
shall not be deprived of goodness.  
Praise Adonai, for God is good; God's love endures forever.  
God opens His hand  
and satisfies every living thing with favor.  
Blessed are those who trust in Adonai;  
Adonai is the source of their security.  
I have been young and now I am old;  
but never have I looked on at those righteous and forsaken,  
and allowed their children to go begging for bread.  
May Adonai grant His people strength;  
may Adonai bless His people with peace.  
Adonai oz l'amo yiten, Adonai y'varekh et amo va-shalom.

*Birkat Ha-mazon ends here.*

*(At the celebration of a wedding,  
continue with Sheva B'rakhot, page 242.)*

*On ראש השנה:*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יַחֲדֵשׁ עֲלֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלְבִרְכָה.

*On יום טוב:*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יַנְחִילֵנוּ יוֹם שְׂבָלוֹ טוֹב.

*On סוכות:*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יָקִים לָנוּ אֶת סִפְתֵי דָוִד הַנוֹפֵלֵת.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיִּשְׁמְרֶהָ.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אֶת־מְדִינַת יִשְׂרָאֵל,  
רֵאשִׁית צְמִיחַת גְּאֻלְתָּנוּ.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אֶת־אֲחֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
הַנְּתוּנִים בְּצָרָה, וַיּוֹצִיאֵם מֵאֶפְלָה לְאוֹרָה.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יוֹצִיֵנוּ לְיָמֵי הַמְּשִׁיחַ וּלְחַיֵי הָעוֹלָם הַבָּא.

\*מִגְדוֹל יְשׁוּעוֹת מְלָכוֹ, וְעֵשָׂה חֶסֶד לְמִשְׁיחוֹ, לְדוֹד וּלְזָרְעוֹ  
עַד עוֹלָם. עֵשָׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם  
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

מגדול: חול המועד, ראש חודש, יום טוב, שבת \*On

יִרְאוּ אֶת־יְהוָה קְדוֹשָׁיו, כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו.  
כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעִבוּ, וְדוֹרְשֵׁי יְהוָה לֹא יִחְסְרוּ כָּל־טוֹב.  
הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ.  
פּוֹתַח אֶת־יְדָהּ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רְצוֹן.  
בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח בֵּיהוָה, וְהָיָה יְהוָה מְבֹטָחוֹ.  
נָעַר הָיִיתִי גַם זָקְנָתִי וְלֹא רָאִיתִי צָדִיק נֶעְזֵב,  
וְזָרְעוֹ מִבְּקֵשׁ לָחֶם.  
יְהוָה עֲזָרְנוּ לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם.

*Birkat Ha-mazon ends here.*

*(At the celebration of a wedding,  
continue with Sheva B'rakhot, page 242.)*


**BIRKAT HA-MAZON** (Abridged version)
**B'RAKHAH AFTER MEALS**

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, graciously sustaining the whole world with kindness and compassion, providing food for every creature, for God's love endures forever.

God, abounding in kindness, has never failed us; may our nourishment be assured forever.

God sustains all life and is good to all, providing every creature with food and sustenance. Praised are You Adonai, who sustains all life.

We thank You, Adonai our God, for the pleasing, good, and spacious land which You have given us as a heritage, together with Torah and covenant, life and sustenance.

*On Hanukkah:*

We thank You for the miraculous deliverance of our ancestors from ancient days until our time.

In the days of Mattathias son of Yoḥanan, the heroic Hasmonean *Kohen*, and in the days of his sons, a cruel power rose against Your people Israel, demanding that they abandon Your Torah. You, in great mercy, stood by Your people in time of trouble, delivering the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few. Then Your children came into Your shrine and cleansed Your Temple. They set aside these eight days as a season for giving thanks and chanting praises to You.

*On Hanukkah:*

Al ha-nisim v'al ha-purkan she-asita la'avoteinu ba-yamim ha-hem u-va-z'man ha-zeh.

Bimei Matityahu ben Yoḥanan Kohen gadol Ḥashmonai u'vanav, k'she-amdah malkhut Yavan ha-r'sha-ah al amkha Yisra-el l'hash-kiham Toratekha, v'atah b'raḥamekha ha-rabim amad-ta la-hem b'et tzaratam, masarta giborim b'yad ḥalashim, v'rabim b'yad m'atim. V'aḥar ken ba-u vanekha li-d'vir beitekha, v'tiharu et mikdashekha, v'kav-u sh'monat y'mei Ḥanukkah elu l'hodot u-l'halel l'shimkha ha-gadol.


**ברכת המזון** (קיצור)

*A full transliteration of the Hebrew text begins at the bottom of this page.*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
הזן את-העולם כלו בטובו בחן בחסד וברחמים.  
הוא נותן לחם לכל-בשר פי לעולם חסדו.  
ובטובו הגדול תמיד לא חסר לנו,  
ואל יחסר לנו מזון לעולם ועד.  
בעבור שמו הגדול, פי הוא זן ומפרנס לכל  
ומטיב לכל, ומכין מזון לכל-בריותיו אשר ברא.  
ברוך אתה יהוה הזן את-הכל.

נודה לך יהוה אלהינו על שהנחלת לאבותינו  
ארץ חמדה טובה ורחבה, ברית ותורה, חיים ומזון.

*חנוכה:*

על הנסים ועל הפרקן שעשית לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה.

בימי מתתיהו בן-יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו, בשעמדה  
מלכות יון הרשעה על עמך ישראל להשביחם תורתך, ואתה  
ברחמך הרבים עמדת להם בעת צרתם, מסרת גבורים ביד  
חלשים, ורבים ביד מעטים. ואחר כן באו בניך לדביר ביתך,  
וטהרו את-מקדשך, וקבעו שמונת ימי חנוכה אלו להודות  
ולהלל לשמך הגדול.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melek ha-olam,  
ha-zan et ha-olam kulo b'tuvo, b'hen b'hesed u-v'raḥamim.  
Hu noten lehem l'khol basar, ki l'olam ḥasdo.  
U-v'tuvo ha-gadol tamid lo ḥasar lanu,  
v'al yeḥsar lanu mazon l'olam va-ed.  
Ba'avur sh'mo ha-gadol, ki hu zan u-m'farnes la-kol  
u-metiv la-kol, u-mekhin mazon l'khol b'riyotav asher bara.  
Barukh atah Adonai, ha-zan et ha-kol.

Nodeh l'kha Adonai Eloheinu al she-hin-ḥalta la'avoteinu  
eret ḥemdah tovah u-r'ḥavah, b'rit v'Torah, ḥayim u-mazon.

*On Purim:*

We thank You for the miraculous deliverance of our ancestors from ancient days until our time.

In the days of Mordecai and Esther, the wicked Haman rose up against all Jews and plotted their destruction. You, in great mercy, thwarted his designs and visited upon him the evil he planned to bring on others.

*On Yom Ha-atzma'ut:*

We thank You for the miraculous deliverance of our ancestors from ancient days until our time.

In the days when Your children were returning to their borders, at the time when our people took root in its land, enemies sought to annihilate Your people. You, in great mercy, stood by them in time of trouble, delivering the many into the hands of the few, the guilty into the hands of the innocent, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day.

For all this we thank You and praise You, Adonai our God. You shall be forever praised by every living thing. Thus is it written in the Torah: "When you have eaten and are satisfied, you shall praise Adonai your God for the good land which God has given you." Praised are You Adonai, for the land and for sustenance.

Have mercy, Adonai our God, for Israel Your people, for Jerusalem Your city, and for the royal House of David Your anointed.

*On Shabbat:*

Strengthen us, Adonai our God, with Your mitzvot, particularly the mitzvah of this great and holy Shabbat. You have sanctified it lovingly, that we may rest thereon, according to Your will.

V'al ha-kol Adonai Eloheinu, anahnu modim lakh u-m'varkhim otakh, yit-barakh shimkha b'fi khol hai tamid l'olam va-ed. Ka-katuv: v'akhalta v'savata, u-verakhta et Adonai Elohekha al ha-aretz ha-tovah asher natan lakh. Barukh atah Adonai, al ha-aretz v'al ha-mazon.

Rahem Adonai Eloheinu, al Yisra-el amekha, v'al Y'rushalayim irekha, v'al malkhut Beit David m'shihekha.

*On Shabbat:*

R'tzei v'ha-halitzenu Adonai Eloheinu b'mitzvotekha, u-v'mitzvat Yom Ha-sh'vi-i, ha-Shabbat ha-gadol v'ha-kadosh ha-zeh, lishbot bo v'lanuah bo b'ahavah k'mitzvat r'tzonekha.

*פורים:*

על הנסים ועל הפרקן שעשית לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה. בימי מרדכי ואסתר, כשעמד עליהם המן הרשע, בקש להשמיד, להרג ולאבד את כל היהודים, ואתה ברחמיך הרבים הפרת את עצתו, והשבות לו גמולו בראשו.

*יום העצמאות:*

על הנסים ועל הפרקן שעשית לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה. בימי שיבת בנים לגבולם, בעת תקומת עם בארצו, אויבים קמו להכרית עמך ישראל, ואתה ברחמיך הרבים, עמדת להם בעת צרתם, מסרת רבים ביד מעטים, ורשעים ביד צדיקים, ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן כהיום הזה.

ועל הכל יהוה אלהינו, אנחנו מודים לך ומברכים אותך, יתברך שמו בפני כל חי תמיד לעולם ועד. כפתיב: ואכלת ושבעת, וברכת את יהוה אלהיך על הארץ הטובה אשר נתן לך. ברוך אתה יהוה על הארץ ועל המזון.

רחם יהוה אלהינו, על ישראל עמך, ועל ירושלים עירך, ועל מלכות בית דוד משיחך.

*שבת:*

רצה והחליצנו יהוה אלהינו במצותיך ובמצות יום השביעי, השבת הגדול והקדוש הזה, לשבת בו ולנוח בו באהבה כמצות רצונך.

*On Purim:*

Al ha-nisim v'al ha-purkan she-asita la'avoteinu ba-yamim ha-hem u-va-z'man ha-zeh.

Bimei Mord'khai v'Ester, k'she-amad aleihem Haman ha-rasha, bikesh l'hashmid, la-harog u-l'abed et kol ha-Y'hudim, v'atah b'rahamekha ha-rabim hefarta et atzato, va-hashevota lo g'mulo b'rosho.

*On Yom Ha-atzma'ut:*

Al ha-nisim v'al ha-purkan she-asita la'avoteinu ba-yamim ha-hem u-va-z'man ha-zeh.

Bimei shivat banim li-g'vulam, b'et t'kumat am b'artzo, oyvim kamu l'hakhrim amkha Yisra-el, v'atah b'rahamekha ha-rabim, amad-ta la-hem b'et tzaratam, masarta rabim b'yad m'atim, u-r'sha-im b'yad tzadikim, u-l'amkha Yisra-el asita t'shu-ah g'dolah u-furkan k'ha-yom ha-zeh.

*On Rosh Hodesh and Festivals (including Hol Ha-mo'ed):*

Our God and God of our ancestors, remember us and be gracious to us, and to all the people Israel on this

*On Rosh Hodesh:* Rosh Hodesh.

*On Rosh Hashanah:* Day of Remembrance.

*On Sukkot:* Festival of Sukkot.

*On Sh'mini Atzeret  
and Simhat Torah:* Festival of Sh'mini Atzeret.

*On Pesah:* Festival of Matzot.

*On Shavuot:* Festival of Shavuot.

Grant us life and blessing, and remember us for good.

*(In a house of mourning, continue on page 247.)*

Rebuild Jerusalem, the holy city, soon, in our day.  
Praised are You Adonai, who in mercy rebuilds Jerusalem.  
Amen.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, our Provider, our Sovereign, our Creator and Redeemer, our Holy One, the Holy One of Jacob, our Shepherd, the Shepherd of Israel, Sovereign who is good to all, whose goodness is constant throughout all time. May You continue to bestow upon us grace, kindness, and compassion.

*(At a Brit Milah, continue on page 244.)*

*(At a Simhat Bat, continue on page 245.)*

U-v'neh Y'rushalayim ir ha-kodesh bi-m'herah v'yameinu.  
Barukh atah Adonai, boneh v'rahamav Y'rushalayim. Amen.

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha-olam, ha-El, Avinu Malkenu, Adirenu Bor'enu Go'alenu, Yotz'renu, K'doshenu K'dosh Ya'akov, Ro-enu Ro-eh Yisra-el, ha-Melekh ha-tov v'ha-metiv la-kol, she-b'khol yom va-yom hu hetiv, hu metiv, hu yeitiv lanu. Hu g'malanu, hu gomlenu, hu yigm'lenu la-ad.

*On ראש חודש and יום טוב (including חול המועד):*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיִזְכֵּר וְזָכְרֵנוּ, וְזָכְרוֹן  
אֲבוֹתֵינוּ, וְזָכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדוֹשָׁה, וְזָכְרוֹן כָּל-עַמּוּךְ  
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְטוֹבָה,

*On ראש חודש:* בְּיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה.

*On ראש השנה:* בְּיוֹם הַזְּכָרוֹן הַזֶּה.

*On סוכות:* בְּיוֹם חַג הַסּוּכוֹת הַזֶּה.

*On שמחת תורה and שמיני עצרת:*

בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי, חַג הַעֲצָרֶת הַזֶּה.

*On פסח:* בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה.

*On שבועות:* בְּיוֹם חַג הַשְּׁבֻעוֹת הַזֶּה.

וְזָכְרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבְרָכָה,  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים.

*(In a בית אבל, continue on page 247.)*

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקְּדוֹשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה בּוֹנֵה בְרַחֲמֵי יְרוּשָׁלַיִם. אָמֵן.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הָאֵל, אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ,  
אֲדִירֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ, יּוֹצֵרֵנוּ, קְדוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב,  
רוֹעֵנוּ רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל, הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַמְּטִיב לְכָל,  
שְׂבָב־יוֹם וְיוֹם הוּא הַטֵּיב, הוּא מְטִיב, הוּא יִטֵּיב לָנוּ.  
הוּא גִמְלָנוּ, הוּא גּוֹמְלָנוּ, הוּא יְגַמְלָנוּ לְעַד.

*(At a ברית מילה, continue on page 244.)*

*(At a שמחת בת, continue on page 245.)*

*On Rosh Hodesh and Festivals (including Hol Ha-mo'ed):*

Eloheinu velohei avoteinu, ya'aleh v'yavo v'yizakher zikhronenu,  
v'zikhron avoteinu, v'zikhron Y'rushalayim ir kodshekha, v'zikhron  
kol amkha beit Yisra-el l'fanekha l'tovah,

*On Rosh Hodesh:* b'yom Rosh Ha-hodesh ha-zeh.

*On Rosh Hashanah:* b'yom Ha-zikaron ha-zeh.

*On Sukkot:* b'yom Hag Ha-sukkot ha-zeh.

*On Sh'mini Atzeret and Simhat Torah:*

ba-yom ha-sh'mini, Hag Ha-atzeret ha-zeh.

*On Pesah:* b'yom Hag Ha-matzot ha-zeh.

*On Shavuot:* b'yom Hag Ha-shavuot ha-zeh.

Zokhrene Adonai Eloheinu bo l'tovah, u-fokdenu vo li-v'rakhah,  
v'hoshi-enu vo l'hayim.

May the Merciful bless all who are gathered here.

*On Shabbat:*

May the Merciful grant us a day of true Shabbat rest, reflecting the life of eternity.

*On Rosh Hodesh:*

May the Merciful renew this month for goodness and for blessing.

*On Rosh Hashanah:*

May the Merciful renew this year for goodness and for blessing.

*On Festivals:*

May the Merciful grant us a day that is truly good.

*On Sukkot:*

May the Merciful restore the glory of David.

May the Merciful bless this land and preserve it.

May the Merciful bless the State of Israel, the promise of our redemption.

May the Merciful consider us worthy of the messianic era and life in the world to come.

God is a source of deliverance for the king and lovingkindness for the anointed, for David and his descendants forever.

May the One who brings peace to the universe bring peace to us and to all the people Israel. And let us say: Amen.

May we be satisfied and nourished by all we have eaten and drunk.

May whatever remains be a blessing to others in accordance with the wishes of Adonai.

*Birkat Ha-mazon ends here.*

*(At the celebration of a wedding,*

*continue with Sheva B'rakhot, page 242.)*

Ha-raḥaman, hu y'varekh et ha-aretz ha-zot v'yishm're-ha.

Ha-raḥaman, hu y'varekh et M'dinat Yisra-el, reshit tz'miḥat g'ulatenu.

Ha-raḥaman, hu y'zakenu limot ha-mashiah u-l'ḥayei ha-olam ha-ba.

Magdil (*on Shabbat, Festivals, Rosh Hodesh, and Hol Ha-mo'ed*: Migdol) y'shu-ot malko, v'oseh ḥesed li-m'shiḥo, l'David u-l'zar-oad olam. Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Mah she-akhalnu yih'yeh l'sov-ah,  
u-mah she-shatinu yih'yeh li-r'fuah,  
u-mah she-hotarnu yih'yeh li-v'rakhah, ki-d'var Adonai.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אֶת-כָּל-הַמְסוּבִין פָּאן.

*On שבת:*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְנַחֵלְנוּ יוֹם שְׁפָלוּ שָׁבַת וּמְנוּחָה לְחַיֵי הָעוֹלָמִים.

*On ראש חודש:*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת-הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה.

*On ראש השנה:*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת-הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה.

*On יום טוב:*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְנַחֵלְנוּ יוֹם שְׁפָלוּ טוֹב.

*On סוכות:*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְקִים לָנוּ אֶת סֵפֶת דָּוִד הַנוֹפֶלֶת.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיְשַׁמְרֶהָ.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אֶת-מְדִינַת יִשְׂרָאֵל,

רִאשִׁית צְמִיחַת גְּאֻלְתָּנוּ.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִזְכֵּנוּ לַיְמֹת הַמְּשִׁיחַ וְלַחַיֵי הָעוֹלָם הַבָּא.

\*מַגְדִּיל יְשׁוּעוֹת מַלְכוּ, וְעֹשֶׂה חֶסֶד לְמַשִּׁיחוֹ, לְדָוִד וּלְזֵרְעוֹ

עַד עוֹלָם. עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם

עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*\*מַגְדִּיל: חוֹל הַמוֹעֵד, וְרֵאשׁ חֹדֶשׁ, יוֹם טוֹב, שַׁבַּת, On*

מֵה שְׁאֲכָלְנוּ יִהְיֶה לְשִׁבְעָה,

וּמֵה שְׁשַׁתֵּינוּ יִהְיֶה לְרִפּוּאָה,

וּמֵה שְׁהוֹתֵרְנוּ יִהְיֶה לְבְרָכָה, כְּדָבַר יְהוָה.

*ends here. ברכת המזון*

*(At the celebration of a wedding,*

*continue with שבע ברכות, page 242.)*

Ha-raḥaman, hu y'varekh et kol ha-m'subin kan.

*On Shabbat:*

Ha-raḥaman, hu yanḥilenu yom she-kulo Shabbat u-m'nuḥah l'ḥayei ha-olamim.

*On Rosh Hodesh:*

Ha-raḥaman, hu y'ḥadesh aleinu et ha-ḥodesh ha-zeh l'tovah v'li-v'rakhah.

*On Rosh Hashanah:*

Ha-raḥaman, hu y'ḥadesh aleinu et ha-shanah ha-zot l'tovah v'li-v'rakhah.


*On Festivals:*

Ha-raḥaman, hu yanḥilenu yom she-kulo tov.

*On Sukkot:*

Ha-raḥaman, hu yakim lanu et sukkat David ha-nofelet.



 ZIMUN: FOR THE CELEBRATION  
OF A WEDDING

The Sheva B'rakhot are recited at a festive meal held in the presence of the bride and groom at their wedding or during the week following it, customarily preceded by Psalm 126 on page 230. A minyan is required, including at least one guest who has not yet celebrated with them. Shabbat and Festivals are considered equivalent to such a guest.

Two cups of wine are poured.

Lifting one cup, the leader formally invites the others to join in giving thanks:

Rabotai / Haverai, n'varekh.

Honored guests / Friends, let us give thanks.

The others respond:

Y'hi shem Adonai m'vorakh me-atah v'ad olam.  
May Adonai be praised, now and forever.

The leader continues:

May Adonai be praised, now and forever.

Remove all grief, all wrath take wing,  
then even those who are mute will sing.  
Guide us, Your people, in upright ways;  
accept with love our gift of praise.

With your consent, *honored guests/friends*,  
let us praise our God in whose abode is joy,  
of whose food we have partaken.

The others respond, then the leader repeats:

Barukh Eloheinu she-ha-sim'ham bi-m'ono,  
v'she-akhalnu mi-shelo, u-v'tuvo hayinu.  
Praised be our God in whose abode is joy,  
of whose food we have partaken  
and by whose goodness we live.

All join in:

Barukh hu u-varukh sh'mo.  
Praised be God and praised be God's name.

Continue with Birkat Ha-mazon:

— complete text on page 231;

— abridged version on page 237.

זימון לנישואין (שבע ברכות) 

The *ברכות* are recited at a festive meal held in the presence of the bride and groom at their wedding or during the week following it, customarily preceded by Psalm 126 on page 230. A *מנין* is required, including at least one guest who has not yet celebrated with them. *שבת* and *יום טוב* are considered equivalent to such a guest.

Two cups of wine are poured.

Lifting one cup, the leader formally invites the others to join in giving thanks:

רבותי / חברי, נברך!

The others respond:

יהי שם יהוה מברך מעתה ועד עולם.

The leader continues:

יהי שם יהוה מברך מעתה ועד עולם.  
דני הסר וגם חרון, ואז אלם בשיר ירון,  
נחנו במעגלי צדק, שעה ברפת בני ישרון.  
ברשות (מרנן ורבנן) ורבתי / חברי,  
נברך אלהינו שהשמחה במעונו  
ושאכלנו משלו.

The others respond, then the leader repeats:

ברוך אלהינו שהשמחה במעונו  
ושאכלנו משלו, ובטובו חיינו.

All join in:

ברוך הוא וברוך שמו.

Continue with *הזמון* ברכת:

— complete text on page 231;

— abridged version on page 237.

## SHEVA B'RAKHOT

*At the conclusion of Birkat Ha-mazon, the first cup of wine is set down and the second lifted for the recitation of the seven b'rakhot celebrating marriage. These may be delegated to different individuals. Only the seventh b'rakhah is reserved for the leader.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, whose glory is evident in all of creation.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, Creator of humankind.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, who created man and woman in the divine image; in God's image and spirit were they built, so that together they might perpetuate life. Praised are You Adonai, the Creator of humankind.

May Zion, once bereft, exult in the joyous return of her children. Praised are You Adonai, who enables Zion to rejoice in her children.

Grant perfect joy to these loving companions, as You did the first man and woman in the Garden of Eden. Praised are You Adonai, who grants joy to bride and groom.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, creating joy and gladness, bride and groom, pleasure, song, delight, laughter, love and harmony, peace and companionship. Adonai our God, may there always be heard in the cities of Judah and the streets of Jerusalem voices of joy and gladness, voices of bride and groom, the jubilant voices of those joined under the huppah, the voices of young people feasting and singing. Praised are You Adonai, who causes groom and bride to rejoice in each other.

*The second cup is set down.*

*The leader now raises the first cup and says:*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, creating the fruit of the vine.

## שבע ברכות

*At the conclusion of the first cup of wine is set down and the second lifted for the recitation of the seven b'rakhot celebrating marriage. These may be delegated to different individuals. Only the seventh b'rakhah is reserved for the leader.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהַפֵּל בְּרָא לְכָבוֹדוֹ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, יוֹצֵר הָאָדָם.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר יָצַר אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ, בְּצַלְמֵ דְמוּת תְּבֻנִיתוֹ,  
וְהִתְקִין לוֹ מִמֶּנּוּ בְּנֵי עַדֵי עַד.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יוֹצֵר הָאָדָם.

שׁוֹשׁ תְּשׁוּשׁ וְתַגֵּל הֶעֱקְרָה בְּקִבוּץ בְּנֵיהָ לְתוֹכָהּ בְּשִׂמְחָה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבִנְיָהּ.

שְׂמֵחַ תְּשַׂמַּח רַעִים הָאֲדוּבִים בְּשִׂמְחָה יִצְרָךְ בְּגַן עֵדֶן מִקֶּדֶם.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְשַׂמֵּחַ חֲתָן וְכֻלָּהּ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר בְּרָא שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה, חֲתָן וְכֻלָּהּ,  
גִּילָה רִנָּה דִּיּוּצָה וְחֻדוּהָ,  
אֲהָבָה וְאַחֻוּהָ וְשִׁלוֹם וְרַעוּת.

מִהֶרָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַע  
בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבַחֻצוֹת יְרוּשָׁלַיִם  
קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה, קוֹל חֲתָן וְקוֹל כֻּלָּהּ,  
קוֹל מְצַהֲלוֹת חֲתָנִים מִחֻפְתָּם וְנוֹעְרִים מִמִּשְׁתָּה נְגִינָתָם.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְשַׂמֵּחַ חֲתָן עִם הַכֻּלָּהּ.

*The second cup is set down.*

*The leader now raises the first cup and says:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן.

*Wine from the two cups is mixed in an empty cup and part of the mixture is poured back into each, so that three cups of mixed wine remain. One cup is presented to the bride, another to the groom, and the leader drinks from the third.*

 ZIMUN: FOR A BRIT MILAH OR SIMḤAT BAT

*When three or more adults have eaten together, one formally invites the others to join in praise of God.*

Rabotai / Haverai, n'varekh.  
Honored guests / Friends, let us give thanks.

*The others respond:*  
Y'hi shem Adonai m'vorakh me-atah v'ad olam.  
May Adonai be praised, now and forever.

*The leader continues:*  
May Adonai be praised, now and forever.  
We extol Your name in this faithful company.  
You are blessed before God.

*The others respond:*  
Nodeh l'shimkha b'tokh emunai; b'rukhim atem la-Adonai.  
We extol Your name in this faithful company.  
You are blessed before God.

*The leader continues:*  
With the consent of the awesome God, a haven in time  
of trouble, girt with power, Adonai, supreme. *All: Nodeh...*

With the consent of the holy Torah, pure and pristine,  
given us as a heritage by God's servant Moses. *All: Nodeh...*

With your consent, *honored guests / friends*,  
I begin with song on my lips and my heart: Welcome  
to the one who has arrived with God's blessing. *All: Nodeh...*

*The leader continues:*  
*(If ten or more adults are present, include "Eloheinu – our God.")*  
With your consent, *honored guests / friends*, let us praise  
(our God,) the One of whose food we have partaken.

*The others respond, then the leader repeats:*  
Barukh (Eloheinu) she-akhalnu mi-shelo, u-v'tuvo hayinu.  
Praised be (our God,) the One of whose food we have partaken  
and by whose goodness we live.

*All join in:*  
Barukh hu u-varukh sh'mo.  
Praised be God and praised be God's name.

*Continue with Birkat Ha-mazon:*  
— complete text, page 231;  
— abridged version, page 237.

 זימון לברית מילה ולשמחת בת

*This celebratory Birkat Ha-mazon is customarily preceded by the singing of Psalm 126 on page 230. It is chanted over a full cup of wine. The b'rakhah over wine is recited at the conclusion.*

רבותי / חברי, נברך!

*The others respond:*  
יהי שם יהוה מברך מעתה ועד עולם.

*The leader continues:*  
יהי שם יהוה מברך מעתה ועד עולם.  
נודה לשמך בתוך אמוני, ברוכים אתם ליהוה.

*The others respond:*  
נודה לשמך בתוך אמוני, ברוכים אתם ליהוה.

*The leader continues:*  
ברשות אל איום ונורא, משגב לעתות בצרה,  
אל נאזר בגבורה, אדיר במרום יהוה. *נודה...*

ברשות התורה הקדושה, טהורה היא וגם פרושה,  
צנה לנו מורשה, משה עבד יהוה. *נודה...*

ברשות (מרנן ורננן) רבותי / חברי,  
אפתחה בשיר פי ושפתי, ותאמרנה עצמותי,  
ברוך הבא / ברוכה הבאה בשם יהוה. *נודה...*

*The leader continues:*  
*(If ten or more adults are present, include "אלהינו")*  
ברשות (מרנן ורננן) רבותי / חברי,  
נברך (אלהינו) שאכלנו משלו.

*The others respond, then the leader repeats:*  
ברוך (אלהינו) שאכלנו משלו, ובטובו חיינו.

*All join in:*  
ברוך הוא וברוך שמו.

*Continue with המזון ברכת:*  
— complete text, page 231;  
— abridged version, page 237.

## FOR A BRIT MILAH

*For two parents:*

May the Merciful bless the father and mother of this boy.  
 May they be privileged to raise and educate him  
 from this day forward;  
 and may God be with him.

*For a father alone:*

May the Merciful bless the father of this boy.  
 May he be privileged to raise and educate him  
 from this day forward;  
 and may God be with him.

*For a mother alone:*

May the Merciful bless the mother of this boy.  
 May she be privileged to raise and educate him  
 from this day forward;  
 and may God be with him.

May the Merciful bless those who took part in this Brit Milah  
 who enthusiastically undertook this righteous deed.  
 May God reward their efforts.  
 May they always succeed.

May the Merciful bless this infant,  
 circumcised (on the eighth day/this day).  
 May he dedicate his heart and hands to God,  
 and may he be privileged to celebrate each Festival day.

May the Merciful bless the mohel.  
 At this task, a weaker and more fearful person could fail.

May the Merciful send the messiah on account of this child,  
 to dispatch good tidings and consolations to this people,  
 scattered among the nations.

May the Merciful send us a righteous leader,  
 long hidden and unknown,  
 who shall shine forth with radiant brilliance.  
 With that leader, my covenant of life and peace.

*Continue with "May the Merciful":*

— complete text, page 235;

— abridged text, page 240.

## לברית מילה

*For two parents:*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אָבִי הַיֶּלֶד וְאִמּוֹ,  
 וְיִזְכְּנוּ לְגַדְלוֹ וְלַחֲנוּכּוֹ וְלַחֲכָמוֹ,  
 מִיּוֹם הַשְּׂמִינִי וְהַלְאָה יִרְצֶה דָּמוֹ  
 וְיִהְיֶה יְהוּה אֱלֹהָיו עִמּוֹ.

*For a father alone:*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אָבִי הַיֶּלֶד, וְיִזְכְּנוּ לְגַדְלוֹ וְלַחֲנוּכּוֹ וְלַחֲכָמוֹ,  
 מִיּוֹם הַשְּׂמִינִי וְהַלְאָה יִרְצֶה דָּמוֹ וְיִהְיֶה יְהוּה אֱלֹהָיו עִמּוֹ.

*For a mother alone:*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אִם הַיֶּלֶד, וְתִזְכְּנוּ לְגַדְלוֹ וְלַחֲנוּכּוֹ וְלַחֲכָמוֹ,  
 מִיּוֹם הַשְּׂמִינִי וְהַלְאָה יִרְצֶה דָּמוֹ וְיִהְיֶה יְהוּה אֱלֹהָיו עִמּוֹ.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ בְּעֲלֵי הַשְּׂמִיחָה  
 אֲשֶׁר שָׁשׂוּ לַעֲשׂוֹת צְדָק בְּגִילָה,  
 וַיִּשְׁלַם פְּעָלָם וּמִשְׂכָּרְתָם כְּפוּלָה,  
 וַיִּתְּנֵם לְמַעַלְהָ לְמַעַלְהָ.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ רֵךְ הַנְּמוּל (לְשִׁמוּנָה),

וְיִהְיֶה יָדָיו וְלִבּוֹ לְאֵל אֲמוּנָה,  
 וְיִזְכְּנוּ לְרֵאוֹת פְּנֵי הַשְּׂכִינָה שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ הַמֶּל וּפְרַע בָּשָׂר הָעֶרְלָה,  
 אִישׁ הִירָא וְרֵךְ הַלֵּבב עֲבוּדְתוֹ פְּסוּלָה  
 אִם אֶת-אֵלָה לֹא יַעֲשֶׂה-לָּהּ.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁלַח לָנוּ מְשִׁיחוֹ הוֹלֵךְ תָּמִים,  
 בְּזִכּוֹת חֵתָן לְמוֹלוֹת דָּמִים,  
 לְבִשָׂר בְּשׂוּרוֹת טוֹבוֹת וְנַחוּמִים  
 לְעַם אֶחָד מִפְּזוֹר וּמִפְּרֵד בֵּין הָעַמִּים.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁלַח לָנוּ כֹּהֵן צְדָק אֲשֶׁר לִקַּח לְעֵילָם  
 עַד הוֹכֵן כְּסָאוֹ בְּשִׁמְשׁ וְיִהְיֶה לָּם, וַיִּלְט פְּנָיו בְּאֲדָרְתוֹ וַיִּגְלַם.  
 בְּרִיתִי הִיְתָה אִתּוֹ, הַחַיִּים וְהַשְּׁלוֹם.

*Continue with הרחמן:*

— complete text, page 235;

— abridged text, page 240.

## FOR A SIMHAT BAT

*For two parents:*

May the Merciful bless the father and mother of this girl.  
 May they be privileged to raise and educate her  
 from this day forward;  
 and may God be with her.

*For a father alone:*

May the Merciful bless the father of this girl.  
 May he be privileged to raise and educate her  
 from this day forward;  
 and may God be with her.

*For a mother alone:*

May the Merciful bless the mother of this girl.  
 May she be privileged to raise and educate her  
 from this day forward;  
 and may God be with her.

May the Merciful bless those who took part in this celebration,  
 who enthusiastically undertook this righteous deed.  
 May God reward their efforts.  
 May they always succeed.

May the Merciful bless this tender infant this day.  
 May she dedicate her heart and hands to God,  
 and may she be privileged to celebrate each Festival day.

May the Merciful send the messiah on account of this child,  
 to dispatch good tidings and consolations to this people,  
 scattered among the nations.

May the Merciful send us a righteous leader,  
 long hidden and unknown,  
 who shall shine forth with radiant brilliance.  
 With that leader, my covenant of life and peace.

*Continue with "May the Merciful":*  
 — complete text, page 235;  
 — abridged text, page 240.

## לשמחת בת

*For two parents:*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אָבִי הַיְלֵדָה וְאִמָּהּ,  
 וְיִזְכּוּ לְגִדּוּלָהּ וְלַחֲנוּכָהּ וְלַחֲכָמָהּ,  
 וְיִהְיֶה יְהוָה אֱלֹהֶיהָ עִמָּהּ.

*For a father alone:*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אָבִי הַיְלֵדָה, וְיִזְכּוּ לְגִדּוּלָהּ וְלַחֲנוּכָהּ  
 וְלַחֲכָמָהּ, וְיִהְיֶה יְהוָה אֱלֹהֶיהָ עִמָּהּ.

*For a mother alone:*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אִם הַיְלֵדָה, וְתִזְכּוּ לְגִדּוּלָהּ וְלַחֲנוּכָהּ  
 וְלַחֲכָמָהּ, וְיִהְיֶה יְהוָה אֱלֹהֶיהָ עִמָּהּ.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ בְּעֲלֵי הַשְּׂמֵחָה  
 אֲשֶׁר שָׁשׂוּ לַעֲשׂוֹת צְדָק בְּגִילָהּ,  
 וְיִשְׁלַם פְּעֻלָּם וּמִשְׁכָּרָתָם כְּפֹלָה,  
 וְיִתְּנֵם לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ הַתִּיבְיֹקֶת הַרְבֵּה,  
 וְיִהְיוּ יָדֶיהָ וְלִבָּהּ לְאֵל אֲמוֹנָה,  
 וְתִזְכּוּ לְרֵאוֹת פְּנֵי הַשְּׂכִינָה שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁלַח לָנוּ מְשִׁיחוֹ הוֹלֵךְ תָּמִיד,  
 לְבִשָּׁר בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת וְנַחוּמִים  
 לְעַם אֶחָד מְפֹזָר וּמְפֹרָד בֵּין הָעַמִּים.

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יִשְׁלַח לָנוּ פֶּהֶן צְדָק אֲשֶׁר לָקַח לְעֵילָם  
 עַד הַיּוֹכֵן כְּסָאוֹ בְּשִׁמְשׁ וְיִהְלֵם,  
 וְיִלֵּט פָּנָיו בְּאַדְרָתוֹ וְיִגְלֵם.  
 בְּרִיתִי הִיְתָה אִתּוֹ, הַחַיִּים וְהַשְּׁלוֹם.

*Continue with הרחמן:*

— complete text, page 235;  
 — abridged text, page 240.

## FOR A HOUSE OF MOURNING

Comfort, Adonai our God, the mourners of Jerusalem and those who are joined here in mourning.

Console them in their grief and lighten their sorrow, as You declared:

"As a mother comforts her child, so shall I comfort you. You will find consolation through Jerusalem" (Isaiah 66:13).

Praised are You Adonai, who comforts Zion by rebuilding Jerusalem.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, our Provider, our Sovereign, our Creator and Redeemer, our Holy One, the Holy One of Jacob, the living Sovereign, who is good and performs good; true God and judge,

righteous arbiter, who justly reclaims our souls.

Ruler of Your world who acts as You choose,

whose every deed is considered,

we are Your people, Your servants,

who owe You thanks and praise for all things.

You are a healer of Israel's wounds;

may You heal \*this wound,

*\*(If a mourner is not leading Birkat Ha-mazon: the wound of this mourner, / these mourners,)*

granting the mourner(s) life and peace.

May you continue to bestow upon us grace, kindness, compassion, and all goodness.

May You never deprive us of Your goodness.

Continue with "May the Merciful":

— complete text, the middle of page 234;

— abridged text, page 240.

## לבית אבל

נחם יהוה אלהינו את-אבלי ירושלים  
ואת-האבלים המתאבלים באבל הזה.  
נחמם מאבלם ושמחם מיגונם,  
כאמור: כאיש אשר אמו תנחמנו  
כן אנכי אנחמכם ובירושלים תנחמו.  
ברוך אתה יהוה מנחם ציון בבנין ירושלים.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,  
האל, אבינו מלכנו, בוראנו גואלנו,  
קדושנו קדוש יעקב.  
המלך החי, הטוב והמטיב,  
אל אמת, דין אמת,  
שפט צדק ולקח נפשות במשפט  
ושליט בעולמו לעשות בו כרצונו,  
כי כל-דרךיו משפט, ואנחנו עמו ועבדיו,  
ועל-הכל אנחנו חיבים להודות לו ולברכו.  
גדר פרוצות ישראל,  
הוא יגדר את-הפרצה הזאת מעלינו

*(If a mourner is not leading המזון ברכת, add:*

*plural*

*female*

*male*

ומעל האבל הזה ומעל האבלה הזאת ומעל האבלים האלה

לחיים ולשלום.

הוא יגמלנו לעד חן וחסד ורחמים וכל-טוב,  
ומפל-טוב אל יחסרנו.

Continue with הרחמן:

— complete text, the middle of page 234;

— abridged text, page 240.

 B'RAKHAH AFTER OTHER FOOD

After eating or drinking, without bread, at least one of the following foods associated with the Land of Israel (Deuteronomy 8:8):

- any food or cake made of one of the five grains of Israel, as identified by the Sages (wheat, barley, rye, oats, or spelt),
- any of the biblical fruits (grapes, figs, olives, dates, or pomegranates),
- grape wine

this special b'rakhah is recited.

Following any other food or drink, the brief b'rakhah on page 249 is recited instead.

Praised are You Adonai, our God who rules the universe,

- On cake: for nourishment and sustenance,  
 On wine or grape juice: (and) for the vine and for its fruit,  
 On fruit: (and) for the tree and for its fruit,

and for the earth's bounty,  
 and for the pleasing, good, and spacious land  
 which You gave to our ancestors,  
 that they might eat of its produce  
 and be satisfied from its goodly yield.  
 Have mercy, Adonai our God,  
 for Israel Your people, for Jerusalem Your city,  
 for Zion the home of Your glory, and for Your Temple.  
 Rebuild Jerusalem, the holy city, soon, in our day,  
 bringing us, rejoicing in its restoration,  
 to eat there of the land's good fruit, in abundance,  
 and to praise You in holiness,

Continued on the next page.

 ברכה אחרונה 

After eating or drinking, without bread, at least one of the following foods associated with ישראל (Deuteronomy 8:8):

- any food or cake made of one of the five grains of Israel, as identified by the Sages (wheat, barley, rye, oats, or spelt),
- any of the biblical fruits (grapes, figs, olives, dates, or pomegranates),
- grape wine

this special ברכה is recited.

Following any other food or drink, the brief ברכה on page 249 is recited instead.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

- On cake: על המַחֵיה וְעַל הַפְּלֶפֶלָה  
 On wine or grape juice: (ו)עַל הַגֶּפֶן וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן  
 On fruit: (ו)עַל הָעֵץ וְעַל פְּרֵי הָעֵץ

וְעַל תְּנוּבַת הַשָּׂדֶה,  
 וְעַל אֶרֶץ חֲמֻדָּה טוֹבָה וּרְחֹבָה,  
 שְׂרָצִיתָ וְהִנְחַלְתָּ לְאַבוֹתֵינוּ  
 לְאָכַל מִפְּרִיָּהּ וּלְשַׂבֵּעַ מִטוֹבָהּ.  
 רַחֵם נָא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ,  
 עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ, וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ,  
 וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ, וְעַל הַיְכָלְךָ.  
 וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ,  
 וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ וְשִׂמְחָנוּ בְּבִנְיָנָהּ,  
 וְנֹאכַל מִפְּרִיָּהּ וְנִשְׂבַע מִטוֹבָהּ,  
 וְנִבְרַכְךָ עָלֶיךָ בְּקֹדֶשׁ וּבְטָהֳרָה.

Continued on the next page.

*On Shabbat:*

and strengthen us on this Shabbat,

*On Rosh Hodesh:*

and remember us for goodness on this Rosh Hodesh,

*On Rosh Hashanah:*

and remember us for goodness on this Day of Remembrance,

*On Sukkot:*

and grant us joy on this Festival of Sukkot,

*On Sh'mini Atzeret and Simhat Torah:*

and grant us joy on this Festival of Sh'mini Atzeret,

*On Pesah:*

and grant us joy on this Festival of Matzot,

*On Shavuot:*

and grant us joy on this Festival of Shavuot,

as we thank You, Adonai, for Your goodness to all, for the land

*On cake:*

and for nourishment.

*On wine:*

and for the fruit of the vine.

*On fruit:*

and for fruit.

Praised are You Adonai, for the land

*On cake:*

and for nourishment.

*On wine:*

and for the fruit of the vine.

*On fruit:*

and for fruit.



## B'RAKHAH AFTER ALL OTHER FOOD

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
creating many creatures and their needs.

For all that You have created

to sustain every living creature,

we praise You, the One whose life is eternal.

*On שבת:* וְרִצָּה וְהִתְלַצְנוּ בְיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה

*On ראש חודש:* וְזָכְרָנוּ לְטוֹבָה בְיוֹם רֵאשִׁית הַחֹדֶשׁ הַזֶּה

*On ראש השנה:* וְזָכְרָנוּ לְטוֹבָה בְיוֹם הַזְכָּרוֹן הַזֶּה

*On סוכות:* וְשִׂמְחָנוּ בְיוֹם חַג הַסּוּכוֹת הַזֶּה

*On שמחת תורה and שמיני עצרת:*

וְשִׂמְחָנוּ בְיוֹם הַשְּׂמִינִי, חַג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה

*On פסח:* וְשִׂמְחָנוּ בְיוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה

*On שבועות:* וְשִׂמְחָנוּ בְיוֹם חַג הַשְּׁבֻעוֹת הַזֶּה

כִּי אַתָּה יְהוָה טוֹב וּמְטִיב לְכָל, וְנוֹדֶה לְךָ עַל הָאָרֶץ

*On fruit:*

וְעַל הַפְּרוֹת.

*On wine:*

וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן.

*On cake:*

וְעַל הַמַּחֲיָה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עַל הָאָרֶץ

*On fruit:*

וְעַל הַפְּרוֹת.

*On wine:*

וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן.

*On cake:*

וְעַל הַמַּחֲיָה.

## ברכת בורא נפשות

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

בוֹרֵא נַפְשוֹת רַבּוֹת וְחִסְרוֹנָן,

עַל כָּל-מַה שֶּׁבְּרָאתָ

לְהַחְיֹת בָּהֶם נֶפֶשׁ כָּל-חַי,

בְּרוּךְ חַי הָעוֹלָמִים.



תהלים קכ"א  
שיר למעלות.

אֲשָׂא עֵינַי אֶל־הַהָרִים, מֵאֵין יבֵּא עֲזָרִי.  
עֲזָרִי מֵעַם יְהוָה עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.  
אֶל־יָתֵן לַמוֹט רִגְלֶךָ, אֶל־יָנוּם שְׁמֹרֶךָ.  
הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל.  
יְהוָה שְׁמֹרֶךָ, יְהוָה צִלְּךָ עַל יַד יְמִינֶךָ.  
יּוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא יַכְכֶּה וַיָּרֶחַ בַּלַּיְלָה.  
יְהוָה יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל־רָע, יִשְׁמַר אֶת־נַפְשֶׁךָ.  
יְהוָה יִשְׁמַר צְאֹתְךָ וּבּוֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

Shir la-ma'alot.  
Esa einai el he-harim, me-ayin yavo ezri.  
Ezri me-im Adonai, oseh shamayim va-aretz.  
Al yiten lamot raglekha, al yanum shomrekha.  
Hineh lo yanum v'lo yishan shomer Yisra-el.  
Adonai shomrekha; Adonai tzil'kha al yad y'minekha.  
Yomam ha-shemesh lo yakekah, v'yare-ah ba-lailah.  
Adonai yishmorkha mi-kol ra, yishmor et nafshekha.  
Adonai yishmor tzet'kha u-vo-ekha me-atah v'ad olam.

PSALM 121

*A Song of Ascent.*

I lift up my eyes to the hills.  
What is the source of my help?  
My help comes from Adonai,  
Maker of heaven and earth.

God will not let you stumble;  
Your Guardian will not slumber.  
Indeed, the Guardian of Israel neither slumbers nor sleeps.

Adonai is your Guardian, your shelter at your side.  
The sun will not smite you by day nor the moon by night;  
Adonai will guard you against all evil;  
God will guard you, body and soul.  
Adonai will guard your going out  
and your coming home, now and forever.

*Some choose to recite Psalm 130, "Mi-ma'amakim (Out of the depths)." It may be found on page 62.*

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁתוּלִיכֵנוּ לְשָׁלוֹם, וְתַצְעִידֵנוּ לְשָׁלוֹם, וְתַסְמְכֵנוּ לְשָׁלוֹם, וְתַנְחֵנוּ אֶל מַחוּז חַפְצֵנוּ לְחַיִּים וְלִשְׂמֵחָה וְלִשְׁלוֹם, וְתַחֲזִירֵנוּ לְבֵיתֵנוּ לְשָׁלוֹם. וְתַצִּילֵנוּ מִכָּף כָּל־אוֹיֵב וְאוֹרֵב וְאֶסוֹן בְּדַרְךָ, וּמִכָּל־מִינֵי פְרַעַנִיּוֹת הַמְתַּרְגְּשׁוֹת לְבוֹא לְעוֹלָם. וְתִשְׁלַח בְּרַכָּה בְּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ, וְתַתְּנֵנוּ לֶחֶן וְלַחֲסֵד וְלִרְחָמִים, בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאֵינוּ. וְתִשְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵינוּ, כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

May it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, to guide us in peace. Prepare us, support us, and lead us to our chosen destination in peace, joy, and well-being, and lead us home again in peace. Protect us from enemies and dangers along the way, from terrors that may confront us. Bring blessing to our endeavors. May we enjoy grace, love, and compassion in Your sight and in the eyes of everyone we meet. Heed our concerns, for You are God, who responds to prayer and petition. Praised are You Adonai, who listens to prayer.

ON ARRIVAL IN ISRAEL

בהגיע לישראל

רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם, מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ עַל שֶׁהַבְּאִתָּנוּ אֶל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם. יְהִי רְצוֹן שְׂזָכְרוֹנוֹת תּוֹלְדוֹת עַמְּנוּ בְּאֶרֶץ הַקְּדוּשָׁה יַחַד־שׁוֹבְנוּ רַגְשׁוֹת נְאֻמָּנוֹת לָךְ וְלַעֲמֶךָ. מְהֵרָה יִתְקַיֵּם חֲזוֹן נְבִיאֶךָ: "כִּי־בְשִׂמְחָה תֵצְאוּ וּבְשָׁלוֹם תּוֹבְלוּן." וְאִסַּף נְדָחֵי יִשְׂרָאֵל וּנְפֻצוֹת יְהוּדָה יִקְבֹץ מֵאֲרָבַע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ, וְנֹאמַר אָמֵן.

Master of the universe, we thank you for bringing us in peace to the land of Israel. May the memories of our people's history in this sacred land inspire us to renewed dedication to You and to Your people. May Your prophet's hope speedily be granted — that we "leave our exile in joy, and return home in peace" (Isaiah 55:12). "For God will gather the exiles of Israel and the dispersed of Judah from the four corners of the earth" (Isaiah 11:12). And let us say: Amen.

## FOR HEALING

רַפְּאֵנִי יְהוָה, וְאַרְפָּא, הוֹשִׁיעֵנִי וְאַנְשְׁעָה, כִּי תִהְלֹתִי אִתָּה, וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתַי, כִּי אֵל מֶלֶךְ רּוֹפֵא נְאֻמָּן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה רּוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Heal me, Adonai, and I shall be healed. Help me and save me, for You are my glory (Jeremiah 17:14). Grant perfect healing for all my afflictions, for You are the faithful and merciful God of healing. Praised are You, who heals Your people Israel.

אָנָּה יְהוָה, זְכַרְנָא אֶת אֲשֶׁר הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנֶיךָ בְּאֵמַת וּבִלְבַב שָׁלֵם, וְהַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי.

Please, Adonai, be mindful that I have always gone before You honestly and wholeheartedly and done that which is good in Your eyes (Isaiah 38:3).

## AFTER SURGERY

*(for oneself)*

מוֹדָה / מוֹדָה אָנִי לְפָנֶיךָ, מֶלֶךְ חַי וְקַיִם,  
שֶׁהֲחִזַּרְתָּ בִּי נִשְׁמָתִי בְּחַמְלָה, רַבָּה אֲמוּנָתְךָ.

I am grateful to You, living, enduring Sovereign,  
for restoring my soul to me in compassion.  
You are faithful beyond measure.

*(for another)*

O God, we offer thanks before You, at this hour, with the knowledge that \_\_\_\_\_ has safely emerged from surgery, through Your support and the care of Your dedicated healers. We thank You, God, for restoring (him/her) to us, and for turning our fear into relief. Bless \_\_\_\_\_ with strength and vigor. May (his/her) health be speedily restored. Praised are You Adonai, Healer of Israel.

*Birkat Ha-gomel, which is generally said in synagogue during an aliyah, may be found on page 67.*

## FOR PROTECTION

הַשְׁפִּיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ לְחַיִּים, וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ, וְתַקֵּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהַגֵּן בְּעַדָּנוּ, וְהַסֵּר מֵעֵלְנוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן, וְהַסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ. וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילָנוּ אַתָּה, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה.

Help us, Adonai, to lie down in peace, and awaken us again, our Sovereign, to life. Spread over us Your shelter of peace; guide us with Your good counsel. Save us because of Your mercy. Shield us from enemies and pestilence, from starvation, sword, and sorrow. Remove the evil forces that surround us. Shelter us in the shadow of Your wings, O God, who watches over us and delivers us, our gracious and merciful Ruler.

## FOR TRANQUILITY

דְּבַקָה לְעַפָּר נַפְשִׁי, חַיִּי כְּדַבְּרֶךָ. דְּרַכֵּי סִפְרָתִי וְתַעֲנֵנִי, לְמַדְנֵי חֻקֶיךָ. דְּרַרְר־פְּקוּדֶיךָ הִבִּינֵנִי, וְאַשִׁיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ. דְּלִפְּהַ נַפְשִׁי מִתּוֹגָה, קִיַּמְנֵי כְּדַבְּרֶךָ. דְּרַרְר־שָׁקֵר הַסֵּר מִמֶּנִּי, וְתוֹרַתְךָ חַנּוּנִי. דְּרַרְר־אֲמוּנָה בְּחַרְתִּי, מִשְׁפָּטֶיךָ שׁוֹיִתִּי. דְּבַקְתִּי בְּעֵדוּתֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵי־שֵׁנִי. דְּרַרְר־מִצְוֹתֶיךָ אֲרוּץ, כִּי תִרְחִיב לִבִּי.

My soul is bowed down to the dust; restore me to life according to Your promise. I have spoken of my struggles; surely You shall answer me. Teach me Your statutes, let me understand Your instructions, that I may recount Your wondrous deeds. My soul dissolves in sorrow; sustain me, as You have promised. Keep me far from false ways; favor me with Your teaching. I choose the path of faithfulness. Your precepts are always before me; I cling to Your tenets. Adonai, keep me from humiliation. Fill my heart, so that I may embrace life through Your mitzvot (Psalm 119:25-32).

 VIDUI

## DEATHBED SUPPLICATION

*This supplication is to be recited by a dying patient:*

My God and God of my ancestors, accept my prayer. Do not turn away. I am ashamed, for I have at times acted foolishly. Consider my contrition sufficient to merit forgiveness. Pardon my shortcomings, for, above all, I have failed You.

Adonai, my God and God of my ancestors, I acknowledge that my life is in Your hands. May it be Your will to heal me fully; but if death is imminent, may I accept it gracefully, and may my death serve as atonement for all the sins for which I have been responsible before You. Grant me a portion of the reward of the righteous. Teach me the ways of eternal life.

Guardian of the bereaved, trustee of the widowed, protect my beloved family, for my life is bound up in their lives. I place my spirit in Your care. You have redeemed me, Adonai, God of truth. Amen. Amen.

**Sh'ma Yisra-el, Adonai Eloheinu, Adonai Ehad.**

**Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai alone.**

Adonai is God. Adonai is God.

*If the patient is unable to recite the Vidui,  
this may be recited by another person  
on the patient's behalf.*

We acknowledge, Adonai our God and God of our ancestors, that our lives are in Your hands. May it be Your will to heal \_\_\_\_\_ completely; but if death is imminent, may (he/she) accept it gracefully, and may (his/her) death serve as atonement for all the wrongdoings for which (he/she) has been responsible before You. Grant (him/her) a portion of the reward of the righteous. Teach (him/her) the ways of eternal life.

Sh'ma Yisra-el, Adonai Eloheinu, Adonai Ehad.

Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai alone.

 וידוי

*This supplication is to be recited by a dying patient:*

אלהי ואלהי אבותי, תבא לפניך תפילתי ואל תתעלם מתחנותי. בשתי וגם נבלמתי כי הסבלתי לעשות. ועתה, קח נא עניי ומרודי לכפרתי, ומחל למשובתי, כי לך לבד חטאתי.

מוֹדָה / מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, שְׁחֵי מְסוּרִים בְּיָדְךָ. יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שְׁתִּרְפָּאֵנִי רְפוּאָה שְׁלֵמָה. וְאִם הַמּוֹת כְּלָה וְנִחְרָץ מֵעַמְּךָ, אֶקְחֶנּוּ מִיָּדְךָ בְּאַהֲבָה, וְתִהְיֶי מִיתַתִּי בְּפָרָה עַל כָּל חֲטָאִים שְׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ. וְתִשְׁפִיעַ לִי מֵרַב-טוֹב הַצֶּפּוֹן לְצַדִּיקִים, וְתוֹדִיעֵנִי אֲרַח חַיִּים.

אָבִי יְתוּמִים וְדִין אֲלֻמְנוֹת, הִגֵּן בְּעַד קְרוֹבֵי הַיְקָרִים אֲשֶׁר נִפְשֵׁי קְשׁוּרָה בְּנַפְשָׁם. בְּיָדְךָ אֶפְקִיד רוּחִי, פְּדִית אוֹתִי יְהוָה אֵל אֱמֶת. אָמֵן וְאָמֵן.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד.  
יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים. יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים.

*If the patient is unable to recite the וידוי,  
this may be recited by another person  
on the patient's behalf.*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁחֵינּוּ מְסוּרִים בְּיָדְךָ. יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שְׁתִּרְפָּא אֶת \_\_\_\_\_. וְאִם הַמּוֹת כְּלָה וְנִחְרָץ מֵעַמְּךָ, (יִקְחֶנּוּ/יִקְחֶהָ) מִיָּדְךָ בְּאַהֲבָה. וְתִהְיֶי (מִיתַתוֹ/מִיתַתָּה) בְּפָרָה עַל כָּל חֲטָאִים (שְׁחָטָא/שְׁחָטָה) לְפָנֶיךָ. וְתִשְׁפִיעַ (לוֹ/לָהּ) מֵרַב-טוֹב הַצֶּפּוֹן לְצַדִּיקִים (וְתוֹדִיעֵהוּ/וְתוֹדִיעֵהָ) אֲרַח חַיִּים.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד.

**Shivah**

*Shivah* means seven, the number of days in the stage of mourning which begins after the burial. Mourners remain at the home of the deceased or of a mourner, away from their normal routine which death has interrupted. They abstain from business and professional activities, sexual intimacy, bathing, using cosmetics, shaving, and cutting their hair.

A candle which burns continuously for seven days is lit upon returning home from the cemetery. Its light symbolizes the soul; as it says (Proverbs 20:27): "The soul of man is the light of Adonai." Mourners wear a torn garment, do not wear leather footwear, and sit on low stools or benches. Exceptions may be made for those for whom these restrictions might cause difficulty. There is a widespread custom that mirrors, symbols of vanity, are either covered or turned to the wall in a house of mourning.

The day of burial counts as the first day of *shivah*, with the first three days constituting the period of most intense mourning. During this initial period a mourner should not greet people, but may initiate a conversation. *Shivah* ends on the morning of the seventh day, one hour after awakening. Shabbat is included when counting the seven days, though on Shabbat one practices no public signs of mourning; one may dress normally and sit on regular chairs. On Friday or the day before a Festival, *shivah* is observed until midafternoon. Rosh Hashanah, Yom Kippur, or a Festival cancels the remainder of *shivah*, provided that the mourner has observed at least one hour of *shivah* before the holiday. If one is unable to observe *shivah* before the Festival, or if burial took place during the intermediate days of the Festival, observance of *shivah* does not begin until the conclusion of the Festival.

The mitzvah of comforting mourners (*niḥum avelim*) is fulfilled by a personal visit to the house of mourning. When visiting a house of *shivah*, it is appropriate to offer the mourners these formal words of consolation: "Ha-makom y'naḥem etkhem b'tokh sh'ar avelei Tziyon virushalayim" — "May God comfort you among those who have mourned Zion and Jerusalem." Customarily, the mourner is seated when people offer condolences, and does not act as a host or hostess.

(This is a general guide only. For details, consult your rabbi.)

**Who is a mourner?**

We are obliged to mourn for a father, mother, son, daughter, brother, sister (including half-brother and half-sister), husband or wife. Males from the age of thirteen years and females from the age of twelve years should observe the laws of mourning. While one is permitted to observe mourning rites for others, those who wish to do so should consult their rabbi.

**Between death and burial**

During the period between death and burial the mourner is known as an *onen*. The *onen* is obligated to arrange for the funeral and burial of the dead. In recognition of this obligation and of the mourner's fragile state of mind at this time, the *onen* is exempt from fulfilling certain other religious duties, such as reciting prayers or putting on tefillin, and is not called to the Torah. On Shabbat or a Festival, however, an *onen* may attend services.

**Mourner's Kaddish**

The Kaddish is generally thought of as a prayer for the dead, but it does not mention death or the dead. Reciting the Mourner's Kaddish is an act of faith, expressing hope in the presence of grief. We praise God with the words of the Kaddish, accepting God's sovereignty and affirming life in this world. In Jewish tradition, this takes place in public assembly. Thus the Kaddish is recited only in the presence of a minyan.

The Mourner's Kaddish is recited for one's parents for eleven months (in some communities for twelve months), counting First and Second Adar, in a leap year, as two separate months. Some count these eleven months from the date of death; others from the date of the funeral. It is recited for thirty days from the funeral of other relatives. In many communities it is customary to extend the period of saying Kaddish for other relatives, as well, to eleven months.

The Mourner's Kaddish is also recited on each anniversary of the death (*yahrzeit*), and, commonly, at *Yizkor* services on Yom Kippur, Sukkot, Pesah, and Shavuot.

**Sh'loshim**

*Sh'loshim* (thirty) ends on the morning of the thirtieth day after the funeral. As with *shivah*, the start of a Festival cancels the remainder of *sh'loshim*. (Consult a rabbi regarding the proper count of *sh'loshim* if *shivah*, itself, had ended early due to the advent of a Festival.) The period from the end of *shivah* to the end of *sh'loshim* is one of transition from bereavement toward a resumption of life's normal routine. During this period, mourners do not wear new clothes or cut their hair, nor do they participate in festive public gatherings. At the end of *sh'loshim* it is appropriate for family and friends to gather together to read or study sacred texts and to recall the deceased. When mourning a parent, mourners continue to avoid public festivities for twelve months.

**Yahrzeit**

*Yahrzeit* is observed on each anniversary of the day of death according to the Hebrew calendar. One who is not certain of the day when a relative died should select an appropriate date on which to observe the *yahrzeit* each year.

A *yahrzeit* candle should burn in the home during the twenty-four hour period of the *yahrzeit*, sunset to sunset. When the *yahrzeit* coincides with Shabbat or Yom Kippur, the *yahrzeit* candle should be lit before the Shabbat or Yom Kippur candles. When a *yahrzeit* begins on Saturday night or after Yom Kippur, the *yahrzeit* candle should not be lit until after Havdalah.

Mourner's Kaddish is recited by the immediate relatives at all services on the *yahrzeit*. If one is unable to recite Kaddish on the day of the *yahrzeit*, some consider it acceptable to do so at the Shabbat services proximate to that date.

**Yizkor**

*Yizkor* ("may God remember"), a prayer in memory of the dead, is recited on Yom Kippur, Sh'mini Atzeret (the eighth day of Sukkot), the last day of Pesah, and the second day of Shavuot. Contrary to widespread opinion, a person with living parents may be present while *Yizkor* is recited.

A mourner may attend synagogue services on Shabbat during *shivah*, and to hear the *Megilot* on Purim and Tishah B'Av. Indeed, it is customary for mourners to attend synagogue services on Shabbat where they are greeted by the congregation with the formal words of consolation after *L'khah Dodi* on Friday evening.

At the end of *shivah* the mourners should take a short walk, symbolizing their return to life's normal routine.

**Services in a house of mourning**

It is customary to hold services in the home where *shivah* is observed. This is considered an honor to the deceased and to the mourners, who are thus enabled to pray with a minyan and recite the Kaddish. However, certain changes are made in a service held in a house of mourning.

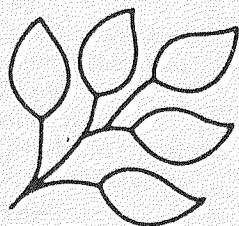
During daily morning services, certain prayers are omitted: the priestly blessing (page 43), *Tahanun* (page 59), *El erekh apayim* (page 64), *la-m'natze-ah* (page 79), and the sentence "*va-ani zot b'riti*" in *u-va l'Tziyon* (page 80). Tefillin are worn, as usual. Hallel is not recited aloud in the presence of a mourner; it may be recited privately, or the mourners may be asked to step out for a moment. The mourner should be encouraged to lead services, but may not receive an *aliyah* to the Torah. (A Torah is not required in a house of mourning unless it will be read on at least three occasions.) If the mourner leads the services, it is a common custom for the sentence beginning "*titkabal tz'lot'hon*" in *Kaddish Shalem* at the end of the service to be omitted. At both morning and evening services, an additional psalm for a house of mourning (pages 93-99) is added to conclude the service.

If Shabbat services are held in the house of mourning, public prayer begins after *L'khah Dodi*. On Shabbat morning, as during the week, the mourner should not receive an *aliyah*. If *Minḥah* for Shabbat and *Ma'ariv* for the conclusion of Shabbat are held in the house of mourning, "*va-ani zot b'riti*" (page 171) and "*va-ani t'filati*" (page 173) are not recited at *Minḥah*, and "*vi-y'hi noam*" (page 158) is omitted at *Ma'ariv*. If the mourner leads *Havdalah* (page 165), "*hineh El y'shu-ati*" is omitted and one begins with the *b'rakhot*.

קְרִיאת הַתּוֹרָה  
לְחֹל  
וּלְיָמֵי זְכוֹרָה

---

*Torah Readings  
for Weekdays  
and Occasions of Joy  
and Remembrance*



חקת	302	Hukat
בלק	303	Balak
פנחס	304	Pinhas
מטות	305	Matot
מסעי	306	Mas-ei

<b>דברים</b>		<b>Deuteronomy</b>
דברים	307	D'varim
ואתחנן	308	Va-et-hanan
עקב	309	Ekev
ראה	311	R'ei
שופטים	312	Shof'tim
כי תצא	313	Ki Tetzei
כי תבוא	314	Ki Tavo
נצבים	315	Nitzavim
וילך	317	Va-yelekh
האזינו	318	Ha'azinu
וזאת הברכה	319	V'zot Ha-b'rakhah

**קריאת התורה  
לימי הלל וזכרון**

**TORAH READINGS FOR  
OCCASIONS OF JOY  
AND REMEMBRANCE**

לראש חודש	320	For Rosh Hodesh
לחול המועד סוכות		For Hōl Ha-mo'ed Sukkot
יום א'	321	First day
יום ב'	322	Second day
יום ג'	323	Third day
יום ד'	324	Fourth day
לחול המועד פסח		For Hōl Ha-mo'ed Pesah
יום חול א'	325	First weekday
יום חול ב'	326	Second weekday
יום חול ג'	328	Third weekday
יום אחרון	329	Last day
לחנוכה	331	For Hanukkah
לראש חודש טבת	336	For Rosh Hodesh Tevet
לפורים	337	For Purim
לתשעה באב (שחרית)	338	For Tishah B'Av (Shaharit)
הפטרה לתשעה באב (שחרית)	339	Haftarah for Tishah B'Av (Shaharit)
לתענית צבור	341	For a Public Fast
ולתשעה באב (מנחה)		and Tishah B'Av (Minhah)
הפטרה לתענית צבור (מנחה)	342	Haftarah for a Public Fast (Minhah)
ולתשעה באב (מנחה)		and Tishah B'Av (Minhah)
ליום העצמאות	343	For Yom Ha-atzma'ut
הפטרה ליום העצמאות	345	Haftarah for Yom Ha-atzma'ut

**קריאת התורה  
לחול**

**TORAH READINGS  
FOR WEEKDAYS**

<b>בראשית</b>		<b>Genesis</b>
בראשית	264	B'reshit
נח	265	Noah
לך לך	266	Lekh L'kha
וירא	267	Va-yera
חיי שרה	268	Hayei Sarah
תולדות	269	Tol'dot
ויצא	270	Va-yetzei
וישלח	271	Va-yishlah
וישב	272	Va-yeshev
מקץ	273	Mi-ketz
ויגש	274	Va-yigash
ויחי	275	Va-y'hi

<b>שמות</b>		<b>Exodus</b>
שמות	276	Sh'mot
וארא	277	Va-era
בא	278	Bo
בשלח	279	B'shalah
יתרו	280	Yitro
משפטים	281	Mishpatim
תרומה	282	T'rumah
תצוה	283	T'tzaveh
כי תשא	284	Ki Tisa
ויקהל	285	Va-yak-hel
פקודי	286	P'kudei

<b>ויקרא</b>		<b>Leviticus</b>
ויקרא	287	Va-yikra
צו	288	Tzav
שמיני	289	Sh'mini
תזריע	290	Tazria
מצורע	291	M'tzora
אחרי מות	292	Aharei Mot
קדושים	293	K'doshim
אמור	294	Emor
בהר	295	B'har
בחוקתי	296	B'hukotai

<b>במדבר</b>		<b>Numbers</b>
במדבר	297	B'midbar
נשא	298	Naso
בהעלותך	299	B'ha'alot'kha
שלח לך	300	Sh'lah L'kha
קרח	301	Korah

## Parashat B'reshit — פרשת בראשית

Genesis 1:1-13 — בראשית פרק א'

*God creates the heaven and the earth, along with all living beings, enjoining them to "be fruitful and multiply." Beholding Creation, God sees that it is "very good." God's plan, however, is disrupted by sin: disobedience in the Garden of Eden, Cain's slaying of Abel. God regrets the creation of the human race, but finds hope in Noah.*

כהן / ראשון א בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ: ב והארץ היתה תהו ובהו וחשך על פני תהום ורוח אלהים מרחפת על פני המים: ג ויאמר אלהים יהי אור: ד וירא אלהים את האור כי טוב ויבדל אלהים בין האור ובין החשך: ה ויקרא אלהים יום ולחשך קרא לילה ויהי ערב ויהי בקר יום אחד: פ

לוי / שני ו ויאמר אלהים יהי רקיע בתוך המים ויהי מבדיל בין מים למים: ז ויעש אלהים את הרקיע ויבדל בין המים אשר מתחת לרקיע ובין המים אשר מעל לרקיע ויהי כן: ח ויקרא אלהים לרקיע שמים ויהי ערב ויהי בקר יום שני: פ

ישראל / שלישי ט ויאמר אלהים יקוו המים מתחת השמים אל מקום אחד ותראה היבשה ויהי כן: י ויקרא אלהים ליבשה ארץ ולמקוה המים קרא ימים וירא אלהים כי טוב: יא ויאמר אלהים תרשא הארץ ורשא עשב מזריע זרע עץ פרי עשה פרי למינו אשר זרעו בו על הארץ ויהי כן: יב ותוצא הארץ רשא עשב מזריע זרע למינהו ועץ עשה פרי אשר זרעו בו למינהו וירא אלהים כי טוב: יג ויהי ערב ויהי בקר יום שלישי: פ

## THE TORAH SERVICE

*The Torah is read at Shaḥarit every Monday and Thursday, in addition to the readings on Shabbat and special occasions, so that three days do not pass without our engaging in Torah study. The Rabbis explained that just as a person cannot go three days without water, neither can Israel exist three days without Torah, for the study of Torah is our sustenance (Bava Kama 82a).*

*The choice of Monday and Thursday, market days when a large gathering could be expected to hear the public reading, is attributed by the Talmud to Ezra the Scribe or, alternatively, to the prophets.*

*The entire Torah is divided into sections which are assigned to each Shabbat during the course of the year. At Minḥah on Shabbat and the following Monday and Thursday morning, we read the beginning of the next portion. We are encouraged to engage throughout the week in preparation for Shabbat, which is described in our prayers as the pinnacle of creation. These readings are superseded on Festivals, when the reading concerns the holiday.*

*The Torah reading cycle has a hierarchical structure:*

*Three aliyot are read at Minḥah on Shabbat, on Mondays and Thursdays, on Hanukkah (except on Rosh Ḥodesh), on Purim, on Yom Ha-atzma'ut, and at both Shaḥarit and Minḥah on Tishah B'Av and a public fast.*

*Four aliyot are read on Rosh Ḥodesh and Ḥol Ha-mo'ed.*

*Five aliyot are read on Festivals.*

*Six aliyot are read on Yom Kippur, and seven on Shabbat.*

*On Shabbat alone, several aliyot, called hosafot, may be added to the seven required aliyot. The last of these additions is called aḥaron. Ḥatzi Kaddish follows, then the maftir aliyah, which is associated with the haftarah. Two further exceptions: (a) in rejoicing in the Torah on Simḥat Torah, no limit is imposed on the number of aliyot, and (b) a haftarah is recited by the recipient of the third aliyah on Yom Ha-atzma'ut and at Minḥah on a public fast, as well as at both Shaḥarit and Minḥah on Tishah B'Av.*

*Each aliyah consists of a Torah portion which has three or more verses. In all, there must be a minimum of ten verses.*

*The Hebrew text consists of the weekday readings only. The English summaries on the pages that follow, however, are synopses of the entire parashah assigned to the coming Shabbat. Thus the complete narrative of the Torah is represented.*



## פרשת לך לך — Parashat Lekh Lkha

בראשית פרק י"ב — Genesis 12:1-13

*Abram answers God's call and leaves Haran for Canaan. In the new land, Abram and Sarai establish themselves as prominent and righteous figures; they gain God's blessing along with new names — Abraham and Sarah. Ishmael is born, Isaac's birth is promised, and circumcision is instituted as a sign of God's covenant with Abraham.*

**כהן / ראשון** א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַבְרָם לֵךְ מֵאַרְצְךָ וּמִמּוֹלַדְתְּךָ וּמִבְּיַת אָבִיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאָךְ: ב וַאֲעֹשֶׂךָ לְגוֹי גָּדוֹל וְאַבְרָכְךָ וְאַגְדִּלְךָ שְׁמֹךָ וְהָיָה בְרָכָה: ג וְאַבְרָכָה מִבְּרַכְיָךָ וּמִקְלָלְךָ אֲזָר וּנְבָרְכֻךָ בָּךְ כָּל מִשְׁפְּחוֹת הָאָדָמָה:

**לוי / שני** ד וַיֵּלֶךְ אַבְרָם בְּאֵשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו יְהוָה וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ לוֹט וְאַבְרָם בְּנֵי-חָמֵשׁ שָׁנִים וְשִׁבְעִים שָׁנָה בְּצֵאתוֹ מִחָרָן: ה וַיִּקַּח אַבְרָם אֶת-שָׂרִי אִשְׁתּוֹ וְאֶת-לוֹט בְּנֵי-אָחִיו וְאֶת-כָּל-רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ וְאֶת-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-עָשׂוּ בְּחָרָן וַיֵּצְאוּ לְלֶכֶת אֶרְצָה כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ אֶרְצָה כְּנָעַן: ו וַיַּעֲבֹר אַבְרָם בְּאָרֶץ עַד מְקוֹם שְׁכָם עַד אֵלּוֹן מוֹרָה וְהַכְּנַעֲנִי אָז בְּאָרֶץ: ז וַיִּרְא יְהוָה אֶל-אַבְרָם וַיֹּאמֶר לוֹרְעָךָ אֲתָן אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיְבִן שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה הַנִּרְאָה אֵלָיו: ח וַיַּעֲתֶק מִשָּׁם הַהִרָה מִקְדָּם לְבֵית-אֵל וַיֵּט אֶהְלֵה בֵּית-אֵל מִיָּם וְהָעֵי מִקְדָּם וַיְבַן-שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה: ט וַיִּסַּע אַבְרָם הַלּוֹךְ וְנָסוּעַ הַנִּגְבָּה: פ

**ישראל / שלישי** י וַיְהִי רָעַב בְּאָרֶץ וַיֵּרֶד אַבְרָם מִצְרָיִמָה לְגֹר שָׁם כִּי-כָבֵד הָרַעַב בְּאָרֶץ: יא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִקְרִיב לְבֹאֵ מִצְרָיִמָה וַיֹּאמֶר אֶל-שָׂרִי אִשְׁתּוֹ הִנֵּה-נָא יָדַעְתִּי כִּי אִשָּׁה יִפְתֹּמְרָה אֹת: יב וְהָיָה כִּי-יִרְאוּ אֹתָךְ הַמִּצְרַיִם וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת וְהָרְגוּ אֹתִי וְאַתָּה יָחִיו: יג אֲמַרְיִנָּא אֲחֹתִי אֲתָּ לְמַעַן יִיטְבְּלִי בְּעַבְדֶּיךָ וְחַיְתָה נַפְשִׁי בְּגֻלְלָךְ:

## פרשת נח — Parashat Noah

בראשית פרק ו' — Genesis 6:9-22

*While the flood wreaks great destruction, life is preserved in Noah's Ark. God establishes a covenant: Never again to destroy the earth. The generations of Noah's descendants flourish. They build the Tower of Babel to pierce the heavens. God thwarts their efforts by confounding "the language of all the earth" and scattering its inhabitants.*

**כהן / ראשון** ט אֵלֶּה תּוֹלְדֹת נֹחַ נֹחַ אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדוֹרָתוֹ אֶת-הָאֱלֹהִים הִתְהַלֵּךְ-נֹחַ: י וַיּוֹלֵד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת-שָׁם אֶת-חָם וְאֶת-יָפֶת: יא וַתִּשְׁתַּח הָאָרֶץ לְפָנֵי הָאֱלֹהִים וַתִּמְלֵא הָאָרֶץ חָמָס: יב וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶת-הָאָרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחָתָה כִּי-הִשְׁחִית כָּל-בָּשָׂר אֶת-דְּרָכָו עַל-הָאָרֶץ: ס יג וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קַץ כָּל-בָּשָׂר כָּאֲלֵפָנִי כִּי-מָלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנְנִי מִשְׁחִיתָם אֶת-הָאָרֶץ: יד עֲשֵׂה לָךְ תֵּבַת עֲצֵי-גֹפֶר קַנִּים תַּעֲשֶׂה אֶת-הַתֵּבָה וְכִפְרַתָּ אֹתָהּ מִבַּיִת וּמִחוּץ בַּכֹּפֶר: טו וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֹתָהּ שְׁלֹשׁ מְאוֹת אַמָּה אָרְךָ הַתֵּבָה חֲמֵשִׁים אַמָּה רָחְבָּהּ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתָה: טז צִהַר | תַּעֲשֶׂה לַתֵּבָה וְאֶל-אַמָּה תִּכְלְנָהּ מִלְּמַעְלָה וּפְתַח הַתֵּבָה בְּצִדָּהּ תִּשִׂים תַּחְתִּימַי שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים תַּעֲשֶׂה:

**לוי / שני** יז וַאֲנִי הִנְנִי מֵבִיא אֶת-הַמַּבּוּל מִיָּם עַל-הָאָרֶץ לְשַׁחַת כָּל-בָּשָׂר אֲשֶׁר-בּוֹ רוּחַ חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם כָּל אֲשֶׁר-בְּאָרֶץ יִגּוּעַ: יח וְהַקְּמֹתִי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּךָ וּבֵאתִי אֶל-הַתֵּבָה אֹתָהּ וּבְנֵיךָ וּנְשֵׁי-בְנֵיךָ אִתְּךָ: יט וּמִכָּל-הַחַי מִכָּל-בָּשָׂר שְׁנַיִם מִכָּל תָּבִיא אֶל-הַתֵּבָה לְהַחֲיֹת אִתְּךָ זָכָר וּנְקֵבָה יְחִידוֹ:

**ישראל / שלישי** כ מִהָעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן-הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ מִכָּל רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ שְׁנַיִם מִכָּל יָבֹאוּ אֵלֶיךָ לְהַחֲיֹת: כא וְאַתָּה קַח-לָךְ מִכָּל-מֵאֲכָל אֲשֶׁר יֵאָכֵל וְאֶסְפַּתְּ אֵלֶיךָ וְהָיָה לָךְ וּלְהֶם לְאֲכִלָּה: כב וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים כִּן עָשָׂה: ס

פרשת וירא — Parashat Va-yera  
בראשית פרק י"ח — Genesis 18:1-14

God sends three messengers to visit Abraham, confirming that Sarah will indeed bear a son. They also announce the destruction of Sodom. Abraham challenges this decree, but when his conditions cannot be met, God destroys Sodom. Isaac is born. In response to Sarah's demand, Abraham banishes Ishmael. God then tests Abraham's devotion by commanding him to sacrifice his beloved Isaac.

**כהן / ראשון** א וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בְּאַלְנֵי מִמְרָא וְהוּא יֹשֵׁב פְּתַח-הָאֵהָל בְּחַם הַיּוֹם: ב וַיֵּשָׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים נֹצְבִים עָלָיו וַיֵּרָץ וַיִּרְץ לְקִרְאתָם מִפְּתַח הָאֵהָל וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה: ג וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אִם-נָא מֵצְאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֵל-נָא תַעֲבֹר מֵעַל עַבְדְּךָ: ד וַיִּקַּח-נָא מֵעֶט-מַיִם וַרְחֻצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשְׁעֵנוּ תַּחַת הָעֵץ: ה וַאֲקַחְהָ פַת־לֶחֶם וְסַעֲדוּ לַבָּכֶם אַחַר תַּעֲבְרוּ כִּי-עַל-כֵּן עִבְרַתְם עַל-עַבְדְּכֶם וַיֹּאמְרוּ כֵּן תַעֲשֶׂה בְּאִשְׁרֵי דְבַרְתָּ:

**לוי / שני** וַיִּמְהַר אַבְרָהָם הָאֵהָלָה אֶל-שָׂרָה וַיֹּאמֶר מַה־רִי שְׁלֹשׁ סָאִים קָמַח טֹלֵת לְוִשֵׁי וְעֵשִׂי עֲגוֹת: ז וְאֶל-הַבָּקָר רֶץ אַבְרָהָם וַיִּקַּח בֶּן-בָּקָר רֶךָ וְטוֹב וַיִּתֵּן אֶל-הַנֶּזֶר וַיִּמְהַר לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ: ח וַיִּקַּח חֲמָאָה וְחֵלֶב וּבֶן-הַבָּקָר אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּתֵּן לַפְּנִיָּהם וְהוּא עֹמֵד עֲלֵיהֶם תַּחַת הָעֵץ וַיֹּאכְלוּ:

**ישראל / שלישי** ט וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו\* אֵיךָ שָׂרָה אֲשֶׁתְּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בְּאֵהָל: י וַיֹּאמֶר שׁוֹב אָשׁוּב אֵלֶיךָ כְּעֵת חַיָּה וְהִנֵּה-בֵן לְשָׂרָה אֲשֶׁתְּךָ וּשְׂרָה שָׁמְעַת פֶּתַח הָאֵהָל וְהוּא אֹחֲרָיו: יא וְאַבְרָהָם וּשְׂרָה זָקְנִים בָּאִים בַּיָּמִים חֲדָל לְהַיּוֹת לְשָׂרָה אַרְח פְּנֵשִׁים: יב וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרַי בְּלַחֲתִי הִזְתָּה-לִּי עֲדֻנָּה וְאֲדֹנָי זָקֵן: יג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַבְרָהָם לְמָה זֶה צָחֲקֶךָ שָׂרָה לֵאמֹר הֲאֵפֶן אֲמַנָּם אֵלֶּךָ וְאֲנִי זָקְנָתִי: יד הֲיִפְלֵא מִיְהוָה דְּבַר לְמוֹעֵד אָשׁוּב אֵלֶיךָ כְּעֵת חַיָּה וְלִשְׂרָה בֵּן: יקוד על איז

פרשת חיי שרה — Parashat Hayei Sarah  
בראשית פרק כ"ג — Genesis 23:1-16

Upon Sarah's death, Abraham acquires the Cave of Makhpelah as a burial ground. Before his own death, Abraham dispatches his servant, Eliezer, to Haran in search of a wife for Isaac from among his kin. Rebecca, Abraham's great-niece, is gracious to Eliezer and agrees to the marriage.

**כהן / ראשון** א וַיָּהִי חַיֵּי שָׂרָה מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשֶׁבַע שָׁנִים שְׁנֵי חַיֵּי שָׂרָה: ב וַתָּמָת שָׂרָה בְּקִרְיַת אַרְבַּע הוּא חֲבֵרוֹן בְּאֶרֶץ פְּנֵעַן וַיָּבֵא אַבְרָהָם לְסֹפֵד לְשָׂרָה וּלְבִתָּהּ: ג וַיִּקַּם אַבְרָהָם מֵעַל פְּנֵי מֵתוֹ וַיִּדְבֹּר אֶל-בְּנֵי-חֵת לֵאמֹר: ד גֵּר-וְתוֹשֵׁב אָנֹכִי עִמָּכֶם תְּנוּ לִי אַחֲזוֹת-קֶבֶר עִמָּכֶם וְאֶקְבְּרָה מְתִי מִלְּפָנֶי: ה וַיַּעֲנוּ בְנֵי-חֵת אֶת-אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ: ו שָׁמְעֵנוּ | אֲדֹנָי נְשִׂיא אֱלֹהִים אַתָּה בְּתוֹכֵנוּ בְּמִבְחָר קֶבְרֵינוּ קֶבֶר אֶת-מֵתְךָ אִישׁ מִפְּנוּ אֶת-קֶבְרֵנוּ לֹא-יִכְלָה מִמֶּךָ מִקְבֵּר מֵתְךָ: ז וַיִּקַּם אַבְרָהָם וַיִּשְׁתַּחוּ לְעַם-הָאֶרֶץ לְבְנֵי-חֵת:

\*כ/ זעירא

**לוי / שני** ח וַיִּדְבֹּר אֹתָם לֵאמֹר אִם-יֵשׁ אֶת-נַפְשְׁכֶם לְקַבֵּר אֶת-מֵתִי מִלְּפָנֶי שָׁמְעִינוּ וּפְגַעֲנוּ-לִי בְּעַפְרוֹן בֶּן-צֹחָר: ט וַיִּתֵּן-לִי אֶת-מַעֲרַת הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר-לוֹ אֲשֶׁר בְּקִצְהָ שָׂדֵהוּ בְּכֶסֶף מְלֵא וַיִּתְּנֶנָּה לִּי בְּתוֹכְכֶם לְאַחֲזוֹת-קֶבֶר: י וְעַפְרוֹן יֹשֵׁב בְּתוֹךְ בְּנֵי-חֵת וַיַּעַן עַפְרוֹן הַחִתִּי אֶת-אַבְרָהָם בְּאָזְנֵי בְנֵי-חֵת לְכֹל בְּאֵי שַׁעֲרֵי-רֹחַ לֵאמֹר: יא לֹא-אֲדֹנָי שָׁמְעֵנִי הַשָּׂדֶה נְתַתִּי לָךְ וְהַמַּעֲרָה אֲשֶׁר-בּוֹ לָךְ נְתַתִּיהָ לְעֵינֵי בְנֵי-עַמִּי נְתַתִּיהָ לָךְ קֶבֶר מֵתְךָ: יב וַיִּשְׁתַּחוּ אַבְרָהָם לִפְנֵי עַם-הָאֶרֶץ:

**ישראל / שלישי** יג וַיִּדְבֹּר אֶל-עַפְרוֹן בְּאָזְנֵי עַם-הָאֶרֶץ לֵאמֹר אַךְ אִם-אַתָּה לוֹ שָׁמְעֵנִי נְתַתִּי כֶּסֶף הַשָּׂדֶה קַח מִמֶּנִּי וְאֶקְבְּרָה אֶת-מֵתִי שְׁמָה: יד וַיַּעַן עַפְרוֹן אֶת-אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ: טו אֲדֹנָי שָׁמְעֵנִי אֶרֶץ אַרְבַּע מֵאֹת שֶׁקֶל-כֶּסֶף בֵּינִי וּבֵינֶךָ מִה־הוּא וְאֶת-מֵתְךָ קֶבֶר: טז וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל-עַפְרוֹן וַיִּשְׁקַל אַבְרָהָם לְעַפְרוֹן אֶת-הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּאָזְנֵי בְנֵי-חֵת אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל כֶּסֶף עֹבֵר לַסַּחֲר:

**Parashat Tol'dot — פרשת תולדות**  
 Genesis 25:19-26:5 — בראשית פרק כ"ה

*Rebecca bears twin sons, Jacob and Esau, rivals from birth. Esau sells Jacob his birthright. Rebecca helps Jacob secure Esau's blessing by deceiving Isaac, to Esau's fury. Fearing for Jacob's life, Rebecca implores Isaac to send Jacob off to her brother Laban, in Haran, to seek a wife.*

**כהן / ראשון** יט ואֵלֶּה תּוֹלְדוֹת יִצְחָק בְּנֵי-אַבְרָהָם אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת-יִצְחָק: כּוּיְהִי יִצְחָק בְּנֵי-אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקַחְתּוֹ אֶת-רִבְקָה בַּת-בְּתוּאֵל הָאֲרָמִי מִפְּדוֹן אָרָם אַחֹת לְבֶן הָאֲרָמִי לוֹ לְאִשָּׁה: כּא וַיַּעֲתֵר יִצְחָק לַיהוָה לִנְכַח אִשְׁתּוֹ כִּי עֲקָרָה הוּא וַיַּעֲתֵר לוֹ יְהוָה וַתֵּהָר רִבְקָה אִשְׁתּוֹ: כב וַיִּתְרַצְצוּ הַבָּנִים בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם-כֹּפֶן לְמָה זֶה אֲנֹכִי וַתִּלֶּךְ לְרֹשׁ אֶת-יְהוָה:

**לוי / שני** כג וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי גֵימִים\* בְּבִטְנָךְ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֶּעֶיךָ יִפְרְדוּ וְלֹאֵם מִלְאֵם יֶאֱמָץ וְרַב יַעֲבֹד צַעִיר: כד וַיִּמְלְאוּ יָמֶיהָ לְלֵדָת וְהִנֵּה תוֹמֵם בְּבִטְנָהּ: כה וַיֵּצֵא הָרֵאשׁוֹן אֲדָמוֹנִי כְּלוֹ בְּאֲדָרְתָּ שֶׁעַר וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ עֵשָׂו: כו וְאֶחָיו-כֹּחַ יָצָא אַחִיו וַיְהִי אֶחָוָה בְּעֵקֶב עֵשָׂו וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיִּצְחָק בְּנֵי-שָׂשׂוֹיִם שָׁנָה בְּלֵדָת אֹתָם: גוּיִם\*

**ישראל / שלישי** כז וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֵשָׂו אִישׁ יָדַע צִיד אִישׁ שָׂדֵה וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם יֹשֵׁב אֲהָלִים: כח וַיִּאָּהֵב יִצְחָק אֶת-עֵשָׂו כִּי-צִיד בְּפִיו וְרִבְקָה אֶהְבֵת אֶת-יַעֲקֹב: כט וַיִּזְדַּר יַעֲקֹב נֶזֶד וַיָּבֵא עֵשָׂו מִן-הַשָּׂדֵה וְהוּא עֵיף: ל וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל-יַעֲקֹב הֲלִעִיטֵנִי נָא מִן-הָאֲדָם הָאֲדָם הַזֶּה כִּי עָיַף אֲנֹכִי עַל-כֵּן קָרָא-שְׁמוֹ אֲדָוִם: לא וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מִכְרָה כִּיֹּם אֶת-בְּכֹרְתְךָ לִי: לב וַיֹּאמֶר עֵשָׂו הִנֵּה אֲנֹכִי הוֹלֵךְ לָמוֹת וְלָמְהַרְזָה לִי בְכֹרְהָ: לג וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הַשְׁבְּעָה לִי בַיּוֹם וַיִּשְׁבַּע לוֹ וַיִּמְכֹר אֶת-בְּכֹרְתוֹ לַיַּעֲקֹב: לד וַיַּעֲקֹב נָתַן לְעֵשָׂו לֶחֶם וַנִּזְיַד עַדְשִׁים וַיֵּאכַל וַיִּשָׂף וַיָּקֶם וַיִּלֶּךְ וַיָּבֹו עֵשָׂו אֶת-הַבְּכֹרָה: פ

כ"ו א וַיְהִי רֵעֵב בְּאֶרֶץ מִלְבָד הָרַעֵב הָרֵאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיָה בַיָּמִי אַבְרָהָם וַיִּלֶּךְ יִצְחָק אֶל-אַבְיִמֶלֶךְ מֶלֶךְ-פְּלִשְׁתִּים גְּרָרָה: ב וַיִּרְא אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵל-תֵּרַד מִצְרַיִם שָׁכֵן בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ: ג גּוֹר בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְאֶהְיֶה עִמָּךְ וְאֶבְרַכְךָ כִּי-לֶךְ וְלִזְרַעְךָ אֶתֶן אֶת-כָּל-הָאֲרָצַת הָאֵל וְהִקְמֹתִי אֶת-הַשְּׁבָעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אָבִיךָ: ד וְהִרְפִּיתִי אֶת-זִרְעֶךָ כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְנָתַתִּי לְזִרְעֶךָ אֶת כָּל-הָאֲרָצַת הָאֵל וְהִתְבְּרַכּוּ בְּזִרְעֶךָ כָּל גּוֹיֵי הָאֲרֶץ: ה עֲקֹב אֲשֶׁר-שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקֹלִי וַיִּשְׁמַל מִשְׁמֵרְתִּי מִצּוֹתִי חֲסוֹתִי וְתוֹרָתִי:

**Parashat Va-yetzei — פרשת ויצא**  
 Genesis 28:10-22 — בראשית פרק כ"ח

*As he begins his journey, Jacob dreams of angels, ascending and descending. Awed, he vows to return from this journey and follow God's ways. After reaching Haran, he marries Laban's daughters, Leah and Rachel, sires children, and prospers while raising cattle for Laban. After twenty years, Jacob finally fulfills his pledge to return to Canaan.*

**כהן / ראשון** י וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּאֵר שֶׁבַע וַיִּלֶּךְ חֲרָנָה: יא וַיִּפְלַע בְּמָקוֹם וַיִּלֶּךְ שָׁם כִּי-בָא הַשָּׁמֶשׁ וַיִּקַּח מֵאֲבָנֵי הַמָּקוֹם וַיִּשֶׂם מִרְאֲשׁוֹתָיו וַיִּשְׁכַּב בְּמָקוֹם הַהוּא: יב וַיַּחְלֵם וְהִנֵּה סֹלֶם מִצֵּב אֲרָצָה וְרֹאשׁוֹ מִגִּיעַ הַשָּׁמַיְמָה וְהִנֵּה מַלְאָכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ:

**לוי / שני** יג וְהִנֵּה יְהוָה נֹצֵב עָלָיו וַיֹּאמֶר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ וְאַלְהֵי יִצְחָק הָאֲרֶץ אֲשֶׁר אָתָּה שׁוֹכֵב עָלֶיהָ לֶךְ אֶתְנַנֶּה וְלִזְרַעְךָ: יד וְהִנֵּה זִרְעֶךָ כְּעַפְרַת הָאֲרֶץ וּפְרָצְתָּ יָמָה וְקָדְמָה וְצַפְנָה וְנִגְבָּה וְגִבְרָתְךָ בְּךָ כָּל-מְשֻׁפָּחֹת הָאֲדָמָה וּבְזִרְעֶךָ: טו וְהִנֵּה אֲנֹכִי עִמָּךְ וְשִׁמְרְתִיךָ בְּכָל אֲשֶׁר-תֵּלֵךְ וְהִשְׁבַּתִּיךָ אֶל-הָאֲדָמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעֱזָבְךָ עַד אֲשֶׁר אִם-עֲשִׂיתִי אֶת אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי לָךְ: טז וַיִּיקֶץ יַעֲקֹב מִשְׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אָכֵן יֵשׁ יְהוָה בְּמָקוֹם הַזֶּה וְאֲנֹכִי לֹא יָדַעְתִּי: יז וַיִּירָא וַיֹּאמֶר מִה-נִּזְרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה אֵין זֶה כִּי אִם-בַּיִת אֱלֹהִים זֶה שַׁעַר הַשָּׁמַיִם:

**ישראל / שלישי** יח וַיִּשְׁפֹם יַעֲקֹב בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח אֶת-הָאָבֶן אֲשֶׁר-שָׂם מִרְאֲשׁוֹתָיו וַיִּשֶׂם אֹתָהּ מִצְבָּה וַיִּצַק שָׁמֶן עַל-רֵאשֵׁהּ: יט וַיִּקְרָא אֶת-שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא בֵּית-אֵל וְאוּלָם לוֹ שֵׁם-הָעִיר לְרֵאשֻׁנָה: כ וַיִּזְדַּר יַעֲקֹב נֶזֶד לֵאמֹר אִם-יְהִיֶה אֱלֹהִים עִמָּדִי וְשִׁמְרָנִי בְּדַרְךָ הַזֹּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי הוֹלֵךְ וְנָתַן-לִי לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבְגָד לְלַבֵּשׁ: כא וְשִׁבְתִּי בְשָׁלוֹם אֶל-בֵּית אָבִי וְהִנֵּה יְהוָה לִי לְאֱלֹהִים: כב וְהָאָבֶן הַזֹּאת אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי מִצְבָּה יְהִיָה בַיִת אֱלֹהִים וְכָל אֲשֶׁר תָּתַן-לִי עֲשֹׂר אֶעֱשְׂרֶנּוּ לָךְ:

## פרשת וישב — Parashat Va-yeshev

בראשית פרק ל"ז — Genesis 37:1-11

*Joseph offends his brothers with his dreams of grandeur. They sell him into slavery and lead Jacob to believe his son is dead. Yet Joseph, in Egypt, finds favor with his master. Even when thrown into prison, Joseph's abilities are recognized. He interprets the dreams of his fellow prisoners, the steward and chief baker of Pharaoh.*

**כהן / ראשון** א וישב יעקב בארץ מגורי אביו בארץ כנען:  
ב אלה תלדות יעקב יוסף בן־שבע־עשרה שנה היה רעה את־אחיו  
בצאן והוא נער את־בני בלחה ואת־בני זלפה נשי אביו ויבא יוסף  
את־דבתם רעה אל־אביהם: ג וישאל אהב את־יוסף מפל־בניו  
כי־בן־זקנים הוא לו ועשה לו פתנת פסים:

**לוי / שני** ד ויראו אחיו כי־אתו אהב אביהם  
מפל־אחיו וישנאו אתו ולא יכלו דברו לשלם: ה ויחלם יוסף  
חלום ויגד לאחיו ויוספו עוד שנא אתו: ו ויאמר אליהם שמעו־נא  
החלום הזה אשר חלמתי: ז והנה אנחנו מאלמים אלמים  
בתוך השדה והנה קמה אלמתי וגם־נצבה והנה תסבינה  
אלמתיכם ותשתחווני לאלמתי:

**ישראל / שלישי** ח ויאמרו לו אחיו המלך תמלך עלינו  
אם־משול תמשל בנו ויוספו עוד שנא אתו על־חלמתי ועל־דבריו:  
ט ויחלם עוד חלום אחר ויוספו אתו לאחיו ויאמר הנה חלמתי  
חלום עוד והנה השמש והירח ואחד עשר כוכבים משתחווים לי:  
י ויוספו אל־אביו ואל־אחיו ויגֶעֶרוּ בו אביו ויאמר לו מה החלום  
הזה אשר חלמת הבוא נבוא אני ואמך ואחייך להשתחות לך  
ארצה: יא ויקנאו־בו אחיו ואביו שמר את־הדבר:

## ברשת וישלח — Parashat Va-yishlah

בראשית פרק ל"ב — Genesis 32:4-13

*As he prepares to face his brother Esau upon returning to Canaan, Jacob wrestles with an angel, who confers upon him the name Israel. The meeting with Esau goes well, yet Jacob, fearful still, is quick to part company with him. Jacob's camp reaches Shekhem, where his daughter, Dinah, is raped; two of Jacob's sons take brutal revenge. Jacob then builds an altar at Bethel, as God instructs. Rachel dies in childbirth; Jacob and Esau also bury Isaac.*

**כהן / ראשון** ד וישלח יעקב מלאכים לפניו אל־עשו  
אחיו ארצה שעיר שדה אדום: ה ויצו אתם לאמר כה תאמרו  
לאדני לעשו כה אמר עבדך יעקב עם־לכך גרתי ואחר עד־עתה:  
ו ויהי־לי שור וחסמור צאן ועבד ושפחה ואשלחה להגיד לאדני  
למצאתיך בעיניך:

**לוי / שני** ז וישבו המלאכים אל־יעקב לאמר באנו  
אל־אחייך אל־עשו וגם הלך לקראתך וארבע־מאות איש עמו:  
ח ויירא יעקב מאד ויצר לו ויחץ את־העם אשר־אתו ואת־הצאן  
ואת־הבקר והגמלים לשני מחנות: ט ויאמר אם־יבוא עשו אל־  
המחנה האחת והכהו והיה המחנה הנשאר לפליטה:

**ישראל / שלישי** י ויאמר יעקב אלהי אבי אברהם ואלהי  
אבי יצחק והנה האמר אלי שוב לארצה ולמולדתך ואיטיבה עמך:  
יא קטנתי מפל החסדים ומפל־האמת אשר עשית את־עבדך כי  
במקלי עברתי את־הירדן ועתה הייתי לשני מחנות: יב הצילני  
נא מיד אחי מיד עשו כי־ירא אנכי אתו פן־יבוא והפני אם  
על־בנים: יג ואתה אמרת היטב איטיב עמך ושמתני את־זרעך  
בחול הים אשר לא־יספר מרב:

פרשת מקץ — Parashat Mi-ketz

בראשית פרק מ"א — Genesis 41:1-14

When a dream troubles Pharaoh, his steward recalls Joseph's gift for interpretation. Joseph is summoned and foresees seven years of plenty, followed by seven years of famine. Pharaoh, believing Joseph, places him in charge of Egypt's preparation for the lean years. Jacob sends his sons to Egypt for grain; Joseph chooses to conceal his identity from them. Joseph orders that his goblet be hidden in Benjamin's sack; when it is found, Joseph detains him.

**כהן / ראשון** א ויהי מקץ שנתים ימים ופרעה חלם והנה עמד על-היאר: ב והנה מן-היאר עלת שבע פרות יפות מראה ובריא את בשר ותרעינה באחו: ג והנה שבע פרות אחרות עלות אחריהן מן-היאר רעות מראה ודקות בשר ותעמדנה אצל הפרות על-שפת היאר: ד ותאכלנה הפרות רעות המראה ודקת הבשר את שבע הפרות יפת המראה והבריא את וייקץ פרעה:

**לוי / שני** ה וישן ויחלם שנית והנה א שבע שבילים עלות בקנה אחד בריאות וטבות: ו והנה שבע שבילים דקות ושדופת קנים צמחות אחריהן: ז ותבלענה השבילים הדקות את שבע השבילים הבריא את והמלאות וייקץ פרעה והנה חלום:

**ישראל / שלישי** ח ויהי בבקר ותפעם רוחו וישלח ויקרא את-פל-חרטמי מצרים ואת-פל-חכמיה ויספר פרעה להם את-חלמו ואין-פותר אותם לפרעה: ט וידבר שר המשקים את-פרעה לאמר את-חטאי אני מזכיר היום: י פרעה קצף על-עבדיו ויתן אתי במשמר בית שר השבחים אתי ואת שר האפים: יא ויחלמה חלום בלילה אחד אני והוא איש כפתרון חלמו חלמנו: יב ושם אתנו נער עברי עבד לשר השבחים ונספר-לו ויפתר-לנו את-חלמתינו איש כחלמו פתר: יג ויהי כאשר פתר-לנו כן היה אתי השיב על-פני ואתו תלה: יד וישלח פרעה ויקרא את-יוסף וירצחו מן-הבור ויגלה ויחלף שמלתיו ויבא אל-פרעה:

פרשת ויגש — Parashat Va-yigash

בראשית פרק מ"ד — Genesis 44:18-30

With Benjamin caught in Joseph's trap, Judah begs to take his place for Jacob's sake. Greatly moved, Joseph reveals his identity to his brothers at last. They reconcile, whereupon Joseph has them bring Jacob and the entire family to dwell in Goshen for the duration of the famine. The aged patriarch is formally received at Pharaoh's court.

**כהן / ראשון** יח ויגש אליו יהודה ויאמר כי אדני ידבר-נא עבדך דבר באזני אדני ואלי-יחר אפה בעבדך כי כמוד כפרעה: יט אדני שאל את-עבדיו לאמר היש-לכם אב או-אח: כ ויאמר אל-אדני יש-לנו אב זמן וילד זקנים קטן ואחיו מת ויותר הוא לבדו לאמו ואביו אהבו:

**לוי / שני** כא ותאמר אל-עבדך הורדהו אלי ואשימה עיני עליו: כב ויאמר אל-אדני לא-יוכל הנער לעזוב את-אביו ועזב את-אביו ומת: כג ותאמר אל-עבדך אם-לא ירד אחיכם הקטן אתכם לא תספון לראות פני: כד ויהי כי עלינו אל-עבדך אבי ונגד-לו את דברי אדני:

**ישראל / שלישי** כה ויאמר אבינו שבו שברו-לנו מעט-אכל: כו ויאמר לא נוכל לרדת אמ-יש אחינו הקטן אתנו וירדנו כי-לא נוכל לראות פני האיש ואחינו הקטן איננו אתנו: כז ויאמר עבדך אבי אלינו אתם ידעתם כי שנים ילדה לי אשתי: כח ויצא האחד מאתי ואמר אך טרף טרף ולא ראיתיו עד-הנה: כט וילקחתם גם-את-זה מעם פני וקרהו אטון והורדתם את-שיבתי ברעה שאלה: ל ועתה פבאי אל-עבדך אבי והנער איננו אתנו ונפשו קשורה בנפשו:

**Parashat Sh'mot — פרשת שמות**  
Exodus 1:1-17 — שמות פרק א'

*A new Pharaoh fears the growing number of Israelites and enslaves them. He orders their newborn sons slain. Moses, cast adrift in the Nile, is rescued by Pharaoh's daughter and grows up in the royal court. After slaying an Egyptian taskmaster, he flees to Midian and marries there. At a burning bush, Moses encounters God, who sends him back to Egypt to free the Israelites — only to anger Pharaoh, who increases the slaves' burden.*

**כהן / ראשון** א וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרַיִם  
אֶת יַעֲקֹב אִישׁ וּבֵיתוֹ בָּאוּ: ב רְאוּבֵן שְׁמֵעוֹן לֵוִי וַיהוּדָה: ג יִשְׁשַׁכָּר זְבוּלֹן  
וּבְנֵימֵן: ד גֵּן וּנְפֹתָלִי גַד וְאָשֶׁר: ה וַיְהִי כִּלְנֶפֶשׁ יִצְחָק יַרְדֵּי־יַעֲקֹב שְׁבַע  
נַפְשׁ וַיּוֹסֶף הָיָה בְּמִצְרַיִם: ו וַיָּמָת יוֹסֵף וְכָל־אֶחָיו וְכָל הַדּוֹר הַהוּא:  
ז וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל פָּרוּ וַיִּשְׂרְצוּ וַיִּרְבּוּ וַיַּעֲצְמוּ בְּמֵאד מְאֹד וַתִּמְלֵא הָאָרֶץ  
אֹתָם: פ

**לוי / שני** ח וַיִּקַּם מֶלֶךְ־חָדָשׁ עַל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־יָדַע  
אֶת־יוֹסֵף: ט וַיֹּאמֶר אֶל־עַמּוֹ הַזֶּה עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַב וַעֲצוּם מִמֶּנּוּ:  
י הִבֵּה נְתַחֲכֶמָה לּוֹ פַּן־יִרְבֶּה וְהָיָה כִּי־תִקְרָאנָה מִלְחָמָה וְנוֹסַף  
גַּם־הוּא עַל־שְׂנְאֵינוּ וְנִלְחַם־בָּנוּ וְעָלָה מִן־הָאָרֶץ: יא וַיִּשְׁימוּ עָלָיו  
שָׂרֵי מִסִּים לְמַעַן עַנּוֹתוֹ בְּסַבְּלָתָם וַיִּבְּן עָרֵי מִסְכָּנוֹת לְפָרְעֹה  
אֶת־פְּתָם וְאֶת־רַעַמְסֵס: יב וּכְאֲשֶׁר יַעֲנֶה אֹתוֹ כֵּן יִרְבֶּה וְכֵן יִפְרָץ  
וַיִּקְצֹוּ מִפָּנָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**ישראל / שלישי** יג וַיַּעֲבְדוּ מִצְרַיִם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּפָרֶךְ:  
יד וַיִּמְרְדוּ אֶת־חַיִּיהֶם בַּעֲבֹדָה קָשָׁה בְּחֹמֶר וּבִלְבָנִים וּבְכָל־עֲבֹדָה  
בַּשָּׂדֶה אֶת כָּל־עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר־עֲבָדוּ בָהֶם בְּפָרֶךְ: טו וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם  
לְמִילֹדֹת הָעִבְרִית אֲשֶׁר שֵׁם הָאֶחָת שִׁפְרָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פּוּעָה:  
טז וַיֹּאמֶר בְּיַלְדֹכֶן אֶת־הָעִבְרִיּוֹת וּרְאִיתֶן עַל־הָאֲבָנִים אִם־כֵּן הוּא  
וְהַמְתֵּן אֹתוֹ וְאִם־כֵּן הוּא וְחַיָּה: יז וַתִּירָאן הַמִּילֹדֹת אֶת־הָאֱלֹהִים  
וְלֹא עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶן מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַתַּחֲיֶינָן אֶת־הַיְלָדִים:

**Parashat Va-y'hi — פרשת ויחי**  
Genesis 47:28-48:9 — בראשית פרק מ"ז

*Jacob, nearing death, blesses Joseph and his sons, Menasheh and Ephraim; he then offers his final words to each of his twelve sons. Pharaoh gives Joseph permission to bury Jacob in Canaan. Later, as Joseph himself is dying, he instructs his kin to carry his remains back to Canaan one day, for surely, he says, God will remember them and return them to the land promised to Abraham, Isaac, and Jacob.*

**כהן / ראשון** כח וַיְחִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁבַע עָשָׂר שָׁנָה  
וַיְהִי יַמֵּי־יַעֲקֹב שְׁנַיִם חֲמִישֵׁי שָׁבַע שָׁנִים וַאֲרָבַעַיִם וּמָאתַיִם שָׁנָה: כט וַיִּקְרְבוּ  
יְמֵי־יִשְׂרָאֵל לָמוּת וַיִּקְרָא א לְבָנָיו לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ אִם־נָא מִצָּאתַי חַן  
בְּעֵינֶיךָ שִׁים־נָא יָדְךָ תַּחַת יַרְכְּי וְעָשִׂיתָ עִמָּדִי חֶסֶד וְאָמַת אֶל־נָא  
תִּקְבְּרֵנִי בְּמִצְרַיִם: ל וְשִׁכַּבְתִּי עִם־אֲבֹתַי וַיְנַשְׂאֲתֵנִי מִמִּצְרַיִם וּקְבַרְתָּנִי  
בְּקַבְרֹתָם וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אָעֹשֶׂה כְּדִבְרֶךָ: לא וַיֹּאמֶר הַשִּׁבְעָה לִי וַיִּשְׁבַּע לוֹ  
וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל־רֹאשׁ הַמִּטָּה: פ

**לוי / שני** מ"ח א וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר  
לְיוֹסֵף הִנֵּה אָבִיךָ חָלָה וַיִּקַּח אֶת־שֵׁנִי בְּנִי עִמּוֹ אֶת־מְנַשֶּׁה  
וְאֶת־אֶפְרַיִם: ב וַיִּגֵּד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּה בָנְךָ יוֹסֵף בָּא אֵלֶיךָ  
וַיִּתְחַזַּק יִשְׂרָאֵל וַיִּשָּׁב עַל־הַמִּטָּה: ג וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־יוֹסֵף אֵל שְׁנֵי  
נְרָאֵה־אֵלַי בְּלוּ בְּאָרֶץ כְּנָעַן וַיְבָרֶךְ אֹתִי:

**ישראל / שלישי** ד וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנְנִי מִפְּרֶךְ וְהִרְבִּיתִּיךָ וַנְּתַתִּיךָ  
לְקַחַל עַמִּים וַנְּתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְזֶרְעֶךָ אַחֲרַיִךְ אַחֲזֶנָּה עוֹלָם:  
ה וְעַתָּה שְׁנֵי־בָנֶיךָ הַנּוֹלָדִים לָךְ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־בָּאִי אֵלַיךָ מִצְרַיִם  
לִי־הֵם אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה כְּרָאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן יְהִיוּ־לִי: ו וּמוֹלַדְתֶּךָ  
אֲשֶׁר־הוֹלַדְתָּ אַחֲרֵיהֶם לָךְ יִהְיוּ עַל שֵׁם אֲחֵיהֶם יִקְרָאוּ בְּנֵי־לֶחֶם:  
ז וְאֲנִי א בָּבֹאִי מִפְּדוֹן מִתָּה עָלַי רַחֵל בְּאָרֶץ כְּנָעַן בְּדֶרֶךְ בְּעוֹד כְּבַרְת־  
אָרֶץ לְבָא אֶפְרַתָּה וְאֶקְבְּרֶהָ שָׁם בְּדֶרֶךְ אֶפְרַת הוּא בֵּית לָחֶם: ח וַיִּרְא  
יִשְׂרָאֵל אֶת־בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּסֵף וַיֹּאמֶר מִי־אֵלֶּה: ט וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אֲבִיו  
בְּנֵי הֵם אֲשֶׁר־נָתַן־לִי אֱלֹהִים בְּזֶה וַיֹּאמֶר קַח־סֵנָא אֵלַי וְאֶבְרַכְכֶם:

פרשת וארא — Parashat Va-era  
 שמות פרק ו' — Exodus 6:2-13

God again charges Moses to confront Pharaoh and say: "Let My people go." Aaron becomes the spokesman for a hesitant Moses, performing a wonder before Pharaoh, but to no avail. Following God's instructions, Moses calls down seven plagues, increasing in intensity, upon the Egyptians. Pharaoh will not yield.

**כהן / ראשון** ב וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה: ג וַיֹּאֲרָא אֶל-אַבְרָהָם אֶל-יִצְחָק וְאֶל-יַעֲקֹב בְּאֵל שַׁדַּי וְשָׁמַי יְהוָה לֹא נִודַעְתִּי לָהֶם: ד וְגַם הִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּם לְתַת לָהֶם אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן אֶת אֶרֶץ מִגְרִיהֶם אֲשֶׁר-גָּרוּ בָּהּ: ה וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי אֶת-נַאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִצְרַיִם מַעֲבָדִים אִתְּם וְאָזְכֹּר אֶת-בְּרִיתִי:

**לוי / שני** ו לָכֵן אָמַר לְבְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלַת מִצְרַיִם וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעַבְדֹתָם וְגִאֲלַתִּי אֶתְכֶם בְּזְרוּעַ נְטוּיָה וּבְשִׁפְטִים גְּדוֹלִים: ז וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם לִי לְעַם וְהִיִּיתִי לְכֶם לֵאלֹהִים וַיִּדְעֹתֶם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמוֹצִיא אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלוֹת מִצְרַיִם: ח וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת-יְדֵי לְתַת אֹתָהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב וְנִתַּתִּי אֹתָהּ לְכֶם מִוְרֶשֶׁה אֲנִי יְהוָה: ט וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה כֵּן אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל-מֹשֶׁה מִקְצֶר רוּחַ וּמֵעַבְדָּה קָשָׁה: פ

**ישראל / שלישי** י וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: יא כֹּה דַבֵּר אֶל-פְּרַעֲזָה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ: יב וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לֵאמֹר הֵן בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֹא-שָׁמְעוּ אֵלָי וְאִיךָ יִשְׁמְעוּנִי פְרַעֲזָה וְאֲנִי עָרַל שִׁפְתַּיִם: פ  
 יג וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן וַיֹּצִיחַם אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל-פְּרַעֲזָה מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: ס

פרשת בא — Parashat Bo  
 שמות פרק י' — Exodus 10:1-11

Three more plagues occur; the last and most dramatic is the slaying of the Egyptian firstborn, which leads to the Exodus. The Israelites dab the blood of the paschal lamb on their doorposts to avert death in their midst. Come midnight, God strikes the Egyptians; they are quick to let the Israelites go. After four hundred thirty years in Egypt, the Israelites depart that very night.

**כהן / ראשון** א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בֹּא אֶל-פְּרַעֲזָה כִּי-אֲנִי הִכְבַּדְתִּי אֶת-לְבָבוֹ וְאֶת-לֵב עֲבָדָיו לִמְעַן שְׁתִּי אֶתְתִּי אֵלָהּ בְּקַרְבּוֹ: ב וְלִמְעַן תִּסְפַּר בְּאָזְנֵי בְנֵי וּבְנֵי-בְנֵיךָ אֵת אֲשֶׁר הִתְעַלְלֹתִי בְּמִצְרַיִם וְאֶת-אֹתֹתֵי אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי בְּכֶם וַיִּדְעֹתֶם כִּי-אֲנִי יְהוָה: ג וַיִּבֹּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל-פְּרַעֲזָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרָיִם עַד-מַתִּי מֵאַנְתָּ לַעֲגַת מִפְּנֵי שְׁלַח עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי:

**לוי / שני** ד כִּי אִם-מֵאֵן אֹתָהּ לְשַׁלַּח אֶת-עַמִּי הַנִּנְי מֵבִיא מִחַר אַרְבָּה בְּגַבְלָךָ: ה וְכִסְהָ אֶת-עֵינַי הָאָרֶץ וְלֹא יוּכַל לָרְאֹת אֶת-הָאָרֶץ וְאָכַל אֶת-יִתְרַת הַפְּלִטָה הַנִּשְׁאַרְתָּ לְכֶם מִן-הַבָּרָד וְאָכַל אֶת-כָּל-הָעֵץ הַצֹּמֵחַ לְכֶם מִן-הַשָּׂדֶה: ו וּמָלְאוּ בְתִיבֵיךָ וּבְתֵי כָל-עֲבָדֶיךָ וּבְתֵי כָל-מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא-רָאוּ אֲבֹתֶיךָ וְאֲבֹת בְּתִיבֵיךָ מִיּוֹם הַיּוֹתָם עַל-הָאָדָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפֶן וַיֵּצֵא מֵעַם פְּרַעֲזָה:

**ישראל / שלישי** ז וַיֹּאמְרוּ עֲבָדֵי פְרַעֲזָה אֵלָיו עַד-מַתִּי יִהְיֶה זֶה לָנוּ לְמוֹקֵשׁ שְׁלַח אֶת-הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲבְדוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַטֶּרֶם תִּדַּע כִּי אָבְדָה מִצְרַיִם: ח וַיּוֹשֵׁב אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן אֶל-פְּרַעֲזָה וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לָכוּ עֲבְדוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִי וּמִי הַהֹלְכִים: ט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּנַעֲרֵינוּ וּבְזִקְנֵינוּ גֵלָה בְּבָנֵינוּ וּבְכַנּוּתָנוּ בְּצִאֲנוּנוּ וּבְכַבְרָנוּ גֵלָה כִּי חֲגִי-יְהוָה לָנוּ: י וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהִי כֵן יְהוָה עִמָּכֶם כְּאֲשֶׁר אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וְאֶת-טַפְכֶם רְאוּ כִּי רָעָה נֹגַד פְּנִיכֶם: יא לֹא כֵן לְכוּ-נָא הַגְּבֵרִים וְעַבְדוּ אֶת-יְהוָה כִּי אֹתָהּ אִתְּם מִבְּקָשִׁים וַיַּגִּישׁ אֹתָם מֵאֵת פְּנֵי פְרַעֲזָה: ס

פרשת יתרו — Parashat Yitro  
שמות פרק י"ח — Exodus 18:1-12

Moses spends much of his time explaining God's statutes and laws to the people; his father-in-law, Jethro, suggests that he delegate some of this judicial authority. After ascending Mount Sinai to speak with God, Moses returns to prepare the people for Revelation. Amidst awesome thunder, lightning, and flame, God, glorious and holy, reveals the Divine Presence — and the Ten Commandments — to Israel.

**כהן / ראשון** א וישמע יתרו כהן מדין חתן משה את כל אשר עשה אלהים למשה ולישראל עמו כיהוציא יהוה את ישראל ממצרים: ב ויקח יתרו חתן משה את צפורה אשת משה אחר שלוחיה: ג ואת שני בניה אשר שם האחר גרשם כי אמר גר היתי בארץ נכריה: ד ושם האחד אליעזר כיהוציא אבלי בעזרי ויצלני מתרב פרעה:

**לוי / שני** ה ויבא יתרו חתן משה ובניו ואשתו אל-משה אל-המדבר אשר-הוא חנה שם הר האלהים: ו ויאמר אל-משה אני חתנך יתרו בא אליך ואשתך ושני בניה עמה: ז ויצא משה לקראת חתנו וישתחו וישקלו וישאלו איש-לרעהו לשלום ויבאו האלה: ח ויספר משה לחתנו את כל-אשר עשה יהוה לפרעה ולמצרים על אודת ישראל את כל-התלאה אשר מצאתם בדרך ויצלם יהוה:

**ישראל / שלישי** ט ויחד יתרו על כל-הטובה אשר-עשה יהוה לישראל אשר הציילו מיד מצרים: י ויאמר יתרו ברוך יהוה אשר הצייל אתכם מיד מצרים ומיד פרעה אשר הצייל את-העם מתחת יד-מצרים: יא עתה ידעתי כיהוציא יהוה מפל-האלהים כי בדבר אשר זדו עליהם: יב ויקח יתרו חתן משה עלה וזבחים לאלהים ויבא אהרן וכל א זקני ישראל לאכל לחם עם-חתן משה לפני האלהים:

פרשת בשלח — Parashat B'shalah  
שמות פרק י"ג — Exodus 13:17-14:8

Pharaoh regrets losing his slaves. Pursuing the children of Israel, he traps them at the Sea of Reeds. God splits the waters, allowing Israel to cross safely. The Egyptians follow — only to be engulfed, at God's hand, in the swirl of returning water. Moses and Miriam lead the people in joyous song, extolling God. Yet the Israelites soon complain of thirst and hunger. God responds, providing water and manna. When Amalek attacks, God helps Israel prevail.

**כהן / ראשון** י ויהי בשלח פרעה את-העם ולא-נחם אלהים דרך ארץ פלשתים כי קרוב הוא פי א אמר אלהים פני-ינחם העם בראתם מלחמה ושבו מצרימה: יב וישב אלהים את-העם דרך המדבר ים-סוף וחמשים עלו בני-ישראל מארץ מצרים: יג ויקח משה את-עצמות יוסף עמו כי השבע השביע את-בני ישראל לאמר פקד יפקד אלהים אתכם והעליתם את-עצמותי מזה אתכם: יד ויסעו מספת ויחנו באתם בקצה המדבר: טו ויהנה הלך לפניהם יומם בעמוד ענן לנחותם הדרך ולילה בעמוד אש להאיר להם ללכת יומם ולילה: טז לא-ימיש עמוד הענן יומם ועמוד האש לילה לפני העם: פ

**לוי / שני** יז א וידבר יהוה אל-משה לאמר: ב דבר אל-בני ישראל וישבו ויחנו לפני פי החירת בין מגדל ובין הים לפני בעל צפן נכחו תחנו על-הים: ג ואמר פרעה לבני ישראל נבכים הם בארץ סגר עליהם המדבר: ד וחוקתי את-לב-פרעה ודרך אחריהם ואכבדה בפרעה ובכל-חילו וידעו מצרים כיהוציא יהוה ויעשו-כן:

**ישראל / שלישי** ה ויגר למלך מצרים כי ברח העם ויחפף לבב פרעה ועבדיו אל-העם ויאמרו מה-זאת עשינו כיהוציאנו את-ישראל מעבדנו: ו ויאסר את-רכבו ואת-עמו לקח עמו: ז ויקח שש-מאות רכב בחור וכל רכב מצרים ושלשם על-בלו: ח ויחזק יהוה את-לב פרעה מלך מצרים וירדף אחרי בני ישראל ובני ישראל יצאים ביד רמה:



Parashat T'rumah — פרשת תרומה —  
Exodus 25:1-16 — שמות פרק כ"ה

While Moses remains on Mount Sinai, God provides detailed instructions regarding the construction and decoration of the Mishkan. This Tabernacle is to house the Ark and allow the Divine Presence to dwell among the people of Israel.

**כהן / ראשון** א וידבר יהוה אל-משה לאמר: בדבר אל-בני ישראל ויקחו-לי תרומה מאת כל-איש אשר ידבנו לבו תקחו את-תרומתי: ג וזאת התרומה אשר תקחו מאתם זהב וכסף ונחשת: ד ותבלת וארגמן ותולעת שני ושש ועזים: ה ועלת אילם מאדמים ועלת תחשים ועצי שטים:

**לוי / שני** ושמן למאן בשמים לשמן המשחה ולקטרת הסמים: ז אבני-שהם ואבני מלאים לאפד ולחשן: ח ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם: ט ככל אשר אני מראה אותך את תבנית המשכן ואת תבנית כל-כליו וכן תעשו: ס

**ישראל / שלישי** י ועשו ארון עצי שטים אמתים וחצי ארפו ואמה וחצי רחבו ואמה וחצי קמתו: יא וצפית אתו זהב טהור מבית ומחוץ תצפנו ועשית עליו זר זהב סביב: יב ויצקת לו ארבע טבעת זהב ונתתה על ארבע פעמתיו ושתי טבעת על-צלעו והאחת ושתי טבעת על-צלעו השנית: יג ועשית בדי עצי שטים וצפית אתם זהב: יד והבאת את-הבדים בטבעת על צלעת הארון לשאת את-הארון בהם: טו בטבעת הארון יהיו הבדים לא יסרו מפנו: טז ונתת אל-הארון את הערת אשר אתן אליך:

Parashat Mishpatim — פרשת משפטים —  
Exodus 21:1-19 — שמות פרק כ"א

The civil laws, along with moral and religious precepts, are presented after the Ten Commandments. The people accept the Torah wholeheartedly: "All that Adonai has commanded we will do." Israel affirms the covenant, and Moses returns to Mount Sinai to receive the law, etched in stone, from God.

**כהן / ראשון** א ואלה המשפטים אשר תשים לפניכם: ב כי תקנה עבד עברי שש שנים יעבד ובשבעת יצא לחפשי חנם: ג אם-בגפו יבא בגפו יצא אם-פעל אשה הוא ויצאה אשתו עמו: ד אם-אדניו יתן-לו אשה וילדה-לו בנים או בנות האשה וילדיה תהיה לאדניה והוא יצא בגפו: ה ואם-אמר יאמר העבד אהבתני את-אדני את-אשתי ואת-בני לא יצא חפשי: ו והגישו אדניו אל-האלהים והגישו אל-הדלת או אל-המזוזה ורצע אדניו את-אזנו במרצע ועבדו לעלם: ס

**לוי / שני** ז וכי-ימכר איש את-בתו לאמה לא תצא בצאת העבדים: ח אם-רעה בעיני אדניה אשר-לא יעדה והפדה לעם נכרי לא-ימשל למכרה בבגדו-בה: ט ואם-לבנו ייעדנה כמשפט הבנות יעשה-לה: י אם-אחרת יקח-לו שארה בסותה וענתה לא יגרע: יא ואם-שלוש-אלה לא יעשה לה ויצאה חנם אין כסף: ס

**ישראל / שלישי** יב מכה איש ומת מות יומת: יג ואשר לא צפה והאלהים אנה לידו ושמתני לה מקום אשר יגוס שמה: ס יד וכי-ינוד איש על-רעהו להרגו בערמה מעם מזבחי תקחנו למות: ס טו ומכה אביו ואמו מות יומת: ס טז וגנב איש ומכרו ונמצא בידו מות יומת: ס יז ומקלל אביו ואמו מות יומת: ס יח וכי-יריבן אנשים והכה-איש את-רעהו באבן או באגרף ולא ימות ונפל למשכב: יט אם-יקום והתהלך בחוץ על-משענתו ונקה המכה רק שבתו יתן ורפא ורפא: ס

**Parashat Ki Tisa — פרשת כי תשא**  
 שמות פרק ל' — Exodus 30:11-21

*God names Bezalel as chief artisan, to oversee the crafting of the Mishkan's appointments. God then presents Moses with two stone tablets, God's words etched upon them. In Moses' absence, however, the people have made a golden calf as a god. God sends Moses down; Moses sees the calf, and, in anger, shatters the tablets. God punishes the Israelites, whereupon Moses intercedes on their behalf. He then returns to Mount Sinai to receive a new set of tablets.*

**כהן / ראשון** יא וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: יב כִּי תִשָּׂא אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לִפְקֻדֵיהֶם וְנָתַנּוּ אִישׁ כֶּכֶר נֶפֶשׁוֹ לַיהוָה בַּפֶּקֶד אַתֶּם וְלֹא-יְהִיָּה בָהֶם נֶגֶף בַּפֶּקֶד אַתֶּם: יג זֶה אֲנִי עֹשֶׂה עֲלֵיכֶם וְעַל-הַפְּקֻדִים מִמְּחֻצֵי הַשָּׂקָל הַקֹּדֶשׁ עֲשָׂרִים גֵּרָה הַשָּׂקָל מִמְּחֻצֵי הַשָּׂקָל תְּרוּמָה לַיהוָה:

**לוי / שני** יד כָּל הַעֲבָר עַל-הַפְּקֻדִים מִבְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעֲלָה יִתֵּן תְּרוּמַת יְהוָה: טו הַעֲשִׂיר לֹא-יִרְבֶּה וְהַדֵּל לֹא יִמְעִיט מִמְּחֻצֵי הַשָּׂקָל לַתָּה אֶת-תְּרוּמַת יְהוָה לְכַפֵּר עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם: טז וְלִקְחֹתֶם אֶת-כֶּכֶסֶף הַכֹּפָרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתְּ אֹתוֹ עַבְדָּת אֱהִל מוֹעֵד וְהָיָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְזִכְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם: פ

**ישראל / שלישי** יז וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: יח וְעָשִׂיתָ כִּיֹּר נְחֹשֶׁת וְכַנּוֹ נְחֹשֶׁת לְרַחֲצָהּ וְנָתַתְּ אֹתוֹ בֵּין-אֱהִל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתְּ שָׁמָּה מַיִם: יט וְרָחֲצוּ אֶהֱרֹן וּבְנָיו מִמֶּנּוּ אֶת-יְדֵיהֶם וְאֶת-רַגְלֵיהֶם: כ בְּבֹאֵם אֶל-אֱהִל מוֹעֵד יְרַחֲצוּ מַיִם וְלֹא יָמָתוּ אוֹ בְּגָשְׁתֶּם אֶל-הַמִּזְבֵּחַ לְשִׁרְת לְהַקְטִיר אִשָּׁה לַיהוָה: כא וְרָחֲצוּ יְדֵיהֶם וּרְגְלֵיהֶם וְלֹא יָמָתוּ וְהָיְתָה לָהֶם חֻק-עוֹלָם לֹא יִזְרְעוּ לְדוֹרֹתָם: פ

**Parashat T'tzaveh — פרשת תצוה**  
 שמות פרק כ"ז — Exodus 27:20-28:12

*God commands that a lamp, filled with oil, burn all night in the Mishkan, that priests serving therein wear holy garments, and that the High Priest wear a breastplate with twelve precious stones, one for each tribe. God provides direction for the consecration of Aaron and his sons as priests, and prescribes their duties.*

**כהן / ראשון** כ וְאֵתְּהָ תְּצַוָּה | אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כְּתִיב לְמֵאֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד: כא בְּאֱהִל מוֹעֵד מִחוּץ לַפְּרָכֶת אֲשֶׁר עַל-הָעֵדוּת יַעֲרֹף אֹתוֹ אֶהֱרֹן וּבְנָיו מִמֶּרֶב עַד-בְּקָר לִפְנֵי יְהוָה חֲקֹת עוֹלָם לְדוֹרֹתָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: ס כ"ח א וְאֵתְּהָ הַקָּרֶב אֵלֶיךָ אֶת-אֶהֱרֹן אָחִיךָ וְאֶת-בְּנָיו אֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְכַהֲנוֹ-לִי אֶהֱרֹן נָדָב וָאִבִּיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר בְּנֵי אֶהֱרֹן: ב וְעָשִׂיתָ בְּגָדֵי-קֹדֶשׁ לְאֶהֱרֹן אָחִיךָ לְכַבֹּד וּלְתַפְאֶרֶת: ג וְאֵתְּהָ תִדְבַּר אֶל-כָּל-חַכְמֵי-לֵב אֲשֶׁר מִלְּאֲתֵינוּ רֹיחַ חֲכָמָה וְעָשׂוּ אֶת-בְּגָדֵי אֶהֱרֹן לְקָדְשׁוֹ לְכַהֲנוֹ-לִי: ד וְאֵלֶּה הַבְּגָדִים אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ חֹשֶׁן וְאֶפֹד וּמַעֲלִיל וּכְתָנֶת תְּשַׁבֵּץ מִצְנֶפֶת וְאַבְגָּט וְעָשׂוּ בְּגָדֵי-קֹדֶשׁ לְאֶהֱרֹן אָחִיךָ וּלְבָנָיו לְכַהֲנוֹ-לִי: ה וְהֵם יִקְחוּ אֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַתְּכֵלֶת וְאֶת-הָאַרְגָּמָן וְאֶת-תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת-הַשֵּׁשׁ: פ

**לוי / שני** ו וְעָשׂוּ אֶת-הָאֶפֹד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן תּוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֹׁר מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב: ז שְׁתֵּי כְתֹפֶת חֲבֵרֹת יִהְיֶה-לוֹ אֶל-שְׁנֵי קְצוֹתָיו וְחָפֶר: ח וְחֹשֶׁב אֶפֹדָתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו כְּמַעֲשֵׂהוּ מִמֶּנּוּ יִהְיֶה זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתּוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֹׁר: ט וְלִקְחֹתֶם אֶת-שְׁתֵּי אַבְנֵי-שֹׁהַם וּפְתַחְתֶּם עֲלֵיהֶם שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**ישראל / שלישי** י וְשֵׁשׁ מְשֹׁמֶתָם עַל הָאֶבֶן הָאֶחָת וְאֶת-שְׁמוֹת הַשֵּׁשׁ הַנּוֹתָרִים עַל-הָאֶבֶן הַשְּׁנִיית כְּתוּלְדָתָם: יא מַעֲשֵׂה חֹרֵשׁ אֶבֶן פְּתוּחֵי חֹתָם תִּפְתַּח אֶת-שְׁתֵּי הָאֶבֶנִים עַל-שְׁמֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִסִּבַּת מִשְׁבְּצוֹת זָהָב תַּעֲשֶׂה אֹתָם: יב וְשִׁמְתָּ אֶת-שְׁתֵּי הָאֶבֶנִים עַל כְּתֹפֶת הָאֶפֹד אַבְנֵי זָפָרָן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִשָּׂא אֶהֱרֹן אֶת-שְׁמוֹתָם לִפְנֵי יְהוָה עַל-שְׁתֵּי כְתֹפָיו לְזִכְרוֹן: ס

פרשת פקודי — Parashat P'kudei  
Exodus 38:21-39:1 — שמות פרק ל"ח

The children of Israel bring the completed parts of the Mishkan to Moses, who confirms that the work has been done as God commanded. Moses blesses the people. God now commands Moses to erect the Mishkan and to anoint the priests. God's glory then fills the Mishkan.

**כהן / ראשון** כֹּהֵן אֵלֶּה פְּקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁכַּן הַעֲדוּת אֲשֶׁר פָּקַד עַל־פִּי מֹשֶׁה עֲבַדְתָּ הַלְוִיִּם בְּיַד אִיתָמָר בְּנוֹתֶיךָ הַכֹּהֵן: כִּי וּבְצִלָּאֵל בְּנֵי־אֹרִי בְּנֵי־חֹר לְמִטָּה יְהוּדָה עָשָׂה אֶת כָּל־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: כִּי וְאֵתוּ אֶהֱלִיאֵב בְּנוֹתֶיךָ מִמֶּנֶּה לְמִטָּה־בֶּן־חֹרֶשׁ וְחֹשֶׁב וְרָקֵם בְּתִבְלֹת וּבְאַרְגָּמָן וּבְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבַשֵּׁשׁ: ס

**לוי / שני** כִּי כָל־הַזֹּהָב הַעֲשׂוּי לְמִלְאכָה בְּכָל מְלָאכֶת הַקֹּדֶשׁ וַיְהִי וְזָבַח הַתְּנוּפָה תִּשַׁע וְעֶשְׂרִים כֶּכֶר וּשְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: כִּי וְכֶסֶף פְּקוּדֵי הָעֵדוּת מֵאֵת כֶּכֶר וְאַלְף וּשְׁבַע מֵאוֹת וְחַמְשָׁה וּשְׁבַע־עִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: כִּי וְכֶסֶף לְגִלְגֹּלֶת מַחְצִית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ לְכָל הַעֹבֵר עַל־הַפְּקוּדִים מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמוֹעֵלָה לְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלְף וּשְׁלֹשָׁת אֲלָפִים וְחֲמֵשׁ מֵאוֹת וְחַמְשִׁים: כִּי וַיְהִי מֵאֵת כֶּכֶר הַכֶּסֶף לְצַקַּת אֶת אֲדָנֵי הַקֹּדֶשׁ וְאֵת אֲדָנֵי הַפְּרֻכָּת מֵאֵת אֲדָנִים לְמֵאֵת הַכֶּכֶר כֶּכֶר לְאַדָּן:

**ישראל / שלישי** כִּי וְאֶת־הָאֶלֶף וּשְׁבַע הַמֵּאוֹת וְחַמְשָׁה וּשְׁבַע־עִים עָשָׂה וַיִּזְכֹּר לְעַמּוּדֵיהֶם וְצִפְּהָ רֵאשִׁייהֶם וְחֹשֶׁק אֲתָם: כִּי וּנְחֹשֶׁת הַתְּנוּפָה שְׁבַע־עִים כֶּכֶר וְאַלְפִים וְאַרְבַּע־מֵאוֹת שֶׁקֶל: לַיַּעֲשֵׂה בָּהּ אֶת־אֲדָנֵי פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ וְאֵת כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ: לֹא וְאֶת־אֲדָנֵי הַחֹצֵל סָבִיב וְאֶת־אֲדָנֵי שַׁעַר הַחֹצֵר וְאֵת כָּל־יִתְדוֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־יִתְדוֹת הַחֹצֵר: ל"ט א וּמִן־הַתִּבְלֹת וְהָאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי עָשָׂה בְּגָדֵי־שָׂרָד לְשָׂרֵת בְּקֹדֶשׁ וַיַּעֲשֵׂה אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

פרשת ויקהל — Parashat Va-yak-hel  
Exodus 35:1-20 — שמות פרק ל"ה

The Israelites enthusiastically contribute precious materials for the Mishkan, until Bezalel finds there is more than enough to complete the work. Moses halts the donations. Bezalel crafts the Ark and other sacred furnishings of the Mishkan.

**כהן / ראשון** א וַיִּקְהַל מֹשֶׁה אֶת־כָּל־עַדְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֲתָם: ב שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה לָכֶם קֹדֶשׁ שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן לַיהוָה כָּל־הַעֲשֶׂה בּוֹ מְלָאכָה יוּמָת: ג לֹא־תַבְעֲרוּ אִשׁ בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת: פ

**לוי / שני** ד וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־כָּל־עַדְת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־מָר זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר: ה קְחוּ מֵאֲתֵכֶם תְּרוּמָה לַיהוָה כֹּל נָדִיב לִבּוֹ וַיִּבְיֵאֶה אֶת תְּרוּמַת יְהוָה זָהָב וְכֶסֶף וְנַחֲשֶׁת: ו וּתְבִלֹת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִיִּים: ז וְעֹרֹת אֵילִם מְאֻדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וְעֻצֵי שֵׁטִים: ח וְשֶׁמֶן לְמָאֹר וּבִשְׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים: ט וְאֲבִנֵי־שֹהַם וְאֲבִנֵי מְלֵאִים לְאַפּוֹד וְלַחֹשֶׁן: י וְכָל־חֲכֵם־לֵב בְּכֶם יָבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ אֶת כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:

**ישראל / שלישי** יא אֶת־הַמִּשְׁכָּן אֶת־אֹהֶלוֹ וְאֶת־מִכְסֵהוּ אֶת־קַרְסוֹ וְאֶת־קַרְשׁוֹ אֶת־בְּרִיתוֹ אֶת־עַמּוּדָיו וְאֶת־אֲדָנָיו: יב אֶת־הָאָרְן וְאֶת־בְּדָיו אֶת־הַכַּפֹּרֶת וְאֶת פְּרֻכַת הַמִּסָּךְ: יג אֶת־הַשְּׁלֹחַן וְאֶת־בְּדָיו וְאֶת־כָּל־כְּלָיו וְאֶת לָחֶם הַפָּנִים: יד וְאֶת־מִנְרַת הַמָּאֹר וְאֶת־כְּלָיָה וְאֶת־נִרְתִיָּה וְאֶת שֶׁמֶן הַמָּאֹר: טו וְאֶת־מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת וְאֶת־בְּדָיו וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֵת קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֶת־מִסְךָ הַפֶּתַח לְפֶתַח הַמִּשְׁכָּן: טז אֵת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ אֶת־בְּדָיו וְאֶת־כָּל־כְּלָיו אֶת־הַכִּפֹּרֶת וְאֶת־כַּנּוֹ: יז אֵת קַלְעֵי הַחֹצֵר אֶת־עַמּוּדָיו וְאֶת־אֲדָנֵיהֶם וְאֵת מִסְךָ שַׁעַר הַחֹצֵר: יח אֶת־יִתְדוֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־יִתְדוֹת הַחֹצֵר וְאֶת־מִיתְרֵיהֶם: יט אֶת־בְּגָדֵי הַשָּׂרָד לְשָׂרֵת בְּקֹדֶשׁ אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בְּגָדֵי בְנָיו לְכֹהֵן: כ וַיִּצְאֻהוּ כָל־עַדְת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה:

**פרשת צו — Parashat Tzav**  
ויקרא פרק ו' — Leviticus 6:1-11

*God decrees that the altar fire burn continually, to be tended by Aaron and his sons. Further details of the offerings are presented, as well as a description of the priests' vestments. Moses sanctifies the Mishkan and the altar, and anoints the priests. After a consecration offering is made, Aaron and his sons remain secluded for seven days.*

**כהן / ראשון** א וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב צו אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תִּזְכֹּר הָעֹלָה הַזֹּאת הֵיאֵשׁ הַקֹּדֶשׁ עַל הַמִּזְבֵּחַ \* עַל-הַמִּזְבֵּחַ כָּל-הַלֵּילָה עַד-הַבֹּקֶר וְאֵשׁ הַמִּזְבֵּחַ תִּקְדָּה בּוֹ: ג וְלִבְשׁ הַכֹּהֵן מִדּוֹ בָד וּמְכַנְסֵי-בָד יִלְבָּשׁ עַל-בְּשָׂרוֹ וְהָרִים אֶת-יְדָיו וְאֵשׁ תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת-הָעֹלָה עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְשָׂמוּ אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ:

י"מ זעירא

**לוי / שני** ה וּפָשַׁט אֶת-בְּגָדָיו וְלִבְשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְהוֹצִיא אֶת-יְדָיו מִתְּחוּץ לַמִּזְבֵּחַ אֶל-מִקְוֵי טְהוֹר: ה וְהָאֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ תִּקְדָּה בּוֹ לֹא תִכְבֶּה וּבֹעֵר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן עֹצִים בַּבֹּקֶר וְעָרַף עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים: ו אֵשׁ תָּמִיד תִּקְדָּה עַל-הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכְבֶּה: ט

**ישראל / שלישי** ז וְזֹאת תִּזְכֹּר הַמִּנְחָה הַקֹּרֶב אֲתָהּ בְּנֵי-אַהֲרֹן לִפְנֵי יְהוָה אֶל-פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ: ח וְהָרִים מִמֶּנּוּ בְּקִמְצוֹ מִסֹּלֶת הַמִּנְחָה וּמִשְׁמְנָהּ וְאֵת כָּל-הַלֶּבֶנָה אֲשֶׁר עַל-הַמִּנְחָה וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ יַיִם נִיחֹם אֲזַכְּרָתָה לַיהוָה: ט וְהִנּוּחַת מִמֶּנּוּ יֹאכְלוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִצֹּת תֹּאכַל בְּמִקְוֵי קֹדֶשׁ בְּחֹצֵי אֹהֶל-מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ: י לֹא תֹאפְדָה חֹמֶץ חֲלָקִים נָתַתִּי אֲתָהּ מֵאֲשֵׁי קֹדֶשׁ קְדָשִׁים\*\* הוּא כְּחֹטֵאת וּכְבָאֲשָׁם: יא כָּל-זֶכֶר בְּבָנֵי אַהֲרֹן יֹאכְלֶנָה חֶקֶעוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם מֵאֲשֵׁי יְהוָה כֹּל אֲשֶׁר-יִגַע בָּהֶם יִקְדָּשׁ: פ

*\*\*There is continuing debate about the first vowel in the word קדשים. It is vocalized here with a kamatz katan. Others read it with a kamatz gadol.*

**פרשת ויקרא — Parashat Va-yikra**  
ויקרא פרק א' — Leviticus 1:1-13

*God instructs Moses regarding sacrifices, to be offered on the Mishkan's altar. The burnt-offering (olah), the grain-offering (minhah), the peace-offering (sh'lamim), the sin-offering (hattat), the guilt-offering (asham), and the sin-offering which varies according to one's means (korban o'leh v'yored) are all described.*

**כהן / ראשון** א וַיִּקְרָא\* אֶל-מֹשֶׁה וַיִּדְבֹר יְהוָה אֵלָיו מֵאֹהֶל מוֹעֵד לֵאמֹר: ב דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם פִּי-יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבַּן לַיהוָה מִן-הַבְּהֵמָה מִן-הַבֶּקָר וּמִן-הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת-קָרְבָנְכֶם: ג אִם-עֹלָה קָרְבָנוּ מִן-הַבֶּקָר זָכָר תָּמִים יִקְרִיבוּ אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד יִקְרִיב אֹתוֹ לְרֹצְנוֹ לִפְנֵי יְהוָה: ד וְסַמָּךְ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הָעֹלָה וְנִרְצָה לוֹ לְכַפֵּר עָלָיו:

א' זעירא

**לוי / שני** ה וְשַׁחַט אֶת-כֶּן הַבֶּקָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיבוּ בְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת-הַדָּם וְזָרְקוּ אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב אֲשֶׁר-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: ו וְהִפְשִׁיט אֶת-הָעֹלָה וְנִתַּח אֲתָהּ לְנִתְחֶיהָ: ז וְנִתְּנוּ בְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֹצִים עַל-הָאֵשׁ: ח וְעָרְכוּ בְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת הַנִּתְחִים אֶת-הָרֹאשׁ וְאֶת-הַפָּדָר עַל-הָעֹצִים אֲשֶׁר עַל-הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ: ט וְקָרְבוּ וּבִרְעִיו יִרְחַץ בַּמַּיִם וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת-הַכֹּל הַמִּזְבֵּחַה עֲלֶה אֲשֶׁה רִיחַ-נִיחֹם לַיהוָה: ט

**ישראל / שלישי** י וְאִם-מִן-הַצֹּאן קָרְבָנוּ מִן-הַפְּשָׁיִם אוֹ מִן-הָעֵצִים לְעֹלָה זָכָר תָּמִים יִקְרִיבוּ: יא וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ בְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת-דָּמֹו עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: יב וְנִתַּח אֹתוֹ לְנִתְחָיו וְאֶת-רֹאשׁוֹ וְאֶת-פָּדָרוֹ וְעָרַף הַכֹּהֵן אֹתָם עַל-הָעֹצִים אֲשֶׁר עַל-הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ: יג וְהִקְרִיב וְהִפְרָעִים יִרְחַץ בַּמַּיִם וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֶת-הַכֹּל וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַה עֲלֶה הוּא אֲשֶׁה רִיחַ נִיחֹם לַיהוָה: פ

פרשת שמיני — Parashat Sh'mini  
ויקרא פרק ט' — Leviticus 9:1-16

Aaron and his sons emerge from the Mishkan on the eighth day of its consecration to make atonement for Israel. Aaron's two eldest sons, Nadav and Avihu, light "alien fire" on the altar, contrary to God's precepts, and are struck down. Moses instructs Aaron not to mourn; Aaron continues with his duties. Thereafter God lists the kosher and non-kosher animals. "You shall be holy," God asserts, "for I am holy."

**כהן / ראשון** א ויהי ביום השמיני קרא משה לאהרן ולבניו ולזקני ישראל: ב ויאמר אל-אהרן קח-לך עגל בן-בקר לחטאת ואיל לעלה תמימם והקרב לפני יהוה: ג ואל-בני ישראל תדבר לאמר קחו שעיר-עזים לחטאת ועגל וכבש בני-שנה תמימם לעלה: ד ושור ואיל לשלמים לזבח לפני יהוה ומנחה בלולה בשמן פי היום יהוה נראה אליכם: ה ויקחו את אשר צוה משה אל-פני אהל מועד ויקרבו כלהעדה ויעמדו לפני יהוה: ו ויאמר משה זה הדבר אשר-צוה יהוה תעשו וירא אליכם כבוד יהוה:

**לוי / שני** ז ויאמר משה אל-אהרן קרב אל-המזבח ועשה את-חטאתך ואת-עלתך וכפר בערך ובעד העם ועשה את-קרבן העם וכפר בעדם כאשר צוה יהוה: ח ויקרב אהרן אל-המזבח וישחט את-עגל החטאת אשר-לו: ט ויקרבו בני אהרן את-הדם אליו ויטבל אצבעו בדם ויתן על-קרנות המזבח ואת-הדם יצק אל-יסוד המזבח: י ואת-החלב ואת-הכֹּלֵית ואת-היתרת מן-הכבד מן-החטאת הקטיר המזבחה כאשר צוה יהוה את-משה:

**ישראל / שלישי** יא ואת-הבשר ואת-העור שרף באש מחוץ למחנה: יב וישחט את-העלה וימצאו בני אהרן אליו את-הדם ויורקו על-המזבח סביב: יג ואת-העלה המציאו אליו לנתחיה ואת-הראש ויקטר על-המזבח: יד וירחץ את-הקרב ואת-הכרעים ויקטר על-העלה המזבחה: טו ויקרב את קרבן העם וישחט את-שעיר החטאת אשר לעם וישחטו ויחטאו כראשון: טז ויקרב את-העלה ויעשה כמשפט:

פרשת תזריע — Parashat Tazria  
ויקרא פרק י"ב — Leviticus 12:1-13:5

God teaches Moses the laws regarding physical purity, including purification after childbirth. The means of identification and purification of leprous skin diseases are set out, as are the laws concerning disposal of infected garments.

**כהן / ראשון** א וידבר יהוה אל-משה לאמר: ב דיבר אל-בני ישראל לאמר אשה כי תזריע וילדה זכר וטמאה שבעת ימים כימי נדת דותה תטמא: ג וביום השמיני ימול בשר ערלתו: ד ושלשים יום ושלושת ימים תשב בדמי טהרה בכל-קדש לא-תגע ואל-המקדש לא תבא עד-מלאת ימי טהרה:

**לוי / שני** ה ואם-נקבה תלד וטמאה שבעים כנדתה וששים יום וששת ימים תשב על-דמי טהרה: ו ובמלאת ימי טהרה לבן או לבת תביא כבש בן-שנתו לעלה ובן-יונה אותר לחטאת אל-פתח אהל-מועד אל-הכהן: ז והקריבו לפני יהוה וכפר עליה וטהרה ממקד דמיה זאת תורת הילדת לזכר או לנקבה: ח ואם-לא תמצא ידה הי שה ולקחה שתיתרים או שני בני יונה אחד לעלה ואחד לחטאת וכפר עליה הכהן וטהרה: פ

**ישראל / שלישי** יג א וידבר יהוה אל-משה ואל-אהרן לאמר: ב אדם פיהיה בעור-בשרו שאת או-ספחת או בהרת והיה בעור-בשרו לנגע צרעת והוא אל-אהרן הכהן או אל-אחד מבניו הכהנים: ג וראה הכהן את-הנגע בעור-הבשר ושער בנגע הפך א לבן ומראה הנגע עמק מעור בשרו נגע צרעת הוא וראהו הכהן וטמא אתו: ד ואם-בהרת לבנה הוא בעור בשרו ועמק אין-מראה מן-העור ושערה לא-הפך לבן והסגיר הכהן את-הנגע שבעת ימים: ה וראהו הכהן ביום השביעי והנה הנגע עמד בעינו לא-פשה הנגע בעור והסגירו הכהן שבעת ימים שנית:

Parashat Aharei Mot — פרשת אחרי מות

Leviticus 16:1-17 — ויקרא פרק ט"ז

God instructs Aaron to purify the altar, the priests, and the people. To purify the people two goats are chosen: one as a sacrifice, the other as a scapegoat, to be sent off bearing Israel's sins. This ceremony of the Day of Atonement is to be "an eternal statute" on the tenth day of the seventh month. Other statutes, concerning animal slaughter and prohibited sexual relations, follow.

כהן / ראשון א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בָנָי אֹהֲנֵן בְּקִרְבָּתְכֶם לִפְנֵי-יְהוָה וַיָּמָתוּ: ב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן אַחִיךָ וְאֶל-יָבֵא בְכָל-עֵת אֶל-הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לְפָרֶכֶת אֶל-פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל-הָאֹרֶן וְלֹא יָמוּת בִּי בַעֲנֵן אַרְאֶה עַל-הַכַּפֹּרֶת: ג בְּזֹאת יָבֵא אַהֲרֹן אֶל-הַקֹּדֶשׁ בְּפָר בֶּן-בָּקָר לְחֻטָּאת וְאֵיל לְעֹלָה: ד כְּהִנֵּנֶת בֶּד קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמִכְנָסֵי-בַד יִהְיוּ עַל-בָּשָׂרוֹ וּבְאֵבָנֹת בַּד יִחַגֵּר וּבְמִצְנֶפֶת בֶּד יַצְנֵף בְּגֵדֵי-קֹדֶשׁ הֵם וְרִחֹץ בַּמַּיִם אֶת-בָּשָׂרוֹ וּלְבָשָׂם: ה וּמֵאֵת עֵדֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי-שְׁעִירֵי עִזִּים לְחֻטָּאת וְאֵיל אֶחָד לְעֹלָה: ו וְהִקְרִיב אֹהֲנֵן אֶת-פֶּר הַחֻטָּאת אֲשֶׁר-לוֹ וּכְפָר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ:

לוי / שני ז וְלָקַח אֶת-שְׁנֵי הַשְּׁעִירִים וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: ח וַנִּתֵּן אֹהֲרֹן עַל-שְׁנֵי הַשְּׁעִירִים גְּרֻלוֹת גֹּרֵל אֶחָד לַיהוָה וּגְרֵל אֶחָד לְעֹזָאוֹל: ט וְהִקְרִיב אֹהֲרֹן אֶת-הַשְּׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּרֵל לַיהוָה וְעָשָׂהוּ חֻטָּאת: י וְהַשְּׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּרֵל לְעֹזָאוֹל יַעֲמֶד-חַי לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לְעֹזָאוֹל הַמִּדְבָּרָה: יא וְהִקְרִיב אֹהֲרֹן אֶת-פֶּר הַחֻטָּאת אֲשֶׁר-לוֹ וּכְפָר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ וְשָׁחַט אֶת-פֶּר הַחֻטָּאת אֲשֶׁר-לוֹ:

ישראל / שלישי יב וְלָקַח מִלֵּאֵי-הַמִּחְתָּה גִּחְלֵי-אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה וּמִלֵּא חֲפָנָיו קִטְרֶת סַמִּים דִּקָּה וְהֵבִיא מִבֵּית לְפָרֶכֶת: יג וַנִּתֵּן אֶת-הַקִּטְרֶת עַל-הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה: יד עַנַּן הַקִּטְרֶת אֶת-הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל-הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת: יו וְלָקַח מִדָּם הַפָּר וְהִזָּה בְּאֶצְבָּעוֹ עַל-פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת קֹדְמָה וּלְפָנֵי הַכַּפֹּרֶת יִזָּה שֶׁבַע-פְּעָמִים מִן-הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ: טו וְשָׁחַט אֶת-שְׁעִיר הַחֻטָּאת אֲשֶׁר לְעָם וְהֵבִיא אֶת-דָּמּוֹ אֶל-מִבֵּית לְפָרֶכֶת וְעָשָׂה אֶת-דָּמוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָם הַפָּר וְהִזָּה אֹתוֹ עַל-הַכַּפֹּרֶת וּלְפָנֵי הַכַּפֹּרֶת: טז וּכְפָר עַל-הַקֹּדֶשׁ מִטְּמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפְשְׁעֵיהֶם לְכָל-חַטָּאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאֹהֶל מוֹעֵד הַשָּׁכֵן אִתְּם בְּתוֹךְ טְמֵאתָם: יז וְכָל-אָדָם לֹא-יִהְיֶה: יח בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּבֹאוֹ לְכַפֵּר בְּקֹדֶשׁ עַד-צֵאתוֹ וּכְפָר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ וּבְעֵד כָּל-קֹהֶל יִשְׂרָאֵל:

Parashat M'tzora — פרשת מצורע

Leviticus 14:1-12 — ויקרא פרק י"ד

God sets forth the last steps for the purification of a leprous person. God even provides laws for when the Israelites reach Canaan and own houses that show evidence of leprous plague. Lastly, God addresses the impurity associated with bodily emissions, including a woman's monthly cycle.

כהן / ראשון א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב זֹאת תַּהְיֶה תוֹרַת הַמִּצְרָע בְּיוֹם טְהִרְתּוֹ וְהוּבָא אֶל-הַכֹּהֵן: ג וַיִּצָּא הַכֹּהֵן אֶל-מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נִרְפָּא נִגְעַת-הַצֹּרַעַת מִן-הַצֹּרַעַת: ד וַיִּצְוֶה הַכֹּהֵן וְלָקַח לַמַּטְהָר שְׁתֵּי-צִפְרִים חַיִּוֹת טְהוֹרוֹת וְעֵץ אֲרוֹ וּשְׁנֵי תוֹלַעַת וְאֵזֹב: ה וַיִּצְוֶה הַכֹּהֵן וְשָׁחַט אֶת-הַצֹּפּוֹר הָאֶחָת אֶל-כְּלֵי-חֹרֶשׁ עַל-מַיִם חַיִּים:

לוי / שני ו אֶת-הַצֹּפּוֹר הַחַיִּיהַ יִקַּח אֹתָהּ וְאֶת-עֵץ הָאֲרוֹ וְאֶת-שְׁנֵי הַתוֹלַעַת וְאֶת-הָאֵזֹב וְטָבַל אוֹתָם וְאֶת הַצֹּפּוֹר הַחַיִּיהַ בַּדָּם הַצֹּפּוֹר הַשְּׁחֻטָּה עַל הַמַּטְהָר מִן-הַצֹּרַעַת שֶׁבַע פְּעָמִים וְטָהְרוּ וְשָׁחַט אֶת-הַצֹּפּוֹר הַחַיִּיהַ עַל-פְּנֵי הַשֹּׁהַר: ח וּכְבֵּס הַמַּטְהָר אֶת-בְּגָדָיו וְגִלַּח אֶת-כָּל-שָׁעָרוֹ וְרִחֹץ בַּמַּיִם וְטָהַר וְאַחַר יָבֹא אֶל-הַמַּחֲנֶה וַיֵּשֶׁב מַחוּץ לְאֹהֶלוֹ שֶׁבַע יָמִים: ט וְהָיָה בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי וְגִלַּח אֶת-כָּל-שָׁעָרוֹ אֶת-רֹאשׁוֹ וְאֶת-זַקְנוֹ וְאֶת גִּבְתוֹ עֵינָיו וְאֶת-כָּל-שָׁעָרוֹ יְגִלַּח וּכְבֵּס אֶת-בְּגָדָיו וְרִחֹץ אֶת-בָּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָהַר:

ישראל / שלישי י וּבְיוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח שְׁנֵי-כִבְשִׁים תְּמִימִים וּכְבֹשֶׂה אַחַת בַּת-שְׁנַתָּה תְּמִימָה וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים סֶלֶת מִנַּחֶה כְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְלֶג אֶחָד שֶׁמֶן: יא וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן הַמַּטְהָר אֶת הָאִישׁ הַמַּטְהָר וְאֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: יב וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת-הַכֹּבֶשׂ הָאֶחָד וְהִקְרִיב אֹתוֹ לְאֵשׁם וְאֶת-לֶג הַשֶּׁמֶן וְהִנִּיף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה:

פרשת קדושים — Parashat K'doshim

ויקרא פרק י"ט — Leviticus 19:1-14

"You shall be holy, for I, Adonai your God, am holy." God urges Israel to attain holiness by emulating God's holiness. The people of Israel are asked to show respect for parents and for Shabbat, to refrain from idolatry, have concern for the poor and the stranger, and avoid gossip, anger, and improper sexual behavior.

**כהן / ראשון** א ויְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב דַּבֵּר אֶל-כָּל-עַדְת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדוּשִׁים תִּהְיוּ כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ג אִישׁ אָמוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֶת-שַׁבְּתוֹתַי תִּשְׁמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ד אַל-תִּפְּנוּ אֶל-הָאֱלִילִים וְאֵלֵהֶי מִסִּכָּה לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

**לוי / שני** ה הִכִּי תִזְבְּחוּ זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה לְרֹצְחֵיכֶם תִּזְבְּחוּהוּ: ו בַּיּוֹם זִבְחֵיכֶם יֹאכַל וּמִמְחֻרַת וְהַנוֹתֵר עַד-יוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָאֵשׁ יִשְׂרָף: ז וְאִם הָאֹכַל יֹאכַל בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פְּגוּל הוּא לֹא יִרְצֶה: ח וְאֹכְלֵיו עֹנֵו יִשָּׂא כִּי-אֶת-קֹדֶשׁ יְהוָה חָלַל וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמִּיהֶם: ט וּבִקְצִירְכֶם אֶת-קִצִּיר אֲרֻצְכֶם לֹא תִכְלֶה פֶּאֶת שְׂדֶךְ לְקָצֵר וְלִקֵּט קִצִּירֶךָ לֹא תִלְקֹט: י וּכְרַמְךָ לֹא תַעֲוִלֵל וּפְרֹט כְּרַמְךָ לֹא תִלְקֹט לְעַנִּי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

**ישראל / שלישי** יא לֹא תִגְנוּבוּ וְלֹא-תִכְחָשׁוּ וְלֹא-תִשְׁקְרוּ אִישׁ בְּעַמִּיתוֹ: יב וְלֹא-תִשָּׁבְעוּ בִשְׁמִי לְשָׁקֵר וְחָלַלְתָּ אֶת-שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה: יג לֹא-תַעֲשֶׂק אֶת-הָעֵקֶף וְלֹא תִגְזֹל לֹא-תִלְוֶן פְּעֻלַת שְׂכִיר אֶתְךָ עַד-בֹּקֶר: יד לֹא-תִקַּלְל חֹרֵשׁ וְלִפְנֵי עוֹר לֹא תִתֵּן מִכְּשַׁל וְיִרְאֵת מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה:

פרשת אמור — Parashat Emor

ויקרא פרק כ"א — Leviticus 21:1-15

God sets laws for the priesthood. The sacred days are ordained. Shabbat and the Festivals — Pesah, Shavuot, and Sukkot — along with Rosh Hashanah and Yom Kippur are prescribed for all generations.

**כהן / ראשון** א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אָמַר אֶל-הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לִנְפֹשׁ לֹא-יִשְׁמָא בְּעַמִּיו: ב כִּי אִם-לְשֹׂארוֹ הַקָּרֵב אֵלָיו לְאָמוֹ וּלְאָבִיו וּלְבָנָו וּלְבִתּוֹ וּלְאָחִיו: ג וְלֶאֱחָתָו הַבְּתוּלָה הַקְּרוּבָה אֵלָיו אֲשֶׁר לֹא-הִיְתִיָּה לְאִישׁ לָהּ יִשְׁמָא: ד לֹא יִשְׁמָא בְּעַל בְּעַמִּיו לְהַחֲלוֹ: ה לֹא-יִקְרַחַהּ קְרַחַה בְּרֹאשׁוֹ וּפֶאֶת זַקְנָם לֹא יִגְלַחוּ וּבְבָשָׂרָם לֹא יִשְׂרְטוּ שְׂרָטָת: ו קְדוּשִׁים יִהְיוּ לְאֱלֹהֵיהֶם וְלֹא יַחֲלִלוּ שֵׁם אֱלֹהֵיהֶם כִּי אֶת-אִשִּׁי יְהוָה לָחֵם אֱלֹהֵיהֶם הֵם מְקַרְבִּים וְהֵיוּ קְדוֹשׁ: ז יִקְרַחוּ

**לוי / שני** ח אִשָּׁה זֹנָה וְחָלְלָה לֹא יִקְחוּ וְאִשָּׁה גְרוּשָׁה מֵאִשָּׁה לֹא יִקְחוּ כִּי-קְדוֹשׁ הוּא לְאֱלֹהֵיו: ט וְקִדְּשֹׁתוֹ כִּי-אֶת-לֶחֶם אֱלֹהֶיךָ הוּא מְקַרֵּב קְדוֹשׁ יִהְיֶה-לָּךְ כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשְׁכֶם: ט וּבֵית אִישׁ כֹּהֵן כִּי תִחַל לְזִנוּת אֶת-אִבְיָהּ הִיא מְחַלְלַת בָּאֵשׁ תִּשְׂרָף: ס יוֹהַכְהֵן הַגָּדוֹל מֵאֲחָיו אֲשֶׁר-יִוָּצֵק עַל-רֹאשׁוֹ וְשִׁמֹן הַמִּשְׁחָה וּמֵלֶאֱ אֶת-יָדָיו לְלִבֵּשׁ אֶת-הַבְּגָדִים אֶת-רֹאשׁוֹ לֹא יַפְרֵעַ וּבִגְדָיו לֹא יִפְרֹם: יא וְעַל כָּל-נִפְשׁוֹת מִת לֹא יָבֵא לְאָבִיו וּלְאָמוֹ לֹא יִשְׁמָא: יב וּמִן-הַמְּקַדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יַחֲלִל אֶת מִקְדָּשׁ אֱלֹהֵיו כִּי יָזַר שִׁמֹן מִשְׁחַת אֱלֹהֵיו עָלָיו אֲנִי יְהוָה:

**ישראל / שלישי** יג וְהוּא אִשָּׁה בְּתוּלִיָּה יִקַּח: יד אֶלְמִנָּה וְגְרוּשָׁה וְחָלְלָה זֹנָה אֶת-אֵלֶּה לֹא יִקַּח כִּי אִם-בְּתוּלָה מֵעַמִּיו יִקַּח אִשָּׁה: טו וְלֹא-יַחֲלִל זָרְעוֹ בְּעַמִּיו כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשׁוֹ: ס

## פרשת בחקותי — Parashat B'hukotai

ויקרא פרק כ"ו — Leviticus 26:3-13

"Observe My commandments," says God, and be rewarded; "reject My statutes," and suffer consequences. Yet despite this Tokhehah — this litany of dire warnings — God will not utterly reject Israel. God vows to remember the covenant made with Israel's ancestors.

**כהן / ראשון** ג אִם-בְּחֻקֵי תִלְכוּ וְאֶת-מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם: ד וְנִתַּתִּי גִשְׁמֵיכֶם בְּעֵתָם וְנִתְּנָה הָאָרֶץ יְבוּלָה וְעַץ הַשָּׂדֶה יִתֵּן פְּרִיָו: ה וְהִשִּׁיג לָכֶם דְּיֵשׁ אֶת-בְּצִיר וּבְצִיר יִשָּׂג אֶת-זֶרַע וְאֶכְלֶתֶם לְחֻמְכֶם לְשִׁבְעַת יָמֵי שְׁבֻתְכֶם לְבִטַח בְּאֶרְצְכֶם:

**לוי / שני** וְנִתַּתִּי שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ וּשְׂכַבְתֶּם וְאִין מִחְרִיד וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה רְעָה מִן-הָאָרֶץ וְחָרַב לֹא-תַעֲבֹר בְּאֶרְצְכֶם: ז וְיִרְדְּפֶתֶם אֶת-אֵיבֵיכֶם וְנִפְּלוּ לִפְנֵיכֶם לְחָרַב: ח וְיִרְדְּפוּ מִכֶּם חֲמֹשֶׁה מֵאָה וּמֵאָה מִכֶּם רַבְּבָה יִרְדְּפוּ וְנִפְּלוּ אֵיבֵיכֶם לִפְנֵיכֶם לְחָרַב: ט וּפְנִיתִי אֵלֵיכֶם וְהִפְרִיתִי אֶתְכֶם וְהִרְבִּיתִי אֶתְכֶם וְהִקִּימֹתִי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם:

**ישראל / שלישי** י וְאֶכְלֶתֶם יֶשֶׁן נוֹשֵׂן וְיֶשֶׁן מִפְּנֵי חֲדָשׁ תּוֹצִיאוּ: יא וְנִתַּתִּי מִשְׁכָּנִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא-תִגְעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם: יב וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּתוֹכְכֶם וְהִיִּיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ לִי לְעָם: יג אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵהֵיחַ לְהֵם עֲבָדִים וְאַשְׁבַּל מִטַּת עַלְכֶם וְאוֹלָךְ אֶתְכֶם קוֹמְמוֹת: פ

## פרשת בהר — Parashat B'har

ויקרא פרק כ"ה — Leviticus 25:1-13

God tells Moses that after Israel reaches Canaan, the land shall observe a seventh year of rest, a Shabbat, and lie fallow. After seven sabbatical cycles, every fiftieth year, a Jubilee shall be declared. In this hallowed year, Israel will "proclaim liberty throughout the land, unto all its inhabitants." Property will revert to its original owner and slaves will be free.

**כהן / ראשון** א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר: ב דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָכֶם וּשְׁבֻתָהּ הָאָרֶץ שְׁבֻת לַיהוָה: ג שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שָׂדֶךְ וּשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמַר כְּרֶמֶךְ וְאַסְפַּתְּ אֶת-תְּבוּאָתָהּ:

**לוי / שני** ד וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית שְׁבֻת שְׁבֻתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ שְׁבֻת לַיהוָה שָׂדֶךְ לֹא תִזְרַע וְכְרֶמֶךְ לֹא תִזְמַר: ה אֵת סְפִיחַ קִצְוֹרֶךְ לֹא תִקְצוֹר וְאֶת-עֵנְבֵי נִזְוֶרֶךְ לֹא תִבְצֹר שְׁנַת שְׁבֻתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ: ו וְהִיִּיתָה שְׁבֻת הָאָרֶץ לָכֶם לְאֶכְלָהּ לָךְ וּלְעַבְדְּךָ וּלְאִמְתְּךָ וּלְשִׁכְרְךָ וּלְתוֹשֵׁבֶךָ הַגֵּרִים עִמָּךְ: ז וּלְבַהֲמֹתֶיךָ וּלְחַיָּה אֲשֶׁר בְּאֶרְצְךָ תִהְיֶה כָל-תְּבוּאָתָהּ לְאֶכָּל: ס

**ישראל / שלישי** ח וְסַפַּרְתָּ לָךְ שִׁבְעַת שְׁנִים שְׁבַע שָׁנִים שִׁבְעַת פְּעֻמִּים וְהָיוּ לָךְ יָמֵי שִׁבְעַת שְׁבֻתוֹת הַשָּׁנִים תִּשַׁע וְאַרְבָּעִים שָׁנָה: ט וְהִעֲבַרְתָּ שׁוֹפָר תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּעֶשְׂרִי לַחֹדֶשׁ בְּיוֹם הַכַּפָּרִים תַּעֲבִירוּ שׁוֹפָר בְּכָל-אֶרְצְכֶם: י וְקִדַּשְׁתֶּם אֵת שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּקְרַאתֶם דְּרוֹר בְּאֶרֶץ לְכָל-יֹשְׁבֵיהָ יוֹבֵל הוּא תִהְיֶה לָכֶם וּשְׁבֻתָּם אִישׁ אֶל-אֲחֻזָּתוֹ וְאִישׁ אֶל-מִשְׁפַּחְתּוֹ תָּשׁוּבוּ: יא יוֹבֵל הוּא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה תִהְיֶה לָכֶם לֹא תִזְרְעוּ וְלֹא תִקְצְרוּ אֶת-סְפִיחֵיהָ וְלֹא תִבְצְרוּ אֶת-נִזְוֵיהָ: יב כִּי יוֹבֵל הוּא קָדַשׁ תִּהְיֶה לָכֶם מִן-הַשָּׂדֶה תֹּאכְלוּ אֶת-תְּבוּאָתָהּ: יג בַּשָּׁנָה הַיּוֹבֵל הַזֹּאת תָּשׁוּבוּ אִישׁ אֶל-אֲחֻזָּתוֹ:



Parashat Naso — פרשת נשא  
Numbers 4:21-37 — במדבר פרק ד'

The Levites are to dismantle the Tabernacle when Israel sets forth and to set it up again when Israel encamps. God forbids unclean persons to dwell in the camp. Priestly intervention is required in cases of marital infidelity or the breaking of a Nazirite vow of consecration to God. God trains Aaron to deliver Birkat Kohanim, the three-fold priestly blessing. The Mishkan is then dedicated.

**כהן / ראשון** כא וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: כִּבְנֵי אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן גַּם-הֵם לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם: כִּג מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה עַד בְּן-חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקְדוּ אוֹתָם כָּל-הַבָּא לְצַבָּא צָבָא לְעֵבֶד עֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד: כו זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֵׁנִי לְעֵבֶד וּלְמִשְׁאָא:

**לוי / שני** כז וַיִּנְשְׂאוּ אֶת-יְרִיעֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-אֹהֶל מוֹעֵד מִכְסֵהוּ וּמִכְסֵה הַתְּחָשׁ אֲשֶׁר-עָלָיו מִלְמַעְלָה וְאֶת-מִסְכַּת פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: כח וְאֵת קַלְעֵי הַחֹצֵר וְאֶת-מִסְכַּת פֶּתַח שַׁעַר הַחֹצֵר אֲשֶׁר עַל-הַמִּשְׁכָּן וְעַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֵת מִיתְרֵיהֶם וְאֶת-כָּל-כְּלֵי עֲבֹדָתָם וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה לָהֶם וְעֲבָדוֹ: כט עַל-פִּי אֹהֶרֶן וּבְנָיו תִּהְיֶה כָּל-עֲבֹדַת בְּנֵי הַגֵּרְשֵׁנִי לְכָל-מִשְׁאָם וּלְכָל עֲבֹדָתָם וּפְקֻדָּתָם עֲלֵהֶם בְּמִשְׁמֶרֶת אֵת כָּל-מִשְׁאָם: לו זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי הַגֵּרְשֵׁנִי בְּאֹהֶל מוֹעֵד וּבְמִשְׁמֶרֶתָם בְּיַד אִיתָמָר בְּנוֹ-אֹהֶרֶן הַכֹּהֵן: ס

**ישראל / שלישי** לו בְּנֵי מֵרָרִי לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית-אֲבֹתָם תִּפְקְדוּ אוֹתָם: לז מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בְּן-חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקְדוּם כָּל-הַבָּא לְצַבָּא לְעֵבֶד אֶת-עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד: לא וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאָם לְכָל-עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד קִרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמּוּדָיו וְאֲדָנָיו: לב וְעַמּוּדֵי הַחֹצֵר סָבִיב וְאֲדָנֵיהֶם וְיִתְדֹתָם וּמִיתְרֵיהֶם לְכָל-כְּלֵיהֶם וּלְכָל עֲבֹדָתָם וּבִשְׁמֹת תִּפְקְדוּ אֶת-כָּל מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאָם: לג זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מֵרָרִי לְכָל-עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּיַד אִיתָמָר בְּנוֹ-אֹהֶרֶן הַכֹּהֵן:

(Some conclude here.)

לד וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה וְאֹהֶרֶן וּנְשֵׂאֵי הָעֵדָה אֶת-בְּנֵי הַקְּהָלִי לְמִשְׁפַּחְתָּם וּלְבֵית אֲבֹתָם: לה מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בְּן-חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל-הַבָּא לְצַבָּא לְעֵבֶדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד: לו וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחְתָּם אֲלֵפִים שֶׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים: לו אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפַּחַת הַקְּהָלִי כָּל-הָעֵבֶד בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאֹהֶרֶן עַל-פִּי יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה: ס

Parashat B'midbar — פרשת במדבר  
Numbers 1:1-19 — במדבר פרק א'

In the second year after leaving Egypt, in the Sinai wilderness, God orders Moses to take a census of the people. God also determines the positioning of each tribe around the Tabernacle. The tribe of Levi is appointed to attend to the Mishkan and to aid the Kohanim.

**כהן / ראשון** א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּמִדְבַר סִינַי בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִית לְצֵאתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר: ב שָׂאוּ אֶת-רֹאשׁ כָּל-עֵדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת כָּל-זָכָר לְגִלְגָּלְתָּם: ג מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל-יֶצֶא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אוֹתָם לְצַבָּאתָם אִתָּה וְאֹהֶרֶן: ד וְאוֹתְכֶם יְהִיו אִישׁ אִישׁ לְמִשְׁה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית-אֲבֹתָיו הוּא:

**לוי / שני** ה וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעֲמְדוּ אוֹתְכֶם לְרֹאוֹבֵן אֶלִּיצוֹר בֶּן-שְׂדִיאוֹר: ו לְשַׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן-צוּרִישַׁדַּי: ז לְיִהוֹדָה נַחֲשׁוֹן בֶּן-עַמִּינָדָב: ח לְיִשָּׁשׁוּר נַתְנָאֵל בֶּן-צוּעֵר: ט לְזְבוּלֹן אֶלִּיאָב בֶּן-חֶלֶן: י לְבִנְיָמִן יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אֶלִּישַׁמֶּע בֶּן-עַמִּיהוּד לְמִנַּשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן-פְּדָהצוֹר: יא לְבִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן-גְּדֵעֲנִי: יב לְדָן אַחִיעֶזֶר בֶּן-עַמִּישַׁדַּי: יג לְאֲשֶׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן-עֶכְרָן: יד לְגָד אֶלִּיסָף בֶּן-דְּעוּאֵל: טו לְנַפְתָּלִי אַחִירַע בֶּן-עֵינָן: טז אֵלֶּה קְרִיאֵי הָעֵדָה נְשִׂאֵי מִטּוֹת אֲבוֹתָם רֹאשֵׁי אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל הֵם:

\*קריאי

**ישראל / שלישי** יז וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֹהֶרֶן אֶת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְשֵׁמוֹת: יח וְאֵת כָּל-הָעֵדָה הִקְהִילוּ בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי וַיִּתְּלָדוּ עַל-מִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה לְגִלְגָּלְתָּם: יט כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וַיִּפְקְדוּם בְּמִדְבַר סִינַי: ס

פרשת שלח לך — Parashat Sh'lah L'kha

במדבר פרק י"ג — Numbers 13:1-20

Moses dispatches twelve spies to Canaan. Ten report that the land is unconquerable. The people panic, wanting to return to Egypt. Caleb and Joshua exhort Israel to fulfill God's plan. The uprising persists, and God condemns the people to wander in the desert for forty years. God also commands the wearing of tzitzit, to prompt Israel to remember and to observe all of God's mitzvot and to be holy before God, who has brought them out of Egypt to be their God.

**כהן / ראשון** א וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב שְׁלַח-לְךָ אֲנָשִׁים וַיִּתְרוּ אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר-אַנִּי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֶחָד לַמַּטֵּה אֲבֹתָיו תִּשְׁלְחוּ כָל נָשִׂיא בָהֶם: ג וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר פָּארָן עַל-פִּי יְהוָה כָּלֶם אֲנָשִׁים רָאשֵׁי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הֵמָּה:

**לווי / שני** ד וְאֵלֶּה שְׁמוֹתֵם לַמַּטֵּה רְאוּבֵן שְׁמוּעַ בֶּן-זִכְוֹר: ה לַמַּטֵּה שְׁמֵעוֹן שֹׁפֵט בֶּן-חֹרִי: ו לַמַּטֵּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן-יִפְנֶה: ז לַמַּטֵּה יִשְׂשָׁכָר יִגָּאֵל בֶּן-יֹסֵף: ח לַמַּטֵּה אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּן-נוּן: ט לַמַּטֵּה בְנִימֵן פִּלְטִי בֶן-רְפוּא: י לַמַּטֵּה זְבוּלֹן גְּדִיאֵל בֶּן-סוּדִי: יא לַמַּטֵּה יוֹסֵף לַמַּטֵּה מְנַשֶּׁה גְּדִי בֶן-סוּסִי: יב לַמַּטֵּה דָן עַמִּיאֵל בֶּן-גַּמְלִי: יג לַמַּטֵּה אֲשֶׁר סִתּוּר בֶּן-מִיכָאֵל: יד לַמַּטֵּה נַפְתָּלִי נַחֲבִי בֶן-רְפָסִי: טו לַמַּטֵּה גָד גְּאוּאֵל בֶּן-מְכִי: טז אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-שְׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת-הָאָרֶץ וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְהוֹשִׁיעַ בֶּן-נוּן יְהוֹשֻׁעַ:

**ישראל / שלישי** יז וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עָלוּ זֶה בְּנִיב וְעַלִּיתֶם אֶת-הָהָר: יח וְרֵאִיתֶם אֶת-הָאָרֶץ מֵהָהוּא וְאֶת-הָעָם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ הַחֹזֵק הוּא הַרְפָּה הַמְעֵט הוּא אִם-רַב: יט וּמָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר-הוּא יוֹשֵׁב בָּהּ הַטּוֹבָה הוּא אִם-רָעָה וּמָה הָעָרִים אֲשֶׁר-הוּא יוֹשֵׁב בָּהֶנָּה הַבְּמֻחָנִים אִם בְּמִבְצָרִים: כ וּמָה הָאָרֶץ הַשְּׂמֵנָה הוּא אִם-רֹזֶה הַיִּשְׁבָּה עַץ אִם-אֵין וְהַתְּנוּקָתָם וְלִקְחֹתָם מִפְּרֵי הָאָרֶץ וְהַיְמִים יְמֵי בְּפוּרֵי עֲנָבִים:

פרשת בהעלותך — Parashat B'ha'alot'kha

במדבר פרק ח' — Numbers 8:1-14

God charges Aaron to light the seven-branched menorah. The Levites are purified; a second Pesah offering is ordained for those unable to participate in the first. Israel sets forth from Sinai. As the Ark is carried forward, Moses cries: "Arise, Adonai! May Your enemies be scattered; may Your foes be put to flight." When the Ark rests, Moses declares: "Adonai, may You dwell among the myriad families of Israel." In the wilderness, Moses' leadership is challenged several times.

**כהן / ראשון** א וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהִעָלְתְּךָ אֶת-הַנֵּר אֶל-מוֹל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה וְאִירֹי שִׁבְעַת הַנְּרוֹת: ג וַיַּעַשׂ בֶּן אֶהֲרֹן אֶל-מוֹל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה הַעֲלָה גִרְתֶּיהָ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: ד וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּנוֹרָה מִקְשָׁה זָהָב עַד-יִרְכָּה עַד-פְּרֻחָהּ מִקְשָׁה הוּא כַּמְרָאָה אֲשֶׁר הִרְאָה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה בֶּן עֶשֶׂה אֶת-הַמְּנוֹרָה: פ

**לווי / שני** ה וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: ו קַח אֶת-הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטַהַרְתָּ אֹתָם: ז וְכַהֲנַעֲשֶׂה לָהֶם לְטַהֲרֵם הַיּוֹם עֲלֵיהֶם מִי חֲטָאת וְהִעֲבִירוּ תַעַר עַל-כָּל-בְּשָׂרָם וְכַבְּסוּ בְּגָדֵיהֶם וְהִטְהָרוּ: ח וְלָקַחוּ פֶרֶךְ בֶּן-בָּקָר וּמִנְחָתוֹ סֹלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וּפְרִשְׁנֵי בֶן-בָּקָר תִּקַּח לְחֲטָאת: ט וְהִקְרַבְתָּ אֶת-הַלְוִיִּם לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְהִקְהַלְתָּ אֶת-כָּל-עֵדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**ישראל / שלישי** י וְהִקְרַבְתָּ אֶת-הַלְוִיִּם לִפְנֵי יְהוָה וְסִמְכוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יְדֵיהֶם עַל-הַלְוִיִּם: יא וְהִנִּיף אֶהֲרֹן אֶת-הַלְוִיִּם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָו לַעֲבֹד אֶת-עַבְדַּת יְהוָה: יב וְהַלְוִיִּם וְסִמְכוּ אֶת-יְדֵיהֶם עַל רֹאשׁ הַפָּרִים וַעֲשֵׂה אֶת-הָאֹהֶל חֲטָאת וְאֶת-הָאֹהֶל עֲלָה לַיהוָה לְכַפֵּר עַל-הַלְוִיִּם: יג וְהִעֲמַדְתָּ אֶת-הַלְוִיִּם לִפְנֵי אֶהֲרֹן וּלְפָנָי בְּנֵי וְהִנַּפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה לַיהוָה: יד וְהִבְדַּלְתָּ אֶת-הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם:

פרשת קרח — Parashat Korah  
 במדבר פרק ט"ז — Numbers 16:1-13

Korah leads a rebellion against Moses and Aaron. God causes the earth to open, swallowing Korah and his followers. These deaths lead to grumbling among the people, further provoking God's wrath. A plague befalls the people, killing many. God arranges for a divine sign — the flowering of Aaron's rod — to affirm his priesthood and quiet the people. God reiterates the duties of priests and Levites.

**כהן / ראשון** א וַיִּקַּח קָרַח בֶּן־יִצְחָר בֶּן־קַהֲתָן בֶּן־לֵוִי וְדָתָן וְאַבִּירָם בְּנֵי אֵלִיאָב וְאוֹן בֶּן־פִּלֵּת בְּנֵי רְאוּבֵן: ב וַיִּקְמוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וְאַנְשֵׁים מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל חֹמְשִׁים וּמֵאֲתָיִם וּנְשֵׂי־אֵי עֵדָה קְרָאִי מוֹעֵד אַנְשֵׁי־שָׁם: ג וַיִּקְהֲלוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֵלֵהֶם רַב־לָכֶם פִּי כָל־הָעֵדָה כָּל־שָׂרֵי־כָדָשׁ וּבְתוֹכְכֶם יְהוָה וּמִדּוּעַ תִּתְנַשְּׂאוּ עַל־קַהֲלֵי יְהוָה:

**לוי / שני** ד וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו: ה וַיִּדְבֹר אֶל־קָרַח וְאֶל־כָּל־עַדְתּוֹ לֵאמֹר בְּקֹר וַיֵּדַע יְהוָה אֶת־אֲשֶׁר־לֹו וְאֶת־הַקְדוֹשׁ וְהַקְרִיב אֵלָיו וְאֵת אֲשֶׁר יִבְחַרְבוּ וַיִּקְרִיב אֵלָיו: ו זֹאת עָשׂוּ קְהוֹלְכֶם מַחֲתוֹת קָרַח וְכָל־עַדְתּוֹ: ז וַתִּגְדֹּבְהֶן | אִשׁ וְשִׂימּוֹ עֲלֵיהֶן | קִטְרֹת לִפְנֵי יְהוָה מִחֹר וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה הוּא הַקְדוֹשׁ רַב־לָכֶם בְּנֵי לֵוִי:

**ישראל / שלישי** ח וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־קָרַח שְׁמַעוּנָא בְּנֵי לֵוִי: ט הַמַּעַט מִכֶּם כִּי־הִבְדִּיל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מֵעַדֹת יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב אֶתְכֶם אֵלָיו לַעֲבֹד אֶת־עַבְדוֹת מִשְׁפַּן יְהוָה וְלַעֲמֹד לִפְנֵי הָעֵדָה לְשִׁרְתָם: י וַיִּקְרַב אֲתָךְ וְאֶת־כָּל־אֲחֵיךָ בְּנֵי־לֵוִי אֲתָךְ וּבִקְשַׁתֶּם גַּם־כִּהְנֶה: יא לָכֵן אֲתָהּ וְכָל־עַדְתְּךָ הַנֹּעְדִים עַל־יְהוָה וְאַהֲרֹן מִה־הוּא פִּי תִלְוֹנִי עָלָיו: יב וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְקַרְא לְדָתָן וְלֶאבִירָם בְּנֵי אֵלִיאָב וַיֹּאמְרוּ לֹא נַעֲלֶה: יג הַמַּעַט פִּי הַעֲלִיתָנוּ מֵאֲרָץ וְבַת חֶלֶב וְדָבַשׁ לְהַמִּיתָנוּ בַּמִּדְבָּר כִּי־תִשְׁתַּרְרַר עָלֵינוּ גַם־הַשְׁתַּרְרָה: יד תִּלְוֵנוּ

פרשת חקת — Parashat Hukat  
 במדבר פרק י"ט — Numbers 19:1-17

God ordains the sacrifice of a red heifer to purify those having contact with the dead. Miriam dies. When the people complain about a lack of water, Moses strikes a rock, instead of speaking to it as God instructs; consequently, God informs Moses that he may not enter the promised land. The Israelites skirt Edom when it refuses them safe passage. Aaron dies. After conquering the Canaanites and Amorites, Israel encamps in Moab, across the Jordan from Jericho.

**כהן / ראשון** א וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: ב זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר דַּבֵּר | אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ פָּרָה אֲדָמָה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין־בָּהּ מוּם אֲשֶׁר לֹא־עָלָה עָלֶיהָ עַל: ג וּנְתַתֶּם אֹתָהּ אֶל־אַלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהוֹצִיא אֹתָהּ אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׁחַט אֹתָהּ לִפְנָיו: ד וְלָקַח אֲלֵעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָה בְּאֶצְבָּעוֹ וְהָיָה אֶל־נֹכַח פְּנֵי אֹהֶל־מוֹעֵד מִדָּמָה שֶׁבַע פְּעָמִים: ה וְשָׂרַף אֶת־הַפָּרָה לְעֵינָיו אֶת־עֵרָה וְאֶת־בִּשְׂרָהּ וְאֶת־דָּמָה עַל־פְּרִשָׁה יִשְׂרָף: ו וְלָקַח הַכֹּהֵן עֵץ אָרֶז וְאוֹזֹב וְשֵׁנִי תוֹלַעַת וְהִשְׁלִיךְ אֶל־תּוֹךְ שָׂרֶפֶת הַפָּרָה:

**לוי / שני** ז וְכִבֶּס בַּגְּדֵי הַכֹּהֵן וְרַחֵץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאָחַר יָבֵא אֶל־הַמַּחֲנֶה וְטָמֵא הַכֹּהֵן עַד־הָעֶרֶב: ח וְהִשְׂרַף אֹתָהּ וַיִּכַּסּ בַּגְּדָיו בַּמַּיִם וְרַחֵץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב: ט וְאָסַף | אִישׁ טְהוֹר אֵת אִפְרַי הַפָּרָה וְהֵנִיחַ מַחוּץ לַמַּחֲנֶה בְּמָקוֹם טְהוֹר וְהִיטָה לְעֵדוּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁמַרְתָּ לְמִי נִדָּה חֲטָאת הוּא:

**ישראל / שלישי** י וְכִבֶּס הָאֶסָף אֶת־אִפְרַי הַפָּרָה אֶת־בַּגְּדָיו וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב וְהִיטָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלָגַר וְלָגַר הֵגַר בְּתוֹכְכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם: יא הַנֶּגַע בְּמַת לְכָל־נֶפֶשׁ אָדָם וְטָמֵא שְׁבַעַת יָמִים: יב הוּא יִתְחַטֵּא בּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִטְהַר וְאִם־לֹא יִתְחַטֵּא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהַר: יג כָּל־הַנֶּגַע בְּמַת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר־יָמוּת וְלֹא יִתְחַטֵּא אֶת־מִשְׁפָּן יְהוָה טָמֵא וּנְכַרְתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי מִי נִדָּה לֹא־זָרַק עָלָיו טָמֵא יְהִי עוֹד טָמֵאֲתוּ בּוֹ: יד זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי־יָמוּת בְּאֹהֶל כָּל־הַבָּא אֶל־הָאֹהֶל וְכָל־אֲשֶׁר בְּאֹהֶל יִטָּמֵא שְׁבַעַת יָמִים: טו וְכָל־כְּלֵי פְתוּחַ אֲשֶׁר אֵין־צִמִּיד פְּתִיל עָלָיו טָמֵא הוּא: טז וְכָל־אֲשֶׁר־יִגַּע עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּחִלְלֵ־הָרֹב אוֹ בְּמַת אוֹ־בְעֵצִים אָדָם אוֹ בְּקִבְרֵי יִטָּמֵא שְׁבַעַת יָמִים: יז וְלָקַחוּ לְטָמֵא מִעֵפָר שָׂרֶפֶת הַחֲטָאת וְנָתַן עָלָיו מִיַּם חַיִּים אֶל־כָּל־יְמֵי:

## Parashat Pinhas — פרשת פנחס

במדבר פרק כ"ה — Numbers 25:10-26:4

God rewards Pinhas, Aaron's grandson, for zealously halting Israel's transgressions. A new census is taken — in order to divide Canaan proportionately. The daughters of Z'lofhad, who died without sons, successfully claim his portion. God now orders Moses into the mountains to look out over the promised land before he dies. Moses asks God to appoint a successor first, and Joshua receives the charge. God then instructs Moses regarding the daily and Festival offerings.

**כהן / ראשון** יוֹדֵבֵר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: יֵא פִינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן הַשֵּׁיב אֶת־חַמְתִּי מֵעַל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאוֹ אֶת־קִנְאָתִי בְּתוֹכָם וְלֹא־כִלִּיתִי אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי: יֵב לָכֵן אֲמַר הַנְּנִי נֹתֵן לֹו אֶת־בְּרִיתִי שְׁלוֹם\*:

\*ד' קטיעא

**לווי / שני** יֵא וְהִיתָה לֹו וּלְזָרְעוֹ אֶחָדוֹ בְּרִית כְּהֵנָּה עוֹלָם תַּחַת אֲשֶׁר קָנָא לְאֵלֹהֵיו וַיִּכְפַּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: יֵד וְשֵׁם אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמָּכָה אֲשֶׁר הִכָּה אֶת־הַמְדִינִית וְזָמְרִי בֶן־סְלוּא וְשִׂיא בֵית־אֵב לְשִׁמְעוֹנִי: טו וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמָּכָה הַמְדִינִית כֹּזָבִי בַת־צֹר רֵאשׁ אֲמֹת בֵּית־אֵב בְּמִדְיָן הוּא: פ

**ישראל / שלישי** טו וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: יז צְרוּר אֶת־הַמְדִינִים וְהַפִּיתֵם אוֹתָם: יח כִּי־צִרְרִים הֵם לָכֶם בְּגַבְלֵיהֶם אֲשֶׁר־נִפְלוּ לָכֶם עַל־דְּבַר פְּעוּר וְעַל־דְּבַר כֹּזָבִי בַת־נְשִׂיא מִדְיָן אַחַתְּם הַמָּכָה בְּיוֹם־הַמַּגֵּפָה עַל־דְּבַר פְּעוּר: כ"ו א וַיְהִי אַחֲרֵי הַמַּגֵּפָה פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֵל אֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר: ב שְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עַדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה לְבֵית אֲבֹתָם כָּל־יֵצֵא צֶבָא בְּיִשְׂרָאֵל: ג וַיִּדְבֹר מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֹתָם בְּעֵרְבַת מוֹאָב עַל־יְרֵדן יְרֵחוֹ לֵאמֹר: ד מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּאֲשֶׁר צָוָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הֵי־צִאִים מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם:

## Parashat Balak — פרשת בלק

במדבר פרק כ"ב — Numbers 22:2-12

Balak, king of Moab, sends for a diviner, Balaam, to curse the Israelites, so that Moab might drive them off. Balaam refuses, as God orders. Balak offers more gold; Balaam sets out. Yet his ass sees what Balaam cannot — God's angel bars the way. Balaam then perceives his folly, atones, and proceeds as God's messenger. "Mah tovu," says Balaam, overlooking the Israelite camp. "How lovely are your dwellings, people of Jacob." Balak angrily dismisses Balaam, who divines Moab's fall. Yet Israel, seduced by Midianites, indulges in harlotry and idolatry.

**כהן / ראשון** ב וַיִּרְא בָלָק בֶּן־צְפּוֹר אֶת פְּל־אֲשֶׁר־עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאֹמְרָיו: ג וַיִּגֵר מוֹאָב מִפְּנֵי הָעָם מֵאֵד כִּי רִב־הוּא וַיִּקַּח מוֹאָב מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל: ד וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל־זִקְנֵי מִדְיָן עִתָּה יִלְחֲכוּ הַקְּהָל אֶת־פְּל־סִבִּיבֵיתֵינוּ כַּלְחָף הַשּׁוּר אֶת יֶרֶק הַשָּׂדֶה וּבָלָק בֶּן־צְפּוֹר מֶלֶךְ לְמוֹאָב בִּעֵת הַהוּא:

**לווי / שני** ה הוֹיִשְׁלַח מִלְאָכִים אֶל־בָּלָעַם בֶּן־בְּעוּר פְּתוּרָה אֲשֶׁר עַל־הַנְּהַר אֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹ לְקַרְאֵלוֹ לֵאמֹר הִנֵּה עִם יֵצֵא מִמִּצְרַיִם הַנְּהַר כְּסָה אֶת־עֵינֵי הָאָרֶץ וְהוּא יֹשֵׁב מִמְּלִי: ו וְעִתָּה לְכֹהֵנָא אֶרְה־לִּי\* אֶת־הָעָם הַזֶּה כִּי־עָצוּם הוּא מִמֶּנִּי אוּלַי אוּכַל נִפְה־בוֹ וְאֶגְרֹשׁוּ מִן־הָאָרֶץ כִּי יִדְעֵתִי אֶת אֲשֶׁר תִּבְרַךְ מִבְּרַךְ וְאֲשֶׁר תֵּאָר יוֹאָר: ז וַיִּלְכוּ זִקְנֵי מוֹאָב וְזִקְנֵי מִדְיָן וְקִסְמִים בִּידֵם וַיָּבֹאוּ אֶל־בָּלָעַם וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו דְּבַר בָּלָק:

**ישראל / שלישי** ח וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לִינוּ פֹה הַלַּיְלָה וְהַשְּׁבַתִי אֶתְכֶם דְּבַר כָּאֲשֶׁר יִדְבֹר יְהוָה אֵלַי וַיֵּשְׁבוּ שְׂרֵי־מוֹאָב עִם־בָּלָעַם: ט וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־בָּלָעַם וַיֹּאמֶר מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה עִמָּךְ: י וַיֹּאמֶר בָּלָעַם אֶל־הָאֱלֹהִים בָּלָק בֶּן־צְפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב שְׁלַח אֵלַי: יא הִנֵּה הָעָם הֵי־צֵא מִמִּצְרַיִם וַיִּכַּס אֶת־עֵינֵי הָאָרֶץ עִתָּה לְכֹה קְה־לִּי\* אֹתוֹ אוּלַי אוּכַל לְהִלָּחֵם בּוֹ וְגִרְשֵׁתִיו: יב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־בָּלָעַם לֹא תִלָּךְ עִמָּהֶם לֹא תֵאָר אֶת־הָעָם כִּי בְרוּךְ הוּא:

\*There is continuing debate about the first vowel in the words ארה and קבה. They are vocalized here with a kamatz katan. Others read them with a kamatz gadol.

פרשת מסעי — Parashat Mas-ei  
במדבר פרק ל"ג — Numbers 33:1-10

Moses has recorded, stage by stage, the journeys of the children of Israel: from Egypt to Sinai, from Kadesh to Edom. Now, "in the plains of Moab by the Jordan near Jericho," God describes the extent of Israel's inheritance. God provides for the division of Canaan, and for the establishment of Levitical cities and cities of refuge.

כהן / ראשון א אלה מסעי בני ישראל אשר יצאו מארץ מצרים לצבאתם ביד משה ואהרן: ב ויכתב משה את-מוצאייהם למסעיהם על-פי יהוה ואלה מסעיהם למוצאייהם: ג ויסעו מרעמסס בחדש הראשון בחמשה עשר יום לחדש הראשון ממחצית הפסח יצאו בני ישראל ביד רמה לעיני כל-מצרים:

לוי / שני ד ומצרים מקברים את אשר הפך יהוה בהם כל-בכור ובאלהיהם עשה יהוה שפטים: ה ויסעו בני ישראל מרעמסס ויחגו בסכת: ו ויסעו מספת ויחגו באתם אשר בקצה המדבר:

ישראל / שלישי ז ויסעו מאתם וישב על-פי החירת אשר על-פני בעל צפון ויחגו לפני מגדל: ח ויסעו מפני החירת ויעברו בתוך-הים המדברה וילכו הדרך שלשת ימים במדבר אתם ויחגו במרה: ט ויסעו ממרה ויבאו אילמה ובאילם שתים עשרה עינת מים ושבעים תמרים ויחגו-שם: י ויסעו מאילם ויחגו על-ים-סוף:

פרשת מטות — Parashat Matot  
במדבר פרק ל' — Numbers 30:2-17

Moses counsels Israel about vows. God bids him wage war against Midian, to avenge the Israelites who were led astray. Midian is defeated, the spoils of war divided. The tribes of Reuben, Gad, and half of Menasheh ask to settle east of the Jordan where their cattle can thrive. Moses agrees, provided they first help conquer Canaan.

כהן / ראשון ב וידבר משה אל-ראשי המטות לבני ישראל לאמר זה הדבר אשר צוה יהוה: ג איש כיידר נדר ליהוה או-השבע שבעה לאסר אסר על-נפשו לא יחל דברו ככל-היצא מפיו יעשה: ד ואשה כיידר נדר ליהוה ואסרה אסר בבית אביה בנעריה: ה ושמע אביה את-נדרה ואסרה אשר אסרה על-נפשה והחריש לה אביה וקמו כל-נדריה וכל-אסר אשר-אסרה על-נפשה יקום: ו ואם-הניא אביה אתה ביום שמעו כל-נדריה ואסריה אשר-אסרה על-נפשה לא יקום ויהוה יסלח-לה כיהניא אביה אתה: ז ואם-היו תהיה לאיש ונדריה עליה או מבטא שפתיה אשר אסרה על-נפשה: ח ושמע אישה ביום שמעו והחריש לה וקמו נדריה ואסרה אשר-אסרה על-נפשה יקמו: ט ואם ביום שמע אישה יניא אותה והפר את-נדרה אשר עליה ואת מבטא שפתיה אשר אסרה על-נפשה ויהוה יסלח-לה:

לוי / שני י ויגד אלמנה וגרושה כל אשר-אסרה על-נפשה יקום עליה: יא ואם-בית אישה נדרה או-אסרה אסר על-נפשה בשבעה: יב ושמע אישה והחריש לה לא הניא אתה וקמו כל-נדריה וכל-אסר אשר-אסרה על-נפשה יקום: יג ואם-הפר יפר אתם: יד אישה ביום שמעו כל-מוצא שפתיה לנדריה ולאסר נפשה לא יקום אישה הפרם ויהוה יסלח-לה:

ישראל / שלישי יד כל-נדר וכל-שבעת אסר לענת נפש אישה יקימנו ואישה יפרנו: טו ואם-החריש יחריש לה אישה מיום אל-יום והקים את-כל-נדריה או את-כל-אסריה אשר עליה הקים אתם כיהחריש לה ביום שמעו: טז ואם-הפר יפר אתם אחרי שמעו ונשא את-עונה: יז אלה החקים אשר צוה יהוה את-משה בין איש לאשתו בין-אב לבתו בנעריה בית אביה: פ

פרשת דברים — Parashat D'varim  
דברים פרק א' — Deuteronomy 1:1-11

Moses informs the people that God will not allow him to enter the promised land. Joshua will lead them. Recalling the events and battles that have led to this day, Moses assures the people of God's protection as they embark upon their conquest of Canaan: "You shall not fear them, for Adonai your God does battle for you."

**כהן / ראשון** א אלה הדברים אשר דבר משה אל-כל ישראל בעבר הירדן במדבר בערבה מול סוף בין-פארן ובין-תפל ולכן ונחצלת ודי זהב: ב אחד עשר יום מחרב דרו הר-שעיר עד קדש ברנע: ג ויהי בארבעים שנה בעשתי-עשר חדש באחד לחודש דבר משה אל-בני ישראל ככל אשר צוה יהוה אתו אלהם:

**לוי / שני** ד אחרי הכתו את סיון מלך האמרי אשר יושב בחשבון ואת עוג מלך הבשן אשר יושב בעשתרת באדרי: ה בעבר הירדן בארץ מואב הואיל משה באר את-התורה הזאת לאמר: ויהוה אלהינו דבר אלינו בהרב לאמר רב-לכם שבת בקר הוה: ז פנו וסעו לכם ובאו הר האמרי ואל-כל-שכניו בערבה בהר ובשפלה ובנגב ובחוף הים ארץ הפגעני והלבנון עדי-הנהר הגדל נהר-פרת:

**ישראל / שלישי** ח ראה נתתי לפניכם את-הארץ באו ורשו את-הארץ אשר נשבע יהוה לאבותיכם לאברהם ליצחק וליעקב לתת להם ולזרעם אחריהם: ט ואמר אלכם בעת ההוא לאמר לא-איכל לבדי שאת אתכם: י יהוה אלהיכם הרבה אתכם והנכם היום ככוכבי השמים לרב: יא יהוה אלהי אבותיכם יסף עליכם ככם אלה פעמים ויברך אתכם כאשר דבר לכם:

פרשת ואתחנן — Parashat Va-et-hanan  
דברים פרק ג' — Deuteronomy 3:23-4:8

Moses tells of his failure to persuade God to let him enter Canaan. He exhorts the Israelites to follow God's statutes — and to teach them to their children and their children's children. In a second address, Moses recalls the Revelation at Sinai and restates the Ten Commandments. He then proclaims: "Sh'ma Yisra-el — Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai alone."

**כהן / ראשון** כג ואתחנן אל-יהוה בעת ההוא לאמר: כד אדני יהוה אתה החלות להראות את-עבדך את-גדלך ואת-ידך החזקה אשר מי-אל בשמים ובארץ אשר יעשה כמעשיך וכגבורתך: כה אעברה-נא ואראה את-הארץ הטובה אשר בעבר הירדן הנה הטוב הוה והלבנון:

**לוי / שני** כו ויתעבר יהוה בל למענכם ולא שמע אלי ויאמר יהוה אלי רב-לך אל-תוסף דבר אלי עוד בדבר הוה: כז עלה וראש הפסגה ושא עיניך ימה וצפנה ותימנה ומזרחה וראה בעיניך פיר-לא תעבר את-הירדן הוה: כח וצו את-יהושע ונחקה ואמצהו פיר-הוא יעבר לפני העם הוה והוא ינחיל אותם את-הארץ אשר תראה: כט ונשב בגיא מול בית פעור: פ

ד' א ועתה ישראל שמע אל-החקים ואל-המשפטים אשר אנכי מלמד אתכם לעשות למען תחיו ובאתם וירשתם את-הארץ אשר יהוה אלהי אבותיכם נתן לכם: ב לא תספו על-הדבר אשר אנכי מצוה אתכם ולא תגרעו ממנו לשמר את-מצות יהוה אלהיכם אשר אנכי מצוה אתכם: ג עיניכם הראות את אשר-עשה יהוה בבעל פעור פי כל-האיש אשר הלך אחרי בעל-פעור השמידו יהוה אלהיך מקרבה: ד ואתם הדבקים ביהוה אלהיכם חיים כלכם היום:

**ישראל / שלישי** ה ראה ו למדתי אתכם חקים ומשפטים כאשר צוני יהוה אלהי לעשות בן בקרב הארץ אשר אתם באים שמה לרשתה: ו ושמרתם ועשיתם פי הוא חכמתכם ובינתכם לעיני העמים אשר ישמעון את כל-החקים האלה ואמרו רק עם-חכם ונבון הגוי הגדול הוה: ז כי מי-גוי גדול אשר-לו אלהים קרבים אלו ביהוה אלהינו בכל-קראנו אליו: ח ומל גוי גדול אשר-לו חקים ומשפטים צדיקים ככל התורה הזאת אשר אנכי נתן לפניכם היום:

פרשת עקב — Parashat Ekev  
דברים פרק ז' — Deuteronomy 7:12-8:10

*Moses promises that if the people follow God's path, divine blessing and abundance will be theirs. Moses tells them not to fear the nations they will battle, yet warns against arrogance. They should never forget that it is God who will give them the land. Moses reminds Israel of the sin of the golden calf and God's forbearance, God's miracles in Egypt, at the Sea of Reeds, and in the desert.*

**כהן / ראשון** יב וְהָיָה אֶעֱקֹב תִּשְׁמְעוּן אֶת הַמְּשַׁפְּטִים  
הָאֵלֹהִים וְשִׁמְרַתֶּם וְעִשִׂיתֶם אֹתָם וְשָׁמַרְתֶּם יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לְךָ אֶת-הַבְּרִית  
וְאֶת-הַחֹסֶד אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם: יג וַיִּגְאַהֲבֶךָ וַיְבָרְכֶךָ וְהִרְבֶּךָ  
וַיְבָרְכֶךָ פְּרִי-בִטְנְךָ וּפְרִי-אֲדָמָתְךָ דִּגְגֶנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וַיַּצְהַרְךָ שְׂגַר-אֶלְפֵיךָ  
וְעִשְׂתָּלֶת צֹאנֶךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְתַת לְךָ:  
יד בְּרוּךְ תְּהִיֶה מִכָּל-הָעַמִּים לֹא-יִהְיֶה בְּךָ עֶקֶר וְעַקְרָה וּבְבִהֶמְתֶּךָ:  
טו וְהִסִּיר יְהוָה מִמֶּךָ כָּל-חֲלִי וְכָל-מְדוּי מִצְרִים הָרְעִים אֲשֶׁר יִדְעַת  
לֹא יִשִּׁימֶם בְּךָ וּנְתַנֶּם בְּכָל-שָׁנָאִיךָ: טז וְאָכַלְתָּ אֶת-כָּל-הָעַמִּים  
אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ נָתַן לְךָ לֹא-תַחֹס עֵינֶךָ עֲלֵיהֶם וְלֹא תַעֲבֹד  
אֶת-אֱלֹהֵיהֶם כִּי-מוֹקֵשׁ הוּא לְךָ: טז כִּי תֵאמַר בְּלִבְבְּךָ רַבִּים  
הַגּוֹיִם הָאֵלֹהִים מִמֶּנִּי אֵיכָה אוֹכֵל לְהוֹרִישָׁם: יח לֹא תִירָא מֵהֶם  
זָכַר תִּזְכֹּר אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לְפָרְעָה וּלְכָל-מִצְרַיִם:  
יט הַמַּסֵּת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר-רָאוּ עֵינֶיךָ וְהֵאֲתַת וְהַמְּפַתִּים וְהַיָּד הַחֲזוּקָה  
וְהַזֶּרַע הַנְּטוּיָה אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ כִּי-עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיךָ  
לְכָל-הָעַמִּים אֲשֶׁר-אַתָּה יָרָא מִפְּנֵיהֶם: כ וְגַם אֶת-הַצְרָעָה יִשְׁלַח  
יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בָּם עַד-אֲבֹד הַנְּשָׁאֲרִים וְהַנִּסְתָּרִים מִפְּנֵיךָ: כא לֹא  
תַעֲרֹץ מִפְּנֵיהֶם כִּי-יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בְּקִרְבֶּךָ אֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא:

**לוי / שני** כב וַיִּשָּׁל יְהוָה אֱלֹהֵיךָ אֶת-הַגּוֹיִם הָאֵל מִפְּנֵיךָ  
מֵעַט מֵעַט לֹא תוֹכֵל בְּלַתֶּם מֵהָר פֶּן-תִּרְבֶּה עָלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה:  
כג וּנְתַנֶּם יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לְפָנֶיךָ וְהֵמָּם מֵהוֹמָה גְּדֹלָה עַד הַשָּׁמַיִם:  
כד וּנְתַן מַלְכֵיהֶם בְּיָדְךָ וְהִאֲבִדְתָּ אֶת-שָׁמַם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם  
לֹא-יִתְנַצֵּב אִישׁ בְּפָנֶיךָ עַד הַשְּׂמֹדָה אֹתָם: כה פְּסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם  
תִּשְׂרָפוּן בְּאֵשׁ לֹא-תַחֲמוֹר פְּסֵף וְזָהָב עֲלֵיהֶם וְלִקְחָתָ לְךָ פֶּן תִּגְקֵשׁ בּוֹ  
כִּי תוֹעֵבֶת יְהוָה אֱלֹהֵיךָ הוּא: כו וְלֹא-תִבְיֵא תוֹעֵבָה אֶל-בֵּיתְךָ וְהָיִיתָ  
חָרָם כְּמֵהוּ שִׁקָץ | תִּשְׁקָצְנוּ וְתַעֲב | תִּתְעַבְבוּ כִּי-חָרָם הוּא: פ  
ח' א כָּל-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיִין  
וְרַבִּיתֶם וּבֵאתֶם וַיִּרְשַׁתֶּם אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם:  
ב וְזָכַרְתָּ אֶת-כָּל-הַדְּרָךְ אֲשֶׁר הוֹלִיכְךָ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה  
בַּמִּדְבָּר לְמַעַן עֲנִתָּה לְנִסְתָּךְ לִדְעַת אֶת-אֲשֶׁר בְּלִבְבְּךָ הַתִּשְׁמֹר מִצְוֹתַי  
אִם-לֹא: ג וַיַּעֲנֶךָ וַיִּרְעַבְךָ וַיִּצְאֲלֶךָ אֶת-הַפֶּן אֲשֶׁר לֹא-יִדְעַת וְלֹא יִדְעוּן  
אַבְתֵּיךָ לְמַעַן הוֹדִיעַךָ כִּי לֹא עַל-הַלֶּחֶם לְבַדּוֹ יַחֲיֶה הָאָדָם כִּי  
עַל-כָּל-מוֹצֵא פִי-יְהוָה יַחֲיֶה הָאָדָם:

ימצותיו

**ישראל / שלישי** ד שְׁמַלְתָּךָ לֹא בָלַתָּה מֵעֲלֵיךָ וְרַגְלֶךָ לֹא  
בְּצַקָּה זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה: ה וַיִּדְעַת עַם-לְבָבְךָ כִּי כָּאֲשֶׁר יִיטֹר אִישׁ  
אֶת-בְּנוֹ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ מִנִּסְרָךָ: ו וְשִׁמַּרְתָּ אֶת-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיךָ  
לְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו וּלְיִרְאָה אוֹתוֹ: ז כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיךָ מִבִּיאָךְ אֶל-אָרֶץ  
טוֹבָה אָרֶץ נַחְלֵי מַיִם עֵינַת וְתַהֲמוֹת יִצְאִים בְּבִקְעָה וּבְהָר:  
ח אָרֶץ חֹשֶׁה וּשְׁעָרָה וְגִפּוֹן וְתֵאֵנָה וְרַמּוֹן אָרֶץ-גִּזְיֹת שֶׁמֶן וְדָבָשׁ:  
ט אָרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְּמַסְפַּנֵּת תֵּאכַל-בָּהּ לֶחֶם לֹא-תַחֲסֹר כָּל בָּהּ  
אָרֶץ אֲשֶׁר אֲבַנְיָה בְּרָזָל וּמִהַרְרִיָּה תַחֲצֹב נְחֹשֶׁת: י וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ  
וּבְרַכְתָּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיךָ עַל-הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן לְךָ:

פרשת שופטים — Parashat Shof'tim

דברים פרק ט"ז — Deuteronomy 16:18-17:13

Moses addresses the need for judges in the new land. The people, if they wish, may have a king, chosen by God. Priests and Levites will serve at a place of God's choosing. God will also raise up a prophet, like Moses himself, to instruct the people; diviners and magicians are not to be consulted. Moses reiterates the laws establishing cities of refuge and presents laws of warfare.

**כהן / ראשון** יח שופטים ושטררים תתן לה בקלשעריך אשר יהיה אלהיך נתן לה לשטרך ושפטו את העם משפט צדק: יט לא תטה משפט לא תפיר פנים ולא תקח שחד פי השחר יעור עיני חכמים ויסלף דברי צדיקים: כ צדק צדק תרדף למען תחיה וירשת את הארץ אשר יהיה אלהיך נתן לה: ס

**לוי / שני** כא לא תטע לה אשרה פלעץ אצל מזבח יהוה אלהיך אשר תעשה לה: כב ולא תקים לה מצבה אשר שגא יהוה אלהיך: ס י"ז א לא תזבח ליהוה אלהיך שור ושה אשר יהיה בו מום כל דבר רע פי תועבת יהוה אלהיך הוא: ס כ כ ימצא בקרבך באחד שעריך אשר יהיה אלהיך נתן לה איש או אשה אשר יעשה את הרע בעיני יהוה אלהיך לעבר בריתו: ג וילה ויעבד אלהים אחרים וישתחו להם ולשמש או לזר או לכל צבא השמים אשר לא צייתי: ד והגדלה ושמת ודרשת היטב והנה אמת נכון הדבר געשתה התועבה הזאת בישראל: ה והוצאת את האיש ההוא או את האשה ההוא אשר עשו את הדבר הרע הזה אל שעריך את האיש או את האשה וסקלתם באבנים ומתו: ו על פי א שנים עדים או שלשה עדים יומת המת לא יומת על פי עד אחד: ז יד העדים תהיה בו בראשנה להמיתו ויד כל העם באחרונה ובערת הרע מקרבך: פ ח פי יפלא ממך דבר למשפט בין דים א לדם בין דין לדיו ובין נגע לנגע דברי ריבת בשעריך וקמת ועלית אל המקום אשר יבחר יהוה אלהיך בו: ט ובאת אל הכהנים הלויים ואל המשפט אשר יהיה בימים ההם ודרשת והגידו לה את דבר המשפט: י ועשית על פי הדבר אשר יגידו לה מן המקום ההוא אשר יבחר יהוה ושמרת לעשות ככל אשר יורף:

**ישראל / שלישי** יא על פי התורה אשר יורף ועל המשפט אשר יאמרו לה תעשה לא תסור מן הדבר אשר יגידו לה ימין ושמאל: יב והאיש אשר יעשה בודון לבלתי שמע אל הכהן העמד לשרת שם את יהוה אלהיך או אל השפט ומת האיש ההוא ובערת הרע מישראל: יג וכל העם ישמעו ויראו ולא יזידו עוד: ס

פרשת ראה — Parashat R'ei

דברים פרק י"א — Deuteronomy 11:26-12:10

"I set before you this day a blessing and a curse," Moses says, contingent on whether Israel observes God's laws. Once Israel enters the land and dwells in safety, God will choose a place where the Divine Presence shall abide. There Israel will rejoice and bring offerings. Moses cautions against idolatry and false prophecy, and reminds Israel to observe the three pilgrimage Festivals.

**כהן / ראשון** כו ראה אנכי נתן לפניכם היום ברכה וקללה: כז את הברכה אשר תשמעו אל מצות יהוה אלהיכם אשר אנכי מצוה אתכם היום: כח והקללה אם לא תשמעו אל מצות יהוה אלהיכם וסרתם מן הדבר אשר אנכי מצוה אתכם היום ללכת אחרי אלהים אחרים אשר לא ידעתם: ס כט והיה פי נביאך יהוה אלהיך אל הארץ אשר אתה בא שמה לרשתה ונתתה את הברכה על הר גזים ואת הקללה על הר עיבל: ל הלא הטה בעבר הירדן אחרי דרך מבוא השמש בארץ הפנעני הישב בערבה מול הגלגל אצל אלוני מרה: לא פי אתם עברים את הירדן לבא לרשת את הארץ אשר יהוה אלהיכם נתן לכם וירשתם אתה וישבתם בה:

**לוי / שני** לב ושמרתם לעשות את כל החקים ואת המשפטים אשר אנכי נתן לפניכם היום: י"ב א אלה החקים והמשפטים אשר תשמרון לעשות בארץ אשר נתן יהוה אלהי אבותיך לה לרשתה פליהמים אשר אתם חיים עליה ארמה: כ אבד תאבדון את כל המקומות אשר עבדו שם הגוים אשר אתם ירשים אתם את אלהיהם עליהם הרמים ועל הגבעות ותחת כל עץ רענן: ג ונתתם את מזבחתם ושמרתם את מצבתם ואשריהם תשרפון באש ופסילי אלהיהם תגדעון ואבדתם את שמם מן המקום ההוא: ד לא תעשון פן ליהוה אלהיכם: ה כי אם אל המקום אשר יבחר יהוה אלהיכם מכל שבטיכם לשום את שמו שם לשכנו תדרשו ובאת שמה:

**ישראל / שלישי** ובהבאתם שמה עלתיכם וזבחיכם ואת מעשרתיכם ואת תרומת ידכם ונדריכם ונדבתיכם ובכלת בקרכם וצאנכם: ז ואכלתם שם לפני יהוה אלהיכם ושמחתם בכל משלח ידכם אתם ובתיכם אשר ברכה יהוה אלהיך: ח לא תעשון ככל אשר אנחנו עשים פה היום איש פליהישר בעיניו: ט כי לא באתם עד עתה אל המנוחה ואל הנחלה אשר יהוה אלהיך נתן לה: י ובעברתם את הירדן וישבתם בארץ אשר יהוה אלהיכם מנתיל אתכם והניח לכם מכל איביכם מסביב וישבתם בטח:



## Parashat Ki Tavo — פרשת כי תבוא

Deuteronomy 26:1-15 — דברים פרק כ"ו

The people are to take the new land's first fruits to God's holy place. There they shall recount to the priest their history — from Abraham to Egypt to that very day. "You have affirmed this day that Adonai is your God," concludes Moses. In turn, Adonai will take Israel as a treasure, a holy people. After crossing the Jordan, Israel is to inscribe the Torah on stone pillars and conduct rites to affirm the covenant with God.

**כהן / ראשון** א וְהָיָה כִּי-תֵבֹא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נַחֲלָה וַיִּרְשָׁתָהּ וַיִּשְׁבַּתָּ בָּהּ: ב וּלְקַחְתָּ מֵרֵאשִׁית אֶל-פְּרֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תִּבְיֵא מֵאֶרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ וּשְׂמַתָּ בַטֵּנָא וְהִלַּכְתָּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שָׁמוֹ שָׁם: ג וּבָאתָ אֶל-הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יְהוָה בְּיָמֵינוּ הָיָה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִגַּדְתִּי הַיּוֹם לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי-בָאתִי אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבוֹתֵינוּ לָתֵת לָנוּ:

**לוי / שני** ד וּלְקַח הַכֹּהֵן הַטֵּנָא מִיָּדְךָ וְהִנִּיחוֹ לִפְנֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ה וְעֲנִיתָ וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲרָמִי אָבִי וַיֵּרֵד מִצְרָיִם וַיִּגַּר שָׁם בְּמִתֵּי מַעַט וַיְהִי-שָׁם לְגוֹי גָדוֹל עָצוּם וָרַב: ו וַיִּרְעוּ אֹתָנוּ הַמִּצְרִים וַיַּעֲנוּנוּ וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבָדָה קָשָׁה: ז וּנְצַלְעָךְ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-קִלְנוּ וַיֵּרָא אֶת-עֲנֵינוּ וְאֶת-עֲמָלָנוּ וְאֶת-לַחְצָנוּ: ח וַיּוֹצֵאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֹרַע נְטוּיָה וּבַמָּרָא גָדֹל וּבָאֲתוֹת וּבַמִּפְתָּיִם: ט וּבִבְאֵנוּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּתֵּן-לָנוּ אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ: י וְעַתָּה הִנֵּה הֵבֵאתִי אֶת-רֵאשִׁית פְּרֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נָתַתָּה לִּי יְהוָה וְהִנְחִיתָ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: יא וְשִׂמַּחְתָּ בְכָל-הַטּוֹב אֲשֶׁר נָתַן-לָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְבִיתְךָ אֲתָהּ וְהַלְוִי וְהַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ: ס

**ישראל / שלישי** יב כִּי תִכְלֶה לְעֹשֶׂר אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂר תְבוּאָתְךָ בַשָּׂנָה הַשְּׁלִישִׁת שָׁנַת הַמַּעֲשֵׂר וְנָתַתָּה לְלוֹי לַגֵּר לְיִתּוֹם וּלְאִלְמָנָה וְאָכְלוּ בְשַׂעְרֶיךָ וּשְׂבָעוּ: יג וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּעֵרְתִי הַקֹּדֶשׁ מִן-הַבַּיִת וְגַם נָתַתִּיו לְלוֹי וְלַגֵּר לְיִתּוֹם וּלְאִלְמָנָה כְּכָל-מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר צִוִּיתִנִי לֹא-עֲבַרְתִּי מִמִּצְוֹתֶיךָ וְלֹא שָׁכַחְתִּי: יד לֹא-אֲכַלְתִּי בְאֵנִי מִמֶּנּוּ וְלֹא-בְעֵרְתִי מִמֶּנּוּ בְטָמֵא וְלֹא-נָתַתִּי מִמֶּנּוּ לְמַת שְׂמַעְתִּי בְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵי עֲשִׂיתִי כְּכָל אֲשֶׁר צִוִּיתִנִי: טו הַשְׁלִיכָה מִמֶּעוֹן קֹדֶשְׁךָ מִן-הַשָּׁמַיִם וּבְרַךְ אֶת-עַמְּךָ אֶת-יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ: ס

## Parashat Ki Tetzei — פרשת כי תצא

Deuteronomy 21:10-21 — דברים פרק כ"א

Moses instructs Israel regarding inheritance, the return of lost objects, usury, and divorce, among other issues. Oppression of hired workers is forbidden; kindness to the stranger, orphan, and widow is mandated. Weights and measures must be accurate. To God, "whoever deals dishonestly" is abhorrent. Abhorrent also were Amalek's actions in attacking Israel's stragglers; Israel must never forget.

**כהן / ראשון** י כִּי-תֵצֵא לְמַלְחָמָה עַל-אֵיבֶיךָ וַנִּתְּנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדְךָ וּשְׁבִיתָ שְׁבוּיִם: יא וְרֵאִיתָ בְּשִׁבְיָה אִשָּׁת יַפְתָּ-תְּאָר וְחִשְׁקָתָּ בָּהּ וּלְקַחְתָּ לָךְ לְאִשָּׁה: יב וְהִבֵּאתָהּ אֶל-תּוֹךְ בֵּיתְךָ וְגִלְתָהּ אֶת-רֵאשֶׁהּ וְעַשְׂתָהּ אֶת-צַפְרָנֶיהָ: יג וְהִסִּירָהּ אֶת-שְׂמֶלֶת שְׁבוּיָהּ מֵעַלֶיהָ וַיִּשְׁבָּה בְּבֵיתְךָ וּבְכַתֵּהּ אֶת-אֵבֶיהָ וְאֶת-אִמָּהּ יָרַח יָמִים וְאַחֵר כִּן תֵּבֹא אֵלֶיהָ וּבְעֵלְתָהּ וְהָיְתָה לָךְ לְאִשָּׁה: יד וְהָיָה אִם-לֹא חָפְצָתָ בָּהּ וּשְׁלַחְתָהּ לְנַפְשָׁהּ וּמָכַר לֹא-תִמְכְּרָנָה בְּכֶסֶף לֹא-תִתְעַמֵּר בָּהּ תַּחַת אֲשֶׁר עֲנִיתָה: ס

**לוי / שני** טו כִּי-תִהְיֶינָה לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הֶאֱחַת אֶהוּבָה וְהֶאֱחַת שְׁנוּאָה וַיִּלְדוּ-לוֹ בָנִים הֶאֱהוּבָה וְהַשְּׁנוּאָה וְהָיָה הַבֵּן הַבְּכֹר לְשְׁנוּאָה: טז וְהָיָה בַיּוֹם הַנִּחְיָלוֹ אֶת-בְּנָיו אֶת אֲשֶׁר-יְהִיָה לוֹ לֹא יוּכַל לְבַבֵּל אֶת-בֶּן-הֶאֱהוּבָה עַל-פְּנֵי בֶן-הַשְּׁנוּאָה הַבְּכֹר: יז כִּי אֶת-הַבְּכֹר בֶּן-הַשְּׁנוּאָה יִפִּיר לָתֵת לוֹ פִּי שְׁנַיִם בְּכָל אֲשֶׁר-יִמְצָא לוֹ כִּי-הוּא רֵאשִׁית אֲנִי לוֹ מִשְׁפַּט הַבְּכֹרָה: ס

**ישראל / שלישי** יח כִּי-יְהִיָה לְאִישׁ בֵּן סוֹרֵר וּמוֹרָה אֵינְנוּ שֹׁמֵעַ בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ וַיִּסְרוּ אֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם: יט וּתְפָשׂוּ בוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אֹתוֹ אֶל-זִקְנֵי עִירוֹ וְאֶל-שַׁעַר מִקְמוֹ: כ וְאָמְרוּ אֶל-זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר וּמוֹרָה אֵינְנוּ שֹׁמֵעַ בְּקִלְנוּ וּזְלַל וְסָבָא: כא וּרְגַמְהוּ כָּל-אֲנָשֵׁי עִירוֹ בְּאֲבָנִים וּמָת וּבְעֵרְתָה הָרַע מִקְרַבְךָ וְכָל-יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וַיִּרְאוּ: ס

פרשת נצבים — Parashat Nitzavim  
 דברים פרק כ"ט — Deuteronomy 29:9-28

*Moses asks the people to embrace God's covenant, for themselves as well as for the generations yet unborn. Moses foresees periods of Divine anger and reconciliation, of exile and return. He assures Israel that God's commandments are attainable, neither baffling nor beyond reach, not in heaven nor beyond the sea. "I have set before you life and death, the blessing and the curse," Moses concludes. "Therefore choose life, so that you may live."*

**כהן / ראשון** ט אתם נצבים היום כלכם לפני יהוה אלהיכם ראשיכם שבטיכם וקנייכם ושטריכם כל איש ישראל: יטפכם נשיכם וגרף אשר בקרב מחניף מחטב עציף עד שאב מימיה: יא לעברך בברית יהוה אלהיה ובאלתו אשר יהוה אלהיה פרת עמך היום:

**לוי / שני** יב למען הקים אתך היום | לו לעם והוא יהיה לך לאלהים פאשר דבר לך וכאשר נשבע לאבותיך לאברהם ליצחק וליעקב: יג ולא אתכם לבדכם אנכי פרת את הברית הזאת ואת האלה הזאת: יד כי את אשר ישנו פה עמנו עמד היום לפני יהוה אלהינו ואת אשר איננו פה עמנו היום:

ישראל / שלישי טו כִּי־אתם ידעתם את אשר־ישבנו בארץ מצרים ואת אשר־עברנו בקרב הגוים אשר עברתם: טז ותראו את־שקוציהם ואת גלליהם עץ ואבן בסף וזהב אשר עמדם: יז פִּי־יֵשׁ בְּכֶם אִישׁ אִו־אִשָּׁה אִו־מִשְׁפָּחָה אִו־שִׁבְטֵי אִשְׁרָל לְבָבוֹ פִּנָּה הַיּוֹם מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְלַכֵּת לַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָהֵם פִּו־יֵשׁ בְּכֶם שָׂרֵשׁ פִּרְהָ רֹאשׁ וְלַעֲנָה: יח וְהָיָה בְּשִׁמְעוֹ אֶת־דִּבְרֵי הָאֱלֹהִים הַזֹּאת וְהִתְבָּרַךְ בְּלִבְבוֹ לֵאמֹר שְׁלוֹם יְהִי־לִי כִּי בְשִׁרְרוֹת לִבִּי אֵלַךְ לְמַעַן סְפוֹת הַרְוָה אֶת־הַצִּמְאָה: יט לֹא־יֵאבֶה יְהוָה סִלַּח לֹו כִּי אָז יַעֲשֶׂן אֶף־יְהוָה וְקִנְאָתוֹ בְּאִישׁ הַהוּא וְרִבְצָה בּוֹ כָּל־הָאֱלֹהִים הַפְּתוּכָה בְּסִפְּרֵי הַיּוֹם וּמָחָה יְהוָה אֶת־שִׁמּוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם: כ וְהִבְדִּילֹו יְהוָה לְרַעְהָ מִכָּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל כָּכֵל אֱלוֹת הַבְּרִית הַפְּתוּבָה בְּסִפְּרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּה: כא וְאָמַר הַדּוֹר הַאֲחֵרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יִקְוֹמוּ מֵאֲחֵרֵיכֶם וְהִנְבְּרִי אֲשֶׁר יָבֵא מֵאַרְץ רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת־מִפְּוֹת הָאָרֶץ הַהוּא וְאֶת־תַּחֲלָאִיהָ אֲשֶׁר־חָלָה יְהוָה בָּהּ: כב גִּפְרִית וּמְלַח שְׂרָפָה כָּל־אַרְצָה לֹא תִזְרַע וְלֹא תִצְמַח וְלֹא־יַעֲלֶה בָּהּ כָּל־עֵשֶׂב כַּמְהַפְּכֵת סֹדִם וְעַמְרֵה אֲדָמָה וְצִבְוִיִּם\* אֲשֶׁר הִפְּרָה יְהוָה בְּאִפּוֹ וּבְחִמָּתוֹ: כג וְאָמְרוּ כָּל־הַגּוֹיִם עַל־מָה עָשָׂה יְהוָה כִּכָּה לְאַרְץ הַזֹּאת מִה חֲרִי הָאֵף הַגָּדוֹל הַזֹּה: כד וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם בְּהוֹצִיאֹו אֹתָם מֵאַרְץ מִצְרַיִם: כה וַיִּלְכוּ וַיַּעֲבֹדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־יַדְעוּם וְלֹא חָלַק לָהֶם: כו וַיַּחֲרִי־אֵף יְהוָה בְּאַרְץ הַהוּא לְהַבִּיאַ עֲלֵיהָ אֶת־פְּלִי־הַקָּלָלָה הַפְּתוּכָה בְּסִפְּרֵי הַזֹּה: כז וַיִּתְּשֶׂם יְהוָה מֵעַל אֲדָמָתָם בְּאֵף וּבְחִמָּה וּבְקִצְפָּה גְדוֹל וַיִּשְׁלַכְכֶם\*\* אֶל־אַרְץ אַחֲרַת כַּיּוֹם הַזֹּה: כח הַנִּסְתָּרֹת לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וְלִבְנֵינוּ\* עַד־עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת: ט

\*צבויים \*\*ל רבתי \*נקוד על לנו ולבנינו ע

פרשת וילך — Parashat Va-yelekh

דברים פרק ל"א — Deuteronomy 31:1-13

Moses now tells Israel that he can go no further. Joshua shall lead the people over the Jordan, and God will go before them. Moses writes out the law, the Torah, and entrusts it to the priests, with instructions for it to be read every Sabbatical year. Even so, God apprises Moses that the people will indeed break the covenant. God has Moses compose a song that will bear witness to God's actions and intentions.

כהן / ראשון א וַיִּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל: ב וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בְּיַמְמָהּ וְעֲשִׂימִי שִׁנָּה אֲנֹכִי הַיּוֹם לֹא־אוּכַל עוֹד לַצֵּאת וּלְבוֹא וַיְהוֹה אָמַר אֵלַי לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה: ג וַיְהוֹה אֱלֹהֵיךָ הוּא | עִבֵר לִפְנֵיךָ הוּא־יִשְׁמִיד אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלִּפְנֵיךָ וַיִּרְשָׁתָם יְהוֹשֻׁעַ הוּא עִבֵר לִפְנֵיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:

לוי / שני ד וַעֲשֵׂה יְהוָה לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְסִיחֹן וְלַעֲוֹג מַלְכֵי הָאֱמֹרִי וּלְאֲרַצָּם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֹתָם: ה וַנִּתְּנָם יְהוָה לִפְנֵיכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָהֶם כְּכָל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתְכֶם: ו חֲזַקוּ וְאַמְצוּ אֶל־תִּירְאוֹ וְאֶל־תַּעֲרָצוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי | יְהוָה אֱלֹהֵיךָ הוּא הַהֹלֵךְ עִמָּךְ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יַעֲזֹבְךָ: ס

ישראל / שלישי ז וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לַיהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו לַעֲיִנִי כָל־יִשְׂרָאֵל חֹק וְאֶמֶץ כִּי אַתָּה תָּבוֹא אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבוֹתָם לָתֵת לָהֶם וְאַתָּה תִּנְחַלְנָה אוֹתָם: ח וַיְהוֹה הוּא | הַהֹלֵךְ לִפְנֵיךָ הוּא יְהוֹה עִמָּךְ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יַעֲזֹבְךָ לֹא תִירָא וְלֹא תַחַת: ט וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִּתְּנָהּ אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי הַנְּשָׂאִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה וְאֶל־כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל: י וַיִּצַּע מֹשֶׁה אוֹתָם לֵאמֹר מִקֶּץ | שְׁבַע שָׁנִים בְּמַעַד שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה בְּחַג הַסִּכּוֹת: יא בְּבוֹא כָל־יִשְׂרָאֵל לִרְאוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר תִּקְרָא אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת נֶגֶד כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּאַזְנוֹיהֶם: יב הַקְהֵל אֶת־הָעָם הָאֲנָשִׁים וְהַנְּשִׂאִים וְהַטָּף וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעֲרֵיךָ לִמְעַן יִשְׁמְעוּ וּלְמַעַן יִלְמְדוּ וַיִּרְאוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְשִׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת: יג וּבְנִיחָם אֲשֶׁר לֹא־יִדְעוּ יִשְׁמְעוּ וְלִמְדוֹ לִירְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר אַתֶּם חַיִּים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שְׂמָה לְרִשְׁתָּהּ: פ

פרשת האזינו — Parashat Ha'azinu

דברים פרק ל"ב — Deuteronomy 32:1-12

"Let the earth hear the words of my mouth," sings Moses. He depicts Israel's future betrayal of God and God's ultimate forgiveness. His song completed, Moses again urges the people to observe "all the instructions of this Torah." God now orders Moses to ascend Mount Nebo, to behold from afar, before he dies, the land promised to Israel.

כהן / ראשון

א הָאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאֲדַבְּרָה ב יַעֲרֹף בְּמִטֶּר לִקְחוּי כְּשַׁעֲרֵיךָ עַל־דָּשָׁא ג כִּי שָׁם יְהוָה אֶקְרָא וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אֱמֹרֵי־פִי: תוֹל בְּטַל אֱמַרְתִּי וְכַרְבִּיבִים עַל־יַעֲשׂוּב: הֲבֹ גִדְל לֹא־הֵינִי:

לוי / שני

ד הַצּוֹר תָּמִים פִּעְלוֹ אֵל אֲמוּנָה וְאֵין עֹול ה שַׁחַת לוֹ לֹא בָנִינוּ מוֹמָם ו הִי־לִיהוָה תִּגְמְלוּ־זֹאת הַלּוֹא־הוּא אָבִיךָ קִנְיָ כִּי כָל־דְּרָכָיו מִשְׁפָּט צְדִיק וַיִּשֶׁר הוּא: הוֹר עֲקֹשׁ וּפְתַלְתַּל: עַם נָבֵל וְלֹא חָכָם הוּא עֲשֵׂךְ וַיִּכְנַנְךָ:

ה רבתי. תיבה בפני עצמה.

ישראל / שלישי

ז זְכַר יְמוֹת עוֹלָם שָׂאֵל אָבִיךָ וַיִּגְדֶּךָ ח בְּהִנְחַל עֲלִיוֹן גּוֹיִם יִצַּב גְּבַלְתַּת עַמִּים ט כִּי חִלַּק יְהוָה עִמּוֹ י יִמְצָאֶהוּ בְּאָרֶץ מִדְבָּר יב סַבְבָּנְהוּ יִבְנֶנְהוּ יג כְּנָשׁוּר יַעִיר קִנּוֹ יד יִפְרֹשׁ כְּנַפְיוֹ יִקְחֶהוּ יו יְהוָה בְּרַד יִנְחֶנּוּ בֵּינוּ שָׁנוֹת דָּר וָדָר זְקִינָה וַיֹּאמְרוּ לָךְ: בְּהַפְרִידוֹ בְּנֵי אָדָם לְמִסְפָּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: יַעֲקֹב חָבַל גִּחְלָתוֹ: וּבַתְּהוֹ יִלַּל יִשְׁמֹן יִצְרָנְהוּ כַּאֲשֶׁר עֵינָיו: עַל־גּוֹזְלָיו יִרְחֹף יִשְׂאֶהוּ עַל־אַבְרָתוֹ: וְאֵין עִמּוֹ אֵל נִכְרִ:

פרשת וזאת הברכה — Parashat V'zot Ha-b'rakhah

דברים פרק ל"ג — Deuteronomy 33:1-17

Moses blesses the children of Israel, tribe by tribe. He ascends Mount Nebo, where God enables him to see the sacred land which God pledged to Abraham, to Isaac, and to Jacob. Moses dies, his gravesite unknown. The children of Israel mourn him for thirty days, then turn to Joshua, upon whom Moses laid his hands.

**כהן / ראשון** א וְזָאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה אֶיִשׁ הָאֱלֹהִים אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי מוֹתוֹ: ב וַיֹּאמֶר יְהוָה מִסִּינַי בְּאֶרֶץ מִדְּבַר הַחֲבִיבִים לְמֹשֶׁה הוֹפִיעַ מֵהָר פָּאֲרָן וְאָתָּה מִרְבַּבַת קָדַשׁ מִיַּמֵּינוּ אֲשֶׁר־תָּ\* לְמוֹ: ג אַף חִבַּב עַמִּים כָּל־קִדְשָׁיו בִּידָךְ וְהֵם תָּכֹן לְרַגְלֶךָ יִשָּׂא מִדְּבַר־תִּיבָה: ד תּוֹרָה צִוְּה־לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרְשָׁה קָהֳלֹת יַעֲקֹב: ה וַיְהִי בִישְׂרוּן מִלֶּךָ בְּהַתְּאַסֵּף רְאִישֵׁי עָם יַחַד שְׁבֹטֵי יִשְׂרָאֵל: ו יָחִי רְאוּבֵן וְאֶל־יָמָת וַיְהִי מֵתוֹ מִסַּפֵּר: ז וְזָאת לִיהוּדָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל־עַמּוֹ תִבְיָאֵנוּ יְדִיו רַב לוֹ וְעַז מִצְרָיו תִּהְיֶה: פ

א"ש דת

**לוי / שני** ח וּלְלוֹי אָמַר תְּמִיךָ וְאוֹרֶיךָ לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נִסִּיתוֹ בְּמִסָּה תְּרִיבָהוּ עַל־מֵי מְרִיבָה: ט הָאֹמֶר לְאִבּוֹ וּלְאִמּוֹ לֹא רְאִיתִיו וְאֶת־אָחִיו לֹא הִפִּיר וְאֶת־בְּנוֹ לֹא יָדַע כִּי שָׁמְרוּ אִמְרֹתֶךָ וּבְרִיתֶךָ יִנְצְרוּ: י יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לַיַּעֲקֹב וְתוֹרָתֶךָ לְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ קְטוֹרֶה בְּאֶפְרָיִם וְכִלְיֵל עַל־מִזְבְּחֶךָ: יא בְּרַךְ יְהוָה חִילוֹ וַיַּעַל יְדָיו תַּרְצֶה מְחִץ מִתְּנִים קָמִיו וּמִשְׁנָאָיו מִן־קוֹמוֹן: ס יב לְבִנְיָמִן אָמַר יְדִיד יְהוָה יִשְׁפֵן לְבָטַח עָלָיו חֲפָף עָלָיו כָּל־הַיּוֹם וּבֵין כַּתְּפָיו שָׁכֵן: ס

**ישראל / שלישי** יג וּלְיוֹסֵף אָמַר מְבֹרַכַת יְהוָה אֶרֶצוֹ מִמֶּגֶד שְׂמִים מִטֹּל וּמִתְהוֹם רִבְצַת תַּחַת: יד וּמִמֶּגֶד תְּבוּאֹת שְׁמֶשׁ וּמִמֶּגֶד גֶּרֶשׁ יְרֻחִים: טו וּמִרְאֵשׁ הַר־רִי־קָדָם וּמִמֶּגֶד גְּבַעוֹת עוֹלָם: טז וּמִמֶּגֶד אֶרֶץ וּמִלְאָה וּרְצוֹן שְׁכֵנֵי סִנְיָה תְּבוּאֹתָהּ לְרֵאשׁ יוֹסֵף וּלְקַדְקֹד נֹזֵר אֲחִיו: יז בְּכוֹר שׁוֹרׁוֹ הָדָר לוֹ וְקִרְנֵי רֵאשׁ קִרְנָיו בָּהֶם עַמִּים יִנְגַח יַחַדוֹ אֶפְסֵי־אֶרֶץ וְהֵם רַבְבוֹת אֶפְרָיִם וְהֵם אֲלֵפֵי מְנַשֶּׁה: ס

For Rosh Hodesh — לראש חודש

במדבר פרק כ"ח — Numbers 28:1-15

We read about offerings to God at specified times. In particular, we read: "That shall be the monthly burnt-offering for each new moon of the year." As determined in the Talmud (Megilah 21b), verse 3 is repeated at the start of the second aliyah. This is the sole instance of the repetition of a single verse.

**כהן / ראשון** א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב צֹו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קִרְבְּנֵי לַחֲמֵי רֵיחַ נִחֻחֵי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֵדוֹ: ג וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תְּמִיד:

**לוי / שני** ג וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תְּמִיד: ד אֶת־הַכֶּבֶשׂ אַחַד תַּעֲשֶׂה בַבֶּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֲרֻבִים: ה וְעֲשִׂירֵית הָאֵיפָה סֶלֶת לְמִנְחָהּ בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֶּתִיב רְבִיעֵת הַהֵיזֶן:

**ישראל / שלישי** ו עֹלֹת תְּמִיד תַּעֲשֶׂה בְּהָר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֻחַ אִשָּׁה לַיהוָה: ז וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הַהֵיזֶן לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֶּף נִסְךְ שֶׁכֶר לַיהוָה: ח וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֲרֻבִים כְּמִנְחַת הַבֶּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַעֲשֶׂה אִשָּׁה רֵיחַ נִיחֻחַ לַיהוָה: פ ט וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֲשָׂרֹנִים סֶלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: י עֹלֹת שַׁבָּת בְּשַׁבְתּוֹ עַל־עֹלֹת הַתְּמִיד וְנִסְכָּה: פ

**רביעי** יא וּבְרֵאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם תִּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָה פְּרִים בְּנֵי־בֶקֶר שְׁנַיִם וְאֵיל אַחַד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁבַע תְּמִימִם: יב וּשְׁלֹשָׁה עֲשָׂרֹנִים סֶלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לֶפָר הָאֶחָד וּשְׁנֵי עֲשָׂרֹנִים סֶלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְאֵיל הָאֶחָד: יג וְעֲשָׂרֹן עֲשָׂרֹן סֶלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד עֹלָה רֵיחַ נִיחֻחַ אִשָּׁה לַיהוָה: יד וְנִסְכֵיהֶם חֲצִי הַהֵיזֶן לֶפָר וּשְׁלִישֵׁת הַהֵיזֶן לְאֵיל וּרְבִיעֵת הַהֵיזֶן לְכֶבֶשׂ יֵין זֹאת עֹלֹת חֹדֶשׁ בְּחֹדְשׁוֹ לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה: טו וּשְׁעִיר עִזִּים אַחַד לְחֻטָּאת לַיהוָה עַל־עֹלֹת הַתְּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: ט

לחול המועד סוכות — For Ḥol Ha-mo'ed Sukkot

When Ḥol Ha-mo'ed Sukkot falls on a weekday, we read about the various offerings of the interim days of Sukkot. On each day of Ḥol Ha-mo'ed we call up four aliyot: We read one paragraph for each of the first three aliyot and repeat the first two of these paragraphs for the fourth aliyah.

יום א' של חול המועד

First day of Ḥol Ha-mo'ed

במדבר פרק כ"ט — Numbers 29:17-25

כהן / ראשון יז וביום השני פרים בגיבוקר שנים עשר אילים שנים כבשים בגי'שנה ארבעה עשר תמימם: יח ומנחתם ונספיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפט: יט ושעיר-עזים אחד חטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיהם: ס

לוי / שני כג וביום הרביעי פרים עשרה אילים שנים כבשים בגי'שנה ארבעה עשר תמימם: כד ומנחתם ונספיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפט: כה ושעיר-עזים אחד חטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיהם: ס

ישראל / שלישי כו וביום החמישי פרים תשעה אילים שנים כבשים בגי'שנה ארבעה עשר תמימם: כז ומנחתם ונספיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפט: כח ושעיר-עזים אחד חטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיהם: ס

רביעי יח וביום השני פרים בגיבוקר שנים עשר אילים שנים כבשים בגי'שנה ארבעה עשר תמימם: יח ומנחתם ונספיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפט: יט ושעיר-עזים אחד חטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיהם: ס

כג וביום השלישי פרים עשרה אילים שנים כבשים בגי'שנה ארבעה עשר תמימם: כד ומנחתם ונספיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפט: כה ושעיר-עזים אחד חטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיהם: ס

לחול המועד סוכות — For Ḥol Ha-mo'ed Sukkot

When Ḥol Ha-mo'ed Sukkot falls on a weekday, we read about the various offerings of the interim days of Sukkot. On each day of Ḥol Ha-mo'ed we call up four aliyot: We read one paragraph for each of the first three aliyot and repeat the first two of these paragraphs for the fourth aliyah.

יום ב' של חול המועד

Second day of Ḥol Ha-mo'ed

במדבר פרק כ"ט — Numbers 29:20-28

כהן / ראשון כג וביום השלישי פרים עשרה אילים שנים כבשים בגי'שנה ארבעה עשר תמימם: כד ומנחתם ונספיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפט: כה ושעיר-עזים אחד חטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיהם: ס

לוי / שני כג וביום הרביעי פרים עשרה אילים שנים כבשים בגי'שנה ארבעה עשר תמימם: כד ומנחתם ונספיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפט: כה ושעיר-עזים אחד חטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיהם: ס

ישראל / שלישי כו וביום החמישי פרים תשעה אילים שנים כבשים בגי'שנה ארבעה עשר תמימם: כז ומנחתם ונספיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפט: כח ושעיר-עזים אחד חטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיהם: ס

רביעי יח וביום השלישי פרים עשרה אילים שנים כבשים בגי'שנה ארבעה עשר תמימם: כד ומנחתם ונספיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפט: כה ושעיר-עזים אחד חטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיהם: ס

כג וביום הרביעי פרים עשרה אילים שנים כבשים בגי'שנה ארבעה עשר תמימם: כד ומנחתם ונספיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפט: כה ושעיר-עזים אחד חטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיהם: ס

לחול המועד סוכות — For Ḥol Ha-mo'ed Sukkot

When Ḥol Ha-mo'ed Sukkot falls on a weekday, we read about the various offerings of the interim days of Sukkot. On each day of Ḥol Ha-mo'ed we call up four aliyot: We read one paragraph for each of the first three aliyot and repeat the first two of these paragraphs for the fourth aliyah.

יום ג' של חול המועד Third day of Ḥol Ha-mo'ed  
במדבר פרק כ"ט — Numbers 29:23-31

כהן / ראשון כג וביום הרביעי פרים עשרה אילם שנים  
בבשים בני-שנה ארבעה עשר תמימם: כד מנחתם ונספיהם לפרים  
לאילם ולבבשים במספרם במשפט: כה ושעיר עזים אחד חטאת  
מלבד עלת התמיד מנחתה ונספיה: ס

לוי / שני כט וביום השני פרים שמונה אילם שנים  
בבשים בני-שנה ארבעה עשר תמימם: לו ומנחתם ונספיהם  
לפריים לאילם ולבבשים במספרם במשפט: לא ושעיר חטאת אחד  
מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיה: ס

ישראל / שלישי כט וביום השלישי פרים שמונה אילם שנים  
בבשים בני-שנה ארבעה עשר תמימם: לו ומנחתם ונספיהם  
לפריים לאילם ולבבשים במספרם במשפט: לא ושעיר חטאת אחד  
מלבד עלת התמיד מנחתה ונספיה: ס

רביעי כג וביום הרביעי פרים עשרה אילם שנים  
בבשים בני-שנה ארבעה עשר תמימם: כד מנחתם ונספיהם לפריים  
לאילם ולבבשים במספרם במשפט: כה ושעיר עזים אחד חטאת  
מלבד עלת התמיד מנחתה ונספיה: ס

כט וביום החמישי פרים תשעה אילם שנים  
בבשים בני-שנה ארבעה עשר תמימם: כז ומנחתם ונספיהם  
לפריים לאילם ולבבשים במספרם במשפט: כח ושעיר חטאת אחד  
מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיה: ס

לחול המועד סוכות — For Ḥol Ha-mo'ed Sukkot

When Ḥol Ha-mo'ed Sukkot falls on a weekday, we read about the various offerings of the interim days of Sukkot. On each day of Ḥol Ha-mo'ed we call up four aliyot: We read one paragraph for each of the first three aliyot and repeat the first two of these paragraphs for the fourth aliyah.

יום ד' של חול המועד Fourth day of Ḥol Ha-mo'ed  
במדבר פרק כ"ט — Numbers 29:26-34

כהן / ראשון כז וביום החמישי פרים תשעה אילם שנים  
בבשים בני-שנה ארבעה עשר תמימם: כז ומנחתם ונספיהם  
לפריים לאילם ולבבשים במספרם במשפט: כח ושעיר חטאת אחד  
מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיה: ס

לוי / שני כט וביום השני פרים שמונה אילם שנים  
בבשים בני-שנה ארבעה עשר תמימם: לו ומנחתם ונספיהם  
לפריים לאילם ולבבשים במספרם במשפט: לא ושעיר חטאת אחד  
מלבד עלת התמיד מנחתה ונספיה: ס

ישראל / שלישי כט וביום השלישי פרים שבעה אילם שנים  
בבשים בני-שנה ארבעה עשר תמימם: לז ומנחתם ונספיהם  
לפריים לאילם ולבבשים במספרם במשפטם: לז ושעיר חטאת אחד  
מלבד עלת התמיד מנחתה ונספיה: ס

רביעי כז וביום החמישי פרים תשעה אילם שנים  
בבשים בני-שנה ארבעה עשר תמימם: כז ומנחתם ונספיהם  
לפריים לאילם ולבבשים במספרם במשפט: כח ושעיר חטאת אחד  
מלבד עלת התמיד ומנחתה ונספיה: ס

כט וביום השני פרים שמונה אילם שנים  
בבשים בני-שנה ארבעה עשר תמימם: לו ומנחתם ונספיהם  
לפריים לאילם ולבבשים במספרם במשפט: לא ושעיר חטאת אחד  
מלבד עלת התמיד מנחתה ונספיה: ס

The Torah reading for Hoshana Rabbah is also taken from Numbers, chapter 29 — the first three aliyot are the same as those above and the fourth consists of the second and third paragraph read together. A guide to the Shaḥarit Service for Hoshana Rabbah may be found in Siddur Sim Shalom for Shabbat and Festivals, page 205.

For Ḥol Ha-mo'ed Pesah — לחול המועד פסח

We read from two Torah scrolls. The first three aliyot, read from the first scroll, consist of a different portion on each interim weekday. The fourth aliyah, read from the second scroll, is the same on each day. It describes the offerings of that day in the Temple.

יום חול א' — שמורת פרק י"ג — Exodus 13:1-16

On the first weekday of Ḥol Ha-mo'ed Pesah, we read about the redemption of the firstborn, a rite that recalls the Exodus from Egypt.

כהן / ראשון א וידבר יהוה אל-משה לאמר: ב קדש-לי כל-בכור פטר כל-רחם בבני ישראל באדם ובבהמה לי הוא: ג ויאמר משה אל-ה'עם זכור את-היום הזה אשר יצאתם ממצרים מבית עבדים פי בחוק יד הוציא יהוה אתכם מזה ולא יאכל חמץ: ד היום אתם יצאים בחודש האביב:

לוי / שני ה והיה כייביאך יהוה אל-ארץ הפנעני והחתי והאמרי והחוי והיבוי אשר נשבע לאבתיה לנתן לך ארץ זבת חלב ודבש ועבדת את-העבדה הזאת בחודש הזה: ו שבעת ימים תאכל מצת וביום השביעי חג ליהוה: ז מצות יאכל את שבעת הימים ולא-יראה לך חמץ ולא-יראה לך שאר בכל-גבלך: ח והגדת לבנך ביום ההוא לאמר בעבור זה עשה יהוה לי בצאתי ממצרים: ט והיה לך לאות על-ידך ולזכרון בין עיניך למען תהיה תורת יהוה בפיהך בי ביד חוקה הוצאך יהוה ממצרים: י ושמת את-החקה הזאת למועדה מימים ימימה: פ

ישראל / שלישי יא והיה כייבאך יהוה אל-ארץ הפנעני באשר נשבע לך ולאבתיה ונתנה לך: יב והעברת כל-פטר-רחם ליהוה וכל-פטר חמור תפדה בשה ואם-לא תפדה וערפתו וכל בכור אדם בבניך תפדה: יד והיה כיישאלך בנך מחר לאמר מה-זאת ואמרת אליו בחוק יד הוציאנו יהוה ממצרים מבית עבדים: טו ויהי כיהקשה פרעה לשלחנו ויחרג יהוה כל-בכור בארץ מצרים מבכר אדם ועד-בכור בהמה על-פן אני זבח ליהוה כל-פטר רחם הזכרים וכל-בכור בני אפדה: טז והיה לאות על-ידך ולטוטפת בין עיניך פי בחוק יד הוציאנו יהוה ממצרים: ס ס ס

רביעי — במדבר פרק כ"ח — Numbers 28:19-25

ט והקרבתם אשה עלה ליהוה פרים בגיבוק שנים ואיל אחד ושבעה כבשים בני שנה תמימים יהיו לכם: י ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר ושני עשרנים לאיל תעשו: כא עשרון עשרון תעשה לכבש האחד לשבעת הכבשים: כב ושעיר חטאת אחד לכפר עליכם: כג מלבד עלת הבקר אשר לעלת התמיד תעשו את-אלה: כד כאלה תעשו ליום שבעת ימים לחם אשה יח-ניחם ליהוה על-עולת התמיד יעשה ונסכו: כה וביום השביעי מקרא קדש יהיה לכם כל-מלאכת עבדה לא תעשו: ס

לחול המועד פסח — For Ḥol Ha-mo'ed Pesah

יום חול ב' — שמורת פרק כ"ב — Exodus 22:24-23:19

On the second weekday of Ḥol Ha-mo'ed Pesah, the reading outlines the observances of the Festivals and points to the plight of the needy and the stranger. This association is consistent with the invitation in the Hagaddah: "Let all who are hungry come eat."

כהן / ראשון כד אם-כסף | תלוה את-עמי את-העני עמך לא-תהיה לו פנשה לא-תשימון עליו נפש: כה אם-חבל תחבל שלמת רעה עד-כא השמש תשיבנו לו: כו כי הוא כסותה לבדה הוא שמלתו לערו במנה ישפב והיה כייצעק אלי ושמעתי כייחנן אני: ס

לוי / שני כז אלהים לא תקלל ונשיא בעמך לא תאר: כח מלאכתך ודמעה לא תאחר בכור בניך תתן-לי: כט כן-תעשה לשוך לצאנך שבעת ימים יהיה עם-אמו ביום השמיני תתנו-לי: ל ואנשי-קדש תהיון לי ובשר בשדה טרפה לא תאכלו לכלב תשלבון אתו: ס כ"ג א לא תשא שמע שוא אל-תשת ירך עם-רשע להיות עד חמס: ב לא-תהיה אחרי-רבים לרעה ולא-תענה על-רב לנטת אחרי רבים להטת: ג וכל לא תהדר בריבו: ס ד פי תפגע שור איבך או חמור תעב השב תשיבנו לו: ס ה פי-תראה חמור שנאך רבץ תחת משאו וחדלת מעזב לו עזב תעזב עמו: ס

**ישראל / שלישי** ו לא תטה משפט אבינך בריבו: ז מדבר שקר תרחק ונקי וצדיק אל-תהרג כי לא-אצדיק רשע: ח ושחד לא תקח כי השחול יעור פקחים ויסלף דברי צדיקים: ט וגר לא תלחץ ואתם ידעתם את-נפש הגר כייגרים הייתם בארץ מצרים: י ויש שנים תזרע את-ארצה ואספת את-תבואתה: יא והשביעת תשמטנה ונטשתה ואכלו אביני עמך ויתרם תאכל חית השדה כן-תעשה לכרמך לזיתך: יב ששת ימים תעשה מעשיך וביום השביעי תשבת למען ינוח שורך וחמורך וינפש בן-אמתך והגר: יג ובכל אשר-אמרתי אליכם תשמרו ולשם אלהים אחרים לא תזכירו לא ישמע על-פיך: יד שלש רגלים תחג לי בשנה: טו את-חג המצות תשמר שבועת ימים תאכל מצות כאשר צויתך למועד חדש האביב פייבו יצאת ממצרים ולא-זראו פני ריכם: טז וחג הקציר בכורי מעשיך אשר תזרע בשדה וחג האסף בצאת השנה באספה את-מעשיך מן-השדה: יז שלש פעמים בשנה יראה כל-זכורך אל-פני האדון ו יהודה: יח לא-תזבח על-חמץ דם-זבחי ולא-זלין חלב-חגי עד-בקר: יט ראשית בכורי אדמתך תביא בית יהודה אלהיך לא-תבשל גדי בחלב אמו: פ

**רביעי** — במדבר פרק כ"ח — Numbers 28:19-25

יט והקרבתם אשה עלה ליהוה פרים בני-בקר שנים ואיל אחד ושבעה כבשים בני שנה תמימם יהיו לכם: כ ומנחתם סלת בלוילה בשמן שלשה עשרונים לפר ושני עשרונים לאיל תעשו: כא עשרון עשרון תעשה לכבש האחד לשבעת הכבשים: כב ושעיר חטאת אחד לכפר עליכם: כג מלבד עלת הבקר אשר לעלת התמיד תעשו את-אלה: כד כאלה תעשו ליום שבעת ימים לחם אשה ריח-ניחוח ליהוה על-עולת התמיד יעשה ונסכו: כה וביום השביעי מקרא-קדש יהיה לכם כל-מלאכת עבודה לא תעשו: ס

**לחול המועד פסח — For Hol Ha-mo'ed Pesah**

**יום חול ג' — שמות פרק ל"ד — Exodus 34:1-26**

*On the third weekday of Hol Ha-mo'ed Pesah (unless it is the last day of Hol Ha-mo'ed), the Torah portion emphasizes the theme of God's forgiveness, traditionally associated with Hol Ha-mo'ed. When Shabbat falls on Hol Ha-mo'ed, this reading is omitted.*

**כהן / ראשון** א ויאמר יהוה אל-משה פסל-לך שני-לחת אבנים כראשנים וכתבתי על-הלחת את-הדברים אשר היו על-הלחת הראשנים אשר שברת: ב והיה נכון לבקר ועלית בבקר אל-הר סיני ונצבת לי שם על-ראש ההר: ג ואיש לא-יעלה עמך וגם-איש אל-יבא בכל-ההר גם-הצאן והבקר אל-ירעו אל-מול ההר ההוא:

**לוי / שני** ד ויפסל שני-לחת אבנים כראשנים וישפם משה בבקר ויעל אל-הר סיני כאשר צוה יהוה אתו ויקח בידו שני לחת אבנים: ה ויורד יהוה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה: ו ויזעבר יהוה ו על-פניו ויקרא יהוה ו יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורב-חסד ואמת: ז וצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקח לא ינקה פקד ו עון אבות על-בנים ועל-בני בנים על-שלישים ועל-רבעים: ח וימהר משה ויקד ארצה וישתחו: ט ויאמר אס-נא מצאתי חן בעיניך אדני ילך-נא אדני בקרבנו פי עם-קשה-ערה הוא וסלחת לעוננו וילחטאתנו וינחלתנו: י ויאמר הנה אנכי פרת ברית נגד כל-עמך אעשה נפלאות אשר לא-נבראו בכל-הארץ ובכל-הגוים וראה כל-העם אשר אתה בקרבו את-מעשה יהוה כיוצא הוא אשר אני עשה עמך:

**ישראל / שלישי** יא שמר-לך את אשר אנכי מצוה היום הנני גרש מפניך את-האמרי והכנעני והחתי והפרזי והחוי והיבוסני: יב השמר לך פן-תכרת ברית ליושב הארץ אשר אתה בא עליה פן יהיה למוקש בקרבך: יג כי את-מזבחתם תזוץ ואת-מצבתם תשברון ואת-אשריו תכרתון: יד כי לא תשתחוה לאל אחר כי יהוה קנא שמו אל קנא הוא: טו פן-תכרת ברית ליושב הארץ וזנו ו אחרי אלהיהם וזבחו לאלהיהם וקרא לך ואכלת מזבחן: טז ולקחת מבנותיו לבנותי וזנו בנותיו אחרי אלהיהן והזנו את-בנותי אחרי אלהיהן: יז אלהי מסכה לא תעשה-לך: יח את-חג המצות תשמר שבועת ימים תאכל מצות אשר צויתך למועד חדש האביב כי בחדש האביב יצאת ממצרים:

*Continued on the next page.*



יט כַּל־פֶּטֶר רָחַם לִי וְכַל־מִקְנֶה תִזְכֹּר פֶּטֶר שׂוֹר וְשֵׂה: כ וּפֶטֶר חֲמוֹר  
תַּפְּדֶה בְּשֵׂה וְאִם־לֹא תַפְּדֶה וְעִרְפָּתוֹ כָּל בְּכוֹר בְּנֶיךָ תַפְּדֶה וְלֹא־יִרְאוּ  
פָנַי רִיקָם: כא שֵׁשֶׁת יָמִים תַעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשָּׁבֵת בַּחֲרִישׁ וּבִקְצִיר  
תִּשָּׁבֵת: כב וְחָג שִׁבְעַת תַעֲשֶׂה לָּךְ בְּכוּרֵי קִצִיר חֲטִיִּם וְחֹג הָאֹסִיף  
תִּקּוּפַת הַשָּׁנָה: כג שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יִרְאֶה כָּל־זְכוּרָךְ אֶת־פָּנָי הַזֶּה  
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כד כִּי־אוֹרִישׁ גּוֹיִם מִפָּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת־גְּבֻלְךָ  
וְלֹא־יִחַמְדוּ אִישׁ אֶת־אַרְצְךָ בְּעִלְתָּךְ לְרֵאוֹת אֶת־פָּנָי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה: כה לֹא־תִשְׁחַט עַל־חֲמֹץ דָּם־זִבְחִי וְלֹא־יִלֵּין לְבַקֵּר  
זָבַח חֹג הַפֶּסַח: כו רֵאשִׁית בְּכוּרֵי אֲדָמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
לֹא־תִבְשֵׁל גְּדִי בְחֵלֶב אֱמוֹ: פ

רביעי — במדבר פרק כ"ח — Numbers 28:19-25

יט וְהִקְרַבְתֶּם אֲשֶׁה עֲלֶה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד  
וְשִׁבְעָה כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: כ ומִנְחָתָם סֶלֶת  
בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינָיִם לֶפֶר וּשְׁנַיִ עֶשְׂרִינָיִם לְאַיִל תַעֲשׂוּ:  
כא עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן תַעֲשֶׂה לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: כב וּשְׁעִיר  
חֲטָאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: כג מִלֶּבֶד עֲלֵת הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֹת  
הַתְּמִיד תַעֲשׂוּ אֶת־אַלְהָה: כד כֹּאֲלֶה תַעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לַחֵם  
אֲשֶׁה רֵיח־נִיחֹחַ לַיהוָה עַל־עוֹלֹת הַתְּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְפוּ: כה וּבַיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מִלְּאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: ס

לחול המועד פסח — For Hol Ha-mo'ed Pesah

יום אחרון — במדבר פרק ט' Last day — Numbers 9:1-14

*On the last day of Hol Ha-mo'ed Pesah, the reading describes Pesah Sheni, the substitute Pesah sacrifice that was offered in the wilderness one month after Pesah for those unable to participate at the proper time.*

כהן / ראשון א וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַר־סִינַי בַּשָּׁנָה  
הַשְּׁנִיָּה לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לְאָמֹר: כ וַיַּעֲשׂוּ  
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַפֶּסַח בְּמוֹעֵדוֹ: ג בְּאַרְבַּעַה עֶשְׂרִי־יּוֹם בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין  
הָעֲרִבִים תַעֲשׂוּ אֹתוֹ בְּמוֹעֵדוֹ כְּכֹל־חֻקְתּוֹ וּכְכֹל־מִשְׁפָּטָיו תַעֲשׂוּ אֹתוֹ:  
ד וַיִּדְבֹּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח: ה וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח  
כִּרְאשׁוֹן בְּאַרְבַּעַה עֶשְׂרִי יוֹם לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעֲרִבִים בְּמִדְבַר סִינַי כְּכֹל  
אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כִּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

לוי / שני ו וַיְהִי אֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם  
וְלֹא־יָכְלוּ לַעֲשׂוֹת־הַפֶּסַח בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּקְרְבוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וּלְפָנָי אֶהְרֹן  
בַּיּוֹם הַהוּא: ז וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים הֲהִמָּה אֵלָיו אֲנַחְנוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם  
לָמָּה נִגְרַע לְבַלְתִּי הַקְרִיב אֶת־קִרְבָּן יְהוָה בְּמוֹעֵדוֹ בְּחוּף בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
ח וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֹשֶׁה עֲמְדוּ וְאֲשַׁמְעָה מִה־יְצִיגָה יְהוָה לָכֶם: פ

ישראל / שלישי ט וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לְאָמֹר: י דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל לְאָמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־יִהְיֶה טְמֵא וְלֶפֶשׂ אוֹ בְדִרְךָ רַחֲקָה לָכֶם  
אוֹ לְדִרְתֵיכֶם וַעֲשֶׂה פֶסַח לַיהוָה: יא בַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בְּאַרְבַּעַה עֶשְׂרִי יוֹם  
בֵּין הָעֲרִבִים יַעֲשׂוּ אֹתוֹ עַל־מִצּוֹת וּמִרְרִים לֹא־כִלְהוּ: יב לֹא־יִשְׁאִירוּ  
מִמֶּנּוּ עַד־בָּקָר וְעַצֶּם לֹא יִשְׁבְּרוּ־בּוֹ כְּכֹל־חֻקְת הַפֶּסַח יַעֲשׂוּ אֹתוֹ:  
יג וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־הוּא טָהוֹר וּבְדִרְךָ לֹא־הִנָּה וְחָדַל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח  
וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמִּי כִּי: יד קִרְבָּן יְהוָה לֹא הַקְרִיב בְּמוֹעֵדוֹ  
חֲטָאוֹ יִשָּׂא הָאִישׁ הַהוּא: יו וְכִי־יָגוּר אֶתְכֶם גֵּר וַעֲשֶׂה פֶסַח  
לַיהוָה כְּחֻקְת הַפֶּסַח וּכְמִשְׁפָּטוֹ כִּן יַעֲשֶׂה חֻקָּה אַחַת יִהְיֶה לָכֶם  
וְלַגֵּר וְלַאֲזִרָה הָאֶרֶץ: ט

רביעי — במדבר פרק כ"ח — Numbers 28:19-25

יט וְהִקְרַבְתֶּם אֲשֶׁה עֲלֶה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד  
וְשִׁבְעָה כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: כ ומִנְחָתָם סֶלֶת  
בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינָיִם לֶפֶר וּשְׁנַיִ עֶשְׂרִינָיִם לְאַיִל תַעֲשׂוּ:  
כא עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן תַעֲשֶׂה לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: כב וּשְׁעִיר  
חֲטָאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: כג מִלֶּבֶד עֲלֵת הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֹת  
הַתְּמִיד תַעֲשׂוּ אֶת־אַלְהָה: כד כֹּאֲלֶה תַעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לַחֵם  
אֲשֶׁה רֵיח־נִיחֹחַ לַיהוָה עַל־עוֹלֹת הַתְּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְפוּ: כה וּבַיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מִלְּאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: ס

לחנוכה — For Hanukkah  
במדבר פרק ז' — Numbers 7:1-8:4

The rededication of the Temple, which took place on Hanukkah, brings to mind the offerings of the tribes of Israel when the Mishkan was dedicated in the desert. Some read the first two aliyot as one and divide the third into two short aliyot of three verses each.

יום א'

First day

כהן / ראשון א ויהי ביום כלות משה להקים את המשכן וימשח אתו ויקדש אתו ואת כל-כליו ואת המזבח ואת כל-כליו וימשחם ויקדש אתם: ב ויקריבו נשיאי ישראל ראשי בית אבתם הם נשיאי המטות הם העמדים על-הפקדים: ג וביאו את-קרבנם לפני יהוה שש-עגלת צב ושני-עשר בקר עגלה על-שני הנשאים ושור לאחד ויקריבו אותם לפני המשכן:

לוי / שני

ד ויאמר יהוה אל-משה לאמר: ה קח מאתם והיו לעבד את-עבדת אהל מועד ונתתה אותם אל-הלויים איש כפי עבדתו: ו ויקח משה את-העגלות ואת-הבקר ויתן אותם אל-הלויים: ז את א שתי העגלות ואת ארבעת הבקר נתן לבני גרשון כפי עבדתם: ח ואת א ארבע העגלות ואת שמנת הבקר נתן לבני מררי כפי עבדתם ביז איתמר בן-אהרן הכהן: ט ולבני קהת לא נתן כפי-עבדת הקדש עלהם בכתף ישאו: י ויקריבו הנשאים את הנפת המזבח ביום המשח אתו ויקריבו הנשאים את-קרבנם לפני המזבח: יא ויאמר יהוה אל-משה נשיא אחד ליום נשיא אחד ליום יקריבו את-קרבנם לחנפת המזבח: ס

ישראל / שלישי

יב ויהי המקריב ביום הראשון את-קרבנו נחשון בן-עמינדב למטה יהודה: יג וקרבנו קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם א מלאים סלת בלולה בשמן למנחה: יד כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת: טו פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה: טז שעיר-עזים אחד לחטאת: יז ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן נחשון בן-עמינדב: פ

On each other day of Hanukkah we call three aliyot (except on Rosh Hodesh; see page 336):

- first aliyah — the first three verses of that day's offering;
- second aliyah — the remaining verses of that day's offering;
- third aliyah — all of the next day's offering.

Second day

יום ב'

יח ביום השני הקריב נתנאל בן-צוער נשיא יששכר: יט הקריב את-קרבנו קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם א מלאים סלת בלולה בשמן למנחה: כ כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

כא פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה: כב שעיר-עזים אחד לחטאת: כג ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן נתנאל בן-צוער: פ

Third day

יום ג'

כד ביום השלישי נשיא לבני זבולן אליאב בן-חלן: כה קרבנו קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם א מלאים סלת בלולה בשמן למנחה: כו כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

כז פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה: כח שעיר-עזים אחד לחטאת: כט ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן אליאב בן-חלן: פ

Fourth day

יום ד'

ל ביום הרביעי נשיא לבני ראובן אליצור בן-שדיאור: לא קרבנו קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם א מלאים סלת בלולה בשמן למנחה: לב כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

לג פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה: לד שעיר-עזים אחד לחטאת: לה ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן אליצור בן-שדיאור: פ

On the eighth day of Hanukkah:

first aliyah — the first three verses of that day's offering;  
second aliyah — the remaining verses of that day's offering;  
third aliyah — the verses which describe the rest of the gifts  
brought for the dedication of the Mishkan, followed by  
a depiction of the menorah.

**Eighth day** יום ח'  
 נד ביום השמיני נשיא לבני מנשה גמליאל בן-פרדחצור: נה קרבנו  
 קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים  
 שקל בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:  
 נו כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

זו פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה:  
 נח שעיר-עזים אחד לחטאת: טו ולזבח השלמים בקר שנים אילם  
 חמשה עתרים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן גמליאל  
 בן-פרדחצור: פ

#### Gifts of subsequent days

ס ביום התשיעי נשיא לבני בנימן אבידן בן-גדעני: סא קרבנו  
 קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים  
 שקל בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:  
 סב כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת: סג פר אחד בן-בקר איל  
 אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה: סד שעיר-עזים אחד לחטאת:  
 סה ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתרים חמשה  
 כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן אבידן בן-גדעני: פ

סו ביום העשירי נשיא לבני דן אחיעזר בן-עמישדי: סז קרבנו  
 קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים  
 שקל בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:  
 סח כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת: סט פר אחד בן-בקר איל  
 אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה: ע שעיר-עזים אחד לחטאת:  
 עא ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתרים חמשה  
 כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן אחיעזר בן-עמישדי: פ

עב ביום עשתי עשר יום נשיא לבני אשר פגעאל בן-עכרן: עג קרבנו  
 קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים  
 שקל בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:

Continued on the next page.

#### For Hanukkah — לחנוכה

#### Fifth day

יום ה'

לו ביום החמישי נשיא לבני שמעון שלמיאל בן-צורישידי: לו קרבנו  
 קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים  
 שקל בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:  
 לח כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

לט פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה:  
 מ שעיר-עזים אחד לחטאת: מא ולזבח השלמים בקר שנים אילם  
 חמשה עתרים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן שלמיאל  
 בן-צורישידי: פ

#### Sixth day (Rosh Hodesh — see page 336)

יום ו'

מב ביום הששי נשיא לבני גר אליסף בן-דעואל: מג קרבנו  
 קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים  
 שקל בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:  
 מד כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

מה פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה:  
 מו שעיר-עזים אחד לחטאת: מז ולזבח השלמים בקר שנים אילם  
 חמשה עתרים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן אליסף  
 בן-דעואל: פ

#### Seventh day (On Rosh Hodesh, see page 336)

יום ז'

מח ביום השביעי נשיא לבני אפרים אלישמע בן-עמיהוד: מט קרבנו  
 קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים  
 שקל בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:  
 נא כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

נב פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה:  
 נג שעיר-עזים אחד לחטאת: נד ולזבח השלמים בקר שנים אילם  
 חמשה עתרים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן אלישמע  
 בן-עמיהוד: פ

**For Rosh Hodesh Tevet — לראש חודש טבת**

*Rosh Hodesh Tevet always falls during Hanukkah, on either one day or two. On those days we read from two Torah scrolls. The first three aliyot — the reading for Rosh Hodesh — are read from the first scroll. The fourth aliyah — the paragraph appropriate to that day of Hanukkah — is then read from the second scroll.*

במדבר פרק כ"ח — Numbers 28:1-15

**כהן / ראשון** א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב צו אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת-קֶרְבְּנֵי לַחֲמֵי רֵיחַ נִיחֻחַי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בַּמִּזְבֵּחַ: ג וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרְבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תְּמִיד: ד אֶת-הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֶּקֶר וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָיִם: ה גַּעֲשִׂיתָ הָאִיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כְּתִית רְבִיעֵת הַהֵינן:

**לוי / שני** ו עֹלֹת תְּמִיד הַעֲשִׂיָה בַהָר סִינֵי לְרֵיחַ נִיחֻחַ אִשָּׁה לַיהוָה: ז וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הַהֵינן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּף נֶסֶף שֶׁכֶר לַיהוָה: ח וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָיִם בְּמִנְחַת הַבֶּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַעֲשֶׂה אִשָּׁה רֵיחַ נִיחֻחַ לַיהוָה: ט וּבַיּוֹם הַשִּׁבְּתִי שְׁנֵי-כְבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: י עֹלֹת שַׁבַּת בְּשַׁבְתּוֹ עַל-עֹלֹת הַתְּמִיד וְנִסְכָּה: פ

**ישׂראל / שלישי** יא וּבְרֵאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם תִּקְרְבוּ עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי-בֶקֶר שְׁנַיִם וְאֵיל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שְׁבַע תְּמִימִם: יב וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לַפָּר הָאֶחָד וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְאֵיל הָאֶחָד: יג וְעֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד עֹלָה רֵיחַ נִיחֻחַ אִשָּׁה לַיהוָה: יד וְנִסְפִיָּהֶם חֲצִי הַהֵינן יְהִיָה לַפָּר וּשְׁלִישִׁת הַהֵינן לְאֵיל וּרְבִיעֵת הַהֵינן לַכֶּבֶשׂ יֵין זֹאת עֹלֹת חֹדֶשׁ בְּחֹדְשׁוֹ לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה: טו וּשְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת לַיהוָה עַל-עֹלֹת הַתְּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: ס

**רביעי:**

*The complete offering of the sixth or seventh day may be found on page 333.*

עד כֹּה אֶחָת עֲשֶׂה זֶהב מִלֶּאֱהָ קִטְרַת: טז פֶּר אֶחָד בֶּן-בֶּקֶר אֵיל אֶחָד כְּבֶשֶׂת אֶחָד בֶּן-שָׁנָה לְעֹלָה: טז שְׁעִיר-עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת: טז וּלְזִבְחַ הַשְּׁלָמִים בֶּקֶר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קֶרְבֵּן פְּגִיעֵאֵל בֶּן-עֶכְרָן: פ

טז בַּיּוֹם שְׁנַיִם עֶשֶׂר יוֹם נָשִׂיא לְבָנֵי נִפְתָּלִי אַחִירַע בֶּן-עֵינָן: טז קֶרְבָּנוֹ קִעֲרַת-כֶּסֶף אֶחָת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֵק אֶחָד כֶּסֶף שְׁבַעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם: טז מִלֵּאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה: טז כֹּה אֶחָת עֲשֶׂה זֶהב מִלֶּאֱהָ קִטְרַת: טז פֶּר אֶחָד בֶּן-בֶּקֶר אֵיל אֶחָד כְּבֶשֶׂת אֶחָד בֶּן-שָׁנָה לְעֹלָה: טז שְׁעִיר-עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת: טז וּלְזִבְחַ הַשְּׁלָמִים בֶּקֶר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קֶרְבֵּן אַחִירַע בֶּן-עֵינָן: פ

טז זֹאת: טז חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בַּיּוֹם הַמִּשַׁח אֹתוֹ מֵאֵת נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל קִעֲרַת כֶּסֶף שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה מִזְרֵק-כֶּסֶף שְׁנַיִם עֶשֶׂר כַּפּוֹת זֶהב שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה: טז שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה הַקִּעֲרָה הָאֶחָת כֶּסֶף וּשְׁבַעִים הַמִּזְרֵק הָאֶחָד כֹּל כֶּסֶף הַכֵּלִים אֲלֵפִים וְאַרְבַּע-מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: טז כַּפּוֹת זֶהב שְׁתֵּים-עֶשְׂרֵה מִלֵּאֵת קִטְרַת עֲשֶׂה עֲשֶׂה הַכֹּהֵן בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ כֹּל-זֶהב כַּפּוֹת עֶשְׂרִים וּמֵאָה: טז כֹּל-הַבֶּקֶר לְעֹלָה שְׁנַיִם עֶשֶׂר פָּרִים אֵילִם שְׁנַיִם עֶשֶׂר כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שְׁנַיִם עֶשֶׂר וּמִנְחָתָם וּשְׁעִירֵי עִזִּים שְׁנַיִם עֶשֶׂר לַחֲטָאת: טז וְכֹל בֶּקֶר אֶחָד וּזְבַח הַשְּׁלָמִים עֶשְׂרִים וְאַרְבַּעַת פָּרִים אֵילִם שְׁשִׁים עֲתֻדִים שְׁשִׁים כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שְׁשִׁים זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי הַמִּשַׁח אֹתוֹ: טז וּבָבֹא מֹשֶׁה אֶל-אַהֲל מוֹעֵד לְדַבֵּר אֹתוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל מִדַּבְּרֵי אֱלֹהֵי מַעַל הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל-אֲרֹן הָעֵדוּת מִבֵּין שְׁנֵי הַפָּרְכִּים וַיְדַבֵּר אֵלָיו: פ פ פ

*Some omit the following paragraph.*

פרק ח' א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת-הַנֹּחַת אֶל-מוֹל' פָּנָי הַמְּנוּחָה יֵאִירוּ שְׁבַעַת הַנְּרוֹת: ג וַיַּעַשׂ כֵּן אַהֲרֹן אֶל-מוֹל' פָּנָי הַמְּנוּחָה הַעֲלָה נִרְתִּיָה כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: ד וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּנוּחָה מִקִּשָּׁה זֶהב עַד-וַיִּרְכַּה עַד-פְּרוּחָה מִקִּשָּׁה הוּא כְּפִרְאָה אֲשֶׁר הָרָאָה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כֵּן עֲשֶׂה אֶת-הַמְּנוּחָה: פ

לפורים — For Purim  
 שמות פרק י"ז — Exodus 17:8-16

On Purim we focus on Amalek, the epitome of evil, who attacked Israel's frail and infirm stragglers in the wilderness. Amalek's descendant, Haman, sought to complete the annihilation of the Jews, as related in Megilat Esther.

**כהן / ראשון** ה וַיָּבֹא עִמְלֹק עִם־יִשְׂרָאֵל בְּרִפְיָם:  
 ט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה שְׂחַר־לָנוּ אַנְשִׁים וְצֹא הַלָּחֶם בְּעִמְלֹק  
 מִחֹר אֲנֹכִי נֹצֵב עַל־רֹאשׁ הַגְּבֻעָה וּמִטָּה הָאֱלֹהִים בְּיָדִי: י וַיַּעַשׂ יְהוָה  
 כַּאֲשֶׁר אָמַר־לוֹ מֹשֶׁה לְהִלָּחֵם בְּעִמְלֹק וּמִשָּׁה אַהֲרֹן וַחֹר וְעָלוּ  
 רֹאשׁ הַגְּבֻעָה:

**לוי / שני** יא וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יָרִים מֹשֶׁה יָדוֹ וַגְּבַר יִשְׂרָאֵל  
 וּכְאֲשֶׁר יָנִיחַ יָדוֹ וַגְּבַר עִמְלֹק: יב וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בְּבָדִים וַיִּקְחוּ־אֲבָן וַיִּשְׂמִימוּ  
 תַחְתָּיו וַיֵּשֶׁב עָלֶיהָ וַאֲהֲרֹן וַחֹר תָּמְכוּ בְּיָדָיו מִזֶּה אַחַד וּמִזֶּה אַחַד  
 וַיְהִי יָדָיו אָמוּנָה עַד־בָּא הַשָּׁמֶשׁ: יג וַיַּחְלֹשׁ יְהוָה אֶת־עִמְלֹק  
 וְאֶת־עַמּוֹ לְפִי־חָרֵב: פ

**ישראל / שלישי** יד וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כָּתֹב זֶאת זִכְרוֹן  
 בְּסֵפֶר וְשִׂים בְּאָזְנֵי יְהוָה יְהוָה אֶת־זִכְרֵ עִמְלֹק מִתַּחַת  
 הַשָּׁמַיִם: טו וַיִּבֶן מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוָה: טז וַיֹּאמֶר  
 כִּי־יָדַל עַל־כַּסֵּי יְהוָה מִלְחָמָה לִיהוָה בְּעִמְלֹק מִדֶּרֶךְ: פ פ פ

לתשעה באב (שחרית) — For Tishah B'Av (Shaharit)  
 דברים פרק ד' — Deuteronomy 4:25-40

The Torah reading on Tishah B'Av warns of the dire consequences of idolatry, including exile. This prophecy is softened by Moses' promise of the people's eventual return to the promised land.

**כהן / ראשון** כה כִּי־תוֹלִיד בָּנִים וּבָנֵי בָנִים וּנְוֹשְׁתֵיכֶם בְּאֶרֶץ  
 וְהִשְׁחַתְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל וַעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי־יְהוָה אֱלֹהֵיךָ  
 לְהַכְעִיפוֹ: כו כִּי־הֵעִידְתִּי בְכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ כִּי־אֲבַד  
 תֵּאבְדוּן מִהָרַע מֵעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אִתְּם עֲבָרִים אֶת־הַיְרֵדוֹן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ  
 לֹא־תֵאָרִיכוּן יָמִים עָלֶיהָ כִּי הַשָּׁמַד תִּשְׁמְדוּן: כז וְהִפְיֵץ יְהוָה אֶתְכֶם  
 בְּעַמִּים וּנְשַׁאֲרְתֶם מִתֵּי מִסְפָּר בְּגוֹיִם אֲשֶׁר יִהְיֶה יְהוָה אִתְּכֶם שָׁמָּה:  
 כח וַעֲבַדְתֶּם־שָׁם אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם עֵץ וָאֲבָן אֲשֶׁר לֹא־יִרְאוּן  
 וְלֹא יִשְׁמְעוּן וְלֹא יֵאָכְלוּן וְלֹא יִרְיָחוּן: כט וּבִקְשַׁתְּם מִשָּׁם אֶת־יְהוָה  
 אֱלֹהֵיךָ וּמִצֵּאתָ כִּי תִדְרָשׁוּן בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:

**לוי / שני** ל בצַר לָךְ וּמִצָּאוּךָ כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
 בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים וְשַׁבְתָּ עַד־יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וְשָׁמַעַתָּ בְקִלּוֹ: לא כִּי אֵל  
 רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁפֹּחַ אֶת־בְּרִית  
 אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם: לב כִּי שְׂאֵל־נָא לְיָמִים רַאשֵׁינִים אֲשֶׁר־הָיוּ  
 לְפָנֶיךָ לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים: לד אַדָּם עַל־הָאָרֶץ וּלְמַקְצֵה הַשָּׁמַיִם  
 וְעַד־קִצְצָה הַשָּׁמַיִם הַנְּהַיָּה כְּדָבָר הַגְּדוֹל הַזֶּה אוֹ הַנִּשְׁמַע כָּמֹהוּ:  
 לה הַשָּׁמַע עִם לִוִּי אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כַּאֲשֶׁר־שָׁמַעַתָּ אֵת־הָ  
 וַיְחִי: לו אוֹ הַנִּסָּה אֱלֹהִים לְבֹא לְקַחַת לוֹ גוֹי מִקְרֹב גוֹי בְּמִסְתַּח  
 בְּאֵתוֹת וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה וּבְיַד חֲזָקָה וּבְזוֹרֵעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים  
 גְּדֹלִים כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרָיִם לְעֵינֶיךָ:  
 לה אֵת־הָרֵאָתָ לְדַעַת כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְּבָדוֹ:

**ישראל / שלישי** מ מפטיר לו מִן־הַשָּׁמַיִם הַשָּׁמִיעַךְ אֶת־קִלּוֹ לְיִסְרָךָ  
 וְעַל־הָאָרֶץ הָרֵאָה אֶת־אֲשׁוֹ הַגְּדוּלָּה וּדְבָרָיו שָׁמַעַתָּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:  
 לו וְתַחַת כִּי אָהַב אֶת־אֲבֹתֶיךָ וַיִּבְחַר בְּזַרְעוֹ אֶתְחַרְוּ וַיּוֹצֵאֲךָ בְּפָנָיו  
 בְּכַחוֹ הַגָּדֹל מִמִּצְרָיִם: לח לְהוֹרִישׁ גוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצָמִים מִמֶּךָ מִפְּנֵי  
 לְהַבְיֵאֲךָ לְתַת־לָךְ אֶת־אֶרֶצְךָ נְחֻלָּה בַיּוֹם הַזֶּה: לט וַיְדַעַת הַיּוֹם  
 וְהִשְׁבַּתָּ אֶל־לְבָבְךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל  
 וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד: מ וּשְׁמַרְתָּ אֶת־חֻקָּיו וְאֶת־מִצְוֹתָיו  
 אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם אֲשֶׁר יִיטֵב לָךְ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ וּלְמַעַן תִּאָּרִיךָ  
 יָמִים עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ נָתַן לָךְ כָּל־הַיָּמִים: פ

הפטרה לתשעה באב — Haftarah for Tishah B'Av

(שחרית) — (Shaharit)

ירמיהו פרק ח' — Jeremiah 8:13-9:23

*Jeremiah foretells Israel's destruction and the great weeping and wailing that arises. This dark prophecy is relieved in the last two verses when the prophet calls to mind God's compassion, offering a measure of hope.*

יג אסף אסיפם נאם יהוה אין ענבים בגפן ואין תאנים בתאנה והעלה נבל ואתן להם יעברום: יד על-מה אנחנו יושבים האספו ונבוא אל-ערי המבצר ונדמה-שם כי יהוה אלהינו הדמנו וישקנו מיראש כי חטאנו ליהוה: טו קנה לשלום ואין טוב לעת מרפה והנה בעתה: טז מדון נשמע נחרת סוסיו מקול מצהלות אביריו רעשה כלהארץ ויבואו ויאכלו ארץ ומלואה עיר וישבי בה: יז כי הנני משלח בכם נחשים צפענים אשר אין-להם לחש ונשכו אתכם נאם-יהוה: יח מבליגיתי עלי יגון עלי לבי דוי: יט הנה-קול שועת בת-עמי מארץ מרחקים היהוה אין בציון אס-מלכה אין בה מדוע הכעסוני בפסליהם בהבלי נכר: כ עבר קציר כלה קיץ ואנחנו לוא נושענו: כא על-שכר בת-עמי השברתי קדרתי שמה החזקתני: כב הצרי אין בגלעד אס-רפא אין שם כי מדוע לא עלתה ארכת בת-עמי: כג מיייתן ראשי מים ועיני מקור דמעה ואבבה יומם ולילה את חללי בת-עמי:

ט' א מיייתני במדבר מלון ארזים ואעזבה את-עמי ואלכה מאתם כי כלם מנאפים עצרת בגדים: ב ויידרכו את-לשונם קשתם שקר ולא לאמונה גברו בארץ כי מרעה אל-רעה | יצאו ואתי לא-ידעו נאם-יהוה: ג איש מרעהו השמרו ועל-כל-אח אל-תבטחו כי כל-אח יקוב יעקב וכל-רע רכיל יהלך: ד ואיש ברעהו יהתלו ואמת לא ידברו למדו לשונם דבר-שקר העזה נלאו: ה שבתך בתוך מרמה במרמה מאנו דעת-אותי נאם-יהוה: ו לכן כה אמר יהוה צבאות הנני צורפם ובחנתים פי-איה אעשה מפני בת-עמי:

*Continued on the next page.*

ז חץ שוחט\* לשונם מרמה דבר בפיו שלום את-רעהו ידבר ובקרבו ישים ארבו: ח העל-אלה לא-אפקד-בם נאם-יהוה אם בגוי אשר-כזה לא תתנקם נפשי: ט על-ההרים אשא בכי ונהי ועל-נאות מדבר קינה כי נצתו מבלי-איש עבר ולא שמעו קול מקנה מעוף השמים ועד-בהמה נדרו הלכו: י ונתתי את-ירושלם לגלים מעון תנים ואת-ערי יהודה אתן שממה מבלי יושב: יא מיראש החכם ויבן את-זאת ואשר דבר פיר-יהוה אליו ויגדה על-מה אבדה הארץ נצתה כמדבר מבלי עבר: יב ויאמר יהוה על-עזבם את-תורתי אשר נתתי לפניהם ולא-שמעו בקולי ולא-הלכו בה: יג וילכו אחרי שררות לבם ואחרי הבעלים אשר למדום אבותם: יד לכן כה-אמר יהוה צבאות אלהי ישראל הנני מאכילם את-העם הזה לענה והשקיתים מיראש: טו והפצותים בגוים אשר לא ידעו המה ואבותם ושלחתי אחריהם את-החרב עד פלותי אותם:

\*שחוט

טו כה אמר יהוה צבאות התבוננו וקראו למקוננות ותבואינה ואל-החכמות שלחו ותבואנה: טז ותמהרנה ותשנה עלינו נהי ותרדנה עינינו דמעה ועפעפינו יזלו-מים: יז כי קול נהי נשמע מציון איה שדדנו בשנו מאד פיר-עזבנו ארץ כי השליכו משכנותינו: יט פיר-שמענה נשים דברי-יהוה ותקח אונכם דבר-פיו ולמדנה בנותיכם נהי ואשה רעותה קינה: כ פיר-עלה מות בחלונינו בא בארמנותינו להכרית עולל מחוץ בחורים מרחבות: כא דבר כה נאם-יהוה ונפלה נבלת האדם פדמן על-פני השדה וכעמיר מאחרי הקצר ואין מאסף:

כב כה | אמר יהוה אל-יתהלל חכם בחכמתו ואל-יתהלל הגבור בגבורתו אל-יתהלל עשיר בעשרו: כג כי אם-בזאת יתהלל המתהלל השפל וידע אותי כי אני יהוה עשה חסד משפט וצדקה בארץ פיר-באלה חפצתי נאם-יהוה:

For a Public Fast — לתענית צבור —  
(Shaharit and Minhah) — (שחרית ומנחה)  
and Tishah B'Av — ולתשעה באב —  
(Minhah) — (מנחה)

Exodus 32:11-14 and 34:1-10

On a public fast we emphasize God's forgiveness and willingness to give us a second chance, represented by the second set of tablets. It is traditional for the reader to pause and for the congregation to chant the highlighted verses before the reader continues.

כהן / ראשון  
למה יהיה יחרה אפך בעמך אשר הוצאת מארץ מצרים  
בכח גדול וביד חזקה: יב למה יאמרו מצרים לאמר ברעה הוציאם  
להלך אתם בהרים ולכלתם מעל פני האדמה שוב מחרון אפך  
והנחם על-הרעה לעמך: יג זכר לאברהם ליצחק ולישׂראל עבדיך  
אשר נשבעת להם בך ותדבר אלהם ארבה את-זרעכם ככוכבי  
השמים וכל-הארץ הזאת אשר אמרתי אתן לזרעכם ונחלו לעלם:  
יד וינחם יהוה על-הרעה אשר דבר לעשות לעמו: פ

לוי / שני  
ל"ד א ויאמר יהוה אל-משה פסל-לך  
שני-לחות אבנים פראשנים וכתבתי על-הלוח את-הדברים אשר  
דיברתי על-הלוח הראשנים אשר שברת: ב והיה נכון לבקר ועלית בבקר  
אל-הר סיני ונצבת לי שם על-ראש ההר: ג ואיש לא-יעלה עמך  
וגם-איש אל-יבא בכל-ההר גם-הצאן והבקר אל-ירעו אל-מול  
ההר ההוא:

ישראל / שלישי / מפטור  
וישפם משה בבקר ויעל אל-הר סיני כאשר צוה יהוה אתו ויקח  
בידו שני לוחות אבנים: ה וירד יהוה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם  
יהוה: ו ויעבר יהוה | על-פניו ויקרא יהוה | יהוה אל רחום וחנון  
ארך אפים ורב-חסד ואמת: ז ויצר חסד לאלפים נשא עון ופשע  
וחטאה ונקח לא ינקה פקד | עון אבות על-בנים ועל-בני בנים  
על-שלישים ועל-רבעים: ח וימחה משה ויקד ארצה וישתחו:  
ט ויאמר אס-נא מצאתי חן בעיניך אדני ול-נא אדני בקרבנו  
כי עם-קשה-ערה הוא וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:  
י ויאמר הנה אנכי כרת ברית נגד פל-עמך אעשה נפלאת אשר  
לא-יבאצו בכל-הארץ ובכל-הגוים וראה כל-העם אשר-אתה בקרב  
את-מעשה יהוה פי-נורא הוא אשר אני עשה עמך:

Haftarah for a Public Fast — הפטרה לתענית צבור —  
(Minhah) — (מנחה)  
and Tishah B'Av — ולתשעה באב —  
(Minhah) — (מנחה)  
Isaiah 55:6-56:8 — ישעיהו פרק נ"ה —

The prophetic selection, from Isaiah, urges repentance and living justly in the service of God.

ו דרשו יהוה בהמצאו קראוהו בהיותו קרוב: ז יעזב רשע דרכו ואיש  
און מחשבתיו וישב אל-יהוה וירחמיהו ואל-אלהינו כיר-רבה לסלוח:  
ח כי לא מחשבותי מחשבותיכם ולא דרכיכם דרכי נאם יהוה:  
ט כיר-גבהו שמים מארץ כן גבהו דרכי מדרכיכם ומחשבותי  
ממחשבותיכם: י כי כאשר ירד הגשם והשלג מן-השמים ושמיה  
לא ישוב כי אם-הרחה את-הארץ והולידה והצמיחה ונתן זרע לזרע  
ולחם לאכל: יא כן יהיה דברי אשר יצא מפי לא-ישוב אלי ריקם כי  
אם-עשה את-אשר חפצתי והצליח אשר שלחתי: יב כיר-בשמחה  
תצאו ובשלום תובלון ההרים והגבעות יפצחו לפניכם רנה וכל-  
עצי השדה ימחאו-כף: יג תחת הנעצוץ יעלה ברש תחת הסרפד  
יעלה הדס והיה ליהוה לשם לאות עולם לא יפרת:

ותחת

נ"ו א כה אמר יהוה שמרו משפט ועשו צדקה כיר-קרובה ישועתי לבוא  
וצדקתי להגלות: ב אשרי אנוש יעשה-זאת ובן-אדם יחזיק בה שמר  
שבת מחללו ושמר ידו מעשות כל-רע: ג ואל-יאמר כן-הנכר הנלוח  
אל-יהוה לאמר הבדל יבדילני יהוה מעל עמו ואל-יאמר הסריס הן  
אני עץ יבש: ד כיר-כה אמר יהוה לסריסים אשר ישמרו את-שבתותי  
ויכירו באשר חפצתי ומחזיקים בבריתי: ה ונתתי להם בביתי  
ובחומתי יד ושם טוב מבנים ומבנות שם עולם אתן-לו אשר לא  
יפרת: ו ובני הנכר הנלויים על-יהוה לשרתו ולאחבה את-שם יהוה  
להיות לו לעבדים כל-שמר שבת מחללו ומחזיקים בבריתי:  
ז והביאותים אל-הר קדשי ושמחתים בבית תפלתי עולתיהם  
וובחייהם לרצון על-מזבחי כי ביתי בית-תפלה וקרא לכל-העמים:  
ח נאם אדני יהוה מקבץ נדחי ישראל עוד אקבץ עליו לנקבציו:

ליום העצמאות — For Yom Ha-atzma'ut  
דברים פרק ז' — Deuteronomy 7:12-8:18

*In this portion of his final address to the people, Moses promises success, under God's guidance, in a fruitful land. This promise is appropriate to the celebration of the return to the land of Israel. In Israel, the Masorti Movement reads Deuteronomy 26:1-11.*

**כהן / ראשון** יב והיה יעקב תשמעו את המשפטים האלה ושמרתם ועשיתם אתם ושמר יהוה אלהיך לה את הברית ואת החסד אשר נשבע לאבותיך: יג ואהבה וברכה והרבה וברך פרי בטןך ופרי אדמתך דגנך ותירשך ויצהרך שגראלפיה ועשתלת צאנך על האדמה אשר נשבע לאבותיך לתת לך: יד ברוך תהיה מפל העמים לא יהיה בך עקר ועקרה ובבהמתך: טו והסיר יהוה ממך כל חלי וכל מדוי מצרים הרעים אשר ידעת לא ישימם בך ונתנם בכל שואיך: טז ואכלת את כל העמים אשר יהוה אלהיך נתן לך לא תחוס עינך עליהם ולא תעבד את אלהיהם פי מוקש הוא לך: טז כי תאמר בלבבך רבים הגוים האלה ממני איכה אוכל להורישם: יז לא תירא מהם זכר תזכר את אשר עשה יהוה אלהיך לפרעה ולכל מצרים: יח המטת הגדלת אשר ראו עיניך והאתת והמפתים והיד החזקה והזרע הנטויה אשר הוצאך יהוה אלהיך פו יעשה יהוה אלהיך לכל העמים אשר אתה ירא מפניהם: כ וגם את הצרעה ישלח יהוה אלהיך בם עד אבד הנשארים והנסותרים מפניך: כא לא תצרץ מפניהם פי יהוה אלהיך בקרבך אל גדול ונורא:

**לוי / שני** כב ונשל יהוה אלהיך את הגוים האל מפניך מעט מעט לא תוכל כלתם מהר פו תרבה עליך חית השדה: כג ונתנם יהוה אלהיך לפניך והמם מהומה גדולה עד השמדם: כד ונתן מלכיהם בידך והאבדת את שמם מתחת השמים לא יתנצב איש בפניך עד השמדך אתם: כה פסילי אלהיהם תשרפון באש לא תחמד פספ וזהב עליהם ולקחת לך פן תוקש בו פי תועבת יהוה אלהיך הוא: כו ולא תביא תועבה אל ביתך והיית חרם כמהו שקץ ו תשקצו ותעב ו תתעבבו פי חרם הוא: פ

Continued on the next page.

ח א כל המצודה אשר אנכי מצוה היום תשמרון לעשות למען תחיון ורביתם ובאתם וירשתם את הארץ אשר נשבע יהוה לאבותיכם: ב וזכרת את כל הדרך אשר הוליכה יהוה אלהיך זה ארבעים שנה במדבר למען ענתך לנסותך לדעת את אשר בלבבך התשמור מצותי אמ לא: ג ויענך וירעבך ויאכלך את הפן אשר לא ידעת ולא ידעון אבותיך למען הודיעך כי לא על הלחם לבדו יחיה האדם פי על כל מוצא פי יהוה האדם: ד שמלתך לא בלתה מעליך ורגלך לא בצקה זה ארבעים שנה: ה וידעת עם לבבך פי כאשר ייסר איש את בנו יהוה אלהיך מיסר: ו ושמרת את מצות יהוה אלהיך ללכת בדרךיו וליראה אתו:

מצותיו

**ישראל / שלישי / מפטיר** ז פי יהוה אלהיך מביאך אל ארץ טובה ארץ נחלי מים עינת ותהמת יצאים בבקעה ובהר: ח ארץ חטה ושעורה וגפן ותאנה ורמון ארץ זית שמן ודבש: ט ארץ אשר לא במספנת תאכל ביה לחם לא תחסר כל ביה ארץ אשר אבניה ברזל ומהרריה תחצב נחשת: י ואכלת ושבעת וברכת את יהוה אלהיך על הארץ הטבה אשר נתן לך: יא השמר לך פו תשפח את יהוה אלהיך לבלתי שמר מצותיו ומשפטיו וחקתיו אשר אנכי מצוה היום: יב פו תאכל ושבעת ובתים טבים תבנה וישבת: יג ובקרה וצאנך ורבן וכסף וזהב ורבה לך וכל אשר לך ירבה: יד ורם לבבך ושכחת את יהוה אלהיך המוציאך מארץ מצרים מבית עבדים: טו המוליכה במדבר ו הגדל והנורא נחש ו שרף ועקרב וצמאון אשר אין מים המוציא לך מים מצור החלמיש: טז המאכלך מן במדבר אשר לא ידעון אבותיך למען ענתך ולמען נסתך להיטבך באחריה: יז ואמרת בלבבך פחלי ועצם ידי עשה לי את החיל הזה: יח וזכרת את יהוה אלהיך פי הוא הנתן לך פח לעשות חיל למען הקים את בריתו אשר נשבע לאבותיך פיוס הזה: פ



הפטרה ליום העצמאות — Haftarah for Yom Ha-atzma'ut  
 ישעיהו פרק י' — Isaiah 10:32-12:6

*The prophet offers a messianic vision of the ingathering of the exiles in a redemption reminiscent of the Exodus from Egypt. The haftarah ends exultantly, resounding with praise of God.*

לֵב עוֹד הַיּוֹם בְּנֵב לַעֲמֹד יִנְפֹף יְדוֹ הַר בֵּית־צִיּוֹן גִּבְעַת יְרוּשָׁלַם: לֵב הַהַגָּה  
 הָאֲדוּן יְהוָה צְבָאוֹת מִסְעֵף פְּאֲרָה בְּמַעְרָצָה וְרַמֵּי הַקּוֹמָה גְדוּלִים  
 וְהַגְּבָהִים יִשְׁפְּלוּ: לֹד וְנִקְף סִבְבֵי הַיַּעַר בְּבִרְזָל וְהַלְבִּנוֹן בְּאֲדִיר יְפוֹל:  
 בַּת

י"א א וַיֵּצֵא חֹטֵר מִגֹּזַע יִשְׂרָאֵל וַיִּצַר מִשְׁרָשׁוּיָיו\*\* יְפָרָה: ב וְנִחַה עָלָיו רוּחַ  
 יְהוָה רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה רוּחַ עֶצְהָ וּגְבוּרָה רוּחַ דַּעַת וַיִּרְאֵת יְהוָה:  
 ג וַהֲרִיחוּ בִירְאֵת יְהוָה וְלֹא לְמִרְאָה עֵינָיו יִשְׁפּוּט וְלֹא לְמִשְׁמַע אָזְנוֹ  
 יוֹכִיחַ: ד וְשִׁפְט בְּצֶדֶק דְּלִים וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לַעֲנוּי־אָרֶץ וְהִכָּה־אָרֶץ  
 בְּשֹׁבֵט פִּיּוֹ וּבְרוּחַ שְׁפָתָיו יִמִּית רָשָׁע: ה וְהָיָה צֶדֶק אֲזוּר מִתְּנוּ  
 וְהָאֲמוּנָה אֲזוּר חֲלָצִיו: ו וַיֵּגֶר זָאֵב עִם־כֶּבֶשׂ וְנִמְר עִם־גְּדִי יִרְבֹּץ וְעַגֹּל  
 וּכְפִיר וּמְרִיא יַחְדָּו וַיִּנְעַר קֶטֶן נֶהָג בָּם: ז וּפָרָה וְדָב תִּרְעִינָה יַחְדָּו יִרְבְּצוּ  
 וְלִדְרִיחוּ וְאַרְיָה כְּבָקָר יֹאכַל־תְּבֹן: ח וְשִׁעֲשַׁע יוֹנֵק עַל־חֵר פִּתָּן וְעַל  
 מְאוּרֵת צִפְעוֹנֵי גְמוּל יְדוֹ הָדָה: ט לֹא־יִרְעוּ וְלֹא־יִשְׁחִיתוּ בְּכָל־הַר קִדְשֵׁי  
 כִּי־מְלֹאָה הָאָרֶץ דַּעַה אֶת־יְהוָה בְּמִים לַיָּם מְכֹסִים: י וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא  
 שָׂרֵשׁ יִשְׂרָאֵל עֹמֵד לְנֶס עַמִּים אֲלֵיו גּוֹיִם יִדְרָשׁוּ וְהָיְתָה מְנַחְתּוֹ כְּבוֹד:

יא וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָי שְׁנִית יְדוֹ לַקְּנוֹת אֶת־שָׂאֵר עַמּוֹ אֲשֶׁר  
 יִשָּׂאֵר מֵאֲשׁוּר וּמִמִּצְרַיִם וּמִפְּתוּרֹס וּמִכּוּשׁ וּמִעִלָּם וּמִשְׁנַעַר וּמִחַמַּת  
 וּמֵאֵי הַיָּם: יב וְנִשְׂאָ נֶס לְגוֹיִם וְאֶסְף נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל וּנְפֻצוֹת יְהוּדָה יִקְבְּץ  
 מֵאֲרָבֶע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ: יג וְסִרְהָ קִנְאֵת אֶפְרָיִם וְצָרְרֵי יְהוּדָה יִכְרְתוּ  
 אֶפְרָיִם לֹא־יִקְנֹא אֶת־יְהוּדָה וְיְהוּדָה לֹא־יִצַר אֶת־אֶפְרָיִם:

Continued on the next page.

\*\*There is continuing debate about the first vowel in the word שרשו. It is vocalized here with a kamatz katan. Others read it with a kamatz gadol.

יִד וְעַפּוֹ בְּכַתֵּף פְּלִשְׁתִּים יָמָה יַחְדָּו יָבוּוּ אֶת־בְּנֵי־קָדֵם אָדוּם וּמוֹאָב  
 מִשְׁלֹחַ יָדָם וּבְנֵי עַמּוֹן מִשְׁמַעְתָּם: טו וְהִחְרִים יְהוָה אֶת לְשׁוֹן  
 יָם־מִצְרַיִם וְהִנְפֵּף יְדוֹ עַל־הַנְּהָר בְּעֵינֵם רוּחוֹ וְהִפָּהוּ לְשִׁבְעָה נְחָלִים  
 וְהִדְרִיף בְּנְעָלִים: טז וְהָיְתָה מְסֻלָּה לְשָׂאֵר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשָּׂאֵר מֵאֲשׁוּר  
 כַּאֲשֶׁר הָיְתָה לְיִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם עָלְתוּ מֵאֲרֶץ מִצְרַיִם:

י"ב א וַאֲמַרְתָּ בַיּוֹם הַהוּא אוֹדֶךָ יְהוָה כִּי אָנַפְתָּ בִּי יָשָׁב אֶפְרָיִם וְתִנַּחַמְנִי:  
 ב הִנֵּה אֵל יִשׁוּעָתִי אֲבֹטָה וְלֹא אֶפְחָד כִּי עָז וּזְמֵרַת יְהוָה יְהִי־לִי  
 לִישׁוּעָה: ג וְשָׂאֲבָתָם־מִים בְּשִׁשׁוֹן מִמַּעֲיָנֵי הַיִּשׁוּעָה: ד וַאֲמַרְתָּם  
 בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ לַיהוָה קְרָאוּ בְּשִׁמּוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילְתֵינוּ הַזְכִּירוּ  
 כִּי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ: ה זַמְרוּ יְהוָה כִּי גָאוֹת עָשָׂה מִיַּדְעַת\* זֹאת בְּכָל־הָאָרֶץ:  
 ו צַהֲלֵי וְרַנְּי יוֹשְׁבַת צִיּוֹן כִּי־גִדּוֹל בְּקַרְבָּךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

\*מידעת

- Page 157: *Concluding Prayer*... Based on a commentary by Rabbi Jules Harlow in *Siddur Sim Shalom*, © The Rabbinical Assembly, 1985.
- Page 166: *Gott fun Avrohom*... Attributed to Rabbi Levi Yitzhak of Berdichev (ca. 1740-1810, Poland), with Matriarchs added.
- Page 167: *The Blessing of the New Moon*... Based on T.B. Sanhedrin 42a.
- Page 168: *Ribbono Shel Olam/Master of the Universe*... Abridged from the traditional prayerbook.
- Prayer Before Sleep*... Based on T.B. B'rakhot 60b.
- Page 183: *Personal Prayer*... See note to page 44.
- Alternative Concluding Prayer*... Based on passages from the Book of Psalms (86:4, 51:10, 16:11, 19:15) and the teachings of Rabbi Nahman of Bratslav (1770-1811, Ukraine).
- Page 188: *Personal Prayer*... See note to page 44.
- Alternative Concluding Prayer*... Based on passages from Isaiah (61:10, 65:19) and the Book of Psalms (40:17, 51:14).
- Page 192: *A Hanukkah Meditation*... Laurie Altman Sunshine, in *Siddur Sim Shalom for Shabbat and Festivals*, © The Rabbinical Assembly, 1998; reprinted with permission of the author.
- Page 193: *Maoz Tzur*... Rabbi Mordecai ben Isaac (13th century, Germany); translation by Rabbi Marcus Jastrow.
- Page 198: *We Remember*... Adapted from Rabbi Aryeh Wineman, "A Fragment of Holocaust Reflections," translated from Hebrew written for an observance at Nitzanim Youth Village, Israel, 1964; reprinted with permission of the author.
- Aron ha-Torah / The ark of Torah*... Rabbi Reuven Hammer, from *Siddur Va-ani Tefillati*, © The Masorti Movement, 1998; reprinted with permission of the author.
- I Believe*... In *Death to Hope* by Eugene Fischer and Leon Klenicki, 1983, p. 15.
- Page 199: *Nizkor / We shall remember*... "Yizkor" by Abba Kovner (1918-1987, Lithuania / Israel); translation by Rabbi Reuven Hammer, from *Siddur Va-ani Tefillati*, © The Masorti Movement, 1998; reprinted with permission.
- Page 200: *Shtiller, Shtiller / Hush, be silent*... S. Kaczerginsky (20th century, Lithuania), from *Anthology of Yiddish Folk Songs IV*, Aharon Vinkovetsky, Abba Kovner and Sinai Leichter, eds., © Mount Scopus Publications, Magnes Press, 1983-87; translation by the editors for this siddur.
- Remember us*... From *Stirrings of the Heart*, by BenZion Bokser (1907-1984, United States), © BenZion Bokser Memorial Foundation, 1985.
- My Prayer*... "Mein Tefillah," from *A Blatt Oif an Eppl Boim*, by H. Leivick (1886-1966, Russia / United States), Kiem (Buenos Aires), 1955; translation by the editors for this siddur, with permission of the author's estate.
- Page 201: *The Camps Kaddish*... Rabbi Jules Harlow, reprinted from *Siddur Sim Shalom*, © The Rabbinical Assembly, 1985.
- Page 202: *Dumiyah / Silence*... Dr. Ze'ev W. Falk (1923-1998, Israel); translation by Rabbi Reuven Hammer, from *Siddur Va-ani Tefillati*, © The Masorti Movement, 1998; reprinted with permission.
- Habet / Look down*... Anonymous, original in Yiddish; Hebrew translation by S. Meltzer, English translation by Rabbi Reuven Hammer, from *Siddur Va-ani Tefillati*, © The Masorti Movement, 1998; reprinted with permission.

## SOURCES

*Sources for most standard rabbinic liturgical texts are not listed.*

- xi: *Reflections on Prayer*... Adapted from Rabbi Abraham Joshua Heschel, *Man's Quest for God*, Macmillan, 1954, pp. 59-60, 97, 30, 44; reprinted with permission of the author's estate.
- xii: *Serving God Through Life*... Adapted from *Ten Rungs: Hasidic Sayings*, collected and edited by Martin Buber, Schocken, 1947, pp. 51, 53-54, 82-83; reprinted with permission of the author's estate.
- xiii: *Faith in God*... Rabbi Mordecai M. Kaplan, *The Meaning of God in Modern Jewish Religion*, Reconstructionist Press, 1962, p. 29; reprinted with permission of the Jewish Reconstructionist Federation.
- Religion and the Lonely Soul*... Rabbi Harold S. Kushner, *Who Needs God*, Summit Books, 1989, p. 103; reprinted with permission of the author.
- Divinity and Humanity*... Adapted from Rabbi Yochanan Muffs, "God and the World: A Jewish View," in *God in the Teachings of Conservative Judaism*, S. Siegel and E. Gertel, eds., © The Rabbinical Assembly, 1985.
- xvi: *Hayi lifnei / You are welcome*... Final lines of a poem beginning *Y'hidah, shahari haEl* by Rabbi Judah Halevi (ca. 1075-1141, Spain); translation by the editors for this siddur.
- Page 4, 6: *Prayer for body and soul and the b'rakhot of daily renewal*... Based on T.B. B'rakhot 60b.
- Page 28: *Kol Kokhvei Voker / The stars of morning*... Poem by Judah Halevi (ca. 1075-1141, Spain); translation by Dr. Raymond Scheindlin for this siddur.
- Page 42, 129, 147, 232, 238: *On Yom Ha-atzma'ut*... Rabbi Jules Harlow, in *Siddur Sim Shalom*, © The Rabbinical Assembly, 1985.
- Page 44: *Personal Prayer*... Based on the prayer of Mar b'rei d'Ravina (fourth century, Babylonia), T.B. B'rakhot 17a.
- Alternative Concluding Prayer*... Based on T.B. B'rakhot 7a and passages from the Book of Psalms (27:11; 119:29, 37, 18; 19:15).
- Pages 45-46: *Meditation on the Amidah for Weekdays*... Rabbi Andre Ungar, in *Siddur Sim Shalom for Shabbat and Festivals*, © The Rabbinical Assembly, 1998; reprinted with permission of the author.
- Pages 60-61: *Taḥanun* Text III... From the prayerbook of Sa'adiah Gaon (880-942, Babylonia), I. Davidson, S. Assaf and B.I. Joel, eds., 1978, p. 61. *Taḥanun* Text V... From the prayerbook of Amram Gaon (ninth century, Babylonia), D. Hedelberg, ed., 1951, p. 54.
- Page 75: *Prayer for Our Country*... Based on a text by Rabbi Louis Ginsberg, (1873-1953, United States).
- Prayer for the State of Israel*... Adapted from the Chief Rabbinate of the State of Israel.
- Prayer for Peace*... Adapted from *Likutei T'filot 2:53*, by Rabbi Nathan Sternharz (1780-1845, Ukraine).
- Page 115: *Personal Prayer*... See note to page 44.
- Alternative Concluding Prayer*... Adapted from personal prayers after the Shaḥarit Amidah in Sephardic prayerbooks.
- Page 129: *On Yom Ha-atzma'ut*... See note to page 42.
- Page 147: *On Yom Ha-atzma'ut*... See note to page 42.
- Page 148: *Personal Prayer*... See note to page 44.
- Alternative Concluding Prayer*... Based on the prayer of Rabbi Elazar (third century, Palestine), T.B. B'rakhot 16b.

- Page 221: *The Star Spangled Banner*... Francis Scott Key (1779-1843, United States).  
*O Canada*... Justice Robert Stanley Weir (1856-1926, Canada).
- Page 222: *The insights of wonder*... Rabbi Abraham Joshua Heschel, *God In Search of Man*, Harper Torchbooks edition, 1955 p. 49; reprinted with permission of the author's estate.
- Page 232: On *Yom Ha-atzma'ut*... See note to page 42.
- Page 238: On *Yom Ha-atzma'ut*... See note to page 42.
- Page 250: *Ba-hagia l'Yisra-el / On Arrival in Israel*... From Moreh Derekh, Rabbi Gordon M. Freeman and Rabbi Perry Raphael Rank, eds., © The Rabbinical Assembly, 1998, p. L11; translation by the editors for this siddur.
- Pages 252-253: Prayers of Healing... Adapted from Moreh Derekh, Rabbi Gordon M. Freeman and Rabbi Perry Raphael Rank, eds., © The Rabbinical Assembly, 1998.
- Page 254: *Upon Recovery from an Illness*... From the *Authorized Daily Prayerbook*, by Rabbi Joseph H. Hertz, © Bloch Publishing Company, 1963, p. 1062.
- In Seeking the Birth of a Child*... From *Tears of Sorrow, Seeds of Hope*, Rabbi Nina Beth Cardin, ed., © Jewish Lights Publishing, Woodstock, VT, www.jewishlights.com, 1999, p. 30.
- Page 255: *Upon Suffering a Major Loss*... Adapted from *Tears of Sorrow, Seeds of Hope*, Rabbi Nina Beth Cardin, ed., © Jewish Lights Publishing, Woodstock, VT, www.jewishlights.com, 1999, p. 85.
- For Another... / For One Whose Illness Is Incurable*... Adapted from Moreh Derekh, Rabbi Gordon M. Freeman and Rabbi Perry Raphael Rank, eds., © The Rabbinical Assembly, 1998.
- Pages 257-260: *A Guide to the Observance of Mourning*... Adapted from *The Bond of Life*, Rabbi Jules Harlow, ed., © The Rabbinical Assembly, 1983.

- Page 204: *In the anguish*... Adapted from *An Everlasting Name: A Service for Remembering the Shoah*, by Rabbi Adam Fisher, © Behrman House, www.behrmanhouse.com; reprinted with permission.
- Page 205: *Libi v'mizrah / My heart is in the East*... Rabbi Judah Halevi (ca. 1075-1141, Spain); translation by Robert Mezey, in *Poems from the Hebrew*, Thomas Y. Crowell, 1973; reprinted with permission of the author.
- Page 206: *Shomer / Watchman*... Menahem Mendel Dolitski (1856-1931, Russia / United States), from *Shirei Menaḥem*, A.H. Rozenberg (NY) 1899; translation by the editors for this siddur.  
*Kaḥol V'lavan / Blue and White*... Israel Rashal (20th century, Russia / Israel), with permission of the author in memory of his wife Irit murdered together with twenty-eight others in the Pesaḥ 2002 terrorist bombing of a Seder in Netanya, Israel; translation by the editors for this siddur.
- Page 207: *Kar-u alai / The banner*... "Moledet," by Neomi De-Mayo, (20th century, Israel), in *Shir Tikvah Li-tzilim: Kovetz Shirei M'shor'rim*, © Sa'ar Publishing, Tel Aviv, 1981; reprinted with permission of the author; translation by Rabbi Leonard Cahan for this siddur.
- Page 208: *Prayer for the State of Israel*... Adapted from the Chief Rabbinate of the State of Israel.  
*Hatikvah*... Naftali Herz Imber (1856-1909, Poland / Palestine / United States).
- Page 209: *Ez'rah / I remember*... Hazzan Abraham Lubin, with the permission of the author.
- Page 210: *Y'rushalayim / Jerusalem*... "T'filah Lirushalayim," by S. Paikov (20th century, Israel), © ACUM, Israel; reprinted with permission; translation by the editors for this siddur.
- Page 211: *At dawn*... "Jerusalem Poems III," by Ruth Finer Mintz, in *Jerusalem Anthology: A Literary Guide*, Reuven Hammer, ed., JPS, 1995, p. 431, reprinted with permission of the author's estate.
- Page 212: *One does not travel*... Yitzḥak Yasinowitz, translated from Yiddish by Miriam Grossman, in *Jerusalem Day*, published by the Israel Information Center, Jerusalem, 1995; reprinted with permission.  
*We remember*... Yitzḥak Rabin, words spoken in honor of Jerusalem Day 1994, same publication.
- Page 213: *Lakh Y'rushalayim / Here's to you, Jerusalem*... words by Amos Etinger, music by Eli Rubinstein, © Hotsa'at Pa'amoni, ACUM, Israel; translation by the editors for this siddur.
- Page 214: *Y'rushalayim Shel Zahav / Jerusalem of Gold*... Naomi Shemer-Shapir, © Chappell and Co. Ltd, 1967.
- Page 216: *Z'khor / Remember*... Anonymous hymn from the Middle Ages.
- Page 217: *Eli Tziyon / Wail*... Anonymous hymn from the Middle Ages; translation by Rabbi Robert Gordis, in *Conservative Judaism* 35.4, Summer, 1982.
- Page 218: *Thanksgiving*... Based on passages from Psalms, Isaiah, and Ben Sira.
- Page 219: *How the mighty*... Adapted from II Samuel 1:19, 23.  
*We have come*... From President Lincoln's Gettysburg Address, 1863.  
*Those days*... "Redemption," by Laurie Altman Sunshine; original composition for this siddur.

- **Kaddish D'Rabbanan** (קדיש ד'רבנן) An extended Kaddish recited after study. *p. 13*
- **Kaddish Shalem** (קדיש שלם) "Complete" Kaddish recited at the end of a service. *p. 82*
- **Mourner's Kaddish** (קדיש יתום) Kaddish recited by mourners during the period of mourning and on *Yahrzeits*. *p. 100*
- Kamatz Gadol** (קמץ גדול) The standard long "a", as in father. *p. xiv*
- Kamatz Katan** (קמץ קטן) A short "o" vowel, as in north. *p. xiv*
- Kedushah** (קדושה) Prayer declaring the holiness of God, at the heart of the public recitation of the Amidah. *p. 37*
- Kiddush L'vanah** (קדיש ל'בנה) A Saturday night prayer said monthly to mark the passage of time under God's continuing protection. *p. 167*
- Kohélet** (קהלת) The Book of Ecclesiastes.
- Kohen** (*pl.* Kohanim) (כהן) Descendant of Aaron; one who would have served as a priest in the Temple.
- K'riat Sh'ma** (קריאת שמע) Passage from Deuteronomy expressing our enduring faith in God's sovereignty and oneness. *p. 33*
- K'riat Sh'ma al Ha-mitah** (קריאת שמע על המטה) A bedtime prayer seeking God's protection. *p. 168*
- Lag Ba-omer** (לאג בעומר) The 33rd day of the Omer; a day of celebration associated in legend with the students of Rabbi Akiva, who were stricken during the Omer period, but were spared from death on this date.
- Lulav** (לוּלָב) Palm frond. Used broadly to refer to the four species of plants carried on Sukkot.
- Ma'ariv** (מעריב) Evening service, also called Arvit. *pp. 137-166*
- Maftir** (מפטיר) The added Torah portion on Shabbat, Festivals, and special occasions.
- Masorti** (מסורתי) Traditional. The name adopted by the Conservative Movement of Israel.
- Megilah** (מגילה) A scroll; in particular, the scroll of Esther read on Purim.
- Megilat Ha-shoah** (מגילת השואה) A scroll composed by Avigdor Shinan for the Conservative Movement, in memory of the Holocaust.
- Menorah** (מנוורה) The 7-branched candelabrum that stood in the *Mishkan* and the Temple.
- Mezuzah** (מזוזה) A parchment scroll of the Sh'ma, affixed to the doorpost.
- Minhah** (מנחה) The afternoon service. *pp. 120-136*
- Minyan** (מנין) The quorum of ten Jewish adults needed for public prayer.
- Mishkan** (משכן) The Tabernacle built by the Israelites in the wilderness.
- Mishnah** (משנה) The official compendium of the laws of Judaism, composed circa 200 C.E.
- Mitzvah** (*pl.* mitzvot) (מצוה) An observance or practice required by Jewish law in fulfillment of God's command.
- Modim** (מודים) The prayer of thanksgiving toward the end of every Amidah. *p. 41*
- Mohel** (מוהל) The individual who performs circumcision.
- Musaf** (מוסף) The additional service following the Torah Service on Shabbat and Festivals. *pp. 103-115*
- Omer** (עמר) The 49-day period counted between Pesah and Shavuot. *pp. 152-157*
- Parashah** (parashat) (פרשה) The portion of the Torah read on a weekly basis throughout the year. *pp. 264-346*
- Pesah** (פסח) Passover; the spring Festival, beginning the fifteenth of Nisan, commemorating our liberation from Egyptian bondage.

- Adonai** (יהוה) The essential name of God, used only in prayer.
- **Adonai Tz'va-ot** (יהוה צבאות) A name that refers to God as the Ruler of the angelic hosts of heaven. *p. 37*
- Aliyah** (עליה) The act of honoring the Torah by being called to recite b'rakhot before and after a portion is read. *p. 67*
- Amen** (אמן) The faithful's response affirming a prayer recited publicly.
- Amidah** (עמידה) The central petitionary prayer of every service, recited standing, in heightened reverence.
- Arvit** (ערבית) The evening service, also called Ma'ariv. *pp. 137-166*
- Ashrei** (אשרי) Psalm 145; prized by the Rabbis and repeated several times throughout the service. *p. 78*
- Avinu Malkenu** (אבינו מלכנו) A title that addresses God as both our Guardian and our Ruler. *p. 57*
- Avinu She-ba-shamayim** (אבינו שבשמים) Our exalted Guardian; a title that reflects God's watchful care over us. *p. 72*
- Bimah** (בימה) The raised platform on which the Ark rests and the Torah is read.
- Birkat Ha-mazon** (ברכת המזון) The Grace After Meals. Those b'rakhot said after eating. *pp. 230-247*
- B'rakhah** (*pl.* b'rakhot) (ברכה) A prayer of gratitude or praise of God, starting with "Barukh atah Adonai"; a blessing.
- B'rit Milah** (ברית מילה) The rite of circumcision, entering a male into the covenant of Abraham.
- Gabbai** (גבאי) The person who assists in assuring the accuracy of the Torah reading and in coordinating and running the service.
- Gemara** (גמרא) A multi-volume record of the study of the Mishnah in Babylonia through the sixth century.
- Haftarah** (הפטרה) The prophetic passage added to the Torah portion on Shabbat, Festivals, and special occasions.
- Hallel** (הלל) Psalms of thanksgiving recited on most holidays. *pp. 50-55*
- Halleluyah** (הללוייה) A joyful response of thanksgiving and praise to God.
- Hanukkah** (חנוכה) The rabbinic holiday, on the twenty-fifth of Kislev, celebrating the Maccabean defeat of the Syrians and the rededication of the Temple.
- Havdalah** (הבדלה) The ceremony marking the conclusion of Shabbat. *p. 165*
- Hazzan** (חזן) Cantor or Reader; the one who leads the chanting of the service as the representative of the congregation.
- Heikhe (Hoikhe) Kedushah** (הייכע קדושה) An alternative to a full repetition of the Amidah, in which the Reader begins, by chanting aloud through the Kedushah, and then the individual continues silently.
- Hol Ha-mo'ed** (חול המועד) The semi-festive intermediate days of Pesah and Sukkot, on which holiday rituals continue but work is permitted.
- Hoshana Rabbah** (הושענא רבה) The last intermediate day of Sukkot, when we circle the synagogue seven times.
- Hoshanot** (הושענות) Prayers recited on Sukkot that ask for God's protection. *pp. 116-119*
- Huppah** (חופה) The wedding canopy; a reference to marriage.
- Kaddish** (קדיש) A prayer in Aramaic praising God, recited in several forms throughout the service.
- **Hatzi Kaddish** (חצי קדיש) A short Kaddish, dividing sections within a service. *p. 29*

- Pirkei Avot** (פְּרָקֵי אָבוֹת) The Ethics of the Fathers; a tractate of Mishnah containing a collection of the sayings of the Sages.
- P'sukei D'Zimra** (פְּסוּקֵי דְזִמְרָא) A collection, primarily from Psalms; an early part of the Shaḥarit Service. pp. 16-29
- Public Fast** A commemoration of a calamity that has befallen the Jewish people.
- Purim** (פּוּרִים) The rabbinic holiday celebrating the rescue of the Jews of Shushan and the Persian Empire, generally celebrated on the fourteenth of Adar.
- Rosh Ḥodesh** (רֹאשׁ חֹדֶשׁ) The New Month. A semi-holiday: Hallel and Musaf are recited, but work is permitted.
- Sefer Torah** (סֵפֶר תּוֹרָה) A sacred Torah scroll.
- Shabbat Ha-gadol** (שַׁבָּת הַגָּדוֹל) The Shabbat before Pesah, known as the "Great" Shabbat, on which a haftarah is read, heralding God's great day of redemption.
- Shaḥarit** (שַׁחְרִית) The morning service. pp. 1-102
- Shavuot** (שַׁבְּעוֹת) The late springtime Festival, on the sixth of Sivan, celebrating the first fruits and the giving of Torah.
- Sh'khinah** (שְׁכִינָה) God's Presence which fills the universe.
- Sh'mini Atzeret** (שְׁמִינִי עֲצֵרֶת) The "eighth day," which comes at the conclusion of the Festival of Sukkot.
- Shoah** (שׁוֹאָה) The Holocaust.
- Sukkot** (סֻכּוֹת) The autumn harvest Festival, on the fifteenth of Tishrei, which follows the High Holy Days.
- Ta'anit Esther** (תַּעֲנִית אֶסְתֵּר) The fast of Esther, generally the day before Purim, commemorating Esther's fast before seeking the Jews' salvation.
- Taḥanun** (תַּחֲנוּן) Prayers of personal supplication offered at the end of Shaḥarit and Minḥah. pp. 59-64
- Tallit** (טְלִית) The shawl, with knotted fringes called tzitzit (צִיצִית), worn for Shaḥarit prayers. p. 2
- Talmud** (תַּלְמוּד) The name given to the compendium of the Mishnah and Gemara.
- Tanakh** (תַּנ"ךְ) The complete set of canonized Jewish scriptures.
- Tefillin** (תְּפִלִּין) (sing. Tefillah) Black boxes containing several Torah portions, worn on the head and arm during weekday Shaḥarit prayers. p.3
- Tishah B'Av** (תִּשְׁעָה בְּאָב) The fast of the ninth day of the Hebrew month of Av, which commemorates the day when both Temples were destroyed.
- Tu BiSh'vat** (ט"ו בְּשֶׁבֶט) The agricultural holiday, known as the New Year of the trees, celebrating Israel's emergence from winter.
- Tzitzit** (צִיצִית) The knotted fringes on the four corners of the tallit, which serve to remind us of the mitzvot.
- Vidui** (וִידוּי) Deathbed Supplication; a prayer for forgiveness in anticipation of death.
- Yahrzeit** (יָאָרְצֵיט) The anniversary of a death, when a candle is lit and Kaddish is recited in memory of the departed.
- Yizkor** (יִזְכוֹר) Memorial prayer for the dead, recited four times a year, on the three Festivals and Yom Kippur.
- Yom Ha-atzma'ut** (יוֹם הַעֲצֵמָאוּת) Israel Independence Day, usually celebrated on the fifth of Iyar.
- Yom Ha-shoah** (יוֹם הַשׁוֹאָה) Holocaust Memorial Day, usually marked on the twenty-seventh of Nisan.
- Yom Y'rushalayim** (יוֹם יְרוּשָׁלַיִם) The date of the reunification of Jerusalem, usually celebrated on the twenty-eighth of Iyar.